

- IT** **Motosega a catena per potatura alimentata a batteria**  
MANUALE DI ISTRUZIONI  
ATTENZIONE: prima di usare la macchina, leggere attentamente il presente libretto.
- BG** **Моторен верижен трион за резитба, захранван с акумулатор**  
УПЪТВАНЕ ЗА УПОТРЕБА  
ВНИМАНИЕ: преди да използвате машината прочетете внимателно настоящата книжка.
- BS** **Lačnana motorna pila na bateriju za potkresivanje grana**  
UPUTSTVO ZA UPOTREBU  
PAŽNJA: prije nego što koristite ovu mašinu, pažljivo pročitajte priručnik s uputama.
- CS** **Akkumulátorová řetězová odvětvovací motorová pila**  
NÁVOD K POUŽITÍ  
UPOZORNĚNÍ: před použitím stroje si pozorně přečtěte tento návod k použití.
- DA** **Batteridrevet kædesav til beskæring**  
BRUGSANVISNING  
ADVARSEL: læs instruktionsbogen omhyggeligt igennem, før du tager denne maskine i brug.
- DE** **Batteriebetriebene Kettensäge für die Baumpflege**  
GEBRAUCHSANWEISUNG  
ACHTUNG: Vor Inbetriebnahme des Geräts die Gebrauchsanleitung aufmerksam lesen.
- EL** **Αλυσοπίριο φορητό με μπαταρία**  
ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ  
ΠΡΟΣΟΧΗ: πριν χρησιμοποιήσετε το μηχάνημα, διαβάστε προσεκτικά το παρόν εγχειρίδιο.
- EN** **Battery powered chainsaw for tree service**  
OPERATOR'S MANUAL  
WARNING: read thoroughly the instruction booklet before using the machine.
- ES** **Motosierra de cadena para poda alimentada a batería**  
MANUAL DE INSTRUCCIONES  
ATENCIÓN: antes de utilizar la máquina, leer atentamente el presente manual.
- ET** **Akutoitel mootorsaag puude hooldamiseks**  
KASUTUSJUHEND  
TÄHELEPANU: enne masina kasutamist lugeda tähelepanelikult antud kasutusjuhendit.
- FI** **Akkukäyttöinen puunhoitotöissä käytettävä moottorisaha**  
KÄYTTÖOHJEET  
VAROITUS: lue käyttöopas huolellisesti ennen koneen käyttöä.
- FR** **Scie à chaîne pour élagage alimentée par batterie**  
MANUEL D'UTILISATION  
ATTENTION: lire attentivement le manuel avant d'utiliser cette machine.
- HR** **Motorna lačnana pila za obrezivanje, s baterijskim napajanjem**  
PRIRUČNIK ZA UPORABU  
POZOR: prije uporabe stroja, pažljivo pročitajte ovaj priručnik.
- HU** **Akkumulátoros motoros láncfűrész metszéshez**  
HASZNÁLATI UTASÍTÁS  
FIGYELEM! a gép használatá elött olvassa el figyelmesen a jelen kézikönyvet.
- LT** **Akkumulatoriumi maitinamas grandininis pjūklas genėjimui**  
NAUDOJIMO INSTRUKCIJOS  
DĖMESIO: prieš naudojant įrenginį, atidžiai perskaityti šį naudotojo vadovą.
- LV** **Akkumulatora ķēdes zāģis koku apkopšanai**  
LIETOŠANAS INSTRUKCIJA  
UZMANĪBU: pirms aparāta lietošanai rūpīgi izlasiet doto instrukciju.
- MK** **Моторна пила за градинарство со батерија**  
УПАТСТВА ЗА УПОТРЕБА  
ВНИМАНИЕ: прочитајте го внимателно ова упатство пред да ја користите машината.
- NL** **Kettingzaag met accutoevoer voor snoeien**  
GEBRUIKERSHANDLEIDING  
LET OP: vooraleer de machine te gebruiken, dient men deze handleiding aandachtig te lezen.
- NO** **Batteridrevet motorsag med kjede for beskjæring**  
INSTRUKSJONSBOK  
ADVARSEL: les denne bruksanvisningen nøye før du bruker maskinen.
- PL** **Akkumulatorowa piła łańcuchowa do przycinania**  
INSTRUKCJE OBSŁUGI  
OSTRZEŻENIE: przed użyciem maszyny, należy uważnie przeczytać niniejszą instrukcję.

**PT** **Motosserra de corrente para poda, alimentada a bateria**  
**MANUAL DE INSTRUÇÕES**

ATENÇÃO: antes de usar a máquina, leia atentamente o presente manual.

**RO** **Ferăstrău cu lanț alimentat cu baterie pentru elagaj**  
**MANUAL DE INSTRUCȚIUNI**

ATENȚIE: înainte de a utiliza mașina, citiți cu atenție manualul de față.

**RU** **Пила бензиномоторная цепная для обрезки сучьев деревьев с батарейным питанием**  
**РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ**

ВНИМАНИЕ: прежде чем пользоваться оборудованием, внимательно прочтите это руководство по эксплуатации.

**SK** **Akumulátorová reťazová odvetvovacia motorová píla**  
**NÁVOD NA POUŽITIE**

UPOZORNENIE: pred použitím stroja si pozorne prečítajte tento návod.

**SL** **Verižna žaga za obrezovanje na baterijski pogon**  
**PRIROČNIK ZA UPORABO**

POZOR: preden uporabite stroj, pazljivo preberite priročnik z navodili.

**SR** **Lačana motorna testera na bateriju za potkresivanje grana**  
**PRIRUČNIK SA UPUTSTVIMA**

PAŽNJA: pre korišćenja mašine pažljivo pročitati ovaj priručnik.

**SV** **Batteridrivnen kedjesåg för beskärning**  
**BRUKSANVISNING**

WARNING: läs igenom hela detta häfte innan du använder maskinen.

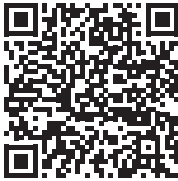
**TR** **Batarya beslemeli budama amaçlı zincirlik motorlu testere**  
**KULLANIM KILAVUZU**

DIKKAT: makineyi kullanmadan önce talimatlar içeren kilavuzu dikkatle okuyun.



Download full manual [stiga.com](https://stiga.com)

---

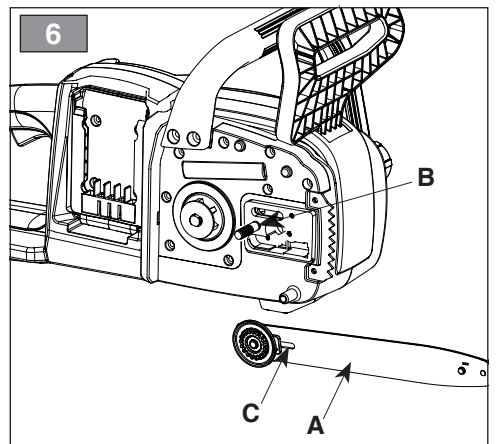
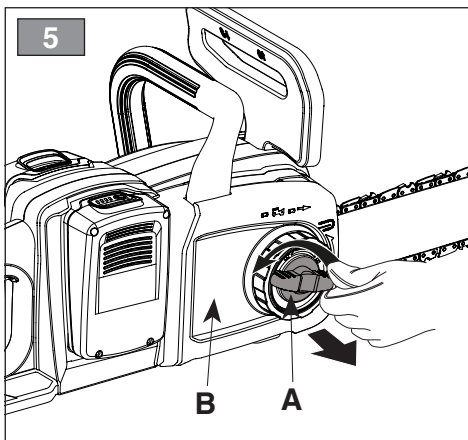
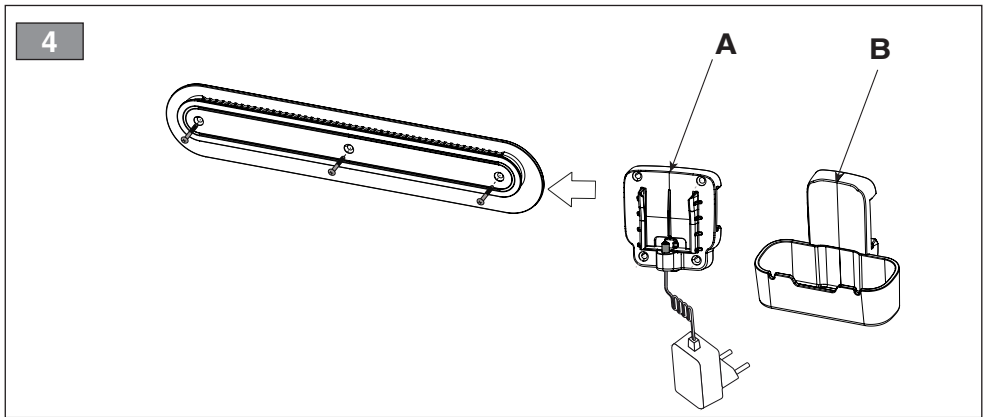
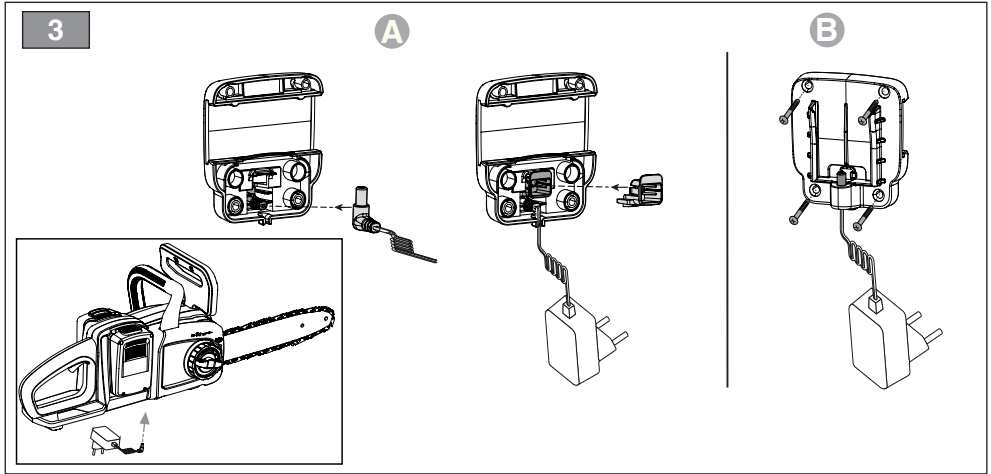


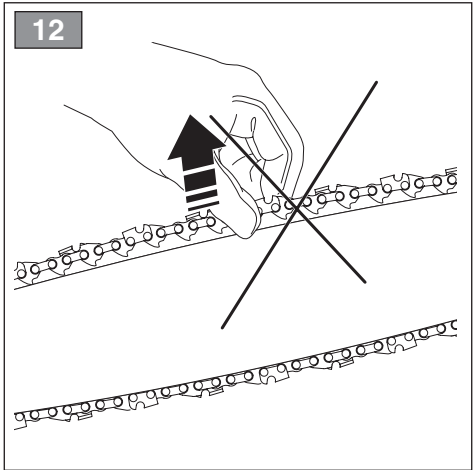
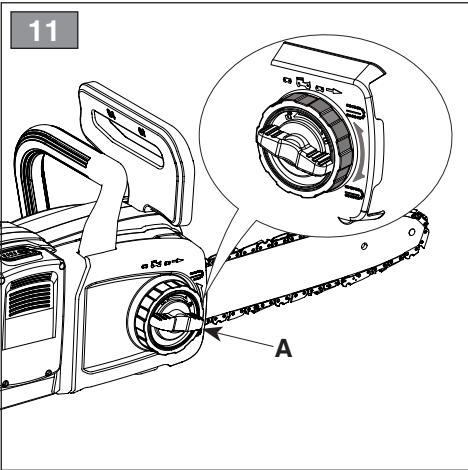
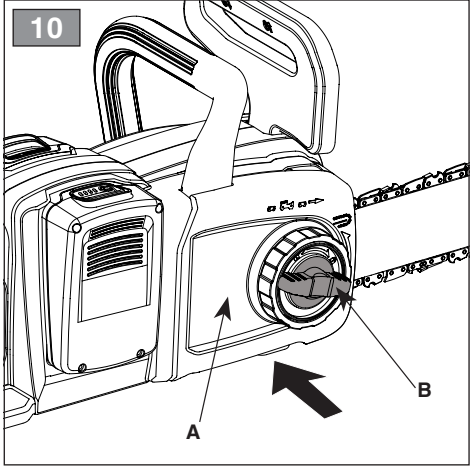
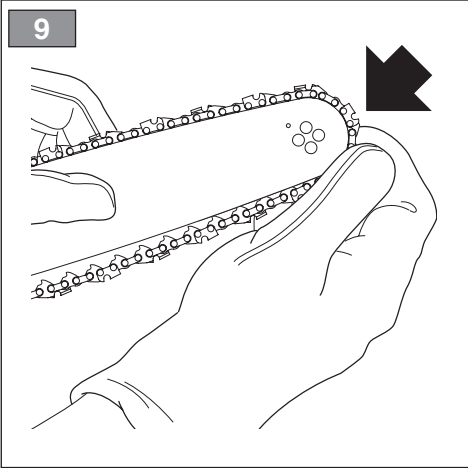
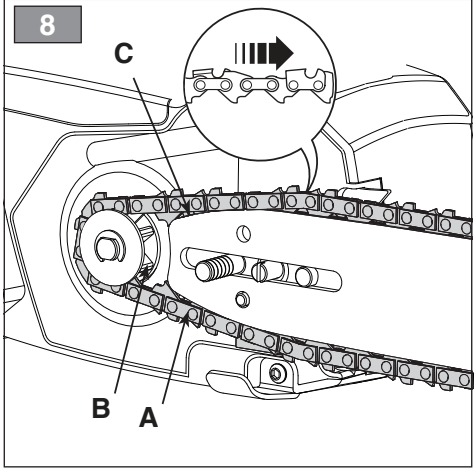
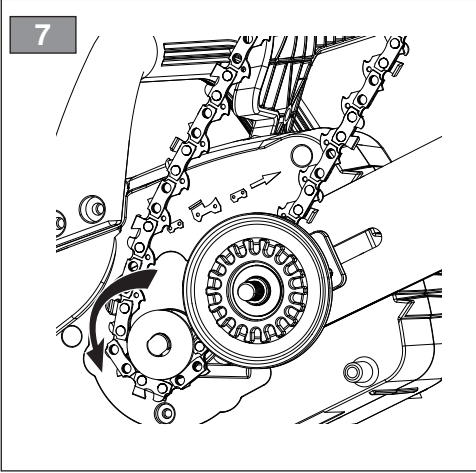
**REGISTER**  
YOUR PRODUCT  
 **NOW**

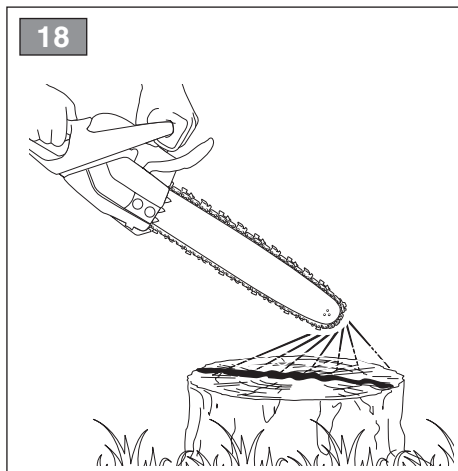
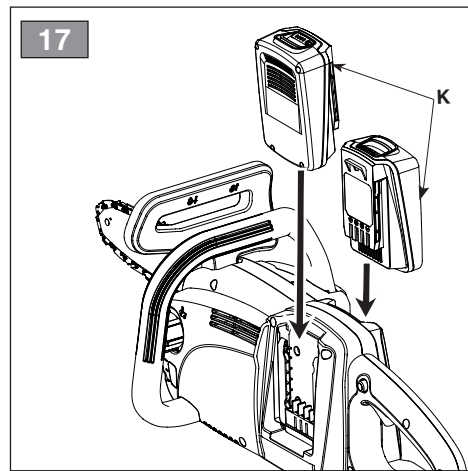
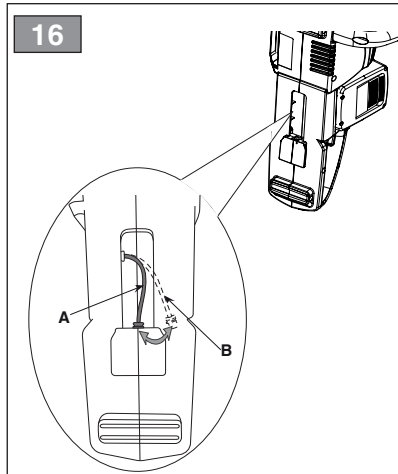
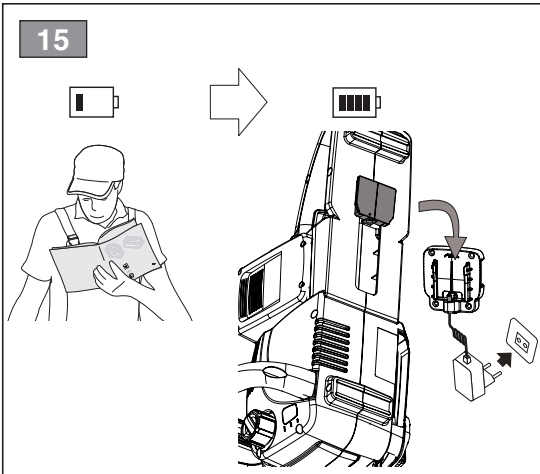
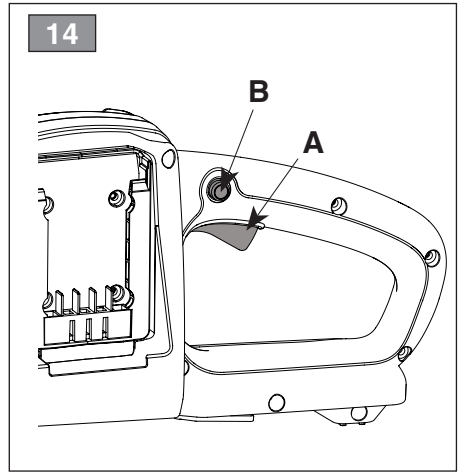
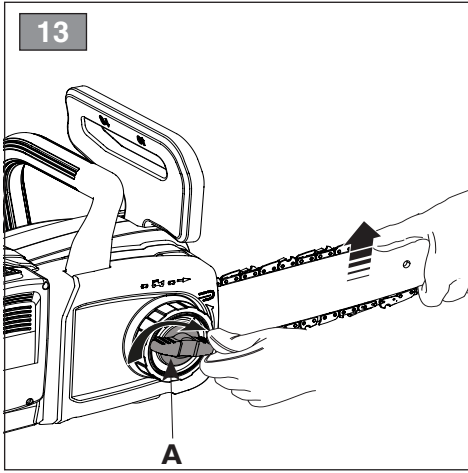
[stiga.com/int/product-registration](https://stiga.com/int/product-registration)

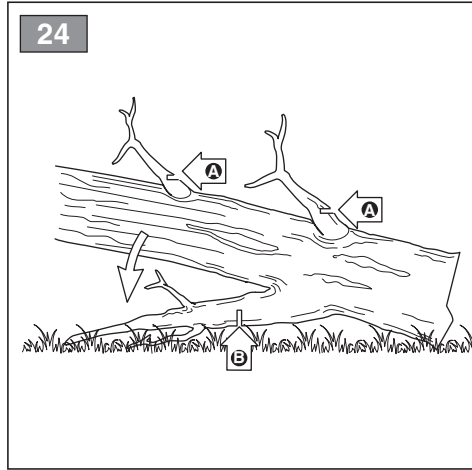
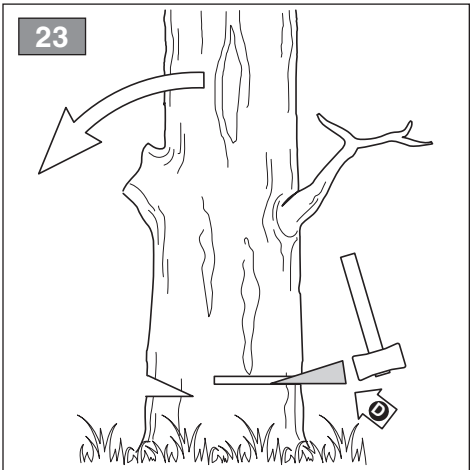
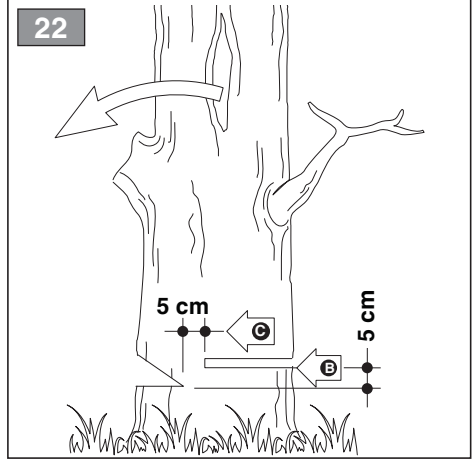
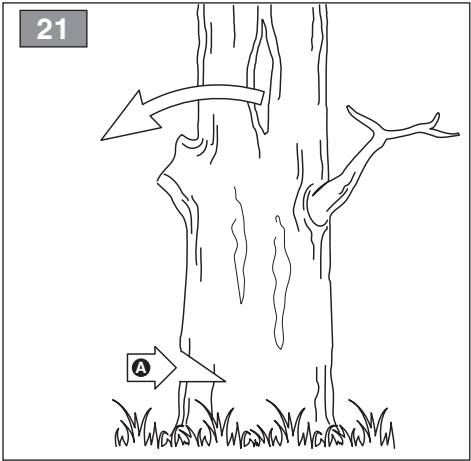
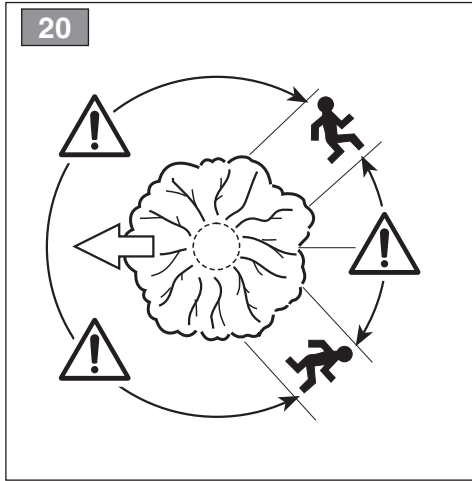
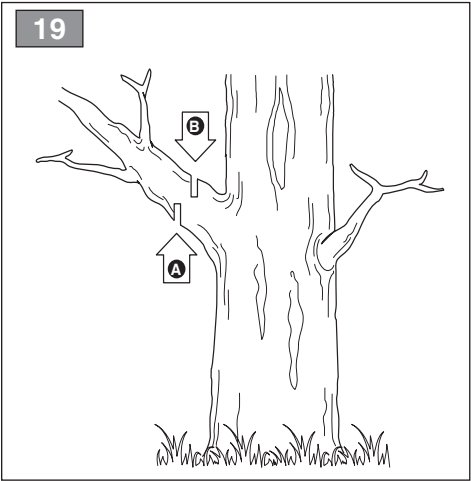




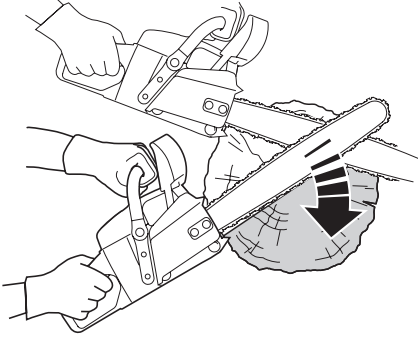




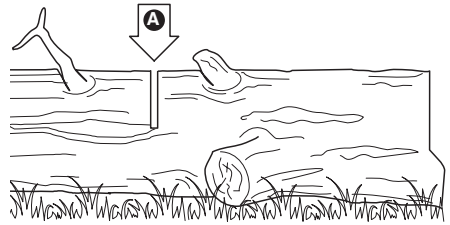




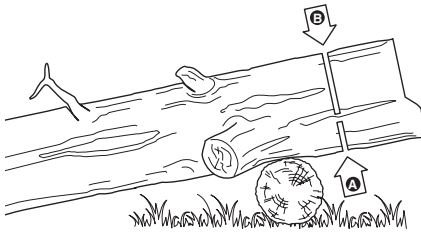
25



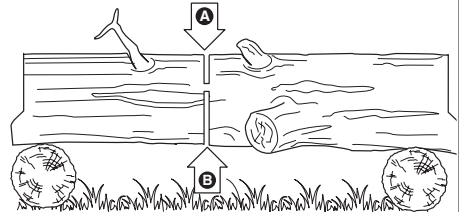
26



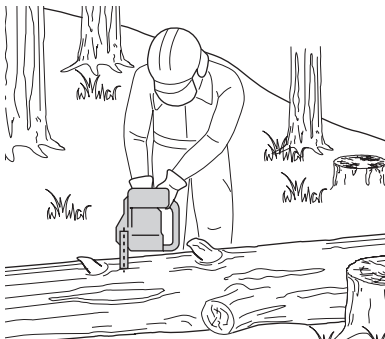
27



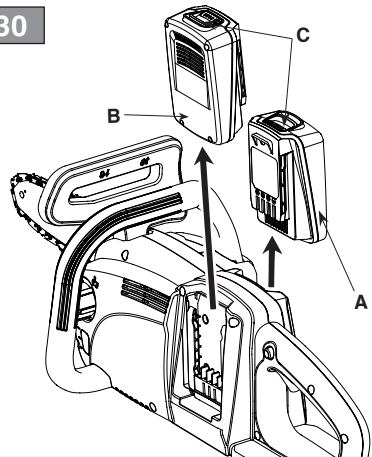
28

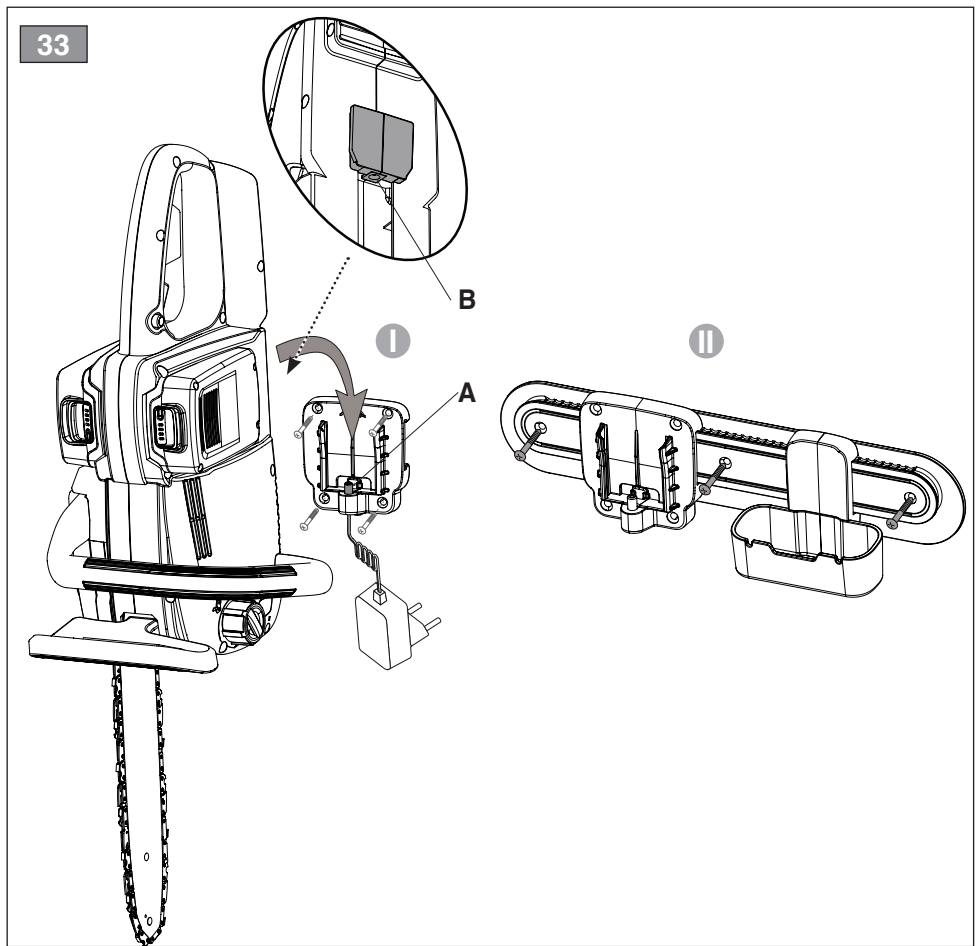
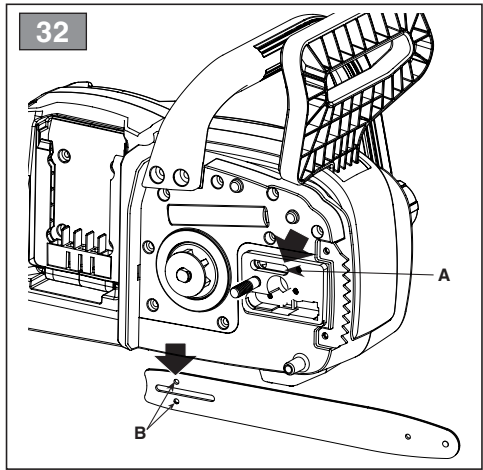
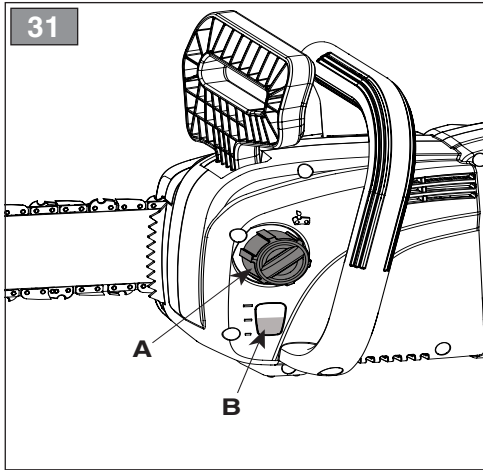


29

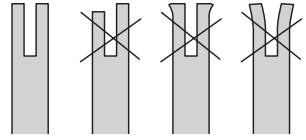
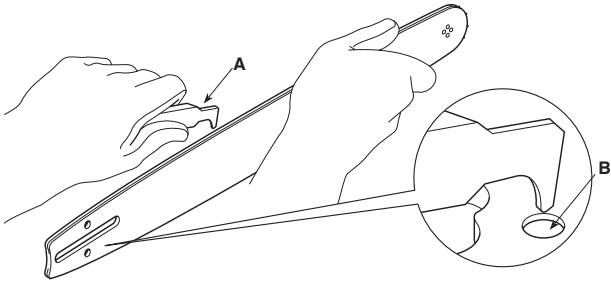


30

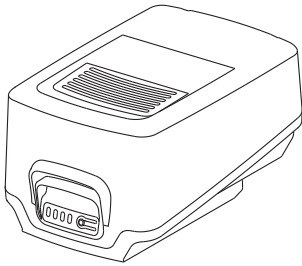




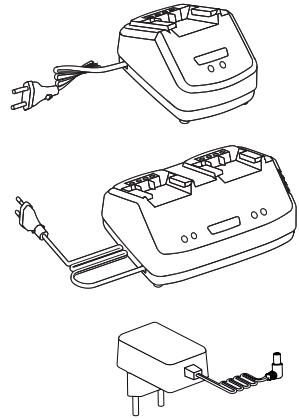
34



35



36







[1]	DATI TECNICI		CS 20 Li B
[2]	Tensione di alimentazione MAX	V / DC	40
[3]	Tensione di alimentazione NOMINAL	V / DC	36
[4]	Velocità massima della catena	m/s	14,5
[5]	Frequenza massima di rotazione del motore	rpm	7500
[6]	Lunghezza di taglio	cm	26,5
[7]	Spessore catena	mm	0,043"/1,09
[8]	Denti / passo del pignone catena		6/ 3/8" (9,525mm)
[9]	Capacità del serbatoio dell'olio	ml	200
[10]	Peso (senza batteria, senza barra e catena)	kg	3
[11]	Livello di pressione acustica misurato	dB(A)	91.2
[12]	Incertezza di misura	dB(A)	3
[13]	Livello di potenza acustica misurato	dB(A)	99.2
[12]	Incertezza di misura	dB(A)	1.09
[14]	Livello di potenza acustica garantito	dB(A)	101
[15]	Livello di vibrazioni		
[16]	- Impugnatura anteriore	m/s <sup>2</sup>	3.73
[12]	- Impugnatura posteriore	m/s <sup>2</sup>	2.8
	Incertezza di misura		1.5

[18]	ACCESSORI A RICHIESTA		
[19]	Gruppo batteria, mod.		BT 20 Li 2.0 S BT 20 Li 4.0 S
[20]	Carica batteria		CG 20 Li CGD 20 Li CG 20 Li B

a) **NOTA:** il valore totale dichiarato delle vibrazioni è stato misurato attenendosi ad un metodo normalizzato di prova e può essere utilizzato per fare un paragone tra un utensile e l'altro. Il valore totale delle vibrazioni può essere utilizzato anche in una valutazione preliminare dell'esposizione.

b) **AVVERTENZA:** l'emissione di vibrazioni nell'uso effettivo dell'utensile può essere diversa dal valore totale dichiarato a seconda dei modi in cui si utilizza l'utensile. Pertanto è necessario, durante il lavoro, adottare le seguenti misure di sicurezza volte a proteggere l'operatore: indossare guanti durante l'uso, limitare i tempi d'utilizzo della macchina e accorciare i tempi in cui si tiene premuta la leva comando acceleratore.

[23] TABELLA PER LA CORRETTA COMBINAZIONE DI BARRA E CATENA (Cap. 15.3)				
[24] PASSO	[25] BARRA			[26] CATENA
[27] Pollici / mm	[28] Lunghezza: Pollici / cm	[29] Larghezza scanalatura: Pollici / mm	[30] Codice	[30] Codice
3/8" / 9,525 mm	12" / 30,5 cm	0,043" / 1,09 mm	M1431245-1041TL	CL14345TL
3/8" / 9,525 mm	14" / 35,5 cm	0,043" / 1,09 mm	L1431452-1041TL	CL14352TL

<p>[1] <b>BG - ΤΕΧΝΙΚΗΣΙ ΔΑΝΗ</b></p> <p>[2] Захранващо напрежение МАНС</p> <p>[3] Захранващо напрежение НОМИНАЛНО</p> <p>[4] Максимална скорост на вериґата</p> <p>[5] Максимална честота на въртене на шпиндела</p> <p>[6] Дължина на сръзване</p> <p>[7] Дължина на вериґата</p> <p>[8] Зъбци / стъпка на пилъчона на вериґа</p> <p>[9] Вместимост на резервоара на масло</p> <p>[10] Тегло (без акумулатор, без шина и вериґа)</p> <p>[11] Измерено ниво на акустична мощност</p> <p>[12] Измервателна грешка</p> <p>[13] Ниво на измерена акустична мощност</p> <p>[14] Гарантирано ниво на звукова мощност</p> <p>[15] - Предна ръкохватка</p> <p>[16] - Задна ръкохватка</p> <p>[17] ПРИНАДЛЕННОСТИ ПО ЗАЯВНА</p> <p>[18] Блок на акумулатора, мод.</p> <p>[19] Заредванe на акумулатора</p> <p>[20] ТАБЛИЦА ЗА ПРИБАВЛЕНА КОΜΒΙΝΑЦΙЯ НА ШИНА И ВЕРИҒА (Гл. 15.3)</p> <p>[24] СΤΥΛΙΚΑ</p> <p>[25] ШИНА</p> <p>[26] ВЕРИҒА</p> <p>[27] Палци / mm</p> <p>[28] Дължина: Палци / cm</p> <p>[29] Ширина на жлеба: Палци / mm</p> <p>[30] Код</p> <p>a) ЗАБЕΛΕЖЕНА: декларираната обща стойност на вибрации e измерена придръжками се към стандартизиран метод на изпитване и може да се използва за правене на сравнение между един и друг инструмент. Общата стойност на вибрации може да се използва и за предварителна оценка на излагането.</p> <p>b) ΠΡΕΔΥΠΡΕΚΤΗΡΙΟ: издаването на вибрации при реалното използване на инструмента може да бъде различна от общата декларирана стойност, в зависимост от начините на използване на инструмента. Поради това e необходимо по време на работа да се вземат следните предпазни мерки целъцята предпазването на оператора: носете ръкавици по време на използването, ограничете времeната на използване на машината и намалете времeната, през които се държи натиснат лоста за управление на укорорителя.</p>	<p>[1] <b>BS - ΤΕΗΝΙΚΗ ΠΟΔΑСΙ</b></p> <p>[2] МАКС. напон napajanja</p> <p>[3] NOMINALNI напон napajanja</p> <p>[4] Максимална брзина lanca</p> <p>[5] Максимална фреквенция okretanja вретена</p> <p>[6] Дужина реза</p> <p>[7] Дебљина lanca</p> <p>[8] Зупци / корак gonjenog зупчаника lanca</p> <p>[9] Капацитет спремника за ulje</p> <p>[10] Тежина (без батерije, без водилце lanca i lanca)</p> <p>[11] Измерени ниво звучног притиска</p> <p>[12] Мјерна несигурност</p> <p>[13] Измерени ниво звучне снаге</p> <p>[14] Зајамчени ниво звучне снаге</p> <p>[15] - Предни руковхат</p> <p>[16] - Задни руковхат</p> <p>[17] ДОДАТНА ОПРЕМА НА ЗАHTИЈЕВ</p> <p>[18] Батерија, мод.</p> <p>[19] Пунајач батерије</p> <p>[23] ТАБЕЛА ЗА ИСПРАВНУ КОΜΒΙΝΑЦΙЈУ ВОДИΛΙСΕ LANCA I LANCA (Pogl. 15.3)</p> <p>[24] KOKAK</p> <p>[25] ВОДИΛΙСΑ LANCA</p> <p>[26] LANAC</p> <p>[27] Инч / mm</p> <p>[28] Дужина: Инч / mm</p> <p>[29] Ширина жиљеба: Инч / mm</p> <p>[30] Ши́ра</p> <p>a) НАΡΟΜΕΝΑ: ukupna пријављена вриједност вибрација измјерена је према нормализованој методи испитивања и може се користити за вршење поређења између двије алатке. Укупна вриједност вибрација може се користити и приликом претходне процјене изложености.</p> <p>b) УΠΟΡΕΝΟΝΙΕ: емисија вибрација приликом стварање употребе алатке може се разликовати од укупне пријављене вриједности у зависности од начина на који се користи алатка. Стога је неопходно, да вријеме рада, примјенити слиједече сигурносне мјере за заштиту радника: користити рукавице за вријеме употребе, ограничити вријеме употребе машине и скратити вријеме за које се држи притиснута полуга манде gasa.</p>	<p>[1] <b>CS - ΤΕΧΝΙΚΕ ΠΑΡΑΜΕΤΡΥ</b></p> <p>[2] Napájecí napětí MAX</p> <p>[3] Napájecí napětí NOMINAL</p> <p>[4] Maximální rychlost řetězu</p> <p>[5] Maximální frekvence otáčení vřetena</p> <p>[6] Řezná délka</p> <p>[7] Tloušťka řetězu</p> <p>[8] Zuby / rozteč řetězky</p> <p>[9] Kapacita olejové nádrže</p> <p>[10] Hmotnost (bez akumulátoru, bez vodičů lišty a řetězu)</p> <p>[11] Naměřená úroveň akustického tlaku</p> <p>[12] Nejistota měření</p> <p>[13] Naměřená úroveň akustického výkonu</p> <p>[14] Zaručená úroveň akustického výkonu</p> <p>[15] - Přední rukovět</p> <p>[16] - Zadní rukovět</p> <p>[17] VOLITELNÉ PŘÍSLUŠENSTVÍ</p> <p>[18] Akumulátorová jednotka, mod.</p> <p>[20] Nabíječka akumulátoru</p> <p>[23] TABULKA PRO SPRÁVNŮU KOMBINACI VODIČI LIŠTY A ŘETĚZU (kap. 15.3)</p> <p>[24] ROZTEČ</p> <p>[25] VODIČI LIŠTA</p> <p>[26] ŘETĚZ</p> <p>[27] Palec / mm</p> <p>[28] Délka: Palec / cm</p> <p>[29] Šířka drážky: Palec / mm</p> <p>[30] Kód</p> <p>a) POZNÁMKY: prohlášená celková hodnota vibrací byla naměřena s použitím normalizované zkušební metody a lze ji použít pro srovnání jednotlivých nástrojů. Celková hodnota vibrací může být použita také při přípravěm vyhodnocování vystavení vibracím.</p> <p>b) VAROVÁNÍ: emise vibrací při skutečném použití nástroje může být odlišná od deklarované celkové hodnoty v závislosti na režimech, ve kterých se dany nástroj používá. Proto je třeba během práce přijmout také uvedené bezpečnostní opatření, jejichž cílem je ochránit operátora: během běžného použití mějte nasazené rukavice a omezte dobu použití stroje a zkratke doby, během kterých je zatlačena ovládací páka plynu.</p>
<p>[1] <b>DA - ΤΕΚΝΙΣΚΕ ΔΑΤΑ</b></p> <p>[2] Forsyningsspænding MAX</p> <p>[3] Forsyningsspænding NOMINAL</p> <p>[4] Maksimal kædehastighed</p> <p>[5] Maksimal omdrejningsfrekvens for spindel</p> <p>[6] Klippelængde</p> <p>[7] Kædens tykkelse</p> <p>[8] Antal tænder/deling på kædehjul</p> <p>[9] Olie tankens-kapacitet</p> <p>[10] Vægt (uden batteri, uden sværd og kæde)</p> <p>[11] Målt lydtrykniveau</p> <p>[12] Usikkerhed ved målingen</p> <p>[13] Målt lydeffektniveau</p> <p>[14] Garanteret lydeffektivtiveau</p> <p>[15] - Forreste håndtag</p> <p>[16] - Bagerste håndtag</p> <p>[17] TILBEHØR</p> <p>[18] Batterienhed, mod.</p> <p>[19] Batterioplader</p> <p>[20] TABEL TIL DEN KORREKTE KOMBINATION AF SVÆRD OG KÆDE (Kap. 15.3)</p> <p>[24] AKSELAFASTAND</p> <p>[25] SVÆRD</p> <p>[26] KÆDE</p> <p>[27] Tommer / mm</p> <p>[28] Længde: Tommer / cm</p> <p>[29] Sporbredde: Tommer / mm</p> <p>[30] Kode</p> <p>a) BEMÆRK: den samlede erklærede værdi af vibrationer blev målt ifølge en standardiseret metode til afprøvning og kan bruges til at foretage en sammenligning mellem forskellige redskaber. Den samlede værdi af vibrationer kan også bruges til en indledende vurdering af eksponeringen.</p> <p>b) ADVARSEL: den faktiske udsendelse af vibrationer i forbindelse med brug af redskabet kan afvige fra den samlede attesterede værdi afhængigt af den konkrete brug af redskabet. Derfor er det nødvendigt, at man under arbejdet tager følgende sikkerhedsforanstaltninger for at beskytte brugerne. Bær handsker under brug, begræns den tid maskinen bruges og forkort den tid hvor gashåndtaget holdes indtrykket.</p>	<p>[1] <b>DE - ΤΕΧΝΙΣΚΕ ΔΑΤΕΝ</b></p> <p>[2] MAX Versorgungsspannung</p> <p>[3] NOMINALE Versorgungsspannung</p> <p>[4] Maximale Geschwindigkeit der Kette</p> <p>[5] Max Spindeldrehzahl</p> <p>[6] Schnittlänge</p> <p>[7] Dicke der Kette</p> <p>[8] Zähne / Teilung des Kettenrads</p> <p>[9] Fassungsvermögen Öltank</p> <p>[10] Gewicht (ohne Batterie, Schwert und Kette)</p> <p>[11] Gemessener Schalldruckpegel</p> <p>[12] Messungenaugigkeit</p> <p>[13] Gemessener Schalleistungspegel</p> <p>[14] Garantierter Schalleistungspegel</p> <p>[15] - Vorderer Handgriff</p> <p>[16] - Hinterer Handgriff</p> <p>[17] SONDERZUBEHÖR</p> <p>[18] Batterieeinheit, Mod.</p> <p>[20] Batterieledgerät</p> <p>[23] TABELLE FÜR DIE KORREKTE KOMBINATION VON SCHWERT UND KETTE (Kap. 15.3)</p> <p>[24] GLIEDLÄNGE</p> <p>[25] SCHWERT</p> <p>[26] KETTE</p> <p>[27] Zoll</p> <p>[28] Länge: Zoll / cm</p> <p>[29] Nutbreite: Zoll / mm</p> <p>[30] Code</p> <p>a) HINWEIS: Der erklärte Gesamtwert der Vibrationen wurde durch eine standardisierte Methode gemessen. Er kann verwendet werden, um einen Vergleich zwischen verschiedenen Werkzeugen anzustellen. Der Gesamtwert der Vibrationen kann auch bei einer Vorabbeurteilung der Vibrationsbelastung eingesetzt werden.</p> <p>b) WARNUNG: Die Schwingungsemission bei der effektiven Verwendung des Werkzeugs kann sich je nach den Einsatzarten des Werkzeugs vom erklärten Gesamtwert unterscheiden. Deshalb ist es notwendig, während der Arbeit die folgenden Sicherheitsmaßnahmen zu ergreifen, um den Bediener zu schützen: Handschuhe während der Verwendung anziehen, die Einsatzzeiten der Maschine begrenzen und die Zeiten verkürzen, in denen man den Gashebel gedrückt hält.</p>	<p>[1] <b>EL - ΤΕΧΝΙΚΑ ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ</b></p> <p>[2] ΜΕΓ. τάση τροφοδοσίας</p> <p>[3] ΟΝΟΜΑΣΤΙΚΗ τάση τροφοδοσίας</p> <p>[4] Μέγιστη ταχύτητα της αλυσίδας</p> <p>[5] Μέγιστη συχνότητα περιστροφής του τοοκ</p> <p>[6] Μήκος κοπής</p> <p>[7] Πάχος αλυσίδας</p> <p>[8] Δόντια / βήμα πινιόν αλυσίδας</p> <p>[9] Χρηρητικότητα του δοχείου υλίου</p> <p>[10] Βάρος (χωρίς μπαταρία, χωρίς μάπα και αλυσίδα)</p> <p>[11] Μετρημένη στάθμη ακουστικής πίεσης</p> <p>[12] Αβεβαιότητα μέτρησης</p> <p>[13] Μετρημένη στάθμη ακουστικής ισχύος</p> <p>[14] Στάθμη εγγυωμένης ηχητικής ισχύος</p> <p>[15] - Εμπρός χειρολαβή</p> <p>[16] - Πίσω χειρολαβή</p> <p>[17] ΠΡΟΑΪΡΕΤΙΚΑ ΑΞΕΣΟΥΑΡ</p> <p>[18] Μπαταρία, μοντ.</p> <p>[19] Φορτιστής Μπαταρίας</p> <p>[23] ΠΙΝΑΚΑΣ ΓΙΑ ΤΟ ΣΩΣΤΟ ΣΥΝΔΥΑΣΜΟ ΤΗΣ ΜΠΑΡΑΣ ΚΑΙ ΤΗΣ ΑΛΥΣΙΔΑΣ (Κεφ. 15.3)</p> <p>[24] ΒΗΜΑ</p> <p>[25] ΛΑΜΑ</p> <p>[26] ΑΛΥΣΙΔΑ</p> <p>[27] Ίντσες / mm</p> <p>[28] Μήκος: Ίντσες / mm</p> <p>[29] Πλάτος αλυσάκα: Ίντσες / mm</p> <p>[30] Κωδικός</p> <p>a) ΣΗΜΕΙΩΣΗ: η συνολική δηλωμένη τιμή των κραδασμών έχει μετρηθεί με βάση μια πρότυπη μέθοδο δοκιμής και μπορεί να χρησιμοποιηθεί για να γίνει ένα παράγων μεταξύ ενός εργαλείου και ενός άλλου. Η συνολική τιμή των κραδασμών μπορεί επίσης να χρησιμοποιηθεί για μια προκαταρκτική εκτίμηση της έκθεσης.</p> <p>b) ΠΡΟΕΙΔΩΠΟΙΗΣΗ: η εκπομπή κραδασμών κατά την πραγματική χρήση του εργαλείου μπορεί να είναι διαφορετική από τη συνολική δηλωμένη τιμή ανάλογα με τον τρόπο χρήσης του εργαλείου. Ωστόσο είναι αναγκαίο, κατά τη διάρκεια της εργασίας, να υιοθετησε τα ακόλουθα μέτρα ασφαλείας για να προστατέψετε το χειριστή: φορέστε γάντια κατά τη χρήση, περιορίστε το χρόνο χρήσης του μηχανήματος και μειώστε το χρόνο που κρατείται πατημένος ο μοχλός εντολής γκασιού.</p>

<p>[1] <b>DA - ΤΕΚΝΙΣΚΕ ΔΑΤΑ</b></p> <p>[2] Forsyningsspænding MAX</p> <p>[3] Forsyningsspænding NOMINAL</p> <p>[4] Maksimal kædehastighed</p> <p>[5] Maksimal omdrejningsfrekvens for spindel</p> <p>[6] Klippelængde</p> <p>[7] Kædens tykkelse</p> <p>[8] Antal tænder/deling på kædehjul</p> <p>[9] Olie tankens-kapacitet</p> <p>[10] Vægt (uden batteri, uden sværd og kæde)</p> <p>[11] Målt lydtrykniveau</p> <p>[12] Usikkerhed ved målingen</p> <p>[13] Målt lydeffektniveau</p> <p>[14] Garanteret lydeffektivtiveau</p> <p>[15] - Forreste håndtag</p> <p>[16] - Bagerste håndtag</p> <p>[17] TILBEHØR</p> <p>[18] Batterienhed, mod.</p> <p>[19] Batterioplader</p> <p>[20] TABEL TIL DEN KORREKTE KOMBINATION AF SVÆRD OG KÆDE (Kap. 15.3)</p> <p>[24] AKSELAFASTAND</p> <p>[25] SVÆRD</p> <p>[26] KÆDE</p> <p>[27] Tommer / mm</p> <p>[28] Længde: Tommer / cm</p> <p>[29] Sporbredde: Tommer / mm</p> <p>[30] Kode</p> <p>a) BEMÆRK: den samlede erklærede værdi af vibrationer blev målt ifølge en standardiseret metode til afprøvning og kan bruges til at foretage en sammenligning mellem forskellige redskaber. Den samlede værdi af vibrationer kan også bruges til en indledende vurdering af eksponeringen.</p> <p>b) ADVARSEL: den faktiske udsendelse af vibrationer i forbindelse med brug af redskabet kan afvige fra den samlede attesterede værdi afhængigt af den konkrete brug af redskabet. Derfor er det nødvendigt, at man under arbejdet tager følgende sikkerhedsforanstaltninger for at beskytte brugerne. Bær handsker under brug, begræns den tid maskinen bruges og forkort den tid hvor gashåndtaget holdes indtrykket.</p>	<p>[1] <b>DE - ΤΕΧΝΙΣΚΕ ΔΑΤΕΝ</b></p> <p>[2] MAX Versorgungsspannung</p> <p>[3] NOMINALE Versorgungsspannung</p> <p>[4] Maximale Geschwindigkeit der Kette</p> <p>[5] Max Spindeldrehzahl</p> <p>[6] Schnittlänge</p> <p>[7] Dicke der Kette</p> <p>[8] Zähne / Teilung des Kettenrads</p> <p>[9] Fassungsvermögen Öltank</p> <p>[10] Gewicht (ohne Batterie, Schwert und Kette)</p> <p>[11] Gemessener Schalldruckpegel</p> <p>[12] Messungenaugigkeit</p> <p>[13] Gemessener Schalleistungspegel</p> <p>[14] Garantierter Schalleistungspegel</p> <p>[15] - Vorderer Handgriff</p> <p>[16] - Hinterer Handgriff</p> <p>[17] SONDERZUBEHÖR</p> <p>[18] Batterieeinheit, Mod.</p> <p>[20] Batterieledgerät</p> <p>[23] TABELLE FÜR DIE KORREKTE KOMBINATION VON SCHWERT UND KETTE (Kap. 15.3)</p> <p>[24] GLIEDLÄNGE</p> <p>[25] SCHWERT</p> <p>[26] KETTE</p> <p>[27] Zoll</p> <p>[28] Länge: Zoll / cm</p> <p>[29] Nutbreite: Zoll / mm</p> <p>[30] Code</p> <p>a) HINWEIS: Der erklärte Gesamtwert der Vibrationen wurde durch eine standardisierte Methode gemessen. Er kann verwendet werden, um einen Vergleich zwischen verschiedenen Werkzeugen anzustellen. Der Gesamtwert der Vibrationen kann auch bei einer Vorabbeurteilung der Vibrationsbelastung eingesetzt werden.</p> <p>b) WARNUNG: Die Schwingungsemission bei der effektiven Verwendung des Werkzeugs kann sich je nach den Einsatzarten des Werkzeugs vom erklärten Gesamtwert unterscheiden. Deshalb ist es notwendig, während der Arbeit die folgenden Sicherheitsmaßnahmen zu ergreifen, um den Bediener zu schützen: Handschuhe während der Verwendung anziehen, die Einsatzzeiten der Maschine begrenzen und die Zeiten verkürzen, in denen man den Gashebel gedrückt hält.</p>	<p>[1] <b>EL - ΤΕΧΝΙΚΑ ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ</b></p> <p>[2] ΜΕΓ. τάση τροφοδοσίας</p> <p>[3] ΟΝΟΜΑΣΤΙΚΗ τάση τροφοδοσίας</p> <p>[4] Μέγιστη ταχύτητα της αλυσίδας</p> <p>[5] Μέγιστη συχνότητα περιστροφής του τοοκ</p> <p>[6] Μήκος κοπής</p> <p>[7] Πάχος αλυσίδας</p> <p>[8] Δόντια / βήμα πινιόν αλυσίδας</p> <p>[9] Χρηρητικότητα του δοχείου υλίου</p> <p>[10] Βάρος (χωρίς μπαταρία, χωρίς μάπα και αλυσίδα)</p> <p>[11] Μετρημένη στάθμη ακουστικής πίεσης</p> <p>[12] Αβεβαιότητα μέτρησης</p> <p>[13] Μετρημένη στάθμη ακουστικής ισχύος</p> <p>[14] Στάθμη εγγυωμένης ηχητικής ισχύος</p> <p>[15] - Εμπρός χειρολαβή</p> <p>[16] - Πίσω χειρολαβή</p> <p>[17] ΠΡΟΑΪΡΕΤΙΚΑ ΑΞΕΣΟΥΑΡ</p> <p>[18] Μπαταρία, μοντ.</p> <p>[19] Φορτιστής Μπαταρίας</p> <p>[23] ΠΙΝΑΚΑΣ ΓΙΑ ΤΟ ΣΩΣΤΟ ΣΥΝΔΥΑΣΜΟ ΤΗΣ ΜΠΑΡΑΣ ΚΑΙ ΤΗΣ ΑΛΥΣΙΔΑΣ (Κεφ. 15.3)</p> <p>[24] ΒΗΜΑ</p> <p>[25] ΛΑΜΑ</p> <p>[26] ΑΛΥΣΙΔΑ</p> <p>[27] Ίντσες / mm</p> <p>[28] Μήκος: Ίντσες / mm</p> <p>[29] Πλάτος αλυσάκα: Ίντσες / mm</p> <p>[30] Κωδικός</p> <p>a) ΣΗΜΕΙΩΣΗ: η συνολική δηλωμένη τιμή των κραδασμών έχει μετρηθεί με βάση μια πρότυπη μέθοδο δοκιμής και μπορεί να χρησιμοποιηθεί για να γίνει ένα παράγων μεταξύ ενός εργαλείου και ενός άλλου. Η συνολική τιμή των κραδασμών μπορεί επίσης να χρησιμοποιηθεί για μια προκαταρκτική εκτίμηση της έκθεσης.</p> <p>b) ΠΡΟΕΙΔΩΠΟΙΗΣΗ: η εκπομπή κραδασμών κατά την πραγματική χρήση του εργαλείου μπορεί να είναι διαφορετική από τη συνολική δηλωμένη τιμή ανάλογα με τον τρόπο χρήσης του εργαλείου. Ωστόσο είναι αναγκαίο, κατά τη διάρκεια της εργασίας, να υιοθετησε τα ακόλουθα μέτρα ασφαλείας για να προστατέψετε το χειριστή: φορέστε γάντια κατά τη χρήση, περιορίστε το χρόνο χρήσης του μηχανήματος και μειώστε το χρόνο που κρατείται πατημένος ο μοχλός εντολής γκασιού.</p>
--	--	--

<p>[1] <b>EN - TECHNICAL DATA</b></p> <p>[2] MAX supply voltage</p> <p>[3] NOMINAL supply voltage</p> <p>[4] Maximum chain speed</p> <p>[5] Maximum rotational frequency of the spindle</p> <p>[6] Cutting length</p> <p>[7] Chain gauge</p> <p>[8] Chain pinion teeth / pitch</p> <p>[9] Oil tank capacity</p> <p>[10] Weight (without battery, bar and chain)</p> <p>[11] Measured sound pressure level</p> <p>[12] Uncertainty of measure</p> <p>[13] Measured sound power level</p> <p>[14] Guaranteed sound power level</p> <p>[15] Front handle</p> <p>[16] Rear handle</p> <p>[17] <b>ACCESSORIES AVAILABLE ON REQUEST</b></p> <p>[18] Battery pack, model</p> <p>[19] Battery charger</p> <p>[20] <b>CORRECT BAR AND CHAIN COMBINATION TABLE (Chap. 15.3)</b></p> <p>[24] PITCH</p> <p>[25] BAR</p> <p>[26] CHAIN</p> <p>[27] Inches</p> <p>[28] Length: Inches / cm</p> <p>[29] Groove width: Inches / mm</p> <p>[30] Code</p> <p>a) NOTE: the declared total vibration value was measured using a normalised test method and can be used to conduct comparisons between one tool and another. The total vibration value can also be used for a preliminary exposure evaluation.</p> <p>b) WARNING: the vibrations emitted during actual use of the tool can differ from the declared total value according to how the tool is used. Whilst working, therefore, it is necessary to adopt the following safety measures designed to protect the operator: wear protective gloves whilst working, use the machine for limited periods at a time and decrease the time during which the throttle trigger lever is pressed.</p>	<p>[1] <b>ES - DATOS TÉCNICOS</b></p> <p>[2] Tensión de alimentación MÁX</p> <p>[3] Tensión de alimentación NOMINAL</p> <p>[4] Velocidad máxima de la cadena</p> <p>[5] Frecuencia máxima de rotación del mandril</p> <p>[6] Longitud de corte</p> <p>[7] Grosor cadena</p> <p>[8] Dientes / paso del piñón cadena</p> <p>[9] Capacidad del depósito de aceite</p> <p>[10] Peso (sin batería, sin barra ni cadena)</p> <p>[11] Nivel de presión acústica medida</p> <p>[12] Incertidumbre de medida</p> <p>[13] Nivel de potencia acústica medido</p> <p>[14] Nivel de potencia acústica garantizado</p> <p>[15] - Empuñadura anterior</p> <p>[16] - Empuñadura posterior</p> <p>[17] <b>ACCESORIOS POR ENCARGO</b></p> <p>[18] Grupo de la batería, mod.</p> <p>[19] Cargador de la batería</p> <p>[20] <b>TABLA PARA LA CORRECTA COMBINACIÓN DE BARRA Y CADENA (Cap. 15.3)</b></p> <p>[24] PASO</p> <p>[25] BARRA</p> <p>[26] CADENA</p> <p>[27] Pulgadas/mm</p> <p>[28] Longitud: Pulgadas/cm</p> <p>[29] Anchura ranura: Pulgadas/mm</p> <p>[30] Código</p> <p>a) NOTA: el valor total de la vibración se ha medido según un método normalizado de prueba y puede utilizarse para realizar una comparación entre una máquina y otra. El valor total de la vibración también se puede emplear para la valoración preliminar de la exposición.</p> <p>b) ADVERTENCIA: la emisión de vibración en el uso efectivo del aparato puede ser diferente al valor total declarado según los modos en los que se utiliza la herramienta. Por ello, durante la actividad se deben poner en práctica las siguientes medidas de seguridad para el usuario: usar guantes, limitar el tiempo de uso de la máquina, así como el tiempo que se mantiene presionada la palanca de mando del acelerador.</p>	<p>[1] <b>ET - TEHNILISED ANDMED</b></p> <p>[2] MAX toitepinge</p> <p>[3] NOMINAALNE toitepinge</p> <p>[4] Keti maksimaalne kiirus</p> <p>[5] Võlli maksimaalne pöörlemissagedus</p> <p>[6] Lõikepikkus</p> <p>[7] Keti läbimõõt</p> <p>[8] Keti hammasratta hambad/samm</p> <p>[9] Ölipaagi maht</p> <p>[10] Kaal ilma aku, latti ja ketta</p> <p>[11] Mõõdetud helirõhutase</p> <p>[12] Mõõtemääramatus</p> <p>[13] Mõõdetud müra võimsuse tase</p> <p>[14] Garanteeritud müra võimsuse tase</p> <p>[15] - Eesmine käepide</p> <p>[16] - Tagumine käepide</p> <p>[17] <b>LISASEADMED TELLIMISEL</b></p> <p>[18] Aku, mud.</p> <p>[19] Akulaadja</p> <p>[20] <b>TABEL "SÄAEKETTIDE JA -LATTIDE ÕIGE KOMBINATSIOON" (Ptk 15.3)</b></p> <p>[24] SAMP</p> <p>[25] LATT</p> <p>[26] KETT</p> <p>[27] Tollid / mm</p> <p>[28] Pikkus: Tollid / cm</p> <p>[29] Soone laius: Tollid / mm</p> <p>[30] Kood</p> <p>a) MÄRKUS: deklareeritud koguvibratsiooni tase mõõdeti standardiseeritud testi käigus, mille abil on võimalik võrrelda omavahel erinevate tööriistade vibratsiooni. Deklareeritud koguvibratsiooni võib kasutada ka eeldatava vibratsiooni käes olemise hindamiseks.</p> <p>b) HOIATUS: tegelikult tööriista kasutamisel tekkinud vibratsiooni võivad erineda deklareeritud koguvibratsiooni tasemest sõltuvalt tööriista kasutamise viisist. Seepärast tuleb töö ajal kasutada võlta ohutusmeetodid, mille eesmärgiks on minimeerida vibratsiooni mõju kasutajale. Nende meetodite hulka kuuluvad: kasutada kaitsekindaid, kasutada masinat lühikeseks ajaks ja vähendada perioode, mille vältel hoitakse gaasihooba all.</p>
<p>[1] <b>FI - TEKNISEET TIEDOT</b></p> <p>[2] MAKS. syöttöjännite</p> <p>[3] NIMELLINEN syöttöjännite</p> <p>[4] Ketjun maksiminopeus</p> <p>[5] Karan maksimipyörimisastajuus</p> <p>[6] Leikkauksen pituus</p> <p>[7] Ketjun paksuus</p> <p>[8] Ketjun hammasrattaan hampaat / hammasluku</p> <p>[9] Öljysäiliön tilavuus</p> <p>[10] Paino (ilman akkua, terälevyä ja ketjua)</p> <p>[11] Mitattu äänenpaineen taso</p> <p>[12] Mittausepävarmuus</p> <p>[13] Mitattu äänitehotaso</p> <p>[14] Taattu äänitehotaso</p> <p>[15] - Etukahva</p> <p>[16] - Takakahva</p> <p>[17] <b>SAATAVANA OLEVAT LISÄVARUSTEET</b></p> <p>[18] Akkuyksikkö, malli</p> <p>[19] Akkulaturi</p> <p>[20] <b>TAULUKKO TERÄLEVYN JA KETJUN OIKEA YHDISTELMÄ (luku 15.3)</b></p> <p>[24] KULKU</p> <p>[25] TERÄLEVY</p> <p>[26] KETJU</p> <p>[27] Tuumat / mm</p> <p>[28] Pituus: Tuumat / cm</p> <p>[29] Uran leveys: Tuumat / mm</p> <p>[30] Koodi</p> <p>a) HUOMAUTUS: tärinäin kokonaisarvo on mitattu käytännöllä normalisoitu testimenetelmää ja sitä voidaan käyttää verrattaessa työkalua keskenään. Tärinäin kokonaisarvoa voidaan käyttää myös kun tehdään alitstumista koskeva esiarviointi.</p> <p>b) VAROITUS: laiteen tuottama tärinäin työvälineen todellisen käytön aikana saattaa poiketa ilmoitustusta kokonaisarvosta käyttötavasta riippuen. Tämän vuoksi on tarpeen soveltaa seuraavaa käyttäjä suojaaiv turvatointenpiteitä: käyttää käsineitä käytön aikana, rajoittaa laitteen käyttöaikaa ja lyhentää aikoja jolloin kaasuttimen vipua pidetään painettuna.</p>	<p>[1] <b>FR - DONNÉES TECHNIQUES</b></p> <p>[2] Tension d'alimentation MAX</p> <p>[3] Tension d'alimentation NOMINAL</p> <p>[4] Vitesse maximum de la chaîne</p> <p>[5] Fréquence maximum de rotation du mandrin</p> <p>[6] Longueur de coupe</p> <p>[7] Épaisseur de la chaîne</p> <p>[8] Dents / pas du pignon de chaîne</p> <p>[9] Capacité du réservoir d'huile</p> <p>[10] Poids (sans batterie; sans guide-chaîne et chaîne)</p> <p>[11] Niveau de pression acoustique mesuré</p> <p>[12] Incertitude de mesure</p> <p>[13] Niveau de puissance acoustique mesuré</p> <p>[14] Niveau de puissance acoustique garanti</p> <p>[15] - Poignée avant</p> <p>[16] - Poignée arrière</p> <p>[17] <b>EQUIPEMENTS SUR DEMANDE</b></p> <p>[18] Groupe de batteries, mod.</p> <p>[19] Chargeur de batterie</p> <p>[20] <b>TABLEAU DES COMBINAISONS CORRECTES ENTRE GUIDE-CHAÎNE ET CHAÎNE (Chap. 15.3)</b></p> <p>[24] PAS</p> <p>[25] GUIDE-CHAÎNE</p> <p>[26] CHAÎNE</p> <p>[27] Pouces / mm</p> <p>[28] Longueur : Pouces / cm</p> <p>[29] Largeur rainure : Pouces / mm</p> <p>[30] Code</p> <p>a) REMARQUE : la valeur totale déclarée des vibrations a été mesurée selon une méthode d'essai normalisée et peut être utilisée pour comparer un outillage avec un autre. La valeur totale des vibrations peut être utilisée aussi pour une évaluation préalable à l'exposition.</p> <p>b) AVERTISSEMENT : l'émission de vibrations lors de l'utilisation effective de l'outillage peut différer de la valeur totale déclarée en fonction des modes d'utilisation de l'outillage. Par conséquent, il est nécessaire, pendant le travail, d'adopter les mesures de sécurité suivantes en vue de protéger l'opérateur : porter des gants durant l'utilisation, limiter les temps d'utilisation de la machine et écourter les temps pendant lesquels le levier de commande de l'accélérateur est enfoncé.</p>	<p>[1] <b>HR - TEHNIŠKE PODACI</b></p> <p>[2] MAKS. napon napajanja</p> <p>[3] NAZIVNI napon napajanja</p> <p>[4] Maksimalna brzina lanca</p> <p>[5] Maksimalna frekvencija vrtnje vretena</p> <p>[6] Dužina košnje</p> <p>[7] Debljina lanca</p> <p>[8] Zupci/korak lančanika</p> <p>[9] Zapremina spremnika ulja</p> <p>[10] Težina (bez baterije, bez vodilice i lanca)</p> <p>[11] Izmjerna razina zvučnog tlaka</p> <p>[12] Mjerna nesigurnost</p> <p>[13] Izmjerna razina zvučne snage</p> <p>[14] Zajamčena razina zvučne snage</p> <p>[15] - Prednja ručka</p> <p>[16] - Stražnja ručka</p> <p>[17] <b>DODATNA OPREMA PO NARUDŽBI</b></p> <p>[18] Sklop baterije, mod.</p> <p>[19] Punjač baterija</p> <p>[20] <b>TABLICA ZA PRAVILNO KOMBINIRANJE VODILICE I LANCA (pog. 15.3)</b></p> <p>[24] KORAK</p> <p>[25] VODILICA</p> <p>[26] LANAC</p> <p>[27] inča/mm</p> <p>[28] Dužina: inča/cm</p> <p>[29] Širina žlijeba: inča/mm</p> <p>[30] Šifra</p> <p>a) NAPOMENA: izjavljena ukupna vrijednost vibracija izmjerena je pridržavajući se normirane probe metode i može se koristiti za usporedbu jednog alata s drugim. Ukupnu vrijednost vibracija može se koristiti i u preliminarnoj procjeni izloženosti.</p> <p>b) UPOZORENJE: emisija vibracija pri stvarnoj uporabi alata može se razlikovati od izjavljene ukupne vrijednosti, ovisno o načinima korištenja alata. Stoga je za vrijeme rada potrebno poduzeti sljedeće sigurnosne mjere namijenjene zaštiti rukovatelja: nositi rukavice tijekom uporabe, ograničiti vrijeme korištenja stroja te skratiti vrijeme držanja pritisnute upravljačke ručice gasa.</p>

<p>[1] <b>HU - MŰSZAKI ADATOK</b></p> <p>[2] MAX tápfeszültség</p> <p>[3] NÉVLEGES tápfeszültség</p> <p>[4] Lánc max. sebessége</p> <p>[5] A tokmány maximális forgási sebessége</p> <p>[6] Vágás hossza</p> <p>[7] Lánc vastagsága</p> <p>[8] Lánc fogkerék fogai / osztása</p> <p>[9] Az olajtartály kapacitása</p> <p>[10] Súly (akkumulátor, vezetőlemez és lánc nélkül)</p> <p>[11] Mért hangnyomásszint</p> <p>[12] Mérési bizonytalanság</p> <p>[13] Mért egyenértékű hangnyomásszint</p> <p>[14] Garantált zajteljesítmény szint</p> <p>[15] Elülős markolat</p> <p>[16] - Hátsó markolat</p> <p>[18] <b>RENDELHETŐ KIEGÉSZÍTŐK</b></p> <p>[19] Akkumulátor-egység, típus</p> <p>[20] Akkumulátor-töltő</p> <p>[23] <b>TÁBLÁZAT A HELYES VEZETŐLEMEZ-LÁNC KOMBINÁCIÓ MEGALLAPÍTÁSÁHOZ (15.3. fej.)</b></p> <p>[24] <b>OSZTÁS</b></p> <p>[25] <b>VEZETŐLEMEZ</b></p> <p>[26] <b>LÁNC</b></p> <p>[27] Hüvelyk / mm</p> <p>[28] Hosszúság: Hüvelyk / cm</p> <p>[29] Vájt szélesség: Hüvelyk / mm</p> <p>[30] Kód</p> <p>a) <b>MEGJEGYZÉS:</b> a rezgés névleges összértékét szabványos teszt módszerrel mértük, ezért alkalmazható más szerzőmókkal való összehasonlításra. A rezgés névleges összértéke a kitélés elzetsés értékelésére is alkalmas.</p> <p>b) <b>FIGYELMEZTETÉS:</b> a szerzám valószínűleg a során keletkező rezgés elérheti a névleges összértékét a szerzám használati módjának függvényében. Ezért a munka alatt alkalmaszni kell a kezelő védelmét szolgáló biztonsági intézkedéseket: viseljen munkakesztyűt a használat során, korlátozza a gép használati idejét és lehetőleg rövid ideig tartsa nyomva a gázkart.</p>	<p>[1] <b>LT - TECHNINIAI DUOMENYS</b></p> <p>[2] MAKS. maitinimo įtampa</p> <p>[3] NOMINALI maitinimo įtampa</p> <p>[4] Grandinės maksimalus greitis</p> <p>[5] Maksimalus griebtuvo sukimosi greitis</p> <p>[6] Pjovimo ilgis</p> <p>[7] Grandinės storis</p> <p>[8] Dantys / grandinės žvaigždutės žingsnis</p> <p>[9] Alyvos bako talpa</p> <p>[10] Svoris (be akumulatoriaus, be strypo ir grandinės)</p> <p>[11] Išmatuotas garso slėgio lygis</p> <p>[12] Matavimo paklaida</p> <p>[13] Išmatuotas garso galios lygis</p> <p>[14] Garantuotas garso galios lygis</p> <p>[15] - Priekinė rankena</p> <p>[16] - Galinė rankena</p> <p>[18] <b>UŽSAKOMI PRIEDAI</b></p> <p>[19] Akumuliatoriaus blokas, mod.</p> <p>[20] Akumuliatoriaus įkroviklis</p> <p>[23] <b>LENTELE TINKAMAM STRYPO IR GRANDINĖS SUDERINIMUI ( 15.3 skyr.)</b></p> <p>[24] <b>EIGA</b></p> <p>[25] <b>STRYPAS</b></p> <p>[26] <b>GRANDINĖ</b></p> <p>[27] Coliai / mm</p> <p>[28] Ilgis: Coliai / cm</p> <p>[29] Griovelių plotis: Coliai / mm</p> <p>[30] Kodas</p> <p>a) <b>PASTABA:</b> bendras deklaruojamas vibracijų lygis buvo išmatuotas laikantis standartizuoto bandymo metodo ir gali būti naudojamas lyginant vieną įrankį su kitu. Bendras vibracijų lygis gali būti naudojamas preliminariam vibracijų įvertinimui.</p> <p>b) <b>ĮSPĖJIMAS:</b> vibracijų sklaidimo lygis eksploatuojant įrenginį gali skirtis nuo bendro deklaruojamo vibracijų lygio, priklausomai nuo būdo, kaip bus naudojamas įrankis. Dėl šios priežasties darbo metu yra būtina imtis saugos priemonių, susijusių su operatoriaus apsauga: naudoti metu trumpi pirštinės, riboti įrenginio darbo trukmę ir mūvinti laiką, kurio metu būna paspausta akceleratoriaus valdymo svirtis.</p>	<p>[1] <b>LV - TEHNISKE DATI</b></p> <p>[2] MAKS. barošanas spriegums</p> <p>[3] NOMINĀLAIS barošanas spriegums</p> <p>[4] Maksimālais ķēdes ātrums</p> <p>[5] Maksimālais patronas griešanās ātrums</p> <p>[6] Pļaušanas garums</p> <p>[7] Ķēdes biežums</p> <p>[8] Ķēdes zobrata zobi/solis</p> <p>[9] Eļļas ivertnes tilpums</p> <p>[10] Svars (bez akumulatora, sliedes un ķēdes)</p> <p>[11] Izmēritais skaņas spiediena līmenis</p> <p>[12] Mērījuma kļūda</p> <p>[13] Izmēritais akustiskās jaudas līmenis</p> <p>[14] Garantētais akustiskās jaudas līmenis</p> <p>[15] - Priekšējais rokturis</p> <p>[16] - Aizmugurējais rokturis</p> <p>[18] <b>PIEDĒRUMI PĒC PASŪTĪJUMA</b></p> <p>[19] Akumulatora mezgls, mod.</p> <p>[20] Akumulatoru lādētājs</p> <p>[23] <b>SLIEŽU UN ĶĒŽU PĀREIZU KOMBINĀCIJU TABULA (15.3 nod.)</b></p> <p>[24] <b>SOLIS</b></p> <p>[25] <b>SLIEDE</b></p> <p>[26] <b>KEDE</b></p> <p>[27] Collas / mm</p> <p>[28] Garums: Collas / cm</p> <p>[29] Rievas platums: Collas / mm</p> <p>[30] Kods</p> <p>a) <b>PIEZĪME:</b> kopējā norādītā vibrāciju intensitātes vērtība ņēta izmēritā, izmantojot standarta pārbaudes metodi, un to var izmantot ierīcu savstarpējai salīdzināšanai. Kopējo vibrāciju intensitātes vērtību var izmantot arī sākotnējai ekspozīcijas novērtēšanai.</p> <p>b) <b>BRĪDINĀJUMS:</b> vibrāciju līmenis ierīces faktiskās izmantošanas laikā var atšķirties no kopējās norādītās vērtības, atkarībā no ierīces izmantošanas veida. Tāpēc darba laikā ir svarīgi izmantot šādas operatora aizsardzības līdzekļus: izmantošanas laikā valkājiet cimdus, ierobežojiet mašīnas izmantošanas laiku un sānietni laiku, kuru akceleratora vadības svira atrodas nospieštā stāvoklī.</p>
<p>[1] <b>МК - ТЕХНИЧЕН ПОДАТОЦИ</b></p> <p>[2] МАКСИМАЛЕН напон</p> <p>[3] НОМИНАЛЕН напон</p> <p>[4] Максимална моќност на синџирот</p> <p>[5] Максимална фреквенција на ротација на моторот</p> <p>[6] Должина на сечење</p> <p>[7] Длабочина на синџирот</p> <p>[8] Запци / степен на зачепениот на синџирот</p> <p>[9] Капацитет на резервоарот за масло</p> <p>[10] Тежина (без акумулатор, без лост и ланец)</p> <p>[11] Ниво на измерена акустичен притисок</p> <p>[12] Отстапување при мерење</p> <p>[13] Ниво на измерена акустична моќност</p> <p>[14] Ниво на гарантирана акустична моќност</p> <p>[15] - Предна рачка</p> <p>[16] - Задна рачка</p> <p>[18] <b>ДОПОЛНИТЕЛНА ОПРЕМА ПО ИЗБОР</b></p> <p>[19] Комплет со батерија, модел</p> <p>[20] Полнат за батерија</p> <p>[23] <b>ТАБЕЛА ЗА ПРАВИЛНА КОМБИНАЦИЈА НА ЛОСТОВИ И СИНџИРИ (поглавје 15.3) "ОД"</b></p> <p>[24] <b>ЛОСТ</b></p> <p>[25] <b>СИНџИР</b></p> <p>[26] инчи / мм</p> <p>[27] Должина: инчи / см</p> <p>[29] Ширина на жлеб: инчи / мм</p> <p>[30] Код</p> <p>a) <b>ЗАБЕЛЕШКА:</b> вклучната посочена вредност за вибрациите е измерена со пробен метод за нормализирање и може да се користи за споредбена вредност на еден уред со друг. Вклучната вредност на вибрациите може да се користи и за прелиминарна проценка на изложеноста.</p> <p>b) <b>ВНИМАНИЕ:</b> емисијата на вибрациите при ефективна употреба може да се разликува од вклучната посочена вредност според начинот на употреба на уредот. Затоа е неопходно во текот на работата да се направат повеќе безбедносни мерења за да се заштити операторот: носете чевли во текот на употребата, ограничете го времето на употреба на машината и скратете го времето кога треба да се притисне рачката за управување со забрзувачот.</p>	<p>[1] <b>NL - TECHNISCHE GEGEVENS</b></p> <p>[2] Voedingsspanning MAX</p> <p>[3] Voedingsspanning NOMINAL</p> <p>[4] Maximale snelheid van de ketting</p> <p>[5] Maximale rotatiefrequentie van de spindel</p> <p>[6] Lengte van de snit</p> <p>[7] Dikte ketting</p> <p>[8] Tand(en) / steek van het kettingwiel</p> <p>[9] Vermogen van het oliereservoir</p> <p>[10] Gewicht (zonder accu, zonder stang en ketting)</p> <p>[11] Gemeten niveau geluidsdruk</p> <p>[12] Meetonzekerheid</p> <p>[13] Gemeten akoestisch vermogen</p> <p>[14] Gearandeerd geluidsniveau</p> <p>[15] - Voorste handgreep</p> <p>[16] - Achterste handgreep</p> <p>[18] <b>OP AANVRAAG LEVERBARE ACCESSOIRES</b></p> <p>[19] Accugroep, mod.</p> <p>[20] Batterijlader</p> <p>[23] <b>TABEL VOOR DE CORRECTE COMBINATIE VAN STANG EN KETTING (Hfdst. 15.3)</b></p> <p>[24] <b>STEEK</b></p> <p>[25] <b>STANG</b></p> <p>[26] <b>KETTING</b></p> <p>[27] Inches / mm</p> <p>[28] Lengte: Inches / cm</p> <p>[29] Breedte gleuf: Inches / mm</p> <p>[30] Code</p> <p>a) <b>OPMERKING:</b> de totale verklaarde waarde van de trillingen werd gemeten met een genormaliseerde testmethode en kan gebruikt worden voor een vergelijking tussen twee werktuigen. De totale waarde van de trillingen kan ook gebruikt worden in een voorafgaande evaluatie van de blootstelling.</p> <p>b) <b>WAARSCHUWING:</b> de emissie van trillingen bij het effectief gebruik van het werktuig kan verschillen van de totale verklaarde waarden, al naar gelang de manieren waarop het werktuig gebruikt wordt. Daarom is het noodzakelijk, tijdens het werk, de volgende veiligheidsmaatregelen toe te passen om de bediener te beschermen: handschoenen te gebruiken tijdens het gebruik, het gebruik van de machine te beperken en de de bedieningshendel van de versnelling zo kort mogelijk ingedrukt te houden.</p>	<p>[1] <b>NO - TEKNISCHE DATA</b></p> <p>[2] MAX forsyningsspenning</p> <p>[3] NOMINAL forsyningsspenning</p> <p>[4] Maks kjedehastighet</p> <p>[5] Maksimal rotasjonsfrekvens ved doren</p> <p>[6] Skjærelengde</p> <p>[7] Kjedetykkelse</p> <p>[8] Tenner / trinn fra kjedepinjong</p> <p>[9] Oljetankens kapasitet</p> <p>[10] Vekt (uten batteri, uten sverd og kjede)</p> <p>[11] Målt lydtrykknivå</p> <p>[12] Måleusikkerhet</p> <p>[13] Målt lydeffektivnivå</p> <p>[14] Garantert lydeffektivnivå</p> <p>[15] - Håndtak fremme</p> <p>[16] - Håndtak bak</p> <p>[18] <b>TILBEHØR PÅ FORESPØRSEL</b></p> <p>[19] Batteri, modell</p> <p>[20] Batterilader</p> <p>[23] <b>TABELL FOR RIKTIG KOMBINASJON AV SVERD OG KJEDE (Kap. 15.3)</b></p> <p>[24] <b>TRINN</b></p> <p>[25] <b>SVERD</b></p> <p>[26] <b>KJEDE</b></p> <p>[27] Tommer / mm</p> <p>[28] Lengde: Tommer / cm</p> <p>[29] Bredde rille: Tommer / mm</p> <p>[30] Kode</p> <p>a) <b>MERK:</b> Oppgitt totalverdi for vibrasjonene har blitt målt ved å bruke en normal prøvemethode og kan brukes for å sammenligne et redskap med et annet. Den totale vibrasjonsverdien kan også brukes i en foreløpig eksponeringsvurdering.</p> <p>b) <b>ADVARSEL:</b> emisjon av vibrasjoner ved effektiv bruk av redskapet kan avvike fra oppgitt totalverdi i henhold til måten redskapet brukes på. Derfor er det nødvendig, under arbeidet, å ta i bruk følgende sikkerhetstiltak for å beskytte operatoren: iføre seg hanske ved bruk, begrense maskinens brukstid og korte ned på tiden som man holder inne akselerator kommandospaken.</p>

<p>[1] <b>PL - DANE TECHNICZNE</b></p> <p>[2] Napiecie zaslania MAK5</p> <p>[3] Napiecie zaslania ZNAMIONOWE</p> <p>[4] Maksymalna predkosť lanucha</p> <p>[5] Maksymalna cęstotliwosť obrotów wrzeciona</p> <p>[6] Długość ciecia</p> <p>[7] Grubość lanucha</p> <p>[8] Zęby / podziatka kola zębatego lanucha</p> <p>[9] Pojemnosť zbiornika oleju</p> <p>[10] Masa (bez akumulatora, bez prowadnicy i lanucha)</p> <p>[11] Zmierzony poziom mocy ciśnienia akustycznego</p> <p>[12] Błęd pomiaru</p> <p>[13] Poziom mocy akustycznej zmierzony</p> <p>[14] Gwarantowany poziom mocy akustycznej</p> <p>[15] - Uchwyt przedni</p> <p>[16] - Uchwyt tylny</p> <p>[18] AKCESORIA NA ZAMÓWIENIE</p> <p>[19] Zespól akumulatora, mod.</p> <p>[20] Ładowarka akumulatora</p> <p>[23] TABELA PRAWIDŁOWEJ KOMBINACJI PROWADNICZY I LANUCHA (Rozdz. 15.3)</p> <p>[24] SKOK</p> <p>[25] PROWADNICA</p> <p>[26] LANUCH</p> <p>[27] Cale / mm</p> <p>[28] Długość: Cale / cm</p> <p>[29] Szerokość rowka: Cale / mm</p> <p>[30] Kód</p> <p>a) UWAGA: Calkowita wskazana wartosť drgań zostala zmierzona zgodnie ze znormalizowaną metoda badania i może byť wykorzystana w celu dokonania porównania między dwoma urządzeniami. Calkowita wartosť drgań może byť również stosowana do wstepnej oceny zagrożenia.</p> <p>b) OSTRZEŻENIE: emisja drgań w praktycznym zastosowaniu niniejszego narzędzia może się różnić od deklarowanej wartosťi łącznej, w zależności od sposobu użytkowania urządzenia. Dlatego, w celu zapewnienia bezpieczeństwa użytkownika, konieczne jest podczas pracy z urządzeniem podjęcie następujących środków bezpieczeństwa: noszenie rękawic podczas korzystania z urządzenia, ograniczenie czasu użytkowania urządzenia i skrócenie czasu trzymania wcisniętej dźwigni regulacji obrotów silnika.</p>	<p>[1] <b>PT - DADOS TÉCNICOS</b></p> <p>[2] Tensão de alimentação MÁX</p> <p>[3] Tensão de alimentação NOMINAL[4]</p> <p>[4] Velocidade máxima da corrente</p> <p>[5] Frequência máxima de rotação do mandril</p> <p>[6] Comprimento de corte</p> <p>[7] Espessura corrente</p> <p>[8] Dentes / distância entre eixos do pinhão da corrente</p> <p>[9] Capacidade do tanque do óleo</p> <p>[10] Peso (sem bateria, sem barra e corrente)</p> <p>[11] Nivel de pressão acústica mensurada</p> <p>[12] Incerteza de medição</p> <p>[13] Nivel de potência acústica mensurada</p> <p>[14] Nivel de potência acústica garantido</p> <p>[15] - Pega dianteira</p> <p>[16] - Pega traseira</p> <p>[18] ACESSÓRIOS A PEDIDO</p> <p>[19] Grupo bateria, mod.</p> <p>[20] Carregador de bateria</p> <p>[23] TABELA PARA A CORRENTE COMBINAÇÃO DE BARRA E CORRENTE (Cap. 15.3)</p> <p>[24] PASSO</p> <p>[25] BARRA</p> <p>[26] CORRENTE</p> <p>[27] Polegadas / mm</p> <p>[28] Comprimento: Polegadas / cm</p> <p>[29] Largura sulco: Polegadas / mm</p> <p>[30] Código</p> <p>a) NOTA: o valor total declarado das vibrações foi mensurado de acordo com um método normalizado de ensaio e pode ser utilizado para comparar uma ferramenta com a outra. O valor total das vibrações também pode ser utilizado para uma avaliação preliminar da exposição.</p> <p>b) ADVERTÊNCIA: a emissão de vibrações no uso efetivo da ferramenta pode ser diversa do valor total declarado de acordo com os modos com os quais a ferramenta é utilizada. Portanto, durante o trabalho, é necessário adotar as seguintes medidas de segurança para proteger o operador: usar luvas durante o uso, limitar o tempo de utilização da máquina e encurtar o tempo durante o qual a alavanca de comando é mantida pressionada.</p>	<p>[1] <b>RO - DATE TEHNICE</b></p> <p>[2] Tensiune de alimentare MAX</p> <p>[3] Tensiune de alimentare NOMINALĂ</p> <p>[4] Viteza maximă a lanțului</p> <p>[5] Frecvență maximă de rotație a mandrinei</p> <p>[6] Lungimea tăieturii</p> <p>[7] Grosimea lanțului</p> <p>[8] Dinți / pas pinion lanț</p> <p>[9] Capacitate rezervor ulei</p> <p>[10] Greutate (fără baterie, fără bară și lanț)</p> <p>[11] Nivel măsurat de presiune acustică</p> <p>[12] Nesigurantă în măsurare</p> <p>[13] Nivel de putere acustică măsurat</p> <p>[14] Nivel de putere acustică garantat</p> <p>[15] - Măner față</p> <p>[16] - Măner spate</p> <p>[18] ACCESORII LA CERERE</p> <p>[19] Ansambly baterie, mod.</p> <p>[20] Alimentator pentru baterie</p> <p>[23] TABEL PENTRU O ASOCIERE CORECTĂ BARĂ-LANȚ (Cap. 15.3)</p> <p>[24] PAS</p> <p>[25] BARĂ</p> <p>[26] LANȚ</p> <p>[27] Inchi / mm</p> <p>[28] Lungime: Inchi / cm</p> <p>[29] Lățimea canelurii: Inchi / mm</p> <p>[30] Cod</p> <p>a) OBSERVAȚIE: valoarea totală declarată a vibrațiilor a fost măsurată ținându-se cont de o metodă de probă normalizată și poate fi utilizată pentru a compara instrumentele între ele. Valoarea totală a vibrațiilor poate fi utilizată și pentru o evaluare preliminară a expunerii.</p> <p>b) AVERTISMENT: emisia de vibrații în utilizarea efectivă a instrumentului poate fi diferită față de valoarea totală declarată, în funcție de modulul în care se utilizează instrumentul. Din acest motiv este nevoie ca, în timpul sesiunii de lucru, să se adopte următoarele măsuri de siguranță: menține să protejeze operatorul: purtarea mănușilor în timpul utilizării, limitarea duratei de utilizare a mașinii și scurțarea duratei în care se ține apăsată maneta de comandă a accelerațiilor.</p>
<p>[1] <b>SK - TECHNICKÉ PARAMETRE</b></p> <p>[2] MAX. napájacie napätie</p> <p>[3] NOMINÁLNE napájacie napätie</p> <p>[4] Maximálna rýchlosť reťaze</p> <p>[5] Maximálna frekvencia otáčania vretena</p> <p>[6] Rezná dĺžka</p> <p>[7] Hrúbka reťaze</p> <p>[8] Zuby / rozstup reťazovky</p> <p>[9] Kapacita olejovej nádrže</p> <p>[10] Hmotnosť (bez akumulátora, vodiacej lišty a reťaze)</p> <p>[11] Nameraná úroveň akustického tlaku</p> <p>[12] Nepresnosť merania</p> <p>[13] Nameraná úroveň akustického výkonu</p> <p>[14] Zaručená úroveň akustického výkonu</p> <p>[15] - Predná rukoväť</p> <p>[16] - Zadná rukoväť</p> <p>[18] VOLITELNÉ PRÍSLUŠENSTVO</p> <p>[19] Akumulátorová jednotka, mod.</p> <p>[20] Nabíjacia akumulátora</p> <p>[23] TABUĽKA PRE URČENIE SPRÁVNEJ KOMBINÁCIE VODIACEJ LIŠTY A REŤAZE (kap. 15.3)</p> <p>[24] ROZSTUP</p> <p>[25] VODIACA LIŠTA</p> <p>[26] REŤAZ</p> <p>[27] Palce / mm</p> <p>[28] Dĺžka: Palce / cm</p> <p>[29] Šírka drážky: Palce / mm</p> <p>[30] Kód</p> <p>a) POZNÁMKA: vyhlásená celková hodnota vibrácií bola nameraná s použitím normalizovanej skúšobnej metódy a je možné ju použiť na porovnanie jednotlivých nástrojov. Celková hodnota vibrácií môže byť použitá aj pri prípravnom vyhodnocovaní vibrácií.</p> <p>b) VAROVÁNIE: emisia vibrácií pri skutočnom použití nástroja môže byť odlišná od vyhlásenej celkovej hodnoty v závislosti na režimoch, v ktorých sa daný nástroj používa. Preto je potrebné počas práce prijať nižšie uvedené bezpečnostné opatrenia, ktoré majú za cieľ ochrániť operátora: počas bežného použitia majte nasadené rukavice, obmedzte dobu použitia stroja a skráťte doby, počas ktorých je zatlačená ovládacia páka plynu.</p>	<p>[1] <b>SL - TEHNIČNI PODATKI</b></p> <p>[2] Največja napetost električnega napajanja</p> <p>[3] Nazivna napetost električnega napajanja</p> <p>[4] Maksimalna hitrost verige</p> <p>[5] Maksimalna frekvenca rotacije vretena</p> <p>[6] Dolžina reza</p> <p>[7] Debelina verige</p> <p>[8] Zobniki / hod verižnega pastorka</p> <p>[9] Kapaciteta rezervoarja za olje</p> <p>[10] Teža (brez baterije, brez meča in lanca)</p> <p>[11] Izmerjena raven zvočnega tlaka</p> <p>[12] Nezanesljivost meritve</p> <p>[13] Izmerjena raven zvočne moči</p> <p>[14] Zagotovljena raven zvočnega tlaka</p> <p>[15] - Prednji ročaj</p> <p>[16] - Zadnji ročaj</p> <p>[18] DODATNA OPREMA PO NAROČILU</p> <p>[19] Sklop baterije, mod.</p> <p>[20] Polnilnik baterije</p> <p>[23] TABELA ZA PRAVILNO KOMBINACIJO MEČA IN VERIGE (Pogl. 15.3)</p> <p>[24] KORAK</p> <p>[25] MEČ</p> <p>[26] VERIGA</p> <p>[27] Palci / cm</p> <p>[28] Dolžina: Palci / cm</p> <p>[29] Širina utor: Palci / cm</p> <p>[30] Šifra</p> <p>a) OPOMBA: Deklarirana skupna vrednost vibracij je bila izmerjena v skladu z normirano metodo preizkušanja; mogoče jo je uporabiti za primerjavo med različnimi orodji. Skupna vrednost vibracij se lahko uporabi tudi za predhodno oceno izpostavitve.</p> <p>b) OPOZORILLO: Med dejansko uporabo orodja se oddajane vibracije lahko razlikujejo od deklarirane skupne vrednosti, kar je odvisno od načina uporabe orodja. Zato je treba med delo udejanjati naslednje varnostne ukrepe za zaščito upravljalca: med delom nosite rokavice, omejite čas uporabe stroja in skrajšajte intervale, med katerimi pritisunate na komandi vzvod pospeševalnika.</p>	<p>[1] <b>SR - TEHNIČKI PODACI</b></p> <p>[2] Napon napajanja MAK5</p> <p>[3] Napon napajanja NOMINALNI</p> <p>[4] Maksimalna brzina lanca</p> <p>[5] Maksimalna frekvencija okretanja vretena</p> <p>[6] Dužina sečenja</p> <p>[7] Debljina lanca</p> <p>[8] Zubi / korak zupčanika lanca</p> <p>[9] Kapacitet rezervoara za ulje</p> <p>[10] Težina (bez baterija, bez mača i lanca)</p> <p>[11] Izmereni nivo zvučnog pritiska</p> <p>[12] Merna nesigurnost</p> <p>[13] Izmereni nivo zvučne snage</p> <p>[14] Garantovani nivo zvučne snage</p> <p>[15] - Prednja drška</p> <p>[16] - Zadnja drška</p> <p>[18] DODATNI PRIBOR PO NARUDŽBINI</p> <p>[19] Baterija, mod.</p> <p>[20] Punjač baterije</p> <p>[23] TABELA ZA PRAVILNU KOMBINACIJU MAČA I LANCA (Pogl. 15.3)</p> <p>[24] KORAK</p> <p>[25] MAČ</p> <p>[26] LANAC</p> <p>[27] Inč / mm</p> <p>[28] Dužina: Inč / mm</p> <p>[29] Širina žleba: Inč / mm</p> <p>[30] Šifra</p> <p>a) NAPOMENA: ukupna prijavljena vrednost vibracija izmerjena je prema normalizovanoj metodi ispitivanja i može se koristiti za poređenje dve alatke. Ukupna vrednost vibracija može se koristiti i prilikom uvodne procene izloženosti.</p> <p>b) UPOZORENJE: emisija vibracija prilikom efektivne upotrebe alatke može se razlikovati od ukupne prijavljene vrednosti u zavisnosti od načina na koji se koristi alatka. Stoga je potrebno, za vreme rada, primeniti sledeće sigurnosne mere u cilju zaštite radnika: nositi rukavice za vreme upotrebe, smanjiti vreme korišćenja mašine i skratiti vreme pritiskanja poluge komande gasa.</p>

<p>[1] <b>SV - TEKNISKA DATA</b></p> <p>[2] Matningsspänning MAX</p> <p>[3] Matningsspänning NOMINAL</p> <p>[4] Kedjans maximala hastighet</p> <p>[5] Spindelns maximala rotationsfrekvens</p> <p>[6] Beskränningens längd</p> <p>[7] Kedjan tjocklek</p> <p>[8] Tänder/kuggstångens tandavstånd på kedjan</p> <p>[9] Ojjetankens kapacitet</p> <p>[10] Vikt (utan batteri, utan svärd och kedja)</p> <p>[11] Uppmätt ljudtrycknivå</p> <p>[12] Trivsel med mått</p> <p>[13] Mått ljudeffektiv</p> <p>[14] Garanterad ljudeffektiv</p> <p>[15] - Främre handtag</p> <p>[16] - Bakre handtag</p> <p>[17] <b>TILLBEHÖR PÅ BESTÄLLNING</b></p> <p>[18] Batterienhet, mod.</p> <p>[19] Batteriladdare</p> <p>[20] <b>TABELL FÖR RÄTT KOMBINATION AV SVÄRD OCH KEDJA (Kap. 15.3)</b></p> <p>[21] <b>TANDAVSTÅND</b></p> <p>[22] <b>STÅNG</b></p> <p>[23] <b>KEDJA</b></p> <p>[24] Tum/ cm</p> <p>[25] Längd: Tum/ cm</p> <p>[26] Spårbredd: Tum/ cm</p> <p>[27] Kod</p> <p>[28] a) <b>ANMÄRKNING:</b> det totala angivna vibrationsvärdet har mätts i enlighet med en standardiserad testmetod och kan användas för en jämförelse mellan olika verktyg. Det totala vibrationsvärdet kan användas även vid en preliminär exponeringsbedömning.</p> <p>[29] b) <b>VARNING:</b> vibrationsemissioner under användningen av verktyget kan skilja sig från det totala värdet som anges beroende på hur verktyget används. Därför är det nödvändigt, under arbetet, att tillämpa de följande säkerhetsåtgärder som avses för att skydda föraren: bär handskar under användningen, begränsa användningstiden och tiderna som gasreglaget spak hålls nedtryckt.</p>	<p>[1] <b>TR - TEKNİK VERİLER</b></p> <p>[2] MAKS. besleme gerilimi</p> <p>[3] NOMINAL besleme gerilimi</p> <p>[4] Maksimum zincir hızı</p> <p>[5] İş mili dönüşü azami frekansı</p> <p>[6] Kesim uzunluğu</p> <p>[7] Zincir kalınlığı</p> <p>[8] Zincir pinyonunun dişleri / adımı</p> <p>[9] Yağ deposu kapasitesi</p> <p>[10] Ağırlik (bataryasız, pala ve zincir olmadan)</p> <p>[11] Ölçülen ses basınıncı seviyesi</p> <p>[12] Ölçüm belirsizliđi</p> <p>[13] Ölçülen ses güç seviyesi</p> <p>[14] Garantı edilen ses gücü seviyesi</p> <p>[15] - Ön kabza</p> <p>[16] - Arka kabza</p> <p>[17] <b>TALEP ÜZERİNE TEDARİK EDİLEN AKSESUARLAR</b></p> <p>[18] Batarya grubu, mod.</p> <p>[19] Batarya şarj cihazı</p> <p>[20] Batarya sırt çantası</p> <p>[21] Batarya simülatörü</p> <p>[22] DOĞRU PALA VE ZİNİR BİRLEŞİMİ İÇİN</p> <p>[23] <b>TABLO (Böl. 15.3)</b></p> <p>[24] <b>ADIM</b></p> <p>[25] <b>PALA</b></p> <p>[26] <b>ZİNİR</b></p> <p>[27] İnç / mm</p> <p>[28] Uzunluk: İnç / cm</p> <p>[29] Oyuđ genişliđi: İnç / mm</p> <p>[30] Kod</p> <p>[31] a) <b>NOT:</b> beyan edilen toplam titreşim değeri, normalize edilmiş test yöntemine uygun şekilde ölçülmüştür ve bir takım ile değeri arasında karşılaştırma yapmak amacıyla kullanılabilir. Toplam titreşim değeri aynı zamanda maruz kalma durumuna dair ön değerlendirmeye yaparken kullanılabilir.</p> <p>[32] b) <b>UYARI:</b> takımın etkili kullanım sırasında yayılan titreşim, takımın kullanılma şekline bağlı olarak beyan edilen toplam değere farklı olabilir. Bu nedenle, çalışma yapılırken operatörü korumaya yönelik aşağıdaki güvenlik tedbirleri alınmalıdır: kullanım sırasında eldiven takın, makinenin kullanıldığı süreleri sınırladığınız ve gaz kumanda levesinin basılı tutulduğu süreleri kısıtlan.</p>	<p>[1] <b>RU - ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ</b></p> <p>[2] МАКС. напряжение питания</p> <p>[3] НОМИНАЛЬНОЕ напряжение питания</p> <p>[4] Максимальная скорость цепи</p> <p>[5] Максимальная частота вращения шпинделя</p> <p>[6] Длина пильного аппарата</p> <p>[7] Толщина цепи</p> <p>[8] Зубцы / шаг звездочки цепи</p> <p>[9] Емкость масляного бака</p> <p>[10] Вес (без батареи, шины и цепи)</p> <p>[11] Измеренный уровень звукового давления</p> <p>[12] Погрешность измерения</p> <p>[13] Измеренный уровень звуковой мощности</p> <p>[14] Гарантируемый уровень звуковой мощности</p> <p>[15] - Передняя рукоятка</p> <p>[16] - Задняя рукоятка</p> <p>[17] <b>ДОПОЛНИТЕЛЬНОЕ ОБОРУДОВАНИЕ ПО ТРЕБОВАНИЮ</b></p> <p>[18] Батарейный блок, мод.</p> <p>[19] Зарядное устройство</p> <p>[20] <b>ТАБЛИЦА ПРАВИЛЬНЫХ КОМБИНАЦИЙ ШИНА-ЦЕПЬ (гл. 15.3)</b></p> <p>[21] <b>ШАТ</b></p> <p>[22] <b>ШИНА</b></p> <p>[23] <b>ЦЕПЬ</b></p> <p>[24] дюймы / мм</p> <p>[25] Длина: дюймы / см</p> <p>[26] Ширина выемки: дюймы / мм</p> <p>[27] Код</p> <p>[28] a) <b>ПРИМЕЧАНИЕ:</b> общий заявленный уровень вибрации был измерен с использованием нормализованного метода испытаний, и его можно использовать для сравнения различных инструментов между собой. Общий уровень вибрации можно также использовать для предварительной оценки подверженности воздействию вибрации.</p> <p>[29] b) <b>ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:</b> уровень вибрации во время фактической эксплуатации инструмента может отличаться от общего заявленного значения и зависит от режимов эксплуатации инструмента. Поэтому во время работы необходимо принимать следующие меры безопасности для защиты оператора: работать в перчатках, ограничивать время использования машины и сократить время, в течение которого рычаг управления дросселем остается нажатым.</p>
--	--	--

ITALIANO - Istruzioni Originali .....	<b>IT</b>
БЪЛГАРСКИ - Инструкция за експлоатация .....	<b>BG</b>
BOSANSKI - Prijevod originalnih uputa .....	<b>BS</b>
ČESKY - Překlad původního návodu k používání .....	<b>CS</b>
DANSK - Oversættelse af den originale brugsanvisning .....	<b>DA</b>
DEUTSCH - Übersetzung der Originalbetriebsanleitung .....	<b>DE</b>
ΕΛΛΗΝΙΚΑ - Μεταφραση των πρωτοτυπων οδηγιων .....	<b>EL</b>
ENGLISH - Translation of the original instruction .....	<b>EN</b>
ESPAÑOL - Traducción del Manual Original .....	<b>ES</b>
EESTI - Algupärase kasutusjuhendi tõlge .....	<b>ET</b>
SUOMI - Alkuperäisten ohjeiden käännös .....	<b>FI</b>
FRANÇAIS - Traduction de la notice originale .....	<b>FR</b>
HRVATSKI - Prijevod originalnih uputa .....	<b>HR</b>
MAGYAR - Eredeti használati utasítás fordítása .....	<b>HU</b>
LIETUVIŠKAI - Originalių instrukcijų vertimas .....	<b>LT</b>
LATVIEŠU - Instrukciju tulkojums no oriģināl valodas .....	<b>LV</b>
МАКЕДОНСКИ - Превод на оригиналните упатства .....	<b>MK</b>
NEDERLANDS - Vertaling van de oorspronkelijke gebruiksaanwijzing .....	<b>NL</b>
NORSK - Oversettelse av den originale bruksanvisningen .....	<b>NO</b>
POLSKI - Tłumaczenie instrukcji oryginalnej .....	<b>PL</b>
PORTUGUÊS - Tradução do manual original .....	<b>PT</b>
ROMÂN - Traducerea manualului fabricantului .....	<b>RO</b>
РУССКИЙ - Перевод оригинальных инструкций .....	<b>RU</b>
SLOVENSKY - Preklad pôvodného návodu na použitie .....	<b>SK</b>
SLOVENŠČINA - Prevod izvirnih navodil .....	<b>SL</b>
SRPSKI - Prevod originalnih uputstva .....	<b>SR</b>
SVENSKA - Översättning av bruksanvisning i original .....	<b>SV</b>
TÜRKÇE - Orijinal Talimatların Tercümesi .....	<b>TR</b>



# ITALIANO - Istruzioni Originali

I Manuali di istruzioni completi della macchina e del motore sono disponibili:


- ▷ sul sito web [stiga.com](http://stiga.com)
- ▷ scansionando il QR code



**ATTENZIONE: PRIMA DI USARE LA MACCHINA, LEGGERE ATTENTAMENTE IL PRESENTE LIBRETTO.**  
Conservare per ogni futura necessità.

## 1. NORME DI SICUREZZA

### 1.1. ADDESTRAMENTO AVVERTENZE GENERALI DI SICUREZZA PER GLI UTENSILI ELETTRICI

 **ATTENZIONE** Leggere tutte le avvertenze di sicurezza e tutte le istruzioni. L'inosservanza delle avvertenze e delle istruzioni può causare scosse elettriche, incendi e/o gravi lesioni.

Conservare tutte le avvertenze e le istruzioni per consultarle in futuro.

Il termine "utensile elettrico" citato nelle avvertenze si riferisce alla vostra apparecchiatura con alimentazione a batteria (senza cavo).

#### 1) Sicurezza dell'area di lavoro

- a) **Tener pulita e bene illuminata l'area di lavoro.** Aree buie e disordinate facilitano gli incidenti.
- b) **Non usare l'utensile elettrico in ambienti a rischio di esplosione, in presenza di liquidi infiammabili, gas o polvere.** Gli utensili elettrici generano scintille che possono incendiare la polvere o i vapori.
- c) **Tenere lontani i bambini e gli astanti quando si usa un utensile elettrico.** Le distrazioni possono causare la perdita di controllo.

#### 2) Sicurezza elettrica

- a) **Le spine dell'utensile elettrico devono corrispondere alla presa. Non modificare mai in alcun modo la spina. Non utilizzare spine adattatrici con utensili elettrici dotati di messa a terra.** Spine non modificate e prese corrispondenti ridurranno il rischio di scosse elettriche.
- b) **Evitare il contatto del corpo con superfici messe a terra o collegate a terra, come tubi, radiatori, cucine e frigoriferi.** Vi è un aumento del rischio di scosse elettriche se il proprio corpo è collegato a terra o a terra.
- c) **Non esporre gli utensili elettrici alla pioggia o all'umidità.** L'ingresso di acqua in un utensile elettrico aumenta il rischio di scosse elettriche.
- d) **Non abusare del cavo. Non utilizzare mai il cavo per trasportare, tirare o scollegare l'utensile elettrico. Tenere il cavo lontano da fonti di calore, olio, bordi taglienti o parti in movimento.** I cavi danneggiati o aggrovigliati aumentano il rischio di scosse elettriche.

e) **Quando si utilizza un utensile elettrico all'aperto, utilizzare una prolunga adatta per l'uso all'aperto.** L'uso di un cavo adatto all'uso esterno riduce il rischio di scosse elettriche.

f) **Se è inevitabile utilizzare un utensile elettrico in un luogo umido, utilizzare un'alimentazione protetta da dispositivo di corrente residua (RCD).** L'uso di un RCD riduce il rischio di scosse elettriche.

#### 3) Sicurezza personale

- a) **Rimanere attenti, controllare quello che si sta facendo e usare buon senso quando si usa un utensile elettrico. Non usare l'utensile elettrico quando si è stanchi o sotto l'influenza di droghe, alcool o medicinali.** Un momento di disattenzione mentre si usa un utensile elettrico può causare gravi lesioni personali.
- b) **Utilizzare abiti protettivi. Indossare sempre occhiali protettivi.** L'uso di un equipaggiamento protettivo come mascherine antipolvere, calzature antiscivolo, elmetti protettivi o cuffie per l'udito, riduce le lesioni personali.
- c) **Evitare avviamenti non intenzionali. Accertarsi che l'apparechio sia spento prima di inserire la batteria, afferrare o trasportare l'utensile elettrico.** Trasportare un utensile elettrico con il dito sull'interruttore montare la batteria con l'interruttore in posizione "ON" facilita gli incidenti.
- d) **Rimuovere ogni chiave o utensile di regolazione prima di azionare l'utensile elettrico.** Una chiave o un utensile che rimane a contatto con una parte rotante può provocare lesioni personali.
- e) **Non sbilanciarsi. Mantenere sempre appoggio ed equilibrio adeguati.** Questo permette un controllo migliore dell'utensile elettrico in situazioni inaspettate.
- f) **Vestirsi in modo appropriato. Non indossare vestiti larghi o gioielli. Tenere i capelli, i vestiti e i guanti a distanza dalle parti in movimento.** Abiti sciolti, gioielli o capelli lunghi possono rimanere impigliati nelle parti in movimento.
- g) **Se vi sono dispositivi da collegare a impianti per l'estrazione e la raccolta di polvere, accertarsi che siano collegati e usati in maniera appropriata.** L'uso di questi dispositivi può ridurre i rischi correlati alla polvere.
- h) **Non lasciare che la familiarità acquisita con l'uso frequente della macchina ti faccia diventare troppo sicuro da ignorare i principi**



di **sicurezza**. Un'azione negligente può causare gravi lesioni in una frazione di secondo.

#### 4) **Uso e salvaguardia dell'utensile elettrico**

- a) **Non sovraccaricare l'utensile elettrico. Usare l'utensile elettrico adatto al lavoro.** L'utensile elettrico adeguato eseguirà il lavoro meglio ed in modo più sicuro, alla velocità per la quale è stato progettato.
  - b) **Non utilizzare l'utensile elettrico se l'interruttore non è in grado di avviarlo o arrestarlo regolarmente.** Un utensile elettrico che non può essere azionato dall'interruttore è pericoloso e deve essere riparato.
  - c) **Rimuovere l'accumulatore dal suo alloggiamento prima di eseguire ogni regolazione o cambio di accessori, o prima di riporre l'utensile elettrico.** Queste misure preventive di sicurezza riducono il rischio di avviamento accidentale dell'utensile elettrico.
  - d) **Riporre gli utensili elettrici inutilizzati fuori dalla portata dei bambini e non permettere l'uso dell'utensile elettrico a persone che non abbiano familiarità con l'utensile stesso e con queste istruzioni.** Gli utensili elettrici sono pericolosi nelle mani di utilizzatori inesperti.
  - e) **Curare la manutenzione degli utensili elettrici. Verificare che le parti mobili siano allineate e libere nel movimento, che non vi siano rotture di parti e qualsiasi altra condizione che possa influenzare il funzionamento dell'utensile elettrico. In caso di danni, l'utensile elettrico deve essere riparato prima di usarlo.** Molti incidenti sono causati da una scarsa manutenzione.
  - f) **Tener affilati e puliti gli organi di taglio.** Una adeguata manutenzione degli organi di taglio, con taglienti ben affilati, li rende meno soggetti ad incepparsi e più facili da controllare.
  - g) **Usare l'utensile elettrico e gli accessori relativi secondo le istruzioni fornite, tenendo presente le condizioni di lavoro e il tipo di lavoro da eseguire.** L'uso di un utensile elettrico per operazioni diverse da quelle previste può provocare situazioni di pericolo.
  - h) **Tenere le impugnature asciutte, pulite e prive di olio e grasso.** Le impugnature scivolose non consentono una manipolazione e un controllo sicuri dell'utensile in situazioni impreviste.
- 5) **Uso e precauzioni d'uso degli utensili a batteria**
- a) **Ricaricare solamente con il caricatore specificato dal costruttore.** Un caricatore adatto per un tipo di gruppo di batterie può generare un rischio di incendio se utilizzato per altri gruppi di batterie.
  - b) **Utilizzare utensili elettrici solo con i gruppi di batterie specificatamente stabiliti.** L'uso di un qualsiasi altro gruppo di batterie può creare il rischio di lesioni e incendi.
  - c) **Quando il gruppo batterie non è in uso, bisogna tenerlo lontano da altri oggetti di metallo quali graffette, monete, chiavi, chiodi, viti o altri piccoli oggetti metallici**

**che possono creare un collegamento tra due morsetti.** Cortocircuitare i morsetti della batteria può provocare ustioni o incendi.

- d) **Se è in cattive condizioni, la batteria può perdere del liquido: evitare ogni contatto. Se si verifica un contatto accidentale, sciacquare immediatamente con acqua. Se il liquido entra negli occhi, cercare immediatamente aiuto medico.** Il liquido fuoriuscito dalla batteria può provocare irritazioni o ustioni.
  - e) **Non utilizzare un gruppo batterie o uno strumento danneggiato o modificato.** Le batterie danneggiate o modificate possono presentare un comportamento imprevedibile con conseguente incendio, esplosione o rischio di lesioni.
  - f) **Non esporre un gruppo batterie al fuoco o a temperature eccessive.** L'esposizione al fuoco o a temperature superiori a 130 °C può causare esplosioni. **NOTA.** La temperatura "130 °C" può essere sostituita dalla temperatura "265 °F".
  - g) **Seguire tutte le istruzioni di ricarica e non caricare la batteria al di fuori dell'intervallo di temperatura specificato nelle istruzioni.** La carica impropria o a temperature al di fuori dell'intervallo specificato può danneggiare la batteria e aumentare il rischio di incendio.
- 6) **Assistenza**
- a) **Far riparare l'utensile elettrico da personale qualificato, impiegando solo ricambi originali.** Questo permette che venga mantenuta la sicurezza dell'utensile elettrico.
  - b) **Non riparare mai batterie danneggiate.** La manutenzione delle batterie deve essere eseguita solo dal produttore o da fornitori di servizi autorizzati.
- ## 1.2. NORME DI SICUREZZA SPECIFICHE PER MOTOSEGHE ED ELETTROSEGHE
- a) **Mantenere tutte le parti del corpo lontane dalla catena dentata mentre la sega a catena è in funzione. Prima di avviare la sega a catena, sincerarsi che la catena dentata non sia a contatto con alcunché.** Un momento di disattenzione mentre si fanno funzionare le seghe a catena può far sì che i vestiti o il corpo rimangano impigliati nella catena dentata.
  - b) **La mano destra deve sempre afferrare l'impugnatura posteriore e la mano sinistra l'impugnatura frontale.** Non si dovrebbe mai invertire le mani nel tenere la sega a catena, poiché aumenta il rischio di incidenti alla propria persona.
  - c) **Afferrare l'utensile elettrico solo dalle superfici isolate delle impugnature, poiché la catena dentata potrebbe venire a contatto con cavi nascosti.** Il contatto della catena dentata con un cavo sotto tensione può mettere sotto tensione le parti metalliche dell'attrezzo e provocare una scossa elettrica all'operatore.
  - d) **Indossare degli occhiali di sicurezza e una protezione acustica.** Si raccomandano altri

**dispositivi di protezione per la testa, le mani, i piedi e le gambe.** Indossare dei vestiti di protezione adeguati ridurrà gli incidenti corporali provocati da schegge volanti come pure il contatto accidentale con la sega dentata.

- e) **Non azionare una motosega su un albero, su una scala, su un tetto o da qualsiasi supporto instabile.** L'utilizzo di una motosega in questo modo potrebbe causare gravi lesioni personali.
- f) **Mantenere sempre un corretto punto di appoggio del piede e far funzionare la sega a catena solamente stando su una superficie fissa, sicura e a livello.** Le superfici scivolose o instabili, come le scale, possono provocare una perdita di equilibrio o di controllo della sega a catena.
- g) **Quando si taglia un ramo che è sotto tensione, bisogna fare attenzione al rischio di un contraccolpo.** Quando la tensione delle fibre di legno si rilascia, il ramo caricato con effetto di ritorno può colpire l'operatore e/o proiettare la sega a catena fuori controllo.
- h) **Usare estrema cautela quando si tagliano cespugli e arbusti giovani.** I materiali sottili possono incastrarsi nella catena dentata e venire proiettati nella vostra direzione e/o facendovi perdere l'equilibrio.
- i) **Trasportare la sega a catena per l'impugnatura frontale quando è spenta mantenendola lontana dal vostro corpo.** Quando si trasporta o si ripone la sega a catena bisogna sempre mettere la copertura della barra di guida. Maneggiare correttamente la sega a catena ridurrà la probabilità di contatto fortuito con la catena dentata mobile.
- j) **Attenersi alle istruzioni relative alla lubrificazione, alla tensione della catena e per cambiare la barra e la catena.** Una catena le cui tensione e lubrificazione non siano corrette può sia rompersi che accrescere il rischio di contraccolpo.
- k) **Tagliare unicamente il legno. Non impiegare la sega a catena per usi non previsti. Per esempio: non utilizzare la sega a catena per tagliare dei materiali metallici, plastici, materiali per l'edilizia oppure materiali che non siano di legno.** L'utilizzo della sega a catena per delle operazioni diverse da quelle previste può dare origine a situazioni di pericolo.
- l) **Non tentare di abbattere un albero fino a quando non si sono compresi i rischi e come evitarli.** Durante l'abbattimento di un albero potrebbero verificarsi gravi lesioni all'operatore o agli astanti.
- m) **Seguire tutte le istruzioni per la rimozione del materiale inceppato, per la conservazione e/o la manutenzione della motosega.** Assicurarsi che l'interruttore sia spento e che la batteria sia stata rimossa. L'azionamento imprevisto della motosega durante la rimozione di materiale inceppato o la manutenzione può provocare gravi lesioni personali.
- n) **Si raccomanda, almeno al primo utilizzo, di tagliare i tronchi su un cavalletto.**
- o) **Si raccomanda di far eseguire l'affilatura e la manutenzione della catena della sega da centri di assistenza autorizzati.**
- p) **Mantenere le impugnature asciutte, pulite e senza tracce di olio e di grasso.** Le impugnature

grasse, olose sono scivolose, e possono provocare una perdita di controllo.

### **1.3. CAUSE DEL CONTRACCOLPO E PREVENZIONE PER L'OPERATORE**

Si può avere un contraccolpo quando la punta o l'estremità della barra di guida tocca un oggetto, oppure quando il legno si racchiude in sé serrando la catena dentata **durante** taglio.

Il contatto con la punta può, in certi casi, provocare improvvisamente una reazione inversa, spingendo la barra di guida verso l'alto e all'indietro verso l'operatore.

Il serraggio della catena dentata sulla parte superiore della barra di guida può spingere rapidamente all'indietro la catena dentata verso l'operatore.

L'una o l'altra di dette reazioni può causare una perdita di controllo della sega, provocando così gravi incidenti alla persona. Non bisogna fare affidamento esclusivamente sui dispositivi di sicurezza integrati nella sega.

L'utilizzatore di una sega a catena, deve adottare diversi provvedimenti per evitare rischi di incidenti o di ferite nel corso del lavoro di taglio. Il contraccolpo è il risultato di un cattivo uso dell'utensile e/o di procedure o di condizioni di funzionamento non corrette e può essere evitato prendendo le precauzioni appropriate specificate di seguito:

- a) **Tenere la sega in modo fermo con entrambe le mani, con i pollici e le dita attorno alle impugnature della sega a catena, e mettere il vostro corpo e le braccia in una posizione che vi permetta di resistere alle forze di contraccolpo.** Le forze di contraccolpo possono essere controllate dall'operatore se si sono prese le precauzioni del caso. Non lasciar partire la sega a catena.
- b) **Non tendere le braccia troppo lontano e non tagliare al di sopra dell'altezza della spalla.** Ciò contribuisce a evitare i contatti involontari con le estremità e permette un migliore controllo della sega a catena nelle situazioni impreviste.
- c) **Utilizzare unicamente le guide a barra e le catene specificate dal costruttore.** Guide e catene di ricambio non adeguate possono dar origine a una rottura della catena e/o a dei contraccolpi.
- d) **Attenersi alle istruzioni del costruttore che riguardano l'affilatura e la manutenzione della sega a catena.** Un decremento del livello della profondità può portare a un aumento dei contraccolpi.

#### **• Tecniche di utilizzo della sega a catena elettrica (con alimentazione a batteria)**

Osservare sempre le avvertenze per la sicurezza e attuare le tecniche di taglio più adatte al tipo di lavoro da eseguire, secondo le indicazioni e gli esempi riportati nelle istruzioni d'uso.

#### **• Movimentazione della sega a catena elettrica (con alimentazione a batteria) in sicurezza**

Ogni volta che è necessario movimentare o trasportare la macchina occorre:

- spegnere il motore, attendere l'arresto della catena e scollegare la macchina dalla rete elettrica;
- applicare la protezione copribarra;

- afferrare la macchina unicamente dalle impugnature e orientare la barra nella direzione contraria al senso di marcia.

Quando si trasporta la macchina con un automezzo, occorre posizionarla in modo da non costituire pericolo per nessuno e bloccarla saldamente.

#### • **Raccomandazioni per i principianti**

Prima di affrontare per la prima volta un lavoro di abbattimento o di sramatura, è opportuno:

- aver seguito un addestramento specifico sull'uso di questo tipo di attrezzatura;
- aver letto accuratamente le avvertenze di sicurezza e le istruzioni d'uso contenute nel presente manuale;
- esercitarsi su ceppi a terra o fissati a cavalletti, in modo da acquisire la necessaria familiarità con la macchina e le tecniche di taglio più opportune.

#### • **Manipolazione e utilizzo corretto degli utensili elettrici a batteria**

- Accertarsi che l'apparecchio sia spento prima di inserire la batteria. Montare una batteria in un apparecchio elettrico acceso può provocare incidenti.
- Per caricare le batterie utilizzare solo carica batteria raccomandati dal produttore. I carica batteria sono generalmente specifici per il tipo di batteria; se usati con altri tipi, c'è il rischio di incendio.
- Utilizzare soltanto le batterie specifiche previste per il vostro utensile. L'uso di altre batterie può provocare lesioni e rischio di incendio.
- Tenere la batteria non utilizzata lontana da fermagli per ufficio, monete, chiavi, chiodi, viti o altri piccoli oggetti metallici che potrebbero provocare un corto circuito dei contatti. Un cortocircuito fra i contatti della batteria può comportare combustioni o incendi.
- Una batteria in cattive condizioni può provocare la fuoriuscita del liquido. Evitare il contatto con il liquido. In caso di contatto accidentale risciacquare con acqua. In caso di contatto del liquido con gli occhi, consultare anche un medico. Il liquido fuoriuscito dalla batteria può provocare irritazioni cutanee o ustioni.
- Controllare che l'accumulatore sia in buone condizioni e che non ci siano segni di danneggiamento. Non usare la macchina con un accumulatore danneggiato o usurato.

## 1.4. MANUTENZIONE, RIMESSAGGIO E TRASPORTO

Effettuare una regolare manutenzione ed un corretto rimessaggio preserva la sicurezza della macchina ed il livello delle sue prestazioni.

- Non usare mai la macchina con parti usurate o danneggiate. I pezzi guasti o deteriorati devono essere sostituiti e mai riparati. Usare solo ricambi originali
- Quando si arresta la macchina per manutenzione, ispezione, rimessaggio o per modificare un accessorio, spegnere il motore, scollegare la macchina dalla rete e assicurarsi che tutte le parti in movimento siano completamente ferme.
- Per ridurre il rischio di incendio, non lasciare contenitori con i materiali di risulta all'interno di un locale.



**Il livello di rumorosità e di vibrazioni riportato nelle presenti istruzioni, sono valori massimi di utilizzo della macchina. L'impiego di un elemento di taglio sbilanciato, l'eccessiva velocità di movimento, l'assenza di manutenzione influiscono in modo significativo nelle emissioni sonore e nelle vibrazioni. Di conseguenza è necessario adottare delle misure preventive atte ad eliminare possibili danni dovuti ad un rumore elevato e alle sollecitazioni da vibrazioni; provvedere alla manutenzione della macchina, indossare cuffie antirumore, effettuare delle pause durante il lavoro.**

## 1.5. BATTERIA / CARICA BATTERIA

**IMPORTANTE** *Le seguenti norme di sicurezza integrano le prescrizioni di sicurezza presenti nello specifico libretto della batteria e del carica batteria allegato alla macchina.*

- Per caricare la batteria utilizzare solo carica batteria raccomandati dal produttore. Un carica batteria inadeguato può provocare una scossa elettrica, un surriscaldamento o una fuoriuscita di liquido corrosivo della batteria.
- Utilizzare soltanto le batterie specifiche previste per il vostro utensile. L'uso di altre batterie può provocare lesioni e rischio di incendio.
- Accertarsi che l'apparecchio sia spento prima di inserire la batteria. Montare una batteria in un apparecchio elettrico acceso può provocare incendi.
- Tenere la batteria non utilizzata lontana da fermagli per ufficio, monete, chiavi, chiodi, viti o altri piccoli oggetti metallici che potrebbero provocare un corto circuito dei contatti. Un cortocircuito fra i contatti della batteria può comportare combustioni o incendi.
- Non usare il carica batteria in luoghi con presenza di vapori, sostanze infiammabili o su superfici facilmente infiammabili, come carta, stoffa, ecc. Durante la ricarica, il carica batteria si riscalda e potrebbe provocare un incendio.
- Durante il trasporto degli accumulatori, fare attenzione a che i contatti non vengano collegati fra loro e non usare contenitori metallici per il trasporto.

## 1.6. TUTELA AMBIENTALE

- Seguire scrupolosamente le norme locali per lo smaltimento di imballi, parti deteriorate o qualsiasi elemento a forte impatto ambientale; questi rifiuti non devono essere gettati nella spazzatura, ma devono essere separati e conferiti agli appositi centri di raccolta, che provvederanno al riciclaggio dei materiali.
- Seguire scrupolosamente le norme locali per lo smaltimento dei materiali di risulta.
- Al momento della messa fuori servizio, non abbandonare la macchina nell'ambiente, ma rivolgersi a un centro di raccolta, secondo le norme locali vigenti.



Non gettare le apparecchiature elettriche tra i rifiuti domestici. Secondo la Direttiva Europea 2012/19/UE sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche e la sua attuazione in conformità alle norme nazionali, le apparecchiature elettriche esauste devono essere raccolte separatamente, al fine di essere reimpiegate in modo eco-compatibile. Se le apparecchiature elettriche vengono smaltite in una discarica o nel terreno, le sostanze nocive possono raggiungere la falda acquifera ed entrare nella catena alimentare, danneggiando la vostra salute e benessere. Per informazioni più approfondite sullo smaltimento di questo prodotto, contattare l'Ente competente per lo smaltimento dei rifiuti domestici o il vostro Rivenditore



Li-ion

Alla fine della loro vita utile, smaltire le batterie con la dovuta attenzione per il nostro ambiente. La batteria contiene materiale che è pericoloso per voi e per l'ambiente. Essa deve essere rimossa e smaltita separatamente in una struttura che accetta le batterie agli ioni di litio.



La raccolta differenziata di prodotti e imballaggi usati, consente il riciclaggio dei materiali e la riutilizzazione. Il riutilizzo dei materiali riciclati aiuta a prevenire l'inquinamento ambientale e riduce la domanda di materie prime.

## 2. DESCRIZIONE DEL PRODOTTO

Questa macchina è un'attrezzatura da giardinaggio e precisamente una motosega portatile da giardino alimentata a batterie.

La macchina si compone essenzialmente di un motore alimentato da batterie e di una barra di guida che serve a trasmettere il movimento dal motore alla catena dentata che funge da sega vera e propria.

### ATTENZIONE

**Questo strumento può causare la sindrome da vibrazione mano-braccio se il suo utilizzo non è adeguatamente gestito.**

## Uso previsto ed uso improprio

Questa macchina è progettata e costruita per:

- potare e tagliare chiome di alberi ad alto fusto;
- tagliare cespugli, tronchi o travi di legno il cui diametro dipende dalla lunghezza della barra guida;
- tagliare solo legno.

Qualsiasi altro impiego, difforme da quelli sopra citati, può rivelarsi pericoloso e causare danni a persone e/o cose. Rientrano nell'uso improprio (come esempio, ma non solo):

- regolarizzare siepi;
- lavori di intaglio;
- sezionare bancali, casse e imballi in genere;
- sezionare mobili o quant'altro possa contenere chiodi, viti o ogni genere di componenti metallici;
- eseguire lavori di macelleria;
- usare la macchina per il taglio di materiali che non siano di legno (materiali plastici, materiali per l'edilizia);
- usare la macchina come leva per sollevare, spostare o spezzare oggetti;
- utilizzare la macchina in più di una persona

**IMPORTANTE** *L'uso improprio della macchina comporta il decadimento della garanzia e il declino di ogni responsabilità del Costruttore, riversando sull'utilizzatore gli oneri derivanti da danni o lesioni proprie o a terzi.*

**IMPORTANTE** *Questa macchina è destinata all'utilizzo solo da parte di operatori addestrati alla manutenzione di alberi.*

**IMPORTANTE** *La macchina funziona solo con entrambe le batterie inserite.*

**NOTA** *La ricarica delle batterie si può effettuare direttamente sulla macchina mediante la sua base di ricarica.*

## 2.1. COMPONENTI DELLA MACCHINA

(Fig. 1)

- A. Motore
- B. Impugnatura anteriore
- C. Impugnatura posteriore
- D. Protezione anteriore della mano
- E. Barra di guida
- F. Catena dentata
- G. Perno ferma catena
- H. Arpione
- I. Ghiera di tensionamento rapido della catena
- J. Protezione copribarra
- K. Batterie
- L. Carica batteria
- M. Protezione punta
- N. Manopola di serraggio
- O. Binario
- P. Base di ricarica
- Q. Porta oggetti
- R. Viteria in dotazione

## 2.2. SEGNALETICA DI SICUREZZA (FIG. 2)



**ATTENZIONE:**  
Leggere le istruzioni prima di usare la macchina.



Indossare protezioni acustiche, occhiali e casco di protezione.



Portare guanti e calzature di protezione antiscivolo



**PERICOLO di CONTRACCOLPO (Kickback)!** Il contraccolpo provoca lo spostamento brusco e senza controllo della motosega verso l'operatore. Lavorare sempre in sicurezza. Impiegare catene dotate di maglie di sicurezza che limitano il contraccolpo.



**ATTENZIONE!** Non impugnare mai la macchina con una sola mano! Impugnare saldamente la macchina con entrambe le mani, per permettere il controllo della macchina e ridurre il rischio di contraccolpo.



Non esporre alla pioggia (o all'umidità)



Rimuovere la batteria prima di effettuare qualsiasi controllo, pulizia o intervento di manutenzione/regolazione sulla macchina



**ATTENZIONE:**  
Per quanto riguarda la batteria e il carica batteria consultare il relativo manuale

**IMPORTANTE** Le etichette adesive rovinate o diventate illeggibili devono essere sostituite. Richiedere le nuove etichette al proprio centro di assistenza autorizzato.

## 3. MONTAGGIO

**IMPORTANTE** Il disimballaggio e il montaggio devono essere effettuati su una superficie piana e solida, con spazio sufficiente alla movimentazione della macchina e degli imballi.



**Prima di effettuare il montaggio, assicurarsi che le batterie non siano inserite nel loro alloggiamento**

**NOTA** L'utensile può essere appeso alla parete.

- **Montaggio della base di ricarica (Fig.3)**
- **Montaggio del binario per fissaggio alla parete (Fig. 4)**
- **Montaggio della barra di guida e della catena dentata**

1. Agire sulla manopola di serraggio (Fig. 5.A) e rimuovere il carter della catena (Fig. 5.B) per accedere al pignone di trascinamento e alla sede della barra.
2. Montare la barra (Fig. 6.A) inserendo il prigioniero (Fig. 6.B) nella scanalatura (Fig. 6.C) e spingerla verso la parte posteriore del corpo macchina.
3. Inclinare la macchina per favorire l'inserimento della catena attorno al pignone (Fig. 7).
4. Montare la catena (Fig. 8.A) attorno al pignone di trascinamento (Fig. 8.B) e lungo le guide della barra (Fig. 8.C), facendo attenzione a rispettare il senso di scorrimento.



Senso di scorrimento della catena

5. Se la punta della barra è munita di pignone di rinvio, badare che le maglie di trascinamento della catena si inseriscano correttamente nei vani del pignone (Fig. 9).
6. Rimontare il carter (Fig. 10.A), senza serrare completamente la manopola (Fig. 10.B).
7. Agire opportunamente sulla ghiera (Fig. 11.A) fino ad ottenere la corretta tensione della catena (Fig.12) .
8. Tenendo la barra sollevata, serrare a fondo la manopola (Fig.13.A).



**Indossare sempre robusti guanti da lavoro per maneggiare la barra e la catena. Prestare la massima attenzione nel montaggio della barra e della catena per non compromettere la sicurezza e l'efficienza dalla macchina; in caso di dubbi, contattare il vostro Rivenditore.**



**Eseguire tutte le operazioni dopo aver rimosso le batterie.**



**Prima di montare la barra accertarsi che il freno della catena non sia inserito (cap. 4).**

## 4. COMANDI DI CONTROLLO

### • Leva comando acceleratore (Fig. 14.A)

Consente di azionare la catena

L'azionamento della leva comando acceleratore è possibile solo dopo aver premuto il pulsante di bloccaggio acceleratore (Fig. 14.B).

Il dispositivo di taglio si arresta automaticamente al rilascio della leva comando acceleratore.

### • Pulsante di bloccaggio acceleratore (Fig. 14.B)

Consente l'azionamento della leva comando acceleratore (Fig. 14.A).

### • Freno catena

È un sistema frenante di sicurezza che blocca il movimento della catena nel caso di colpi di ritorno (contraccolpi) durante il lavoro.

Per disinserire il freno catena è necessario sbloccarlo manualmente.



Freno catena inserito. Quando la protezione anteriore della mano (Fig. 1.D) è completamente spinta in avanti.



Freno catena disinserito. Quando la protezione anteriore della mano (Fig. 1.D) è tirata all'indietro, fino ad avvertire lo scatto.



**Non usare la macchina se il freno catena non funziona correttamente e contattare il vostro Rivenditore per le verifiche necessarie.**

## 5. USO DELLA MACCHINA

### 5.1. OPERAZIONI PRELIMINARI

#### • Controllo delle batterie (Fig.15)

- Prima di utilizzare la macchina per la prima volta dopo l'acquisto: procedere alla completa ricarica della batteria,
- Prima di ogni utilizzo: verificare lo stato di carica della batteria

**IMPORTANTE** Per le istruzioni riguardanti le batterie, consultare il relativo libretto.

**NOTA** La ricarica delle batterie si può effettuare direttamente sulla macchina (par. 6.2)

#### • Rifornimento di olio lubrificazione catena

Prima di utilizzare la macchina effettuare il rifornimento di olio per la lubrificazione della catena.

#### • Controllo della tensione della catena



**Eseguire tutte le operazioni a motore spento e rimuovere le batterie dalla loro sede.**



**Indossare sempre robusti guanti da lavoro.**

La tensione è corretta quando, afferrando la catena a metà della barra, le maglie di trascinamento non escono dalla guida (Fig. 12).

Per regolare la tensione della catena:

1. allentare la manopola (Fig. 5.A);
2. agire sulla ghiera (Fig. 11.A) fino ad ottenere la corretta tensione della catena;



3. tenendo la barra sollevata, serrare la manopola (Fig. 13.A).



**Non lavorare con la catena allentata, per non provocare situazioni di pericolo nel caso in cui la catena dovesse uscire dalle guide della barra.**

### 5.2. CONTROLLI DI SICUREZZA

- Verificare l'integrità e il corretto montaggio di tutti i componenti della macchina;
- Assicurarsi del corretto serraggio di tutti i dispositivi di fissaggio;
- Mantenere pulita e asciutta ogni superficie della macchina.

Azione	Risultato
Azionare la leva comando acceleratore (Fig. 14.A) (senza premere il pulsante di bloccaggio (Fig. 14.B)).	La leva comando acceleratore rimane bloccato.
Azionare il pulsante di bloccaggio acceleratore (Fig. 14.B) e la leva comando acceleratore (Fig. 14.A).	Le leve devono avere un movimento libero, non forzato. La catena si muove.
Rilasciare la leva comando acceleratore (Fig. 14.A) o premere il pulsante di bloccaggio (Fig. 14.B).	La leva deve tornare automaticamente e rapidamente in posizione neutra. La catena deve fermarsi.
<b>VERIFICA DEL FRENO CATENA</b> Azionando il comando dell'acceleratore per mantenere la catena in movimento, spingere in avanti la protezione anteriore della mano, utilizzando il dorso della mano sinistra.	L'arresto della catena deve essere immediato. Quando la catena si è arrestata, rilasciare la leva dell'acceleratore e disinserire il freno catena.



**Se uno qualsiasi dei risultati si discosta da quanto indicato nella tabella, non utilizzare la macchina! Rivolgersi ad un centro di assistenza per i controlli del caso e per la riparazione.**




### 5.3. AVVIAMENTO E LAVORO

**NOTA** Si consiglia di utilizzare la macchina ad una temperatura compresa tra -10°C e 60°C.

**NOTA** Prima di ogni utilizzo, assicurarsi che il tappino sia inserito (fig. 16. A). Questo previene che la polvere (segatura) entri nel terminale di ricarica.

 **Non avviare la macchina quando è in stato di ricarica**

 **L'avviamento della macchina provoca l'innesto contemporaneo del dispositivo di taglio.**

**NOTA** Effettuare l'avviamento su una superficie piana e solida.


**IMPORTANTE** Prima di affrontare per la prima volta un lavoro di abbattimento o di sramatura, è opportuno:

- aver seguito un addestramento specifico sull'uso di questo tipo di attrezzatura;
- aver letto accuratamente le avvertenze di sicurezza e le istruzioni d'uso contenute nel presente manuale;
- esercitarsi su ceppi a terra o fissati a cavalletti, in modo da acquisire la necessaria familiarità con la macchina e le tecniche di taglio più opportune.

1. Togliere la protezione copribarra (fig. 1.J).
2. Accertarsi che la barra e la catena non tocchino il terreno o altri oggetti.
3. Inserire correttamente le batterie (Fig. 17.K) nel loro alloggiamento spingendole a fondo fino ad avvertire il "clic" che le blocca in posizione e assicura il contatto elettrico.

**NOTA** La macchina funziona solo con entrambe le batterie inserite.

4. Disinserire il freno catena.
5. Azionare il pulsante di bloccaggio acceleratore (Fig. 14.B) e la leva comando acceleratore. (Fig. 14.A).
6. Tenere sempre la macchina saldamente a due mani, con la mano sinistra sull'impugnatura anteriore e la destra su quella posteriore.

 **Arrestare subito la macchina se la catena si blocca durante il lavoro.**

**NOTA** Durante il lavoro la batteria è protetta contro lo scaricamento totale tramite un dispositivo di protezione che spegne la macchina e ne blocca il funzionamento.

**NOTA** Se la motosega smette di funzionare durante il taglio, attendere 15min per fare raffreddare la macchina, poi riavviarla.

**IMPORTANTE** Non utilizzare la macchina in assenza di lubrificazione!

Avviare il motore e controllare se l'olio della catena viene sparso (Fig. 18)

### 5.4. LAVORI FORESTALI

1. Sramatura di un albero (Fig. 19)

2. Abbattimento di un albero (Fig. 20)

- Intaglio alla base (Fig. 21)

- Taglio posteriore (Fig. 22-23)

3. Sfrondare i rami di un albero (Fig. 24)

4. Sezionamento di un tronco (Fig. 25)

- Tronco appoggiato a terra (Fig. 26)

- Tronco appoggiato solo su un'estremità (Fig. 27)


- Tronco appoggiato su entrambe le estremità (Fig. 28)

- Tronco in pendenza (Fig. 29)


 **Per svolgere queste attività, leggere il manuale digitale.**

### 5.5. ARRESTO

Per arrestare la macchina, rilasciare la leva comando acceleratore (Fig. 14.A).

 **Dopo aver rilasciato la leva comando acceleratore, occorrono alcuni secondi prima che la catena dentata si fermi.**

Arrestare sempre la macchina durante gli spostamenti fra zone di lavoro.

 **Durante gli spostamenti non tenere mai il dito sul pulsante di sicurezza per evitare avvii accidentali.**

### 5.6. DOPO L'UTILIZZO

- Quando la macchina non è in carica, rimuove le batterie dalla sede (Fig. 30).
- montare la protezione copribarra (Fig. 1.J) e azionare il freno catena (par. 4);
- lasciare raffreddare il motore prima di collocare la macchina in un qualsiasi ambiente.
- allentare la manopola per ridurre la tensione della catena (Fig. 5. A);
- Effettuare la pulizia
- controllare che non ci siano componenti allentati o danneggiati.

**IMPORTANTE** Rimuovere sempre le batterie e montare la protezione lama ogni qualvolta si lascia la macchina inutilizzata o incustodita.

**NOTA** Per rimuovere le batterie premere il pulsante di bloccaggio posto sulla batteria (Fig. 30. C)

## 6. MANUTENZIONE ORDINARIA

Le norme di sicurezza da seguire sono descritte al cap.

1. Rispettare scrupolosamente tali indicazioni per non incorrere in gravi rischi o pericoli.

Prima di effettuare qualsiasi controllo, pulizia o intervento di manutenzione/regolazione sulla macchina:

- Arrestare la macchina e spegnere il motore
- Attendere l'arresto della catena;
- Rimuovere le batterie (non lasciare mai le batterie inserita o alla portata di bambini o persone non idonee);
- Applicare la protezione copribarra.
- Lasciare raffreddare il motore prima di collocare la macchina in un qualsiasi ambiente.
- Indossare indumenti adeguati, guanti da lavoro e occhiali di protezione.

### • Rifornimento serbatoio olio catena (Fig. 31)

**IMPORTANTE** Utilizzare esclusivamente olio specifico per motoseghe o olio adesivo per motoseghe. Non utilizzare olio contenente impurità per non otturare il filtro nel serbatoio ed evitare di danneggiare irrimediabilmente la pompa dell'olio.

**IMPORTANTE** Non mettere mai in funzione la catena senza sufficiente olio, ciò potrà infatti danneggiare la motosega e comprometterne la sicurezza.

### • Perno ferma catena

Controllare prima di ogni uso le condizioni del perno ferma catena (Fig. 1.G) e provvedere al ripristino nel caso risulti danneggiato

### • Fori di lubrificazione della macchina e della barra

Prima di ogni uso giornaliero, rimuovere il carter, smontare la barra e controllare che i fori di lubrificazione della macchina (Fig. 32.A) e della barra di guida (Fig. 32.B) non siano intasati.

### • Dadi e viti di fissaggio

Controllare e mantenere serrati dadi e viti, per essere certi che la macchina sia sempre in condizioni sicure di funzionamento.

## 6.1. PULIZIA

- Per ridurre il rischio di incendio, mantenere la macchina libera da residui di foglie, rami.
- Pulire sempre la macchina dopo l'uso utilizzando un panno pulito e umido imbevuto di detergente neutro.
- Rimuovere qualsiasi traccia di umidità servendosi di un panno morbido e asciutto. L'umidità può dare luogo a rischi di scosse elettriche.
- Non utilizzare detergenti aggressivi o solventi per pulire le parti in plastica o le impugnature.
- Non usare getti d'acqua ed evitare di bagnare il motore e componenti elettrici.
- Per evitare il surriscaldamento e danni al motore o alla batteria, assicurarsi sempre che le griglie di aspirazione dell'aria di raffreddamento siano pulite e libere da detriti.

## 6.2. RICARICA DELLE BATTERIE SULLA MACCHINA

**NOTA** Prima di effettuare la ricarica, togliere il tappino (fig.16. B).

La ricarica delle batterie si può effettuare direttamente sulla macchina mediante la sua base di ricarica (Fig. 1. I)

La macchina può essere appesa alla parete :  
- direttamente alla base di ricarica (Fig. 33. I)  
- tramite binario (Fig.33. II)

**⚠** Applicare il copribarra e azionare il freno catena prima di appendere la macchina alla parete .

**NOTA** Non rimuovere le batterie mentre la macchina è sotto carica.

**NOTA** La batteria è dotata di una protezione che impedisce la ricarica se la temperatura ambiente non è compresa fra 0°C - 40°C.

Le batterie vengono caricate parzialmente in successione, come da schema:

Fase	Batteria (Fig.29)	Ricarica
1	A (dx)	40%
2	B (sx)	40%
3	A (dx)	100%
4	B (sx)	100%

## 7. MANUTENZIONE STRAORDINARIA

### • Pignone di trascinamento catena

Presso il vostro Rivenditore, controllare periodicamente lo stato del pignone e sostituirlo quando l'usura supera i limiti accettabili.

**⚠** Non montare una catena nuova con un pignone usurato o viceversa.

### • Manutenzione della catena dentata

**IMPORTANTE** È consigliato affidare l'operazione di affilatura della catena ad un centro specializzato, in quanto viene eseguita con apposite apparecchiature che assicurano una minima asportazione di materiale ed una affilatura costante su tutti i taglianti.

**⚠** Per ragioni di sicurezza ed efficienza, è molto importante che i dispositivi di taglio siano ben affilati.

**⚠** Indossare sempre robusti guanti da lavoro per maneggiare la barra e la catena.

**⚠** Se la catena non è sufficientemente affilata, aumenta il rischio di contraccolpo (kickback).



#### • Sostituzione della catena dentata

La catena deve essere sostituita quando:

- la lunghezza del tagliante si riduce a 5 mm o meno;
- il gioco delle maglie sui rivetti è eccessivo;
- la velocità di taglio è lenta e le ripetute affilature non migliorano la velocità di taglio. La catena è usurata.

**IMPORTANTE** Dopo la sostituzione della catena è necessario che la verifica della sua tensione avvenga con una maggiore frequenza, a causa dell'assettamento della catena.

#### • Manutenzione della barra di guida

**NOTA** Tutte le operazioni riguardanti la barra di guida sono lavori che richiedono una specifica competenza oltre all'impiego di apposite attrezzature per poter essere eseguite a regola d'arte; per ragioni di sicurezza si consiglia di contattare il vostro Rivenditore.

Per mantenere in efficienza la barra occorre:

1. ingrassare con l'apposita siringa (non fornita in dotazione) i cuscinetti del pignone di rinvio (se presente);
2. pulire la scanalatura della barra con l'apposito raschietto (non fornito in dotazione) (Fig. 33.A);
3. pulire i fori di lubrificazione (Fig. 33.B);
4. con una lima piatta, togliere le bave dai fianchi e pareggiare eventuali dislivelli fra le guide.

#### • Sostituzione della barra

La barra deve essere sostituita quando:

- la profondità della scanalatura risulta inferiore all'altezza delle maglie di trascinamento (che non devono mai toccare il fondo);
- la parete interna della guida è usurata al punto da fare inclinare lateralmente la catena.

## 8. RIMESSAGGIO E TRASPORTO

### 8.1. RIMESSAGGIO DELLA MACCHINA

- in un ambiente asciutto
- al riparo dalle intemperie
- in un luogo inaccessibile ai bambini.
- assicurandosi di aver rimosso chiavi o utensili usati per la manutenzione.
- La macchina può essere appesa alla parete (Fig.33)

**NOTA** Assicurarsi che la parete possa sostenere carichi di almeno 20 kg.

### 8.2. RIMESSAGGIO DELLA BATTERIA

La batteria deve essere conservata in ambienti chiusi e privi di umidità, ad una temperatura compresa tra:

- 0°C - 60°C per 1 mese
- 0°C - 45°C per 3 mesi
- 0°C- 25°C per 1 anno

**IMPORTANTE** In caso di prolungata inattività, ricaricare la batteria ogni due mesi per prolungarne la durata.

### 8.3. TRASPORTO

Ogni volta che è necessario movimentare, trasportare la macchina occorre:

- Arrestare la macchina;
- Attendere l'arresto della catena;
- Rimuovere le batterie dalla loro sede;
- Applicare la protezione copribarra;
- Attendere che il motore sia adeguatamente raffreddato;
- Indossare robusti guanti da lavoro;
- Assicurarsi che la movimentazione della macchina non causi danni o lesioni.

## 9. ASSISTENZA E RIPARAZIONI

Questo manuale fornisce tutte le indicazioni necessarie per la conduzione della macchina e per una corretta manutenzione di base eseguibile dall'utilizzatore. Tutti gli interventi di regolazione e manutenzione non descritti in questo manuale devono essere eseguiti presso il vostro Rivenditore o un Centro specializzato.

# БЪЛГАРСКИ - Превод на оригинални инструкции

Налични са ръководства с пълните инструкции за машината и мотора:

- ▷ в уеб-сайта [stiga.com](http://stiga.com)
- ▷ чрез сканиране на QR кода



Download full manual  
[stiga.com](http://stiga.com)

**ВНИМАНИЕ: ПРЕДИ ДА ИЗПОЛЗВАТЕ МАШИНАТА, ПРОЧЕТЕТЕ ВНИМАТЕЛНО НАСТОЯЩАТА КНИЖКА.**  
Запазете за бъдеща справка.

## 1. ПРАВИЛА ЗА БЕЗОПАСНОСТ

### 1.1. ОБУЧЕНИЕ ОБЩИ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ ЗА БЕЗОПАСНОСТ, ОТНАСЯЩИ СЕ ЗА ЕЛЕКТРИЧЕСКИ ИНСТРУМЕНТИ

**!** **ВНИМАНИЕ** Прочетете всички предупреждения за безопасност и всички инструкции. Неспазването на предупрежденията и инструкциите може да доведе до електрически удари, пожари и/или сериозни наранявания.

Запазете всички предупреждения и инструкции за бъдещи справки.

Терминът „електрически инструмент“, цитиран в упътването, се отнася за вашия уред с акумулаторно захранване (без кабел).

#### 1) Безопасност на работната зона

- Поддържайте чиста и добре осветена работната зона. Тъмни зони и неподредени зони, улесняват възникването на инциденти.
- Не използвайте електрическия инструмент в среда с риск от експлозия, там където има запалими течности, газове или прах. Електрическите инструменти създават искри, които може да подпалят прах или пари.
- Дръжте далеч децата и присъстващите, когато използвате електрически инструмент. Разсейването може да причини загуба на контрол.

#### 2) Електрическа безопасност

- Щепселите на електрическия инструмент трябва да съответстват на контакта. Никога не променяйте щепсела по никакъв начин. Не използвайте преходни щепсели с електрически инструменти, снабдени със заземяване. Немодифицираните щепсели и отговарящите контакти ще намалят риска от електрически удар.
- Избягвайте контакт на тялото със заземени повърхности или свързани към заземяване като тръби, радиатори, кухненски печки, хладилници. Има повишен риск от електрически удар, ако тялото ви е в контакт със заземени повърхности или свързани към заземяване.
- Не излагайте електрическите инструменти на дъжд или на влага. Проникването на вода в електрически уред увеличава риска от електрически удар.
- Не злоупотребявайте с кабела. Никога не използвайте кабела, за да транспортирате, дърпате или изключвате електрическия инструмент. Съхранявайте кабела далеч от източници

на топлина, масло, остри ръбове или движещи се части. Повредени или оплетени кабели повишават риска от електрически удар.

- Когато използвате електрически инструмент на открито, използвайте удължителен кабел, подходящ за употреба на открито. Използването на кабел, подходящ за употреба на открито, намалява риска от електрически удар.
- Ако е неизбежно да използвате електрически инструмент на влажно място, използвайте захранване, защитено от устройство за остатъчен ток (RCD). Използването на RCD намалява риска от електрически удар.

#### 3) Лична безопасност

- Бъдете винаги внимателни, контролирайте това, което се върши и мислете разумно, когато използвате електрически инструмент. Не използвайте електрическия инструмент, когато сте уморени или под въздействието на наркотици, алкохол или лекарства. Момент невнимание, докато се използва електрически инструмент, може да причини сериозни лични наранявания.
- Използвайте предпазни дрехи. Слагайте винаги предпазни очила. Употребата на лични предпазни средства като маски против прах, обувки против подхлъзване, защитни каски или наушници за слуха, намалява личните наранявания.
- Избягвайте случайното включване. Убедете се, че уредът е изключен преди да поставите акумулаторните батерии, да взхвате или да транспортирате електрическия уред. Транспортирането на електрически уред с пръст върху прекъсвача или монтирана акумулаторна батерия с прекъсвач в позиция "ON" ("ВКЛ") улеснява инцидентите.
- Отстранете всички ключове или инструменти за настройка, преди да включите електрическия инструмент. Ключ или инструмент, оставащ в контакт с въртяща се част, може да доведе до лични наранявания.
- Не губете равновесие. Запазвайте винаги подходящи опора и равновесие. Това позволява да имате по-голям контрол над инструмента в неочаквани ситуации.
- Обличайте се подходящо. Не обличайте широки дрехи или украшения. Дръжте на разстояние от движещите се части косите си, дрехите и ръкавиците. Широки дрехи, украшения или дълги коси може да се оплетат в движещите се части.
- Ако има инструменти за свързване към системи за извличане и събиране на прах, убедете се, че са свързани и използвани по подходящ начин. Употребата на тези инструменти може да намали рисковете, свързани с прахта.

- h) **Не позволявайте вашето запознаване с машината, дължащо се на честата ѝ употреба, да ви направи твърде уверени, за да пренебрегнете принципите за безопасност.** Едно небрежно действие може да причини сериозни наранявания за част от секундата.
- 4) Употреба и съхранение на електрическия инструмент**
- a) **Не претоварвайте електрическия инструмент.** Използвайте подходящия за работата електрически инструмент. Подходящият електрически инструмент ще извърши най-добре и най-безопасно работата, на скоростта, за която е проектиран.
- b) **Не използвайте електрическия инструмент, ако превключвателят не е в състояние да го включи или да го изключи нормално.** Електрически инструмент, който не може да бъде включен от превключвателя, е опасен и трябва да бъде поправен.
- c) **Махнете акумулаторната батерия от нейното гнездо, преди да извършвате каквато и да е настройка или смяна на принадлежности, или преди да приберете електрическия инструмент.** Тези превантивни мерки за безопасност намаляват риска от случайно задвижване на електрическия инструмент.
- d) **Прибирайте за съхранение неизползваните електрически инструменти извън обсега на деца и не позволявайте използването на електрическия инструмент от хора, които не са запознати със самия инструмент и с тези инструкции.** Електрическите инструменти са опасни в ръцете на незапознати потребители.
- e) **Грижете се за поддръжката на електрическите инструменти.** Убедете се, че подвижните части са изравнени и свободни при движението, че няма счупени части или друго условие, което може да въздейства на работата на електрическия инструмент. В случай на повреди, електрическият инструмент трябва да бъде поправен преди използването му. Много инциденти са предизвикани от лоша поддръжка.
- f) **Поддържайте наточени и чисти режещите части.** Подходящата поддръжка на режещите части, с добре наточени резци, ги прави по-малко податливи на блокиране и по-лесни за контролиране.
- g) **Използвайте електрическият инструмент и съответните принадлежности съгласно предоставените инструкции, които имате предвид условията на работа и вида на извършваната работа.** Използването на електрическия инструмент за операции различни от тези предвидените, може да предизвика опасни ситуации.
- h) **Поддържайте дръжките/ръкохватките сухи, чисти и без следи от масло и грес.** Хлъзгавите дръжки/ръкохватки не позволяват безопасна работа и безопасно управление на инструмента в не предвидени ситуации.
- 5) Използване и предпазни мерки за използване на акумулаторните инструменти**
- a) **Зареждайте само със съответното зарядно устройство, което е посочено от производителя.**
- Зарядно устройство подходящо за дадена група акумулаторни батерии, може да причини риск от пожар, ако се използва за други групи акумулаторни батерии.
- b) **Използвайте електрическите уреди само с подходящи за тях акумулаторни батерии.** Използването на каквато и да било друга група акумулаторни батерии, може да създаде риск от наранявания и пожари.
- c) **Когато групата акумулаторни батерии не се използва, е необходимо да се съхранява далеч от други метални предмети като монети, ключове, пирони, винтове и други малки метални предмети, които могат да създадат връзка между две клеми.** Късо съединение на клемите на акумулаторните батерии може да предизвика изгаряния или пожари.
- d) **Ако се намира в лошо състояние, акумулаторната батерия може да изпусне електролит: избягвайте напъването и да било контакт.** При случаен контакт, изпалкнете незабавно с вода. Ако течността влезе в контакт с очите, потърсете незабавно лекарска помощ. Изтеклият от акумулаторната батерия електролит, може да предизвика раздразнения или изгаряния.
- e) **Не използвайте повреден или модифициран блок от акумулаторни батерии, както и модифициран или повреден инструмент.** Повредените или модифицираните акумулаторни батерии могат да проявят непредсказуемо поведение, с произтичащите от това пожар, експлозия или риск от нараняване.
- f) **Не излагайте блока от акумулаторни батерии на огън или прекомерни температури.** Излагането на огън или температури по-високи от 130°C може да причини експлозии. БЕЛЕЖКА. Температурата от „130°C“ може да бъде заменена с температурата от „265°F“.
- g) **Следвайте всички инструкции за зареждане и не зареждайте акумулаторната батерия извън температурния диапазон, посочен в инструкциите.** Неправилното зареждане или зареждане при температури извън посочения температурен диапазон може да повреди акумулаторната батерия и да увеличи риска от пожар.
- 6) Сервис**
- a) **Давайте електрическия инструмент за поправка само на квалифициран персонал, като се използва само оригинални резервни части.** Това позволява да се поддържа безопасността на електрическия инструмент.
- b) **Никога не поправяйте повредени акумулаторни батерии.** Поддръжката на акумулаторните батерии трябва да се извършва само от производителя или оторизирани доставчици, които предоставят тази услуга.
- 1.2. ПРАВИЛА ЗА БЕЗОПАСНОСТ СПЕЦИФИЧНИ ЗА МОТОРНИ ИЛИ ЕЛЕКТРИЧЕСКИ ТРИОНИ.**
- a) **Поддържайте всички части на тялото далеч от зъбчатата верига, докато верижният трион е в действие.** Преди да задействате верижни-

ят трион се убедете, че зъбчатата верига не докосва нищо. Момент невнимание, докато се задействат верижните триони, може да се предизвика запалитане на дрехите или тялото в зъбчатата верига.

- b) **Дясната ръка винаги трябва да държи задната ръкохватка, а лявата - предната ръкохватка.** Никога не трябва да се разменят ръцете при държане на верижния трион, тъй като се увеличава риска от инциденти за оператора.
- c) **Хващайте електрическия инструмент само за изолираните повърхности на ръкохватките, тъй като зъбчатата верига може да влезе в контакт със скрити кабели.** Контактът на зъбчатата верига с кабел под напрежение може да постави под напрежение металните части на уреда и да причини електрически удар на оператора.
- d) **Да се използват предпазни очила и шумопредаващи средства. Препоръчват се други предпазни средства за главата, ръцете и краката.** Използването на подходящи предпазни дрехи намалява риска от нараняване на тялото, причинено от летящи парчета, както и от случаен контакт със зъбчатия трион.
- e) **Не работете с моторния трион, когато се намирате върху дърво, на стълба, върху покрив или друга нестабилна опора.** Използването на моторния трион по този начин може да причини лични наранявания.
- f) **Винаги поддържайте правилна опорна точка на крака и задействайте верижния трион само ако стоите на неподвижна, безопасна и нивелирана повърхност.** Хлъзгавите или нестабилни повърхности, като стълби, може да доведат до загуба на равновесие или контрол над моторния трион.
- g) **Когато се реже клон под напрежение, трябва да внимавате за риска от отскок.** Когато се отпусне обтягането на дървените фибри, опънатият клон може с отскок да удари оператора и/или да изкара верижният трион извън контрол.
- h) **Внимавайте особено много когато режете храсти и млади фиданки.** Тънки материали могат да се заклеят в зъбчатата верига и да бъдат изхвърлени във вашата посока и/или да ви причинят загуба на равновесие.
- i) **Транспортирайте верижният трион, хващайки го за предната ръкохватка когато е изключен, държейки го далеч от вашето тяло. Когато верижният трион се транспортира или се прибира за съхранение, трябва винаги да се слага предпазителя на шината-водач.** Правилната работа с верижния трион ще намали вероятността от случаен контакт с подвижната зъбчатата верига.
- j) **Придържайте се към инструкциите за смазване, обтягане на веригата и за смяна на шината и веригата.** Верига, която не е обтегната и смазана правилно, може както да се счупи, така и да повиши риска от отскок.
- k) **Резете само дърво. Не ползвайте верижният трион за непредвидени цели. Например: не използвайте верижният трион за рязане на метални материали, пластмасови материали, материали за строителството или не дървени**

материали. Употребата на верижния трион за операции, различни от предвидените, може да provoкира опасни ситуации.

- l) **Не се опитвайте да отсечете дърво, докато не разберете рисковете и как да ги избегнете.** Могат да възникнат сериозни наранявания на оператор или минавачи при отсичането на дърво.
- m) **Следвайте всички инструкции за отстраняване на заседнал материал, както и за съхранение и/или поддръжка на моторния трион.** Уверете се, че превключвателят е изключен, както и, че батерията е извадена. Сериозно нараняване може да възникне в резултат на неочаквано задействане на верижния трион, докато почистите заседнал материал или извършвате поддръжка.
- n) **Препоръчително е, поне за първото използване, дънерите да се речат на приспособление за рязане.**
- o) **Препоръчително е заточването и поддръжката на веригата на триона да се извършват от оторизирани сервисни центрове.**
- p) **Поддържайте дръжките сухи, чисти и без следи от масло и грес.** Омаслените, мазните ръкохватки са хлъзгави и могат да предизвикат загуба на контрол.

### 1.3. ПРИЧИНИ ЗА ОТСКАЧАНЕ (ОБРАНИ УДАРИ) И ЗАЩИТА НА ОПЕРАТОРА

Може да има отскачане (обратни удари), когато върха или края на направляващата шина докосне предмет или, когато дървото се затвори в себе си, затягайки зъбната верига по време на рязане.

Контактът с върха в някои случаи може да предизвика внезапно обратна реакция, избухвайки направляващата шина нагоре и назад, към оператора.

Затягането на зъбчатата верига върху горната част на направляващата шина, може да избухне бързо зъбчатата верига бързо назад към оператора.

Една или друга от посочените реакции, може да причини загуба на управлението на триона и да предизвика по този начин тежки злополуки с лицето. Не бива да разчитате само на предпазните устройства, които са вградени в триона.

Добре е ползвателят на верижния трион да вземе различни мерки за избягване на риска от инциденти или наранявания по време на работа. Отскачането (обратни удари) е резултат от неправилно използване на инструмента и/или неправилни процедури или неподходящи условия на работа и това може да се избегне, като се вземат подходящи предпазни мерки, посочени тук по-долу:

- a) **Дръжте триона неподвижно с двете ръце, с палци и пръсти около ръкохватките на верижния трион, като същевременно позиционирате тялото и ръцете си така, че да устоявате на силите на отскачане (обратни удари).** Силите на отскок могат да се контролират от оператора, ако са взети съответните предпазни мерки. Не оставяйте верижният трион да тръгне.
- b) **Не протегайте ръцете много далеч и не режете над височината на рамото.** Това допринася за избягване на нежелани контакти с краищата и позволява по-добър контрол на верижния трион в непредвидени ситуации.

**с) Използвайте единствено направляващите шини и веригите, посочени от производителя.** Неподходящи резервни водачи и вериги могат да причинят счупване на веригата и/или да причинят отскок.

**д) Придържайте се към инструкциите на производителя, относно се до заточването и поддръжката на верижния трион.** Едно намаляване на дълбочината, може да доведе до увеличаване на отскачането.

#### • Техника за употреба на електрическа верижен трион (захранван с акумулаторна батерия)

Винаги спазвайте указанията за безопасност и използвайте най-подходящата техника за рязане във вашия случай, според указанията и примерите, поместени в инструкциите за употреба.

#### • Безопасно преместване на електрически верижен трион (захранван с акумулаторна батерия)

Всеки път, когато трябва да премествате или транспортирате машината, е необходимо:

- да изгасите мотора, да изчакате спирането на веригата и да изключите машината от електрическата мрежа;
- да поставите предпазителя на шината;
- да хванете машината единствено за дръжките и да насочите шината в посока, обратна на придвижването.

Когато транспортирате машината с превозно средство, трябва да я разположите така, че да не представлява опасност за никого и здраво да я закрепите.

#### • Препоръки за начинаещи

Преди да пристъпите за първи път към работа, свързана с отсичане на дървета или отрязване на клони, би било добре:

- да сте специално обучен за употребата на този вид инструменти;
- да сте прочели внимателно предупрежденията за безопасност и инструкциите за употреба, съдържащи се в настоящото ръководство;
- да се упражнявате върху повалени дънери или дънери, закрепени върху поставки за рязане, с цел да придобиете необходимия опит за работа с машината и подходящите техники за рязане.

#### • Правилна манипулация и употреба на електрически уреди с акумулаторна батерия

- Преди да поставите акумулаторната батерия, уверете се, че уредът е изключен. Монтирането на акумулаторната батерия във включен електрически уред може да предизвика злополуки.
- За зареждане на акумулаторната батерия използвайте единствено препоръчаните от производителя зарядни устройства. Зарядните устройства са обикновено специфични за вида акумулаторната батерия; ако се използват с други видове, има риск от пожар.
- Използвайте само акумулаторни батерии, специално предвидени за вашия уред. Използването на други акумулаторни батерии може да предизвика нараняване и опасност от пожар.
- Съхранявайте неизползваните акумулаторни батерии далеч от кламери, монети, ключове, гвоздеи, винтове или други малки метални предмети, които могат да предизвикат късо съединение на контактите.

Късо съединение между контактите може да доведе до изгаряне или пожари.

**е) Акумулаторни батерии в лошо състояние може да причинят изтичане на течността.** Избягвайте контакт с течността. В случай на неволен контакт, изплакнете с вода. В случай на контакт на течността с очите, консултирайте се и с лекар. Изтеклата от акумулаторната батерия течност, може да предизвика кожни раздразнения или изгаряния.

**ф) Проверете дали акумулаторната батерия е в добро състояние и дали няма признаци на повреда.** Не използвайте машината с повреден или изтощена акумулаторна батерия

## 1.4. ПОДДРЪЖКА, ПРИБИРАНЕ ЗА СЪХРАНЕНИЕ И ТРАНСПОРТИРАНЕ

Извършването на правилна поддръжка и прибиране за съхранение, запазва безопасността на машината и нивото на нейната производителност.

• Никога не използвайте машината с износени или повредени части. Повредените или износени части трябва да бъдат заменени и никога да не се поправят. Използвайте само оригинални резервни части.

• При спиране на машината за поддръжка, проверка, прибиране за съхранение или смяна на прикачен инвентар, изключете мотора, изключете машината от електрическата мрежа и се уверете, че всички движещи се части са напълно спрени.

• За да се намали опасността от пожар, не оставяйте съдове с остатъчен материал в помещението.



**Нивото на шум и вибрации, указано в настоящите инструкции, представлява максималните стойности при употреба на машината. Ползването на разцетрован елемент за рязане, прекалено високата скорост на движение, липсата на поддръжка, влияят чувствително на отделеното на шум и вибрации. Необходимо е, следователно, да се предприемат превантивни мерки за отстраняване на възможни щети, дължащи се на висок шум и вибрации; погрижете се за поддръжка на машината, слагайте антифони, правете паузи по време на работа.**

## 1.5. АКУМУЛАТОРНА БАТЕРИЯ/ЗАРЯДНО УСТРОЙСТВО

**ВАЖНО** Следните правила за безопасност допълват предписанията за безопасност, които се съдържат в съответната книжка с инструкции на акумулаторната батерия и на зарядното устройство, приложено към машината.

• За зареждане на акумулаторната батерия използвайте единствено препоръчаните от производителя зарядни устройства. Неподходящо зарядно устройство може да причини електрически удар, прегряване или преливане на корозивна акумулаторна течност.

• Използвайте само акумулаторни батерии, специално предвидени за вашия уред. Използването на други акумулаторни батерии може да предизвика нараняване и опасност от пожар.

• Преди да поставите акумулаторната батерия, уверете

се, че уредът е изключен. Монтирането на акумулаторна батерия във включен електрически уред може да предизвика злополуки.

- Съхранявайте неизползваните акумулаторни батерии далеч от кламери, монети, ключове, гвоздеи, винтове или други малки метални предмети, които могат да предизвикат късо съединение на контактите. Късо съединение между контактите може да доведе до изгаряне или пожари.
- Не използвайте зарядното устройство в места, където има наличие на пари, запалими вещества или върху лесно запалими повърхности, напр. хартия, плат и т.н. По време на зареждане, зарядното устройство се загрява и може да причини пожар.
- По време на транспортиране на акумулаторните батерии, внимавайте контактите да не се свържат помежду си и не използвайте метални контейнери за транспортирането.

## 1.6. ОПАЗВАНЕ НА ОКОЛНАТА СРЕДА

- Следвайте стриктно местните разпоредби за изхвърлянето на опаковки, износени части или какъвто и да е елемент, които оказват влияние върху околната среда; тези отпадъци не трябва да се изхвърлят в боклука, а трябва да се събират разделно и да се предават в специални събирателни пунктове, където персоналът ще се погрижи за рециклиране на материалите.
- Следвайте стриктно местните норми за изхвърлянето на отпадъчни материали.
- В момента на изваждане от употреба, не захвърляйте машината в околната среда, а се обрънете към събирателен пункт, съгласно действащите местни разпоредби.



Не изхвърляйте електрическото оборудване заедно с битовите отпадъци. Според Европейската директива 2012/19/ЕС относно отпадъци от електрическо и електронно оборудване и влизането ѝ в сила в съответствие с националното законодателство, изхабеното електрическо оборудване трябва да се събира разделно, за да бъде оползотворено екологично съобразно. Ако електрическите уреди се изхвърлят на сметище или в земята, вредните вещества могат да достигнат водосъбиращите земни пластове и да навлязат в хранителната верига, увреждайки здравето ви. За по-задълбочена информация относно изхвърлянето на този продукт, се свържете с компетентната служба за изхвърляне на битови отпадъци или с Вашия дистрибутор.



В края на техния полезен жизнен цикъл, изхвърлете акумулаторите като подходите с необходимото внимание за опазване на околната среда. Акумулаторът съдържа материал, който е опасен за Вас и околната среда. Тя трябва да се сваля и предаде отделно в приемателен пункт, който приема литиево-йонни акумулаторни батерии.



Разделното събиране на продукти и използвани опаковки, позволява рециклиране на материалите и тяхното повторно използване. Повторно използване на рециклирани материали, помага за предотвратяване на замърсяването на околната среда и намалява използването на суровини.

## 2. ОПИСАНИЕ НА ПРОДУКТА

Тази машина е градинско оборудване и по-точно преносим акумулаторен градински моторен трион. Машината се състои основно от мотор захранван от акумулатори и от направляваща шина, която служи за предаване на движението от мотора на зъбчатата верига, която изпълнява функцията на истински трион.



### ВНИМАНИЕ

**Този инструмент може да причини синдром на вибрация ръка-рамо, ако употребата му не се управлява по подходящ начин.**

### Предвидено използване и неуместно използване

Тази машина е проектирана и изработена за:

- резитба и рязане на короните на дървета с високо стъбло;
  - рязане на храсти, дънери или дървени греди, чийто диаметър зависи от дължината на направляващата шина;
  - рязане само на дърво.
- Всякакво друго използване, различно от това цитираното по-горе, може да се окаже опасно и да причини щети на хора и/или предмети. В неподходящата употреба се включват (като неизчерпателен пример):
- поддръжка на жив плет;
  - дърворезба;
  - разрязване на палети, кутии и опаковки по принцип;
  - разрязване на мебели или други, които може да съдържат гвоздеи, винтове или всякакви метални компоненти;
  - изпълняване на месарски дейности;
  - използване на машината за рязане на недървени материали (пластмасови материали, строителни материали);
  - използване на машината като лост за повдигане, преместване или разчупване на предмети;
  - използване на машината от повече от един човек;

### ВАЖНО

Неуместното използване на машината води до отпадане на гаранцията и отхвърляне на каквато и да е отговорност на Производителя, като разходите произтичат от нанесени щети или нараняване на самия потребител или на трети лица, са за сметка на потребителя.

### ВАЖНО

Тази машина е предназначена за използване само от оператори, обучени да извършват поддръжка на дървета.

### ВАЖНО

Машината работи само с поставени и двете акумулаторни батерии.

### БЕЛЕЖКА

Зареждането на акумулаторните батерии може да се извърши директно на машината чрез нейната основа за зареждане.

## 2.1. ЧАСТИ НА МАШИНАТА

(Фиг. 1)

- A. Мотор
- B. Предна ръкохватка
- C. Задна ръкохватка
- D. Предна защита за ръката
- E. Направляваща шина
- F. Зъбчатата верига
- G. Щифт за блокиране на веригата
- H. Клин
- I. Пръстеновидна гайка за бързо обтягане на веригата
- J. Защита за шината
- K. Акумулаторни батерии



- L. Зарядно устройство
- M. Защита на върха
- N. Ръчка за затягане
- O. Релса
- P. Основа за зареждане
- Q. Държач на предмети
- R. Доставени винтове и болтове

## 2.2. ЗНАЦИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ (ФИГ. 2)



**ВНИМАНИЕ:**  
Прочетете внимателно инструкциите преди употреба на машината.



Да се носят акустични защити, очила и защитна каска.



Носете предпазни ръкавици и предпазни обувки против подхлъзване



**ОПАСНОСТ ОТ ОТСКАЧАНЕ (Kickback)!** Отскачането предизвиква рязко преместване и без контрол на моторния трион към оператора. Работете винаги при пълна безопасност. Използвайте вериги снабдени с предпазни мрежи, които ограничават отскачането.



**ВНИМАНИЕ!** Никога не хващайте машината само с една ръка! Хванете здраво машината с двете ръце, с цел да се позволи контрол върху машината и да се намали опасността от отскачане.



Не излагайте машината на дъжд (или на влага)



Свалете акумулаторната батерия, преди да извършвате проверки, почистване или поддръжка/настройка на машината



**ВНИМАНИЕ:**  
Що се отнася до акумулаторната батерия и зарядното устройство, вижте за справка съответното ръководство

**ВАЖНО** Повредените или нечетливите стикери трябва да се заменят с нови. Поискайте нови етикети от Вашия сервизен център.

## 3. МОНТИРАНЕ

**ВАЖНО** Разопакването и монтажа трябва да се извършат върху равна и здрава повърхност, с достатъчно пространство за преместване на машината и опаковките.

**Преди да извършите монтажа, проверете дали акумулаторите не са поставени в техните гнезда.**

**БЕЛЕЖКА** Инструментът може да се окачи на стената.

- Монтиране на основата за зареждане (Фиг. 3)
- Монтиране на релсата за закрепване на стената (Фиг. 4)
- Монтан на направляващата шина и зъбчатата верига

1. Завъртете ръчката за затягане (Фиг. 5.A) и свалете капака на веригата (Фиг. 5.B), за да имате достъп до телгещия (влачещия) пиънон и гнездото на шината.
2. Монтирайте шината (Фиг. 6.A) като вкарате шпилката (Фиг. 6.B) в прореза (Фиг. 6.C) и избутайте към задната част на корпуса на машината.
3. Наклонете машината за да улесните вкарването на веригата около пиънона (Фиг. 7).
4. Монтирайте веригата (Фиг. 8.A) около телгещия (влачещия) пиънон (Фиг. 8.B) и по дължината на водачите на шината (Фиг. 8.C), като внимавате да спазите посоката на плъзгане.



Посока на движение на веригата

5. Ако върха на шината е снабден с възвратен пиънон, внимавайте телгелителните звена на веригата да влезнат правилно в празните пространства на пиънона (Фиг. 9).
6. Монтирайте отново капака (Фиг. 10.A), без да затягате напълно гайката или ръчката (Фиг. 10.B).
7. За целта работете по подходящ начин с пръстеновидната гайка (Фиг. 11.A) до постигане на правилно обтягане на веригата (Фиг. 12).
8. Като държите шината повдигната, затегнете докрай ръчката (Фиг. 13.A).

**Носете винаги здрави работни ръкавици при извършване на операции по шината и веригата. Бъдете изключително внимателни при монтиране на шината и веригата, за да не застрашите безопасността и ефикасността на работа с нея; в случай на съмнение, обърнете се към Вашия продавач.**

**Извършете всички операции, след като сте свалили акумулаторните батерии.**

**Преди да монтирате шината, се уверете, че спиралката на веригата не е включена (Глава 4).**

## 4. КОМАНДИ ЗА УПРАВЛЕНИЕ

### • Лост за управление на ускорителя (Фиг. 14.A)

Позволява задействане на веригата  
Задействането на лоста за управление на ускорителя е възможно само след натисне на бутона за блокиране на ускорителя (Фиг. 14.B).

Инструментът за рязане се спира автоматично при освобождаването на лоста за управление на ускорителя.

### • Бутон за блокиране на ускорителя (Фиг. 14.B)

Позволява задействане на лоста за управление на ускорителя (Фиг. 14.A).

### • Спирачка на верига

Представява безопасна спирачка система, която блокира движението на веригата в случай на насрещен удар (отскачане) по време на работа.

За изключване на спирачката на веригата е необходимо да се деблокира ръчно.



Включена спирачка на веригата. Когато предната защита на ръката (Фиг. 1.D) е напълно избутана напред.



Изключена спирачка на веригата. Когато предната защита на ръката (Фиг. 1.D) е напълно издърпана назад, докато се усети цракване.



**Не използвайте машината, ако спирачката на веригата не функционира правилно. Обърнете се към вашия продавач-консултант за осъществяване на необходимия контрол върху машината.**

## 5. ИЗПОЛЗВАНЕ НА МАШИНАТА

### 5.1. ПРЕДВАРИТЕЛНИ ОПЕРАЦИИ

#### • Проверка на акумулаторните батерии (Фиг. 15)

- Преди да използвате машината за първи път след закупуването, заредете изцяло акумулаторната батерия като следвате указанията

- Преди всяко използване: проверявайте състоянието на зареждане на акумулаторната батерия.

**ВАЖНО** Относно инструкциите отнасящи се до акумулаторните батерии, вижте за справка съответната книжка с инструкции.

**БЕЛЕЖКА** Зареждането на акумулаторните батерии може да се извърши директно на машината (пар. 6.2).

#### • Зареждане с масло за смазване на веригата

Преди да използвате машината, извършете зареждане с масло за смазване на веригата.

#### • Проверка на обтягането на веригата



**Извършвайте всички операции при изключен мотор и махнете акумулаторите от тяхното гнездо.**

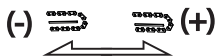


**Носете здрави работни ръкавици.**

Веригата е правилно обтегната, ако хващайки веригата по средата на шината, телгещите звена не излизат от водача (Фиг. 12).

За да регулирате обтягането на веригата:

1. разхлабете ръчката (Фиг. 5.A).
2. действайте върху пръстеновидната гайка (Фиг. 11.A) до постигането на правилно обтягане на веригата;



3. като държите шината повдигната, затегнете докрай ръчката (Фиг. 13.A).



**Не работете с машината, ако веригата е отпусната, за да не се създадат ситуации на опасност, ако веригата излезе от направляващата шина.**

### 5.2. ПРОВЕРКИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ

- Проверете целостта и правилното монтиране на всички компоненти на машината.
- Уверете се, че всички крепежни елементи са правилно затегнати.
- Поддържайте всяка повърхност на машината чиста и суха.

Действие	Резултат
Задействайте лоста за управление на ускорителя (Фиг. 14.A) (без да се натиска бутона за блокиране (Фиг. 14.B)).	Лостът за управление на ускорителя остава блокиран.
Задействайте бутона за блокиране на ускорителя (Фиг. 14.B) и лоста за управление на ускорителя (Фиг. 14.A).	Лостовите трябва да се движат свободно, а не да се форсират. Веригата се движи.
Освободете лоста за подаване на команда на ускорителя (Фиг. 14.A) или натиснете бутона за блокиране (Фиг. 14.B).	Лоста трябва да се върне автоматично и бързо в неутрално нулево положение. Веригата трябва да се спре.
<b>ПРОВЕРКА НА СПИРАЧКАТА НА ВЕРИГАТА</b> Задействайки командата на ускорителя, за да поддържате веригата в движение, натиснете напред предната защита на ръката посредством лявата ръка.	Спирането на веригата трябва да стане незабавно. Когато веригата се спре, освободете лоста на ускорителя и изключете спирачката на веригата.



**Ако един от резултатите се различава от указаното в таблицата, не е възможно използването на машината! Обърнете се към сервизен център за извършване на съответните проверки и поправки.**




### 5.3. ЗАДЕЙСТВАНЕ И РАБОТА

**БЕЛЕЖКА** Препоръчва се машината да се използва при температура между  $-10^{\circ}\text{C}$  и  $60^{\circ}\text{C}$ .

**БЕЛЕЖКА** Преди всяко използване, се уверете, че тапичката е поставена (Фиг. 16. А). Това предотвратява навлизането на прах (стърготини) в клемите на зарядното устройство.

 **Не стартирайте машината, когато тя е в състояние на зареждане.**

 **Задействането на машината предизвиква едновременно включване на инструмента за рязане.**

**БЕЛЕЖКА** Извършете задействането на равна и здрава повърхност.


**ВАЖНО** Преди да пристъпите за първи път към работа, свързана с отсичане на дървета или отрязване на клони, би било добре:

- да сте специално обучен за употребата на този вид инструменти;
- да сте прочели внимателно предупрежденията за безопасност и инструкциите за употреба, съдържащи се в настоящото ръководство;
- да се упражнявате върху повалени дънери или дънери, закрепени върху поставки за рязане, с цел да придобиете необходимия опит за работа с машината и подходящите техники за рязане.

1. Свалете защитата на шината (фиг. 1. J).
2. Уверете се, че шината и веригата не се опира в терена или до други предмети.
3. Поставете правилно акумулаторните батерии (Фиг. 17. K) в тяхното гнездо като ги избутате докрай, докато усетите "щракване", което означава, че те са блокирани в съответната позиция, както и, че е налице електрически контакт.

**БЕЛЕЖКА** Машината работи само с поставени и двете акумулаторни батерии.

4. Изключете спирачката на веригата.
5. Задействайте бутона за блокиране на ускорителя (Фиг. 14. B) и лоста за управление на ускорителя. (Фиг. 14. A).
6. Държите винаги здраво машината с двете ръце, с лявата ръка хванете предната ръкохватка, а с дясната - задната ръкохватка.

 **Изключете незабавно машината, в случай че веригата се блокира по време на работа.**


**БЕЛЕЖКА** По време на работа, акумулаторната батерия е защитена от пълно изтощаване чрез защитно устройство, което изключва машината и блокира функционирането.

**БЕЛЕЖКА** Ако моторният трион спре да работи по време на рязане, изчакайте 15 минути машината да изстине, след което я рестартирайте.

**ВАЖНО** Не използвайте машината при липса на смазка! Включете мотора и проверете дали маслото на веригата се разпръсква правилно (Фиг. 18)


### 5.4. ГОРСКИ РАБОТИ

1. Настрене/отрязване на клони на дърво (Фиг. 19).
2. Отсичане на дърво (Фиг. 20).
  - Разрез в основата (Фиг. 21).
  - Горизонтално рязане (Фиг. 22-23).
3. Онастриане на клоните на дърво (Фиг. 24).
4. Разрязване на ствола (Фиг. 25).
  - Ствол положен на земята (Фиг. 26).
  - Ствол разположен само върху единия край (Фиг. 27).
  - Ствол разположен върху двата края (Фиг. 28).
  - Наклонен ствол (Фиг. 29).

 **Във връзка с изпълнението на тези дейности, прочетете цифровото ръководство.**

### 5.5. СПИРАНЕ

За да спрете машината, отпуснете лоста за управление на ускорителя (Фиг. 14. A).

 **След като отпуснете лоста за управление на ускорителя, изчакайте няколко секунди, преди спирането на зъбчатата верига.**

Изключвайте винаги машината по време на премествания между работни зони.

 **По време на премествания, никога не поставяйте пръста върху предпазния бутон, за да се избегнат случайни задействания.**

### 5.6. СЛЕД УПОТРЕБА

- Когато машината не се зарежда, махнете акумулаторните батерии от техните гнезда (Фиг. 30).
- Монтирайте защитата на шината (Фиг. 1. J) и задействайте спирачката на веригата (пар. 4).
- Изчакайте моторът да се охлади, преди да приберете машината за съхранение в каквато и да била среда.
- Разхлабете ръчката, за да намалите обтягането на веригата (Фиг. 5. A).
- Извършете почистване.
- Проверете дали няма разхлабени или повредени компоненти.

**ВАЖНО** Сваляйте винаги акумулаторните батерии и монтирайте защитата на ножа всеки път, когато машината не се използва или се оставя без наблюдение.

**БЕЛЕЖКА** За да свалите акумулаторните батерии, натиснете бутона за блокиране, които се намират на акумулаторната батерия (Фиг. 30. C).

## 6. ОБИКНОВЕНА ПОДДРЪЖКА

Правилата за безопасност, които трябва да се спазват, са описани в гл. 1. Спазвайте стриктно тези указания, с цел предотвратяване на сериозни рискове или опасности.

Преди извършването на каквато и да била проверка, почистване или поддръжка/регулиране на машината:

- Спрете машината и изключете мотора.
- Изчакайте спирането на веригата.
- Махнете акумулаторните батерии (никога не оставяйте акумулаторните батерии поставена или достъпна за деца или неподходящи лица).
- Сложете предпазителя на шината.
- Изчакайте моторът да се охлади, преди да приберете машината за съхранение в каквато и да била среда.
- Носете подходящо облекло, работни ръкавици и предпазни очила.

### • Зареждане на резервоара за масло на веригата (Фиг. 31)

**ВАЖНО** Използвайте единствено смазочно масло, предназначено за моторни триони или прилепващо масло за моторни триони. Не използвайте масло, съдържащо примеси, за да не запушите филтъра в резервоара и за да не повредите окончателно маслената помпа.

**ВАЖНО** Не задействайте никога веригата без достатъчно масло, което може да доведе до повреждане на моторния трион и да компрометира неговата безопасност.

### • Щифт за блокиране на веригата

Преди всяко използване проверявайте състоянието на щифта за блокиране на веригата (Фиг. 1.G) и в случай, че е повреден, го възстановете.

### • Проверка на отворите за смазване на машината и на шината

Преди всяко ежедневно използване, отстранете капака, демонтирайте шината и проверете дали отворите за смазване на машината (Фиг. 32.A) и направляващата шина (Фиг. 32.B) не са запушени.

### • Фиксиращи гайки и винтове

Проверете и поддръжжайте затегнати гайките и винтовете, за да сте сигурни, че машината винаги е в безопасно състояние за работа.

## 6.1. ПОЧИСТВАНЕ

- За да се намали риска от пожар, поддръжжайте машината свободна от остатъци от листа и клони.
- Почиствайте винаги машината след използване като използвате чиста кърпа, навлажнена в неутрален детергент.
- Отстранявайте всякаква следа от влага, като си послужите с мека и суха кърпа. Влагата може да предизвика рискове от електрически удари.
- Не използвайте агресивни детергенти или разтворители за почистване на пластмасовите части или ръкохватките.
- Не използвайте струи вода и избягвайте да мокрите мотора и електрическите части.
- За да се избегне прегряване и повреждане на мотора или акумулаторната батерия, проверявайте винаги дали

аспирационните решетки на охлаждащия въздух са чисти и свободни от отпадъци.

## 6.2. ЗАРЕЖДАНЕ НА АКУМУЛАТОРНАТА БАТЕРИЯ НА МАШИНАТА.

**БЕЛЕЖКА** Преди да извършите зареждане, махнете пробката (Фиг. 16.B).

Зареждането на акумулаторните батерии може да се извърши директно на машината чрез нейната основа за зареждане (Фиг. 1.I)

Машината може да се окачи на стената:

- директно на основата за зареждане (Фиг. 33.I).

- чрез релса (Фиг. 33.II).

**⚠** Монтирайте защитата на шината и активирайте спирачката на веригата, преди да окачите машината на стената.

**БЕЛЕЖКА** Не махайте акумулаторните батерии, докато машината се зарежда.

**БЕЛЕЖКА** Акумулаторната батерия е снабдена със защита, която възпрепятства зареждането, ако температурата на околната среда не е между 0°C и 40°C.

Акумулаторните батерии се зареждат частично по-следователно, както е показано на схемата:

Фаза	Акумулаторна батерия (Фиг.29)	Зареждане
1	A (вдясно)	40%
2	B) (вляво)	40%
3	A (вдясно)	100%
4	B) (вляво)	100%

## 7. ИЗВЪНРЕНА ПОДДРЪЖКА

### • Пиньон за теглене на веригата

Периодично проверявайте състоянието на пиньона при вашия консултант-продавач и когато износването превишава допустимите граници, го сменете.

**⚠** Не монтирайте нова верига с износен пиньон или обратното.

### • Поддръжка на зъбчатата верига

**ВАЖНО** Препоръчва се наточването на веригата да се повери в специализиран за целта център, тъй като се извършва с подходящи уреди, които гарантират минимално износване на материалите и трайно наточване на всички режещи части.

**⚠** По причини за безопасност и ефикасност е изключително важно инструментите за рязане да са добре наточени.

**⚠** Използвайте винаги плътни работни ръкавици при извършване на операции върху шината и веригата.

**⚠** Ако веригата не е достатъчно остра, се увеличава опасността от отскачане (kickback).

#### • Смяна на зъбчатата верига

Веригата трябва да се замени когато:

- дължината на резеца се намалява с 5 mm или по-малко;
- Луфтът между решетките/мрежите върху нитовете е прекалено голям;
- Скоростта на рязане е бавна и повторните наточвания не подобряват скоростта на рязане. Веригата е износена.

**ВАЖНО** След смяна на веригата е необходимо да се извършва по-често проверка на нейното обтягане, поради улгане на веригата.

#### • Поддръжка на направляващата шина

**БЕЛЕЖКА** Всяка една операция засягаща направляващата шина представлява операция, която изисква намесата на компетентно лице, а също така и използването на съответни инструменти, за да може да се извърши правилно; по причини за безопасност е за предпочитане, да се обвърнете към Вашия продавач.

За да се запази ефективността на шината трябва:

1. смазвайте със специална спринцовка (не е включена в доставката) лагерите на възвратния пиъшон (ако има такъв);
2. почистете жлеба на шината със специално стъргало (не е включено в доставката) (Фиг. 33.А);
3. почистете отворите за смазване (Фиг. 33.В);
4. с плоска пила, отстранете остатъците от смазването от страните на машината и изравнете евентуални неравности между водачите.

#### • Смяна на шината

Шината трябва да се замени когато:

- дълбочината на жлеба е по-малка от височината на плъзгащите звена от веригата (които не трябва в никакъв случай да опират в долната част);
- вътрешната част на водача е износена до такава степен, че накланя странично веригата.

## 8. ПРИБИРАНЕ НА МАШИНАТА ЗА СЪХРАНЕНИЕ И ТРАНСПОТИРАНЕ

### 8.1. ПРИБИРАНЕ НА МАШИНАТА ЗА СЪХРАНЕНИЕ

- в сухо помещение.
- защитена от неблагоприятни атмосферни явления.
- на място недостъпно за деца,
- като се уверите, че сте свалили ключът или инструментите използвани за поддръжката.
- Машината може да се окачи на стената (Фиг. 33).

**БЕЛЕЖКА** Уверете се, че стената може да издържи натоварване от поне 20 kg.

### 8.2. ПРИБИРАНЕ НА АКУМУЛАТОРНАТА БАТЕРИЯ ЗА СЪХРАНЕНИЕ

Акумулаторната батерия трябва да се съхранява в затворени помещения без влажност на въздуха, при температура включена между:

- 0°C - 60°C за 1 месец
- 0°C - 45°C за 3 месеца
- 0°C - 25°C за 1 година

**ВАЖНО** В случай на продължително неизползване, зареждайте акумулаторната батерия на всеки два месеца, за да удължите жизнения ѝ цикъл.

### 8.3. ТРАНСПОТИРАНЕ

Всеки път, когато трябва да премествате или транспортирате машината, е необходимо:

- Спрете машината;
- Изчакайте спирането на веригата;
- Махнете акумулаторните батерии от тяхното гнездо.
- Сложете защитата на шината;
- Изчакайте докато изстине моторът.
- Носете здрави работни ръкавици;
- Уверете се, че преместването на машината не причинява щети или наранявания.

## 9. ТЕХНИЧЕСКО ОБСЛУЖВАНЕ И ПОПРАВКИ

Това ръководство предоставя всички упътвания, необходими за управлението на машината и за извършване на правилна основна поддръжка от потребителя. Всички операции по регулирането и поддръжката, които не са описани в това ръководство, трябва да се извършват от Вашия дистрибутор или от специализиран сервизен център.

# BOSANSKI - Prijevod originalnih uputstava

Kompletni priručnici s uputstvima za mašinu i motor dostupni su na:

- ▷ na web stranici [stiga.com](http://stiga.com)
- ▷ skeniranjem QR koda




**PAŽNJA: PRIJE KORIŠTENJA MAŠINE, PAŽLJIVO PROČITAJTE OVAJ PRIRUČNIK.**

Sačuvati za naredne potrebe.

## 1. SIGURNOSNI PROPISI

### 1.1. OBUKA OPSTA SIGURNOSNA UPOZORENJA ZA ELEKTRICNE ALATKE

 **PAŽNJA** Pročitajte sva sigurnosna upozorenja i sva uputstva. Nepoštovanje upozorenja i uputstava može dovesti do nastanka električnog udara, požara i/ili ozbiljnih povreda.

Sačuvajte sva upozorenja i uputstva za naredne konsultacije.

Termin "električna alatka" naveden u upozorenjima odnosi se na vaš aparat koji se napaja na bateriju (bez kabla).

#### 1) Sigurnost radnog područja

- a) **Redovno čistite radno područje koje mora biti i dobro osvijetljeno.** Mračna i neuredna područja olakšavaju nezgode
- b) **Nemojte koristiti električnu alatku na prostoru u kojem postoji rizik od eksplozija, u prisustvu zapaljive tekućine, plina ili prašine.** Električne alatke dovode do stvaranja iskri koje mogu zapaliti prašinu ili paru.
- c) **Držite podalje djecu i ostale osobe kada koristite električnu alatku.** Gubitak pažnje može dovesti do gubitka kontrole.

#### 2) Električna sigurnost

- a) **Utičaći električne alatke moraju odgovarati utičnici.** Nikada nemojte mijenjati utičač na bilo koji način. Ne koristite adapter-utičaće sa uzemljenim električnim alatkama. Nepromijenjeni utičači i odgovarajuće utičnice smanjuju rizik od električnog udara.
- b) **Izbjegavajte kontakt tijela s uzemljenim površinama ili površinama povezanim na uzemljenje, kao što su cijevi, radijatori, štednjaci i hladnjaci.** Postoji povećani rizik od električnog udara ako je vaše tijelo uzemljeno.
- c) **Ne izlažite električne alatke kiši ili vlazi.** Ulazak vode u električnu alatku povećava rizik od električnog udara.
- d) **Nemojte nepravilno da koristite kabl.** Nikada nemojte koristiti kabl za nošenje, povlačenje ili odvajanje električne alatke. Držite kabl dalje od topline, ulja, oštirih rubova ili pokretnih dijelova. Oštećeni ili zamršeni kabli povećavaju rizik od električnog udara.

- e) **Kad koristite električnu alatku na otvorenom, koristite nastavak prikladan za spoljnu upotrebu.** Korištenje kabla prikladnog za spoljnu upotrebu smanjuje rizik od električnog udara.
- f) **Ako je neizbježno korištenje električne alatke na vlažnom mjestu, upotrijebite napajanje zaštićeno uređajem za zaštitu od preostale struje (RCD).** Korištenje uređaja RCD smanjuje rizik od električnog udara.

#### 3) Lična sigurnost

- a) **Uvijek budite pažljivi, kontrolirajte ono što radite i koristite zdrav razum kada se služite električnom alatkom.** Nemojte koristiti električnu alatku kada ste umorni ili pod uticajem droga, alkohola ili lijekova. Trenutak nepažnje za vrijeme korištenja električne alatke može izazvati ozbiljne tjelesne povrede.
- b) **Nosite zaštitnu odjeću. Uvijek nosite zaštitne rukavice.** Upotreba zaštitne opreme kao što su maske za zaštitu od prašine, obuća protiv klizanja, zaštitni šljemovi ili zaštita za uši smanjuje nastanak tjelesnih povreda.
- c) **Izbjegavajte slučajna startanja. Provjerite je li aparat ugašen prije postavljanja baterije i prije nego što uhvatite ili transportirate električnu alatku.** Ako transportirate električnu alatku s prstom na prekidaču ili kad je prekidač u položaju "ON", lakše može doći do nezgoda.
- d) **Izvadite sve ključeve ili regulacioni alat prije aktiviranja električne alatke.** Ključ ili alat koji ostanu u kontaktu s nekim dijelom u pokretu mogu izazvati tjelesne povrede.
- e) **Nemojte gubiti ravnotežu. Uvijek imate dobar oslonac i prikladnu ravnotežu.** To mogućava bolju kontrolu električne alatke u opasnim situacijama.
- f) **Obucite se na odgovarajući način. Nemojte nositi široku odjeću ili nakit. Držite kosu, odjeću i rukavice podalje od dijelova u pokretu.** Otkopčana odjeća, nakit ili duga kosa mogu se zaplesti u dijelove u pokretu.
- g) **Ako ima uređaja koje treba da povežete na uređaje za izvlačenje i skupljanje prašine, provjerite da nisu pogrešno povezani i da se pogrešno ne koriste.** Upotreba ovih uređaja može smanjiti rizike koje izaziva prašina.
- h) **Ne dopustite da vas poznavanje stečeno čestom upotrebom mašine učini previše sigurnim da biste zanemarili načela sigurnosti.** Nemarno djelovanje može u djeliću sekunde uzrokovati ozbiljne ozljede.

- 4) **Upotreba i čuvanje električne alatke**
- Nemojte preopterećivati električnu alatku. Koristite električnu alatku koja je pogodna za rad.** Električna alatka pogodna za rad bolje i sigurnije će izvršiti rad, pri brzini za koju je ona i projektirana.
  - Nemojte koristiti električnu alatku ako prekidač nije u stanju da je uredno pokrene ili zaustavi.** Električna alatka koju prekidač ne može aktivirati opasna je i mora se popraviti.
  - Izvadite bateriju iz njenog ležišta prije nego što izvršite bilo koji zahvat ili zamjenu dodatne opreme ili prije nego što odložite električnu alatku.** Ove sigurnosne preventivne mjere smanjuju rizik od slučajnog startanja električne alatke.
  - Odložite upotrijebljene električne alatke izvan dometa djece i ne dopustite da električnu alatku koriste osobe koje nisu s njom upoznate i koje nisu pročitale ova uputstva.** Električne alatke su opasne ako ih koriste neiskusne osobe.
  - Redovno održavajte električne alatke. Provjerite da li su pokretni dijelovi poravnani i da se slobodno kreću, da dijelovi nisu polomljeni ili da nema nijedne druge okolnosti koja bi mogla ugroziti rad električne alatke. U slučaju oštećenja, električnu alatku trebate popraviti prije upotrebe.** Mnoge nezgode nastaju uslijed nedovoljnog održavanja.
  - Reznu glavu trebate oštriti i čistiti.** Prikladno održavanje rezne glave, dobro naoštreni noževi rjeđe će se zaglaviti i lakše kontrolirati.
  - Koristite električnu alatku i dodatnu opremu prema priloženim uputstvima, imajući u vidu radne uslove i tip posla koji trebate obaviti.** Upotreba električne alatke za operacije koje nisu predviđene može dovesti do nastanka opasnih situacija.
  - Držite držala suvim, čistim i bez ulja i masti.** Klizava držala ne dopuštaju sigurno rukovanje i kontrolu alatke u neočekivanim situacijama.
- 5) **Upotreba i mjere predostrožnosti za alatke na baterije**
- Punite baterije samo punjačem koji je odredio proizvođač.** Punjač koji je prikladan za jedan određeni tip baterija može stvoriti rizik od požara ukoliko se koristi za drugi tip baterija.
  - Koristite električne alatke samo s baterijama koje su za iste posebno namijenjene.** Upotreba bilo kojih drugih baterija može dovesti do rizika od povreda i požara.
  - Kad baterije ne koristite, iste morate držati podalje od ostalih metalnih predmeta kao što su uredske spajalice, kovani novac, ključevi, čavli, vijci ili drugi metalni predmeti koji mogu dovesti do spoja između dvije stezaljke.** Ukoliko dođe do kratkog spoja između stezaljki baterije, mogu nastati opekotine ili požar.
  - Ako je baterija u lošem stanju, iz nje može iscuriti tečnost: izbjegavajte bilo koji dodir s tečnošću. Ako dođe do slučajnog dodira s tečnošću, odmah isperite vodom. Ako tečnost dođe u dodir s očima, odmah zatražite ljekarsku pomoć.** Tečnost koja izađe iz baterije može dovesti do iritacija ili opekotina.
- Nemojte koristiti oštećenu ili izmjenjenu bateriju ili instrument.** Oštećene ili izmjenjene baterije mogu se pokazati nepredvidivim i to može rezultirati požarom, eksplozijom ili rizikom od ozljeda.
  - Ne izlažite bateriju vatri ili visokim temperaturama.** Izloženost vatri ili temperaturama iznad 130 °C može izazvati eksploziju. **NAPOMENA.** Temperatura od "130 °C" može se zamijeniti temperaturom "265 °F".
  - Slijedite sve upute za punjenje i nemojte puniti bateriju izvan temperaturnog područja navedenog u uputama.** Nepravilno punjenje ili pri temperaturama izvan navedenog raspona mogu oštetiti bateriju i povećati rizik od požara.
- 6) **Servis**
- Električnu alatku treba da popravi kvalificirano osoblje i da koristi isključivo originalne rezervne dijelove.** To omogućava da se održi sigurnost električne alatke.
  - Nikada nemojte popravljati oštećene baterije.** Održavanje baterije smije izvoditi samo proizvođač ili ovlaštenu servis.

## 1.2. SPECIFIČNA SIGURNOSNA PRAVILA ZA MOTORNE I ELEKTRIČNE PILE

- Držite sve dijelove tijela podalje od nazubljenog lanca dok lančana pila radi.** Prije startanja lančane pile, uvjerite se da nazubljeni lanac ne dolazi u dodir ni sa čim. Trenutak nepažnje za vrijeme startanja lančanih pila, može dovesti do toga da se odjeća ili tijelo zapletu u nazubljeni lanac.
- Desnom rukom uvijek trebate držati zadnji rukohvat, a lijevom rukom prednji.** Na ovaj način uvijek trebate držati lančanu pilu, budući se, u suprotnom, možete ozlijediti.
- Uхватite električnu alatku samo za izoliranu površinu rukohvata, budući bi sječivo moglo doći u dodir sa skrivenim kablovima.** Dodir ozubljenog lanca s kablom pod naponom može dovesti pod napon metalne dijelove alatke od čega rukovaoc može zadobiti električni udar.
- Nosite sigurnosne naočale i zaštitu za sluh.** Preporuča se da koristite ostalu opremu za zaštitu glave, ruku, stopala i nogu. Nošenje prikladne sigurnosne odjeće može smanjiti rizik od telesnih ozljeda koje izazovu leteći komadići kao i slučajan kontakt s nazubljenom pilom.
- Nemojte aktivirati motornu pilu na stablu, ljestvama, krovu ili bilo kojem nestabilnom nosaču.** Korištenje motorne pile na ovaj način može dovesti do ozbiljnih osobnih ozljeda.
- Uvijek imajte siguran oslonac za stopala i startujte lančanu pilu dok stojite na stabilnoj, sigurnoj i ravnoj površini.** Klizava ili nestabilna površina kao što su stepenice, može dovesti do gubitka ravnoteže ili kontrole nad lančanom pilom.

- g) **Kada režete granu koja je napeta, trebate znati da postoji rizik od povratnog udarca.** Kada popusti napregnutost vlakana drveta, napeta grana s povratnim efektom može pogoditi rukovaoca i/ili dovesti do gubitka kontrole nad lančanom pilom.
- h) **Budite posebno oprezni kada režete žbunje i mlado raslinje.** Tanak materijal može se zaglaviti u nazubljeni lanac i biti odbačen u vašem pravcu i/ili može učiniti da izgubite ravnotežu.
- i) **Prenosite lančanu pilu držeći je za prednji rukohvat kad je ugašena i podalje od vašeg tijela.** Kada prenosite ili odlažete lančanu pilu, uvijek trebate staviti poklopac na vodilicu. Ispravno rukovanje lančanom pilom smanjuje mogućnost slučajnog kontakta s pokretnim nazubljenim lancem.
- j) **Pridržavajte se uputstava o podmazivanju, zategnutosti lanca i promjenu vodilice i lanca.** Lanac koji nije dobro zategnut i podmazan može pući i na taj način povećati rizik od povratnog udarca.
- k) **Sijecite samo drvo. Nemojte koristiti lančanu pilu za nepredviđenu upotrebu. Na primjer: nemojte koristiti lančanu pilu za sječu metalnog, plastičnog materijala, građevinskog materijala ili materijala koji nisu od drveta.** Ako lančanu pilu koristite za radnje drugačije od navedenih, mogu nastati opasne situacije.
- l) **Ne pokušavajte srušiti stablo dok ne shvatite rizike i kako ih izbjeći.** Prilikom rušenja stabla može doći do ozbiljnih ozljeda rukovatelja ili posmatrača.
- m) **Slijedite sva uputstva za uklanjanje zaglavljenja, skladištenje i/ili održavanje vaše motorne pile.** Provjerite je li prekidač isključen i je li baterija uklonjena. Ozbiljne osobne ozljede mogu nastati zbog neočekivanog aktiviranja lančane pile tokom uklanjanja zaglavljenog materijala ili održavanja.
- n) **Preporuča se, barem za prvu upotrebu, rezanje trupaca na stukturi za piljenje .**
- o) **Preporuča se da se oštrenje i održavanje lanca pile obavlja u ovlaštenim servisima.**
- p) **Rukohvati uvijek trebaju biti suhi, čisti i bez tragova ulja i masti.** Masni i nauljeni rukohvati su klizavi i tako mogu da dovedu do gubitka kontrole.

### 1.3. UZROCI POV RATNOG UDARCA I PREVENCIJA ZA RUKOVAOCA

Povratni udarac može nastati kada vrh ili kraj vodilice dodirne predmet, ili pak pad se drvo zatvori u sebe i tako pritegne nazubljeni lanac tokom sječenja.

Kontakt sa vrhom može, u nekim slučajevima, dovesti do suprotne reakcije i gurnuti vodilicu prema gore i nazad prema rukovaocu.

Pritezanje nazubljenog lanca na gornjem dijelu vodilice može brzo gurnuti unazad nazubljeni lanac prema rukovaocu.

Jedna od ovih reakcija može dovesti do gubitka kontrole nad pilom i ozbiljno povrijediti osobe. Ne trebate se isključivo oslanjati na sigurnosne uređaje koji su ugrađeni na pilu.

Rukovaoc lančane pile mora da usvoji razne mjere kako bi izbjegao rizike od nezgoda ili povreda za vrijeme rezanja. Povratni udarac je rezultat loše upotrebe alatke i/ili neispravnih radnih postupaka ili uslova i može se izbjeći preduzimanjem određenih mjera koje su navedene u nastavku:

a) **Držite pilu čvrsto obema rukama, na način da palci i prsti budu oko rukohvata lančane pile, a rukama i tijelom zauzmete takav položaj koji će vam omogućiti da se oduprete snazi povratnog udarca.** Rukovaoc može kontrolirati snagu povratnog udarca ako je preduzeo odgovarajuće mjere opreza. Ne pustite da se pokrene lančana pila.

b) **Nemojte pružati ruke suviše daleko i nemojte sjeći iznad visine ramena.** To doprinosi da izbjegnute neželjene kontakte i omogućava bolju kontrolu lančane pile u nepredviđenim situacijama.

c) **Koristite isključivo vodilice u obliku mačeva i lance koje je odredio proizvođač.** Rezervne vodilice i lanci koji nisu odgovarajući mogu dovesti do pucanja lanca i/ili do povratnih udaraca.

d) **Pridržavajte se uputstava proizvođača kada su u pitanju oštrenje i održavanje lančane pile.** Smanjenje nivoa dubine može dovesti do većeg broja povratnih udaraca.

#### • Tehnike upotrebe električne lančane pile (na bateriju)

Uvijek se pridržavajte sigurnosnih upozorenja i primijenite tehnike rezanja koje su najpogodnije za tip rada koji trebate izvršiti, prema uputstvima i primjerima navedenim u uputstvima za upotrebu.

#### • Sigurni transport električne lančane pile (na bateriju)

Svaki put kad je potrebno pomaknuti ili transportirati mašinu postupite kako slijedi:

- ugasite motor, pričekajte da se zaustavi lanac i otkaçite mašinu s električne mreže;
- postavite poklopac vodilice lanca;
- uhvatite mašinu samo za rukohvate i usmjerite vodilicu lanca u smjeru suprotnom od smjera kretanja.

Kada prevozite mašinu na prijevoznom sredstvu, trebate je postaviti na način da ona ne predstavlja opasnost ni za koga i trebate je dobro učvrstiti.

#### • Preporuke za početnike

Prije nego što po prvi put trebate izvršiti obaranje stabla ili rezanje grana, korisno je:

- da ste posebno obučeni za upotrebu ovog tipa alatke;
- da ste pažljivo pročitali sigurnosna upozorenja i uputstva za upotrebu sadržana u ovom priručniku;
- vježbajte na panjevima na zemlji ili panjevima fiksiranim na kozličima, kako biste upoznali mašinu i najprikladnije tehnike rezanja.



#### • Ispravno rukovanje i upotreba električnih alatki na bateriju

- Prije stavljanja baterije uvjerite se je li mašina isključena. Ako montirate bateriju u električni aparat koji je uključen, može doći do požara.
- Da biste napunili baterije koristite samo punjač baterija koje je preporučio proizvođač. Punjači baterija su obični specifični za svaki tip baterije; ako se koriste s drugim tipovima baterija, postoji rizik od požara.
- Koristite isključivo specifične baterije koje su predviđene za vašu mašinu. Upotreba drugih baterija može prouzrokovati povrede i rizik od požara.
- Bateriju koja se ne koristi treba držati podalje od uredskih spajalica, kovanog novca, ključeva, čavala, vijaka ili drugih sitnih metalnih predmeta koji bi mogli dovesti do nastanka kratkog spoja između kontakata. Kratak spoj između kontakata baterije može izazvati sagorjevanje ili požar.
- Baterija koja je u lošem stanju može dovesti do izlaska tečnosti. Izjegavajte dodir s tečnošću. U slučaju dodira s tečnošću, odmah isperite vodom. U slučaju da tečnost dođe u dodir s očima, odmah se obratite ljekaru. Tečnost koja izađe iz baterije može izazvati kožne iritacije ili opekotine.
- Provjerite je li baterija u dobrom stanju i da nema znakova oštećenja. Nemojte koristiti mašinu ako je baterija oštećena ili dotrajala.

#### 1.4. ODRŽAVANJE, SKLADIŠTENJE I TRANSPORT

Redovno održavajte mašinu i ispravno je uskladištite kako bi se održala njena sigurnost i njen izvorni učinak.

- Nikada nemojte koristiti mašinu kad su njeni dijelovi istrošeni ili oštećeni. Dijelovi u kvaru ili oštećeni dijelovi moraju se zamijeniti, nikada popravljati. Koristiti samo originalne rezervne dijelove
- Kada zaustavite mašinu radi održavanja, inspekcije, skladištenja ili modificiranja pribora, zaustavite motor, isključite mašinu i provjerite jesu li svi pokretni dijelovi potpuno zaustavljeni.
- Da biste smanjili rizik od požara, nemojte ostavljati posude s pokošenom travom u prostorijama.



**Nivo buke i vibracija navedena u ovim uputstvima predstavljaju najviše vrijednosti pri kojima se mašina može koristiti. Upotreba reznog elementa koji nije uravnotežen, prevelika brzina kretanja, nevršenje održavanja bitno utiču na emisiju zvuka i vibracije. Iz tog razloga, potrebno je preduzeti preventivne mjere kako bi se otklonila moguća oštećenja uslijed visokih naprezanja bukom i vibracijama; voditi brigu o održavanju mašine, nositi štitičke za uši, praviti pauze tokom rada.**

#### 1.5. BATERIJA/PUNJAČ BATERIJE

**VAŽNO** *Slijedeća sigurnosna pravila dopunjuju propise o sigurnosti koji su sadržani u posebnoj priručniku za bateriju i punjač baterije koji je priložen uz mašinu.*

- Za punjenje baterije koristite isključivo punjač koji je preporučio proizvođač. Neodgovarajući punjač baterije može dovesti do električnog udara, pregrijavanja ili curenja nagrizajuće tečnosti iz baterije.
- Koristite isključivo specifične baterije koje su predviđene za vašu mašinu. Upotreba drugih baterija može prouzrokovati povrede i rizik od požara.
- Prije stavljanja baterije uvjeriti se je li kosilica isključena. Ako se baterija stavlja u električne aparate koji su uključeni, može nastati požar.
- Bateriju koja se ne koristi treba držati podalje od uredskih spajalica, kovanog novca, ključeva, čavala, vijaka ili drugih sitnih metalnih predmeta koji bi mogli dovesti do nastanka kratkog spoja između kontakata. Kratak spoj između kontakata baterije može izazvati sagorjevanje ili požar.
- Ne koristite punjač baterije u prostorijama u kojima ima pare, zapaljivih tvari ili na lako zapaljivim površinama, kao što su papir, tkanine, itd. Za vrijeme punjenja, punjač baterije se zagrijava i mogao bi izazvati požar.
- Za vrijeme transporta baterija, pazite da se kontakti ne spoje međusobno i nemojte koristiti metalne kutije za njihov transport.

#### 1.6. ZAŠTITA OKOLICE

- Strogo poštujujte lokalne propise za zbrinjavanje ambalaže, istrošenih dijelova ili bilo kog drugog elementa koji ima štetan uticaj na okolicu; ovaj otpad ne smijete baciti u običan otpad, već ga trebate odvojiti i predati centrima za skupljanje otpada koji će se pobrinuti za njegovu reciklažu.
- Strogo se pridržavajte lokalnih propisa za uklanjanje otpadnog materijala nakon rezanja.
- Kada prestanite koristiti mašinu, nemojte napustiti mašinu u okolini, već se obratite centru za sakupljanje otpada, u skladu sa važećim lokalnim propisima.



Nemojte baciti električne aparate u kućni otpad. Na osnovu Europske smjernice 2012/19/EZ o otpadu električnih i elektronskih aparata i njenom sprovođenju u skladu sa državnim propisima, istrošeni električni aparati se moraju odvojeno skupljati da bi se mogli ponovo iskoristiti na ekološko prihvatljiv način. Električni aparati bačeni na otpad ili u prirodu, stvaraju otrovne supstance koje mogu završiti u podzemnim vodama i lancu ishrane te na taj način štetiti vašem zdravlju. Za više informacija o zbrinjavanju ovog proizvoda, obratite se nadležnom centru za zbrinjavanje otpada iz domaćinstva ili ovlaštenom zastupniku.



Na kraju radnog vijeka baterija, zbrinite iste poštujući okolicu. Baterija sadrži materijal koji je opasan po Vas i po okolicu. Istu morate izvaditi i posebno zbrinuti u objektu koji prihvata baterije s litijumskim jonima.



Odvojeno skupljanje korištenih proizvoda i ambalaže omogućava reciklažu materijala i njihovu ponovnu upotrebu. Ponovna upotreba recikliranog materijala pomaže da se spriječi zagađenje okoline i smanjuje potražnju za sirovinama.

## 2. OPIS MAŠINE

Ova mašina je oprema za vrtlarstvo i tačnije prijenosna vrtna motorna pila na baterijski pogon.

Mašina se u biti sastoji od motora na baterije i šipke-vodilice koja se koristi za prijenos kretanja od motora do nazubljenog lanca koji djeluje kao prava pila.

### PAŽNJA

***Ovaj alat može uzrokovati sindrom vibracije šakraka ako se njime ne upravlja na odgovarajuć način.***

#### **Predviđena i neprikladna upotreba**

Ova mašina je projektovana i izrađena za:

- za obrezivanje i rezanje krošnji visokih stabala;
- za rezanje grmlja, trupaca ili drvenih greda čiji promjer zavisi od dužine šipke za vođenje;
- rezanje samo drveta.

Bilo koja druga upotreba koja nije prethodno navedena može biti opasna i nanijeti štetu osobama i/ili predmetima. U neprimjerenu upotrebu spadaju (navodimo samo nekoliko primjera):

- potkresivanje živice;
- urezivanje;
- sječa klupa, sanduka i ambalaže upopće;
- sječa namještaja ili čega drugog što sadrži čavle, vijke ili bilo koje druge metalne predmete;
- kasapljenje mesa;
- korišćenje mašine za rezanje materijala koji nisu drvo (plastični materijal, građevinski materijal);
- korišćenje mašine kao poluge za dizanje, pomicanje ili prelamanje predmeta;
- korišćenje mašine od strane više osoba istovremeno.

**VAŽNO** *Neprimjerena upotreba dovodi do prestanka važenja garancije, a proizvođač neće snositi nikakvu odgovornost, već će korisnik morati snositi troškove za oštećenja ili povrede nanijete samom sebi ili trećim osobama.*

**VAŽNO** *Ova mašina je namijenjena da je koristite samo radnici obučeni za održavanje drveća.*

**VAŽNO** *Mašina radi samo s obje umetnute baterije.*

**NAPOMENA** *Baterije se mogu puniti direktno na mašini preko baze za punjenje.*

## 2.1. SASTAVNI DIJELOVI KOSILICE

(Sl. 1)

- A. Motor
- B. Prednji rukohvat
- C. Zadnji rukohvat
- D. Prednji štitić ruke
- E. Vodilica lanca
- F. Ozubljeni lanac
- G. Osovina za blokiranje lanca
- H. Kuka
- I. Prsten za brzo zatezanje lanca
- J. Zaštita poklopca šipke
- K. Baterije
- L. Punjač baterije
- M. Zaštita vrha
- N. Ručica za zatezanje
- O. Šina
- P. Baza za punjenje
- Q. Držač za predmete
- R. Isporučeni vijci

## 2.2. SIGURNOSNE OZNAKE (SL. 2)



**PAŽNJA:**

Pročitati prije upotrebe mašine.



Koristiti zaštitu za uši, naočale i zaštitni šljem.



Nosite zaštitne rukavice i obuću otpornu na klizanje



**OPASNOST OD POVRATNOG UDARCA (Kickback)!** Povratni udarac dovodi do naglog i nekontrolisanog pomicanja motorne testere prema rukovaocu. Uvijek radite sigurno. Koristite lance opremljene sigurnosnim spojnicama koje smanjuju mogućnost nastanka povratnog udarca..



**PAŽNJA!** Nikada ne držite mašinu samo jednom rukom! Čvrsto držite mašinu obema rukama kako biste imali kontrolu nad njom i smanjili rizik nastanka povratnog udarca.



Ne izlažite mašinu kiši (ili vlazi)





Prije vršenja bilo koje kontrole, čišćenja ili održavanja/podešavanja na mašini izvadite bateriju



**PAŽNJA:**  
Što setiče baterije i punjača baterija, pogledajte odgovarajući priručnik

**VAŽNO** Oštećene ili nečitljive naljepnice moraju se zamijeniti. Zatražite nove naljepnice od ovlaštene servisne službe.

### 3. MONTAŽA

**VAŽNO** Skidanje ambalaže i montažu treba izvršiti na ravnoj i čvrstoj površini, mora postojati dovoljno prostora za pomicanje mašine i pakiranja.

 **Prije sastavljanja provjerite da baterije nisu umetnute u njihovo kućište**

**NAPOMENA** Alat se može objesiti na zid .


- Montaža baze za punjenje (Sl. 3)
- Montaža šine za pričvršćivanje na zid (Sl. 4)
- Montaža vodilice lanca i ozubljenog lanca

1. Djelovati na ručicu za pričvršćivanje (Sl. 5.A) i skinite karter s lanca (Sl. 5.B) za pristup pogonskom zupčaniku i ležištu šipke.
2. Namontirajte vodilicu lanca (Sl. 6.A) i umetnite svorni vijak (Sl. 6.B) u žlijeb (Sl. 6.C) i gurajte je prema zadnjem delu kućišta mašine.
3. Nagnite mašinu da lakše umetnete lanac oko zupčanika (Sl. 7).
4. Namontirajte lanac (Sl. 8.A) oko pogonskog zupčanika (Sl. 8.B) i duž vodilica lanca (Sl. 8.C), paziteći na poštovanje smjera klizanja.




Smjer kretanja lanca

5. Ako vrh vodilice lanca ima gonjeni zupčanik, pazite da se pogonske spojnice lanca ispravno umetnu u prostor na zupčaniku (Sl. 9).
6. Ponovo namontirajte karter (Sl. 10.A), bez potpunog zatezanja ručice (Sl. 10.B).
7. Djelujte na odgovarajući način na prstenastu maticu (Sl. 11.A) dok lanac ispravno ne zategnete (Sl. 12).
8. Držeći polugu podignutom, zategnite ručku do kraja (Sl.13.A).

 **Prilikom rukovanja šipkom i lancem uvijek nosite čvrste radne rukavice. Obratite maksimalnu pažnju prilikom montiranja vodilice lanca i lanca kako ne biste ugrozili sigurnost i efikasnost mašine; u slučaju nedoumica, obratite se ovlaštenom zastupniku.**

 **Izvršite sve radnje nakon uklanjanja baterija.**

 **Prije montiranja vodilice lanca provjerite da kočnica lanca nije aktivirana (pogl. 4).**

## 4. UPRAVLJAČKE KOMANDE

### • Poluga komande gasa (Sl. 14.A)

Omogućava aktiviranje lanca  
Polugom za upravljanje gasom možete upravljati samo nakon pritiska na dugme za blokadu gasa (Sl. 14.B).

Rezna glava se automatski zaustavlja nakon otpuštanja poluge komande gasa.

### • Dugme za blokadu gasa (Sl. 14.B)

Omogućuje rad poluge za kontrolu gasa (Sl. 14.A).

### • Kočnica lanca


U pitanju je sigurnosni kočeci sistem koji blokira kretanje lanca u slučaju povratnih udaraca za vrijeme rada. Da biste deaktivirali kočnicu lanca, potrebno je da istu ručno deblokirate.



Kočnica lanca aktivirana. Kada je prednji štitnik za ruku (Sl. 1.D) do kraja gurnut naprijed.



Kočnica lanca deaktivirana. Kada je prednji štitnik za ruku (Sl. 1.D) povučen unatrag, dok se ne čuje klik.

 **Nemojte koristiti mašinu ako kočnica lanca ne radi ispravno i pozovite ovlaštenog prodavca da izvrši potrebnu provjeru.**

## 5. UPOTREBA MAŠINE

### 5.1. PRIPREMNE RADNJE

#### • Provjera baterija (Sl. 15)

- Prije nego što mašinu počnete koristiti prvi put nakon kupovine, napunite bateriju do kraja,
- Prije svake upotrebe: provjerite stanje napunjenosti baterije


**VAŽNO** Za uputstva u vezi sa baterijama, pogledajte odgovarajuću knjižicu.

**NAPOMENA** Baterije se mogu puniti direktno na mašini (par. 6.2).

#### • Sipanje ulja za podmazivanje lanca

Prije korišćenja mašine sipajte ulja za podmazivanje lanca.

#### • Kontrola zategnutosti lanca

 **Izvedite sve radnje s ugašenim motorom i izvadite baterije iz kućišta.**

### **Nosite debele radne rukavice.**


Lanac je ispravno zategnut ako kada ga uhvatite na sredini vodilice, pogonske spojnice lanca ne izlaze iz vodilice (Sl. 12).

Za podešavanje zategnutosti lanca:

1. popustiti ručicu (Sl. 5.A);
2. djelovati na prstenastu maticu (Sl. 11.A) dok lanac ispravno ne zategnete;




3. držeći vodilicu lanca dignutom, zategnuti ručicu (Sl. 13.A).

 **Nemojte raditi ako je lanac popustio, kako ne bi nastale opasne situacije gdje bi lanac mogao izaći iz vodilice.**

## 5.2. SIGURNOSNE KONTROLE

- Proverite jesu li čitavi svi dijelovi mašine i jesu li oni ispravno namontirani.
- Proverite jesu li ispravno pričvršćeni svi uređaji za fiksiranje.
- Sve površine mašine moraju biti suhe i čiste.

Radnja	Rezultat
Pritisnite polugu komande gasa (Sl. 14.A) (ali nemojte pritiskati dugme za blokiranje gasa (Sl. 14.B)).	Poluga komande gasa ostaje blokirana..
Aktivirajte dugme za blokiranje gasa (Sl. 14.B) i polugu za kontrolu gasa (Fig. 14.A).	Poluge se moraju slobodno kretati, ne na silu. Lanac se kreće.
Otpustite polugu komande gasa (Sl. 14.A) ili pritisnite dugme za blokadu (Fig. 14.B).	Poluga se mora brzo i automatski vratiti u neutralni položaj. Lanac se mora zaustaviti.
<b>PROVJERA KOČNICE LANCA</b> Kad aktivirate komandu gasa da bi se lanac mogao i dalje kretati, gurnite naprijed prednji štitičnik ruke, pomoću nadlanice lijeve ruke.	Lanac se odmah mora zaustaviti. Kad se lanac zaustavi, pustite polugu gasa i deaktivirajte kočnicu lanca.


 **Ako se bilo koji od rezultata razlikuje od onih navedenih u tabeli, nemojte koristiti mašinu! Obratite se servisnoj službi koja treba izvršiti potrebne kontrole i popravku.**

## 5.3. STARTANJE I RAD

**NAPOMENA** Preporučuje se koristiti mašinu na temperaturi između -10 °C i 60 °C.

**NAPOMENA** Prije svake upotrebe provjerite je li čep umetnut (sl.16. A). Time se sprječava ulazak prašine (piljevine) u terminal za punjenje.

 **Ne uključivati mašinu dok je u stanju punjenja.**

 **Pokretanje mašine uzrokuje istovremeno uključivanje rezne glave.**

**NAPOMENA** Izvedite pokretanje na ravnoj i čvrstoj površini.

**VAŽNO** Prije nego što po prvi put trebate izvršiti obaranje stabla ili rezanje grana, korisno je:

- da ste posebno obučeni za upotrebu ovog tipa alatke;
- da ste pažljivo pročitali sigurnosna upozorenja i uputstva za upotrebu sadržana u ovom priručniku;
- vježbajte na panjevima na zemlji ili panjevima fiksanim na kozićima, kako biste upoznali mašinu i najprikladnije tehnike rezanja.

1. Skinite poklopac s vodilice lanca (sl. 1.J).
2. Uvjerite se da vodilica i lanac ne dodiruju zemlju ili druge predmete.
3. Ispravno umetnite baterije (Sl. 17.K) u njihovo kućište gurajući ih do kraja dok ne čujete "klik" koji ih zaključava na mjestu i osigurava električni kontakt.

**NAPOMENA** Mašina radi samo s obje umetnute baterije.

4. Deaktivirajte kočnicu lanca.
5. Aktivirajte dugme za blokiranje gasa (Sl. 14.B) i polugu komande gasa. (Sl. 14.A).
6. Mašinu uvijek čvrsto držite s dvije ruke, s lijevom rukom na prednjoj ručki, a desnom na stražnjoj ručki.

 **Odmah zaustavite mašinu ako se lanac blokira za vrijeme rada.**

**NAPOMENA** Za vrijeme rada, baterija je zaštićena od totalnog pražnjenja preko zaštitnog uređaja koji isključuje mašinu i blokira njen rad.

**NAPOMENA** Ako motorna pila prestane raditi tokom rezanja, pričekajte 15 minuta da se mašina ohladi, a zatim je ponovno pokrenite.

**VAŽNO** Nemojte koristiti mašinu ako u njoj nema ulja za podmazivanje!

Pokrenite motor i provjerite je li se ulje za lanac razlilo (Sl. 18)

## 5.4. RADOVI U ŠUMI

1. **Rezanje grana drveta (Sl. 19).**
2. **Obaranje stabla (Sl. 20).**
  - Zasijecanje u osnovi (Sl. 21).
  - Stražnji rez (Sl. 22-23).
3. **Sječa grana drveta (Sl. 24).**

#### 4. Rezanje stabla (Sl. 25).

- Stablo oslonjeno na zemlju (Sl. 26).
- Stablo oslonjeno samo na jedan kraj (Sl. 27).
- Stablo oslonjeno na obadva kraja (Sl. 28).
- Iskošeno stablo Sl. 29).



**Za izvođenje ovih aktivnosti pročitajte digitalni priručnik.**

#### 5.5. ZAUSTAVLJANJE

Za zaustavljanje mašine otpustite polugu gasa (Sl. 14.A).



**Nakon otpuštanja poluge komande gasa, potrebno je nekoliko sekundi da se nazubljeni lanac zaustavi.**

Uvijek zaustavite mašinu pri kretanju između radnih područja.



**Za vrijeme kretanja nikada nemojte držati prst na sigurnosnom dugmetu da se mašina ne bi slučajno uključila.**

#### 5.6. NAKON UPOTREBE

- Kada se mašina ne puni, uklonite baterije iz ležišta (Sl. 30).
- Montirajte zaštitu koja pokriva šipku (Sl. 1.J) i aktivirajte kočnicu lanca (par. 4).
- Pričekajte da se motor ohladi, prije nego što mašinu odložite u bilo koju prostoriju.
- Otpustite ručicu kako biste smanjili napetost lanca (Sl. 5. A).
- Izvršite čišćenje.
- Provjerite da nema olabavljenih ili oštećenih dijelova.

**VAŽNO** Uvijek izvadite baterije i postavite štitnik za sječivo svaki put kada se mašina ne koristi ili ostavlja bez nadzora.

**NAPOMENA** Da biste izvadili baterije, pritisnite dugme za zaključavanje na bateriji (Sl. 30. C).

#### 6. REDOVNO ODRŽAVANJE

Sigurnosni propisi kojih se trebate pridržavati navedeni su u pogl. 1. Strogo se pridržavajte ovih propisa kako ne bi nastali rizici ili opasnosti.

Prije vršenja bilo koje kontrole, čišćenja ili održavanja/podešavanja na mašini postupite kako slijedi:

- Zaustavite mašinu i ugasite motor.
- Pričekajte da se zaustavi lanac.
- Izvadite baterije (nikada ne ostavljajte baterije umetnute ili u dohvatu djece ili neovlaštenih osoba).
- Postavite štitnik vodilice.
- Pričekajte da se motor ohladi, prije nego što mašinu odložite u bilo koju prostoriju.
- Nosite odgovarajuću odjeću, radne rukavice i zaštitne naočare.

#### • Sipanje ulja za lanac (Sl. 31)

**VAŽNO** Koristite isključivo ulje koje je specifično za motorne pile ili ljepljivo ulje za motorne pile. Nemojte koristiti ulje koje sadrži nečistoću kako se ne bi zapušio filter u spremniku i pazite da trajno ne oštetite uljnu pumpu.

**VAŽNO** Nikada nemojte puštati u pogon lanac ukoliko nema dovoljno ulja; to bi moglo dovesti do oštećenja motorne pile i moglo bi ugroziti sigurnost.

#### • Osovina za blokiranje lanca

Svaki put prije upotrebe provjerite stanje osovine za blokiranje lanca (Sl. 1.G) i popravite je ako je oštećena.

#### • Rupe za podmazivanje na mašini i vodilici

Prije svake dnevne upotrebe skinite karte, rastavite šipku i provjerite da otvori za podmazivanje mašina (Sl. 32.A) i na vodilici lanca (Sl. 32.B) nisu zapušeni.

#### • Maticе i vijci za fiksiranje

Provjerite i držite maticе i vijke čvrsto zategnute kako biste bili sigurni da je mašina uvijek u sigurnim radnim uslovima.

#### 6.1. ČIŠĆENJE

- Kako biste smanjili rizik od požara, održavajte mašinu čistom od ostataka lišća i grana.
- Uvijek očistite mašinu nakon upotrebe i to čistom i vlažnom krpom natopljenom neutralnim deterdžentom.
- Otklonite bilo koji trag vlage pomoću meke i suhe krpe. Vлага može dovesti do rizika od električnog udara.
- Nemojte koristiti agresivne deterdžente ili rastvore da očistite plastične dijelove ili rukohvate.
- Nemojte koristiti mlazove vode i nemojte kvasiti motor i električne dijelove.
- Da ne bi došlo do pregrijavanja motora ili baterije, uvijek provjerite da li su usisne rešetke vazduha za hlađenje čiste i da na njima nema otpadaka.

#### 6.2. PUNJENJE BATERIJA NA MAŠINI

**NAPOMENA** Prije ponovnog punjenja, skinite čep (sl.16. B).

Baterije se mogu puniti direktno na mašini pomoću njene baze za punjenje (Sl. 1. I)

Mašina se može okačiti na zid:

- direktno na bazu za punjenje (Sl. 33.I).
- uz pomoć šine (Sl. 33. II).



**Postavite poklopac vodilice lanca i aktivirajte kočnicu lanca prije nego što mašinu okačite na zid.**

**NAPOMENA** Nemojte vaditi baterije dok se mašina puni.

**NAPOMENA** Baterija je opremljena zaštitom koja sprječava punjenje ako temperatura okoline nije između 0 °C - 40 °C.


Baterije se djelomično pune u nizu, prema shemi:

Faza	Baterija (Sl. 29)	Punjenje
1	A (desno)	40%
2	B (lijevo)	40%
3	A (desno)	100%
4	B (lijevo)	100%

## 7. IZVANREDNO ODRŽAVANJE


### • Pogonski zupčanik lanca


Kod ovlaštenog prodavca povremeno provjeravajte stanje zupčanika i zamijenite ga ako je on preko mjere istrošen.

 **Nemojte montirati novi lanac na istrošeni zupčanik i obrnuto.**

### • Održavanje ozubljenog lanca

**VAŽNO** Savjetujemo da se za oštrenje lanca obratite specijaliziranom servisu, ono se može izvršiti pomoću odgovarajućih alati koje će odstraniti što manju količinu materijala i izvršiti ujednačenu naoštrenost svih reznih elemenata.

 **Iz sigurnosnih razloga i radi održavanja efikasnosti, od bitnog je značaja da su rezni elementi dobro naoštreni.**

 **Uvijek nositi jake radne rukavice prilikom rukovanja s vodicom lanca i lancem.**

 **Ako lanac nije dovoljno naoštren, povećava se rizik od povratnog udara.**

### • Zamjena ozubljenog lanca

Lanac trebate zamijeniti uslijedećim slučajevima:

- kada se dužina reznog elementa smanji na 5 mm ili manje;
- kada je zazor između spojnica na zakivcima preveliki;
- brzina rezanja je spora, a učestalo oštrenje ne poboljšava brzinu rezanja, kad se lanac istroši.

**VAŽNO** Nakon zamjene lanca potrebno je češće provjeravati njegovu napetost, zbog slijeganja lanca.

### • Održavanje vodilice lanca

**NAPOMENA** Sve operacije koje se tiču vodilice su radovi koji zahtijevaju posebne vještine uz upotrebu posebne opreme kako bi se izvodili na pravilan način; iz sigurnosnih razloga preporučljivo je kontaktirati vašeg prodavača.

Da bi se vodilica održala efikasnom, postupite kako slijedi:

1. Podmažite odgovarajućom špricom (nije isporučen) ležajeve gonjenog zupčanika (ako ga ima);
2. očistite žlijeb na vodilici odgovarajućom turpijom (nije isporučena) (Sl. 33.A);
3. očistite rupe za podmazivanje (Sl. 33.B);
4. ravnom turpijom uklonite neravnine sa strana i izjednačite sve neravnine između vodilica.

### • Zamjena vodilice

Vodilicu trebate zamijeniti u sljedećim slučajevima:

- kada je dubina žlijeba manja od visine pogonskih spojnica (koje nikada ne trebaju dodirivati dno);
- kad je unutrašnji zid vodilice istrošen toliko da se lanac bočno naginje.

## 8. SKLADIŠTENJE I TRANSPORT

### 8.1. SKLADIŠTENJE MAŠINE

- na suhom mjestu.
- zaštićenu od loših vremenskih uslova.
- na mjestu kojem djeca ne mogu prisutpiti.
- provjerite jeste li izvadili ključeve ili alat korišten pri održavanju.
- Mašina se može objesiti na zid (Sl. 33).

**NAPOMENA** *Provjerite može li zid izdržati opterećenje od najmanje 20 kg.*

### 8.2. SKLADIŠTENJE BATERIJE

Baterija se mora skladištiti u zatvorenim prostorima bez vlage, na temperaturi između:

- 0 °C - 60 °C 1 mjesec
- 0 °C - 45 °C 3 mjeseca
- 0 °C - 25 °C 1 godina

**VAŽNO** U slučaju duže neaktivnosti, napunite bateriju svaka dva mjeseca kako biste produžili njezin vijek trajanja.

### 8.3. TRANSPORT

Svaki put kad je potrebno pomaknuti ili transportirati mašinu postupite kako slijedi:

- Zaustavite mašinu;
- Pričekajte da se zaustavi lanac;
- Izvadite baterije iz njihovog kućišta;
- Postavite štitnik vodilice;
- Pričekajte da se motor dovoljno ohladi;
- Nosite debele radne rukavice;
- Pazite da kretanje mašine ne uzrokuje štetu ili ozljede.

## 9. ASISTENCIJA I POPRAVKA

Ovaj priručnik pruža sva uputstva potrebna za upravljanje mašinom i za njeno osnovno ispravno održavanje koje može izvršiti i sam korisnik. Sve intervencije podešavanja i održavanja koje nisu opisane u ovom priručniku moraju se obaviti kod vašeg zastupnika ili specijaliziranog centra.

# ČESKY - Překlad původního návodu k používání

Úplné návody k použití stroje a motoru jsou k dispozici:

- ▷ na webových stránkách [stiga.com](http://stiga.com)
- ▷ naskenováním kódu QR



**UPOZORNĚNÍ: PŘED POUŽITÍM STROJE SI POZORNĚ PŘEČTĚTE TENTO NÁVOD.**

Uschovejte jej kvůli dalšímu použití.

## 1. BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

### 1.1. INSTRUKTÁŽ ZÁKLADNÍ BEZPEČNOSTNÍ VAROVÁNÍ PRO ELEKTRICKÁ NÁŘADÍ

**⚠ UPOZORNĚNÍ** Přečtěte si všechna bezpečnostní upozornění a všechny pokyny. Nedodržení varování a pokynů může vést k úrazu elektrickým proudem, požáru a/nebo vážným zraněním.

Všechna upozornění a pokyny si uschovejte, abyste do nich v budoucnu mohli nahlédnout.

Výraz „elektrické nářadí“, citovaný v upozorněních, se vztahuje na vaše zařízení napájené z akumulátoru (bez kabelu)

#### 1) Bezpečnost pracovního prostoru

- Udržujte pracovní prostor v čistém stavu a dobře osvětlený.** Tmavé prostory a nepořádek podporují vznik nehod.
- Nepoužívejte elektrické nářadí v prostředí s rizikem výbuchu, v přítomnosti hořlavých kapalin, plynu nebo prachu.** Elektrické nářadí způsobuje vznik jisker, které mohou zapálit prach nebo výpary.
- Při použití elektrického nářadí udržujte děti a kolem stojící osoby v dostatečné vzdálenosti.** Rozptýlení mohou způsobit ztrátu kontroly.

#### 2) Elektrická bezpečnost

- Zástrčky elektrického nářadí musí odpovídat příslušné zásuvce. Zástrčku nikdy nijak neupravujte. Při použití elektrického nářadí vybaveného uzemněním nepoužívejte adaptéry.** Neupravené zástrčky a odpovídající zásuvky snižují riziko úrazu elektrickým proudem.
- Nedotýkejte se tělem uzemněných povrchů nebo povrchů připojených k uzemnění, jako jsou trubky, radiátory, sporáky, chladničky.** Pokud je vaše tělo uzemněno nebo spojené s uzemněním, existuje zvýšené riziko úrazu elektrickým proudem.
- Nikdy nevystavujte elektrické nářadí dešti nebo vlhkosti.** Vniknutí vody do elektrického nářadí zvyšuje riziko úrazu elektrickým proudem.
- Nepoužívejte kabel nesprávným způsobem. Nikdy nepoužívejte kabel k přenášení, tahání nebo odpojování elektrického nářadí. Udržujte kabel v dostatečné vzdálenosti od zdrojů tepla, oleje, ostrých hran nebo pohyblivých částí.** Poškozené nebo zamotané kabely zvyšují riziko úrazu elektrickým proudem.

- Při použití elektrického nářadí venku použijte prodlužovací kabel vhodný pro venkovní použití.** Použití vhodného kabelu pro venkovní použití snižuje riziko úrazu elektrickým proudem.
- Pokud je používání elektrického nářadí na vlhkém místě nevyhnutelné, použijte napájecí zdroj chráněný proudovým chráničem (RCD).** Použití RCD snižuje riziko úrazu elektrickým proudem.

#### 3) Osobní bezpečnost

- Při použití elektrického nářadí buďte opatrní, dávejte pozor na to, co se děje, a chovejte se rozumně. Nepoužívejte elektrické nářadí, pokud jste unaveni nebo pod vlivem drog, alkoholu nebo léků.** Okamžik nepozornosti při použití elektrického nářadí může způsobit vážné osobní ublížení na zdraví.
- Používejte ochranný oděv. Vždy používejte ochranné brýle.** Použití ochranného vybavení, jako je protiprašný respirátor, protiskluzová obuv, ochranná přilba nebo chrániče sluchu, snižuje riziko osobního ublížení na zdraví.
- Zabraňte náhodnému uvedení do chodu. Před vložením akumulátoru, uchopením nebo přenášením elektrického nářadí se ujistěte, že je zařízení vypnuto.** Přenášení elektrického nářadí s prstem na vypínači nebo montáž akumulátoru s vypínačem v poloze „ON“ (ZAPNOUT) usnadňuje nehody.
- Před uvedením elektrického nářadí do činnosti odložte všechny klíče a seřizovací nástroje.** Klíč nebo nástroj, který zůstane ve styku s otáčející se součástí, může způsobit osobní ublížení na zdraví.
- Neztraťte rovnováhu. Neustále udržujte vhodně opření a rovnováhu.** To vám umožní lépe ovládat elektrické nářadí v nečekaných situacích.
- Vhodně se oblečte. Nepoužívejte volné oděvy ani šperky. Udržujte vlasy, oděv a rukavice v dostatečné vzdálenosti od pohybujících se součástí.** Volný oděv, šperky nebo dlouhé vlasy by se mohly zachytit do pohybujících se součástí.
- Pokud existují součásti určené pro připojení k zařízení na extrakci a sběr prachu, ujistěte se, že jsou připojeny a používány vhodným způsobem.** Použití těchto součástí může snížit rizika související s prachem.
- Nedovolte, aby vás znalost získaná častým používáním stroje vedla k pocitu jistoty a tendenci ignorovat zásady bezpečnosti.** Nedbalost může ve zlomku sekundy způsobit vážné zranění.

- 4) **Použití elektrického nářadí a péče o něj**
- Nepřetěžujte elektrické nářadí. Používejte elektrické nářadí vhodné pro daný druh pracovní činnosti.** Vhodné elektrické nářadí provede pracovní činnost lépe a bezpečněji rychlostí, pro kterou bylo navrženo.
  - Nepoužívejte elektrické nářadí, pokud jej vypínač není schopen uvést řádně do činnosti nebo zastavit.** Elektrické nářadí, které nemůže být uvedeno do činnosti vypínačem, je nebezpečné a musí být opraveno.
  - Před realizací jakéhokoli seřizování nebo výměny příslušenství elektrického nářadí nebo před jeho odložením vyjměte akumulátor z jeho uložení.** Tato preventivní bezpečnostní opatření snižují riziko náhodného uvedení elektrického nářadí do činnosti.
  - Odložte nepoužívané elektrické nářadí mimo dosah dětí a neumožněte používat elektrické nářadí osobám, které s ním nejsou seznámeny nebo nejsou seznámeny s těmito pokyny.** Elektrické nářadí v rukách neznalých uživatelů se stává nebezpečným.
  - Péče o údržbu elektrického nářadí. Zkontrolujte, zda jsou pohyblivé součásti slícovány a zda se volně pohybují, zda nedošlo k poškození jednotlivých součástí a zda neexistuje nic dalšího, co by mohlo negativně ovlivnit činnost elektrického nářadí. V případě poškození musí být elektrické nářadí před opětovným použitím opraveno.** Mnoho nehod je zapříčiněno nedostatečnou údržbou.
  - Udržujte řezné ústrojí nabroušené a vyčištěné.** Vhodná údržba řezného ústrojí s řádně nabroušenými řeznými hranami umožňuje lépe se vyhnout zaseknutí a nářadí se tak snáze ovládá.
  - Používejte elektrické nářadí a jeho příslušenství a to dle dodaných pokynů, mějte přitom na paměti pracovní podmínky a druh práce, kterou je třeba provést.** Použití elektrického nářadí pro jiné účely, než je předepsáno, může způsobit vznik nebezpečných situací.
  - Udržujte rukojeti suché, čisté a bez oleje a mazacího tuku.** Kluzké rukojeti neumožňují bezpečnou manipulaci a ovládání nářadí v nečekaných situacích.
- 5) **Použití elektrického nářadí a související opatření**
- K nabíjení použijte výhradně nabíječku určenou výrobcem.** Nabíječka vhodná pro určitý typ akumulátorové jednotky může způsobovat vznik rizika požáru při použití u jiných akumulátorových jednotek.
  - Elektrické nářadí používejte výhradně se specificky určenými akumulátorovými jednotkami.** Použití jakékoli jiné akumulátorové jednotky může způsobit vznik rizika poranění a požáru.
  - Když se akumulátorová jednotka nepoužívá, je třeba ji udržovat v dostatečné vzdálenosti od ostatních kovových předmětů, které by mohly vytvořit spojení mezi dvěma svorkami.** Zkratování svorek akumulátoru může způsobit popáleniny nebo požár.
  - Když se akumulátor nachází ve špatném stavu, může na něm docházet k úniku kapaliny: vyhněte se jakémukoliv styku s ní. Když dojde k náhodnému styku, okamžitě si opláchněte příslušné místo vodou. Při vniknutí kapaliny do očí okamžitě vyhledejte lékařskou pomoc.** Kapalina uniklá z akumulátoru může způsobit podráždění kůže nebo vznik popálenin.
  - Nepoužívejte poškozený nebo upravený akumulátor nebo nářadí.** Poškozené nebo upravené akumulátory mohou vykazovat nepředvídatelné chování, které může vést k požáru výbuchu nebo riziku poranění.
  - Nevystavujte akumulátor ohni ani nadměrným teplotám.** Vystavení ohni nebo teplotám nad 130 °C může způsobit výbuch. POZNÁMKA: Teplota „130 °C“ je rovna teplotě „265 °F“.
  - Dodržujte všechny pokyny pro nabíjení a nenabíjejte akumulátor mimo teplotní rozsah, který je uveden v pokynech.** Nesprávné nabíjení nebo nabíjení při teplotách mimo specifikovaný rozsah může poškodit akumulátor a zvýšit riziko požáru.
- 6) **Servisní služba**
- Opravu elektrického nářadí svěřte pouze kvalifikovanému personálu a trvejte na výhradním použití originálních náhradních dílů.** To umožní zachování bezpečnosti elektrického nářadí.
  - Nikdy neopravujte poškozené akumulátory.** Údržbu akumulátoru smí provádět pouze výrobce nebo autorizovaní poskytovatelé servisních služeb.

## 1.2. SPECIFICKÉ BEZPEČNOSTNÍ POKYNY PRO MOTOROVÉ PILE E ELEKTRICKÉ PILE

- Během činnosti řetězové pily udržujte všechny části těla v dostatečné vzdálenosti od ozubeného řetězu. Před uvedením řetězové pily do činnosti se ujistěte, že ozubený řetěz nepřichází s ničím do styku.** Chvilka nepozornosti během použití řetězové pily stačí na zachycení oděvu nebo těla do ozubeného řetězu.
- Pravá ruka musí vždy uchopit zadní rukojeť a levá ruka čelní rukojeť.** Při držení řetězové pily byste nikdy neměli vzájemně zaměnit ruce, protože se tak zvýší riziko nehod, které by vám mohly být způsobeny.
- Uchopte elektrické nářadí pouze za izolované povrchy rukojetí, protože ozubený řetěz by mohl přijít do styku se skrytými kabely.** Styk ozubeného řetězu s kabelem pod napětím může způsobit, že se pod napětím ocitnou i kovové části nářadí a dojde k zásahu obsluhy elektrickým proudem.
- Používejte ochranné brýle a chrániče sluchu. Doporučuje se použití dalších osobních ochranných pracovních prostředků pro hlavu, ruce, chodidla a nohy.** Použití vhodného ochranného oděvu sníží počet nehod způsobených létajícími třískami i náhodný styk s ozubeným řetězem pily.



- e) **Nepracujte s motorovou pilou na stromě, žebříku, střeše nebo jakékoli nestabilní podpěře.** Použití řetězové pily tímto způsobem může vést k vážnému zranění osob.
- f) **Vždy si udržujte správný opěrný bod pro chodidlo a uvádějte pilu do činnosti pouze v případě, že stojíte na pevné, bezpečné a rovné ploše.** Kluzké nebo nestabilní povrchy, jako jsou schody, mohou způsobit ztrátu rovnováhy nebo kontroly nad řetězovou pilou.
- g) **Při řezání větve, která je napnutá, je třeba dávat pozor na riziko zpětného vrhu.** Při uvolnění napnutí dřevěných vláken může větev při zpětném pohybu zasáhnout obsluhu a/nebo vymrštit řetězovou pilu mimo kontrolu ze strany obsluhy.
- h) **Věnujte mimořádnou pozornost při řezání křoví a mladých keřů.** Jemné materiály mohou být zachyceny do ozubeného řetězu a mohou být vymrštnuty ve směru, ve kterém se nacházíte vy, a/nebo mohou způsobit ztrátu vaší rovnováhy.
- i) **Řetězovou pilu připravujte tak, že ji budete držet za čelní rukojeť, když je vypnutá, a budete ji udržovat v dostatečné vzdálenosti od vašeho těla.** Při přepravě nebo odkládání řetězové pily je třeba pokaždé nasadit kryt vodící lišty. Správné zacházení s řetězovou pilou sníží pravděpodobnost náhodného styku s pohyblivým ozubeným řetězem.
- j) **Dodržujte pokyny týkající se mazání, napnutí řetězu a výměny lišty a řetězu.** Nesprávné napnutí a namazaný řetěz se může buď přetřhnout, nebo zvýšit riziko zpětného vrhu.
- k) **Řežte výhradně dřevo. Nepoužívejte řetězovou pilu k neurčenému použití. Například: Nepoužívejte řetězovou pilu k řezání kovových či plastových materiálů, materiálů pro stavebnictví nebo materiálů, které nejsou dřevěné.** Použití řetězové pily k operacím odlišným od určených může být příčinou vzniku nebezpečných situací.
- l) **Nepokoušejte se kácet strom, dokud neporozumíte rizikům a tomu, jak se jim vyhnout.** Při kácení stromu může dojít k vážnému zranění obsluhy nebo přihlížejících osob.
- m) **Dodržujte všechny pokyny pro odstraňování zaseknutého materiálu, skladování a/nebo údržbu řetězové pily.** Ujistěte se, že je vypínač vypnutý a baterie je vyjmuta. Neočekávaným spuštěním řetězové pily při odstraňování zaseknutého materiálu nebo provádění údržby může dojít k vážnému zranění osob.
- n) **Doporučuje se, alespoň pro první použití, řezat polena na stojanu.**
- o) **Ostření a údržba řetězu pily se doporučuje provádět v autorizovaných servisních střediscích.**
- p) **Udržujte rukojeti v suchém a čistém stavu, bez stop po oleji a mazacím tuku.** Mastné a zaolejované rukojeti jsou kluzké a způsobují ztrátu kontroly.

### 1.3. PŘÍČINY ZPĚTNÉHO VRHU A PREVENCE ZE STRANY OBSLUHY

Ke zpětnému vrhu může dojít při doteku předmětu hrotem nebo koncovou částí vodící lišty nebo při zpětném sevření dřeva a přivření ozubeného řetězu během řezu.

Dotek špičkou může v některých případech způsobit náhlou opačnou reakci a posunout vodící lištu směrem nahoru a dozadu, směrem k obsluze.

Sevření ozubeného řetězu v horní části vodící lišty může posunout ozubený řetěz rychle dozadu, směrem k obsluze.

První nebo druhá z uvedených reakcí může vyvolat ztrátu kontroly nad pilou a způsobit vážnou nehodu dané osoby. Nespoléhejte se výhradně na bezpečnostní prvky, které jsou součástí pily.

Uživatel řetězové pily musí přijmout různá opatření, aby se předešlo riziku nehod nebo zranění v průběhu rezačích prací. Zpětný vrh je výsledkem nesprávného použití nástroje a/nebo nesprávného postupu nebo podmínek činnosti a lze mu předejít dodržováním vhodných, níže uvedených opatření:

**a) Držte pilu pevně oběma rukama, palci a prsty kolem rukojeti řetězové pily, a uveďte vaše tělo a ramena do polohy, která vám umožní odolat síle zpětného vrhu.** Sílu zpětného vrhu může obsluha kontrolovat za předpokladu, že přijala příslušná opatření. Nedovolte uvést řetězovou pilu do činnosti.

**b) Nenatahujte paže příliš daleko a neřežte nad úrovní výšky ramene.** Přispívá to k zabránění nechtěného styku s koncovými částmi a umožňuje lepší kontrolu pily v nenadálých situacích.

**c) Používejte výhradně vodící lišty a řetězy uvedené výrobcem.** Nevhodné náhradní vodící lišty a řetězy mohou být příčinou přetřžení řetězu a/nebo zpětného vrhu.

**d) Dodržujte pokyny výrobce, které se týkají ostření a údržby řetězové pily.** Pokles úrovně hloubky může mít za následek zvýšený výskyt zpětného vrhu.

#### • **Techniky použití elektrické řetězové pily (napájené z akumulátoru)**

Pokaždé dodržujte bezpečnostní upozornění a používejte techniky řezání, které jsou pro daný druh práce nejvhodnější, v souladu s pokyny a příklady uvedenými v návodu k použití.

#### • **Bezpečný pohyb elektrické řetězové pily (napájené z akumulátoru)**

Pokaždé, když je třeba manipulovat se strojem nebo jej připravovat, postupujte níže uvedeným způsobem:

- vypněte motor, vyčkejte na zastavení řetězu a odpojte stroj od elektrického rozvodu;
- nasadte ochranný kryt vodící lišty;
- uchopte stroj výhradně za rukojeti a nasměrujte vodící lištu v opačném směru vůči směru přepravy.

Při přepravě stroje na vozidle je třeba stroj umístit a zajistit tak, aby nepředstavoval nebezpečí pro nikoho.

#### • Doporučení pro začátečníky

Před realizací prvního skácení nebo odvětvení stromu je vhodné:

- absolvovat specifický výcvik pro použití zařízení tohoto druhu;
- důkladně si přečíst bezpečnostní upozornění a pokyny pro použití, obsažené v tomto návodu;
- nacvičit si potřebný postup na kmenech umístěných na zemi nebo upevněných na stojanech za účelem získání potřebné zručnosti a zvládnutí nevhodnějších technik řezání.

#### • Manipulace a správné použití elektrického nářadí s akumulátorem

- Před vložením akumulátoru se ujistěte, zda je zařízení vypnuté. Montáž akumulátoru do zapnutého elektrického zařízení může způsobit nehodu.
- Pro nabití akumulátorů používejte výhradně nabíječky akumulátorů doporučené výrobcem. Nabíječky akumulátorů jsou obvykle specifické pro typ akumulátoru; při jejich použití s jinými typy hrozí riziko vzniku požáru.
- Používejte pouze specifické akumulátory určené pro vaše nářadí. Použití jiných akumulátorů může způsobit zranění a riziko požáru.
- Nepoužívaný akumulátor skladujte v dostatečné vzdálenosti od kancelářských sponek, mincí, klíčů, hřebíků, šroubů nebo jiných malých kovových předmětů, které by mohly způsobit zkrat kontaktů. Zkrat mezi kontakty akumulátoru může způsobit hoření nebo požár.
- Akumulátor ve špatném stavu může způsobit únik kapaliny. Vyhněte se styku s kapalinou. V případě náhodného styku omyjte zasažené místo vodou. V případě vniknutí kapaliny do očí vyhledejte lékařskou pomoc. Kapalina uniklá z akumulátoru může způsobit podráždění kůže nebo vznik popálenin.
- Zkontrolujte, zda se akumulátor nachází v dobrém stavu a zda na něm nejsou viditelné znaky poškození. Nepoužívejte stroj s poškozeným nebo opotřebovaným akumulátorem.

#### 1.4. ÚDRŽBA, SKLADOVÁNÍ A PŘEPRAVA

Provádění pravidelné údržby a správné skladování zajišťují zachování bezpečnosti stroje a úrovně jeho výkonnosti.

- Nikdy nepoužívejte stroj, který má opotřebované nebo poškozené součásti. Vadné nebo opotřebované součásti musí být nahrazeny a nikdy nesmí být opravovány. Používejte pouze originální náhradní díly
- Při zastavení zařízení za účelem údržby, kontroly, uskladnění nebo změny příslušenství vypněte motor, odpojte zařízení od elektrické sítě a ujistěte se, že jsou všechny pohyblivé části zcela zastaveny.
- Za účelem omezení rizika požáru nenechávejte nádoby s odpadovými materiály uvnitř místnosti.



Úrovně hluku a vibrací, uvedené v tomto návodu, představují maximální hodnoty použití stroje. Použití nevyváženého sekacího prvku, příliš vysoká rychlost pohybu a chybějící údržba výrazně ovlivňují akustické emise a vibrace. Proto je třeba přijmout preventivní opatření pro odstranění možných škod způsobených vysokým hlukem a namáháním v důsledku vibrací; zajistěte údržbu stroje, používejte chrániče sluchu a během pracovních činností dělejte přestávky.

#### 1.5. AKUMULÁTOR / NABÍJEČKA AKUMULÁTORU

**DŮLEŽITÁ INF.** Níže uvedené bezpečnostní pokyny doplňují bezpečnostní pokyny uvedené ve specifickém návodu přiloženém k akumulátoru a k nabíječce akumulátoru.

- K nabíjení akumulátoru používejte pouze nabíječky akumulátorů doporučené výrobcem. Nevhodná nabíječka akumulátorů může způsobit zásah elektrickým proudem, přehřátí nebo únik korozivní kapaliny z akumulátoru.
- Používejte pouze specifické akumulátory určené pro vaše nářadí. Použití jiných akumulátorů může způsobit zranění a riziko požáru.
- Před vložením akumulátoru se ujistěte, že je zařízení vypnuto. Montáž akumulátoru do zapnutého elektrického zařízení může způsobit požár.
- Nepoužívaný akumulátor skladujte v dostatečné vzdálenosti od kancelářských sponek, mincí, klíčů, hřebíků, šroubů nebo jiných malých kovových předmětů, které by mohly způsobit zkrat kontaktů. Zkrat mezi kontakty akumulátoru může způsobit hoření nebo požár.
- Nabíječku akumulátoru nepoužívejte na místech s výparů, zápalnými látkami nebo na snadno zápalných površích, jako je papír, textilie apod. Během nabíjení dochází k ohřevu nabíječky akumulátoru, a proto by mohla způsobit vznik požáru.
- Během přepravy akumulátorů věnujte pozornost tomu, aby se zabránilo vzájemnému propojení kontaktů, a nepoužívejte pro přepravu kovové nádoby.

#### 1.6. OCHRANA ŽIVOTNÍHO PROSTŘEDÍ

- Pečlivě dodržujte místní předpisy pro likvidaci obalových materiálů, poškozených dílů nebo jakékoliv položky s výrazným dopadem na životní prostředí; Tento odpad by neměl být hozen do koše, ale musí být oddělen a odevzdán do příslušných sběrných středisek, která poskytnou recyklaci materiálů.
- Důsledně dodržujte místní předpisy, týkající se likvidace zbytkového materiálu.
- Při vyřazení stroje z provozu jej nenechávejte volně v přírodě, ale obraťte se na sběrné středisko, které je v souladu s platnými místními předpisy.





Neodhazujte elektrická zařízení do domovního odpadu. Podle Evropské směrnice 2012/19/EU o odpadu tvořeném elektrickými a elektronickými zařízeními a její aplikace v podobě národních norem musí být elektrická zařízení po skončení své životnosti odevzdána do sběru odděleně za účelem jejich ekologičtější recyklace. Když se elektrická zařízení likvidují na smetišti nebo volně v přírodě, škodlivé látky mohou proniknout do podzemních vod a dostat se do potravinového řetězce, čímž mohou poškodit vaše zdraví a zdravotní pohodu. Pro získání podrobnějších informací o likvidaci tohoto výrobku se obraťte na kompetentní organizaci, zabývající se ekologickou likvidací domovního odpadu, nebo na vašeho Prodejce.



Po skončení životnosti akumulátorů proveďte jejich likvidaci a věnujte přitom pozornost našemu životnímu prostředí. Akumulátor obsahuje materiál, který je nebezpečný pro vás i pro životní prostředí. Je třeba jej odepnout a zlikvidovat samostatně ve sběrném středisku, které likviduje také akumulátory s ionty lithia.



Separovaný sběr použitých výrobků a obalů umožňuje recyklaci materiálů a jejich opětovné použití. Opětovné použití recyklovaných materiálů pomáhá předcházet znečištění životního prostředí a snižuje poptávku po prvotních surovinách.

## 2. POPIS VÝROBKU

Toto zařízení je určeno pro práce na zahradě, a konkrétně se jedná o přenosnou motorovou pilu, napájenou z akumulátoru.

K hlavním částem zařízení patří motor napájený z akumulátoru a vodící lišta, která slouží k přenosu pohybu z motoru na ozubený řetěz, který slouží jako samotná pila.

### UPOZORNĚNÍ

**Tento nástroj může způsobit syndrom vibrací ruka-paže, pokud jeho používání není správně ovládáno.**

### Předpokládané použití a nesprávné použití

Tento stroj byl navržen a vyroben pro:

- profezávání a odřezávání korun stromů s vysokým kmenem;
  - odřezávání keřů, kmenů nebo dřevěných trámů, jejichž průměr závisí na délce vodící lišty;
  - výhradní řezání dřeva.
- Jakékoli jiné použití, které se liší od výše uvedených použití, může být nebezpečné a může způsobit ublížení na zdraví osob a/nebo škody na majetku. Do nevhodného použití patří (například, ale nejen):
- úprava živých plotů;
  - dřevorytectví;
  - rozřezávání palet, beden a obalů jako takových;
  - rozřezávání nábytku nebo čehokoli jiného, co by mohlo obsahovat hřebíky, šrouby nebo kovové díly jakéhokolli druhu;
  - provádění řeznických prací;

- používání stroje pro řezání nedřevěných materiálů (plastové materiály, stavební materiály).
- používání stroje v úloze páky ke zvedání, posouvání nebo členění předmětů;
- používání stroje více než jednou osobou.

**DŮLEŽITÁ INF.** *Nevhodné použití stroje bude mít za následek propadnutí záruky a odmítnutí jakékoli odpovědnosti ze strany Výrobce, přičemž všechny náklady vyplývající ze škod nebo ublížení na zdraví samotného uživatele nebo třetích osob ponese uživatel.*

**DŮLEŽITÁ INF.** *Toto zařízení je určeno k použití operátory vyškolenými pro údržbu stromů.*

**DŮLEŽITÁ INF.** *Zařízení funguje pouze s oběma vloženými akumulátory.*

**POZNÁMKA** *Akumulátory lze dobíjet přímo na zařízení prostřednictvím její nabíjecí základny.*

## 2.1. SOUČÁSTI STROJE

(obr. 1)

- A. Motor
- B. Přední rukojeť
- C. Zadní rukojeť
- D. Přední ochranný kryt ruky
- E. Vodicí lišta
- F. Ozubený řetěz
- G. Zachycovač řetězu
- H. Zubová opěrka
- I. Rychloupínací objímka řetězu
- J. Ochranný kryt vodící lišty
- K. Akumulátory
- L. Nabíječka akumulátorů
- M. Ochranný kryt hrotu
- N. Šroub s plastovou hlavou
- O. Kolejnice
- P. Nabíjecí základna
- Q. Držák na předměty
- R. Šrouby z výbavy

## 2.2. VÝSTRAŽNÉ SYMBOLY (OBR. 2)



**UPOZORNĚNÍ:**  
Před použitím stroje si přečtěte pokyny.



Používejte chrániče sluchu, ochranné brýle a ochrannou přilbu.



Používejte ochranné rukavice a ochrannou obuv s protiskluzovou podrážkou



**NEBEZPEČÍ ZPĚTNÉHO RÁZU (Kick Back)! Zpětný ráz vyvolává náhlý a nekontrolovatelný pohyb motorové pily směrem k obsluze. Vždy pracujte bezpečně. Používejte řetězy vybavené bezpečnostními články řetězu, které omezují zpětný ráz.**



**UPOZORNĚNÍ!** Nikdy nedržte při práci stroj pouze jednou rukou! Stroj uchopte pevně do obou rukou, abyste umožnili dokonalé ovládání stroje a snížili riziko zpětného rázu.



Nikdy nevystavujte stroj dešti (ani vlhkosti)



Před provedením jakýchkoli kontrol, čištění nebo zásahu údržby/nastavení stroje nejprve vyjměte



**UPOZORNĚNÍ:**  
Přečtěte si příslušný návod k akumulátoru a nabíječe akumulátoru



**DŮLEŽITÁ INF,** Poškozené nebo již nečitelné výstražné štítky je třeba vyměnit. Požádejte o nové štítky ve vašem autorizovaném servisním středisku.

### 3. MONTÁŽ

**DŮLEŽITÁ INF,** Rozbalení a dokončení montáže musí být provedeno na rovné a pevné ploše s dostatečným prostorem pro manipulaci se strojem a s obaly a za použití vhodného nářadí.



**Před provedením montáže se ujistěte, že akumulátory nejsou vloženy do svých uložení**

**POZNÁMKA** Nářadí může být zavěšeno na stěnu.

- Montáž nabíjece základny (obr. 3)
- Montáž kolejnice pro upevnění na stěnu (obr. 4)
- Montáž vodící lišty a ozubeného řetězu

1. Prostřednictvím upínacího šroubu s plastovou hlavou (obr. 5.A) a odmontujte ochranný kryt řetězu (obr. 5.B) aby byl umožněn přístup k hnací řetězce a k uložení vodící lišty.
2. Namontujte vodící lištu (obr. 6.A) zasunutím závrtného šroubu (obr. 6.B) do drážky (obr. 6.C) a zatlačte ji směrem k zadní části těla stroje.
3. Nakloňte stroj kvůli usnadnění uložení řetězu kolem řetězky (obr. 7).
4. Namontujte řetěz (obr. 8.A) kolem hnací řetězky (obr. 8.B) a podél vedení vodící lišty (obr. 8.C), dbejte přitom, aby byl zachován směr posuvu.



Směr posuvu řetězu

5. Je-li špička vodící lišty vybavena vodícím pastorkem, dbejte, aby se unášecí články řetězu správně zasunuly do prostorů v pastorku (obr. 9).
6. Namontujte zpět ochranný kryt (obr. 10.A) bez úplného utáhnutí šroubu s plastovou hlavou (obr. 10.B).
7. Proveďte vhodné seřízení prostřednictvím kruhové matice (obr. 11.A) napněte řetěz až do dosažení správného napnutí (obr. 12).
8. Přidržte vodící lištu nadzvednutou a utáhněte na dozaz šroub s plastovou hlavou (obr. 13.A).



**Při každé manipulaci s vodící lištou a řetězem používejte silné pracovní rukavice. Věnujte maximální pozornost montáži vodící lišty a řetězu, abyste nenarušili bezpečnost a účinnost stroje; v případě pochybností se obraťte na Prodejce.**



**Proveďte všechny úkony po vyjmutí akumulátorů.**



**Před montáží vodící lišty se ujistěte, že brzda řetězu není zařazena (kap. 4.).**

### 4. OVLÁDACÍ PRVKY

- Uvolněte páku ovládání plynu (obr. 14.A)

Umožňuje uvést do chodu řetěz  
Použití páčky ovládání plynu je možné pouze po stisknutí pojistného tlačítka plynu (obr. 14.B).

Řezací zařízení se zastaví automaticky po uvolnění páčky ovládání plynu.

- Pojistné tlačítko plynu (obr. 14.B)  
Umožňuje použití páčky ovládání plynu (obr. 14.A).

- Brzda řetězu

Jedná se o bezpečnostní brzdny systém, který zablokuje pohyb řetězu v případě pohybů dozadu (zpětných rázů) během pracovní činnosti.

Pro vyřazení brzdy řetězu je třeba provést její manuální odblokování.



Zařazená brzda řetězu. Pokud je přední ochranný kryt ruky (obr. 1.D) zatlačený úplně dopředu.



Vyřazená brzda řetězu. Pokud je přední ochranný kryt ruky (obr. 1.D) potažen úplně dozadu, dokud neucítíte cvaknutí.



**V případě, že brzda řetězu nepracuje správně, nepoužívejte stroj a obraťte se na svého Prodejce za účelem potřebné kontroly.**

## 5. POUŽITÍ STROJE

### 5.1. PŘÍPRAVNÉ ÚKONY

#### • Kontrola akumulátorů (obr. 15)

- Před prvním použitím zařízení po zakoupení proveďte úplné nabití akumulátoru.
- Před každým použitím zkontrolujte stav nabití akumulátoru

**DŮLEŽITÁ INF.** *Ohledně pokynů týkajících se akumulátorů si přečtěte příslušný návod.*

**POZNÁMKA** *Akumulátory lze dobíjet přímo na zařízení (odst. 6.2).*

#### • Doplnění oleje pro mazání řetězu

Před použitím stroje proveďte doplnění oleje pro mazání řetězu.

#### • Kontrola napnutí řetězu



**Všechny úkony provádějte s vypnutým motorem a vyměňte akumulátory z jejich uložení.**



**Použijte silné pracovní rukavice.**

Řetěz je správně napnutý, když se při jeho uchopení v polovině vodičí lišty nedostanou unášecí články ven z vedení (obr. 12).

Při napínání řetězu:

1. povolte šroub s plastovou hlavou (obr. 5.A);
2. proveďte seřízení kruhovou maticí (obr. 11.A) napínaje řetěz až do dosažení správného napnutí;



3. přidržte vodičí lištu nadzvednutou a utáhněte šroub s plastovou hlavou (obr. 13.A).



**Nepracujte s uvolněným řetězem, abyste nevyvolávali nebezpečné situace v případě uvolnění řetězu z vedení vodičí lišty.**

### 5.2. BEZPEČNOSTNÍ KONTROLY

- Zkontrolujte neporušenost a správné namontování všech komponentů stroje.
- Zkontrolujte, že jsou správně utaženy všechny upevňovací prvky.
- Všechny povrchy stroje udržujte čistými a suchými.

Úkon	Výsledek
Použijte páku ovládání plynu (obr. 14.A) (bez stisknutí pojistného tlačítka (obr. 14.B)).	Páčka ovládání plynu zůstane zablokována.
Použijte pojistné tlačítko plynu (obr. 14.B) a páčku ovládání plynu (obr. 14.A).	Páčky se musí pohybovat volně a nenásilně. Řetěz se pohybuje.

Uvolněte páku ovládání plynu (obr. 14.A) nebo stiskněte pojistné tlačítko (obr. 14.B).	Páčka se musí automaticky a rychle vrátit do neutrální polohy. Musí dojít k zastavení řetězu.
<b>KONTROLA BRZDY ŘETĚZU</b> Aktivujte páčku ovládání plynu, aby se řetěz udržel v pohybu, a posuňte dopředu přední ochranný kryt ruky použitím hřbetu levé ruky.	Musí dojít k okamžitému zastavení řetězu. Po zastavení řetězu uvolněte páčku plynu a vyřadte brzdu řetězu.



**Pokud se kterýkoli z výsledků odlišuje od informací uvedených v tabulce, zařízení nepoužívejte! Obratě se na středisko servisní služby za účelem provedení potřebných kontrol a případné opravy.**

### 5.3. SPUŠTĚNÍ A PROVOZ

**POZNÁMKA** *Doporučuje se používat zařízení při teplotě od -10 do 60 °C.*

**POZNÁMKA** *Před každým použitím se ujistěte, že je nasazena krytka (obr. 16.A). Tím se zabrání vniknutí prachu (pilin) do nabíjecí svorky.*



**Nespouštějte zařízení, když je ve stavu nabíjení.**



**Uvedení zařízení do činnosti způsobí současně zahájení chodu stříhacího zařízení.**

**POZNÁMKA** *Uvedení do činnosti provádějte na rovném a pevném povrchu.*


**DŮLEŽITÁ INF.** *Před realizací prvního skácení nebo odvětvení stromu je vhodné:*

- absolvovat specifický výcvik pro použití zařízení tohoto druhu;
- důkladně si přečíst bezpečnostní upozornění a pokyny pro použití, obsažené v tomto návodu;
- nacvičit si potřebný postup na kmenech umístěných na zemi nebo upevněných na stojanech za účelem získání potřebné zručnosti a zvládnutí nejhodnějších technik řezání.

1. Sejměte ochranný kryt vodičí lišty (obr. 1.J).
2. Ujistěte se, že se vodičí lišta či řetěz se nedotýkájí terénu ani jiných předmětů.
3. Vložte správně akumulátory (obr. 17.K) do jejich uložení tak, že je zatlačíte na doraz, dokud neuslyšíte „kliknutí“, při kterém dojde k zajištění akumulátoru v určené poloze a k sepnutí elektrického kontaktu.

**POZNÁMKA** *Zařízení funguje pouze s oběma vloženými akumulátory.*

4. Vyřadte brzdu řetězu.
5. Použijte pojistné tlačítko plynu (obr. 14.B) a páku ovládání plynu (obr. 14.A).
6. Během práce vždy držte stroj pevně oběma rukama, s levou rukou na přední rukojeti a pravou rukou na zadní rukojeti.

 **V případě zablokování řetězu během práce okamžitě zastavte stroj.**

**POZNÁMKA** Během práce je akumulátor chráněn proti úplnému vybití ochranným zařízením, které vypne stroj a zablokuje jeho činnost.

**POZNÁMKA** Pokud motorová pila přestane fungovat během řezání, vyčkejte 15 min na její ochlazení a pouze poté ji znovu uveďte do chodu.

**DŮLEŽITÁ INF.** *Nepoužívejte stroj bez mazání!*

Spusťte motor a zkontrolujte, zda je olej distribuován po řetězu (obr. 18)

## 5.4. LESNICKÉ PRÁCE

1. **Odvětvování stromu (obr. 19).**

2. **Kácení stromu (obr. 20).**

- Zářez ve spodní části (obr. 21).

- Zadní řezání (obr. 22-23).

3. **Odvětvění stromu (obr. 24).**

4. **Rozřezání kmene (obr. 25).**

- Kmen uložený na zemi (obr. 26).

- Kmen opřený pouze na jednom konci (obr. 27).


- Kmen opřený na obou koncích (obr. 28).

- Kmen na svahu (obr. 29).


 **Pro provádění těchto aktivit si přečtěte digitální návod.**

## 5.5. ZASTAVENÍ

Pro zastavení stroje uvolněte páčku ovládání plynu (obr. 14.A).

 **Po uvolnění páky ovládání plynu musí uplynout několik sekund na zastavení ozubeného řetězu.**

Během přesunů mezi jednotlivými pracovními prostory vždy vypněte stroj.

 **Během přesunů nikdy nedržte prst na pojistném tlačítku, aby se zabránilo náhodným spuštěním.**

## 5.6. PO POUŽITÍ

• Pokud neprobíhá nabíjení zařízení, vyjměte akumulátory z jejich uložení (obr. 30).

• Namontujte ochranný kryt vodící lišty (obr. 1.J) a aktivujte brzdou řetězu (odst. 4).

• Před umístěním stroje v jakémkoli prostředí nechte vychladnout motor.

• Povolte šroub s plastovou hlavou kvůli snížení napnutí řetězu (obr. 5. A).

• Očistěte

• Zkontrolujte, zda žádné součásti nejsou uvolněné nebo poškozené.

**DŮLEŽITÁ INF.** *Když se zařízení nepoužívá, nebo když je ponecháno bez dozoru, vždy vyjměte akumulátory a nasadte ochranný kryt nože.*

**POZNÁMKA** Pro vyjmutí akumulátorů stiskněte pojistné tlačítko, které se nachází na akumulátoru. (obr. 30. C).

## 6. BĚŽNÁ ÚDRŽBA

Bezpečnostní pokyny, které je třeba dodržovat během použití stroje, jsou popsány v kap. 1. Důsledně dodržujte uvedené pokyny, abyste se vyhnuli vážným rizikům a nebezpečím.

Před provedením jakékoli kontroly, čištění nebo údržby/seřizování na stroji:

- Zastavte stroj a vypněte motor.
- Vyčkejte na zastavení řetězu.
- Vyjměte akumulátory (nikdy je nenechávejte vložené, nebo v dosahu dětí nebo nepovolaných osob).
- Nasadte ochranný kryt vodící lišty;
- Před umístěním stroje v jakémkoli prostředí nechte vychladnout motor.
- Používejte vhodný oděv, pracovní rukavice a ochranné brýle.

• **Doplnění hladiny v nádrži na olej řetězu (obr. 31)**

**DŮLEŽITÁ INF.** *Používejte výhradně specifický olej pro motorové pily nebo adhezni olej pro motorové pily. Nepoužívejte olej s obsahem nečistot, abyste nezanesli filtr v nádrži a abyste zabránili trvalému poškození olejového čerpadla.*

**DŮLEŽITÁ INF.** *Nikdy neuvádějte do činnosti řetěz bez dostatečného množství oleje, aby nedošlo k poškození motorové pily a k ohrožení bezpečnosti.*

• **Zachycovač řetězu**

Před každým použitím zkontrolujte stav zachycovače řetězu (obr. 1.G) a pokud je poškozen, uveďte jej do bezchybného stavu.

• **Mazací otvory stroje a vodící lišty**

Před každodenním použitím sejměte ochranný kryt, odmontujte vodící lištu a zkontrolujte, zda mazací otvory zařízení (obr. 32.A) a vodící lišty (obr. 32.B) nejsou ucpané.

• **Upevňovací matice a šrouby**

Kontrolujte utažení matic a šroubů, abyste si mohli být stále jisti bezpečným stavem činnosti zařízení.

## 6.1. ČIŠTĚNÍ

• Abyste snížili riziko požáru, udržujte stroj bez zbytků listů a větví.

• Po každém použití vyčistěte stroj čistým hadrem, navlhčeným v neutrálním čisticím prostředku.

• Odstraňte jakoukoli stopu vlhkosti jemným a suchým hadrem. Vlhkost může způsobit riziko zásahu elektrickým proudem.

• Nepoužívejte agresivní čisticí prostředky ani rozpouštědla pro čištění plastových součástí nebo rukojetí.

• Nepoužívejte proud vody a zabraňte namočení motoru a elektrických komponentů.

• Aby se zabránilo přehřátí a poškození motoru nebo akumulátoru, vždy se ujistěte, že jsou mířky pro nasávání chladicího vzduchu čisté a že nejsou ucpané nečistotami.

## 6.2. NABÍJENÍ AKUMULÁTORU NA ZAŘÍZENÍ

**POZNÁMKA** Před nabíjením krytku (obr. 16.B) sejměte .

Akumulátory lze dobít přímo na zařízení prostřednictvím nabíjecí základny (obr. 1. I)

Zařízení lze zavěsit na stěnu:

- přímo na nabíjecí základnu (obr. 33.I).
- prostřednictvím kolejničky (obr. 33. II).

**!** Před zavěšením zařízení na stěnu nasaďte kryt vodicí lišty a aktivujte brzdu řetězu.

**POZNÁMKA** Nevytahujte akumulátory, pokud je zařízení nabíjeno.

**POZNÁMKA** Akumulátor je vybaven ochranou, která zabrání jeho nabíjení, když se hodnota teploty nenachází v rozsahu od 0-40 °C. .

Akumulátory jsou nabíjeny částečně jeden po druhém podle následujícího schématu:

Fáze	Akumulátor (obr.29)	Nabíjení
1	A (p.)	40 %
2	B (l.)	40 %
3	A (p.)	100 %
4	B (l.)	100 %

## 7. MIMOŘÁDNÁ ÚDRŽBA

### • Řetězka řetězu

Pravidelně nechte u vašeho Prodejce zkontrolovat stav řetězky a nahraďte ji v případě, že její opotřebení překročí přijatelné mezní hodnoty.

**!** **Nenasazujte nový řetěz na opotřebovanou řetězku a opačně.**

### • Údržba ozubeného řetězu

**DŮLEŽITÁ INF.** Doporučuje se svěřit nabroušení řetězu specializovanému centru, protože se provádí s použitím příslušných zařízení, která zajišťují minimální odstranění materiálu a konstantní nabroušení všech řezných zubů.

**!** Z bezpečnostních důvodů a ve snaze o zachování účinnosti je velmi důležité, aby byly řezací zařízení řádně nabroušené.

**!** Při každé manipulaci s vodicí lištou a řetězem používejte silné pracovní rukavice.

**!** Když řetěz není dostatečně nabroušen, zvýší se riziko zpětného rázu (kick back).

### • Výměna ozubeného řetězu

Řetěz je třeba vyměnit, když:

- se délka řezného břitu sníží na 5 mm nebo méně;
- se nadměrně zvýší vůle spojovacích článků na nýtech;
- je řezání pomalejší a opakovaná broušení jej nezlepšují; je řetěz opotřebovaný.

**DŮLEŽITÁ INF.** Po výměně řetězu je třeba provádět kontrolu jeho napnutí častěji z důvodu usednutí řetězu.

### • Údržba vodicí lišty

**POZNÁMKA** Všechny operace týkající se vodicí lišty jsou práce, které ke své dokonalé realizaci vyžadují specifické znalosti a použití příslušných zařízení; proto z bezpečnostních důvodů požádejte o jejich provedení vašeho Prodejce.

Pro udržení účinnosti vodicí lišty:

1. namažte příslušnou stříkačkou (není součástí výbavy) ložiska vodicí řetězky (je-li součástí);
2. vyčistěte drážku vodicí lišty příslušnou škrabkou (není součástí výbavy) (obr. 33.A);
3. vyčistěte mazací otvory (obr. 33.B);
4. plochým pilníkem odstraňte otřepy z boků a vyrovnejte případné nerovnosti mezi vodicími drážkami.

### • Výměna vodicí lišty

Vodicí lištu je třeba vyměnit, když:

- je hloubka drážky nižší než výška spojovacích článků (které se nikdy nesmí dotýkat dna);
- je vnitřní stěna vodicí drážky opotřebovaná natolik, že naklání řetěz na bok.

## 8. SKLADOVÁNÍ A PŘEPRAVA

### 8.1. ULOŽENÍ STROJE

- v suchém prostředí;
- chráněný před povětrnostními vlivy;
- na místě, které není přístupné dětem.
- před uskladněním stroje se ujistěte, že jste vyjmuli klíče a odložili nářadí použité při údržbě.
- Zařízení lze zavěsit na stěnu (obr. 33).

**POZNÁMKA** Ujistěte se, že stěna unese zatížení nejméně 20 kg.

### 8.2. SKLADOVÁNÍ AKUMULÁTORU

Akumulátor je třeba skladovat v uzavřeném prostředí bez vlhkosti při teplotě v rozmezí:

- 0 °C - 60 °C na 1 měsíc
- 0 °C - 45 °C na 3 měsíce
- 0 °C - 25 °C na 1 rok

**DŮLEŽITÁ INF.** V případě delší nečinnosti nabijte akumulátor každé dva měsíce, aby se prodloužila jeho životnost.

### 8.3. PŘEPRAVA

Pokaždé, když je třeba manipulovat se zařízením nebo jej přepravovat, postupujte níže uvedeným způsobem:

- Zastavte stroj;
- Vyčkejte na zastavení řetězu;
- Vyjměte akumulátory z jejich uložení;
- Nasaďte ochranný kryt vodicí lišty.
- Počkejte, až motor dostatečně vychladne.
- Nasaďte si silné pracovní rukavice.
- Ujistěte se, že manipulace se strojem nezpůsobí žádné škody nebo zranění.

## **9. SERVISNÍ SLUŽBA A OPRAVY**

Tento návod poskytuje veškeré pokyny, potřebné pro obsluhu stroje a pro správnou základní údržbu, kterou může provádět uživatel. Všechny zákroky seřizování a údržby, které nejsou popsány v tomto návodu, musí být provedeny vaším prodejcem nebo specializovaným střediskem.

# DANSK - Oversættelse af den originale instruktionsbog

Maskinens og motorens komplette instruktionsbøger findes her:

- ▷ på webstedet [stiga.com](http://stiga.com)
- ▷ ved at scanne QR-koden



**ADVARSEL: LÆS INSTRUKTIONSBOKEN OMHYGGELIGT IGENNEM, FØR DU TAGER DENNE MASKINE I BRUG.**  
Opbevares til eventuel senere brug.

## 1. SIKKERHEDSFORSKRIFTER

### 1.1. TRÆNINGSGENERELLE SIKKERHEDSANVISNINGER VED BRUG AF ELEKTRISK VÆRKTØJ

**!** **ADVARSEL** Læs sikkerhedsanvisningerne og brugsanvisningen helt igennem. Manglende overholdelse af sikkerheds- og/eller brugsanvisningerne kan være årsag til elektrisk stød, brand og/eller alvorlige kvæstelser.

Opbevar alle sikkerheds- og brugsanvisninger for at kunne bruge dem i fremtiden.

Udtrykket "elektrisk værktøj", som er nævnt i brugsanvisningen, betegner dit batteridrevne apparat (uden kabel).

#### 1) Sikkerhed i arbejdsområdet

- Hold** arbejdsområdet **rent og godt belyst**. Mørke og rodede områder forøger muligheden for ulykker.
- Det elektriske værktøj må ikke anvendes i eksplosionsfarlige miljøer, i nærvær af brandfarlige væsker, gas eller støv.** Elektrisk værktøj producerer gnister, som kan antænde støv eller dampe.
- Når et elektrisk værktøj tages i brug, skal **børn og andre personer holdes på afstand**. Distraction kan medføre, at herredømmet mistes.

#### 2) Elektrisk sikkerhed

- Det elektriske redskabs stik skal passe til stikkontakten.** Man må ikke ændre stikket på nogen måde. Man må ikke anvende adapterstik sammen med elektrisk værktøj udstyret med jordforbindelse. Stik, der ikke er modificeret og tilsvarende stikkontakter mindsker risiko for elektrisk stød.
- Undgå at komme i kontakt med jordforbundne flader eller sluttet til jord, såsom rør, radiatorer, komfurer og køleskabe.** Risikoen for elektrisk stød øges, hvis kroppen er forbundet med jord.
- Elektrisk værktøj må ikke udsættes for regn eller fugt.** Vand, der trænger ind i et elektrisk værktøj, øger risikoen for elektrisk stød.
- Kablet må ikke misbruges.** Man må ikke bruge ledningen til at transportere, trække i eller afbryde det elektriske redskab. Hold kablet i passende afstand fra varmekilder, olie, skarpe kanter eller bevægelige dele. Kabler, der er beskadigede eller sammenfiltrede, øger risiko for elektrisk stød.

- Når man bruger et elektrisk redskab uden dørs, skal man bruge en forlængerledning, som egner sig til udendørsbrug. Brug af et kabel, som egner sig til udendørsbrug, mindsker risiko for elektrisk stød.
- Hvis det ikke kan undgås at bruge et elektrisk redskab i fugtige omgivelser, skal man bruge en strømforsyning, som beskyttes af en fejlstrømsafbryder (RCD). Brug af fejlstrømsafbryder mindsker risiko for elektrisk stød.

#### 3) Personlig sikkerhed

- Vær forsigtig, pas på, hvad De gør, og vær fornuftig, når De bruger et elektrisk værktøj.** Anvend ikke det elektriske værktøj, når De er trætte eller under påvirkning af alkohol, euforiserende stoffer eller medicin. En kortvarig distraction under anvendelse af et elektrisk værktøj kan medføre alvorlige kvæstelser.
- Anvend beskyttelsestøj. Bær altid beskyttelsesbriller.** Anvendelse af personlige værnemidler, såsom støvmasker, skridsikre sko, beskyttelses-hjelm eller høreværn, reducerer muligheden for kvæstelser.
- Undgå utilsigtet start. Kontrollér, at apparatet er slukket, inden De indsætter batteriet, eller inden De tager fat i eller transporterer det elektriske værktøj.** Transport af et elektrisk værktøj ved at holde en finger på afbryderen, eller ved at montere batteriet med afbryderen i positionen "ON", forøger muligheden for ulykker.
- Fjern alle nøgler og/eller justeringsværktøjer, inden De tænder det elektriske værktøj.** En nøgle eller andet værktøj, der forbliver i kontakt med en roterende del, kan medføre kvæstelser.
- Sørg for ikke at miste balancen. Hold altid en god balance og fodfæste.** Dette sikrer et bedre herredømme over det elektriske værktøj i uventede situationer.
- Tag egnet tøj på. Bær ikke blafrende tøj eller juveler. Hold hår, tøj og handsker i passende afstand fra de bevægelige dele.** Løstsiddende tøj, smykker eller langt hår sætte sig fast i de bevægelige dele.
- Kontrollér, at eventuelt udstyr, som skal sluttes til systemer til fjernelse og opsamling af støv, er tilsluttet og benyttes korrekt.** Brug af dette udstyr kan begrænse de risici, som er forbundet med støvet.
- Du skal passe på, at det opnåede kendskab med hyppig brug af maskinen, ikke gør dig for selvsikker til at ignorere sikkerhedsprin-**



**cipperne.** Forsømmelighed kan medføre alvorlige personskader på et lille øjeblik.

#### 4) Brug og beskyttelse af det elektriske værktøj

- a) **Det elektriske værktøj må ikke overbelastes. Anvend et elektrisk værktøj, der er egnet til arbejdet.** Et egnet elektrisk værktøj udfører sit arbejde bedst og på sikreste vis ved den hastighed, det er konstrueret til.
- b) **Anvend ikke det elektriske værktøj, hvis afbryderen ikke er i stand til at starte og standse det normalt.** Et elektrisk værktøj, som ikke kan betjenes ved hjælp af en afbryder, er farligt og skal repareres.
- c) **Fjern akkumulatoren fra dens rum, inden der udføres en hvilken som helst justering eller udskiftning af tilbehør, eller inden det elektriske værktøj stilles på plads.** Disse forebyggende sikkerhedsforanstaltninger reducerer risikoen for utilsigtet start af det elektriske værktøj.
- d) **Placér de elektriske værktøjer, som ikke er i brug, utilgængeligt for børn, og tillad ikke, at det elektriske værktøj betjenes af personer, som ikke er fortrolige med værktøjet og denne brugsanvisning.** Elektriske værktøjer er farlige, når de kommer i hænderne på uerfarne brugere.
- e) **Sørg for en egnet vedligeholdelse af elektriske værktøjer. Kontrollér, at de bevægelige dele er placeret korrekt og kan bevæge sig frit. Kontrollér i øvrigt, at der ikke er revner i delene og/eller enhver anden tilstand, som kan påvirke det elektriske værktøjs funktion. Er der skader ved det elektriske værktøj, skal det repareres, før det anvendes.** Mange ulykker skyldes utilstrækkelig vedligeholdelse.
- f) **Hold klippekompenerterne skarpe og rene.** En god vedligeholdelse af de skærende dele, hvor skærene holdes skarpe, gør dem mindre tilbøjelige til at sætte sig fast og gør dem nemmere at styre.
- g) **Det elektriske værktøj og det pågældende tilbehør skal anvendes i henhold til de leverede anvisninger under hensyntagen til arbejdsbetingelserne og den type arbejde, der skal udføres.** Anvendelse af et elektrisk værktøj til operationer, det ikke er beregnet til, kan medføre risikosituationer.
- h) **Hold håndtagene tørre, rene og uden rester af olie og smørefedt.** Glatte greb gør det umuligt at holde godt fast i og kontrollere redskabet på en sikker måde i uventede situationer.

#### 5) Brug og forholdsregler ved brug af batteridrevne værktøjer

- a) **Oplad kun med den oplader som er angivet af producenten.** En oplader som er egnet til en type batteri kan forårsage brandrisiko, hvis den anvendes til andre batterityper.
- b) **Anvend kun elektrisk værktøj med de batterier som specifikt er angivet.** Brug af enhver anden type batteri kan forårsage risiko for læsioner og brand.

- c) **Når batteriet ikke er i brug, skal det opbevares langt fra andre metalgenstande herunder clips, penge, nøgler, søm, skruer eller andre små metalgenstande, som kan skabe en forbindelse mellem de to klemmer.** Kortslutning af batteriets klemmer kan forårsage forbrænding eller brand.
- d) **Hvis batteriet er i dårlig stand, kan det lække væske: undgå enhver kontakt med denne.** Hvis man ved et uheld kommer til at røre væsken, skal man omgående skylle med vand. Der opsøges omgående læge, hvis væsken kommer i øjnene. Væskeudslip fra batteriet kan medføre irritation eller forbrændinger.
- e) **Man må ikke bruge en beskadiget eller modificeret batterienhed eller instrument.** Beskadede eller modificerede batterier kan medføre en uforudsigelig adfærd med efterfølgende brand, eksplosion eller risiko for personskader.
- f) **Batterienheden må ikke udsættes for ild eller for høje temperaturer.** Eksposering for ild eller temperaturer over 130°C kan forårsage eksplosioner. BEMÆRK. Temperaturen "130°C" kan erstattes med temperaturen "265°F".
- g) **Følg alle anvisninger til opladning, og oplad ikke batteriet uden for de temperaturintervaller, der angives i vejledningerne.** Forkert opladning eller temperaturer uden for det anførte interval kan beskadige batteriet og øge risikoen for brand.

#### 6) Service

- a) **Det elektriske værktøj skal udelukkende repareres af kvalificeret personale under anvendelse af originale reservedele.** Herved er det muligt at opretholde det elektriske værktøjs sikkerhed.
- b) **Beskadigede batterier må aldrig repareres.** Batteriernes vedligeholdelse må kun udføres af producenten eller af leverandører fra autoriserede tjenester.

## 1.2. SÆRLIGE SIKKERHEDSREGLER FOR ELEKTRISKE KÆDESÅVE OG SÅVE

- a) **Sørg for at holde alle kropsele i god afstand fra kæden, mens kædesåven er i brug. Kontrollér inden start af kædesåven, at kæden ikke er i kontakt med nogen genstand.** Et øjeblikvis uopmærksomhed i forbindelse med brug af kædesåven kan medføre, at tøj eller kropsele fanges af kæden.
- b) **Højre hånd skal altid holde fast omkring det bageste håndtag, og venstre hånd skal holde fast omkring det forreste håndtag.** Hold altid kædesåven på denne måde. Hvis der byttes om på hændernes placering, øges risikoen for ulykker.
- c) **Det elektriske værktøj må kun holdes gennem de isolerede dele i håndtagene. I modsat fald er der risiko for, at kæden kommer i kontakt med skjulte kabler.** En eventuel kontakt mellem kæden og et spændingsførende kabel kan medføre, at der overføres elektrisk spæn-



ding til redskabets metaldele, hvilket vil kunne udsætte brugeren for elektrisk stød.

- d) **Anvend beskyttelsesbriller og høreværn. Vi anbefaler andre former for værnemidler til hoved, hænder og fødder og ben.** Bær beskyttelsestøj, som er i stand til at begrænse risikoen for kvæstelser som følge af flyvende splinter og utilsigtet kontakt med kæden.
- e) **En motorsav på ikke tændes på et træ, en stige, et tag eller ethvert ustabilt underlag.** Brugen af en motorsav på denne måde kan medføre alvorlige personskader.
- f) **Sørg altid for, at fødderne står stabilt. Brug kun kædesaven, når De står på et fast, sikkert og plant underlag.** Glatte eller ustabile underlag (såsom stiger) kan medføre, at du mister balancen eller herredømmet over kædesaven.
- g) **Ved opskæring af en gren, som er i spænd, er det nødvendigt at være opmærksom på risikoen for tilbageslag.** Når fibrene i træet giver efter, kan grenen, som er i spænd, vippe tilbage og ramme dig og/eller kædesaven, så du mister balancen og/eller herredømmet over kædesaven.
- h) **Vær meget forsigtig i forbindelse med opskæring af buske eller unge træer.** Tynde materialer kan sætte sig fast i kæden og slynges i din retning og/eller få dig til at miste balancen.
- i) **Sluk kædesaven, og transportér den ved at holde fast i det forreste håndtag. Hold kædesaven i god afstand fra kroppen. Sæt skeden over sværdet i forbindelse med transport eller opbevaring af kædesaven.** Håndtér kædesaven korrekt for at reducere risikoen for utilsigtet kontakt med den bevægelige kæde.
- j) **Overhold anvisningerne vedrørende smøring, kædens spænding og for at udskifte sværdet og kæden.** En kæde med forkert spænding og en forkert smurt kæde, kan gå i stykker, hvilket øger risikoen for tilbageslag.
- k) **Skær kun træ. Brug ikke kædesaven til andre formål. Brug for eksempel ikke kædesaven til skæring af materialer i metal, plastmaterialer, byggematerialer eller materialer, som ikke er træ.** Anvendelse af kædesaven til andre formål, end den er beregnet til, kan medføre fare-situationer.
- l) **Undlad at fælde et træ, før du er bevidst om risiciene, og hvordan de undgås.** Under træets fældning kan der opstå risici for alvorlige kvæstelser for operatøren eller tilstedeværende personer.
- m) **Følg alle vejledninger med hensyn til fjernelse af blokeret materiale, opbevaringen og/eller vedligeholdelse af motorsaven.** Sørg for, at afbyrderen er slukket, og at batteriet er blevet fjernet. Motorsavens utilsigtede tænding under fjernelse af blokeret materiale eller vedligeholdelsen kan medføre alvorlige personskader.
- n) **Vi anbefaler at skære stammerne på en buk, i det mindste ved første brug.**
- o) **Vi anbefaler at lade autoriserede servicecentre tage sig af slibningen og vedligeholdelsen af savens kæde.**

- p) **Hold håndtagene rene, tørre og frie for olie og smørefedt.** Håndtag, som er fedtede af smørefedt eller olie, er glatte og medfører, at herredømmet mistes.

### 1.3. ÅRSAGER TIL TILBAGESLAG OG FORHOLDSREGLER FOR BRUGEREN

Tilbageslag kan ske, når sværdets spids eller ende møder en genstand, eller når træet strammer til og blokerer savens kæden under skæringen.

Kontakt med spidsen kan i visse tilfælde medføre en bevægelse i modsat retning, som skubber sværdet opad og tilbage imod brugeren.

Hvis kæden blokeres langs sværdets øverste del, kan kæden presses lynhurtigt tilbage imod brugeren.

I begge disse tilfælde mister brugeren herredømmet over saven med risiko for alvorlige kvæstelser. Sikkerheden afhænger ikke kun af savens indbyggede sikkerhedsanordninger.

Kædesavens bruger skal implementere en række foranstaltninger for at undgå risici for ulykker eller kvæstelser under arbejdet. Tilbageslaget er udtryk for forkert brug af værktøjet og/eller forkerte procedurer eller betingelser og kan undgås ved overholdelse af følgende forskrifter:

- a) **Hold kædesaven stille med begge hænder: alle fingrene skal holdes fast omkring kædesavens håndtag. Sørg for at holde kroppen og armene på en måde, som gør det muligt at modstå kraften fra eventuelle tilbageslag.** Brugeren har mulighed for at kontrollere tilbageslagets kraft, hvis de fornødne foranstaltninger er blevet iværksat. Hold kædesaven godt fast.
- b) **Stræk ikke armene for meget, og skær ikke over skulderhøjde.** Herved undgås utilsigtet kontakt med enderne, og der sikres et bedre herredømme over kædesaven i uventede situationer.
- c) **Anvend udelukkende de sværd- og kædetyper, som er angivet af producenten.** Brug af uegnede reservesværd og -kæder kan skabe tilbageslag. Endvidere kan kæden beskadiges.
- d) **Overhold producentens instruktioner vedrørende slibning af kæden og vedligeholdelse af kædesaven.** En reduktion af dybden øger risikoen for tilbageslag.

#### • Anvendelsesteknikker for den elektriske kædesav (batteridrevne)

Overhold altid sikkerhedsanvisningerne og anvend de skæreteknikker, der er bedst egnede til det type arbejde, som skal udføres, i overensstemmelse med de anvisninger og de eksempler, der er angivet i brugsanvisningerne.

#### • Sikkerhed under flytning af den elektriske (batteridrevne) kædesav

Hver gang maskinen skal flyttes eller transporteres, skal man:

- slukke motoren, vente til kæden er standset og koble maskinen fra lysnettet;
- sætte sværdbeskytteren på;
- tage fat i maskinen udelukkende i håndtagene og rette sværdet i modsat retning i forhold til køreretningen.

Når maskinen transporteres med et køretøj, skal den placeres således, at den er fuldstændigt fastgjort, og at den ikke udgør fare for nogen.

#### • Gode råd til nybegyndere

Når man for første gang skal fælde et træ eller opskære grene, er det hensigtsmæssigt:

- at gennemgå en specifik oplæring omkring brugen af denne type udstyr;
- at læse sikkerheds- og brugsanvisningerne i denne manual omhyggeligt;
- at træene på træstubbe, der ligger på jorden eller er fastgjort til arbejdsbukke, med henblik på at opnå den nødvendige fortrolighed med maskinen og med de mest hensigtsmæssige skæreteknikker.

#### • Håndtering og korrekt anvendelse af batteridrevne elektriske værktøjer

- a) Kontrollér, at apparatet er slukket, inden du sætter batteriet i. Indsættelse af et batteri i et tændt elektrisk apparat kan medføre ulykker.
- b) Batterierne må kun oplades ved hjælp af batterioplader, som er anbefalet af producenten. En batterioplader er som regel specifikt beregnet til en bestemt type batteri, og der er risiko for brand, hvis den bruges med andre typer batterier.
- c) Anvend kun de batterier, der specifikt er beregnet til dit værktøj. Anvendelse af andre batterier kan medføre personskader og brandfare.
- d) Hold batteriet væk fra papirklips, mønter, nøgler, søm, skruer og andre mindre metalgenstande, som kan skabe kortslutning mellem batteriklemmerne, når batteriet ikke er i brug. En kortslutning mellem batteriklemmerne kan medføre forbrændinger eller brandfare.
- e) Et batteri i dårlig tilstand kan resultere i udslip af væske. Undgå kontakt med denne væske. I tilfælde af utilsigtet kontakt skylles med vand. Sørg for at lægge, hvis væsken kommer i kontakt med øjnene. Væskeudslip fra batteriet kan medføre hudirritation eller forbrændinger.
- f) Kontrollér, at akkumulatorens tilstand er god, og at der ikke er tegn på beskadigelse. Maskinen må ikke bruges sammen med en beskadiget eller nedslidt akkumulator.

## 1.4. VEDLIGEHOLDELSE, OPMAGASINERING OG TRANSPORT

En korrekt vedligeholdelse og opmagasineringsbidrager til at opretholde maskinsikkerheden og maskinens ydeevne.

- Brug aldrig maskinen med slidte eller ødelagte dele. Defekte eller ødelagte dele bør altid udskiftes og ikke repareres. Brug udelukkende originale reservedele.
- Når du standser maskinen ifm. vedligeholdelse, inspektion, opbevaring eller for at skifte redskab, skal du slukke for motoren, frakoble maskinen fra elnettet og sikre, at alle bevægelige dele er standset helt.
- For at mindske risikoen for brand må kasser med opskåret materiale ikke efterlades i et lukket rum.



**Det oplyste støj- og vibrationsniveau i denne betjeningsvejledning svarer til maskinens maksimale driftsværdier. Brug af en ikke-afbalanceret skæreanordning, for høj kørehastighed eller manglende vedligeholdelse kan have en markant indflydelse på støj- og vibrationsniveauet. Det er derfor nødvendigt at forebygge mulige skader som følge af høj støj og vibrationer. Vedligehold maskinen, bær høreværn og hold pauser under arbejdet.**

## 1.5. BATTERI/BATTERIOPLADER

**VIGTIGT** De følgende sikkerhedsforskrifter integrerer sikkerhedskravene i den specifikke instruktionsbog til batteriet og opladeren, der leveres sammen med maskinen.

- Batteriet må kun oplades ved hjælp af batterioplader, som er anbefalet af producenten. En uegnet batterioplader kan medføre elektriske stød, overophedning og udslip af batterisyre.
- Anvend kun de batterier, der specifikt er beregnet til dit værktøj. Anvendelse af andre batterier kan medføre personskader og brandfare.
- Kontrollér, at apparatet er slukket, inden du sætter batteriet i. Indsættelse af et batteri i et tændt elektrisk apparat kan medføre brand.
- Hold batteriet væk fra papirklips, mønter, nøgler, søm, skruer og andre mindre metalgenstande, som kan skabe kortslutning mellem batteriklemmerne, når batteriet ikke er i brug. En kortslutning mellem batteriklemmerne kan medføre forbrændinger eller brandfare.
- Brug ikke batteriopladeren i omgivelser med brandfarlige dampe eller stoffer eller på et letantændeligt underlag, som papir, stof eller lign. Batteriopladeren bliver varm under opladningen og kan medføre brand.
- Sørg for, at klemmerne ikke forbindes med hinanden under transport af batterierne. Batterierne må ikke transporteres i metalbeholdere.

## 1.6. MILJØBESKYTTELSE

- Overhold nøje de lokale bestemmelser hvad angår bortskaffelse af emballage, slidte dele og andre komponenter, som kan påvirke miljøet. Disse typer affald må ikke bortskaffes sammen med det almindelige husholdningsaffald, men skal indleveres særskilt til egnede genbrugsstationer, som vil sørge for genanvendelse af materialerne.
- Overhold nøje de lokale bestemmelser vedrørende bortskaffelse af restmaterialet efter brug.
- Efter endt levetid må maskinen ikke efterlades i naturen. Henvend dig til din lokale genbrugsstation for bortskaffelse i henhold til de gældende lokale bestemmelser.



Elektriske apparater må ikke bortskaffes sammen med husholdningsaffald. Ifølge det europæiske direktiv 2012/19/EU om bortskaffelse af elektriske og elektroniske apparater og dets genanvendelse i henhold til de nationale bestemmelser, skal elektriske apparater efter endt levetid indsamles separat med det formål at kunne genanvendes på en miljøforsvarlig måde. Hvis elektriske apparater bortskaffes direkte på losseplads eller i terræn, kan skadelige stoffer sive ned til grundvandet og trænge ind i fødekæden med risiko for menneskers sundhed og velvære. Yderligere oplysninger om bortskaffelse af dette produkt kan fås hos de lokale myndigheder for bortskaffelse af husholdningsaffald eller hos din forhandler



Li-ion

Når batterierne er udtjente, skal de bortskaffes på en miljøvenlig måde. Batteriet indeholder materiale, som er skadeligt for jer og for miljøet. Det skal fjernes og bortskaffes særskilt på en genbrugsstation, som tager imod litium-ion-batterier.



Affaldssortering af produkter og brugt emballage sikrer, at materialer kan genbruges og genanvendes. Brug af genbrugte materialer hjælper med at forhindre miljøforurening og reducerer efterspørgslen efter råmaterialer.

## 2. PRODUKTBEKRIVELSE

Denne maskine er et redskab til havepleje og mere præcist en bærbart motorsav, som strømforsynes af batterier. Maskinen består grundlæggende af en motor forsynet af batterier og af et sværd, som overfører motorens bevægelse til en kæde med tænder, der fungerer som sav.

### ADVARSEL

***Dette instrument kan medføre vibrationssyndrom i hånd-arm, hvis dets brug ikke styres på en hensigtsmæssig måde.***

### Tilsigtet brug og ikke tilsigtet brug

Denne maskine er designet og fremstillet til:

- beskære og skære kroner på høje træer;

- skære buske, stammer eller træbjælker med en diameter, som afhænger af sværdets længde;

- kun save træ.

Enhver anden brug end den ovenfor beskrevne kan være farlig og risikere at medføre kvæstelser og/eller materielle skader. Uegnet brug er for eksempel følgende (men ikke udelukkende):

- trimme hække;
- forhugningsarbejde;
- udskære platforme, kasser og emballage i almindelighed;
- udskære møbler eller andet, som kan indeholde søm, skruer og andre komponenter af metal;
- udføre af slagteriarbejde;
- anvende maskinen til at skære andre materialer end træ (plastmaterialer eller byggematerialer);
- anvende maskinen som løftestang til at løfte, flytte eller at brække genstande;
- anvendelse af maskinen af flere brugere ad gangen.

**VIGTIGT** Uegnet brug af maskinen medfører, at garantien bortfalder. Endvidere ophører producentens ansvar, hvilket betyder, at brugeren selv er ansvarlig for eventuelle udgifter som følge af skader eller kvæstelser på sig selv eller andre personer.

**VIGTIGT** Denne maskine er kun tilsigtet operatører med erfaring i vedligeholdelse af træer.

**VIGTIGT** Maskinen fungerer kun med begge batterier isat.

**BEMÆRK** Batterierne kan oplades direkte på maskinen via dens oplader.

## 2.1. MASKINENS KOMPONENTER

(Fig. 1)

- A. Motor
- B. Forreste håndtag
- C. Bagerste håndtag
- D. Forreste skærm til beskyttelse af hånden
- E. Sværd
- F. Savkæde
- G. Stift til kædestopper
- H. Harpun
- I. Ring til hurtig stramning af kæden
- J. beskyttelsesskærmen for sværdet
- K. Batterier
- L. Batterioplader
- M. Beskyttelse af spids
- N. Spændeknap
- O. Binær
- P. Opladningsbase
- Q. Holder til genstande
- R. Skruer medfølger

## 2.2. SIKKERHEDSMÆRKNING (FIG. 2)



**ADVARSEL:**  
Læs anvisningerne, inden maskinen anvendes.



Anvend høreværn, beskyttelsesbriller og beskyttelseshjelm.



Brug arbejdshandsker og skridsik kert sikkerhedsfodtøj



**FARE FOR TILBAGESLAG** (kick-back)! Tilbageslaget medfører en pludselig og ukontrolleret bevægelse af kædesaven imod brugeren. Arbejd altid på en sikker måde. Anvend altid kæder, som er forsynet med sikkerhedsled, der begrænser tilbageslaget.



**ADVARSEL!** Hold aldrig maskinen med kun én hånd! Hold derimod fast i maskinen med begge hænder for at kunne styre maskinen og mindske risiko for tilbageslag.



Maskinen må ikke udsættes for regn (eller fugt)



Tag batteriet ud, før du foretager en hvilken som helst kontrol, rengøring eller indgreb ifm. vedligeholdelse/regulering på maskinen.



**ADVARSEL:**  
Hvad angår batteriet og batteriopladeren henvises man til brugsanvisningen

**VIGTIGT** Hvis mærkaterne er blevet ødelagt eller er ulæselige, bør de udskiftes. Ret henvendelse til dit autoriserede servicecenter for at få udleveret nye mærkater.

## 3. MONTERING

**VIGTIGT** Udpakningen og monteringen skal udføres på en jævn og stabil overflade, hvor der er tilstrækkelig plads til at flytte maskinen og emballagen.



**Før monteringen udføres, skal man sikre, at batterierne ikke er indsat i deres leje.**

**BEMÆRK** Værktøjet kan hænges op på væggen.

- **Montering af opladeren (Fig. 3)**
- **Montering af skinne til vægmontering (Fig. 4)**
- **Montering af sværdet og kæden**

1. Drej håndtaget til stramning (Fig. 5.A) og fjern kædeskærmen (Fig. 5.B) således at du får adgang til kædehjulet og sværdets sæde.
2. Monter sværdet (Fig. 6.A) ved at indsætte tappen (Fig. 6.B) i det aflange hul (Fig. 6.C) og skubbe mod maskinens bagende.
3. Hold maskinen skråt for at gøre det lettere at lægge kæden rundt om tandhjulet (Fig. 7).
4. Monter kæden (Fig. 8.A) rundt om kædehjulet (Fig. 8.B) og langs rillen i sværdet (Fig. 8.C), og vær opmærksom på at overholde kædens køreretning.



Køreretning for kæden

5. Hvis spidsen af sværdet har et næsehjul, skal du sikre, at kædens drivled er indsat korrekt i hullerne i næsehjulet (Fig. 9).
6. Sæt skærmen på igen (Fig. 10.A) uden at stramme håndtaget helt (Fig. 10.B).
7. Brug ringmøtrikken (Fig. 11.A) indtil kæden er korrekt strammet (Fig. 12).
8. Hold sværdet løftet, og stram håndtaget i bund (Fig. 13.A).



**Bær altid stærke arbejdshandsker, når du håndterer sværdet og kæden. Udvis maksimal opmærksomhed under samling af sværdet og kæden for ikke at forringe maskinens sikkerhed og effektivitet. I tvivlstilfælde bør du kontakte forhandleren.**



**Udfør alle indgreb efter at have taget batterierne ud.**



**Før sværdet monteret, skal man sikre sig, at kædebremsen ikke er aktiveret (kap. 4).**

## 4. BETJENINGSORGANER

### • Hastighedsregulator (Fig. 14.A)

Gør det muligt at få kæden til at dreje  
Aktivering af hastighedsregulatoren er kun mulig, hvis der samtidig trykkes på startspærren (Fig. 14.B).

Skæreanordningen standser automatisk, når hastighedsregulatoren slippes.

### • Knap til startspærren (Fig. 14.B)

Gør det muligt at aktivere hastighedsregulatoren (Fig. 14.A).

### • Kædebremser

Er et sikkerhedsbremssystem som låser kædens bevægelse i tilfælde af tilbageslag (kickback) under arbejdet. Kædebremser skal frigøres manuelt for at slå den fra.



Kædebremse indkoblet. Når den forreste håndbeskytter (Fig. 1.D) er skubbet helt frem.



Kædebremse frakoblet. Når den forreste håndbeskytter (Fig. 1.D) trækkes tilbage, indtil der høres et klik.



**Maskinen må ikke anvendes, hvis kædebremser ikke fungerer korrekt. Kontakt i så fald Deres forhandler for det nødvendige eftersyn.**

## 5. BRUG AF MASKINEN

### 5.1. KLARGØRING

#### • Kontrol af batterierne (Fig. 15)

- Før maskinen bruges første gang efter købet, skal man oplade batteriet helt,
- Før hver brug: kontrollér batteriets opladningstilstand

**VIGTIGT** For vejledning vedrørende batterierne, henvises til den relevante instruktionsbog.

**BEMÆRK** Batterierne kan oplades direkte på maskinen (afsn. 6.2).

#### • Påfyldning af kædeolie

Før maskinen tages i brug, skal der påfyldes kædeolie.

#### • Kontrol af kædens spændingstilstand



**Udfør alle handlinger med slukket motor, og tag batterierne ud af deres hus.**



**Bære kraftige arbejdshandsker.**

Kæden er korrekt strammet, når leddene ikke falder ud af foringen, hvis du tager fat i kæden midtvejs på sværdet (Fig. 12).

Sådan reguleres kædens stramning:

1. løsn håndtaget (Fig. 5.A)

2. brug ringmøtrikken (Fig. 11.A) indtil kæden er korrekt strammet;



3. hold sværdet løftet, stram håndtaget (Fig. 13.A).



**Arbejd aldrig med en slap kæde, da kæden kan falde ud af rillen i sværdet og skabe risikosituationer.**

### 5.2. SIKKERHEDSKONTROLLER

- Kontrollér at alle maskinens komponenter er intakte og monteret korrekt.
- Sørg for, at alle fastgøringsanordninger er strammet korrekt.
- Alle maskinens overflader skal holdes rene og tørre.

Handling	Resultat
Slip hastighedsregulatoren (Fig. 14.A) (uden at trykke på startspærren (Fig. 14.B)).	Hastighedsregulatoren må ikke bevæge sig.
Tryk på startspærren (Fig. 14.B) og hastighedsregulatoren (Fig. 14.A).	Håndtagene skal kunne bevæge sig frit uden at være stramme. Kæden bevæger sig.
Slip hastighedsregulatoren (Fig. 14.A) eller tryk på startspærren (Fig. 14.B).	Hastighedsregulatoren skal vende automatisk og hurtigt til neutral position. Kæden skal standse.
<b>KONTROL AF KÆDEBREMSEN</b> Tryk på hastighedsregulatoren for at holde kæden i bevægelse, skub den forreste håndbeskytter fremad med venstre hånds hånddryg.	Kæden skal standse med det samme. Når kæden er standset, skal du slippe hastighedsregulatoren og frakoble kædebremse.



**Hvis en af kontrollerne ikke fører til resultatet angivet i tabellen, må maskinen ikke anvendes! Ret henvendelse til et servicecenter for de relevante kontroller og en eventuel reparation.**

### 5.3. START OG DRIFT



**BEMÆRK** Det anbefales at bruge maskinen ved en temperatur mellem -10°C og 60°C.



**Før hver brug skal du kontrollere, at hæften er sat i (Fig. 16.A). Det forhindrer støv (savsmuld) i at trænge ind i opladningsterminalen.**



**Start ikke maskinen, når den er i opladningstilstand.**



**Start af maskinen medfører samtidig tilkobling af skæreanordningen.**



**BEMÆRK** Start på en flad, fast overflade.

**VIGTIGT** Når man for første gang skal fælde et træ eller opskære grene, er det hensigtsmæssigt:

- at gennemgå en specifik oplæring omkring brugen af denne type udstyr.  
- at læse sikkerheds- og brugsanvisningerne i denne manual omhyggeligt.

- at træne på træstubbe, der ligger på jorden eller er fastgjort til arbejdsbukke, med henblik på at opnå den nødvendige fortrolighed med maskinen og med de mest hensigtsmæssige skæreteknikker.

1. Tag sværdbeskytteren af (fig. 1.J).
2. Kontrollér, at sværdet og kæden ikke rører ved jorden eller andre genstande.
3. Indsæt batterierne korrekt (Fig. 17.K) i deres leje og tryk det i bund indtil der høres et "klik" som tegn på, at det er låst i stilling og har sikker elektrisk kontakt.

**BEMÆRK** Maskinen fungerer kun med begge batterier isat.

4. Frakobl kædebremsen.
5. Tryk på startspærren (Fig. 14.B) og hastighedsregulatoren (Fig. 14.A).
6. Hold altid fast i maskinen med begge hænder. Det forreste håndtag skal holdes med venstre hånd og det bageste håndtag med højre hånd.

 **Stands øjeblikkeligt maskinen, hvis kæden sidder fast under arbejdet.**

**BEMÆRK** Under brugen er batteriet beskyttet mod komplet afladning ved hjælp af en beskyttelsesanordning, som slukker maskinen og hindrer dens funktion.

**BEMÆRK** Hvis motorsavens funktion ophører under skæringen, skal man vente 15 min for at afkøle maskinen, og så genstarte den.

**VIGTIGT** Maskinen må aldrig anvendes uden smøring!

Start motoren og kontrollér, at kædeolien fordeles (Fig. 18)


## 5.4. SKOVBRUGSARBEJDE

1. Opskæring af grenene på et træ (Fig. 19).
2. Fældning af et træ (Fig. 20).  
- Forhug (Fig. 21).  
- Lodret snit (Fig.22-23).
3. Styning af grene fra et træ (Fig. 24).
4. Inddeling af en træstamme i stykker (Fig. 25).  
- Stammen ligger på jorden (Fig. 26).  
- Stammen støtter kun på den ene ende (Fig. 27).  
- Stammen støtter i begge ender (Fig. 28).  
- Stammen ligger på en skråning (Fig. 29).


 **Læs den digitale manual for at udføre denne handling.**

## 5.5. STANDSNING

Slip hastighedsregulatoren for at standse maskinen (Fig. 14.A).

 **Der går nogle sekunder efter at have sluppet hastighedsregulatoren, før kæden standser.**

Stands altid maskinen under flytning fra det ene arbejdsområde til det andet.

 **Man må aldrig holde fingeren på sikkerhedsknappen under flytning for at undgå utilsigtet start.**

## 5.6. EFTER BRUG

- Tag batterierne ud af lejet, når maskinen ikke oplades (Fig. 30).
- Sæt sværdsmeden på (Fig. 1.J) og aktiver kædebremsen (afsn. 4).
- Lad motoren køle af, inden maskinen sættes i et hvilket som helst rum.
- Løsn håndtaget for at reducere kædens spænding (Fig. 5. A).
- Rengør.
- Kontrollér at der ikke findes komponenter, som er løse eller beskadigede.

**VIGTIGT** Tag altid batterierne ud og monter, og monter klingebeskytteren, hver gang maskinen lægges væk eller efterlades uden brug eller opsyn.

**BEMÆRK** Tryk på batteriets blokeringsknap for at tage batterierne ud (Fig. 30. C).

## 6. ALMINDELIG VEDLIGEHOLDELSE

Sikkerhedsforskrifterne, som skal følges, er beskrevet i kap. 1. Disse forskrifter skal følges nøje for at undgå alvorlige risici eller farer.

Før der udføres nogen form for kontrol, rengøring eller vedligeholdelses-/indstillingsindgreb på maskinen:

- Stands maskinen og sluk motoren.
- Vent på at kæden standser.
- Fjern batterierne (lad aldrig batteriet sidde i maskinen, eller være inden for rækkevidde af børn eller uegnede personer).
- Sæt sværdbeskytteren på.
- Lad motoren køle af, inden maskinen sættes i et hvilket som helst rum.
- Tag passende belysning på, arbejdshandsker og beskyttelsesbriller.

### • Fyldning af tank til kædeolie (Fig. 31)

**VIGTIGT** Anvend udelukkende specifik olie til kædesave eller klæbeolie til kædesave. Der må ikke anvendes olie indeholdende urenheder, idet dette medfører tilstopning af filtret i tanken og uoprettelige skader på oliepumpen.

**VIGTIGT** Brug aldrig kæden uden tilstrækkelig olie. Det risikerer at beskadige saven og kan føre til farlige situationer.

### • Stift til kædestopper

Kontrollér fangtappens tilstand før hver brug (Fig. 1.G) og sørg for at genoprette den, hvis den er beskadiget.



- **Smørehuller i maskinen og i sværdet**

Før hver daglig brug skal man afmontere skærmen, montere sværdet, og kontrollere, at smørehullerne i maskinen (Fig. 32.A) og i sværdet (Fig. 32.B) ikke er tilstoppede.

- **Fastgøringsskruer og -møtrikker**

Kontrollér og lad møtrikker og skruer forblive spændte, så maskinen altid er klar til sikker brug.

## 6.1. RENGØRING

- For at mindske brandfaren, skal maskinen, og specielt motoren, rengøres for bladrest, grene.
- Rengør altid maskinen efter brug med en ren klud fugtet med et neutralt rengøringsmiddel.
- Fjern ethvert spor af fugt med en blød og tør klud. Fugtighed risikerer at forårsage elektrisk stød.
- Anvend ikke aggressive rengøringsmidler eller opløsningsmidler til at rengøre plastdelene og håndgrebene.
- Brug ikke vandstråler, og undgå at gøre motoren og de elektriske dele våde.
- For at undgå overophedning og skader på motoren og på batteriet skal man altid sikre sig, at gearene til indsigning af køleluft er rene og frie for snavs.

## 6.2. OPLADNING AF BATTERIERNE PÅ MASKINEN

**BEMÆRK** For genopladning skal du fjerne hæften (Fig. 16. B).

Batterierne kan oplades direkte på maskinen via ladestationen (Fig. 1. I)

Maskinen kan hænges op på væggen:

- direkte ved ladestationen (Fig. 33.I).

- via skinne (Fig. 33. II).

**⚠** **Monter sværddækslet, og aktiver kædebremsen, før maskinen hænges op på væggen.**

**BEMÆRK** Tag ikke batterierne ud, mens maskinen oplades.

**BEMÆRK** Batteriet er udstyret med en beskyttelse, som hindrer opladning, såfremt temperaturen ikke ligger mellem 0°C - 40°C.

Batterierne oplades delvist efter hinanden, som vist i diagrammet:

Fase	Batteri (Fig. 29)	Genoplådt
1	A (højre)	40%
2	B (venstre)	40%
3	A (højre)	100%
4	B (venstre)	100%

## 7. EKSTRAORDINÆR VEDLIGEHOLDELSE

- **Kædehjul**

Kontrollér hyppigt tandhjulets tilstand hos din forhandler. Tandhjulet skal udskiftes, når det er slidt i uacceptabelt omfang.

**⚠** **Montér aldrig en ny kæde med et slidt tandhjul eller omvendt.**

- **Vedligeholdelse af kæden**

**VIGTIGT** Det anbefales at få udført slibningen hos et specialiseret servicecenter, der anvender specielt udstyr, som sikrer en minimal fjernelse af materiale og en konstant slibning over samtlige skær.

**⚠** **Af sikkerheds- og effektivitetshensyn er det meget vigtigt, at de skærende dele er godt slebet.**

**⚠** **Bær altid robuste arbejdshandsker, når du håndterer sværdet og kæden.**

**⚠** **En kæde, der ikke er tilstrækkeligt slebet, øger risikoen for tilbageslag (kickback).**

- **Udskiftning af kæden**

Kæden skal udskiftes, når:

- skærets længde er reduceret til 5 mm eller mindre;
- leddenes spillerum over nitterne er for stort;
- skærehastigheden er langsom og gentagne slibninger ikke forbedrer skærehastigheden. Kæden er slidt.

**VIGTIGT** Efter at have udskiftet kæden skal man kontrollere, at den spændes hyppigere, da kæden i starten giver sig under brug.

- **Vedligeholdelse af sværdet**

**BEMÆRK** Alt arbejde, der involverer sværdet, kræver specifik kompetence og anvendelse af specielt udstyr for at kunne udføres i henhold til korrekt faglig standard. Af sikkerhedshensyn bør du kontakte forhandleren.

For at opnå en vedvarende god funktion af sværdet, skal følgende udføres:

1. smør næsehjulets lejer ved hjælp af den dertil beregnede sprøjte (medfølger ikke).
2. Rens rillen i sværdet med den dertil beregnede skrabber (medfølger ikke) (Fig. 33.A)
3. rens smørehullerne (Fig. 33.B);
4. afgrat siderne, og slib eventuelle ujævnheder mellem føringerne bort ved hjælp af en fil.

- **Udskiftning af sværdet**

Sværdet skal udskiftes, når:

- rillens dybde er kortere end kædeleddenes højde (leddene må aldrig røre bunden)
- føringens inderside er så slidt, at kæden bøjes i tværgående retning.

## 8. OPMAGASINERING OG TRANSPORT

### 8.1. OPMAGASINERING AF MASKINEN

- På et tørt sted.
- Beskyttet mod vind og vejr.
- utilgængeligt for børn.
- sørg for at have fjernet nøgler og værktøj anvendt til vedligeholdelse.
- Maskinen kan hænges op på væggen (Fig. 33).

**BEMÆRK** Sørg for, at væggen kan bære belastninger på mindst 20 kg.

### 8.2. OPMAGASINERING AF BATTERIET

Batteriet skal opbevares i lukkede omgivelser og et sted hvor der ikke er fugtigt, ved en temperatur mellem:

- 0°C - 60°C i 1 måned
- 0°C - 45°C i 3 måneder
- 0°C - 25°C i 1 år

**BEMÆRK** Ved længere tids opmagasinering skal batteriet oplades hver anden måned for at forlænge dets levetid.

### 8.3. TRANSPORT

Hver gang maskinen skal flyttes eller transporteres, skal man:

- Stands maskinen
- Vent på at kæden standser;
- Tage batterierne ud af deres leje;
- Sværdbeskytteren skal sættes på;
- Vent, indtil motoren er afkølet nok;
- Bruge kraftige arbejdshandsker;
- Kontrollere, at maskinens flytning ikke medfører skader eller kvæstelser.

## 9. SERVICE OG REPARATIONER

Denne brugsanvisning indeholder alle nødvendige anvisninger til brug af maskinen og en korrekt grundlæggende vedligeholdelse, som kan udføres af brugeren selv. Alt justerings- og vedligeholdelsesarbejde, der ikke er beskrevet i denne manual, skal udføres hos din forhandler eller et specialiseret servicecenter.



# DEUTSCH - Übersetzung der Originalbetriebsanleitung

Die vollständigen Betriebsanleitungen der Maschine und des Motors können eingesehen werden:


- ▷ auf der Website [stiga.com](http://stiga.com)
- ▷ durch Scannen des QR-Codes



**ACHTUNG: VOR INBETRIEBNAHME DER MASCHINE DAS VORLIEGENDE HANDBUCH AUFMERKSAM LESEN.**  
Für jede zukünftige Notwendigkeit aufbewahren.

## 1. SICHERHEITSVORSCHRIFTEN

### 1.1. SCHULUNGALLGEMEINE SICHERHEITSHINWEISE FÜR ELEKTRISCHE WERKZEUGE

 **ACHTUNG** Lesen Sie aufmerksam alle Sicherheitshinweise und Anweisungen. Versäumnisse bei der Einhaltung der Sicherheitshinweise und Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen.

Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.

Der in den Sicherheitshinweisen verwendete Begriff „Elektrowerkzeug“ bezieht sich auf Ihre akkubetriebene Elektrowerkzeuge (ohne Netzkabel).

#### 1) Arbeitsplatzsicherheit

- a) Halten Sie den Arbeitsbereich sauber und gut beleuchtet. Unordnung oder unbeleuchtete Arbeitsbereiche können zu Unfällen führen.
- b) Arbeiten Sie mit dem Elektrowerkzeug nicht in explosionsgefährdeter Umgebung, in der sich brennbare Flüssigkeiten, Gase oder Stäube befinden. Elektrowerkzeuge erzeugen Funken, die den Staub oder die Dämpfe entzünden können.
- c) Halten Sie Kinder und andere Personen während der Benutzung des Elektrowerkzeugs fern. Bei Ablenkung können Sie die Kontrolle über das Gerät verlieren.

#### 2) Elektrische Sicherheit

- a) Die Stecker des Elektrowerkzeugs müssen in die Steckdose passen. Verändern Sie niemals den Stecker in irgendeiner Weise. Verwenden Sie keine Adapterstecker mit Elektrowerkzeugen, die geerdet sind. Nicht veränderte Stecker und passende Steckdosen verringern das Risiko eines Stromschlags.
- b) Vermeiden Sie Körperkontakt mit geerdeten Oberflächen wie Rohren, Heizungen, Herden und Kühlschränken. Es besteht ein erhöhtes Risiko eines Stromschlags, wenn Ihr Körper geerdet ist.
- c) Setzen Sie Elektrowerkzeuge nicht Regen oder Feuchtigkeit aus. Das Eindringen von Wasser in ein Elektrowerkzeug erhöht das Risiko eines Stromschlags.
- d) Missbrauchen Sie das Kabel nicht. Verwenden Sie das Kabel niemals, um das Elektrowerkzeug zu tragen oder es zu ziehen und ziehen Sie niemals am Kabel, um das Elektrowerkzeug von der Steckdose zu trennen. Halten Sie das Kabel von Wärme, Öl, scharfen Kanten oder beweglichen

Teilen fern. Beschädigte oder verhedderte Kabel erhöhen das Risiko eines Stromschlags.

- e) Verwenden Sie ein für den Außenbereich geeignetes Verlängerungskabel, wenn Sie ein Elektrowerkzeug im Freien einsetzen. Die Verwendung eines für den Außenbereich geeigneten Verlängerungskabels verringert das Risiko eines Stromschlags.
- f) Verwenden Sie eine Stromversorgung, die durch einen Fehlerstromschutzschalter (RCD) geschützt ist, wenn sich der Einsatz eines Elektrowerkzeugs in einer feuchten Umgebung nicht vermeiden lässt. Die Verwendung eines RCD verringert das Risiko eines Stromschlags.

#### 3) Sicherheit von Personen

- a) Seien Sie aufmerksam, achten Sie darauf, was Sie tun, und gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit mit einem Elektrowerkzeug. Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen. Ein Moment der Unachtsamkeit beim Gebrauch des Elektrowerkzeugs kann zu ernsthaften Verletzungen führen.
- b) Verwenden Sie Schutzkleidung. Tragen Sie immer eine Schutzbrille. Das Tragen persönlicher Schutzausrüstung, wie Staubmaske, rutschfeste Sicherheitsschuhe, Schutzhelm oder Gehörschutz, je nach Art und Einsatz des Elektrowerkzeugs, verringert das Risiko von Verletzungen.
- c) Vermeiden Sie eine unbeabsichtigte Inbetriebnahme. Vergewissern Sie sich, dass das Elektrowerkzeug ausgeschaltet ist, bevor Sie es an die Stromversorgung und/oder den Akku anschließen, es aufnehmen oder tragen. Wenn Sie beim Tragen des Elektrowerkzeugs den Finger am Schalter haben oder das Gerät eingeschaltet an die Stromversorgung anschließen, kann dies zu Unfällen führen.
- d) Entfernen Sie Einstellwerkzeuge oder Schraubenschlüssel, bevor Sie das Elektrowerkzeug einschalten. Ein Werkzeug oder Schlüssel, der sich in einem drehenden Geräteteil befindet, kann zu Verletzungen führen.
- e) Vermeiden Sie eine abnormale Körperhaltung. Sorgen Sie für einen sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht. Dadurch können Sie das Elektrowerkzeug in unerwarteten Situationen besser kontrollieren.
- f) Tragen Sie geeignete Kleidung. Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck. Halten Sie Haare, Kleidung und Handschuhe fern von sich bewegenden Teilen. Lockere Kleidung, Schmuck oder lange Haare können von sich bewegenden Teilen erfasst werden.
- g) Wenn Staubabsaug- und -auffangeinrichtungen montiert werden können, vergewissern Sie sich,

**dass diese angeschlossen sind und richtig verwendet werden.** Verwendung einer Staubabsaugung kann Gefährdungen durch Staub verringern.

- h) **Lassen Sie sich nicht durch die Vertrautheit, die Sie durch den häufigen Gebrauch der Maschine erlangt haben, dazu verleiten, die Sicherheitsprinzipien zu missachten.** Fahrflüssiges Handeln kann schnell zu schweren Verletzungen führen.
- 4) **Verwendung und Behandlung des Elektrowerkzeugs**
- a) **Überlasten Sie das Gerät nicht. Verwenden Sie für Ihre Arbeit das dafür bestimmte Elektrowerkzeug.** Mit dem passenden Elektrowerkzeug arbeiten Sie besser und sicherer im angegebenen Leistungsbereich.
- b) **Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, dessen Schalter defekt ist.** Ein Elektrowerkzeug, das sich nicht mehr ein- oder ausschalten lässt, ist gefährlich und muss repariert werden.
- c) **Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose und/oder entfernen Sie den Akku, bevor Sie Geräteeinstellungen vornehmen, Zubehörteile wechseln oder das Gerät weglegen.** Diese Vorsichtsmaßnahme verhindert den unbeabsichtigten Start des Elektrowerkzeugs.
- d) **Bewahren Sie unbenutzte Elektrowerkzeuge außerhalb der Reichweite von Kindern auf.** Lassen Sie Personen das Gerät nicht benutzen, die mit diesem nicht vertraut sind oder diese Anweisungen nicht gelesen haben. Elektrowerkzeuge sind gefährlich, wenn Sie von unerfahrenen Personen benutzt werden.
- e) **Pflegen Sie Elektrowerkzeuge mit Sorgfalt. Kontrollieren Sie, ob bewegliche Teile einwandfrei funktionieren und nicht klemmen, ob Teile gebrochen oder so beschädigt sind, dass die Funktion des Elektrowerkzeugs beeinträchtigt ist. Lassen Sie beschädigte Teile vor dem Einsatz des Gerätes reparieren.** Viele Unfälle haben ihre Ursache in schlecht gewarteten Elektrowerkzeugen.
- f) **Halten Sie Schneidwerkzeuge scharf und sauber.** Sorgfältig gepflegte Schneidwerkzeuge mit scharfen Schneidkanten verklemmen sich weniger und sind leichter zu führen.
- g) **Das Elektrowerkzeug und die Zubehöre müssen nach den gelieferten Anweisungen verwendet werden, wobei die Arbeitsbedingungen und die auszuführende Arbeit zu berücksichtigen sind.** Die Verwendung eines Elektrowerkzeugs für andere Arbeiten als vorgesehen kann zu Gefahrensituationen führen.
- h) **Halten Sie die Handgriffe trocken, sauber und frei von Öl und Fett.** Rutschige Griffe ermöglichen keine sichere Handhabung und Kontrolle des Werkzeugs in unerwarteten Situationen.
- 5) **Verwendung und Behandlung des Akkuwerkzeugs**
- a) **Laden Sie die Akkus nur in Ladegeräten auf, die vom Hersteller empfohlen werden.** Für ein Ladegerät, das für eine bestimmte Art von Akkus geeignet ist, besteht Brandgefahr, wenn es mit anderen Akkus verwendet wird.
- b) **Verwenden Sie nur die dafür vorgesehenen Akkus in den Elektrowerkzeugen.** Der Gebrauch von anderen Akkus kann zu Verletzungen und Brandgefahr führen.
- c) **Halten Sie den nicht benutzten Akku fern von Büroklammern, Münzen, Schlüsseln, Nägeln, Schrauben oder anderen kleinen Metallgegenständen, die eine Überbrückung der Kontakte verursachen könnten.** Ein Kurzschluss zwischen den Akkukontakten kann Verbrennungen oder Feuer zur Folge haben.
- d) **Bei falscher Anwendung kann Flüssigkeit aus dem Akku austreten: Vermeiden Sie den Kontakt damit. Bei zufälligem Kontakt mit Wasser abspülen. Wenn die Flüssigkeit in die Augen kommt, nehmen Sie zusätzlich ärztliche Hilfe in Anspruch.** Austretende Akkuflüssigkeit kann zu Hautreizungen oder Verbrennungen führen.
- e) **Verwenden Sie keine beschädigten oder veränderten Batterien oder Geräte.** Beschädigte oder veränderte Batterien können zu unvorhersehbaren Folgen führen, darunter zu Brand, Explosion oder Verletzungsgefahr.
- f) **Setzen Sie die Batterien niemals dem Feuer oder übermäßigen Temperaturen aus.** Feuer oder Temperaturen über 130 °C können eine Explosion verursachen. HINWEIS: Der Temperaturwert „130 °C“ entspricht „265 °F“.
- g) **Befolgen Sie alle Ladeanweisungen und laden Sie die Batterie nicht außerhalb des in der Anleitung angegebenen Temperaturbereichs.** Eine unsachgemäße Aufladung bzw. eine Aufladung bei Temperaturen außerhalb des angegebenen Bereichs kann die Batterie beschädigen und die Brandgefahr erhöhen.
- 6) **Service**
- a) **Lassen Sie Ihr Elektrowerkzeug nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Original-Ersatzteilen reparieren.** Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Elektrowerkzeugs erhalten bleibt.
- b) **Reparieren Sie niemals beschädigte Batterien.** Die Wartung der Batterien darf nur vom Hersteller oder von autorisierten Dienstleistern durchgeführt werden.

## 1.2. SPEZIFISCHE SICHERHEITSNORMEN FÜR KETTENSÄGEN UND ELEKTROSÄGEN

- a) **Halten Sie bei laufender Kettensäge alle Körperteile von der Zahnkette fern. Vergewissern Sie sich vor dem Starten der Kettensäge, dass die Zahnkette nichts berührt.** Beim Arbeiten mit einer Kettensäge kann ein Moment der Unachtsamkeit dazu führen, dass Kleidung oder Körperteile von der Sägekette erfasst werden.
- b) **Halten Sie die Kettensäge immer mit Ihrer rechten Hand am hinteren Griff und Ihrer linken Hand am vorderen Griff.** Man sollte beim Greifen der Kettensäge nie die Hände wechseln, da dadurch die Unfallrisiken für die eigene Person erhöht werden.
- c) **Das Elektrowerkzeug nur an den isolierten Oberflächen der Handgriffe anfassen, denn die Zahnkette könnte mit versteckten Kabeln in Kontakt kommen.** Der Kontakt der Zahnkette mit einem unter Spannung stehenden Kabel kann die Metallteile des

Werkzeugs unter Spannung setzen, wodurch der Bediener einen Stromschlag bekommen kann.

- d) **Tragen Sie Schutzbrille und Gehörschutz. Es werden weitere Schutzausrüstungen für den Kopf, die Hände und die Beine empfohlen.** Geeignete Schutzkleidung tragen. Dadurch wird die Verletzungsgefahr durch umherfliegendes Spanmaterial vermindert bzw. ungewolltes Berühren der Kettensäge vermieden.
- e) **Betreiben Sie die Kettensäge nicht auf einem Baum, auf einer Leiter, auf einem Dach oder sonstigen instabilen Untergründen.** Eine solche Verwendung der Kettensäge kann zu schweren Verletzungen führen.
- f) **Achten Sie auf festen Stand und benutzen Sie die Kettensäge nur, wenn Sie auf festem, sicherem und ebenem Grund stehen.** Rutschiger Untergrund oder un stabile Standflächen wie Leitern können zum Verlust des Gleichgewichts und der Kontrolle über die Kettensäge führen.
- g) **Rechnen Sie beim Schneiden eines unter Spannung stehenden Astes damit, dass dieser zurückfedert.** Wenn die Spannung der Holzfasern aufgehoben wird, kann der mit Rückschlageffekt geladene Ast den Bediener treffen und/oder ihn die Kontrolle über die Kettensäge verlieren lassen.
- h) **Seien Sie besonders vorsichtig beim Schneiden von Unterholz und jungen Bäumen.** Das dünne Material kann sich in der Zahnkette verfangen und auf Sie schlagen und/oder Sie aus dem Gleichgewicht bringen.
- i) **Tragen Sie die Kettensäge wenn sie ausgeschaltet ist am vorderen Handgriff und halten Sie sie von Ihrem Körper abgewandt. Wenn man die Kettensäge transportiert oder weglegt, muss man immer die Schwertabdeckung aufsetzen.** Eine korrekte Handhabung der Kettensäge verringert die Möglichkeit einer versehentlichen Berührung mit der laufenden Sägekette.
- j) **Halten Sie sich an die Anweisungen zur Schmierung, Spannung der Kette und zum Wechseln von Schwert und Kette.** Eine unsachgemäß gespannte oder geschmierte Kette kann reißen und das Risiko eines Rückschlags erhöhen.
- k) **Nur Holz sägen. Die Kettensäge nicht für Arbeiten verwenden, für die sie nicht bestimmt ist. Zum Beispiel: Verwenden Sie die Kettensäge nicht zum Sägen von Metall, Kunststoff, Mauerwerk oder Baumaterialien, die nicht aus Holz sind.** Die Verwendung der Kettensäge für andere Arbeiten als die vorgesehenen kann zu Gefahrsituationen führen.
- l) **Fallen Sie einen Baum erst dann, wenn Sie die Risiken kennen und wissen, wie Sie diese vermeiden können.** Beim Fällen eines Baumes kann es zu schweren Verletzungen des Bedieners oder umstehender Personen kommen.
- m) **Befolgen Sie alle Anweisungen zum Entfernen von eingeklemmtem Material, zur Lagerung und/oder Wartung der Kettensäge.** Stellen Sie sicher, dass der Schalter ausgeschaltet und die Batterie entfernt ist. Ein unerwartetes Betätigen der Kettensäge beim Entfernen von eingeklemmtem Material oder

bei Wartungsarbeiten kann zu schweren Verletzungen führen.

- n) **Es wird empfohlen, zumindest bei der ersten Verwendung, Stämme auf einem Ständer zu schneiden.**
- o) **Es wird empfohlen, die Sägekette von einem autorisierten Kundendienstzentrum schärfen und warten zu lassen.**
- p) **Halten Sie die Handgriffe trocken, sauber und frei von Öl und Fett.** Fettige, ölige Griffe sind rutschig und können zum Verlust der Kontrolle führen.

### 1.3. URSACHEN UND VERMEIDUNG EINES RÜCKSCHLAGS FÜR DEN BEDIENER

Ein Rückschlag kann auftreten, wenn die Spitze oder das Ende des Schwerts einen Gegenstand berührt oder das Holz sich biegt und die Sägekette im Schnitt festklemmt.

Eine Berührung mit der Schwertspitze kann in manchen Fällen zu einer unerwarteten nach hinten gerichteten Reaktion führen, bei der das Schwert nach oben und nach hinten in Richtung des Bedieners gerissen wird.

Das Verklemmen der Zahnkette an der Oberkante des Schwerts kann die Kette heftig in Richtung des Bedieners zurückreißen.

Jede dieser Reaktionen kann dazu führen, dass der Bediener die Kontrolle über die Kettensäge verliert und sich möglicherweise schwer verletzt. Verlassen Sie sich nicht ausschließlich auf die Sicherheitsvorrichtungen der Säge.

Der Benutzer einer Kettensäge muss verschiedene Maßnahmen ergreifen, um Unfall- oder Verletzungsrisiken während der Schneidarbeit zu vermeiden. Ein Rückschlag ist die Folge eines falschen Gebrauchs des Werkzeugs und/oder nicht korrekter Betriebsverfahren oder -bedingungen. Er kann durch geeignete Vorsichtsmaßnahmen, wie nachstehend beschrieben, vermieden werden:

- a) **Halten Sie die Säge mit beiden Händen fest, wobei Daumen und Fingern die Griffe der Kettensäge umschließen. Bringen Sie Ihren Körper und die Arme in eine Stellung, in der Sie den Rückschlagkräften standhalten können.** Die Rückschlagkräfte können vom Bediener kontrolliert werden, wenn die entsprechenden Vorsichtsmaßnahmen getroffen wurden. Niemals die Kettensäge loslassen.
- b) **Strecken Sie die Arme nicht zu weit weg und sägen Sie nicht über Schulterhöhe.** Dadurch wird ein unbeabsichtigtes Berühren der Schwertspitze vermieden und eine bessere Kontrolle der Kettensäge in unerwarteten Situationen ermöglicht.
- c) **Verwenden Sie nur die vom Hersteller angegebenen Schwerte und Ketten.** Nicht geeignete Ersatzschwerte und -ketten können zum Reißen der Kette und/oder zu Rückschlag führen.
- d) **Halten Sie sich an die Anweisungen des Herstellers für das Schärfen und die Wartung der Kettensäge.** Zu niedrige Tiefenbegrenzer erhöhen die Rückschlagneigung.

#### • Verwendungstechniken der elektrischen Kettensäge (batteriebetrieben)

Beachten Sie immer die Sicherheitshinweise und wenden Sie die am besten geeignete Schnitttechnik für die auszuführende Arbeit an, gemäß den Anweisungen und Beispielen in den Bedienungsanleitungen.

- **Sichere Bewegung der elektrischen Kettensäge (batteriebetrieben)**

Folgende Hinweise müssen bei jeder Bewegung oder Transport der Maschine beachtet werden:

- Den Motor ausschalten, abwarten bis die Kette vollständig stillsteht und die Maschine vom Stromnetz trennen;
- den Schwertschutz anbringen.
- Die Maschine ausschließlich an den Handgriffen aufheben und das Schwert in die der Laufrichtung entgegengesetzte Richtung positionieren.

Wenn die Maschine in einem Kraftfahrzeug transportiert wird, muss sie so positioniert sein, dass sie keine Gefahr darstellt und auch gut befestigt werden.

- **Empfehlungen für Anfänger**

Bevor das erste Mal ein Baum gefällt oder entastet wird, sollten Sie:

- eine besondere Schulung zur Verwendung dieser Werkzeugart besucht zu haben;
- die Sicherheitshinweise und Anweisungen des vorliegenden Handbuchs aufmerksam gelesen zu haben;
- an einem Baumstumpf am Boden oder einem Stamm auf Böcken üben, um das Gefühl für die Maschine und die geeigneten Schnitttechniken zu erlangen.

- **Handhabung und korrekter Gebrauch der batteriebetriebenen Elektrowerkzeuge**

- a) Sicherstellen, dass das Gerät ausgeschaltet ist, bevor man die Batterie einlegt. Wenn man eine Batterie in ein eingeschaltetes Elektrogerät einfügt, kann dies zu Unfällen führen.
- b) Um die Batterien aufzuladen, nur vom Hersteller empfohlene Batterieladegeräte verwenden. Die Batterieladegeräte sind im Allgemeinen eigens für den jeweiligen Batterietyp ausgelegt; wenn sie mit anderen Batterietypen verwendet werden besteht Brandgefahr.
- c) Verwenden Sie ausschließlich die für Ihr Werkzeug vorgesehenen Batterien. Die Verwendung anderer Batterien kann zu Verletzungen und Brandgefahr führen.
- d) Die nicht verwendete Batterie von Büroklammern, Geldstücken, Nägeln, Schrauben oder anderen kleinen metallischen Gegenständen fern halten, die einen Kurzschluss der Kontakte verursachen könnten. Ein Kurzschluss zwischen den Kontakten der Batterie kann zu Verbrennungsprozessen oder Bränden führen.
- e) Eine Batterie in schlechtem Zustand kann das Austreten der Flüssigkeit bewirken. Den Kontakt mit der Flüssigkeit vermeiden. Im Falle eines unbeabsichtigten Kontakts, mit Wasser abspülen. Falls die Flüssigkeit mit den Augen in Berührung kommt, ziehen Sie auch einen Arzt zu Rate. Die aus der Batterie ausgetretene Flüssigkeit kann Hautreizungen oder Verbrennungen verursachen.
- f) Sicherstellen, dass der Akku in gutem Zustand ist und keine Zeichen von Beschädigung aufweist. Die Maschine nicht mit einem beschädigten oder abgenutzten Akku verwenden.

## 1.4. WARTUNG, INSTANDHALTUNG UND TRANSPORT

Durch regelmäßige Wartung und ordnungsgemäßen Unterstand wird die Sicherheit und Leistung der Maschine gewahrt.

- Die Maschine nie verwenden, wenn Teile abgenutzt oder beschädigt sind. Schadhafte oder abgenutzte Teile sind zu ersetzen und dürfen nicht repariert werden. Nur Original-Ersatzteile verwenden
- Wenn Sie die Maschine für eine Wartung, oder eine Inspektion oder sie zur Lagerung oder zum Wechseln eines Anbaugeräts ausschalten wollen, stellen Sie zuerst den Motor ab, trennen Sie danach die Maschine vom Stromnetz und vergewissern Sie sich, dass alle beweglichen Teile vollständig stillstehen.
- Um die Brandgefahr zu vermindern, keine Behälter mit Schnittabfällen innerhalb eines Raumes lassen.



**Die in dieser Anleitung angegebenen Geräusch- und Vibrationspegel sind Höchstwerte beim Betrieb der Maschine. Der Einsatz eines nicht ausgewuchteten Schneidelements, die zu hohe Fahrgeschwindigkeit und die fehlende Wartung wirken sich signifikant auf die Geräuschemissionen und die Vibrationen aus. Demzufolge müssen vorbeugende Maßnahmen getroffen werden, um mögliche Schäden durch zu hohen Lärm und Belastungen durch Vibrationen zu vermeiden; die Maschine warten, Gehörschutz tragen, während der Arbeit Pausen einlegen.**

## 1.5. BATTERIE / BATTERIELADEGERÄT

**WICHTIG** Die folgenden Sicherheitsnormen vervollständigen die Sicherheitsvorschriften im spezifischen Handbuch der Batterie und des Batterieladegeräts, das der Maschine beigelegt ist.

- Um die Batterie aufzuladen, nur vom Hersteller empfohlene Batterieladegeräte verwenden. Ein ungeeignetes Batterieladegerät kann einen Stromschlag, eine Überhitzung oder den Austritt von ätzender Flüssigkeit aus der Batterie verursachen.
- Verwenden Sie ausschließlich die für Ihr Werkzeug vorgesehenen Batterien. Die Verwendung anderer Batterien kann zu Verletzungen und Brandgefahr führen.
- Sicherstellen, dass das Gerät ausgeschaltet ist, bevor man die Batterie einlegt. Wenn man eine Batterie in ein eingeschaltetes Elektrogerät einfügt, kann dies zu Bränden führen.
- Die nicht verwendete Batterie von Büroklammern, Geldstücken, Nägeln, Schrauben oder anderen kleinen metallischen Gegenständen fern halten, die einen Kurzschluss der Kontakte verursachen könnten. Ein Kurzschluss zwischen den Kontakten der Batterie kann zu Verbrennungsprozessen oder Bränden führen.
- Das Batterieladegerät nicht an Orten mit Dämpfen und entflammaren Substanzen, oder auf leicht entflammaren Oberflächen, wie Papier, Stoff, usw. verwenden. Während des Aufladevorgangs erhitzt sich das Batterieladegerät und könnte einen Brand verursachen.

- Während des Transports der Akkus darauf achten, dass die Kontakte nicht untereinander verbunden werden und keine Metallbehälter für den Transport verwenden.

## 1.6. UMWELTSCHUTZ

- Halten Sie sich strikt an die örtlichen Vorschriften für die Entsorgung von Verpackungen, beschädigten Teilen bzw. allen weiteren umweltschädlichen Stoffen. Diese Abfälle dürfen nicht zusammen mit dem Hausmüll entsorgt werden, sondern müssen getrennt gesammelt und zu einem Wertstoffhof bzw. zu speziellen Sammelstellen gebracht werden, die für die Wiederverwendung der Stoffe sorgen.
- Halten Sie sich strikt an die örtlichen Vorschriften für die Entsorgung der Abfallmaterialien.
- Bei der Außerbetriebnahme darf die Maschine nicht einfach in der Umwelt abgestellt werden, sondern muss gemäß der örtlichen Vorschriften an einen Wertstoffhof übergeben werden.



Elektrische Geräte dürfen nicht in den Hausmüll entsorgt werden. Gemäß der EU-Richtlinie 2012/19/EG über elektrische und elektronische Altgeräte und ihrer Umsetzung in nationales Recht müssen Elektroaltgeräte getrennt gesammelt und einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden. Werden die Geräte in einer Mülldeponie oder im Boden entsorgt, können die Schadstoffe das Grundwasser erreichen, in die Lebensmittelkette gelangen und so unserer Gesundheit und unserem Wohlbefinden schaden. Wenden Sie sich für weitergehende Informationen zur Entsorgung dieses Produkts an die verantwortliche Stelle für die Entsorgung von Hausmüll oder an Ihren Händler



Am Ende ihrer Nutzdauer müssen Batterien mit der notwendigen Aufmerksamkeit für unsere Umwelt entsorgt werden. Die Batterie enthält Material, das für Sie und die Umwelt gefährlich ist. Sie muss getrennt entfernt und in einer Struktur entsorgt werden, die Lithium-Ionen-Batterien akzeptiert.



Die getrennte Sammlung von gebrauchten Produkten und Verpackungen erlaubt das Recycling der Materialien und deren Wiederverwendung. Die erneute Verwendung der recycelten Materialien hilft der Umweltverschmutzung vorzubeugen und vermindert die Nachfrage nach Rohstoffen.

## 2. PRODUKTBESCHREIBUNG

Diese Maschine ist ein Gartenmotorgerät, genauer gesagt eine tragbare Kettensäge mit Batteriebetrieb.

Die Maschine besteht im Wesentlichen aus einem Motor, der mit Batterien gespeist wird und einem Führungsschwert, das dazu dient, die Bewegung vom Motor auf die Zahnkette zu übertragen, die als eigentliche Säge dient.

### ACHTUNG

**Dieses Werkzeug kann bei unsachgemäßer Verwendung ein Hand-Arm-Vibrationssyndrom verursachen.**

### Bestimmungsgemäße und unsachgemäße Verwendung

Diese Maschine wurde geplant und gebaut für:

- den Schnitt von Baumkronen von Hochstamm bäumen;
- den Schnitt von Sträuchern, Baumstämmen oder Holzbalcken, deren Durchmesser von der Länge des Schwerts abhängt;
- nur den Schnitt von Holz.

Jede andere Verwendung, die von der oben genannten abweicht, kann sich als gefährlich erweisen und Personen- und/oder Sachschäden verursachen. Als nicht bestimmungsgemäße Verwendung gelten (beispielsweise, aber nicht nur):

- Schneiden von Hecken;
- Ausführen von Schnitzarbeiten;
- Durchschneiden von Holzpaletten, -kisten und Verpackungen im Allgemeinen;
- Durchschneiden von Möbeln oder anderen Objekten, die Nägel, Schrauben oder andere Metallgegenstände enthalten können;
- Ausführen von Metzgerarbeiten;
- Verwendung der Maschine für den Schnitt von Materialien, die nicht aus Holz bestehen (Kunststoffmaterialien, Baumaterialien);
- Verwendung der Maschine als Hebel, um Gegenstände anzuheben, zu bewegen oder zu brechen;
- Verwendung der Maschine durch mehr als eine Person.

**WICHTIG** Die unsachgemäße Verwendung der Maschine hat den Verfall der Garantie und die Ablehnung jeder Haftung seitens des Herstellers zur Folge. Dem Benutzer selbst dadurch entstandene oder Dritten zugefügte Schäden oder Verletzungen gehen zu Lasten des Benutzers.

**WICHTIG** Diese Maschine ist für die Benutzung durch Facharbeitern für die Baumpflege bestimmt.

**WICHTIG** Die Maschine funktioniert nur, wenn beide Batterien eingelegt sind.

**HINWEIS** Die Batterien können mithilfe der Ladestation direkt in der Maschine aufgeladen werden.

## 2.1. MASCHINENBAUTEILE

(Abb. 1)

- Motor
- Vorderer Handgriff
- Hinterer Handgriff
- Vorderer Handschutz
- Führungsschwert
- Zahnkette
- Kettenfängerzapfen
- Krallenanschlag
- Kettenschnellschaltung
- Schwertschutz
- Batterie
- Batterieladegerät
- Spitzenschutz
- Spannknopf
- Schiene
- Ladestation
- Halter für Gegenstände
- Mitgelieferte Schrauben

## 2.2. SICHERHEITSKENNZEICHNUNG (ABB. 2)



**ACHTUNG:**  
Vor dem Gebrauch der Maschine die Gebrauchsanweisungen lesen.



Gehörschutzvorrichtungen, Brille und Schutzhelm tragen.



Rutschfeste Arbeitsschuhe und Schutzhandschuhe tragen



**GEFAHRVONRÜCKSCHLÄGEN (Kickback)!** Der Rückschlag verursacht die plötzliche und unkontrollierte Bewegung der Kettensäge in Richtung des Bedieners. Immer unter Sicherheitsbedingungen arbeiten. Ketten einsetzen, die mit Sicherheitsgliedern ausgestattet sind, die den Rückschlag begrenzen.



**ACHTUNG!** Die Maschine nie mit nur einer Hand greifen. Die Maschine fest mit beiden Händen halten, um die Kontrolle der Maschine sicherzustellen und die Gefahr eines Rückschlags zu vermindern.



Nicht Regen (oder Feuchtigkeit) aussetzen.



Die Batterie vor jeder Inspektions-, Reinigungs- oder Wartungs-/Einstellungsarbeit an der Maschine entfernen.



**ACHTUNG:**  
Für Hinweise bezüglich der Batterie und des Ladegeräts lesen Sie das entsprechende Handbuch.

**WICHTIG** Beschädigte oder unleserlich gewordene Etiketten müssen ausgetauscht werden. Die neuen Etiketten beim eigenen autorisierten Kundendienstzentrum anfordern.

## 3. MONTAGE

**WICHTIG** Das Auspacken und die Montage müssen auf einer ebenen und stabilen Oberfläche erfolgen. Es muss genügend Platz zur Bewegung der Maschine und der Verpackung zur Verfügung stehen.



**Vor der Montage sicherstellen, dass die Batterien nicht in ihren Sitzen eingesetzt sind.**

**HINWEIS** Das Werkzeug kann an die Wand gehängt werden.

- Montage der Ladestation (Abb. 3)
- Montage der Schiene für die Wandmontage (Abb. 4)
- Montage von Führungsschwert und Zahnkette

1. Betätigen Sie den Spannkopf (Abb. 5.A) und entfernen Sie das Kettengehäuse (Abb. 5.B), um auf das Kettenrad und den Sitz des Schwerts zuzugreifen.
2. Das Schwert (Abb. 6.A) montieren, indem man die Stiftschraube (Abb. 6.B) in die Nut (Abb. 6.C) einsetzt und das Schwert in Richtung Rückseite des Maschinengehäuses drückt.
3. Die Maschine neigen, um die Kette besser um das Ritzel legen zu können (Abb. 7).
4. Die Kette (Abb. 8.A) um das Kettenrad (Abb. 8.B) und entlang der Führungen des Schwerts (Abb. 8.C) montieren, dabei auf die Laufrichtung achten.



Laufrichtung der Kette

5. Wenn die Schwertschneidkante mit einem Umlenkstern ausgestattet ist, vergewissern Sie sich, dass die Zugglieder der Kette sich korrekt in die Ritzelräume einfügen (Abb. 9).
6. Das Gehäuse wieder montieren (Abb. 10.A), ohne den Drehknopf vollständig anzuziehen (Abb. 10.B).
7. Überwurfmutter (Abb. 11.A) so weit drehen, bis die Kette korrekt gespannt ist (Abb. 12).
8. Das Schwert angehoben halten und den Drehknopf des Gehäuses (Abb. 13.A) festziehen.



**Tragen Sie immer feste Arbeitshandschuhe, wenn Sie an Schwert und Kette arbeiten. Arbeiten Sie bei der Montage des Schwerts und der Kette mit höchster Sorgfalt, um die Sicherheit und Effizienz der Maschine nicht zu beeinträchtigen. Wenden Sie sich im Zweifelsfall an Ihren Händler.**



**Alle Arbeitsschritte ausführen, nachdem die Batterien entfernt wurden.**



**Vor der Montage des Schwerts sicherstellen, dass die Kettenbremse nicht eingefügt ist (Kap. 4).**



## 4. STEUERBEFEHLE

### • Gashebel (Abb. 14.A)

Erlaubt die Kette zu betätigen

Die Betätigung des Gashebels ist nur nach Drücken der Gashebelsperrtaste möglich (Abb. 14.B).

Die Schneidvorrichtung stoppt automatisch beim Loslassen des Gashebels.

### • Gashebelsperrtaste (Abb. 14.B)

Erlaubt die Betätigung des Gashebels (Abb. 14.A).

### • Kettenbremse

Hier handelt es sich um ein Sicherheitsbremsystem, das die Kettenbewegung im Fall von Rückschlägen (Gegenschlägen) während der Arbeit blockiert.

Um die Kettenbremse zu lösen, muss man sie manuell freigeben.



Kettenbremse angezogen. Wenn der vordere Handschutz (Abb. 1.D) ganz nach vorne gedrückt wird.



Kettenbremse gelöst. Wenn der vordere Handschutz (Abb. 1.D) nach hinten gezogen wird, bis ein Klicken zu hören ist



**Die Maschine darf nicht verwendet werden, wenn die Kettenbremse nicht richtig funktioniert. Setzen Sie sich mit Ihrem Händler für die erforderlichen Kontrollen in Verbindung.**

## 5. GEBRAUCH DER MASCHINE

### 5.1. VORBEREITENDE ARBEITSSCHRITTE

#### • Überprüfen der Batterien (Abb. 15)

- Vor der ersten Verwendung der Maschine nach dem Kauf die Batterie vollständig aufladen.

- Vor jedem Gebrauch: Den Ladezustand der Batterie überprüfen

**WICHTIG** Für die Hinweise bezüglich der Batterie, das entsprechende Handbuch zu Rate ziehen

**HINWEIS** Die Batterien können direkt an der Maschine aufgeladen werden; dazu den Ladeanschluss (Abb. 6.2).

#### • Nachfüllen von Kettenschmierungsöl

Vor der Verwendung der Maschine das Öl für die Kettenschmierung nachfüllen.

#### • Kontrolle der Kettenspannung



**Führen Sie alle Tätigkeiten bei abgestelltem Motor durch; entnehmen Sie vorab auch die Batterien.**

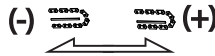


**Immer feste Arbeitshandschuhe benutzen.**

Die Spannung ist richtig, wenn sich die Zugglieder beim Anheben der Kette in der Mitte des Schwerts nicht aus der Führung lösen (Abb. 12).

Zur Einstellung der Kettenspannung:

1. Den Drehknopf (Abb. 5.A) lösen ;
2. Den Überwurfmutter (Abb. 11.A) so weit drehen, bis die Kette korrekt gespannt ist;



3. Das Schwert angehoben halten und den Drehknopf (Abb. 13.A) festziehen.



**Nicht mit lockerer Kette arbeiten, um Gefahrensituationen zu vermeiden, bei denen die Kette aus der Führung des Schwerts springen könnte.**

### 5.2. SICHERHEITSKONTROLLEN

- Unversehrtheit und korrekte Montage aller Maschinenkomponenten überprüfen.
- Sicherstellen, dass alle Befestigungselemente ordnungsgemäß angezogen sind.
- Alle Oberflächen der Maschine sauber und trocken halten.

Tätigkeit	Ergebnis
Den Gashebel betätigen (Abb. 14.A) (ohne die Sperrtaste zu drücken) (Abb. 14.B)	Der Gashebel bleibt blockiert.
Gashebelsperrtaste (Abb. 14.B) und Gashebel (Abb. 14.A) auslösen.	Die Hebel müssen eine freie, nicht erzwungene Bewegung haben. Die Kette bewegt sich.
Den Gashebel loslassen (Abb. 14.A) oder die Sperrtaste drücken (Abb. 14.B)	Der Hebel muss automatisch und schnell in neutrale Position zurückkehren. Die Kette muss stillstehen.
<b>ÜBERPRÜFUNG DER KETTENBREMSE</b> Den Gashebel betätigen, um die Kette in Bewegung zu halten. Den vorderen Handschutz nach vorne drücken und hierzu den linken Handrücken verwenden.	Die Kette muss unmittelbar stillstehen. Wenn die Kette stillsteht, den Gashebel loslassen und die Kettenbremse lösen.



**Wenn irgendeines der Ergebnisse von den Angaben der Tabelle abweicht, die Maschine nicht verwenden! Sich bei einem Kundendienstzentrum für die erforderlichen Kontrollen und die Reparatur wenden.**

### 5.3. START UND ARBEIT

**HINWEIS** Es wird empfohlen, die Maschine bei einer Temperatur zwischen -10 °C und 60 °C zu verwenden.

**HINWEIS** Vergewissern Sie sich vor jeder Verwendung, dass der Deckel aufgesetzt ist (Abb. 16. A). Dadurch wird verhindert, dass Staub (Sägespäne) in den Ladeanschluss gelangt.



**⚠** Die Maschine nicht starten, wenn sie sich im Ladezustand befindet.

**⚠** Das Starten der Maschine verursacht das gleichzeitige Einkuppeln der Schneidvorrichtung.

**HINWEIS** Das Einschalten nur ausführen, wenn Sie auf einer ebenen, festen Oberfläche stehen.

**WICHTIG** Bevor das erste Mal ein Baum gefällt oder entastet wird, sollten Sie:

- eine besondere Schulung zur Verwendung dieser Werkzeugart besucht zu haben;
- die Sicherheitshinweise und Anweisungen des vorliegenden Handbuchs aufmerksam gelesen zu haben;
- an einem Baumstumpf am Boden oder einem Stamm auf Böcken üben, um das Gefühl für die Maschine und die geeigneten Schnitttechniken zu erlangen.

1. Den Schwertschutz abnehmen (Abb. 1.J).
2. Sicherstellen, dass das Schwert nicht den Boden oder sonstige Gegenstände berührt.
3. Die Batterien (Abb. 17.K) in ihren Sitz einführen und sie soweit nach unten drücken, bis ein „Klick“ hörbar ist; dieser signalisiert, dass die Batterien in ihrer Position blockiert und der elektrische Kontakt hergestellt ist.

**HINWEIS** Die Maschine funktioniert nur, wenn beide Batterien eingelegt sind.

4. Die Kettenbremse lösen.
5. Die Gashebelsperrtaste (Abb. 14.B) und den Gashebel auslösen. (Abb. 14.A).
6. Die Maschine immer mit zwei Händen festhalten, die linke Hand am vorderen Handgriff und die rechte Hand am hinteren Handgriff.

**⚠** Wenn sich die Kette während der Arbeit verkeilt, muss der Motor sofort ausgeschaltet werden.

**HINWEIS** Während der Arbeit ist die Batterie gegen die vollständige Entladung durch eine Schutzvorrichtung geschützt, die die Maschine ausschaltet und ihren Betrieb blockiert.

**HINWEIS** Sollte die Kettensäge beim Sägen stehen bleiben, warten Sie 15 Minuten, um die Maschine abkühlen zu lassen; danach können Sie sie wieder einschalten.

**WICHTIG** Die Maschine darf nicht ohne Schmierung verwendet werden!

Den Motor anlassen und prüfen, ob das Kettenöl verteilt wird (Abb. 18)

## 5.4. FORSTARBEITEN

1. Entasten eines Baumes (Abb. 19).
2. Fällen eines Baumes (Abb. 20).
  - Kerbschnitt (Abb. 21).
  - Fällschnitt (Abb. 22-23).
3. Entasten eines Baums (Abb. 24).
4. Durchtrennen eines Stamms (Abb. 25).
  - Auf den Boden gestützter Stamm (Abb. 26).
  - Nur auf einem Endstück aufgestützter Stamm (Abb. 27).

- Auf beide Endstücke gestützter Stamm (Abb. 28).
- Stamm in Hanglage (Abb. 29).

**⚠** Um diese Tätigkeiten auszuführen, lesen Sie das digitale Handbuch.

## 5.5. STOPP

Um die Maschine anzuhalten, lassen Sie den Gashebel (Abb. 14.A) los.

**⚠** Nach dem Loslassen des Gashebels dauert es einige Sekunden, bis die Zahnkette stillsteht.

Die Maschine während des Wechsels der Arbeitsbereiche immer ausschalten.

**⚠** Während der Bewegungen nie den Finger auf dem Schalter halten, um ein unbeabsichtigtes Einschalten zu vermeiden.

## 5.6. NACH DER VERWENDUNG

- Wenn die Maschine nicht gerade aufgeladen wird, entfernen Sie die Batterien aus ihrem Sitz (Abb. 30).
- Montieren Sie den Schwertschutz (Abb. 1.J) und aktivieren Sie die Kettenbremse (Abs. 4).
- Den Motor abkühlen lassen, bevor die Maschine in einem Raum abgestellt wird.
- Den Drehknopf lockern, um die Spannung der Kette zu reduzieren (Abb. 5.A).
- Reinigung durchführen.
- Die Maschine auf lose oder beschädigte Teile kontrollieren.

**WICHTIG** Immer die Batterien entfernen und den Messerschutz anbringen, wenn die Maschine unbenutzt und unbewacht bleibt.

**HINWEIS** Die Batterien entfernen; dazu die seitliche Sperrtaste drücken, die sich auf der Batterie befindet (Abb. 30. C).

## 6. ORDENTLICHE WARTUNG

Die zu befolgenden Sicherheitsnormen werden in Kap. 1 beschrieben. Diese Hinweise sehr genau berücksichtigen, um keine schweren Risiken oder Gefahren einzugehen.

Vor der Ausführung jeglicher Kontrolle, Reinigung oder jedes Wartungs-/Regulierungseingriffes auf der Maschine:

- Die Maschine anhalten und den Motor ausschalten.
- Auf den Stillstand der Kette warten.
- Die Batterien entfernen (lassen Sie die Batterien nie eingesetzt oder in Reichweite von Kindern oder nicht befähigten Personen).
- Den Schwertschutz anbringen.
- Den Motor abkühlen lassen, bevor die Maschine in einem Raum abgestellt wird.
- Angemessene Kleidung, Arbeitshandschuhe und eine Schutzbrille tragen.

• Nachfüllen des Kettenöltanks (Abb. 31)

**WICHTIG** Es darf ausschließlich spezielles Motorsägenöl oder Haftöl für Kettensägen verwendet werden. Es darf kein verunreinigtes Öl verwendet werden, um eine Verstopfung des

Filters im Tank und eine unwiederbringliche Beschädigung der Ölpumpe zu vermeiden.

**WICHTIG** Die Kette nie ohne genügend Öl in Betrieb nehmen. Dies könnte nämlich die Kettensäge beschädigen und die Sicherheit beeinträchtigen.

#### • Kettenfängerzapfen

Vor jeder Verwendung den Zustand des Kettenfängerzapfens kontrollieren (Abb.1.G) und ihn wiederherstellen, wenn er beschädigt sein sollte.

#### • Schmierlöcher von Maschine und Schwert

Vor jedem Einsatztag das Gehäuse abnehmen, das Schwert demontieren und prüfen, ob die Schmieröffnungen der Maschine (Abb. 32.A) und des Führungsschwerts (Abb. 32.B) nicht verstopft sind.

#### • Befestigungsmutter und -schrauben

Muttern und Schrauben prüfen und festgezogen belassen, um sicher zu sein, dass die Maschine immer in sicheren Betriebsbedingung ist.

### 6.1. REINIGUNG

- Zur Verringerung von Brandgefahr die die Maschine frei von Blättern und Ästen halten.
- Die Maschine immer nach der Verwendung reinigen. Hierzu ein sauberes und feuchtes Tuch verwenden, das mit Neutraleiniger getränkt ist.
- Jede Spur von Feuchtigkeit entfernen und dazu ein weiches und trockenes Tuch verwenden. Feuchtigkeit bringt die Gefahr von elektrischen Schlägen mit sich.
- Keine aggressiven Reinigungs- oder Lösungsmittel für die Reinigung der Kunststoffteile oder Handgriffe.
- Keine Wasserstrahlen benutzen und vermeiden, dass der Motor und die elektrischen Bauteile nass werden.
- Um ein Überhitzen und Schäden am Motor oder an der Batterie zu vermeiden, immer sicherstellen, dass die Ansauggitter der Kühlungsluft sauber und frei von Trümmern sind.

### 6.2. AUFLADUNG DER BATTERIEN AN DER MASCHINE

**HINWEIS** Entfernen Sie vor dem Aufladen den Deckel (Abb. 16. B).

Die Batterien können mithilfe der Ladestation direkt an der Maschine aufgeladen werden (Abb. 1. I).

Die Maschine kann an die Wand gehängt werden:

- direkt an der Ladestation (Abb. 33.I).
- über die Schiene (Abb. 33. II).

**⚠** **Montieren Sie den Schwertschutz und aktivieren Sie die Kettenbremse, bevor Sie die Maschine an die Wand hängen.**

**HINWEIS** Entfernen Sie die Batterien nicht, solange die Maschine geladen wird.

**HINWEIS** Die Batterie verfügt über einen Schutz, der das Aufladen verhindert, wenn die Umgebungstemperatur nicht zwischen 0 °C und 40 °C liegt .

Die Batterien werden nacheinander teilweise aufgeladen, siehe folgende Tabelle:

Phase	Batterie (Abb. 29)	Ladung
1	A (rechts)	40 %
2	B (links)	40 %
3	A (rechts)	100 %
4	B (links)	100 %

## 7. AUSSERORDENTLICHE WARTUNG

#### • Ritzel Kettenrad

Den Zustand des Ritzels regelmäßig bei Ihrem Händler prüfen lassen und austauschen, wenn der Verschleiß die akzeptablen Grenzen überschreitet.

**⚠** **Montieren Sie keine neue Kette mit einem abgenutzten Kettenrad oder umgekehrt.**

#### • Wartung der Zahnkette

**WICHTIG** Es empfiehlt sich, das Schärfen der Kette einem spezialisierten Kundendienst zu überlassen, weil es dann mit entsprechenden Werkzeugen ausgeführt wird, die einen minimalen Materialabtrag und ein gleichmäßiges Schärfen an allen Zähnen gewährleisten.

**⚠** **Aus Sicherheits- und Effizienzgründen müssen die Schneidvorrichtungen immer gut geschärft sein.**

**⚠** **Tragen Sie immer feste Arbeitshandschuhe, wenn Sie an Schwert und Kette arbeiten.**

**⚠** **Wenn die Kette nicht genügend geschliffen ist, erhöht sich die Gefahr eines Rückschlags (Kickback).**

#### • Austausch der Zahnkette

Die Kette muss ersetzt werden, wenn:

- Die Zähne 5 mm oder weniger lang sind;
- das Spiel der Glieder an den Kettennieten zu groß ist;
- die Schneidegeschwindigkeit langsam ist und die wiederholten Schleifvorgänge nicht die Schneidegeschwindigkeit erhöhen; die Kette verschlissen ist.

**WICHTIG** Nach dem Austausch der Kette muss dessen Spannung wegen der Einlaufzeit der Kette häufiger überprüft werden.

#### • Wartung des Führungsschwerts

**HINWEIS** Am Führungsschwert durchzuführenden Arbeiten setzen für eine korrekte Ausführung fachgerechte Kompetenzen und den Einsatz spezieller Werkzeuge voraus; aus Sicherheitsgründen sollte man sich immer mit dem Händler in Verbindung setzen.

Um die Effizienz des Schwerts zu erhalten muss man:

1. Die Lager des Umlenksterns (der nicht mitgeliefert wird) mit der entsprechenden Spritze schmieren.
2. Die Nut des Schwerts mit dem entsprechenden Schaber (der nicht mitgeliefert wird) reinigen (Abb. 33.A);
3. die Schmierbohrungen reinigen (Abb. 33.B);
4. mit einer Flachfeile den Grat von den Führungsflanken entfernen und eventuelle Abweichungen zwischen den Führungen ausgleichen.

- **Austausch des Schwerts**

Das Schwert muss ersetzt werden, wenn:

- Die Tiefe der Nut kleiner als die Höhe des Zugglieds ist (das nie den Nutboden berühren darf);
- die innere Führungswand so verschlissen ist, dass die Kette seitlich geneigt wird.

## **8. LAGERUNG UND TRANSPORT**

### **8.1. LAGERUNG DER MASCHINE**

- In einem trockenen Raum.
- Geschützt vor Wettereinflüssen.
- an einem für Kinder nicht zugänglichen Ort.
- Hierbei sicherstellen, dass für die Wartung verwendete Schlüssel oder Werkzeuge entfernt werden.
- Die Maschine kann an die Wand gehängt werden (Abb. 33).

**HINWEIS** *Sich vergewissern, dass die Wand eine Last von mindestens 20 kg tragen kann.*

### **8.2. LAGERN DER BATTERIE**

Die Batterie muss in geschlossenen, feuchtigkeitsfreien Umgebungen gelagert werden, bei einer Temperatur zwischen:

- 0°C - 60°C für 1 Monat
- 0°C - 45°C für 3 Monate
- 0°C - 25°C für 1 Jahr

**WICHTIG** *Bei längerer Nichtbenutzung die Batterie alle zwei Monate aufladen, um ihre Lebensdauer zu verlängern.*

### **8.3. TRANSPORT**

Folgende Hinweise müssen bei jeder Bewegung oder Transport der Maschine beachtet werden:

- Die Maschine stoppen.
- Auf den Stillstand der Kette warten;
- Die Batterien aus ihrem Sitz entfernen.
- Den Schwertschutz anbringen.
- Abwarten bis der Motor ausreichend abgekühlt ist.
- Feste Arbeitshandschuhe benutzen.
- Achten Sie darauf, dass durch das Handhaben der Maschine keine Schäden oder Verletzungen entstehen.

## **9. SERVICE UND REPARATUREN**

Dieses Handbuch liefert alle notwendigen Anweisungen für die Maschinenführung und für eine korrekte Basiswartung, die vom Benutzer ausgeführt werden kann. Alle nicht in diesem Handbuch beschriebenen Einstellungs- und Wartungsarbeiten müssen von Ihrem Händler oder von einem Fachzentrum ausgeführt werden.

# ΕΛΛΗΝΙΚΑ - Μετάφραση των πρωτότυπων οδηγιών

Τα πλήρη Εγχειρίδια Οδηγιών του μηχανήματος και του κινητήρα είναι διαθέσιμα:

- ▷ στην ιστοσελίδα [stiga.com](http://stiga.com)
- ▷ σκανάροντας τον κώδικα QR



**ΠΡΟΣΟΧΗ: ΠΡΙΝ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΗΣΕΤΕ ΤΟ ΜΗΧΑΝΗΜΑ, ΔΙΑΒΑΣΤΕ ΠΡΟΣΕΚΤΙΚΑ ΤΟ ΠΑΡΟΝ ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ.**  
Φυλάξτε το για κάθε μελλοντική χρήση.

## 1. ΚΑΝΟΝΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

### 1.1. ΕΚΠΑΙΔΕΥΣΗ ΓΕΝΙΚΕΣ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ ΓΙΑ ΗΛΕΚΤΡΙΚΑ ΕΡΓΑΛΕΙΑ

**⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ** Διαβάστε όλες τις προειδοποιήσεις ασφαλείας και όλες τις οδηγίες. Η μη τήρηση των προειδοποιήσεων και των οδηγιών μπορεί να προκαλέσει ηλεκτροπληξία, πυρκαγιά ή/και σοβαρούς τραυματισμούς.

Φυλάξτε το φυλλάδιο προειδοποιήσεων και οδηγιών για μελλοντική χρήση.

Ο όρος «ηλεκτρικό εργαλείο» που εμφανίζεται στις προειδοποιήσεις, αναφέρεται στο μηχάνημα με τροφοδοσία μπαταρίας (χωρίς καλώδιο).

#### 1) Ασφάλεια στην περιοχή εργασίας

- Διατηρείτε την περιοχή εργασίας καθαρή και καλά φωτισμένη. Οι σκοτεινές και ακατάστατες περιοχές εργασίας ευνοούν τα ατυχήματα.
- Μη χρησιμοποιείτε το ηλεκτρικό εργαλείο σε χώρους με κίνδυνο έκρηξης, με εύφλεκτα υγρά, αέρια ή σκόνη. Τα ηλεκτρικά εργαλεία παράγουν σπινθήρες που μπορεί να προκαλέσουν την ανάφλεξη της σκόνης ή των αναθυμιάσεων.
- Μην επιτρέπετε σε παιδιά ή σε τρίτους να πλησιάζουν όταν χρησιμοποιείτε το ηλεκτρικό εργαλείο. Η αμέλεια μπορεί να προκαλέσει απώλεια ελέγχου.

#### 2) Ηλεκτρική ασφάλεια

- Τα φως του ηλεκτρικού εργαλείου πρέπει να ταιριάζουν με την πρίζα. Να μην αλλάζετε ποτέ με κανένα τρόπο το φως. Μη χρησιμοποιείτε αντάπτορες φως με ηλεκτρικά εργαλεία που διαθέτουν γείωση. Μη τροποποιημένα φως και αντίστοιχες πρίζες θα μειώσουν τον κίνδυνο ηλεκτροπληξιών.
- Αποφύγετε την επαφή του σώματος με γειωμένες επιφάνειες ή συνδεδεμένες στο χώμα, όπως σωλήνες, καλοριφέρ, κουζίνες, ψυγεία. Υπάρχει αυξημένος κίνδυνος ηλεκτροπληξίας εάν το σώμα σας είναι συνδεδεμένο στο χώμα ή γειωμένο.
- Μην εκθέτετε τα ηλεκτρικά εργαλεία στη βροχή ή σε υγρασία. Το νερό που διεισδύει στο ηλεκτρικό εργαλείο αυξάνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
- Μην κάνετε κακή χρήση του καλωδίου. Μη χρησιμοποιείτε ποτέ το καλώδιο για να μεταφέρετε, σύρετε ή αποσυνδέσετε το ηλεκτρικό εργαλείο. Κρατάτε το καλώδιο μακριά από θερμότητα, λάδι, αιχμηρές γωνίες ή κινούμενα μέρη. Τα φθαρμένα ή μπερδεμένα καλώδια αυξάνουν τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

- Όταν χρησιμοποιείται ένα ηλεκτρικό εργαλείο στο ύπαιθρο, να χρησιμοποιείτε μια προέκταση κατάλληλη για χρήση στο ύπαιθρο. Η χρήση ενός ηλεκτρικού καλωδίου προέκτασης που είναι κατάλληλο για εξωτερικό χώρο, μειώνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
- Αν είναι αναπόφευκτο να χρησιμοποιήσετε ένα ηλεκτρικό εργαλείο σε υγρό μέρος, χρησιμοποιήστε μια τροφοδοσία που προστατεύεται από μια συσκευή υπολειπόμενου ρεύματος (RCD). Η χρήση του RCD μειώνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

### 3) Ατομική ασφάλεια

- Να είστε πάντα προσεκτικοί, να ελέγχετε τις κινήσεις σας και να εφαρμόζετε την κοινή λογική όταν χρησιμοποιείτε ένα ηλεκτρικό εργαλείο. Μη χρησιμοποιείτε το ηλεκτρικό εργαλείο όταν είστε κουρασμένοι ή υπό την επήρεια ναρκωτικών ουσιών, οινόπνευματος ή φαρμάκων. Μια στιγμή απροσεξίας κατά τη χρήση ενός ηλεκτρικού εργαλείου μπορεί να προκαλέσει σοβαρό τραυματισμό.
- Χρησιμοποιείτε προστατευτική ενδυμασία. Χρησιμοποιείτε πάντα προστατευτικά γυαλιά. Η χρήση εξοπλισμού προστασίας όπως οι μάσκες σκόνης, τα αντιποληθικά υποδήματα, τα κράνη προστασίας ή οι ωτοασπίδες, μειώνει τον κίνδυνο τραυματισμού.
- Να αποφεύγετε τις αιφνίδιες εκκινήσεις. Βεβαιωθείτε ότι η συσκευή είναι σβηστή πριν εισάγετε την μπαταρία, πιάσετε ή μετακινήσετε το ηλεκτρικό εργαλείο. Η μεταφορά του ηλεκτρικού εργαλείου με το δάχτυλο στο διακόπτη ή η εισαγωγή της μπαταρίας με το διακόπτη στη θέση «ON» ευνοεί τα ατυχήματα.
- Να αφαιρέσετε κάθε κλειδί ή εργαλείο ρύθμισης πριν θέσετε σε λειτουργία το ηλεκτρικό εργαλείο. Κλειδιά ή εργαλεία που παραμένουν σε επαφή με περιστρεφόμενα μέρη μπορεί να προκαλέσουν τραυματισμούς.
- Προσοχή στην ισορροπία. Διατηρείτε πάντα κατάλληλη στήριξη και ισορροπία. Αυτό επιτρέπει καλύτερο έλεγχο του εργαλείου σε απρόσμενες καταστάσεις.
- Να ντύνεστε με τον κατάλληλο τρόπο. Μη χρησιμοποιείτε φαρδιά ρούχα ή κοσμήματα. Κρατάτε τα μαλλιά, τα ρούχα και τα γάντια σε απόσταση από κινούμενα μέρη. Τα ανοιχτά ρούχα, τα κοσμήματα και τα μακριά μαλλιά μπορεί να παγιδευτούν σε κινούμενα μέρη.
- Αν υπάρχουν μέσα προς σύνδεση σε συστήματα για την απομάκρυνση και την περισυλλογή της

- σκόνης, βεβαιωθείτε ότι έχουν συνδεθεί και πως χρησιμοποιούνται κατάλληλα. Η χρήση αυτών των συστημάτων για την μείωση των κινδύνων από την σκόνη.
- h) Αποφύγετε η οικειότητα που αποκτάται με την καθημερινή χρήση του μηχανήματος, να σας δώσει υπερβολική σιγουριά και έτσι να αγνοείτε τις αρχές ασφαλείας. Μια πράξη αμέλειας μπορεί να προκαλέσει σοβαρές ζημιές σε κλάσμα δευτερολέπτου.
- 4) Χρήση και προστασία του ηλεκτρικού εργαλείου
- a) Μην υπερφορτώνετε το ηλεκτρικό εργαλείο. Χρησιμοποιείτε το κατάλληλο ηλεκτρικό εργαλείο για κάθε εργασία. Το κατάλληλο ηλεκτρικό εργαλείο εκτελεί καλύτερα και ασφαλέστερα την εργασία, με την ταχύτητα για την οποία έχει σχεδιαστεί.
- b) Μη χρησιμοποιείτε το ηλεκτρικό εργαλείο εάν δεν τίθεται σε λειτουργία και δεν ακινητοποιείται ομαλά με το διακόπτη. Ένα ηλεκτρικό εργαλείο που δεν ελέγχεται με το διακόπτη είναι επικίνδυνο και απαιτεί επισκευή.
- c) Αφαιρέστε το συσσωρευτή από την θέση του πριν από κάθε ρύθμιση ή αντικατάσταση εξαρτημάτων ή πριν φυλάξετε το ηλεκτρικό εργαλείο. Αυτά τα προληπτικά μέτρα ασφαλείας μειώνουν τον κίνδυνο τυχαίας εκκίνησης του ηλεκτρικού εργαλείου.
- d) Φυλάξτε τα ηλεκτρικά εργαλεία που δεν χρησιμοποιείτε μακριά από παιδιά και μην επιτρέψετε τη χρήση του ηλεκτρικού εργαλείου σε άτομα που δεν έχουν εξοικειωθεί με το εργαλείο και δεν έχουν μελετήσει τις παρούσες τις οδηγίες. Τα ηλεκτρικά εργαλεία είναι επικίνδυνα στα χέρια άπειρων χρηστών.
- e) Να φροντίζετε πάντα για τη συντήρηση των ηλεκτρικών εργαλείων. Ελέγχετε εάν τα κινητά μέρη είναι ευθυγραμμισμένα και κινούνται ελεύθερα και βεβαιωθείτε ότι δεν υπάρχουν βλάβες εξαρτημάτων ή οποιαδήποτε άλλη συνθήκη που μπορεί να επηρεάσει τη λειτουργία του ηλεκτρικού εργαλείου. Σε περίπτωση βλάβης το ηλεκτρικό εργαλείο πρέπει να επισκευαστεί πριν χρησιμοποιηθεί. Πολλά ατυχήματα οφείλονται σε κακή συντήρηση.
- f) Να διατηρείτε τροχισμένα και καθαρά τα όργανα κοπής. Η σωστή συντήρηση των οργάνων κοπής με καλά τροχισμένα δόντια, μειώνει την πιθανότητα εμπλοκής και καθιστά ευκολότερο τον έλεγχο.
- g) Χρησιμοποιείτε το ηλεκτρικό εργαλείο και τα εξαρτήματά του σύμφωνα με τις οδηγίες, λαμβάνοντας υπόψη τις συνθήκες και τον τύπο της εργασίας. Η χρήση ενός ηλεκτρικού εργαλείου για εργασίες για τις οποίες δεν προορίζεται, μπορεί να προκαλέσει καταστάσεις κινδύνου.
- h) Διατηρείτε πάντα τις χειρολαβές στεγνές, καθαρές και χωρίς ίχνη λαδιού ή γράσου. Οι γλιστερές χειρολαβές δεν βοηθούν στον ασφαλή χειρισμό και έλεγχο του εργαλείου σε απρόβλεπτες καταστάσεις.
- 5) Χρήση και προφυλάξεις κατά τη χρήση των εργαλείων με μπαταρία
- a) **Φορτίστε μόνο με το φορτιστή που συνιστά ο κατασκευαστής.** Ένας φορτιστής κατάλληλος για έναν τύπο μπαταρίας μπορεί να προκαλέσει πυρκαγιά εάν χρησιμοποιηθεί για άλλους τύπους μπαταρίας.
- b) Χρησιμοποιείτε τα ηλεκτρικά εργαλεία μόνο με τον προκαθορισμένο τύπο μπαταρίας. Η χρήση άλλου τύπου μπαταρίας μπορεί να προκαλέσει τραυματισμούς και πυρκαγιά.
- c) Όταν δεν χρησιμοποιείτε τις μπαταρίες, πρέπει να τις φυλάσσετε μακριά από μεταλλικά αντικείμενα όπως συνδετήρες, νομίσματα, κλειδιά, καρφιά, βίδες ή άλλα μικρά μεταλλικά αντικείμενα που θα μπορούσαν να προκαλέσουν βραχυκύκλωμα στις επαφές. Το βραχυκύκλωμα των ακροδεκτών της μπαταρίας μπορεί να προκαλέσει εγκαύματα ή πυρκαγιά.
- d) Αν η μπαταρία είναι σε κακή κατάσταση, μπορεί να υπάρχει διαρροή υγρών: να αποφεύγετε κάθε επαφή Σε περίπτωση τυχαίας επαφής, ξεπλύνετε αμέσως με νερό. Εάν το υγρό εισέλθει στα μάτια, ζητήστε αμέσως ιατρική συμβουλή. Τα υγρά της μπαταρίας μπορεί να προκαλέσουν ερεθισμούς ή εγκαύματα.
- e) Μην χρησιμοποιείτε μπαταρίες ή όργανο κατασκευασμένο ή τροποποιημένο. Οι κατεστραμμένες ή τροποποιημένες μπαταρίες μπορούν να παρουσιάσουν απρόβλεπτη συμπεριφορά με συνέπεια πυρκαγιά, έκρηξη ή κίνδυνο τραυματισμών.
- f) Μην πετάτε μπαταρίες στη φωτιά ή σε υπερβολικές θερμοκρασίες. Η έκθεση στη φωτιά ή σε θερμοκρασίες άνω των 130 °C μπορεί να προκαλέσει εκρήξεις. ΣΗΜΕΙΩΣΗ. Η θερμοκρασία "130 °C" μπορεί να αντικατασταθεί από τη θερμοκρασία "265 °F".
- g) Ακολουθήστε όλες τις οδηγίες φόρτισης και μην φορτίζετε την μπαταρία εκτός του εύρους θερμοκρασίας που ορίζεται στις οδηγίες. Η ακατάλληλη φόρτιση ή σε θερμοκρασίες εκτός του καθορισμένου εύρους μπορεί να προκαλέσει ζημιά στην μπαταρία και να αυξήσει τον κίνδυνο πυρκαγιάς.
- 6) Βοήθεια
- a) Επισκευάστε το ηλεκτρικό εργαλείο από εξειδικευμένο προσωπικό, χρησιμοποιώντας μόνο πρωτότυπα ανταλλακτικά. Με αυτόν τον τρόπο διατηρείται η ασφάλεια του ηλεκτρικού εργαλείου.
- b) Μην επισκευάζετε ποτέ τις κατεστραμμένες μπαταρίες. Η συντήρηση των μπαταριών πρέπει να γίνεται μόνο από παραγωγό ή προμηθευτές εξουσιοδοτημένων υπηρεσιών.

## 1.2. ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΙ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ ΕΙΔΙΚΑ ΓΙΑ ΑΛΥΣΟΠΡΙΟΝΑ

- a) Διατηρείτε όλα τα μέρη του σώματος μακριά από την οδοντωτή αλυσίδα όσο το αλυσοπρίονο βρίσκεται σε λειτουργία. Πριν από την εκκίνηση του αλυσοπριόνου, βεβαιωθείτε ότι η οδοντωτή αλυσίδα δεν βρίσκεται σε επαφή με τίποτα. Μια στιγμή απροσεξίας κατά τη λειτουργία του αλυσοπριόνου μπορεί να έχει ως αποτέλεσμα

την παγίδευση των ενδυμάτων ή μέρος του σώματος από την οδοντωτή αλυσίδα.

- b) **Το δεξί χέρι θα πρέπει πάντα να κρατάει σταθερά την οπίσθια λαβή και το αριστερό την εμπρόσθια λαβή.** Δεν θα πρέπει να αντιστρέφονται τα χέρια στο κράτημα του αλυσοπρίονου, γιατί αυξάνεται ο κίνδυνος προσωπικών ατυχημάτων.
- c) **Κρατήστε σταθερά το ηλεκτρικό εργαλείο μόνο από τις μονωμένες επιφάνειες της λαβής, καθώς η οδοντωτή αλυσίδα θα μπορούσε να έρθει σε επαφή με κρυφά καλώδια.** Η επαφή με την λάμα κοπής με ένα καλώδιο υπό τάση μπορεί να θέσει υπό τάση τα μεταλλικά εξαρτήματα του εργαλείου και να προκαλέσει ηλεκτροπληξία στον χειριστή.
- d) **Φοράτε γυαλιά ασφαλείας και προστατευτικά ακοής. Συνιστούμε άλλα συστήματα προστασίας για το κεφάλι, τα χέρια και τα πόδια.** Φοράτε προστατευτικό μπιστόμ κατάλληλο για τη μείωση των σωματικών ατυχημάτων που οφείλονται σε ιπτάμενες σκληθρες καθώς επίσης και σε τυχαία επαφή με την οδοντωτή αλυσίδα.
- e) **Μη χρησιμοποιείτε αλυσοπρίονο σε άξονα, σκάλα, οροφή ή σε οποιοδήποτε ασταθές στήριγμα.** Η χρήση ενός αλυσοπρίονου με αυτόν τον τρόπο θα μπορούσε να οδηγήσει σε σοβαρό τραυματισμό.
- f) **Διατηρείτε πάντα ένα σωστό σημείο στήριξης του ποδιού και λειτουργείτε το αλυσοπρίονο στεκόμενοι σε μια σταθερή, ασφαλή και επίπεδη επιφάνεια.** Οι ολισθηρές ή ασταθείς επιφάνειες, όπως οι σκάλες μπορούν να προκαλέσουν μια απώλεια ισορροπίας ή ελέγχου του αλυσοπρίονου.
- g) **Όταν κόβετε ένα κλαδί που βρίσκεται υπό πίεση, θα πρέπει να δοθεί μεγάλη προσοχή γιατί υπάρχει κίνδυνος τραυματισμού από την επιστροφή του.** Όταν απελευθερώνεται η τάση των ινών του ξύλου, το κλαδί που έχει φορτιστεί με ενέργεια επαναφοράς μπορεί να χτυπήσει το χειριστή και/ή να θέσει το αλυσοπρίονο εκτός ελέγχου.
- h) **Επιδιώξτε μεγάλη προσοχή όταν κόβετε βάτα ή νεαρούς θάμνους.** Τα πολύ λεπτά υλικά μπορεί να εμπλακούν στην οδοντωτή αλυσίδα και να εκτοξευθούν προς το μέρος σας και/ή να σας κάνουν να χάσετε την ισορροπία σας.
- i) **Μεταφέρετε το αλυσοπρίονο πάντα από την εμπρόσθια λαβή του όταν είναι απενεργοποιημένο και διατηρώντας το μακριά από το σώμα σας.** Όταν μεταφέρετε ή βάζετε στην θέση του το αλυσοπρίονο θα πρέπει πάντα να επαναποθετείτε το κάλυμμα της λάμας οδηγού. Ο σωστός χειρισμός του αλυσοπρίονου θα μειώσει την πιθανότητα ατυχούς επαφής με την κινητή οδοντωτή αλυσίδα.
- j) **Ακολουθείτε τις σχετικές οδηγίες λίπανσης, τεντώματος της αλυσίδας και των ανταλλακτικών αξεσουάρ.** Μια αλυσίδα της οποίας το τέντωμα και η λίπανση δεν είναι ουσιαστική μπορεί να σπάσει και να αυξήσει τον κίνδυνο κλοστήματος.
- k) **Κόψτε μόνο ξύλο. Μην χρησιμοποιείτε το αλυσοπρίονο για μη προβλεπόμενες χρήσεις. Για παράδειγμα: μην χρησιμοποιείτε το αλυσοπρίονο για την κοπή μεταλλικών, πλαστικών υλικών, υλικών για κατασκευές ή υλικών που δεν**

είναι από ξύλο. Η χρήση του αλυσοπρίονου για εργασίες για τις οποίες δεν προορίζεται, μπορεί να προκαλέσει καταστάσεις κινδύνου.

- l) **Μην επιχειρήσετε να κόψετε ένα δέντρο μέχρι να καταλάβετε τους κινδύνους και πώς να τους αποφύγετε.** Ενδέχεται να προκληθεί σοβαρός τραυματισμός του χειριστή ή των παρευρισκομένων κατά την κοπή ενός δένδρου.
- m) **Ακολουθήστε όλες τις οδηγίες για την αφαίρεση του μπλοκαρισμένου υλικού, για την αποθήκευση ή/και το σέρβις του αλυσοπρίονου.** Εμβαθύνετε ότι ο διακόπτης είναι απενεργοποιημένος και ότι η μπαταρία έχει αφαιρεθεί. Η μη αναμενόμενη λειτουργία του αλυσοπρίονου κατά την αφαίρεση του μπλοκαρισμένου υλικού ή τη συντήρηση μπορεί να οδηγήσει σε σοβαρό τραυματισμό.
- n) **Συνιστάται, τουλάχιστον κατά την πρώτη χρήση, η κοπή των κορμών σε βάση.**
- o) **Συνιστάται το ακόνισμα και η συντήρηση της αλυσίδας πριονιού από εξουσιοδοτημένα κέντρα σέρβις.**
- p) **Διατηρείτε πάντα τις χειρολαβές στεγνές, καθαρές και χωρίς ίχνη λαδιού ή γράσου.** Οι λαβερές, λαδωμένες χειρολαβές είναι γλιστερές και μπορεί να προκαλέσουν έτσι απώλεια ελέγχου.

### 1.3. ΑΙΤΙΕΣ ΤΟΥ ΚΛΟΤΣΗΜΑΤΟΣ ΚΑΙ ΠΡΟΛΗΨΗ ΓΙΑ ΤΟ ΧΕΙΡΙΣΤΗ

Είναι δυνατή η εμφάνιση αναπήδησης όταν η μύτη ή το άκρο της λάμας οδηγού ακουμπήσει ένα αντικείμενο, ή όταν το ξύλο κλείνει σφραγίζοντας την οδοντωτή αλυσίδα κατά τη διάρκεια της κοπής.

Η επαφή με το άκρο μπορεί, σε ορισμένες περιπτώσεις, να προκαλέσει ξαφνικά μια αντίστροφη αντίδραση, σπρώχνοντας την μπάρα οδηγό προς τα επάνω και προς τα πίσω προς το χειριστή.

Το σφίξιμο της οδοντωτής αλυσίδας στο πάνω μέρος της μπάρας οδηγού μπορεί να σπρώξει γρήγορα προς τα πίσω και προς το χειριστή την οδοντωτή αλυσίδα.

Είτε η μία είτε η άλλη από τις αντιδράσεις μπορεί να προκαλέσει απώλεια ελέγχου του αλυσοπρίονου, προκαλώντας έτσι σοβαρό ατύχημα στο άτομο. Δεν πρέπει να βασίζεστε αποκλειστικά στα συστήματα ασφαλείας που είναι ενσωματωμένα στο αλυσοπρίονο.

Στο χρήστη ενός αλυσοπρίονου, πρέπει να λάβει διάφορα προληπτικά μέτρα για την αποφυγή του κινδύνου ατυχημάτων ή τραυματισμών κατά τη διάρκεια της κοπής. Η αναπήδηση είναι το αποτέλεσμα της κακής χρήσης του εργαλείου και/ή των εσφαλμένων διαδικασιών ή συνθηκών λειτουργίας και μπορεί να αποφευχθεί λαμβάνοντας τις κατάλληλες προφυλάξεις που αναφέρονται στη συνέχεια:

- a) **Κρατάτε το αλυσοπρίονο γερά και με τα δύο χέρια, με τους αντίχειρες και τα δάχτυλα γύρω από τις λαβές του αλυσοπρίονου και θέσατε το σώμα και τα χέρια σας σε μια θέση που θα σας επιτρέψει να αντέξετε το κλότσημα.** Το κλότσημα μπορεί να ελεγχθεί από το χειριστή εάν ληφθούν οι κατάλληλες προφυλάξεις. Μην επιτρέπετε στο αλυσοπρίονο να σας ξεφύγει.
- b) **Μην εκτείνετε τα χέρια πολύ μακριά και μην κόβετε πάνω από το ύψος της πλάτης.** Αυτό συμβάλει στην αποφυγή των ακούσιων επαφών με την άκρη και επιτρέπει



ένα καλύτερο έλεγχο του αλυσοπριόνου σε απρόβλεπτες καταστάσεις.

**ε) Χρησιμοποιήστε μόνο τις λάμες οδηγούς και τις αλυσίδες που συνιστά ο κατασκευαστής.** Ακατάλληλοι οδηγοί και αλυσίδες μπορεί να προκαλέσουν τη ρήξη της αλυσίδας και/ή κλότσημα.

**δ) Ακολουθήστε τις οδηγίες του κατασκευαστή σχετικά με το τρόχισμα και την συντήρηση του αλυσοπριόνου.** Μια μείωση του επιπέδου βάθους μπορεί να επιφέρει αύξηση στα χτυπήματα αντεπιστροφής.

#### • Τεχνικές χρήσης του ηλεκτρικού αλυσοπριόνου (με τροφοδοσία μπαταρίας)

Τηρείτε πάντα τις προειδοποιήσεις για την ασφάλεια και εφαρμόζετε τις καταλληλότερες τεχνικές κοπής για την εκάστοτε εργασία, σύμφωνα με τις υποδείξεις και τα παραδείγματα στις οδηγίες χρήσης.

#### • Ασφαλή μετακίνηση του ηλεκτρικού αλυσοπριόνου (με τροφοδοσία από μπαταρία)

Κάθε φορά που είναι αναγκαίο να μετακινήσετε ή να μεταφέρετε το μηχάνημα θα πρέπει:

- σβήστε τον κινητήρα, περιμένετε να ακινητοποιηθεί η αλυσίδα και αποσυνδέστε το μηχάνημα από την πρίζα,
- τοποθετήστε την προστασία μπάρας,
- πιάστε το μηχάνημα μόνο από τις χειρολαβές και γυρίστε την μπάρα σε κατεύθυνση αντίθετη προς τη φορά κίνησης.

Όταν μεταφέρετε το μηχάνημα με κάποιο όχημα, πρέπει να το τοποθετείτε έτσι ώστε να μην αποτελεί κίνδυνο για κανέναν και να το ασφαρίζετε σταθερά.

#### • Συστάσεις για τους αρχάριους

Πριν ξεκινήσετε για πρώτη φορά την εργασία κοπής ή κλάδεματος πρέπει:

- να έχετε εκπαιδευτεί στη χρήση παρόμοιων μηχανημάτων,
- να έχετε διαβάσει προσεκτικά τις προειδοποιήσεις ασφαλείας και τις οδηγίες χρήσης του παρόντος εγχειριδίου,
- να έχετε εξασκηθεί με ξύλα στο έδαφος ή στερεωμένα σε καβαλέτα, έτσι ώστε να εξοικειωθείτε επαρκώς με το μηχάνημα και τις καταλληλότερες τεχνικές κοπής.

#### • Χειρισμός και σωστή χρήση των ηλεκτρικών εργαλείων μπαταρίας

- Πριν την τοποθέτηση της μπαταρίας, βεβαιωθείτε ότι η συσκευή είναι απενεργοποιημένη. Η τοποθέτηση της μπαταρίας σε μια ηλεκτρική συσκευή μπορεί να προκαλέσει ατυχήματα.
- Για τη φόρτιση των μπαταριών χρησιμοποιήστε μόνο φορτιστές που προτείνονται από τον κατασκευαστή. Οι φορτιστές είναι σε γενικές γραμμές εξειδικευμένοι για κάθε τύπο μπαταρίας. Αν χρησιμοποιηθούν άλλοι τύποι, υπάρχει ο κίνδυνος πυρκαγιάς.
- Χρησιμοποιήστε μόνο τις ειδικές μπαταρίες που προβλέπονται για το εργαλείο σας. Η χρήση άλλων μπαταριών μπορεί να προκαλέσει τραυματισμούς και κινδύνους πυρκαγιάς.
- Φυλάξτε την μπαταρία που δεν χρησιμοποιείται μακριά από συνδετήρες, νομίσματα, κλειδιά, καρφιά, βίδες ή άλλα μικρά μεταλλικά αντικείμενα που θα μπορούσαν να προκαλέσουν βραχυκύκλωμα στις επαφές. Το βραχυκύκλωμα ανάμεσα στις επαφές

της μπαταρίας μπορεί να προκαλέσει αναφλέξεις ή πυρκαγιές.

**ε)** Μια μπαταρία σε κακή κατάσταση μπορεί να προκαλέσει διαρροή υγρών. Αποφεύγετε την επαφή με το υγρό. Σε περίπτωση τυχαίας επαφής, ξεπλύνετε με νερό. Σε περίπτωση επαφής του υγρού με τα μάτια, επικοινωνήστε με ένα γιατρό. Τα υγρά της μπαταρίας μπορεί να προκαλέσουν ερεθισμούς στο δέρμα ή εγκαύματα.

**φ)** Ελέγξατε ότι ο συσσωρευτής είναι σε καλή κατάσταση και δεν υπάρχουν ίχνη φθοράς. Μη χρησιμοποιείτε το μηχάνημα με ένα συσσωρευτή κατεστραμμένο ή φάρμανο.

## 1.4. ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ, ΑΠΟΘΗΚΕΥΣΗ ΚΑΙ ΜΕΤΑΦΟΡΑ

Η τακτική συντήρηση και η σωστή αποθήκευση προστατεύουν την ασφάλεια του μηχανήματος και τις επιδόσεις του.

- Μη χρησιμοποιείτε ποτέ το μηχάνημα με φάρμακα ή ελαττωματικά εξαρτήματα. Τα ελαττωματικά εξαρτήματα πρέπει να αντικαθίστανται και όχι να επισκευάζονται. Χρησιμοποιείτε μόνο γνήσια ανταλλακτικά
- Όταν σταματάτε το μηχάνημα για συντήρηση, επιθεώρηση, αποθήκευση ή για να αλλάξετε ένα εξάρτημα, σβήστε τον κινητήρα, αποσυνδέστε το μηχάνημα από το ηλεκτρικό δίκτυο και βεβαιωθείτε ότι όλα τα κινούμενα μέρη έχουν ακινητοποιηθεί εντελώς.
- Για τη μείωση του κινδύνου πυρκαγιάς, μην αφήνετε τα γεμάτα με υλικά δοχεία σε εσωτερικούς χώρους.



**Το επίπεδο θορύβου και κραδασμών που αναγράφεται στις παρούσες οδηγίες, είναι οι μέγιστες τιμές χρήσης του μηχανήματος. Η χρήση μη ισορροπημένου εργαλείου κοπής, η υπερβολική ταχύτητα κίνησης και η απουσία συντήρησης συμβάλλουν σημαντικά στις εκπομπές θορύβου και στη δημιουργία κραδασμών. Κατά συνέπεια, είναι αναγκαίο να ληφθούν προληπτικά μέτρα για την εξάλειψη των πιθανών ζημιών λόγω της υψηλής στάθμης θορύβου και των κραδασμών. Φροντίστε για τη συντήρηση του μηχανήματος και φοράτε υποσπινίδια, κάνοντας διαλείμματα κατά τη διάρκεια της εργασίας.**

## 1.5. ΜΠΑΤΑΡΙΑ / ΦΟΡΤΙΣΤΗΣ ΜΠΑΤΑΡΙΑΣ

**ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ** Οι παρακάτω κανονισμοί ασφαλείας συμπληρώνουν τις προδιαγραφές ασφαλείας που υπάρχουν στις οδηγίες χρήσης της μπαταρίας και του φορτιστή μπαταρίας που επισυνάπτονται στο μηχάνημα.

- Για τη φόρτιση της μπαταρίας χρησιμοποιήστε μόνο φορτιστές που προτείνονται από τον κατασκευαστή. Ένας ακατάλληλος φορτιστής μπορεί να προκαλέσει ηλεκτροπληξία, υπερθέρμανση ή διαρροή διαβρωτικού υγρού από την μπαταρία.
- Χρησιμοποιήστε μόνο τις ειδικές μπαταρίες που προβλέπονται για το εργαλείο σας. Η χρήση άλλων μπαταριών μπορεί να προκαλέσει τραυματισμούς και κινδύνους πυρκαγιάς.
- Πριν την τοποθέτηση της μπαταρίας, βεβαιωθείτε ότι η συσκευή είναι απενεργοποιημένη. Η τοποθέτηση της μπα-



ταρίας σε μια ηλεκτρική συσκευή μπορεί να προκαλέσει πυρκαγιά.

- Φυλάξτε την μπαταρία που δεν χρησιμοποιείται μακριά από συνδετήρες, νομίσματα, κλειδιά, καρφιά, βίδες ή άλλα μικρά μεταλλικά αντικείμενα που θα μπορούσαν να προκαλέσουν βραχυκύκλωμα στις επαφές. Το βραχυκύκλωμα ανάμεσα στις επαφές της μπαταρίας μπορεί να προκαλέσει αναφλέξεις ή πυρκαγιές.
- Μην χρησιμοποιείτε ποτέ το φορτιστή σε περιβάλλον με υδρατμούς, εύφλεκτες ουσίες ή πάνω σε εύφλεκτες επιφάνειες, όπως χαρτί, ύφασμα, κλπ. Κατά την φόρτιση, ο φορτιστής θερμαίνεται και μπορεί να προκαλέσει πυρκαγιά.
- Κατά τη διάρκεια της μεταφοράς των συσσωρευτών, προσέξτε ώστε οι επαφές να μην συνδέονται μεταξύ τους και μην χρησιμοποιείτε μεταλλικά δοχεία για τη μεταφορά.

## 1.6. ΠΡΟΣΤΑΣΙΑ ΤΟΥ ΠΕΡΙΒΑΛΛΟΝΤΟΣ

- Τηρείτε αυστηρά την τοπική νομοθεσία για τη διάθεση υλικών συσκευασίας, ελαττωματικών εξαρτημάτων και οποιοδήποτε στοιχείου μπορεί να μολύνει το περιβάλλον. Αυτά τα απορρίμματα δεν πρέπει να διατίθενται με τα οικιακά απορρίμματα, αλλά πρέπει να συγκεντρώνονται χωριστά και να παραδίδονται στα ειδικά κέντρα συλλογής, που θα φροντίσουν για την ανακύκλωση των υλικών.
- Τηρείτε αυστηρά την τοπική νομοθεσία για τη διάθεση των υλικών προς απόρριψη.
- Εάν αποφασίσετε να μην ξαναχρησιμοποιήσετε το μηχάνημα, μην το εγκαταλείπετε στο περιβάλλον, αλλά απευθυνθείτε σε εξουσιοδοτημένο κέντρο περισυλλογής σύμφωνα με την ισχύουσα νομοθεσία.



Οι ηλεκτρικές συσκευές δεν πρέπει να διατίθενται με τα οικιακά απορρίμματα. Σύμφωνα με την Ευρωπαϊκή Οδηγία 2012/19/ΕΚ σχετικά με τα απορρίμματα ηλεκτρικών και ηλεκτρονικών συσκευών και τους εθνικούς κανονισμούς για την εφαρμογή της, οι ηλεκτρικές συσκευές που έχουν ολοκληρώσει τον κύκλο ζωής τους πρέπει να συγκεντρώνονται χωριστά με σκοπό τη φιλική προς το περιβάλλον ανακύκλωσή τους. Αν οι ηλεκτρικές συσκευές απορριφθούν σε χωματερή ή στο έδαφος, οι βλαβερές ουσίες μπορεί να φτάσουν στον υδροφόρο ορίζοντα και να διεισδύσουν στην τροφική αλυσίδα προκαλώντας βλάβες στην υγεία σας. Για λεπτομερέστερες πληροφορίες σχετικά με τη διάθεση του προϊόντος, απευθυνθείτε στον αρμόδιο φορέα για τη διάθεση των οικιακών απορριμμάτων ή στον Αντιπρόσωπο



Στο τέλος της διάρκειας ζωής τους, διαθέστε τις συσκευές με κατάλληλο τρόπο για την προστασία του περιβάλλοντος. Η μπαταρία περιέχει υλικά που είναι επικίνδυνα για εσάς και για το περιβάλλον. Αυτή πρέπει να αφαιρείται και να διατίθεται χωριστά σε ένα κέντρο που δέχεται μπαταρίες ιόντων λιθίου.



Η διαφοροποιημένη συλλογή χρησιμοποιημένων προϊόντων και συσκευασιών, επιτρέπει την ανακύκλωση των υλικών και την επαναχρησιμοποίηση. Η επαναχρησιμοποίηση των ανακυκλωμένων υλικών εμποδίζει τη μόλυνση του περιβάλλοντος και μειώνει τη ζήτηση πρώτων υλών.

## 2. ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ ΠΡΟΪΟΝΤΟΣ

Αυτό το μηχάνημα είναι μια συσκευή κηπουρικής και συγκροτημένα ένας φορητός φυσητήρας μπαταρίας για κήπου. Το μηχάνημα αποτελείται κυρίως από έναν κινητήρα που τροφοδοτείται από μπαταρία από μία μπαταρία και από μία μπάρα οδηγού που μεταδίδει την κίνηση του κινητήρα στην οδοντωτή αλυσίδα που λειτουργεί ως πρίον.



### ΠΡΟΣΟΧΗ

**Αυτό το εργαλείο μπορεί να προκαλέσει σύνδρομο κραδασμών χεριού-βραχίονα εάν η χρήση του δεν αντιμετωπίζεται σωστά.**

### Προβλεπόμενη χρήση και ακατάλληλη χρήση

Αυτό το μηχάνημα έχει σχεδιαστεί και κατασκευαστεί για:

- για να μπορείτε να κλαδέψετε και να κόψετε το φύλλωμα των δένδρων σε ψηλό κλαδί,
- για κοπή θάμνων, κορμών ή ξύλινων δοκών των οποίων η διάμετρος εξαρτάται από το μήκος της μπάρας οδήγησης,
- για να κόψετε μόνο ξύλο.

Οποιαδήποτε άλλη χρήση από τις αναφερόμενες μπορεί να είναι επικίνδυνη και να προσεγγίσει βλάβες ή/και τραυματισμούς. Ως ακατάλληλη χρήση (ενδεικτικά και όχι περιοριστικά) εννοείται:

- το κλάδεμα θάμνων,
- οι σκαλιστικές εργασίες,
- η κοπή παλετών, κιβωτίων και γενικά συσκευασιών,
- η κοπή επίπλων ή άλλων στοιχείων που μπορεί να περιέχουν καρφιά, βίδες ή κάθε είδους μεταλλικών εξαρτημάτων,
- η εκτέλεση εργασιών τομής κρεάτων,
- η χρήση του μηχανήματος για την κοπή μη ξύλινων υλικών (πλαστικά υλικά, οικοδομικά υλικά),
- η χρήση του μηχανήματος ως μοχλού για την ανύψωση, μετακίνηση ή τεμαχισμό αντικειμένων,
- η χρήση του μηχανήματος από περισσότερα άτομα.

**ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ** Η ακατάλληλη χρήση του μηχανήματος έχει ως αποτέλεσμα την ακύρωση της εγγύησης και κάθε ευθύνης που κατασκευαστή, καθιστώντας υπεύθυνο το χρήστη για τις υποχρεώσεις που προκύπτουν από ζημιές ή τραυματισμό του χρήστη ή τρίτων.

**ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ** Αυτό το μηχάνημα προορίζεται για τη χρήση μόνο από χειριστές κατάλληλους για τη συντήρηση των δένδρων.

**ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ** Το μηχάνημα λειτουργεί μόνο όταν έχουν τοποθετηθεί και οι δύο μπαταρίες.

**ΣΗΜΕΙΩΣΗ** Οι μπαταρίες μπορούν να φορτιστούν απευθείας στο μηχάνημα μέσω της βάσης φόρτισης.

## 2.1. ΕΞΑΡΤΗΜΑΤΑ ΤΗΣ ΜΗΧΑΝΗΣ

(Εικ. 1)

- A. Κινητήρας
- B. Εμπρός χειρολαβή
- C. Πίσω χειρολαβή
- D. Μπροστινός προφυλακτήρας χεριού
- E. Μπάρα οδηγός
- F. Οδοντωτή αλυσίδα
- G. Πείρος συγκράτησης αλυσίδας
- H. Γάντζος
- I. Παξιμάδι δακτυλίου ταχείας τάνυσης αλυσίδας
- J. Προστασία μπάρας
- K. Μπαταρίες
- L. Φορτιστής Μπαταρίας
- M. Προστατευτικό άκρου
- N. Κουμπί σύσφιξης
- O. Επίτοιχη ράγα
- P. Βάση φόρτισης
- Q. Θήκη αντικειμένων
- R. Βίδες στερέωσης

## 2.2. ΣΗΜΑΝΣΗ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ (ΕΙΚ. 2)



**ΠΡΟΣΟΧΗ:**

Διαβάστε τις οδηγίες πριν χρησιμοποιήσετε το μηχάνημα.



Χρησιμοποιείτε προστατευτικά ακοής, γυαλιά και κράνος.



Χρησιμοποιείτε προστατευτικά γάντια και αντιολισθητικά παπούτσια



**ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΑΝΑΠΗΔΗΣΗΣ (Kickback)!** Η αναπήδηση προκαλεί την απότομη και ανεξέλεγκτη μετακίνηση του αλυσοπίριου προς το χειριστή. Να εργάζεστε πάντα σε συνθήκες ασφαλείας. Χρησιμοποιείτε αλυσίδες με κρίκους ασφαλείας που περιορίζουν την αναπήδηση.

**ΠΡΟΣΟΧΗ!** Μην κρατάτε ποτέ το μηχάνημα με ένα μόνο χέρι! Κρατάτε σταθερά το μηχάνημα και με τα δύο χέρια προκειμένου να επιτρέπετε τον έλεγχο του μηχανήματος μειώνοντας τον κίνδυνο κλοστήματος.



Μην αφήνετε το μηχάνημα εκτεθειμένο στη βροχή (ή στην υγρασία)



Αφαιρέστε την μπαταρία πριν κάνετε οποιοδήποτε έλεγχο, καθαριότητα ή παρέμβαση συντήρησης/ρύθμιση στο μηχάνημα.



**ΠΡΟΣΟΧΗ:**

Όσον αφορά τις μπαταρίες και τη φόρτιση μπαταρίας συμβουλευτείτε το σχετικό εγχειρίδιο

**ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ** Οι κατεστραμμένες ή δυσανάγνωστες αυτοκόλλητες ετικέτες πρέπει να αντικαθίστανται. Ζητήστε τις νέες ετικέτες από το εξουσιοδοτημένο Σέρβις.

## 3. ΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΗΣΗ

**ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ** Η αποσυναρμολόγηση της συναρμολόγησης πρέπει να γίνεται πάνω σε μια επίπεδη και σταθερή επιφάνεια, με επαρκή χώρο για τη μετακίνηση του μηχανήματος και των υλικών συσκευασίας, χρησιμοποιώντας πάντα τα κατάλληλα εργαλεία.



**Πριν τη συναρμολόγηση, βεβαιωθείτε ότι οι μπαταρίες δεν είναι τοποθετημένες στη θέση**

**ΣΗΜΕΙΩΣΗ** Το εργαλείο μπορεί να αναρτηθεί στον τοίχο.


- Τοποθέτηση βάσης φόρτισης (Εικ. 3)
- Τοποθέτηση της ράγας στερέωσης στον τοίχο (Εικ. 4)
- Τοποθέτηση της μπάρας οδηγού και της οδοντωτής αλυσίδας


1. Γυρίστε το κουμπί σύσφιξης (Εικ. 5.A) και αφαιρέστε το κάρτερ της αλυσίδας (Εικ. 5.B) για να έχετε πρόσβαση στο γρανάζι κίνησης και στην έδρα της μπάρας.
2. Συναρμολογήστε την μπάρα (Εικ. 6.A) εισάγοντας τον πείρο (Εικ. 6.B) στη ράβδωση (Εικ. 6.C) και σφίξτε το προς το πίσω μέρος του σώματος της μηχανής.
3. Γείρετε το μηχάνημα για να διευκολύνετε την εισαγωγή της αλυσίδας γύρω από το γρανάζι (Εικ. 7).
4. Συναρμολογήστε την αλυσίδα (Εικ. 8.A) γύρω από το γρανάζι κίνησης (Εικ. 8.B) και κατά μήκος των οδηγών της μπάρας (Εικ. 8.C), δίνοντας προσοχή στην κατεύθυνση κύλισης.




Φορά κίνησης της αλυσίδας

5. Αν το άκρο της μπάρας διαθέτει γρανάζι μετάδοσης, προσέξτε ώστε οι κρίκοι κίνησης της αλυσίδας να προσαρμόσουν σωστά στις υποδοχές του γραναζιού (Εικ. 9).
6. Ξανασυναρμολογήστε το κάρτερ (Εικ. 10.A), χωρίς να σφίξτε πλήρως το κουμπί (Εικ. 10.B).
7. Περιστρέψτε κατάλληλα τον δακτύλιο (Εικ. 11.A) έως ότου επιτευχθεί το σωστό τέντωμα της αλυσίδας (Εικ. 12).
8. Με τη λάμα ανασηκωμένη, σφίξτε μέχρι τέρμα τη λαβή (Εικ. 13.A).

 Χρησιμοποιείτε πάντα ανθεκτικά γάντια εργασίας για να πιάσετε την μπάρα και την αλυσίδα. Για να διατηρείται η ασφάλεια και η αποτελεσματικότητα του μηχανήματος, απαιτείται ιδιαίτερη προσοχή κατά την τοποθέτηση της μπάρας και της αλυσίδας. Σε περίπτωση αμφιβολίας, απευθυνθείτε στον Αντιπρόσωπο.

 Όλες οι επεμβάσεις πρέπει να εκτελούνται μετά από την αφαίρεση των μπαταριών.

 Πριν τοποθετήσετε την μπάρα, βεβαιωθείτε ότι το φρένο αλυσίδας δεν είναι ενεργοποιημένο (κεφ. 4).

## 4. ΧΕΙΡΙΣΤΗΡΙΑ ΕΛΕΓΧΟΥ

### • Μοχλός ελέγχου γκαζιού (Εικ. 14.A)

Επιτρέπει την ενεργοποίηση της αλυσίδας. Ο μοχλός ελέγχου γκαζιού μπορεί να χρησιμοποιηθεί μόνον αφού πατηθεί το κουμπί ασφάλισης γκαζιού (Εικ. 14.B).

Η συσκευή κοπής σταματά αυτομάτως με την απελευθέρωση του μοχλού εντολής γκαζιού.

### • Κουμπί μπλοκαρίσματος γκαζιού (Εικ. 14.B)

Επιτρέπει την ενεργοποίηση του μοχλού ελέγχου γκαζιού (Εικ. 14.A).

### • Φρένο αλυσίδας

Είναι ένα σύστημα φρεναρίσματος ασφαλείας που μπλοκάρει την κίνηση της αλυσίδας σε περίπτωση κλοσθήματος κατά την εργασία.


Για να απενεργοποιήσετε το φρένο αλυσίδας πρέπει να το ξεμπλοκάρετε χειροκίνητα.



Φρένο αλυσίδας ενεργοποιημένο. Όταν ο μπροστινός προφυλακτήρας χεριού (Εικ. 1.D) είναι τοποθετημένος τέρμα μπροστά.



Φρένο αλυσίδας απενεργοποιημένο. Όταν ο μπροστινός προφυλακτήρας χεριού (Εικ. 1.D) είναι τοποθετημένος πίσω, έως τη θέση ασφάλισης.

 Μην χρησιμοποιείτε το μηχανήμα αν το φρένο αλυσίδας δεν λειτουργεί σωστά και απευθυνθείτε στον Αντιπρόσωπο για τον αναγκαίο έλεγχο.

## 5. ΧΡΗΣΗ ΤΟΥ ΜΗΧΑΝΗΜΑΤΟΣ

### 5.1. ΠΡΟΚΑΤΑΡΚΤΙΚΕΣ ΕΝΕΡΓΕΙΕΣ

#### • Έλεγχος των μπαταριών (Εικ. 15)

- Πριν χρησιμοποιήσετε το μηχανήμα για πρώτη φορά μετά την αγορά του: φορτίστε πλήρως την μπαταρία,  
- Πριν από κάθε χρήση: ελέγξτε την κατάσταση φόρτισης της μπαταρίας.


**ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ** Για τις οδηγίες που αφορούν τις μπαταρίες, συμβουλευτείτε τις σχετικές οδηγίες χρήσης.

**ΣΗΜΕΙΩΣΗ** Η επαναφόρτιση των μπαταριών μπορεί να γίνει απευθείας στο μηχανήμα (παρ. 6.2).

#### • Ανεφοδιασμός λαδιού λίπανσης αλυσίδας

Πριν χρησιμοποιήσετε το μηχανήμα ανεφοδιάστε το με λάδι για τη λίπανση της αλυσίδας.

#### • Έλεγχος τεντώματος της αλυσίδας

 Εκτελέστε όλες τις εργασίες με τον κινητήρα απενεργοποιημένο και αφαιρέστε τις μπαταρίες από τη θέση τους.

 Φοράτε πάντα ανθεκτικά γάντια εργασίας.


Το τέντωμα είναι σωστό όταν, οι κρίκοι κίνησης δεν βγαίνουν από τον οδηγό τραβώντας την αλυσίδα στο κέντρο της μπάρας (εικ. 12).

Για να ρυθμίσετε το τέντωμα της αλυσίδας:

1. λασκάρετε τη λαβή (Εικ. 5.A),
2. Περιστρέψτε τον δακτύλιο (Εικ. 11.A) έως ότου επιτευχθεί το σωστό τέντωμα της αλυσίδας;



3. με την μπάρα ανυψωμένη, σφίξτε τη λαβή (Εικ. 13.A).

 Μην εργάζεστε με την αλυσίδα λασκαρισμένη για να αποφύγετε επικίνδυνες καταστάσεις σε περίπτωση εξόδου της αλυσίδας από τους οδηγούς της μπάρας.

### 5.2. ΕΛΕΓΧΟΙ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

- Ελέγξτε την ακεραιότητα και τη σωστή συναρμολόγηση όλων των εξαρτημάτων της μηχανής
- Βεβαιωθείτε για το σωστό σφίξιμο όλων των συσκευών στερέωσης
- Διατηρήστε καθαρή και στεγνή κάθε επιφάνεια της μηχανής.

Ενέργεια	Αποτέλεσμα
Απελευθερώστε το μοχλό γκαζιού (εικ. 14.A) (χωρίς να πατήσετε το κουμπί κλειδώματος (Εικ. 14.B)).	Ο μοχλός γκαζιού παραμένει μπλοκαρισμένος.
Λειτουργήστε το κουμπί ασφάλισης του γκαζιού (Εικ. 14.B) και τον μοχλό γκαζιού (Εικ. 14.A).	Οι μοχλοί πρέπει να κινούνται ελεύθερα, χωρίς εμπόδια. Η αλυσίδα μετακινείται.
Ελευθερώστε το μοχλό γκαζιού (Εικ. 14.A) ή πιέστε το κουμπί ασφάλισης (Εικ. 14.B).	Ο μοχλός πρέπει να επιστρέψει αυτόματα και γρήγορα σε ουδέτερη θέση. Η αλυσίδα πρέπει να σταματήσει.

### **ΕΛΕΓΧΟΣ ΦΡΕΝΟΥ ΑΛΥΣΙ-ΔΑΣ**

Ενεργοποιώντας το μοχλό γκαζιού για να διατηρήσετε την αλυσίδα σε κίνηση, σπρώξτε προς τα εμπρός την μπροστινή προστασία του χεριού, χρησιμοποιώντας τη ράχη του αριστερού χεριού.

Το σταμάτημα της αλυσίδας πρέπει να είναι άμεσο. Όταν η αλυσίδα σταματήσει, απελευθερώσατε άμεσα το μοχλό γκαζιού και απενεργοποιήστε το φρένο αλυσίδας.



**Εάν κάποιο αποτέλεσμα διαφέρει σε σχέση με τον πίνακα, μην χρησιμοποιήσετε το μηχάνημα! Απευθυνθείτε στο Σέρβις για τον αναγκαίο έλεγχο και την επισκευή.**

## **5.3. ΕΚΚΙΝΗΣΗ ΚΑΙ ΕΡΓΑΣΙΑ**

**ΣΗΜΕΙΩΣΗ** Συνιστάται να χρησιμοποιείτε το μηχάνημα σε θερμοκρασία μεταξύ  $-10^{\circ}\text{C}$  και  $60^{\circ}\text{C}$ .

**ΣΗΜΕΙΩΣΗ** Πριν από κάθε χρήση, βεβαιωθείτε ότι το καπάκι είναι τοποθετημένο (Εικ. 16. Α). Με τον τρόπο αυτό αποφεύγεται η είσοδος σκόνης (πριονίδι) στους ακροδέκτες φόρτισης.



**Μην ενεργοποιείτε το μηχάνημα ενώ φορτίζονται οι μπαταρίες.**



**Η εκκίνηση του μηχανήματος προκαλεί την ταυτόχρονη περιστροφή του συστήματος κοπής.**

**ΣΗΜΕΙΩΣΗ** Η εκκίνηση πρέπει να γίνεται σε επίπεδη και σταθερή επιφάνεια.

**ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ** Πριν ξεκινήσετε για πρώτη φορά την εργασία κοπής ή κλαδέματος πρέπει:

- να έχετε εκπαιδευτεί στη χρήση παρόμοιων μηχανημάτων,  
- να έχετε διαβάσει προσεκτικά τις προειδοποιήσεις ασφαλείας και τις οδηγίες χρήσης του παρόντος εγχειριδίου,  
- να έχετε εξασκηθεί με ξύλα στο έδαφος ή στερεωμένα σε καβαλέτα, έτσι ώστε να εξοικειωθείτε επαρκώς με το μηχάνημα και τις καταλληλότερες τεχνικές κοπής.

1. Αφαιρέστε την προστασία μπάρας (Εικ. 1. J).
2. Βεβαιωθείτε ότι η μπάρα και η αλυσίδα δεν έρχονται σε επαφή με το έδαφος ή άλλα αντικείμενα.
3. Τοποθετήστε σωστά τις μπαταρίες (Εικ. 17. K) στη θέση τους πιέζοντας μέχρι να ακούσετε ένα "κλικ" που υποδηλώνει ότι έχουν ασφαλίσει και εξασφαλίζεται η ηλεκτρική επαφή.

**ΣΗΜΕΙΩΣΗ** Το μηχάνημα λειτουργεί μόνο και με τις δύο μπαταρίες στη θέση τους.

4. Απενεργοποιήστε το φρένο αλυσίδας.
5. Λειτουργήστε το κουμπί ασφάλισης του γκαζιού (Εικ. 14. B) και το μοχλό εντολής γκαζιού. (Εικ. 14. A).
6. Κρατάτε πάντα το μηχάνημα γερά και με τα δύο χέρια, με το αριστερό χέρι στην εμπρός χειρολαβή και με το δεξιό στην πίσω.



**Εάν η αλυσίδα μπλοκάρει κατά τη διάρκεια της εργασίας, σταματήστε αμέσως το μηχάνημα.**

**ΣΗΜΕΙΩΣΗ** Κατά τη διάρκεια της εργασίας, η μπαταρία προστατεύεται από την ολική αποφόρτιση μέσω ενός συστήματος προστασίας που σβήνει το μηχάνημα και μπλοκάρει τη λειτουργία.

**ΣΗΜΕΙΩΣΗ** Αν το αλυσοπρίονο σταματήσει να λειτουργεί κατά την κοπή, περιμένετε 15 λεπτά για να κρυώσει το μηχάνημα και μετά θέστε το πάλι σε λειτουργία.

**ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ** Μην χρησιμοποιείτε το μηχάνημα χωρίς λάδι!

Βάλτε εμπρός τον κινητήρα και ελέγξτε αν το λάδι της αλυσίδας απλώνεται (Εικ. 18)

## **5.4. ΔΑΣΙΚΕΣ ΕΡΓΑΣΙΕΣ**

1. Κλάδεμα δένδρου (Εικ. 19).
2. Κοπή δένδρου (Εικ. 20).  
- Εγκοπή στη βάση (Εικ. 21).  
- Πίσω τομή (Εικ. 22-23).
3. Τεμαχισμός κλαδιών ενός δένδρου (Εικ. 24).
4. Κοπή κορμού μετά την πτώση (Εικ. 25).  
- Κορμός που ακουμπάει στο έδαφος (Εικ. 26).  
- Κορμός που ακουμπάει μόνο στο ένα άκρο (Εικ. 27).  
- Κορμός που ακουμπάει και στα δύο άκρα (Εικ. 28).  
- Κορμός στο έδαφος (Εικ. 29).



**Για τις δραστηριότητες αυτές, διαβάστε το ηλεκτρονικό εγχειρίδιο.**

## **5.5. ΣΒΗΣΙΜΟ**

Για να σταματήσετε το μηχάνημα, απελευθερώστε το μοχλό γκαζιού (Εικ. 14. A).



**Αφού αφήσετε το μοχλό γκαζιού, πρέπει να περάσουν λίγα δευτερόλεπτα πριν σταματήσει η οδοντωτή αλυσίδα.**

Να σταματάτε πάντα το μηχάνημα κατά τη διάρκεια των μετατοπίσεων μεταξύ των ζωνών εργασίας.



**Κατά τις μετακινήσεις ποτέ μην πιέζετε το μπουτόν ασφαλείας για να αποφύγετε τον κίνδυνο τυχαίας εκκίνησης.**

## **5.6. ΜΕΤΑ ΤΗ ΧΡΗΣΗ**

- Όταν το μηχάνημα δεν φορτίζει, αφαιρέστε τις μπαταρίες από τη θέση τους (Εικ. 30).
- Συναρμολογήστε το προστατευτικό κάλυμμα λάμας (εικ. 1. J) και ενεργοποιήστε το φρένο αλυσίδας (παρ. 4).
- Αφήστε τον κινητήρα να κρυώσει πριν τοποθετήσετε το μηχάνημα σε οποιοδήποτε περιβάλλον.
- Λασκάρτε τη χειρολαβή για να μειώσετε το τέντωμα της αλυσίδας (εικ. 5. A).
- Εκτελέστε τον καθαρισμό
- Βεβαιωθείτε ότι δεν υπάρχουν λασκαρισμένα ή ελαττωματικά εξαρτήματα.

**ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ** Αφαιρέστε πάντα τις μπαταρίες και τοποθετείτε την προστασία της λεπίδας κάθε φορά που αφήνετε το μηχάνημα χωρίς επίτηρηση ή όταν δεν το χρησιμοποιείτε.

**ΣΗΜΕΙΩΣΗ** Για να αφαιρέσετε τις μπαταρίες, πιέστε το κουμπί ασφάλισης της μπαταρίας (Εικ. 30. C).

## 6. ΤΑΚΤΙΚΗ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

Οι κανόνες ασφαλείας που πρέπει να τηρούνται περιγράφονται στο κεφ. 1. Θυρίστε αυστηρά τις οδηγίες αυτές για να αποφύγετε σοβαρούς κινδύνους.

Πριν ξεκινήσετε οποιονδήποτε έλεγχο, καθαρισμό ή επέμβαση συντήρησης/ρύθμιση στο μηχανήμα:

- Σβήστε το μηχανήμα και σβήστε τον κινητήρα.
- Περιμένετε έως ότου ακινητοποιηθεί η αλυσίδα.
- Αφαιρέστε τις μπαταρίες (μην αφήνετε ποτέ τις μπαταρίες τοποθετημένες ή κοντά σε παιδιά ή μη ικανά άτομα).
- Τοποθετήστε την προστασία μπάρας.
- Αφήστε τον κινητήρα να κρυώσει πριν τοποθετήσετε το μηχανήμα σε οποιοδήποτε περιβάλλον.
- Φοράτε κατάλληλη ενδυμασία, γάντια εργασίας και γυαλιά προστασίας.

### • Ανεφοδιασμός δοχείου λαδιού αλυσίδας (Εικ. 31)

**ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ** Χρησιμοποιήστε αποκλειστικά το ειδικό λάδι για τα αλυσοπρίονα ή απορροφητικό λάδι για αλυσοπρίονα. Μην χρησιμοποιείτε λάδι που περιέχει ακαθαρσίες για να μη βουλώσει το φίλτρο στο δοχείο και για να αποφύγετε ανεπανόρθωτες βλάβες στην αντλία λαδιού.

**ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ** Ποτέ μη λειτουργείτε την αλυσίδα χωρίς επαρκή ποσότητα λαδιού, γιατί μπορεί να προκληθεί ζημιά στο αλυσοπρίονο και να επηρεάσει την ασφάλεια.

### • Πείρος συγκράτησης αλυσίδας

Ελέγξτε πριν από κάθε χρήση τις συνθήκες πείρου συγκράτησης αλυσίδας (Εικ. 1.G) και αντικαταστήστε το σε περίπτωση φθοράς.

### • Οπές λίπανσης του μηχανήματος και της μπάρας

Πριν από την καθημερινή χρήση, αφαιρέστε το κάρτερ, βγάλτε τη λάμα και βεβαιωθείτε ότι οι τρύπες λίπανσης του μηχανήματος (Εικ. 32.A) και της μπάρας οδηγού (εικ. 32.B) δεν είναι βουλωμένες.

### • Παξιμάδια και βίδες στερέωσης

Ελέγξτε και σφίξτε τα παξιμάδια και τις βίδες, ώστε να είστε σίγουροι ότι το μηχανήμα λειτουργεί με ασφάλεια.

## 6.1. ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ

- Για να μειωθεί ο κίνδυνος πυρκαγιάς, διατηρείτε το μηχανήμα καθαρό από υπολείμματα φύλλων και κλαδιά.
- Καθαρίζετε πάντα το μηχανήμα μετά τη χρήση χρησιμοποιώντας ένα καθαρό πανί εμποτισμένο με ουδέτερο απορρυπαντικό.
- Αφαιρέστε οποιονδήποτε ίχνος υγρασίας χρησιμοποιώντας ένα μαλακό και στεγνό πανί. Η υγρασία μπορεί να προκαλέσει ηλεκτροπληξία.
- Μη χρησιμοποιείτε διαβρωτικά απορρυπαντικά ή διαλύτες για να καθαρίσετε τα πλαστικά μέρη ή τις χειρολαβές.
- Μη χρησιμοποιείτε νερό υπό πίεση για να μη βρέξετε τον κινητήρα και τα ηλεκτρικά εξαρτήματα.
- Για να αποφύγετε την υπερθέρμανση και βλάβες στον κινητήρα ή στην μπαταρία, βεβαιωθείτε ότι οι γρίλιες αναρρόφησης του αέρα ψύξης είναι καθαρές και ελεύθερες από υπολείμματα.

## 6.2. ΕΠΑΝΑΦΟΡΤΙΣΗ ΤΩΝ ΜΠΑΤΑΡΙΩΝ ΣΤΟ ΜΗΧΑΝΗΜΑ

**ΣΗΜΕΙΩΣΗ** Πριν ξεκινήσετε τη φόρτιση, αφαιρέστε το καπάκι (εικ.16. B).

Οι μπαταρίες μπορούν να φορτιστούν απευθείας στο μηχανήμα μέσω της βάσης φόρτισης (Εικ. 1. I)

Το μηχανήμα μπορεί να αναρτηθεί στον τοίχο:

- απευθείας στη βάση επαναφόρτισης (Εικ. 33.I).
- μέσω ράγας (Εικ. 33.II).

**⚠** Τοποθετήστε το κάλυμμα της μπάρας και ενεργοποιήστε το φρένο αλυσίδας πριν κρεμάσετε το μηχανήμα στον τοίχο.

**ΣΗΜΕΙΩΣΗ** Μην αφαιρείτε τις μπαταρίες ενώ το μηχανήμα φορτίζεται.

**ΣΗΜΕΙΩΣΗ** Η μπαταρία διαθέτει προστασία που δεν επιτρέπει τη φόρτιση αν η θερμοκρασία περιβάλλοντος δεν κυμαίνεται από 0°C έως 40°C.

Οι μπαταρίες φορτίζονται εν μέρει διαδοχικά, όπως φαίνεται στο διάγραμμα:

Φάση	Μπαταρία (Εικ.29)	Φόρτιση
1	A (δεξιά)	40%
2	B (αριστερή)	40%
3	A (δεξιά)	100%
4	B (αριστερή)	100%

## 7. ΕΚΤΑΚΤΗ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

### • Γρανάζι κίνησης αλυσίδας

Απευθυνθείτε στον Αντιπρόσωπο για τον περιοδικό έλεγχο της κατάστασης του γραναζιού και την αντικατάστασή του όταν η φθορά υπερβεί τα αποδεκτά όρια.

**⚠** Μην τοποθετείτε καινούργια αλυσίδα με φθαρμένο γρανάζι ή αντιστρόφως.

### • Συντήρηση της οδοντωτής αλυσίδας

**ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ** Η διαδικασία τροχίσματος συνιστάται να ανατίθεται σε εξειδικευμένο συνεργείο, επειδή γίνεται με ειδικά μηχανήματα που εξασφαλίζουν την ελάχιστη αφαίρεση υλικού και σταθερό τρόχισμα σε όλα τα δόντια.

**⚠** Για λόγους ασφαλείας και απόδοσης είναι πολύ σημαντικό τα όργανα κοπής να είναι καλά τροχισμένα.

**⚠** Χρησιμοποιείτε πάντα ανθεκτικά γάντια εργασίας για να πιέσετε την μπάρα και την αλυσίδα.

**⚠** Αν η αλυσίδα δεν είναι επαρκώς τροχισμένη, αυξάνεται ο κίνδυνος αναπήδησης (kickback).

### • Αντικατάσταση της οδοντωτής αλυσίδας

Η αλυσίδα πρέπει να αντικαθίσταται όταν:

- το μήκος του δοντιού μειωθεί στα 5 mm ή ακόμη λιγότερο,
- το διάκενο των κρίκων στα πριτσίνια είναι υπερβολικό.
- η ταχύτητα κοπής είναι αργή και το επανελημμένο τρόχισμα δεν βελτώνει την ταχύτητα κοπής. Η αλυσίδα έχει φθαρεί.

**ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ** Μετά από την αντικατάσταση της αλυσίδας είναι αναγκαίο ο έλεγχος να γίνεται με μια μεγαλύτερη συχνότητα, εξαιτίας της προσαρμογής της αλυσίδας.

#### • Συντήρηση της μπάρας οδηγού

**ΣΗΜΕΙΩΣΗ** Όλες οι ενέργειες που αφορούν την μπάρα οδηγού είναι εργασίες που απαιτούν ειδικές γνώσεις καθώς και τη χρήση ειδικού εξοπλισμού προκειμένου να πραγματοποιηθούν σύμφωνα με τους κανόνες της τεχνικής. Για λόγους ασφαλείας είναι σκόπιμο να απευθύνεστε στον Αντιπρόσωπο.

Για να διατηρείτε σε καλή κατάσταση την μπάρα:

1. γρασάρετε με ειδική σύριγγα (δεν χορηγείται με τον εξοπλισμό) τα ρουλεμάν του πινιόν μετάδοσης (εάν υπάρχει),
2. καθαρίζετε το αυλακίο της μπάρας με ειδική ξυστρα (δεν χορηγείται με τον εξοπλισμό) (Εικ. 33.A),
3. καθαρίζετε τις οπές λίπανσης (εικ. 33.B)
4. Με μια επίπεδη λάμα, αφαιρείτε τα ρινίσματα με μια επίπεδη λίμα από τα πλευρά αντισταθμίζοντας ενδεχόμενες διαφορές βάθους μεταξύ των οδηγών.

#### • Αντικατάσταση της μπάρας

Η μπάρα πρέπει να αντικαθίσταται όταν:

- το βάθος του αυλακίου είναι μικρότερο από το ύψος των κρίκων κίνησης (οι οποίοι δεν πρέπει να ακουμπούν ποτέ στον πυθμένα),
- το εσωτερικό τοίχωμα του οδηγού έχει φθαρεί σε σημείο που να γέρνει πλευρικά ή αλυσίδα.

## 8. ΑΠΟΘΗΚΕΥΣΗ ΚΑΙ ΜΕΤΑΦΟΡΑ

### 8.1. ΑΠΟΘΗΚΕΥΣΗ ΤΟΥ ΜΗΧΑΝΗΜΑΤΟΣ

- σε στεγνό περιβάλλον.
- προφυλαγμένο από τις καιρικές συνθήκες.
- σε σημείο στο οποίο δεν έχουν πρόσβαση τα παιδιά.
- βεβαιωθείτε ότι έχετε αφαιρέσει κλειδιά ή εργαλεία που χρησιμοποιήσατε για τη συντήρηση.
- Το μηχάνημα μπορεί να αναρτηθεί στον τοίχο (Εικ. 33).

**ΣΗΜΕΙΩΣΗ** Βεβαιωθείτε ότι ο τοίχος μπορεί να αντέξει φορτία τουλάχιστον 20 kg.

### 8.2. ΑΠΟΘΗΚΕΥΣΗ ΤΗΣ ΜΠΑΡΙΑΣ

Η μπατάρια πρέπει να αποθηκεύεται σε εσωτερικό χώρο και χωρίς υγρασία, σε θερμοκρασία μεταξύ:

- 0°C - 60°C για 1 μήνα
- 0°C - 45°C για 3 μήνες
- 0°C - 25°C για 1 έτος

**ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ** Σε περίπτωση μεγάλου χρόνου εκτός χρήσης, φορτίζετε την μπατάρια κάθε δύο μήνες για να παρατείνετε τη διάρκεια ζωής της.

### 8.3. ΜΕΤΑΦΟΡΑ

Κάθε φορά που είναι αναγκαίο να μετακινήσετε ή να μεταφέρετε το μηχάνημα:

- Ακινητοποιήστε το μηχάνημα,
- Περιμένετε έως ότου ακινητοποιηθεί η αλυσίδα;
- Αφαιρέστε τις μπατάριας από τη θέση τους,
- Τοποθετήστε την προστασία μπάρας,
- Περιμένετε έως ότου κρυώσει ο κινητήρας,
- Φορέστε ανθεκτικά γάντια εργασίας,
- Βεβαιωθείτε ότι η κίνηση του μηχανήματος δεν προκαλεί ζημιά ή τραυματισμό.

## 9. ΣΕΡΒΙΣ ΚΑΙ ΕΠΙΣΚΕΥΕΣ

Το παρόν εγχειρίδιο παρέχει όλες τις αναγκαίες οδηγίες για το χειρισμό του μηχανήματος και για μια σωστή βασική συντήρηση που εκτελείται από το χρήστη. Όλες οι επεμβάσεις συντήρησης και ρύθμισης που δεν περιγράφονται στο εγχειρίδιο πρέπει να εκτελούνται από τον Αντιπρόσωπό σας ή από ένα εξειδικευμένο κέντρο.



# ENGLISH - Translation of the original instructions

Instruction manuals are available:

- ▷ on the website [stiga.com](http://stiga.com)
- ▷ by scanning the QR code



**WARNING: READ THE INSTRUCTION BOOKLET THOROUGHLY BEFORE USING THE MACHINE.** Keep for future reference.

## 1. SAFETY REGULATIONS

### 1.1. GENERAL SAFETY GUIDELINES FOR POWER TOOLS

 **Read all safety warnings and all instructions and specifications provided with this power tool.**

Failure to follow the warnings and instructions may result in electric shock, fire and/or serious injury.

Save all warnings and instructions for future reference.

The term "power tool" in the warnings refers to your battery-operated (cordless) power tool.

- 1) **Work area safety**
  - a) **Keep the work area clean and well lit.** Cluttered and dark areas invite accidents.
  - b) **Do not operate power tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust.** Power tools create sparks which may ignite the dust or fumes.
  - c) **Keep children and bystanders away while operating a power tool.** Distractions can cause you to lose control.
- 2) **Electrical safety**
  - a) **Power tool plugs must match the outlet. Never modify the plug in any way. Do not use any adapter plugs with earthed (grounded) power tools.** Unmodified plugs and matching outlets will reduce risk of electric shock.
  - b) **Avoid body contact with earthed or grounded surfaces, such as pipes, radiators, ranges and refrigerators.** There is an increased risk of electric shock if your body is earthed or grounded.
  - c) **Do not expose power tools to rain or wet conditions.** Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.
  - d) **Do not abuse the cord. Never use the cord for carrying, pulling or unplugging the power tool. Keep cord away from heat, oil, sharp edges or moving parts.** Damaged or entangled cords increase the risk of electric shock.
  - e) **When operating a power tool outdoors, use an extension cord suitable for outdoor use.** Use of a cord suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.
  - f) **If operating a power tool in a damp location is unavoidable, use a residual current device (RCD) protected supply. Use of an RCD reduces the risk of electric shock.**
- 3) **Personal safety**
  - a) **Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool. Do not use a power tool while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication.** A moment of inattention while operating power tools may result in serious personal injury.
  - b) **Use personal protective equipment. Always wear eye protection.** Protective equipment such as a dust mask, non-skid safety shoes, hard hat or hearing protection used for appropriate conditions will reduce personal injuries.
  - c) **Prevent unintentional starting. Ensure the switch is in the off-position before connecting to power source and/or battery pack, picking up or carrying the tool.** Carrying power tools with your finger on the switch or energising power tools that have the switch on invites accidents.
  - d) **Remove any adjusting key or wrench before turning the power tool on.** A wrench or a key left attached to a rotating part of the power tool may result in personal injury.
  - e) **Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times.** This enables better control of the power tool in unexpected situations.
  - f) **Dress properly. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep your hair and clothing away from moving parts.** Loose clothes, jewellery or long hair can be caught in moving parts.
  - g) **If devices are provided for the connection of dust extraction and collection facilities, ensure these are connected and properly used.** Use of dust collection can reduce dust-related hazards.
  - h) **Do not let familiarity gained from frequent use of tools allow you to become complacent and ignore tool safety principles.** A careless action can cause severe injury within a fraction of a second.
- 4) **Power tool use and care**
  - a) **Do not force the power tool. Use the correct power tool for your application.** The correct power tool will do the job better and safer at the rate for which it was designed.
  - b) **Do not use the power tool if the switch does not turn it on and off.** Any power tool that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.
  - c) **Disconnect the plug from the power source and/or remove the battery pack, if detachable, from the power tool before making any adjustments, changing accessories, or storing power tools.** Such preventive safety measures reduce the risk of starting the power tool accidentally.



- d) **Store idle power tools out of the reach of children and do not allow persons unfamiliar with the power tool or these instructions to operate the power tool.** Power tools are dangerous in the hands of untrained users.
  - e) **Maintain power tools and accessories. Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts and any other condition that may affect the power tool's operation. If damaged, have the power tool repaired before use.** Many accidents are caused by poorly maintained power tools.
  - f) **Keep cutting tools sharp and clean.** Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to bind and are easier to control.
  - g) **Use the power tool, accessories and tool bits etc. in accordance with these instructions, taking into account the working conditions and the work to be performed.** Use of the power tool for operations different from those intended could result in a hazardous situation.
  - h) **Keep handles and grasping surfaces dry, clean and free from oil and grease.** Slippery handles and grasping surfaces do not allow for safe handling and control of the tool in unexpected situations.
- 5) Battery tool use and care**
- a) **Recharge only with the charger specified by the manufacturer. A charger that is suitable for one type of battery pack may create a risk of fire when used with another battery pack.**
  - b) **Use power tools only with specifically designated battery packs. Use of any other battery packs may create a risk of injury and fire.**
  - c) **When battery pack is not in use, keep it away from other metal objects, like paper clips, coins, keys, nails, screws or other small metal objects, that can make a connection from one terminal to another. Shorting the battery terminals together may cause burns or a fire.**
  - d) **Under abusive conditions, liquid may be ejected from the battery; avoid contact. If contact accidentally occurs, flush with water. If liquid contacts eyes, additionally seek medical help. Liquid ejected from the battery may cause irritation or burns.**
  - e) **Do not use a battery pack or tool that is damaged or modified. Damaged or modified batteries may exhibit unpredictable behaviour resulting in fire, explosion or risk of injury.**
  - f) **Do not expose a battery pack or tool to fire or excessive temperature. Exposure to fire or temperature above 130 °C may cause explosion. NOTE The temperature „130 °C“ can be replaced by the temperature „265 °F“.**
  - g) **Follow all charging instructions and do not charge the battery pack or tool outside the temperature range specified in the instructions. Charging improperly or at temperatures outside the specified range may damage the battery and increase the risk of fire.**

- 6) **Service**
  - a) **Have your power tool serviced by a qualified repair person using only identical replacement parts.** This will ensure that the safety of the power tool is maintained.
  - b) **Never service damaged battery packs.** Service of battery packs should only be performed by the manufacturer or authorized service providers.

## **1.2. SPECIFIC SAFETY RULES FOR CHAINSAWS AND ELECTRIC CHAINSAWS.**

- a) **Keep all parts of the body away from the saw chain when the chain saw is running. Before you start the chain saw, make sure the saw chain is not contacting anything.** A moment of inattention while operating chain saws may cause entanglement of your clothing or body with the saw chain.
- b) **Always hold the chain saw with your right hand on the rear handle and your left hand on the front handle.** Holding the chain saw with a reversed hand configuration increases the risk of personal injury and should never be done.
- c) **Hold the chainsaw by insulated gripping surfaces only, because the chainsaw may contact hidden wiring.** Saw chains contacting a "live" wire may make exposed metal parts of the chain saw "live" and could give the operator an electric shock
- d) **Wear safety glasses protection. Further protective equipment for hearing, head, hands, legs and feet is recommended.** The wearing of protective clothing will reduce accidents caused by hurled workpieces and accidental contact with the toothed chain.
- e) **Do not operate a chain saw in a tree, on a ladder, from a rooftop, or any unstable support.** Operation of a chain saw in this manner could result in serious personal injury.
- f) **Always keep proper footing and operate the chain saw only when standing on fixed, secure and level surface.** Slippery or unstable surfaces may cause a loss of balance or control of the chain saw..
- g) **When cutting a limb that is under tension, be alert for spring back.** When the tension of the wood fibres is released, the spring loaded limb may strike the operator and/or throw the chain saw out of control..
- h) **Use extreme caution when cutting brush and saplings.** The slender material may catch the saw chain and be whipped toward you and/or pull you off balance.
- i) **Carry the chainsaw by the front handle with the chain saw switched off and away from your body. When storing or transporting a chainsaw always use the guide bar cover.** Proper handling of the chain saw will reduce the likelihood of accidental contact with the moving saw chain.
- j) **Follow the instructions concerning lubrication, chain tension and changing the bar and chain.** Chains with incorrect tension and lubrication can break and increase the risk of kickback.

- k) **Cut wood only. Do not use the chainsaw for purposes for which it is not intended. For example: do not use a chainsaw for cutting metal, plastic, masonry or other non-wood materials.** Using the chainsaw for operations other than those intended could result in a hazardous situation.
- l) **Do not attempt to fell a tree until you have an understanding of the risks and how to avoid them.** Serious injury could occur to the operator or bystanders while felling a tree.
- m) **Follow all instructions when clearing jammed material, storing or servicing the chain saw. Make sure the switch is off and the battery pack is removed.** Unexpected actuation of the chain saw while clearing jammed material or servicing may result in serious personal injury.
- n) **Recommendation that the first-time user should, as a minimum, practise cutting logs on a saw-horse or cradle.**
- o) **Recommendation to have sharpening and maintenance of the saw chain performed by authorised service centres.**
- p) **Keep handles dry, clean and free from oil and grease.** Greasy and oily handles are slippery and can cause loss of control.

### 1.3. CAUSES OF KICKBACK AND OPERATOR PROTECTION

Kickback may occur when the nose or tip of the guide bar touches an object, or when the wood closes in and pinches the saw chain in the cut.

Tip contact in some cases may cause a sudden reverse reaction, kicking the guide bar up and back towards the operator.

Pinching the saw chain along the top of the guide bar may push the guide bar rapidly back towards the operator.

Either of these reactions may cause you to lose control of the saw which could result in serious personal injury. Do not rely exclusively upon the safety devices built into your saw. As a chain saw user, you should take several steps to keep your cutting jobs free from accident or injury.

Kickback is the result of chain saw misuse and/or incorrect operating procedures or conditions and can be avoided by taking proper precautions as given below:

- a) **Maintain a firm grip, with thumbs and fingers encircling the chain saw handles, with both hands on the saw and position your body and arm to allow you to resist kickback forces.** Kickback forces can be controlled by the operator, if proper precautions are taken. Do not let go of the chain saw.
- b) **Do not overreach and do not cut above shoulder height.** This helps prevent unintended tip contact and enables better control of the chain saw in unexpected situations.

c) **Only use replacement bars and chains specified by the manufacturer.** Incorrect replacement guide bars and saw chains may cause chain breakage and/or kickback.

d) **Follow the manufacturer's sharpening and maintenance instructions for the saw chain.** Decreasing the depth gauge height can lead to increased kickback.

#### • Techniques for using the electric chainsaw (battery-operated)

Always observe the safety regulations and use the most suitable cutting techniques according to the work to be performed, following the instructions and examples in the user instructions.

#### • Safe carrying of the electric chainsaw (battery-operated)

Whenever the machine is to be handled or transported you must:

- turn off the motor, wait for the chain to stop and unplug the machine from the mains;
- apply the protection bar cover;
- only hold the machine using the handles and position the bar in the opposite direction to that used during operation.

When using a vehicle to transport the machine, position it so that it can cause no danger to persons and fasten it firmly in place.

#### • Recommendations for first-time users

Before felling or delimiting for the first time, make sure:

- to have been specifically trained to use this type of equipment;
- to have carefully read the safety regulations and user instructions contained in this manual;
- you practise first on logs on the ground or attached to trestles, in order to get familiar with the machine and the most suitable cutting techniques.

#### • Handling and correct use of battery-operated power tools

- a) Make sure that the machine is switched off before inserting the battery. Inserting a battery in an electric device which is switched on can cause accidents.
- b) Charge battery packs only with the chargers recommended by the manufacturer. Battery chargers are generally specific for each battery type; use with other types can cause fire risks.
- c) Use only batteries specifically designed for your power tool. The use of other batteries may cause injuries and fire risks.
- d) Keep all unused batteries at a distance from paper clips, coins, keys, nails, screws or other small metal objects as contact with the same can cause short circuits. Short circuits between battery contacts can lead to explosion or fires.
- e) Batteries in poor condition can cause liquids to leak. Avoid contact with the liquid. In the case of accidental contact flush with water. If the liquid comes into contact with the eyes, also seek medical advice. Liquid leaking from the battery may cause skin irritation or burns.

- f) Check that the accumulator is in good condition and there are no signs of damage. Do not use the device with a damaged or worn accumulator.

## 1.4. MAINTENANCE, STORAGE AND TRANSPORT

Ensure regular maintenance and correct storage to maintain machine safety and high performance levels.

- Never use the machine with worn or damaged parts. Faulty or worn-out parts must always be replaced and never repaired. Only use original spare parts.
- When the machine is stopped for servicing, inspection, or storage, or to change an accessory, shut off the power source, disconnect the machine from the supply and make sure that all moving parts are come to a complete stop.
- To reduce fire risks, do not leave containers with debris inside a room



**The noise and vibration levels shown in these instructions are the maximum levels for use of the machine. The use of an unbalanced cutting element, the excessive speed of movement, or the absence of maintenance have a significant influence on noise emissions and vibrations. Consequently, it is necessary to take preventive steps to eliminate possible damage due to high levels of noise and stress from vibration. Maintain the machine well, wear ear protection devices, and take breaks while working.**

## 1.5. BATTERY / BATTERY CHARGER

**IMPORTANT** *The following safety instructions are an addition to the safety requirements provided in the specific battery and battery charger manual delivered with this machine.*

- Only use battery chargers recommended by the manufacturer to recharge batteries. An inadequate battery charger may cause electric shock, overheating or corrosive liquid to leak from the battery.
- Use only batteries specifically designed for your power tool. The use of other batteries may cause injuries and fire risks.
- Make sure that the machine is switched off before inserting the battery. Inserting a battery in a machine which is switched on can cause a fire.
- Keep all unused batteries at a distance from paper, clips, coins, keys, nails, screws or other small metal objects as contact with the same can cause short circuits. Short circuits between battery contacts can lead to explosion or fires.
- Never use the battery charger in environments in the presence of vapours, flammable substances or on easily flammable surfaces such as paper, fabric, etc. The battery charger heats up during recharging and may cause a fire.
- When transporting accumulators, make sure the contacts never come into contact with each other and never use metal containers to transport them.

## 1.6. ENVIRONMENTAL PROTECTION

- Scrupulously comply with local regulations for the disposal of packaging, deteriorated parts or any elements with a strong environmental impact; this waste must not be disposed of as normal waste, it must be separated and taken to specified waste disposal centres where the material will be recycled.
- Scrupulously comply with local regulations for the disposal of waste materials
- When the machine is withdrawn from service, do not dispose of it in the environment, but take it to a waste disposal facility in accordance with the local regulations in force.



Do not throw electrical equipment away with domestic waste. In observance of European Directive 2012/19/EU on electrical and electronic equipment waste and its implementation, in observance of UK Regulation "The waste electrical and electronic equipment regulations 2013 (as amended)" and in accordance with national regulations, old electrical equipment must be collected separately, for eco-compatible recycling. If electrical equipment is disposed of in dumps or in landfills, hazardous substances can leak into the groundwater and contaminate the food chain, damaging your health and well-being. For further information on the disposal of this product, contact your dealer or a domestic waste collection service.



At the end of their working life, dispose of batteries paying due attention to the environment. Batteries contain material classified as hazardous for you and the environment. They must be removed and disposed of separately at a facility that accepts lithium-ion batteries.



Separate waste collection of the products and packaging used allows the materials to be recycled and reused. Reuse of recycled materials help to prevent environmental pollution and reduces the demand for raw materials.

## 2. PRODUCT DESCRIPTION

This machine is a gardening tool and precisely a portable chainsaw powered by batteries

The machine is essentially composed of battery-powered motor and a guide bar that takes the power from the battery to the motor which drives the cutting chain.

### **ATTENTION**

***This tool may cause hand-arm vibration syndrome if its use is not adequately managed.***

#### **Intended and improper use**

This machine was designed and manufactured for:

- trimming and cutting of tall tree tops;
- cutting hedges, trunks or wooden beams, the diameter of which depends on the length of the guide bar;
- cutting wood only;
- ;Any other usage not in keeping with the above-mentioned ones may be hazardous and harm persons and/or damage things. Examples of improper use may include, but are not limited to:
  - trimming hedges;
  - carving operations;
  - sectioning pallets, crates and various packing materials;
  - sectioning furniture or other materials with nails, screws or other metal components;
  - butchering meat;
  - using the machine to cut materials other than wood (plastic materials, building materials);
  - using the machine to lift, move or split objects;
  - use of the machine by more than one person.

**IMPORTANT** *Improper use of the machine will void the warranty and relieves the Manufacturer of any liability, placing all responsibility for damage or injury, to him/herself or third parties, on the user..*

**IMPORTANT** *This machine is intended for use only by operators trained in forest maintenance.*

**IMPORTANT** *The machine only works with both batteries inserted.*

**NOTE** *The batteries can be charged directly on the machine with its charging dock*

### 2.1. MACHINE COMPONENTS

(Fig. 1)

- B. Front hand grip
- C. Rear hand grip
- D. Front hand guard
- E. Guide bar
- F. Toothed chain
- G. Chain restraint pin
- H. Spiked bumper
- I. Quick tensioning
- J. Bar cover guard
- K. Batteries
- L. Battery charger
- M. Tip Guard
- N. tightening knob
- O. Rail for wall fixing
- P. Charging dock

Q. Loop

R. Screws and plastic dowels supplied

### 2.2. SAFETY SIGNS (FIG. 2)



**Danger!**  
Read the instructions before operating the machine.



Wear ear protectors, safety goggles and a protective helmet.



Wear gloves and non-skid safety boots!



Beware of kickback! Kickback is the rapid and uncontrollable backward motion of the chainsaw in the direction of the operator. Always work in complete safety. Use chains with safety links that limit kickback.



**ATTENTION! Attention!** Never hold the machine with one hand! Hold the machine firmly with both hands to control the machine and reduce the risk of kickback.



Do not leave the machine in the rain or in damp conditions.



Remove the battery before any inspection, cleaning or maintenance/adjustment operation on the machine




**ATTENTION!**  
For battery and battery charger see the dedicated manual



**IMPORTANT** *Any damaged or illegible decals must be replaced. Order replacement decals from an authorised service centre.*

### 3. ASSEMBLY

**IMPORTANT** *Unpacking and assembly must be carried out on a flat, solid surface with sufficient space to move the machine and the packaging.*

 **Before assembling, make sure the batteries are not inserted in their housing.**

**NOTE** *The machine can be hung on the wall.*


- **Assembling the charging base (Fig.3)**
- **Mounting of the rail for fixing to the wall (Fig. 4)**
- **Assembly of the guide bar and toothed chain**

1. Using the supplied wrench unscrew the nut or use the tightening knob (Fig. 5.A) and remove the chain guard (Fig. 5.B) to access the drive pinion and bar seat.
2. Mount the bar (Fig. 6.A) by inserting the stud bolt (Fig. 6.B) in the groove (Fig. 6.C) and push it towards the back of the machine body.
3. Tilt the machine to make it easier to wind the chain around the drive sprocket (Fig. 7).
4. Mount the chain (Fig. 8.A) around the drive sprocket (Fig. 8.B) and along the bar guide (Fig. 8.C) being careful to follow the sliding direction.




Direction in which the chain runs

5. If the tip of the bar is equipped with a nose sprocket, make sure the drive links are correctly inserted in the sprocket rims (Fig. 9).
6. Refit the guard (Fig. 10.A), without fully tightening the nut or knob (Fig. 10.B).
7. Turn the chain tension adjuster screw or act on the ring nut (Fig. 11.A) to achieve the desired tension (Fig. 10).
8. Raise the bar and tighten the guard nut or the knob securely using the wrench supplied (Fig. 13. A)..

 **Always wear heavy duty gloves when handling the bar and chain. Mount the bar and chain very carefully so as not to impair the safety and efficiency of the machine. If in doubt, contact your dealer.**

 **Perform all operations after removing the battery.**

 **Before assembling the bar, check that the chain brake is not engaged (cap. 4).**

### 4. CONTROLS

- **Throttle trigger lever (Fig. 14.A)**

It allows the activation of the chain.

The activation of the throttle trigger lever is possible only after that the throttle lock button is pressed (Fig. 14.B).

The cutting means stops automatically when the throttle safety lever is released.

- **Interlock button (Fig. 14.B)**

The throttle lock lever allows the throttle trigger button to be used (Fig. 14.A).

- **Chain brake**


This is a safety braking system that blocks the chain movement when kickback occurs during . It must be manually released to disengage the chain brake..



Chain brake engaged. This is achieved when the front hand guard (Fig. 1. D) is pushed all the way forward.



Chain brake disengaged. This is achieved when the front hand guard (Fig. 1. D) is pulled all the way back, towards the machine body, until it clicks into position.

 **Do not use the machine if the chain brake does not function correctly and have it inspected by your dealer.**

### 5. USING THE MACHINE

#### 5.1. PRELIMINARY PROCEDURES

- **Checking the batteries (Fig.15)**

- Before using the machine for the first time after purchase: fully charge the battery,
- Before each use: check the battery charge status

**IMPORTANT** *For instructions regarding the batteries, read the relevant manual.*

**NOTE** *The batteries can be charged directly on the machine (para. 6.2).*

- **Filling with chain lubrication oil**

Fill with chain lubrication oil before using the machine..

- **Checking the chain tension**

 **Perform all operations with the motor off.**

 **Always wear heavy duty work gloves**

The tension is correct when the drive links do not slip out of the chain guides if you hold the chain in the middle of the bar (Fig. 12).

To adjust the chain tension:

1. loosen the cover nut, using the supplied wrench or loosen the knob (Fig. 5 A);
2. turn the chain tension adjuster screw or act on the ring nut (Fig. 11 A) to achieve the desired tension;;



3. while holding the bar raised, tighten the knob (Fig. 13.A).

**⚠ Never work with the chain loose, as it can be hazardous if the chain slips out of the bar guides.**

## 5.2. SAFETY CHECKS

- Check the integrity and correct assembly of all machine components;
- Make sure that all fasteners are tightened correctly;
- Keep every surface of the machine clean and dry.

Action	Result
Activate the throttle trigger lever. (Fig. 14 A) (without pressing the throttle lock button (Fig. 14 B)	The throttle trigger lever remains blocked.
Press the throttle lock button (Fig. 14 B) and throttle trigger lever (Fig. 14 A).	The levers must move freely and not be forced. The chain moves.
Release the throttle trigger lever (Fig. 14 A) or press the lock button (Fig. 14 B).	The lever automatically and rapidly returns to the idle position. The chain should stop.
<b>CHECKING THE CHAIN BRAKE</b> Use the throttle lever to keep the chain moving, push the front hand guard forwards using the back of your left hand	The chain must stop moving immediately. When the chain has stopped, release the throttle trigger lever and disengage the chain brake

**⚠ If any of the results fail to match the indications provided in the table, do not use the machine! Take it to a service centre to be checked and repaired if necessary.**

## 5.3. START-UP AND WORK

**NOTE** It is recommended to use the machine at a temperature between  $-10^{\circ}\text{C}$  and  $60^{\circ}\text{C}$ .

**NOTE** Before each use, make sure that the cap is inserted (fig. 16.A.). This prevents dust (sawdust) going into the charging terminal.

**⚠ Don't start the machine when it's under charging.**

**⚠ Starting the machine causes the simultaneous engagement of the blade.**

**NOTE** Operate the machine only on a firm, level surface.

**IMPORTANT** Before felling or delimiting for the first time, make sure:

- to have been specifically trained to use this type of equipment;
- to have carefully read the safety regulations and user instructions contained in this manual;
- you practise first on logs on the ground or attached to trestles, in order to get familiar with the machine and the most suitable cutting techniques.

1. Remove the bar cover guard (Fig. 1.J).
2. Make sure the bar and the chain are not touching the ground or any other object.
3. Fit the batteries inside their housing (Fig. 17. K) pressing down until you hear the "clicks" firmly into position and assure the electrical contact

**NOTE** The machine works only with both batteries inserted.

4. Disengage the chain brake
5. Press the throttle lock button (Fig. 14.B) and throttle trigger lever. (Fig. 14.A)
6. Always hold the machine firmly with both hands, with the left hand on the front handle and the right on the rear handle..

**⚠ Stop the machine immediately if the chain stops during sawing.**

**NOTE** During use, the battery is protected against total drainage with a protective device that switches off the machine and stops it from working.

**NOTE** If the chainsaw stops working during the cutting, wait 15mins to cool down the machine, then re-start it.

**IMPORTANT** Never use the machine without lubrication!

Start the motor and check if the chain oil is delivered as shown in (fig. 18).

## 5.4. FORESTRY WORK

1. Delimiting a tree (Fig. 19)
2. Felling a tree (Fig. 20)
  - Performing a face notch (Fig. 21)
  - Felling back cut (Fig. 22-23)
3. Limbing tree branches (Fig. 24)
4. Bucking the trunk (Fig. 25)
  - Trunk lying on the ground (Fig. 26)
  - Trunk resting on one end only (Fig. 27)
  - Trunk resting on both ends (Fig. 28)
  - Sloping trunk (Fig. 29)

**⚠ To carry out these activities, read the digital manual.**



## 5.5. STOP

To stop the machine, release the throttle trigger lever (Fig. 14.A).

**⚠ After releasing the throttle control it takes a few seconds for the toothed chain to stop.**

Always stop the machine when moving between work areas

**⚠ Do not keep your finger on the safety button when moving the machine to avoid accidentally enabling the machine.**

## 5.6. AFTER OPERATION

- If the machine is not in charge, remove the battery from its housing (Fig. 30) ;
- Mount the protection bar cover (Fig. 1.J) and operate the chain brake (par. 4);
- allow the motor to cool before storing in an enclosed space;
- loosen the knob to reduce chain tension (Fig. 5. A);
- carry out the cleaning;
- check there are no loose or damaged components. If necessary, replace the damaged components and tighten any screws and loose bolts.

**IMPORTANT** Always remove the batteries and fit the blade guard whenever the machine is left unused or unattended.

**NOTE** To remove the batteries press the lock button on the battery (Fig. 30. C).

## 6. ROUTINE MAINTENANCE

The safety regulations to follow are described in chap. 1. Strictly comply with these instructions to avoid serious risks or dangers.

Before conducting any inspections, cleaning or maintenance/adjustment interventions on the machine:

- Stop the machine and turn off the motor;
- Wait until the chain is stationary;
- Remove the battery from its housing;
- Apply the bar cover;
- Allow the engine to cool before storing in an enclosed space.
- Use suitable clothing, protective gloves and goggles.

### • Topping up the chain oil tank (Fig. 31)

**IMPORTANT** Only use chainsaw oil or adhesive oil for chainsaws. Do not use oil containing impurities so as not to block the oil filter and to prevent irreparable damage to the oil pump.

**IMPORTANT** Never run the chain without sufficient oil, this could damage the saw and compromise safety.

### • Chain catcher

Check the chain stop pin conditions before each use (Fig. 1.G) and repair in the event of damages.

### • Machine and bar lubrication holes

Before daily use, remove the guard, disassemble the bar

and check that machine lubrication holes (Fig. 32.A) and guide bar (Fig. 32.B) are not clogged.

### • Nuts and bolts

Check and keep all nuts, bolts and screws tight to be sure the equipment is in safe working condition.

## 6.1. CLEANING

- To reduce the risk of fire, keep the machine free of leaves and twigs.
- Always clean the machine after use with a damp cloth dipped in neutral detergent.
- Remove all traces of humidity using a soft damp cloth. Humidity can generate risks of electric shocks.
- Do not use aggressive detergents or solvents to clean the plastic parts or hand grips.
- Do not spray water onto the motor and electrical components and prevent them from getting wet.
- To avoid overheating and damage to the motor or the battery, always keep the cooling air vents clean and free of debris.

## 6.2. CHARGING THE BATTERIES ON THE MACHINE

**NOTE** Before charging, remove the cap (Fig. 16.B.)

The batteries can be charged directly on the machine with its charging dock (Fig. 1. I).

The machine can be hung on the wall:

- directly to the charging dock (Fig.33.I)

- with the rail (Fig.33.II)

**⚠ Apply the bar cover and operate the chain brake before hanging the machine on the wall and proceeding with charging.**

**NOTE** Don't remove the batteries when the machine is under charging.

**NOTE** The battery is equipped with a guard that inhibits recharging if the environmental temperature is not between 0°C - 40°C..

The batteries are partially charged in sequence, as per the scheme:

Phase	Battery (Fig.30)	Charger
1	A (right)	40%
2	B (left)	40%
3	A (right)	100%
4	B (left)	100%



## 7. OCCASIONAL MAINTENANCE

### • Chain drive sprocket

Regularly check the condition of the sprocket with your local dealer and replace it when wear exceeds the accepted limits.



**Do not mount a new chain with a worn sprocket or vice-versa.**

### • Maintenance of the toothed chain

**IMPORTANT** *It is recommended to have an Authorised centre sharpen the chain using the right tools to ensure minimum removal of material and even sharpness on all the cutting edges.*



**To ensure that the chainsaw works safely and efficiently, it is essential that the cutting means are well-sharpened.**



**Always wear heavy duty gloves when handling the bar and chain.**



**Kickback may occur if the chain is not sufficiently sharpened.**

### • Replacing the toothed chain

Replace the chain whenever:

- the length of the cutting edges reduces to 5 mm or less;
- there is too much play between the links and the rivets.
- the cutting speed is too slow and the repeated sharpening does not improve the cutting speed. The chain is worn.

**IMPORTANT** *After replacing the chain, its tension level must be checked more frequently due to settling of the chain.*

### • Guide bar maintenance

**NOTE** *Any work on the guide bar requires specific experience and special tools in order to achieve top workmanship standards; for safety purposes, we recommend you contact your dealer to ensure work is done correctly. To avoid asymmetrical wear on the bar, make sure it is turned over periodically.*

To keep the bar in perfect working order, proceed as follows:

1. grease the bearings on the nose sprocket (if present) with the syringe (not included).
2. clean the bar groove with the scraper (not included) (Fig. 34.A);
3. clean the lubrication holes (Fig. 34.B);
4. with a flat file, remove burr from the edges and level off the guides.

### • Replacing the bar

Replace the bar whenever:

- the groove is not as deep as the height of the drive links (which must never touch the bottom);
- the inside of the guide is worn enough to make the chain lean to one side.

## 8. STORAGE AND TRANSPORT

### 8.1. STORING THE MACHINE

- in a dry place
- protected from inclement weather
- in a place where children cannot get to it
- making sure that keys or tools used for maintenance are removed.
- the machine can be hung on the wall
- (Fig. 33)

**NOTE** *Make sure that the wall can hold loads of minimum 20 kg.*

### 8.2. STORING THE BATTERY

The battery must be stored in closed and humidity-free environments, at a temperature between:

- 0°C - 60°C for 1 month
- 0°C - 45°C for 3 months
- 0°C- 25°C for 1 year

**IMPORTANT** *If unused for any length of time, charge the battery every two months to prolong its working life.*

### 8.3. TRANSPORT

Whenever the machine is to be handled or transported you must:

- Stop the machine;
- Wait until the chain is stationary;
- Remove the battery from its housing;
- Mount the bar cover;
- Wait until the motor is sufficiently cold;
- Wear heavy work gloves;
- Make sure that machine movements do not cause damage or injuries.

## 9. ASSISTANCE AND REPAIRS

This manual provides all the necessary information to run the machine and for correct basic maintenance operations which can be performed by the user.

Any regulations and maintenance operations not described herein must be carried out by your Dealer or Authorised Service Centre.

# ESPAÑOL - Traducción del manual original

Están disponibles los Manuales de Instrucciones completos de la máquina y del motor:

- ▷ en la página web [stiga.com](http://stiga.com)
- ▷ escaneando el código QR



Download full manual  
[stiga.com](http://stiga.com)

**ATENCIÓN: ANTES DE UTILIZAR LA MÁQUINA, LEER ATENTAMENTE EL PRESENTE MANUAL.**  
Conservar para futuras consultas.

## 1. NORMAS DE SEGURIDAD

### 1.1. APRENDIZAJE ADVERTENCIAS GENERALES DE SEGURIDAD PARA LAS HERRAMIENTAS ELÉCTRICAS

**⚠ ATENCIÓN** Leer atentamente las advertencias de seguridad y todas las instrucciones. El incumplimiento de las instrucciones y advertencias puede causar descargas eléctricas, incendios y/o graves lesiones.

Conservar todas las advertencias e instrucciones para futuras consultas.

El término "herramienta eléctrica" citado en las advertencias se refiere a su equipo con alimentación a batería (sin cable).

#### 1) Seguridad de la zona de trabajo

- Mantener limpia y bien iluminada la zona de trabajo.** Áreas oscuras y desordenadas facilitan los accidentes.
- No use la herramienta eléctrica en ambientes con riesgo de explosión, en presencia de líquidos inflamables, gases o polvo.** Las herramientas eléctricas generan chispas que pueden incendiar el polvo o los vapores.
- Mantener alejados a los niños y demás personas cuando se use una herramienta eléctrica.** Las distracciones pueden causar la pérdida de control.

#### 2) Seguridad eléctrica

- El enchufe de la herramienta eléctrica ha de coincidir con la toma de corriente. No modifique de ninguna manera el enchufe. No utilice enchufes adaptadores con herramientas eléctricas conectadas a tierra.** El uso de enchufes no modificados y tomas adecuadas reducirá el riesgo de descargas eléctricas.
- Evite el contacto del cuerpo con superficies conectadas a tierra, como tubos, radiadores, cocinas y frigoríficos.** Existe un mayor riesgo de descargas eléctricas si el cuerpo está conectado a tierra.
- No exponga las herramientas eléctricas a la lluvia ni a ambientes húmedos.** La entrada de agua en una herramienta eléctrica aumenta el riesgo de descargas eléctricas.
- No utilice el cable de forma incorrecta. Nunca utilice el cable para transportar, tirar o desconectar la herramienta eléctrica. Mantenga el cable alejado de fuentes de calor, aceite,**

**bordes afilados y elementos en movimiento.**

Un cable dañado o enredado aumenta el riesgo de descargas eléctricas.

- Quando se utilice una herramienta eléctrica al aire libre, utilice una alargadera apta para el uso en exteriores.** El uso de un cable adecuado para el uso en el exterior reduce el riesgo de descargas eléctricas.
- Si no pudiera evitarse utilizar una herramienta eléctrica en un ambiente húmedo, utilice una alimentación protegida con un dispositivo de corriente residual (RCD).** El uso de un RCD reduce el riesgo de descargas eléctricas.

#### 3) Seguridad personal

- Esté atento, controle sus acciones y use la herramienta eléctrica de forma razonable. No use la herramienta eléctrica cuando esté cansado o bajo el efecto de drogas, alcohol o medicinas.** Una distracción durante el uso de una herramienta eléctrica puede causar graves lesiones personales.
- Utilice ropa protectora. Use siempre gafas de protección.** El uso de equipo de protección como máscaras antipolvo, zapatos antideslizantes, cascos protectores o auriculares, reduce las lesiones personales.
- Evite arranques no intencionados. Asegúrese de que el aparato esté apagado antes de introducir la batería, agarrar o transportar la herramienta eléctrica.** Transportar una herramienta eléctrica con el dedo en el interruptor o montar la batería con el interruptor en posición "ON" facilita los accidentes.
- Extraiga toda llave o herramienta de regulación antes de accionar la herramienta eléctrica.** Una llave o una herramienta que permanece en contacto con una parte giratoria puede provocar lesiones personales.
- No se desequilibre. Mantenga siempre un apoyo y equilibrio adecuados.** Esto permite un mejor control de la herramienta eléctrica en situaciones inesperadas.
- Lleve indumentaria adecuada. No lleve vestidos anchos o accesorios. Mantenga el pelo, los vestidos y los guantes alejados de las partes en movimiento.** La ropa ancha, los accesorios o el pelo largo pueden quedar atrapados en las partes en movimiento.
- Si tuviera que conectar dispositivos a instalaciones para la extracción y la recogida de polvo, asegúrese de que se conecten y se usen adecuadamente.** El uso de estos dispositi-

tivos puede reducir los riesgos relacionados con el polvo.

- h) **No deje que la familiaridad adquirida con el uso habitual de la máquina le haga sentir demasiado confiado hasta el punto de no respetar los principios de seguridad.** Una acción negligente puede causar lesiones graves en tan solo una fracción de segundo.
- 4) **Uso y vigilancia de la herramienta eléctrica**
  - a) **No sobrecargue la herramienta eléctrica. Use la herramienta eléctrica apropiada para el trabajo.** La herramienta eléctrica adecuada efectuará un trabajo mejor y más seguro a la velocidad para la cual se ha proyectado.
  - b) **No utilice la herramienta eléctrica si el interruptor no es capaz de ponerla en marcha o pararla normalmente.** Una herramienta eléctrica que no se puede accionar con el interruptor resulta peligrosa y debe ser reparada.
  - c) **Extraer el acumulador de su compartimento antes de efectuar cualquier regulación o cambio de accesorios, o antes de guardar la herramienta eléctrica.** Estas medidas preventivas de seguridad reducen el riesgo de puesta en marcha accidental de la herramienta eléctrica.
  - d) **Guarde las herramientas eléctricas inutilizadas fuera del alcance de los niños y no permita el uso de estas a personas que desconozcan el modo de empleo de la herramienta.** Las herramientas eléctricas son peligrosas en manos de usuarios inexpertos.
  - e) **Preste atención al mantenimiento de las herramientas eléctricas. Compruebe que las partes móviles estén alineadas y libres en el movimiento, que no haya roturas o cualquier otra condición que pueda afectar al funcionamiento de la herramienta eléctrica.** En caso de daños, la herramienta eléctrica deberá ser reparada antes de usarla. Muchos accidentes son causados por falta de mantenimiento.
  - f) **Mantenga afilados y limpios los dispositivos de corte.** Un mantenimiento adecuado de los dispositivos de corte, con las cuchillas bien afiladas, evita el enganche de los mismos y facilita su control.
  - g) **Utilizar la herramienta eléctrica y sus accesorios como se indica en las instrucciones suministradas, prestando atención a las condiciones de trabajo y al tipo de actividad que se va a efectuar.** El uso de una herramienta eléctrica para actividades diferentes a las previstas podría generar situaciones peligrosas.
  - h) **Mantenga las empuñaduras secas, limpias y sin restos de aceite y grasa.** Con las empuñaduras resbalosas no se puede manipular ni controlar la máquina de forma segura en situaciones inesperadas.
- 5) **Uso y precauciones de uso de las herramientas a batería**
  - a) **Cargar la batería únicamente con el cargador indicado por el fabricante.** Los cargadores indicados para un tipo de batería específica pueden

generar incendios si se utilizan con baterías diferentes.

- b) **Utilizar las herramientas eléctricas únicamente con el tipo de batería indicado.** El uso de una batería diferente puede ocasionar daños e incendios.
  - c) **Cuando la batería no está en uso, mantenerla alejada de otros objetos de metal como clips, monedas, llaves, clavos, tornillos u otros objetos metálicos que pueden crear una conexión entre dos bornes.** El cortocircuito de los bornes de la batería puede originar quemaduras o incendios.
  - d) **Si la batería se encuentra en malas condiciones, podría generarse una pérdida de líquido: evitar cualquier tipo de contacto. En caso de contacto fortuito, enjuagar inmediatamente con agua. En caso de contacto con los ojos, solicitar inmediatamente asistencia médica.** El líquido de la batería puede provocar irritaciones o quemaduras.
  - e) **No utilice baterías ni instrumentos dañados o modificados.** Las baterías dañadas o modificadas pueden funcionar de forma imprevisible y provocar incendios, explosiones o riesgos de lesión.
  - f) **No exponga la batería al fuego o a temperaturas excesivas.** La exposición al fuego o a temperaturas superiores a 130 °C puede provocar explosiones. NOTA. La temperatura "130 °C" puede ser sustituida por la temperatura "265 °F".
  - g) **Siga todas las instrucciones del proceso de recarga y no cargue la batería fuera del rango de temperatura especificado en las instrucciones.** Una carga inadecuada o a temperaturas fuera del rango especificado puede dañar la batería y aumentar el riesgo de incendio.
- 6) **Asistencia**
  - a) **La herramienta eléctrica debe ser reparada por personal cualificado, empleando solo recambios originales.** Esto permite que se mantenga la seguridad de la herramienta eléctrica.
  - b) **No repare nunca las baterías dañadas.** El mantenimiento de las baterías debe ser realizado únicamente por el fabricante o por un servicio técnico autorizado.
- ## 1.2. NORMAS DE SEGURIDAD ESPECÍFICAS PARA MOTOSIERRAS Y SIERRAS ELÉCTRICAS
- a) **Mantener todas las partes del cuerpo lejos de la cadena dentada mientras esté funcionando la sierra de cadena.** Antes de poner en marcha la sierra de cadena, asegúrese de que la cadena no esté en contacto con nada. Un momento de distracción mientras se ponen en funcionamiento las sierras de cadena puede provocar que los vestidos o el cuerpo queden atrapados en la cadena dentada.
  - b) **La mano derecha deberá agarrar la empuñadura posterior y la mano izquierda la empuñadura frontal.** No debe nunca invertir las

manos cuando sujete la sierra de cadena, pues aumenta el riesgo de accidentes a la persona.

- c) **Sujetar el aparato eléctrico solo por las superficies aisladas de las empuñaduras, pues la cadena dentada puede entrar en contacto con cables no visibles.** El contacto de la cadena dentada con un cable bajo tensión puede poner bajo tensión las partes metálicas de la herramienta y provocar una descarga eléctrica al operador.
- d) **Usar gafas de seguridad y protección acústica. Se aconsejan otros dispositivos de protección para la cabeza, las manos y los pies y las piernas.** El uso de ropa de protección adecuada reduce los accidentes corporales provocados por astillas volantes y el contacto accidental con la sierra dentada.
- e) **No utilice la motosierra en un árbol, en una escalera, en un tejado o desde cualquier soporte inestable.** El uso de una motosierra de esta manera podría causar lesiones personales graves.
- f) **Mantener siempre un correcto punto de apoyo del pie y poner en funcionamiento la sierra de cadena permaneciendo sobre una superficie fija, segura y nivelada.** Las superficies resbaladizas o inestables, como las escaleras, pueden provocar una pérdida de equilibrio o de control de la sierra de cadena.
- g) **Cuando se corta una rama que está bajo tensión, prestar atención al riesgo de contragolpes.** Cuando la tensión de las fibras de leña se suelta, la rama cargada con efecto de retorno puede golpear al operador y/o mandar la sierra de cadena fuera de control.
- h) **Prestar mucha atención cuando se cortan matorrales y arbustos jóvenes.** Los materiales finos pueden engancharse en la cadena dentada, proyectarse hacia la dirección del usuario y/o hacer que se pierda el equilibrio.
- i) **Transportar la sierra de cadena por la empuñadura frontal cuando esté apagada manteniéndola lejos del cuerpo. Cuando se transporta o se guarda la sierra de cadena, colocar la cubierta de la barra de conducción.** Manejar la sierra de cadena correctamente reducirá la probabilidad de contacto fortuito con la cadena dentada móvil.
- j) **Atenerse a las instrucciones relativas a la lubricación, a la tensión de la cadena y para cambiar la barra y la cadena.** Una cadena cuya tensión y lubricación no sean correctas puede romperse y aumentar el riesgo de contragolpe.
- k) **Cortar solo la madera. No use la sierra de cadena para usos no previstos. Por ejemplo: no use la sierra de cadena para cortar materiales metálicos, plásticos, materiales para la construcción o materiales que no sean de madera.** El uso de la sierra de cadena, para operaciones diferentes de las previstas puede dar origen a situaciones de peligro.
- l) **No intente talar un árbol hasta que no conozca los riesgos y sepa cómo evitarlos.** Al talar

un árbol pueden producirse lesiones graves al operador o a otras personas.

- m) **Siga todas las instrucciones para la retirada del material atascado, almacenamiento y/o mantenimiento de la motosierra.** Asegúrese de que el interruptor está apagado y de que se ha extraído la batería. El funcionamiento inesperado de la motosierra durante la retirada de material atascado o el mantenimiento puede provocar lesiones personales graves.
- n) **Se recomienda, al menos cuando se utilice por primera vez, cortar los troncos en un ballete.**
- o) **Se recomienda realizar el afilado y mantenimiento de la cadena de la sierra en centros de servicio autorizados.**
- p) **Mantener las empuñaduras secas, limpias y sin restos de aceite y grasa.** Las empuñaduras grasas, oleosas son resbaladizas, y pueden provocar la pérdida de control.

### 1.3. CAUSAS DE CONTRAGOLPE Y PREVENCIÓN PARA EL OPERADOR

Puede surgir un contragolpe cuando la punta o la extremidad de la barra de conducción toca un objeto, o cuando la zona leñosa se cierra en sí apretando la cadena dentada durante el corte.

El contacto con la punta pueden, en ciertos casos, provocar repentinamente una reacción inversa, empujando la barra de conducción hacia arriba y atrás hacia el operador.

Si se aprieta la cadena dentada en la parte superior de la barra de conducción, esto puede empujar rápidamente hacia atrás la cadena dentada en dirección al operador.

Ambas reacciones pueden causar una pérdida de control de la sierra, provocando graves accidentes. No es necesario contar exclusivamente con dispositivos de seguridad integrados en la sierra.

El usuario de una sierra de cadena deberá tomar diferentes precauciones para eliminar riesgos de accidentes o heridas durante la actividad de corte. El contragolpe es el resultado de un mal uso de la herramienta y/o de procedimientos o condiciones de funcionamiento incorrectas. Estas pueden evitarse tomando las precauciones especificadas a continuación

- a) **Mantener la sierra sujeta con ambas manos, con los pulgares y los dedos alrededor de las empuñaduras de la sierra de cadena y colocar el cuerpo y los brazos en una posición que permita resistir las fuerzas de contragolpe.** Las fuerzas de contragolpe pueden ser controladas por el operador si se toman las precauciones oportunas. No deje partir el funcionamiento de la sierra de cadena.
- b) **No extienda los brazos demasiado lejos y no corte por encima de la altura del hombro.** Esto evitará los contactos involuntarios con las extremidades y permitirá un mejor control de la sierra de cadena en situaciones imprevistas.
- c) **Utilizar únicamente las guías de barra y las cadenas especificadas por el fabricante.** Las guías y

cadena de recambio inadecuadas pueden dar origen a una rotura de la cadena y/o a contragolpes.

**d) Atenerse a las instrucciones del fabricante relativas al afilado y al mantenimiento de la sierra de cadena.** Una disminución del nivel de profundidad puede llevar a un aumento de los contragolpes.

• **Técnicas de uso de la sierra de cadena eléctrica (con alimentación a batería)**

Observar siempre las advertencias de seguridad y llevar a cabo las técnicas más apropiadas al tipo de corte a seguir, según las indicaciones y los ejemplos señalados en las instrucciones de uso.

• **Transporte de la sierra de cadena eléctrica (con alimentación a batería) de forma segura**

Cada vez que desee manejar o transportar la máquina, será necesario:

- apagar el motor, esperar a que la cadena se detenga y desconectar la máquina de la red eléctrica;
- colocar la protección cubrebarra;
- sujetar la máquina solo por las empuñaduras y orientar la barra hacia la dirección contraria al sentido de la marcha.

Cuando se transporte la máquina con un vehículo, es necesario colocarla de manera que no ocasione un peligro para nadie y bloquearla firmemente.

• **Recomendaciones para principiantes**

Antes de efectuar por primera vez una actividad de tala o poda, se requiere:

- haber recibido una formación específica sobre el uso de este tipo de equipos;
- haber leído cuidadosamente las advertencias de seguridad y las instrucciones de uso incluidas en el presente manual;
- Practicar con troncos en el suelo o fijos a caballetes para familiarizarse con la máquina y con las técnicas de corte oportunas.

• **Manipulación y uso correcto de las herramientas eléctricas a batería**

- Asegurarse de que el aparato esté apagado antes de introducir la batería. Montar una batería en un aparato eléctrico encendido puede provocar accidentes.
- Para cargar la batería, utilizar solo cargadores recomendados por el fabricante. Cada tipo de batería tiene un cargador específico; si se usa uno diferente, existe el riesgo de incendio.
- Utilizar solo las baterías específicas previstas para su herramienta. El uso de otras baterías puede provocar lesiones y riesgo de incendio.
- Mantener la batería no utilizada lejos de clips, monedas, llaves, clavos, tornillos u otros pequeños objetos metálicos que puedan provocar un cortocircuito de los contactos. El cortocircuito de los contactos de la batería puede comportar combustiones o incendios.
- Una batería en malas condiciones puede provocar la pérdida del líquido. Evitar el contacto con el líquido. En caso de contacto accidental, enjuagar con agua. En caso de contacto del líquido con los ojos, consultar con un médico. El líquido puede provocar irritaciones cutáneas o quemaduras.

- Controlar que el acumulador esté en buenas condiciones y que no esté dañado. No use la máquina con un acumulador dañado o desgastado.

## 1.4. MANTENIMIENTO, ALMACENAMIENTO Y TRANSPORTE

Efectuar un regular mantenimiento y un correcto almacenamiento preserva la seguridad de la máquina y el nivel de sus prestaciones.

- No utilizar la máquina con piezas desgastadas o dañadas. Las piezas averiadas o deterioradas deben ser sustituidas y jamás reparadas. Utilizar solo recambios originales
- Cuando pare la máquina para realizar tareas de mantenimiento, inspección, almacenamiento o para cambiar un accesorio, apague el motor, desconecte la máquina de la red eléctrica y asegúrese de que todas las piezas móviles están completamente paradas.
- Para reducir el riesgo de incendio, no dejar contenedores con materiales de desecho dentro de una habitación.



**El nivel de ruido y de vibraciones indicado en estas instrucciones son valores máximos de uso de la máquina. El uso de un elemento de corte desajustado, la excesiva velocidad de movimiento y la ausencia de mantenimiento influyen de manera significativa en las emisiones sonoras y en las vibraciones. Como consecuencia, es necesario adoptar medidas preventivas apropiadas para eliminar posibles daños debidos al ruido elevado y a los esfuerzos por vibraciones; llevar a cabo el mantenimiento de la máquina, usar auriculares anti-ruido y realizar pausas durante el trabajo.**

## 1.5. BATERÍA / CARGADOR DE BATERÍA

**IMPORTANTE** Las siguientes normas de seguridad integran las prescripciones de seguridad presentes en el manual específico de la batería y del cargador de batería adjunto a la máquina.

- Para cargar la batería utilizar solo cargadores recomendados por el fabricante. Un cargador inadecuado puede provocar un choque eléctrico, un sobrecalentamiento o una fuga de líquido corrosivo de la batería.
- Utilizar solo las baterías específicas previstas para su herramienta. El uso de otras baterías puede provocar lesiones y riesgo de incendio.
- Asegurarse de que el aparato esté apagado antes de introducir la batería. Montar una batería en un aparato eléctrico encendido puede provocar incendios.
- Mantener la batería no utilizada lejos de clips, monedas, llaves, clavos, tornillos u otros pequeños objetos metálicos que puedan provocar un cortocircuito de los contactos. El cortocircuito de los contactos de la batería puede comportar combustiones o incendios.
- No use el cargador de la batería en ambientes con sustancias inflamables o sobre superficies fácilmente inflamables como papel, tela, etc. Durante la recarga,

el cargador de batería se calienta y podría provocar un incendio.

- Durante el transporte de los acumuladores, preste atención a que los contactos no se conecten entre ellos y no use contenedores metálicos para el transporte.

## 1.6. RESPETO DEL MEDIO AMBIENTE

- Respetar minuciosamente las normas locales sobre la eliminación de embalajes, partes deterioradas o cualquier elemento con fuerte impacto ambiental; estos residuos deben separarse y entregarse en los centros de recogida específicos que realizarán el reciclaje de los materiales.
- Respetar escrupulosamente las normas locales sobre la eliminación de los materiales de desecho.
- En el momento de deshacerse de la máquina, no abandonarla en lugares donde pueda perjudicar el medio ambiente; se debe contactar con un centro de recogida, según las normas locales vigentes.



No deseche los aparatos eléctricos junto con los residuos domésticos. Según la Directiva Europea 2012/19/CE sobre los residuos de equipos eléctricos y electrónicos y su aplicación conforme a las normas nacionales, los equipos eléctricos fuera de servicio deberán recogerse separadamente para volverse a emplear de manera eco-compatible. Si los equipos eléctricos se eliminan en un vertedero de residuos o en el terreno, las sustancias nocivas pueden alcanzar la capa acuifera y entrar en la cadena alimentaria, dañando la salud y el bienestar de las personas. Para obtener más información sobre la eliminación de este producto, contactar con el ente competente para la eliminación de los residuos domésticos o con su Distribuidor



Li-ion

Al término de su vida útil, deshacerse de las baterías de forma que se respete siempre el medio ambiente. La batería contiene materiales peligrosos tanto para las personas como para el medio ambiente. Una vez retirada, la batería debe depositarse de forma separada en una estructura apta para baterías de iones de litio.



La separación selectiva de los productos y embalajes utilizados permite el reciclaje de los materiales y su reutilización. La reutilización de materiales reciclados ayuda a prevenir la contaminación medioambiental y a disminuir la demanda de materias primas.

## 2. DESCRIPCIÓN DEL PRODUCTO

Esta máquina es un equipo de jardinería, más concretamente, una motosierra portátil a batería para jardinería. La máquina está compuesta básicamente por un motor alimentado por baterías y una barra de conducción que sirve para transmitir el movimiento del motor a la cadena dentada que actúa como una sierra propiamente dicha.

### ⚠ ATENCIÓN

**Este instrumento puede causar el síndrome de vibración mano-brazo si su uso no se gestiona adecuadamente.**

### Uso previsto y uso indebido

Esta máquina ha sido diseñada y fabricada para:

- podar y cortar copas de árboles de tronco alto;
- cortar arbustos, troncos o vigas de madera con un diámetro determinado, dependiendo del largo de la barra de conducción;
- cortar solo madera.

Cualquier otro tipo de uso, no conforme con aquellos indicados anteriormente, puede ser peligroso y causar daños a personas y/o cosas. Es inapropiado (ejemplos son excluyentes):

- regular setos;
- trabajos de incisión;
- seccionar plataformas, cajas y embalajes en general;
- seccionar muebles o cualquier otro objeto con clavos, tornillos u otro tipo de componentes metálicos;
- efectuar trabajos de carnicería;
- emplear la máquina para cortar materiales diferentes a la madera (plástico, materiales de construcción);
- usar la máquina como palanca para elevar, desplazar o partir objetos;
- el uso de la máquina por parte de más de una persona;

**IMPORTANTE** *El uso impropio de la máquina comporta la invalidación de la garantía y que el Fabricante decline toda responsabilidad, corriendo a cargo del usuario todos los gastos derivados de daños o lesiones propias o a terceros.*

**IMPORTANTE** *Esta máquina está destinada para el uso exclusivo por parte de operadores instruidos en el mantenimiento de árboles.*

**IMPORTANTE** *La máquina sólo funciona con las dos baterías colocadas.*

**NOTA** *La batería puede recargarse directamente en la máquina a través de su base de carga.*

## 2.1. COMPONENTES DE LA MÁQUINA

(Fig. 1)

- A. Motor
- B. Empuñadura anterior
- C. Empuñadura posterior
- D. Protección delantera de la mano
- E. Barra de conducción
- F. Cadena dentada
- G. Perno tope cadena
- H. Fiador
- I. Abrazadera de tensado de cadena rápido
- J. Protección cubrebarra



- K. Baterías
- L. Cargador de batería
- M. Protección de la punta
- N. Pomo de sujeción
- O. Binario
- P. Base de carga
- Q. Portaobjetos
- R. Tornillos suministrados

## 2.2. SEÑALES DE SEGURIDAD (FIG. 2)



**ATENCIÓN:**  
Leer las instrucciones antes de utilizar la máquina.



Usar dispositivos de protección acústica, gafas y casco de protección.



Utilizar guantes y calzado de protección antideslizante



¡PELIGRO DE CONTRAGOLPE (Kickback)! El contragolpe provoca que la motosierra se mueva de forma brusca y descontrolada hacia el operador. Trabajar siempre de forma segura. Utilizar cadenas con mallas de seguridad que limitan el contragolpe.



¡ATENCIÓN! ¡No agarrar la máquina con una sola mano! Sujetar firmemente la máquina con ambas manos para mantener el control de la máquina y reducir el riesgo de contragolpes.



No la exponga a la lluvia (o ambientes húmedos).



Retire la batería antes de realizar cualquier trabajo de inspección, limpieza o mantenimiento/ajuste en la máquina



**ATENCIÓN:**  
Para información sobre la batería y el cargador de la batería, consultar el manual correspondiente



**IMPORTANTE** Las etiquetas adhesivas estropeadas o ilegibles deben sustituirse. Pedir nuevas etiquetas al centro de asistencia autorizado.

## 3. MONTAJE

**IMPORTANTE** El desembalaje y el montaje deben ser efectuados sobre una superficie plana y sólida, con espacio suficiente para el desplazamiento de la máquina y de los embalajes.

**⚠** Antes de efectuar el montaje, verificar que las baterías no estén introducidas en su cavidad

**NOTA** La herramienta puede colgarse en la pared.

- Montaje de la base de carga (Fig. 3)
- Montaje del binario para la fijación en la pared (Fig. 4)
- Montaje de la barra de conducción y de la cadena dentada

1. Gire el pomo de sujeción (Fig. 5.A) y retirar el cárter de la cadena (Fig. 5.B) para acceder al piñón de arrastre y a la sede de la barra.
2. Montar la barra (Fig. 6.A) introduciendo el macho (Fig. 6.B) en la ranura (Fig. 6.C) y presionar empujando hacia la parte posterior del cuerpo de la máquina.
3. Inclinar la máquina para facilitar la introducción de la cadena alrededor del piñón (Fig. 7).
4. Montar la cadena (Fig. 8.A) alrededor del piñón de arrastre (Fig. 8.B) y a lo largo de las guías de la barra (Fig. 8.C), prestando atención a respetar el sentido de desplazamiento.



Sentido de desplazamiento de la cadena

5. Si la punta de la barra cuenta con piñón de reenvío, asegurarse de que los eslabones de desplazamiento de la cadena encajen correctamente en las cavidades del piñón (Fig. 9).
6. Volver a montar el cárter (Fig. 10.A), sin apretar completamente la manija (Fig. 10.B).
7. Regular adecuadamente en la abrazadera (Fig. 11.A) hasta conseguir una tensión adecuada de la cadena (Fig. 12).
8. Levantando la barra, apretar a fondo la manija (Fig.13.A).

**⚠** Llevar siempre guantes robustos de trabajo para manejar la barra y la cadena. Prestar máxima atención durante el montaje de la barra y de la cadena para no poner en peligro la seguridad y la eficiencia de la máquina; en caso de dudas contacte con su Distribuidor.

**⚠** Realizar las operaciones una vez retiradas las baterías.

**⚠** Antes de montar la barra, asegurarse de que el freno de la cadena no esté accionado (cap. 4)



## 4. MANDOS DE CONTROL

### • Palanca mando acelerador (Fig. 14.A)

Permite accionar la cadena

El accionamiento de la palanca de mando sólo es posible si se pulsa el botón de bloqueo del acelerador (Fig. 14.B).

El dispositivo de corte se para automáticamente cuando se suelta la palanca de mando acelerador.

### • Botón de bloqueo del acelerador (Fig. 14.B)

Permite accionar la palanca de mando del acelerador (Fig. 14.A).

### • Freno cadena

Se trata de un sistema de frenado de seguridad que bloquea el movimiento de la cadena en caso de golpes de retorno (contragolpes) durante la actividad.

Para desactivar el freno cadena, se tiene que desbloquear manualmente.



Freno cadena activado. Cuando la protección anterior de la mano (Fig. 1.D) se encuentra totalmente hacia delante.



Freno cadena desactivado. Cuando la protección anterior de la mano (Fig. 1.D) está hacia atrás, hasta que se siente el tirón.



**No use la máquina si el freno cadena no funciona correctamente y contacte a su Distribuidor para realizar los controles necesarios.**

## 5. USO DE LA MÁQUINA

### 5.1. OPERACIONES PRELIMINARES

#### • Control de las baterías (Fig. 15)

- Antes de utilizar la máquina por primera vez, cargar completamente la batería,

- Antes de cada uso: comprobar el estado de carga de la batería

**IMPORTANTE** Para las instrucciones relativas a las baterías, consultar el manual correspondiente.

**NOTA** La batería puede recargarse directamente en la máquina (párr. 6.2).

#### • Abastecimiento de aceite para la lubricación de la cadena

Antes de utilizar la máquina, proceder a suministrar el aceite necesario para lubricar la cadena.

#### • Control de la tensión de la cadena



**Realice todas las operaciones con el motor apagado y extraiga las baterías de su alojamiento.**



**Usar siempre guantes de trabajo recios.**

La tensión alcanza el punto adecuado cuando, al agarrar la cadena por la mitad de la barra, los eslabones de desplazamiento no se salen de la guía (Fig. 12).

Para regular la tensión de la cadena:

1. aflojar la manija (Fig. 5.A);
2. actuar sobre la abrazadera (Fig. 11.A) hasta conseguir la tensión adecuada de la cadena;



3. levantando la barra, apretar la manija (Fig. 13.A).



**No trabaje con la cadena aflojada, pues podría provocar situaciones de peligro en caso de que la cadena saliera de las guías de la barra.**

### 5.2. CONTROLES DE SEGURIDAD

- Comprobar la integridad y el correcto montaje de todos los componentes de la máquina.
- Asegúrese del correcto apriete de todos los dispositivos de fijación.
- Mantener limpia y seca cada superficie de la máquina.

Acción	Resultado
Accionar la palanca mando acelerador (Fig. 14.A) (sin pulsar el botón de bloqueo) (Fig. 14.B).	La palanca de mando del acelerador permanece bloqueada.
Accionar el botón de bloqueo del acelerador (Fig. 14.B) y la palanca de mando del acelerador (Fig. 14.A).	Las palancas deben tener un movimiento libre, no forzado. La cadena se mueve.
Soltar la palanca mando acelerador (Fig. 14.A) o pulsar el botón de bloqueo (Fig. 14.B).	La palanca debe volver de forma rápida y automática a la posición neutra. La cadena debe pararse.
<b>CONTROL DEL FRENO CADENA</b> Mientras se acciona el mando del acelerador para mantener la cadena en movimiento, empujar hacia delante la protección anterior de la mano con ayuda del dorso de la mano izquierda.	La parada de la cadena debe ser inmediata. Una vez que la cadena se ha parado, soltar la palanca del acelerador y desactivar el freno cadena.




**Si se obtiene un resultado diferente a los indicados en la tabla, ¡no utilice la máquina! Entregar la máquina a un centro de asistencia para los controles del caso y para la reparación.**

### 5.3. PUESTA EN MARCHA Y TRABAJO

**NOTA** Se recomienda utilizar la máquina a una temperatura comprendida entre -10°C y 60°C.

**NOTA** Antes de cada uso, asegúrese de que el tapón está colocado (Fig. 16. A). Así se evita que entre polvo (serrín) en el terminal de carga.

 **No ponga en marcha la máquina cuando esté en estado de carga.**

 **El arranque de la máquina provoca el acoplamiento contemporáneo del dispositivo de corte.**

**NOTA** Arranque sobre una superficie plana y sólida.

**IMPORTANTE** Antes de efectuar por primera vez una actividad de tala o poda, se requiere:

- haber recibido una formación específica sobre el uso de este tipo de equipos;


- haber leído cuidadosamente las advertencias de seguridad y las instrucciones de uso incluidas en el presente manual;

- practicar con troncos en el suelo o fijos a caballetes para familiarizarse con la máquina y con las técnicas de corte oportunas.

1. Retirar la protección cubrebarra (fig. 1.J).
2. Asegúrese de que ni la barra y ni la cadena toquen el terreno u otros objetos.
3. Introducir la batería correctamente (Fig. 17.K) en su alojamiento presionar hasta escuchar el "clic" que la bloquea en su posición y asegura el contacto eléctrico.

**NOTA** La máquina sólo funciona con las dos baterías insertadas.

4. Desactivar el freno de la cadena.
5. Accionar el botón de bloqueo del acelerador (Fig. 14.B) y la palanca de bloqueo del acelerador (Fig. 14.A).
6. Sujetar siempre firmemente la máquina con los dos manos, con la mano izquierda en la empuñadura anterior y la derecha en la posterior.

 **Parar rápidamente la máquina si la cadena se bloquea durante el trabajo.**

**NOTA** Durante el uso, la batería está protegida contra la descarga total a través de un dispositivo de protección que apaga la máquina y bloquea su funcionamiento.

**NOTA** Si la motosierra deja de funcionar durante el corte, espere 15 minutos para dejar que la máquina se enfríe y, a continuación, vuelva a arrancarla.

**IMPORTANTE** ¡No utilice la máquina de si no está lubricada!

Ponga en marcha el motor y controle que el aceite de la cadena se vierte (Fig. 18)

### 5.4. TRABAJOS FORESTALES

1. **Poda de árboles (Fig. 19).**

2. **Tala de árboles (Fig. 20).**

- Incisión de la base (Fig. 21).

- Corte posterior (Fig. 22-23).

3. **Poda de ramas de los árboles (Fig. 24).**

4. **Corte de un tronco (Fig. 25).**

- Tronco apoyado en el suelo (Fig. 26).

- Tronco apoyado solo sobre un extremo (Fig. 27).


- Tronco apoyado sobre ambos extremos (Fig. 28).

- Tronco en pendiente (Fig. 29).


 **Para llevar a cabo estas actividades, lea el manual digital.**

### 5.5. PARADA

Para detener la máquina, soltar la palanca de mando del acelerador (Fig. 14.A).

 **Después de soltar la palanca mando acelerador, la cadena dentada tarda unos segundos en detenerse.**

Parar siempre la máquina durante los desplazamientos entre las zonas de trabajo.

 **Durante los desplazamientos, no colocar el dedo sobre el botón de seguridad para evitar encender la máquina accidentalmente.**

### 5.6. DESPUÉS DEL USO

• Cuando la máquina no se esté cargando, extraiga las baterías del alojamiento (Fig. 30).

• Montar la protección cubrebarra (Fig. 1.J) y activar el freno de la cadena (párr. 4).

• Dejar enfriar el motor antes de colocar la máquina en cualquier ambiente.

• Aflojar la manija para reducir la tensión de la cadena (Fig. 5.A).

• Efectuar la limpieza.

• Comprobar que no haya componentes aflojados o dañados.

**IMPORTANTE** Quitar siempre las baterías y montar la protección cuchilla cada vez que se deja la máquina sin utilizar o sin vigilancia.

**NOTA** Para extraer las baterías pulsar el botón de bloqueo situado en la batería (Fig. 30. C).

## 6. MANTENIMIENTO ORDINARIO

Las normas de seguridad están descritas en el cap. 1. Respetar minuciosamente dichas indicaciones para evitar riesgos o peligros graves.

Antes de efectuar cualquier control, limpieza o intervención de mantenimiento/regulación de la máquina:

- Detener la máquina y apagar el motor.
- Esperar a que la cadena se detenga.
- Retire las baterías (no deje nunca las baterías insertadas ni al alcance de niños o personas inadecuadas).
- Poner la protección cubrebarra.
- Dejar enfriar el motor antes de colocar la máquina en cualquier ambiente.
- Llevar puesta indumentaria adecuada, guantes de trabajo y gafas de protección.

### • Suministro depósito aceite de la cadena (Fig. 31)

**IMPORTANTE** Utilizar exclusivamente aceite específico para motosierras o aceite adhesivo para motosierras. No use aceite con impurezas, para no obstruir el filtro en el depósito y causar daños irremediables en la bomba del aceite.

**IMPORTANTE** No utilizar la cadena sin la lubricación suficiente; podría dañar la motosierra y poner en riesgo la seguridad.

### • Perno tope cadena

Comprobar las condiciones del perno tope cadena antes de cada uso (Fig. 1.G) y realizar el ajuste necesario en caso de encontrar daños.

### • Orificios de lubricación de la máquina y de la barra

Antes de cada jornada de uso, retire el cárter, desmonte la barra y compruebe que los orificios de lubricación de la máquina (Fig. 32.A) y de la barra de conducción (Fig. 32.B) no estén obstruidos.

### • Tuercas y tornillos de fijación

Comprobar y mantener tuercas y tornillos bien apretados para garantizar que la máquina esté siempre en condiciones seguras de funcionamiento.

## 6.1. LIMPIEZA

- Para reducir el riesgo de incendios, mantener la máquina de residuos de hojas, ramas.
- Limpiar siempre la máquina después del uso con un paño limpio y húmedo impregnado con detergente neutro.
- Eliminar cualquier resto de humedad con un paño suave y seco. Los restos de humedad pueden favorecer el riesgo de descargas eléctricas.
- No utilizar detergentes agresivos ni disolventes para limpiar las partes de plástico o las empuñaduras.
- No usar chorros de agua y evitar mojar el motor y las partes eléctricas.
- Para evitar cualquier sobrecalentamiento y daño en el motor o en la batería, asegurarse siempre de que las rejillas de aspiración del aire de enfriamiento estén limpias y libres de residuos.

## 6.2. CARGA DE LAS BATERÍAS EN LA MÁQUINA

**NOTA** Antes de recargar, retire el tapón (Fig. 16. B).

Las baterías pueden recargarse directamente en la máquina a través de su base de carga (Fig. 1.)

La máquina se puede colgar en la pared:

- directamente a la base de carga (Fig. 33.I).
- por binario (Fig.33.II).

**!** Monte el cubrebarra y active el freno de cadena antes de colgar la máquina en la pared.

**NOTA** No retire las baterías mientras se carga la máquina.

**NOTA** La batería cuenta con una protección que impide la recarga si la temperatura ambiente no está comprendida entre 0 y -40°C.

Las baterías se cargan parcialmente de forma sucesiva, como se muestra en el esquema:

Fase	Batería (Fig.29)	Recarga
1	A (dch.)	40%
2	B (izq.)	40%
3	A (dch.)	100%
4	B (izq.)	100%

## 7. MANUTENCIÓN EXTRAORDINARIA

### • Piñón de arrastre de la cadena

Comprobar periódicamente el estado del piñón y cambiarlo cuando el desgaste supere los límites aceptables en el centro de su Distribuidor.

**!** No monte una cadena nueva con un piñón desgastado o viceversa.

### • Mantenimiento de la cadena dentada

**IMPORTANTE** Se recomienda afilar la cadena en un centro especializado con el fin de que se empleen equipos especiales que aseguren una mínima eliminación de material y un afilado constante en todos los elementos cortantes.

**!** Por razones de seguridad y eficiencia, es muy importante que los dispositivos de corte estén bien afilados.

**!** Llevar siempre guantes de trabajo recios para manejar la barra y la cadena.

**!** Si la cadena no está afilada correctamente, el riesgo de contragolpe (kickback) aumenta.

### • Sustitución de la cadena dentada

La cadena debe sustituirse cuando:

- la longitud del elemento cortante se reduce a 5 mm o menos;
- el juego de las mallas en los remaches es excesivo;

- la velocidad de corte se ralentiza sin mejorar tras diversas sesiones de afilado; la cadena está desgastada.

**IMPORTANTE** *Una vez que se ha sustituido la cadena, se debe examinar la tensión de la misma con mayor frecuencia debido al asentamiento de la cadena.*

#### • Mantenimiento de la barra de conducción

**NOTA** *Todas las operaciones que conciernen a la barra de conducción son trabajos que requieren una competencia específica además del empleo de herramientas especiales para poder efectuarse correctamente; por razones de seguridad, se aconseja contactar con su Distribuidor.*

Para mantener la eficiencia de la barra es necesario:

1. engrasar con la jeringuilla correspondiente los cojinetes del piñón de envío (si estuviera presente).
2. limpiar la ranura de la barra con el raspador correspondiente (no suministrado de serie) (Fig. 33.A);
3. limpiar los orificios de lubricación (Fig. 33.B);
4. quitar las rebabas de los lados e igualar los posibles desniveles entre las guías con una lima plana.

#### • Sustitución de la barra

Se debe sustituir la barra cuando:

- la profundidad de la ranura resulte inferior a la altura de las mallas de desplazamiento (que en ningún caso deben tocar el fondo);
- la pared interna de la guía esté desgastada hasta el punto de inclinar lateralmente la cadena.

## 8. ALMACENAMIENTO Y TRANSPORTE

### 8.1. ALMACENAMIENTO DE LA MÁQUINA

- en un lugar seco.
- protegido de la intemperie.
- fuera del alcance de los niños.
- asegurándose de haber quitado las llaves o herramientas usadas en el mantenimiento.
- La máquina se puede colgar en la pared (Fig. 33).

**NOTA** *Asegúrese de que la pared puede soportar cargas de al menos 20 kg.*

### 8.2. ALMACENAMIENTO DE LA BATERÍA

La batería debe almacenarse en un lugar cerrado, sin humedad y a una temperatura comprendida entre:

- 0°C - 60°C por 1 mes
- 0°C - 45°C por 3 mes
- 0°C - 25°C por 1 año

**IMPORTANTE** *En caso de inactividad prolongada, recargar la batería cada dos meses para aumentar su duración.*

### 8.3. TRANSPORTE

Cada vez que desee manipular o transportar la máquina, será necesario:

- Parar la máquina;
- Esperar a que la cadena se detenga;
- Extraer las baterías de su alojamiento;
- Poner la protección cubrebarra;
- Esperar a que el motor se haya enfriado adecuadamente;
- Usar guantes de trabajo recios.
- Asegúrese de que el desplazamiento de la máquina no cause daños o lesiones.

## 9. ASISTENCIA Y REPARACIONES

Este manual suministra todas las indicaciones necesarias para la conducción de la máquina y para un correcto mantenimiento de base que se efectúa por el usuario. Todas las operaciones de mantenimiento y de regulación no descritas en este manual deben ser efectuadas por su Vendedor o por un Centro especializado.

# EESTI KEEL - Itaaliakeelse originaaljuhendi tõlge

Masina ja mootori täielikud juhendid on saadaval aadressil:

- ▷ veebisaidil [stiga.com](http://stiga.com)
- ▷ skaneerides ruutkoodi



Download full manual  
[stiga.com](http://stiga.com)

**TÄHELEPANU: ENNE MASINA KASUTAMIST LUGEGE TÄHELEPANELIKULT KASUTUSJUHENDIT.**

Hoida alles edaspidiseks kasutamiseks.

## 1. OHUTUSNÕUDED

### 1.1. VÄLJAÕPEELEKTRILISTE TÖÖRIISTADE ÜLDISED OHUTUSNÕUDED

**⚠ TÄHELEPANU** Lugeda läbi kõik ohutusnõuded ja kasutusjuhendid. Hoiatuste ja juhiste eiramine võib põhjustada elektrilööke, tuleohtu ja/või tõsiseid vigastusi.

Säilitada kõiki ohutusnõudeid ja kasutusjuhendeid edaspidiseks kasutamiseks.

Terminiga "elektriline tööriist" viidatakse teie akutoitega masinale (ilma juhtmeta).

#### 1) Ohutus tööalas

- Hoidke tööala puhta ja hästi valgustatuna.** Hämardad ja korrastamata alad soodustavad õnnetuste teket.
- Elektrilist tööriista ei tohi kasutada plahvatusohtlikus keskkonnas, kergesti süttivate vedelike, gaasi või tolmu läheduses.** Elektrilised tööriistad tekitavad sädemeid, mis võivad tolmu või auru süüdata.
- Elektrilist tööriista kasutades hoida eemal lapsed ja juuresolevad inimesed.** Tähelepanematus võib põhjustada kontrolli kaotamise.

#### 2) Elektriohutus

- Elektrilise tööriista pistikud peavad sobima pistikupesasse. Pistikut ei tohi kunagi mingil viisil muuta. Ärge kasutage maandusega varustatud elektrilistel tööriistadel adapteriga pistikuid.** Muutmata pistikud ja neile vastavad pistikupesad vähendavad elektrilöögiohtu.
- Vältida keha kokkupuutumist maandatud või maandusühendusega pindadega, nagu torud, radiaatorid, pliidid ja külmkapid.** Keha kokkupuude maandusühendusega suurendab elektrilöögiohtu.
- Elektrilised tööriistad ei tohi sattuda vihha ega niiskuse kätte.** Vee sattumine elektrilise tööriista sisse suurendab elektrilöögi ohtu.
- Mitte rikkuda kaablit. Ärge kunagi kasutage kaablit selleks, et elektrilist tööriista sellest vedada, tõmmata või lahti ühendada.** Hoidke kaabel eemal soojusallikatest, õlist, teravatest servadest või liikuvatest osadest. Kahjustatud või keerduläinud kaablid suurendavad elektrilöögi ohtu.

- Kui elektrilist tööriista kasutatakse välitingimustes, siis tuleb kasutada spetsiaalset väljas kasutamiseks mõeldud pikendusjuhet.** Väljas kasutamiseks ette nähtud kaabli kasutamine vähendab elektrilöögiohtu.
- Kui elektrilist tööriista on vältimatult vaja kasutada niiskes kohas, siis kasutage rikkevoolukaitsmega (RCD) kaitstud toiteallikat.** Rikkevoolukaitsme kasutamine vähendab elektrilöögiohtu.

#### 3) Isiklik ohutus

- Elektrilise tööriista kasutamise ajal tuleb olla tähelepanelik ja mõistlik ning oma tegevust kontrollida.** Elektrilist tööriista ei tohi kasutada väsinuna ega narkootikumide, alkoholi või ravimite mõju all. Tähelepanu kaotamine elektrilist tööriista kasutades võib põhjustada töötajale tõsiseid vigastusi.
- Kasutada kaitseriideid. Alati tuleb kanda kaitseprille.** Kaitsevahendite nagu tolmu maskid, mittelibiseva tallaga jalanõud, kaitsekiivid või kuulmekaitsed kasutamine vähendab vigastusi.
- Vältida tahtmatut käivitumist. Veenduda, et seade oleks enne aku sisestamist, kättevõtmist või elektrilise tööriista transportimist välja lülitatud.** Elektrilise tööriista transportimine nappu lülitil hoides või aku sisestamine, kui lüliti on asendis „ON”, suurendab õnnetusohu.
- Enne elektrilise masina käivitamist eemaldada kõik võtmed või reguleerimiseadmed.** Võti või seade võib pöörleva osaga kokku puutudes põhjustada inimesele raskeid vigastusi.
- Ei tohi kaotada tasakaalu. Alati tuleb säilitada vajalik tugi ja tasakaal.** See võimaldab elektrilist tööriista ootamatutes olukordades paremini kontrollida.
- Riietuda sobivalt. Kanda ei tohi lohakaid riideid ega ehteid. Juuksed, riided ja kindad tuleb liikuvatest osadest eemal hoida.** Vabalt langevad rõivad, ehted või pikad juuksed võivad liikuvatesse osadesse kinni jääda.
- Kui on olemas võimalus ühendada väljatõmbamis- ja tolmu kogumisseadmetega, veenduda, et need oleks õigesti ühendatud ja kasutatud.** Nende seadmete kasutamine võib vähendada tolmu seotud riske.
- Ärge laske juhtuda, et te muutute masina sadegase kasutamisega omandatud vilumuse tõttu ettevaatamatuks ja hakkate eirama masina ohutusjuhendeid.** Hoolelt toimimine võib vaid murdosa sekundiga põhjustada raskeid vigastusi.

- 4) **Elektrilise tööriista kasutamine ja hoidmine**
- Elektrilist tööriista ei tohi üle koormata. Kasutada tööks sobivat elektrilist tööriista.** Tööks sobiv elektriline tööriist teeb töö ära paremini ja kindlamalt ning kiirusel, milleks on projekteeritud.
  - Elektrilist tööriista ei tohi kasutada, kui lüliti ei käivita ega seiska masinat õigesti.** Elektriline tööriist, mida ei saa lülitist käima panna, on ohtlik ja see tuleb parandada.
  - Eemaldada akumulaator oma kohalt enne iga reguleerimistööd või osade vahetust või enne elektrilise tööriista ära panemist.** Need ettevaatusabinõud vähendavad elektrilise tööriista tahtmatu käivitumise ohtu.
  - Elektrilisi tööriistu tuleb hoida lastele kättesaamatus kohas ja neid ei tohi kasutada inimene, kes tööriista ja käesolevat juhendeid ei tunne.** Elektrilised tööriistad on asjatundmatu kasutaja käes ohtlikud.
  - Seista hea elektriliste tööriistade hoolduse eest. Kontrollida, et liikuvad osad oleksid ühel joonel ja liiguksid vabalt, et ei oleks katkiseid osasid või muid asjaolusid, mis võiksid mõjutada elektrilise tööriista töötamist.** Kahjustuste korral tuleb elektriline tööriist enne kasutamist parandada. Paljude õnnetuste põhjuseks on puudulik hooldus.
  - Lõikeseadmed peavad olema teritatud ja puhtad.** Lõikeseadmete korralik hooldus ja teravad lõikeelemendid väldib nende takerdumist ja kergendab kontrolli nende üle.
  - Kasutage elektrilist tööriista ja selle lisaseadmeid vastavalt juhendile, pidades sealjuures silmas töötingimusi ja sooritatava töö iseloomu.** Elektrilise tööriista kasutamine ettenähtust erineval viisil võib kaasa tuua ohtlikke olukordi.
  - Hoida käepidemed kuivad, puhtad ning õli- ja rasvavabadena.** Libedad käepidemed ei võimalda tööriista käsitseda ja säilitada tööriista üle kontrolli ettenägematutes olukordades.
- 5) **Akutoitel tööriistade kasutamine ja ettevaatusabinõud**
- Laadige akusid vaid tootja soovitatud laadijaga.** Üht tüüpi akude laadimiseks mõeldud laadija võib teist tüüpi akudega põhjustada tulekahju.
  - Kasutage tööriistu ainult neile mõeldud akudega.** Teist tüüpi akude kasutamisel kaasneb kehavigastuse oht ja tuleoht.
  - Ajal, mil akut ei kasutata, hoidke seda eemal metallsemetest, nagu klambrid, mündid, kruvikeerajad, kruvid, naelad, mis võiksid luua ühenduse kahe akuklemmi vahel.** Akuklemmide lühistamine võib põhjustada põletushaavu ja süttimist.
  - Halvas seisukorras akust võib lekkida vedelikku: vältige sellega kokkupuudet.** Juhusliku kokkupuute korral loputada koheselt veega. Silmadega kokkupuute korral pöörduda koheselt arsti poole. Akust välja voolanud vedelik võib põhjustada nahaärritust või põletust.
  - Ärge kasutage kahjustatud või muudetud akuplokki või tööriista.** Kahjustatud või muudetud akud võivad toimida ettearvamatu

seetõttu põhjustada tulekahju, plahvatuse või vigastusohu.

- Ärge pange akuplokki tulle ega liiga kõrge temperatuuri kätte.** Tulle või temperatuurile üle 130 °C sattumine võib põhjustada plahvatust. MÄRKUS. Temperatuuri „130 °C“ asemel võib olla märgitud temperatuur „265 °F“.
  - Järgige kõiki laadimisjuhiseid ja ärge laadige akut väljaspool juhendis täpsustatud temperatuurivahemikku.** Ebaõige või temperatuuril väljaspool ettenähtud temperatuurivahemikku laadimine võib akut kahjustada e suurendada tuleohtu.
- 6) **Teenindus**
- Laske elektrilist tööriista parandada kvalifitseeritud spetsialistidel, kasutades ainult originaalvaruosi.** Niiviisi säilib elektrilise tööriista ohutus.
  - Ärge kahjustatud akut kunagi parandage.** Akut tohib hooldada ainult tootja või volitatud teenusepakkuja.

## 1.2. MOOTORSAAGIDE JA ELEKTRIMOOTORIGA SAAGIDE OHUTUSNÕUDED.

- Kettsae töötamise ajal hoida kõik kehaosad hammasketist kaugel.** Enne kettsae käivitamist kontrollida, et kett ei puutuks mitte millegagi kokku. Piisab hetkelisest tähelepanematast kettsae käivitamise ajal ja riided või keha võivad ketti kiini jääda.
- Hoidke parem käega kinni tagumisest käepidemest ja vasaku käega eesmisest käepidemest.** Käsi ei tohi kettsae hoidmisel kunagi ümber vahetada, kuna see suurendab kasutaja jaoks õnnetuse ohtu.
- Hoidke elektrilist tööriista ainult isoleeritud käepidemetest, sest hammasketit võib kokku puutuda peidetud juhtmetega.** Hammasketi kokkupuude pinge all oleva elektrijuhtmega võib seadme metallosad panna pingele alla ja anda töötajale elektrilöögi.
- Kanda kaitseprille ja kuulmiskaitsevahendeid.** Soovitatav on kasutada veel isikukaitsevahendeid pea, käte, jalgade ja sääre kaitsemiseks. Sobivate kaitseriiete kandmine vähendab lendavatest osadest ja ka juhuslikust kokkupuutest kettsaega põhjustatud kehalisi õnnetusi.
- Ärge käivitage mootorsaagi ebastabiilselt puu otsas, redeli peal või katusel või muu ebakindla toe peal olles.** Mootorsae selliselt kasutamine võib põhjustada raskeid kehavigastusi.
- Alati tuleb hoida jalg õigesti toetuspunktis ja töötada kettsaaga ainult kindlal, ohutul, ühetasasel pinnal seistes.** Libedad või ebakindlad pinnad, nagu redel, võivad põhjustada tasakaalu kaotuse või kontrolli kadumise kettsae üle.
- Pinge all oleva oksa lõikamisel tuleb olla ettevaatlik tagasilöögi ohu tõttu.** Kui puukiudude pinge vabaneb, võib pinges oks tagasilöögiga tabada töötajat ja/või viia kettsae kontrolli alt välja.

- h) Äärmiselt ettevaatlik tuleb olla puhmaste ja noorte põõsaste lõikamisel. Ohuke materjal võib ketti kinni jääda ja teie poole paiskuda ja/või teid tasakaalust välja viia.
- i) Transportida kettsaagi eesmisest käepidemest, kui see on välja lülitatud, hoides seda kehast eemal. Kettsaagi transportimisel või ärapanemisel tuleb alati peale panna juhtlatti kate. Kettsae õige käsitlemine vähendab liikuva ketiga juhusliku kokkupuute võimalust.
- j) Järgige keti määrimise ja pingutamise ning saelati ja keti vahetamise juhiseid. Kett, mille pinge ja määrimine ei ole õiged, võib nii katki minna, kui ka suureneb tagasilöögi oht.
- k) Saagida tohib ainult puitu. Kettsaagi ei tohi kasutada mitte ettenähtud kasutuseks. Näiteks kettsaagi ei tohi kasutada metalli, plastmassi, ehitusmaterjalide või muust kui puidust materjali saagimiseks. Kettsae kasutamine selle mitte ettenähtud töödeks võib põhjustada ohusituatsioone.
- l) Ärge püüdke langetada puud, enne kui on arvesse võetud kõiki riske ja võetud meetmed nende vältimiseks. Puu langetamise ajal on raskete vigastuste oht sae operaatorile või tema abistajatele.
- m) Järgige kõiki juhiseid kinnikiilunud materjali eemaldamiseks, et hoida mootorsaagi heas töökorras ja/või seda hooldada. Veenduge, et lüliti on väljalülitatud asendis ja et aku on välja võetud. Mootorsae kogemata käivitumine kinnikiilunud materjali eemaldamiseks või sae hooldamiseks võib põhjustada raskeid kehavigastusi.
- n) Soovitav on vähemalt sae esimest korda kasutamisel saagida tüvesid saepuki otsas.
- o) Soovitav on lasta sae ketti teritada ja hooldada volitatud teeninduskuses.
- p) Hoida käepidemed kuivad, puhtad ja ilma õli ja rasva jälgedeta. Rasvased, õlised käepidemed on libedad ning võivad põhjustada sae üle kontrolli kaotamist.

### 1.3. TAGASILÖÖGI PÕHJUSED JA TÖÖTAJA OHUTUS

Tagasilöök võib tekkida, kui juhtlatti ots puutub mõne eseme vastu või kui puu vajub raskusega löikekoha peale ja saekett kiilub saagimise aja lõikesse kinni.

Saelati puutumine millegi vastu võib mõnel juhul põhjustada vastupidise reaktsiooni, surudes juhtlatti üles ja tagasi töötaja suunas.

Keti kinnitus juhtlati ülaosas võib suruda keti kiiresti tagasi töötaja suunas.

Üks või teine nendest reaktsioonidest võib põhjustada kontrolli kadumise sae üle, põhjustades seega tõsiseid õnnetusi inimesele. Ei tohi loota ainult saele paigutatud ohutusseadmetele.

Kettsae kasutajal tuleb võtta mitmeid ettevaatusabinõusid saagimise ajal õnnetuste ja vigastuste ärahoidmiseks. Tagasilöök on tööriista halva kasutamise ja/või ebaõigete võtete või töötingimuste tagajärg ja seda saab

vältida, võttes tarvitusele õigeid ettevaatusabinõusid, mida järgnevalt selgitatakse:

- a) Hoida saagi kindlalt mõlema käega, pöidlad ja sõrmed ümber kettsae käepidemete ja viige oma keha ja käevarrad sellisesse asendisse, mis võimaldaks teil tagasilöögi jõule vastu panna. Tagasilöögi jõudu saab töötaja kontrollida, kui on tarvitusele võetud vastavad ettevaatusabinõud. Kettsaagi ei tohi käest lasta.
- b) Käsi ei tohi sirutada liiga kaugele ja saagida ei tohi öla kõrgusest kõrgemalt. Sedasi välditakse tahtmatut kontakti otstega ja võimaldab paremat kontrolli kettsae üle ootamatutes olukordades.
- c) Kasutage ainult tootja soovitatud juhtlatti ja keti. Ebasobivad varuosoned ja -ketid võivad põhjustada keti purunemise ja/või tagasilööki.
- d) Sae teritamisel ja hooldamisel pidage kinni tootja juhistest. Sügavuse vähenemine võib kaasa tuua tagasilööki suurenemise.

• **Elektrilise (akutoitega) kettsae kasutustehnikad**  
Järgida alati ohutusjuhiseid ja kasutada tehtava töö jaoks kõige sobivamat tehnikat nagu näidatud kasutusjuhendis toodud juhistes ja näidetes.

• **Elektrilise (akutoitega) kettsae ohutu liigutamine**  
Iga kord, kui masinat on vaja liigutada või transportida tuleb:

- mootor välja lülitada, oodata, et kett peatub ning ühendada masin elektrivõrgust lahti;
- paigaldada latikate;
- hoida masinat ainult käepidemetest ja suunata latt käigusuunale vastupidises suunas.

Masinat autoga transportides tuleb see asetada nii, et see ei kujutaks kellelegi ohtu ja blokeerida kindlalt.

#### • Soovitused algajatele

Enne, kui esimest korda langetama või laasima hakata, on soovitatud:

- läbida kursus seda tüüpi seadme kasutamises;
- lugeda tähelepanelikult läbi juhendi ohutuseeskirjad ja kasutusjuhised;
- harjutada maas või puki peal olevate puudega, et sel moel masinat ja sobilikke töövõtteid tundma õppida.

#### • Akuga elektritööriistade käsitlemine ja õige kasutamine.

- a) Veenduda, et seade oleks enne aku sisestamist välja lülitatud. Aku paigaldamine sisselülitatud elektriseadmele võib põhjustada õnnetusi.
- b) Akude laadimiseks kasutada ainult tootja poolt soovitatud akulaadijat. Akulaadijad on üldiselt spetsiifilised vastavalt aku tüübile, teist tüüpi kasutades on tuleoht.
- c) Kasutada ainult teie töövahendile ette nähtud akusid. Teiste akude kasutamine võib põhjustada vigastusi või tuleohtu.
- d) Hoida kasutamata aku kaugel kirjaklambritest, müntidest, võtmetest, naeltest, kruvidest ja muudest väikestest metall-esemetest, mis võiksid põhjustada kontaktide lühise. Aku kontaktide vaheline lühis võib põhjustada süttimist või tulekahju.
- e) Halvas olukorras aku võib põhjustada vedeliku väljavoolamist. Vältida kokkupuudet vedelikuga.



Juhusliku kokkupuute korral loputada veega. Kui vedelik satub silma, konsulteerida ka arstiga. Akust välja voolanud vedelik võib põhjustada naaäärniti või põletusi.

- f) Kontrollida, et aku oleks heas korras ja et sellel ei oleks märke kahjustustest. Kasutada ei tohi masinat, mille akumulaator on kahjustatud või kulunud.

## 1.4. HOOLDAMINE, HOIDMINE JA TRANSPORTIMINE

Regulaarne hooldamine ja õige ladustamine tagab masina ohutuse ja jõudluse.

- Ei tohi kasutada kulunud või kahjustunud osadega masinat. Vigadega või kahjustatud osad tuleb välja vahetada ning mitte kunagi parandada. Kasutage ainult originaal varuosi
- Kui peatate masina hooldamiseks, kontrollimiseks, ladustamiseks või lisaseadme vahetamiseks, lülitage mootor välja, ühendage masin vooluvõrgust lahti ja veenduge, et kõik liikuvad osad on täielikult seiskunud.
- Tuleohu vähendamiseks ei tohi jätta anumaid tekkinud jääkmaterjalidega siseruumi.



**Antud kasutusjuhendis toodud müra- ja vibratsioonitase on masina kasutamise maksimumnäitajad. Tasakaalust väljas löikeseadme kasutamine, liigne liikumiskiirus, hoolduse puudumine mõjutavad märkimisväärselt müra ja vibratsiooni. Seetõttu on vajalik tarvitusele võtta ennetavaid meetmeid, et hoida ära kõrge müra ja vibratsiooni survest põhjustatud kahjustused; tegeleda masina hooldusega, kasutada müravastaseid kõrvaklappe, teha töö ajal pause.**

## 1.5. AKU / AKULAADIJA

**TÄHTIS** Järgmised ohutusnõuded hõlmavad masinaga tarnitud aku ja akulaadija juhise ohutusnõudeid.

- Aku laadimiseks kasutada ainult tootja poolt soovitatud akulaadijat. Ebasobiv akulaadija võib põhjustada elektrilöögi, ülekuumenemise või söövitava vedeliku väljavoolamise akust.
- Kasutage ainult teie töövahendile ette nähtud akusid. Teiste akude kasutamine võib põhjustada vigastusi või tuleohtu.
- Kontrollige enne aku paigaldamist, kas seade on välja lülitatud. Aku paigaldamine sisselülitatud elektriseadmele võib põhjustada tulekahju.
- Hoidke kasutamata aku eemal kirjaklambritest, mündidest, võtmetest, naeltest, kruvidest ja muudest väikestest metall-esemetest, mis võiksid esile kutsuda kontaktide lühise. Aku kontaktide vaheline lühis võib põhjustada süttimist või tulekahju.
- Akulaadijat ei tohi kasutada ruumis, kus on tuleohtlikke aineid või kergesti süttivaid pindasid, nagu paber, riie, jne. Laadimise ajal akulaadija kuumeneb ja võib põhjustada tulekahju.
- Akumulaatorite transportimise ajal pöörata tähelepanu, et poolused omavahel kokku ei puutuks ja transportimiseks ei tohi kasutada metallnõusid.

## 1.6. KESKKONNAKAITSE

- Järgige täpselt kohalikke jäätmeäitlusnõudeid, mis puudutavad pakendite, kahjustatud osade ja muu keskkonnoahutliku kõrvaldamist; neid jäätmeid ei tohi visata prügi hulka, vaid need tuleb eraldada ja viia vastavatesse kogumispunktidesse, kus hoolitsetakse materjalide ümbertöötuse eest.
- Jääkmaterjalide ümber töötlemisel järgige kohalikke nõudeid.
- Kui masin kasutusest kõrvaldatakse, ärge visake seda loodusesse, vaid viige see vastavalt kohalikele kehtivatele normidele jäätmeäitluspunkti.



Ärge visake elektrilisi seadmeid olmejäätmete hulka. Vastavalt Euroopa direktiivile 2012/19/ EÜ elektri- ja elektroonikaseadmetest tekkinud jäätmete (elektroonikaromude) kohta ja selle rakendamisele vastavuses riiklike õigusnõuetega, tuleb elektriseadmete romud koguda eraldi, et neid ökoloogiliselt korduskasutada. Kui elektriseadmed visatakse prügimäele või kaevatakse maha, võivad kahjulikud ained jõuda põhjavette ja pääseda toiduahelasse, kahjustades teie tervist ja heaolu. Täpsemat infot käesoleva toote utiliseerimise kohta saab vastavalt jäätmeäitlustevõttelt või edasimüüjalt.



Li-ion

Pärast akude kasutuse lõppu tuleb neid käidelda keskkonnasõbralikult. Akud sisaldavad aineid, mis on kahjulikud nii teile kui keskkonnale. Aku tuleb eemaldada ja lasta käidelda keskses, mis võtab vastu liitiumiooniakusid.



Toodete ja pakendite sorteeritud käitlemine võimaldab materjalide taaskasutusse võtmist. Kogutud materjalide taaskasutus vähendab keskkonnareostust ning nõudlust tooraine järgi.

## 2. TOOTE KIRJELDUS

See masin on aiatehnika ja täpsemalt kaasaskantav aku-otitel mootorsaag aiatöö jaoks.

Masin koosneb peamiselt mootorist, mis saab energiat akudest, ja juhtitist, mis annab mootori tekitatud liikumise edasi saaketile, mis toimib otseses mõttes saena.



### TÄHELEPANU

**Kui tööriista kasutamine ei ole õigesti korraldatud, võib see tööriist põhjustada käsivarre vibreerimise sündroomi.**

### Ettenähtud kasutusotstarve ja ebaõige kasutamine

See masin on projekteeritud ja valmistatud:

- kõrgetüveliste puude okste ja puuvõrade käripimiseks;
- põosaste, tüvede ja võra saagimiseks, mille läbimõõt sõltub saeplaadi pikkusest;
- saagita tohib ainult puitu.

Mistahes muu ülalnimetatust erinev kasutus võib osutada ohtlikuks ja kahjulikuks inimestele ja/või esemetele. Ebaõige kasutuse alla käivad (näiteks, aga mitte ainult):

- hekkide tasandamine;
- nikerdamistööd;
- kaubaaluste, kastide ja pakendite saagimine üldiselt;
- saagida mööblit või muud, mis võiks sisaldada naelu, kruvisid või mistahes metalloosi;
- teostada lihunikutöid;
- kasutada masinat materjalide saagimiseks, mis pole puidust (plastmaterjalid, ehitusmaterjalid);
- kasutada masinat hoovana esemete töstmiseks, nihutamiseks või lõhkumiseks;
- masina kasutamine rohkem kui ühe inimese poolt.

**TÄHTIS** Masina ebaõige kasutus muudab garantii kehtetuks ja välistab igasuguse tootjapoolse vastutuse, jättes kasutaja kanda kõik kulukohustused, mis tulenevad talle endale või teistele isikutele tekitatud kahjust või vigastustest.

**TÄHTIS** See masin on mõeldud töötajatele, kes on saanud puudehoolduse alal väljaõppe.

**TÄHTIS** Masin töötab ainult siis, kui mõlemad akud on sisse pandud.

**MÄRKUS** Akusid saab laadida otse masinas laadimisjaama kaudu.

## 2.1. MASINA KOMPONENDID

(Jn 1)

- A. Mootor
- B. Eesmine käepide
- C. Tagumine käepide
- D. Käte eesmine kaitse
- E. Saelatt
- F. Hammaskett
- G. Ketipüüdja
- H. Toetamisküünis
- I. Keti kiirpingutuse rõngasmutter
- J. Saelati kaitsekate
- K. Akud
- L. Akulaadija
- M. Otsakaitse
- N. Kinnitusnupp
- O. Binaarne
- P. Laadimisjaam
- Q. Hoidik
- R. Kaasasolevad kruvid

## 2.2. OHUTUSMÄRGISTUS (JN 2)



**TÄHELEPANU:**  
Lugeda juhendeid enne masina kasutamist.



Kandke kuulmiskaitsevahendeid, kaitseprille ja -kiivrit.



Kandke kaitsekindaid ja libisemiskindlaid kaitsejalatseid.



**TAGASILÖÖGIOHT (Kickback)!**  
Tagasilöögil liigub mootorsaag kontrollimatult ja järsult töötaja suunas. Järgige töötamisel ohutust. Kasutage saekette, millel on ohutuslülid tagasilöögiohu vastu.



**TÄHELEPANU!** Ärge kunagi hoidke masinat ainult ühe käega! Hoidke masinast alati kahe käega kinni, et kontroll masina üle oleks suurem ja vastulöögioht väiksem.



Masin ei tohi olla vihma või niiskuse käes.



Enne igasuguseid kontrolli-, puhastamis- või hooldus-/reguleerimistöid masinal eemaldage kõigepealt aku



**TÄHELEPANU:**

Aku ja akulaadija kasutamisel järgige palun vastavat juhendit

**TÄHTIS** Kulunud või loetamatuks muutunud kleepsil-did tuleb välja vahetada. Uusi kleepsilte saab volitatud teeninduskeskusest.

## 3. PAIGALDAMINE

**TÄHTIS** Lahtipakkimine ja kokkumonteerimine peavad toimuma tasasel ja kindlal pinnal, peab olema piisavalt ruumi masina ja pakendite liigutamiseks, kasutada tuleb alati sobivaid tööriistu.



**Enne kokkumonteerimist veenduge, et akud ei ole pesas**

**MÄRKUS** Tööriista saab riputada seinale.

- Laadimisjaama kokkupanemine (Jn 3)
- Seinale kinnitamise siini kokkupanemine (Jn 4)
- Saelati ja saeketi paigaldamine

1. Keerake kinnitusnuppu (joon. 5.A) ja eemaldage keti korpus (Jn 5.B), et pääseda ligi veohammasrattale ja lati pesale.
2. Paigaldage plaat (Jn 6.A), pannes sisse tikkpoldi (Jn 6.B) soonde (Jn 6.C) ja tõugake masina korpuse tagaosa suunas.
3. Kallutage masinat, et saaks keti paremini hammasratta taha panna (Jn 7).

4. Pange kett (Jn 8.A) ümber veohammasratta (Jn 8.B) ja piki plaadi juhikuid (Jn 8.C), järgige jooksu suunda.



Keti liikumissuund

5. Kui plaadi otsas on tagasisuunav hammasratta, siis jälgida, et keti hambad haakusid täpselt hammasrattaga (Jn 9).
6. Monteerige korpus (Jn 10.A), ärge nuppu täiesti kinni keerake (Jn 10.B).
7. Keerake rõngasmutrit, nagu vaja, (Jn 11.A) kuni keti pingutus on hea (Jn 12).
8. Hoides latti üles tõstetutl, keerake nupp lõpuni kinni (Jn 13.A).



**Lati ja ketiga töötades kasutada alati tugevaid töökindaid. Plaadi ja keti paigaldamisel tuleb masina ohutuse ja efektiivsuse tagamiseks olla võimalikult tähelepanelik; kahtluste korral võtta ühendust edasimüüjaga.**



**Kõik need toimingud tuleb teha nii, et akud on välja võetud.**



**Enne saeplaadi paigaldamist vaadake, kas ketipidur on maha võetud (ptk 4).**

## 4. JUHTSEADMED

### • Gaasitrikkel (Jn 14.A)

Võimaldab ketti käitada

Gaasitrikli kangi saab käsitseda ainult pärast gaasitrikli lukustusnupu vajutamist (joon. 14.B).

Gaasitrikli kangi lahtilaskmisel lõikeseade peatub automaatselt.

### • Gaasitrikli lukustusnupp (Jn 14.B)

Võimaldab gaasitrikli kangi käsitseda (joon. 14.A).

### • Keti pidur

Ohutusseade, mis blokeerib keti liikumise, kui ketil on töö ajal tagasilööke.

Ketipidur võetakse maha käsitsi.



Keti pidur peal. Selleks tuleb eesmine käekaitse (Jn 1.D) täiesti ette lükata.



Keti pidur maas. Kui eesmine käekaitse (Jn 1.D) tõmmatakse taha, kuni kostab klõps



**Masinat ei tohi kasutada, kui ketipidur ei tööta korrektselt, võtke ühendust edasimüüjaga vajaliku kontrolli tegemiseks.**

## 5. MASINA KASUTAMINE

### 5.1. ETTEVALMISTUS

#### • Akude kontrollimine (Jn 15)

- Enne masina esmakordset kasutamist pärast masina ostmist laadige aku täielikult.
- Iga kord enne kasutamist kontrollige, kas aku on laetud.

**TÄHTIS** *Aku juhised leiab vastavast juhendist.*

**MÄRKUS** *Akusid saab laadida otse masinas (p 6.2).*

#### • Ketiõli lisamine

Enne masina kasutamist tuleb lisada ketiõli.

#### • Ketipingutuse kontroll



**Tehke kõik toimingud nii, et mootor on väljalülitatud, ja võtke akud pesast välja.**



**Panna kätte paksud töökindad.**

Pingutus on õige, kui lati keskosas keti tõstmisel ei tule saehambad soonest välja (Jn 12).

Keti pingutamiseks:

1. keerake nupp kergelt lahti (joon. 5.A);
2. keerake rõngasmutrit (joon. 11.A) kuni keti pingutus on hea;



3. latti üleval hoides keerake nupp kinni (Jn 13.A).



**Lõdva ketiga ei tohi töötada, et vältida ohusituatsiooni, kus kett võiks soonest välja tulla.**

### 5.2. OHUTUSKONTROLLID

- Kontrollige, et kõik masina komponendid on terved, tervikuna ja õigesti peale monteeritud.
- Veenduge, et kõik kinnituskruvid on korralikult kinni keeratud.
- Hoidke kõik masina pinnad puhta ja kuivana.

Tegevus	Tulemus
Käsitsege gaasitrikli (Jn 14.A) (ilma gaasitrikli lukule vajutamata (Jn 14.B).	Gaasitrikli kang jääb lukku.
Vajutage gaasitrikli lukustusnuppu (Jn 14.B) ja gaasitrikli kangi (Jn 14.A).	Nupud peavad liikuma vabalt, mitte jõuga. Kett hakkab liikuma
Laske lahti gaasitrikkel (Jn 14.A) või vajutage lukustusnuppu (Jn 14.B).	Trikkel peab kohe automaatselt ja kiirelt naasma neutraalsesse asendisse. Kett peab seisma jääma.

## KETI PIDURI KONTROLL

Lülitage gaasitriklist kett sisse ja lükake eesmine käekaitse vasaku käega edasi.

Saekett peab viivitamatult seiskuma.

Kui saekett on seiskunud, siis laske gaasitrikkel lahti ja lülitage ketipidur välja.



**Kui mõni tulemustest erineb tabelis märgitud tulemustest, siis ei tohi masinat kasutada! Masin tuleb sel juhul saata teeninduskeskusesse kontrolli ja parandusse.**

## 5.3. KÄIVITAMINE JA TÖÖTAMINE

**MÄRKUS** Masinat on soovitatav kasutada temperatuurivahemikus -10°C kuni 60°C.

**MÄRKUS** Iga kord enne kasutamist veenduge, et kork on sisse pandud (Jn 16.A). See takistab tolmu (saepuru) sattumist laadimisterminali.



**Ärge käivitage masinat, kui masinal aku laeb.**



**Masina käivitamine lülitab samaaegselt lõike-seadme sisse.**

**MÄRKUS** Käivitage tasasel ja kindlal pinnal.

**TÄHTIS** Enne, kui esimest korda langetama või laasima hakata, on soovitatav:

- läbida kursus seda tüüpi seadme kasutamises;
- lugeda tähelepanelikult läbi juhendi ohutuseeskirjad ja kasutusjuhised;
- harjutada maas või puki peal olevate puudega, et sel moel masinat ja sobilikke töövõtteid tundma õppida.

1. Eemaldage saelati kaitsekate (Jn 1.J).
2. Kontrollige, et tera ei puudutaks maad või muid esemeid.
3. Pange akud õigesti (Jn 17.K) akupesasse, vajutades need lõpuni sisse, kuni kostab klõps, mis lukustab akud asendisse ja kindlustab elektrikontakti.

**MÄRKUS** Masin töötab ainult siis, kui mõlemad akud on sees.

4. Lülitage ketipidur välja.
5. Vajutage gaasitrikli lukustusnuppu (Jn 14.B) ja gaasitrikliile. (Jn 14.A).
6. Hoidke masinat alati kindlalt kahe käega, vasak käsi eesmisel käepidemel ja parem tagumisel.



**Mootor tuleb peatada kohe, kui kett töö ajal peatub.**

**MÄRKUS** Kasutuse ajal on aku kaitstud täieliku ühijaks saamise eest kaitsega, mis lülitab masina välja ja blokeerib selle töö.

**MÄRKUS** Kui mootorsaag lakkab saagimise ajal töötamast, oodake 15 min, et laske masinal maha jahtuda, seejärel käivitage uuesti.

**TÄHTIS** Masinat ei tohi õli juurdevoolu puudumisel kasutada!

Käivitage mootor ja kontrollige, kas ketiõli levib (Jn 18)

## 5.4. METSATÖÖD

1. **Puu laasimine (Jn 19).**
2. **Puu langetamine (Jn 20).**
  - Alumine sisselõige (Jn 21).
  - Tagumine lõige (Jn 22-23).
3. **Puuokste laasimine (Jn 24).**
4. **Tüve järkamine (Jn 25).**
  - Maapinnale toetuv tüvi (Jn 26).
  - Ühele otsale toetuv tüvi (Jn 27).
  - Kahele otsale toetuv tüvi (Jn 28).
  - Tüvi kallakul (Jn 29).



**Selle töö tegemise kohta lugege palun elektroonilisest juhendist.**

## 5.5. SEISKAMINE

Masina seiskamiseks laske gaasitrikli kang lahti (Jn 14.A).



**Pärast gaasitrikli lahti laskmist kulub mõni sekund, enne kui saekett on täiesti seiskunud.**

Ühelt tööalalt teisele liikumise ajaks peab alati masina seiskama.



**Teisaldamise ajal ärge hoidke näppu nupul, mis võiks põhjustada soovimatut käivitamist.**

## 5.6. PÄRAST KASUTAMIST

- Kui masin parajasti ei lae, võtke akud pesast välja (Jn 30).
- Monteerige saelati kaitsekate peale (Jn 1.J) ja pange ketipidur peale (p 4).
- Enne, kui paigutada masin mistahes ruumi, lasta mootoril maha jahtuda.
- Keerake nuppu veidi lahti, et vähendada keti pinget (Jn 5.A).
- Puhastada.
- Kontrollige, et osad ei oleks lahti tulnud või kahjustada saanud.



**Alati kui töö masinaga lõpetatakse või masin jäetakse järelevalveta, tuleb akud välja võtta ja terakaitse peale panna.**

**MÄRKUS** Akude väljavõtmiseks vajutage lukustusnuppu aku peal (Jn 30. C).

## 6. REGULAARNE HOOLDUS

Kohustuslikke ohutusnõudeid, mida tuleb masina kasutamisel järgida, on kirjeldatud 1. pkt. Järgige hoolikalt neid nõudeid, et mitte sattuda tõsisesse ohtu.

Enne masina kontrollimist, puhastamist, hooldamist või reguleerimist:

- Jätke masin seisma ja lülitage mootor välja.
- Oodake keti seiskumist.
- Võtke akud välja (ärge kunagi jätke akusid sisse laste või teiste sobimatute isikute käeulatusse).
- Paigaldage saelati kate;

- Enne, kui paigutada masin mistahes ruumi, lasta mootoril maha jahtuda.
- Kandke sobivaid riideid, töökindaid ja kaitseprille.

#### • Ketiõli mahuti tankimine(Jn 31)

**TÄHTIS** Kasutage ainult spetsiaalset mootorsae õli või mootorsae kleepuvat õli. Kasutada ei tohi musta õli, et mitte ummistada anuma filtrit ja vältida õlipumba kahjustamist jäädavalt.

**TÄHTIS** Ilma piisava õlita ei tohi ketti käivitada, see kahjustab mootorsaagi ja vähendab selle ohutust.

#### • Ketipüüdja

Iga kord enne kasutamist kontrollige ketipüüdja seisukorda (Jn 1.G), kui ketipüüdja on katki, siis välja vahetada.

#### • Masina ja saelati määrimisavad.

Enne igapäevast kasutamist võtke karter pealt ära, monteerige saelatt maha ja kontrollige määrimisavade olukorda masinal (Jn 32.A) ja saelatil (Jn 32.B), et need ei oleks ummistunud.

#### • Lukustusmutrid- ja kruvid

Kontrollige mutrid ja kruvid üle ja jälgige, et need on alati korralikult kinni, et tagada masina ohutu tööseisukord.

### 6.1. PUHASTAMINE

- Tuleohu vähendamiseks hoidke masin okstest ja lehtedest puhtana.
- Pärast kasutamist puhastage masin puhta, neutraalse pesuvahendiga niisutatud lapiga.
- Kuivatage korralikult pehme ja kuiva lapiga. Jäänud niiskus võiks muidu põhjustada elektrilöögiolu.
- Mitte kasutada agressiivseid või lahusti omadustega puhastusvahendeid plastmassist osade või käepidemete puhastamiseks.
- Ärge kasutage veejuga ja vältige mootori ja elektriliste komponentide märjaksäämist.
- Mootori ja aku ülekuumenemise ja kahjustuste vastu aitab õhu sissetõmbevõrede hoidmine puhtana ja kõrvaliste esemeteta.

### 6.2. AKUDE LAADIMINE MASINAS

**MÄRKUS** Prima di effettuare la ricarica, togliere il tappino (Jn 16. B).

Akusid saab laadida otse masinas laadimisjaama kaudu (Jn 1.I)

Masinat saab riputada seinale:

- otse laadimisjaama (Jn 33.I).

- siiniga (Jn 33.II).

**!** Enne il masina seinale panemist pange saelatile kate peale ja pange ka ketipidur peale.

**MÄRKUS** Ärge võtke akusid välja sel ajal, kui masin on voolu all.

**MÄRKUS** Aku on varustatud kaitsmega, mis takistab laadimist, kui ruumi temperatuur ei ole vahemikus 0°C kuni 40°C.

Akud laetakse osaliselt järjest, nagu on näidatud jskeemil.

Faas	Aku (Jn 29)	Laadimine
1	A (paremal)	40%
2	B (vasak)	40%
3	A (paremal)	100%
4	B (vasak)	100%

## 7. ERAKORRALINE HOOLDUS

#### • Keti veohammasratas

Kontrollige oma edasimüüja juures regulaarselt hammasratta seisukorda ja vahetage see välja, kui on kulunud.

**!** Ei tohi monteerida uut ketti kulunud hammasrattaga ja vastupidi.

#### • Saeketi hooldus

**TÄHTIS** Soovitav on jätta teritamispetseduur spetsiaalsele teeninduskeskusele, kus seda tehakse vastavate masinatega, mis tagavad materjali minimaalse kulumise ning kõikide hammaste ühtlase teritamise.

**!** Ohutus- ja efektiivsuskaalutlustel on väga oluline, et löikemehhanismid oleks hästi teritatud.

**!** Plaadi ja ketiga töötades kasutada alati tugevaid töökindaid.

**!** Kui kett ei ole piisavalt terav, suureneb tagasiöögi (kickback) oht.

#### • Saeketi asendamine

Kett tuleb välja vahetada, kui:

- löikehamba pikkus on 5 mm või vähem;

- keti lülid vahelised neediühendused on liiga lõdvad;

- saagimiskiirus on madal ja korduv teritamine ei paranda seda enam. Kett on kulunud.

**TÄHTIS** Pärast keti vahetamist tuleb selle pingutus sagedamini kontrollida, sest kett alles kohaneb.

#### • Saelati hooldus

**MÄRKUS** Kõik ketti ja saelatti puudutavad tööd nõuavad õigesti tegemiseks vastavaid oskusi ja vajalikku tehnikat; ohutuskalutlustel tuleks alati võtta ühendust edasimüüjaga.

Saelati töökorras hoidmiseks tuleb:

1. määrige süstlast (ei kuulu komplekti) pöördevõlli laagreid (kui on olemas).
2. puhastage saeplaadi soont harjaga (ei tarnita) (Jn. 33.A);
3. puhastage õlitamisavasid (Jn 33.B);
4. eemaldage lameda viiliga kraadid külgedelt ja tasan-dage võimalikud ebatasasused soonte vahel.

- **Saelati asendamine**

Saelatt tuleb välja vahetada, kui:

- soone sügavus on väiksem kui edasiveolülide kõrgus (need ei tohi põhjani ulatuda);
- soone sisemine sein on niivõrd kulunud, et kett kal-  
dub küljele.

## 8. HOIULE PANEMINE JA TRANSPORT

### 8.1. MASINA LADUSTAMINE

- kuivas keskkonnas.
- kaitstuna ilmastikutingimuste eest.
- lastele kättesaamatus kohas.
- Kontrollige, kas olete eemaldanud kõik võtmed ja hooldusel kasutatud tööriistad.
- Masinat saab panna seinale (Jn 33).

**MÄRKUS** *Veenduge, et sein kannatab vähemalt 20 kg koormust.*

### 8.2. AKU HOIULE PANEMINE

Akut tuleb hoida kinnises ruumis, kus ei ole niiskust, temperatuuril vahemikus:

- 0°C - 60°C kuni 1 kuu
- 0°C - 45°C kuni 3 kuud
- 0°C- 25°C kuni 1 aasta

**MÄRKUS** *Pikemat aega kasutuseta hoidmisel laadige akut iga kahe kuu tagant, see pikendab aku kasutusiga.*

### 8.3. TRANSPORTIMINE

Iga kord, kui masinat on vaja liigutada või transportida:

- Jätke masin seisma;
- Oodake keti seiskumist;
- Võtke akud pesast välja;
- Paigaldage saelati kate;
- Oodake, et mootor jahtuks piisavalt;
- Panna kätte paksud töökindad;
- Veenduda, et masina liigutamine ei tekitaks kahju või vigastusi.

## 9. TEENINDUS JA REMONT

Käesolevas juhendis on antud kõik vajalikud juhised masina juhtimiseks ja elementaarsete hooldustööde kohta, mida saab teha kasutaja ise. Kõik selles juhendis kirjeldatud reguleerimis- ja hooldustööd tuleb lasta teha edasimüüja juures või spetsiaalses teeninduskeskuses.

# SUOMI - Alkuperäisten ohjeiden käännös

Täydelliset laitteita ja moottoria koskevat ohjeet löytyvät:

- ▷ verkkosivulta [stiga.com](http://stiga.com)
- ▷ skannaamalla QR-koodi



**VAROITUS: LUE KÄYTTÖOPAS HUOLELLISESTI ENNEN LAITTEEN KÄYTTÖÄ.**

Säilytä myöhempää tarvetta varten.

## 1. TURVALLISUUSMÄÄRÄYKSET

### 1.1. KOULUTUSSÄHKÖTYÖKALUJA KOSKEVAT YLEISET TURVALLISUUTTA KOSKEVAT VAROITUKSET

**!** **VAROITUS** Lue kaikki turvallisuutta koskevat huomautukset ja ohjeet. Näiden lukematta jättäminen saattaa aiheuttaa sähköiskun, tulipalon ja/tai vakavan loukkaantumisen.

Säilytä kaikki huomautukset ja ohjeet tulevaa käyttöä varten.

Huomautuksissa käytetty käsite "sähkötyökalu" viittaa työkaluun, joka saa virran akusta (ilman johtoa).

#### 1) Työskentelyalueen turvallisuus

- Pidä työskentelyalue puhtaana ja hyvin valaistuna.** Pimeät ja sekaiset alueet lisäävät onnettomuuksien riskiä.
- Älä käytä sähkötyökalua räjähdysalttiissa ympäristössä, syttyvien nesteiden, kaasujen tai pölyn lähetyksillä.** Sähkötyökalut aiheuttavat kipinöitä, jotka saattavat sytyttää pölyn tai höyryt.
- Pidä lapset ja sivustakatsojat kaukana käytäessasi sähkötyökalua.** Keskiittymisen herpaantuminen saattaa aiheuttaa kontrollin menetyksen.

#### 2) Sähköturvallisuus

- Sähkötyökalun pistokkeiden on vastattava pistorasiaa.** Älä koskaan muuta pistoketta millään tavoin. Älä käytä maadoitettujen sähkötyökalujen kanssa adaptoreita. Muuttamatomat pistokkeet ja vastaavat pistorasiat vähentävät sähköiskujen vaaraa.
- Vältä kehon osumista maadoitettuihin tai maadoitukseen liitettyihin pintoihin kuten putkiin, lämpökennoihin, sähkölevyihin, jäähdyttimiin.** Sähköiskujen vaara lisääntyy jos keho on liitetty maadoitukseen.
- Älä altista sähkötyökaluja sateelle tai kosteudelle.** Sähkötyökalun sisään menevä vesi lisää sähköiskujen riskiä.
- Älä käytä johtoa väärin.** Älä koskaan käytä johtoa sähkötyökalun kuljetukseen, vetoon tai irti kytkemiseen. Pidä johto kaukana lämmönlähteistä, öljystä, terävistä kulumista tai liikkuvista osista. Vahingoittuneet tai sekaantuneet johdot lisäävät sähköiskujen vaaraa.

- Kun sähkötyökalua käytetään ulkoilmassa, käytä ulkokäyttöön soveltuvaa jatkojohtoa.** Ulkokäyttöön soveltuvat johdon käyttö vähentää sähköiskujen vaaraa.
- Jos sähkötyökalun käyttöä vaaditaan kosteassa tilassa, käytä jännösvirtasuojalaitteella suojattua virransyöttöä (RCD).** RCD:n käyttö vähentää sähköiskujen vaaraa.

#### 3) Henkilöturvallisuus

- Ole tarkkana, kontrolloi mitä olet tekemässä ja käytä tervettä järkeä käyttäessäsi sähkötyökalua.** Älä käytä sähkötyökalua ollessasi väsynyt tai huumeiden, alkoholin tai lääkkeiden vaikutuksen alaisena. Hetken herpaantuminen käytettäessä sähkötyökalua saattaa aiheuttaa vakavia henkilövahinkoja.
- Käytä suoja-asusteita.** Käytä aina suojalaseja. Suojavarusteiden kuten pölynaamarin, liukumisen estävien jalkineiden, suojakypärän ja kuulokkeiden käyttö vähentää henkilövahinkoja.
- Vältä vahingossa käynnistymisiä.** Varmista, että laite on sammutettu ennen akun asettamista paikoilleen, sähkötyökaluun tarttumista tai sen kuljettamista. Sähkötyökalun kuljetaminen niin, että sormi on kytkimellä tai akun asentaminen niin, että kytkin on asennossa "ON" altistaa onnettomuuksille.
- Irrota kaikki säätöavaimet tai työkalut ennen sähkötyökalun käynnistämistä.** Avain tai työkalu, joka osuu pyörivään osaan saattaa aiheuttaa henkilövahinkoja.
- Pysy tasapainossa.** Säilytä aina sopiva tuki ja tasapaino. Tämä antaa paremman kontrollin sähkötyökalusta yllättävissä tilanteissa.
- Pukeudu oikein.** Älä käytä leveitä asuja tai koruja. Pidä hiukset, asusteet ja käsinet etäällä liikkuvista osista. Löysät vaatteet, korut tai pitkät hiukset saattavat tarttua liikkuviin osiin.
- Jos on tarpeen kytkeä laitteita pölynpoisto- ja pölynkeräyslaitteistoon varmista, että ne on kytketty oikealla tavalla.** Näiden laitteiden käyttö saattaa vähentää pölystä aiheutuvia riskejä.
- Älä anna toistuvasta käytöstä saadun tunteuksen tehdä sinusta itseriittoista ja jättää laitteen turvallisuutta koskevat periaatteet huomioimatta.** Huolimaton toiminta voi saada aikaan vakavia vammoja hetkessä.



- 4) **Sähkötyökalun käyttö ja turvallisuus**
- a) **Älä ylikuormita sähkötyökalua. Käytä työhön sopivaa sähkötyökalua.** Sopiva sähkötyökalu tekee työn paremmin ja turvallisemmin ja juuri sillä nopeudella johon se on suunniteltu.
- b) **Älä käytä sähkötyökalua, jos kytkin ei käynnistä sitä tai pysäytä sitä oikein.** Sähkötyökalu, jota ei voi käynnistää kytkimestä on vaarallinen ja se on korjattava.
- c) **Poista akku akkutilasta ennen säätöjen tekemistä tai lisäosien vaihtamista tai ennen sähkötyökalun laittamista paikoilleen.** Nämä turvallisuuteen liittyvät ennaltaehkäisevät toimenpiteet vähentävät riskiä, että sähkötyökalu käynnistyy vahingossa.
- d) **Säilytä sähkötyökalut lasten ulottumattomissa äläkä anna henkilöiden, jotka eivät tunne työkalua eikä siihen liittyviä ohjeita käyttää sähkötyökalua.** Sähkötyökalut ovat vaarallisia kokemattomien henkilöiden käsissä.
- e) **Huolehdi sähkötyökalujen huollosta. Tarkista, että liikkuvat osat ovat kohdistetut ja että ne liikkuvat vapaasti, etteivät ne ole rikki tai niissä ole muuta sellaista vikaa, joka voisi vaikuttaa sähkötyökalun toimintaan. Jos työkalussa on vikoja, on työkalu korjattava ennen käyttöä.** Monet onnettomuudet johtuvat huonosta huollosta.
- f) **Pidä leikkuuosat teroitettuina ja puhtaina.** Leikkuuosien oikea huolto ja terien terävyydestä huolehtiminen, vähentää leikkuuosien riskiä jumiutua ja tekee niistä helpommin kontrolloitavia.
- g) **Käytä sähkötyökalua ja lisäosia annettujen ohjeiden mukaan, huomioiden työskentelyolosuhteet ja suoritettavan työn laadun.** Sähkötyökalun käyttö alkuperäisestä poikkeavaan tarkoitukseen saattaa aiheuttaa vaaratilanteita.
- h) **Pidä kahvat kuivina, puhtaina ja vältä öljyn ja rasvan joutumista niihin.** Liukkaat kahvat eivät salli työkalun turvallista käsittelyä ja valvontaa odottamattomissa tilanteissa.

5) **Akkukäyttöisten työkalujen käyttö ja varoitustenpiteet**

- a) **Lataa työkalu vain valmistajan määrittelemällä laturilla.** Akkuyksikölle sopiva laturi voi aiheuttaa tulipalovaaran jos sitä käytetään muiden akkuyksikköjen lataamiseen.
- b) **Käytä sähkötyökaluja vain määrättyjen akkuyksiköiden kanssa.** Muun akkuyksikön käyttö voi aiheuttaa henkilövahinkojen ja tulipalon vaaran.
- c) **Kun akkuyksikköä ei käytetä, pidä sitä loitolla metalliesineistä, kuten klemmarit, kolikot, naulat, ruuvit tai muut pienet metalliesineet, jotka voivat aiheuttaa yhteyden kahden liittimen välillä.** Oikosulun syntyminen kahden liittimen välille voi aiheuttaa palovammoja tai tulipaloja.
- d) **Jos akun kunto on huono, siitä voi valua akkuneustettä vältä siihen koskemista.** Jos siihen kuitenkin kosketaan vahingossa, huuhtelee välittömästi vedellä. Jos nestettä pääsee sil-

miin, hakeudu välittömästi lääkärin hoitoon. Valunut akkuneuste voi aiheuttaa ihoärsyystä tai palovammoja.

- e) **Älä käytä akkuyksikköä tai vahingoittunutta tai muutettua välinettä.** Vahingoittuneet tai muutetut akut voivat toimia odottamattomalla tavalla, jonka seurauksena voi olla tulipalon, räjähdyksen tai vammautumisen vaara.
- f) **Älä altista akkuyksikköä tulelle tai liian korkeille lämpötiloille.** Altiistuminen tulelle tai yli 130 °C:n lämpötilalle voi aiheuttaa räjähdyksiä. HUOMAUTUS. Lämpötila "130 °C" voidaan korvata lämpötilalla "265 °F".
- g) **Noudata kaikkia latausta koskevia ohjeita äläkä lataa akkua ohjeissa määritetyn lämpötila-alueen ulkopuolella.** Väärä lataus tai lataus määrätyn lämpötila-alueen ulkopuolella voi vahingoittaa akkua ja lisätä tulipalon vaaraa.
- 6) **Huoltopalvelu**
- a) **Anna pätevä henkilökunnan korjata sähkötyökalu, käyttäen ainoastaan alkuperäisiä varaosia.** Tämä mahdollistaa sähkötyökalun turvallisuuden ylläpitämisen.
- b) **Älä koskaan korjaa vahingoittuneita akkuja.** Akun huollon saa suorittaa vain valmistaja tai valtuutettujen palvelujen toimittajat.

1.2. **MÄÄRÄTYT TURVAMÄÄRÄYKSET MOOTORISAHOILLE JA SÄHKÖISILLE MOOTORISAHOILLE**

- a) **Pidä kaikki kehon osat kaukana teräketjusta moottorisahan ollessa toiminnassa.** Ennen moottorisahan käynnistämistä, varmista ettei teräsketju koske mihinkään. Huomion herpaantuminen käytettäessä moottorisahaa, saattaa johtaa vaatteiden tai kehon osien juuttumisen teräsketjuun.
- b) **Oikean käden on puristettava takakahvaa ja vasemman käden etukahvaa.** Käsien paikkaa ei saa vaihtaa moottorisahaa pidettäessä, koska tämä lisää loukkaantumisen riskiä.
- c) **Tartu sähkötyökaluun ainoastaan kahvojen eristetyistä kohdista, koska teräketju saattaa osua piilossa oleviin kaapeleihin.** Teräketjun osuminen jännitteeseen kaapeliin saattaa aiheuttaa jännitteen välineen metalliosissa ja aiheuttaa käyttäjälle sähköiskun.
- d) **Käytä suojalaseja ja kuulosuojaimia. Lisäksi suosittelemme käyttämään päälle, käsille, jaloille ja säärille sopivia suojavälineitä.** Sopivien suoja-asusteiden käyttäminen vähentää lentävistä lastuista kehoon kohdistuneita onnettomuuksia ja onnettomuuksia, jotka johtuvat teräketjuun koskemisesta.
- e) **Älä käytä moottorisahaa puussa, tikkaila, katolla tai millään epävakaalla alustalla.** Moottorisahan käyttäminen tällä tavoin voi aiheuttaa vakavia henkilövahinkoja.
- f) **Säilytä aina hyvä tasapaino ja käytä moottorisahaa ainoastaan kiinteällä, turvallisella ja tasaisella pinnalla.** Liukkaat ja epävakaat pin-

nat saattavat aiheuttaa tasapainon menetyksen tai moottorisahan hallinnan menetyksen.

- g) Leikattaessa oksaa, joka on jännitteen alainen, on otettava huomioon vastaiskun riski.** Kun puun kuiduissa oleva jännite laukeaa, oksa saattaa palautuessaan osua käyttäjään ja/tai aiheuttaa moottorisahan kontrollin menetyksen.
- h) Leikattaessa pensaita on noudatettava erittäin suurta varovaisuutta.** Ohuet materiaalit saattavat takertua teräketjuun ja sinkoutua käyttäjän suuntaan ja/tai aiheuttaa tasapainon menetyksen.
- i) Kanna moottorisahaa etukahvasta, kun se on sammutettu, ja pidä se kaukana varalostasi.** Kuljetettaessa tai asetettaessa säilöön, terälevyn suojus on aina asetettava paikoilleen. Moottorisahan käsittely oikealla tavalla vähentää mahdollisuutta osua vahingossa liikkuvaan teräketjuun.
- j) Noudata voittoa, ketjun kiristämistä sekä terälevyn ja ketjun vaihtamista koskevia ohjeita.** Ketju, jonka jännite ja voitelu eivät ole oikeat lisää vastaiskun ja rikkoutumisen mahdollisuutta.
- k) Saha ainoastaan puuta. Älä käytä moottorisahaa muuhun tarkoitukseen. Esimerkiksi: älä käytä moottorisahaa metallin, muovin, rakennusmateriaalien tai muiden materiaalien kuin puun sahaamiseen.** Moottorisahan käyttö johonkin muuhun tarkoitukseen kuin mihin se on tarkoitettu, saattaa aiheuttaa vaaratilanteita.
- l) Älä yritä kaataa puuta ennen kuin myörrät riskit ja miten ne vältetään.** Käyttäjät tai sivulliset voivat loukkaantua vakavasti puuta kaadettaessa.
- m) Noudata kaikkia moottorisahaan juuttuneen materiaalin poistamista, varastointia ja/tai huoltoa koskevia ohjeita.** Varmista, että katkaisin on pois päältä ja että akku on irrotettu. Moottorisahan odottamaton käynnistyminen juuttuneen materiaalin poistamisen tai huollon aikana voi aiheuttaa vakavia henkilövahinkoja.
- n) Kun moottorisahaa käytetään ensimmäistä kertaa on suositeltavaa sahata runkoja pukin päällä.**
- o) On suositeltavaa, että sahan ketju teroitetaan ja huolletaan valtuutetuissa huoltokeskuksissa.**
- p) Pidä kahvat kuivina, puhtaina ja vältä öljyn ja rasvan joutumista niihin.** Rasvaiset ja öljyiset kahvat ovat liukkaat ja saattavat aiheuttaa hallinnan menetyksen.

### 1.3. VASTAISKUN SYYT JA KÄYTTÄJÄN OMAKSUMAT VAROTOIMENPITEET

Vastaisku saattaa syntyä, kun terälevyn kärki tai pää osuu esineeseen tai kun puu sulkeutuu lukiten teräketjun sahausajan aikana.

Kärkiosan osuminen saattaa tietyissä tapauksissa aiheuttaa äkillisesti käänteisen reaktion, työntäen terälevyä ylöspäin ja taaksepäin kohti käyttäjää.

Teräketjun lukittuminen terälevyn yläosaan saattaa työntää teräketjua nopeasti taaksepäin kohti käyttäjää.

Jompikumpi näistä reaktioista saattaa aiheuttaa sahan kontrollin menetyksen, aiheuttaen vakavan loukkaantumisen. Käyttäjän ei tule luottaa ainoastaan sahan kuuluihin turvalaitteisiin.

Moottorisahan käyttäjän on huolehdittava varotoimenpiteistä leikkuutyön aiheuttamien onnettomuuksien tai loukkaantumisten välttämiseksi. Vastaisku johtuu työkalun huonosta käytöstä ja/tai virheellisestä toiminnasta tai proseduureista ja se on mahdollista välttää ryhtymällä seuraaviin varotoimenpiteisiin:

- a) Pidä sahaa paikoillaan molemmin käsin niin, että peukalot ja sormet ovat kahvan ympärillä. Lisäksi asetu sellaiseen asentoon ja laita myös käsivarret niin, että kestät mahdollisen vastaiskun voiman.** Käyttäjät kykenee kontrolloimaan vastaiskut, jos tarvittaviin varotoimenpiteisiin on ryhdytty. Älä anna moottorisahan käynnistyä vahingossa.
- b) Älä pidä käsivarsia liian kaukana äläkä leikkaa hartioiden yläpuolella.** Tämä auttaa välttämään vahingossa tapahtuvat kosketukset kärkiosien kanssa ja antaa paremman kontrollin moottorisahasta äkillisissä tilanteissa.
- c) Käytä ainoastaan valmistajan yksilöimiä ohjaustankoja ja ketjuja.** Jos varaosina käytetään epäsoivia ohjaimia ja ketjuja, saattaa seurauksena olla ketjun hajoaminen ja/tai vastaiskut.
- d) Noudata valmistajan antamia ohjeita koskien moottorisahan teroittamista ja huoltoa.** Syvyyden pienentyminen saattaa lisätä vastaiskujen määrää.

#### • Sähköisen moottorisahan käyttötekniikat (akulla toimiva)

Huomioi aina turvallisuuteen liittyvät huomautukset ja käytä työhön sopivimpia leikkaustekniikoita käyttöohjeissa annettujen viitteiden ja esimerkkien mukaan

#### • Sähköisen moottorisahan (akulla toimiva) liikuttaminen turvallisella tavalla

Aina laitetta liikuteltaessa tai kuljetettaessa tulee:

- sammuttaa moottori, odottaa ketjun pysähtymistä ja irrottaa laite sähköverkosta
- asettaa paikoilleen terälevyn suojus
- ottaa kiinni yksinomaan laitteen kahvoista ja kohdistaa terälevy kulkusuuntaan nähden vastakkaiseen suuntaan.

Kun laitetta kuljetetaan autolla, on laite asetettava niin, ettei se aiheuta kenellekään vaaraa ja lukittava paikoilleen.

#### • Suosituksia aloittelijoille

Ennen kuin ensimmäistä kertaa aloitetaan puunkaato tai oksitus, kannattaa:

- suorittaa tämäntyyppisen varusteen käyttöön liittyvä koulutus
- lukea huolellisesti turvallisuutta koskevat huomautukset ja tässä käsikirjassa olevat ohjeet
- harjoitella maassa tai sahapukissa olevilla oksilla niin, että tottuu laitteeseen ja leikkutekniikoihin.

## • Akulla toimivien sähkötyökalujen oikea käsittely ja käyttö

- Varmista, että laite on sammutettu ennen akun laittamista. Akun asentaminen käynnissä olevaan laitteeseen saattaa aiheuttaa onnettomuuden.
- Akkujen lataamiseksi käytä ainoastaan valmistajan suosittelemia akkulatureja. Akkulaturit ovat yleensä tietyille akkutyypeille. Jos niitä käytetään toisenlaisten akkujen kanssa, saattaa syntyä tulipalo.
- Käytä ainoastaan työvälineelle tarkoitettuja akkuja. Muiden akkujen käyttö saattaa aiheuttaa loukkaantumisia ja tulipalon.
- Pidä käyttämätön akku kaukana paperiliittimistä, kolikoista, avaimista, nastoista, ruuveista ja muista pienistä metalliesineistä, jotka saattavat aiheuttaa oikosulun liittimissä. Akkuliittimissä tapahtuva oikosulku saattaa aiheuttaa palon tai tulipaloa.
- Huonokuntoinen akku saattaa aiheuttaa akkunessteen vuotamisen. Vältä koskemasta nesteeseen. Jos kosket nesteeseen vahingossa, huuhtelee vedellä. Jos nestettä joutuu silmiin, ota yhteyttä lääkäriin. Akusta vuotanut neste saattaa aiheuttaa ihoärsytystä tai palovammoja.
- Tarkista, että akku on hyväkuntoinen ja ettei siinä näy merkkejä vahingoittumisesta. Älä käytä laitetta voittuneen tai kuluneen akun kanssa.

## 1.4. HUOLTO, VARASTOINTI JA KULJETUS

Suorita säännöllinen huolto ja oikea varastointi laitteen turvallisuuden ja suorituskyvyn säilyttämiseksi.

- Älä koskaan käytä laitetta, jos siinä on kuluneita tai vaurioituneita osia. Käyttöturvallisuuden kannalta on tärkeää, että rikkoutuneet osat vaihdetaan uusiin, eikä niitä korjata. Käytä ainoastaan alkuperäisiä varaosia
- Kun pysäytät laitteen huoltoon, tarkastusta, varastointia tai lisälaitteen vaihtoa varten, sammuta moottori, irrota laite sähköverkosta ja varmista, että kaikki liikkuvat osat ovat täysin pysähtyneet.
- Tulipalon vaaran vähentämiseksi, älä jätä jäännösmateriaaleja sisältäviä säiliöitä sisätiloihin.



**Näissä ohjeissa annetut melu- ja värinätason arvot vastaavat laitteen käytössä syntyviä maksimiarvoja. Epävakaaan leikkuuelementin käyttö, liian nopea liike ja huollon puute vaikuttavat merkittävästi melu- ja värinäpäästöarvoihin. Näin ollen on tarpeen soveltaa ennaltaehkäiseviä toimenpiteitä, joiden tarkoituksena on poistaa korkeasta melusta ja värinästä syntyvät mahdolliset vahingot; suorita laitteen huolto, käytä kuulosuojaimia, pidä taukoja työskentelyn aikana.**

## 1.5. AKKU / AKKULATURIT

**TÄRKEÄÄ** *Seuraavat turvallisuusmääräykset täydentävät laitteen liitteenä olevan akun ja akkulaturin ohjekirjassa annettuja turvallisuusvaatimuksia.*

- Akun lataamiseksi käytä ainoastaan valmistajan suosittelemia akkulatureja. Epäsoviaan akun lataaminen saattaa aiheuttaa sähköiskun, ylikuumentumisen tai syövyttävän akkuhapon vuotamisen.
- Käytä ainoastaan työvälineelle tarkoitettuja akkuja. Muiden akkujen käyttö saattaa aiheuttaa loukkaantumisia ja tulipalon.
- Varmista, että laite on sammutettu ennen akun laittamista. Akun asentaminen käynnissä olevaan sähkölaitteeseen saattaa aiheuttaa tulipaloa.
- Pidä käyttämätön akku kaukana paperiliittimistä, kolikoista, avaimista, nastoista, ruuveista ja muista pienistä metalliesineistä, jotka saattavat aiheuttaa oikosulun liittimissä. Akkuliittimissä tapahtuva oikosulku saattaa aiheuttaa palon tai tulipaloa.
- Älä käytä akkulaturia tiloissa, joissa on syttyviä aineita tai pinoilla, jotka saattavat helposti kuten paperi, kangas jne. Latauksen aikana akkulaturit kuumenee ja saattaa aiheuttaa tulipalon.
- Akkujen kuljetuksen aikana huolehdi, että liittimet eivät pääse keskenään kosketuksiin äläkä käytä metallisäiliöitä kuljetukseen.

## 1.6. YMPÄRISTÖNSUOJELU

- Noudata tarkasti paikallisia säädöksiä, koskien pakkausten, hajonneiden osien tai minkä tahansa ongelmajätteen hävitystä. Näitä jätteitä ei saa heittää tavallisen sekajätteen joukkoon, vaan ne on kerättävä talteen erikseen ja viettävä niitä varten olevaan erilliseen jätteen keräyspaikkaan, jossa niiden kierrätyksestä huolehditaan.
- Noudata tarkasti paikallisia säädöksiä, koskien jätteen hävitystä.
- Kun laite otetaan pois käytöstä älä hylkää sitä luontoon vaan vie se kierrätykskeskukseen paikallisia säädöksiä noudattaen.



Älä hävitä sähkölaitteita kotitalousjätteiden seassa. Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivi 2012/19/EY sähkö- ja elektroniikkaromusta ja sen toteuttaminen kansallisten säädösten mukaisesti määrää sähkölaitteiden erillisen keräyksen niin, että ne voidaan käyttää uudelleen ympäristöystävällisesti. Jos sähköisiä laitteita hävitetään kaatopaikalle tai maaperään, vahingolliset aineet saattavat joutua pohjaveteen ja ravintoketjuun vahingoittaen siten terveyttä ja hyvinvointia. Lisätietoja tämän laitteen hävittämisestä saa kotitalousjätteiden hävityksestä vastaavalta elimeltä tai jälleenmyyjältä.



Käyttöön lopussa, hävitä akut kiinnittämällä riittävästi huomiota ympäristöömme. Akku sisältää sekä sinulle että ympäristölle vaarallista materiaalia. Se on irrotettava ja hävitettävä erillisessä paikassa, joka hyväksyy litiumioniakkuja.



Käytettyjen tuotteiden ja pakkausmateriaalien erillinen keräys sallii materiaalien kierrätyksen ja uusiokäytön. Kierrätettyjen materiaalien uudelleenkäyttö auttaa ennaltaehkäisemään ympäristön saastumista ja vähentää raaka-aineiden käyttöä.

## 2. TUOTTEEN KUVAUS

Tämä laite on puutarhanhoitoväline ja tarkemmin sanotuna käsin kannateltava akkukäyttöinen moottorisaha. Laite koostuu oleellisesti akkukäyttöisestä moottorista ja terälevystä, joka siirtää liikkeen moottorista teräketjuun, joka toimii todellisena sahana.

### VAROITUS

**Tämä laite voi aiheuttaa käsi/käsivarsi-tärinäoireyhtymää, jos sen käyttöä ei hallita asianmukaisesti.**

### Käyttötarkoitus ja väärinkäyttö

Tämä laite on suunniteltu ja valmistettu:

- latvuseltaan korkeiden puiden oksien karsimiseen ja leikkaamiseen;
- pensaiden, runkojen tai puupalkkien leikkaamiseen, joiden halkaisija riippuu terälevyn pituudesta;
- vain puun sahaamiseen.

Käyttö mihin tahansa muuhun tarkoitukseen, joka poikkeaa edellä mainituista, saattaa olla vaarallista ja aiheuttaa vahinkoja henkilöille ja/tai esineille. Sopimattomaksi käytöksi katsotaan (esimerkiksi, mutta ei ainoastaan):

- pensasaitojen tasoittaminen;
- kaiverrustyöt;
- puualustojen, laatikoiden ja pakkausten leikkaaminen;
- huonekalujen tai muiden nastoja, ruuveja tai muita metallisia osia sisältävien esineiden sahaaminen;
- teurastustyöt;
- laitteen käyttö muiden kuin puumateriaalien leikkaamiseen (muovimateriaalit, rakennusmateriaalit);
- laitteen käyttö nostovipuna, esineiden siirtoon tai pilkkomiseen;
- laitteen käyttäminen samanaikaisesti yhdessä useamman henkilön kanssa.

**TÄRKEÄÄ** Laitteen virheellinen käyttö saa takuun raukeamaan ja vapauttaa valmistajan kaikesta vastuusta siirtämällä käyttäjälle kaikki omista tai kolmansille osapuolille koituvista vahingoista tai loukkaantumisista siirtävän vastuun.

**TÄRKEÄÄ** Tämä laite on tarkoitettu vain puiden hoitoon koulutettujen käyttäjien käyttöön.

**TÄRKEÄÄ** Laite toimii vain, kun molemmat akut on asetettu.

**HUOMAUTUS** Akut voidaan ladata suoraan laitteesta sen latausalustan kautta.

## 2.1. LAITTEEN OSAT

(kuva 1)

- Moottori
- Etukahva
- Takakahva
- Käden etusuojaus
- Terälevy
- Teräketju
- Ketjunpysäytystappi
- Säppi
- Ketjun pikakiristysrengas
- Terälevyn suojuksen
- Akut
- Akkulaturi
- Kärjen suojuus
- Kiristysnuppi
- Kisko
- Latausasema
- Säilytyslokerot
- Mukana toimitetut ruuvit

## 2.2. TURVAMERKINNÄT (KUVA 2)



VAROITUS:

Lue käyttöohjeet ennen laitteen käyttöä.



Käytä kuulosuojaimia, suojalaseja ja turvakypärää.



Käytä suojakäsineitä ja liukumista estäviä turvakengiä



**TAKAISKUN VAARA (Kickback)!** Takaiskun aiheuttaa moottorisahan äkillisen, kontrolloimattoman liikkeen kohti käyttäjää. Työskentele aina turvallisesti. Käytä turvahamastettuja ketjuja, jotka rajoittavat takaiskua.



**VAROITUS!** Älä koskaan pidä kiinni laitteesta yhdellä kädellä! Pidä laitteesta lujasti kiinni molemmilla käsillä, saaden näin siitä paremman kontrollin ja vähentäen takaiskun riskiä.



Älä altista vesisateelle (tai kosteudelle)



Irrota akku ennen laitteesta suoritettavia tarkastuksia, puhdistusta tai huolto-/säätötoimenpiteitä



**VAROITUS:**  
Mitä akkuun ja akkulaturiin tulee,  
tutustu vastaavaan ohjekirjaan

**TÄRKEÄÄ** Huonokuntoiset tai lukukelvottomat tarrat on vaihdettava. Pyydä tilalle uudet tarrat valtuutetulta laitkohtaiselta huoltokeskuksesta.

### 3. ASENNUS

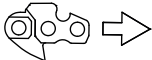
**TÄRKEÄÄ** Pakkauksesta poistaminen on suoritettava tasaiselle ja vakaalla alustalla, jossa on riittävästi tilaa välineiden ja pakkausten liikuttamiseen.

 **Varmista ennen asennusta, että akut eivät ole paikoillaan**

**HUOMAUTUS** Työkalu voidaan ripustaa seinälle.


- Latausalustan asennus (kuva 3)
- Kiskon asentaminen seinäkiinnitystä varten (kuva 4)
- Terälevyn ja teräketjun asennus

1. Käännä kiristysnuppia (kuva 5.A) ja irrota ketjun suojuus (kuva 5.B) päästäksesi ketjupyörään ja terälevyn asennuspaikkaan.
2. Asenna terälevy (kuva 6.A) asettamalla vaarnaruuvi (kuva 6.B) uraan (kuva 6.C) ja työnnä se laitteen rungon takaosaan.
3. Kallista laitetta saadakseen ketjun helpommin ketjupyörän ympärille (kuva 7).
4. Asenna ketju (kuva 8.A) ketjupyörän ympärille (kuva 8.B) ja terälevyn ohjainten pituudelle (kuva 8.C), huomioimalla, että liukusuuntaa noudatetaan.




Ketjun kulkusuunta

5. Jos terälevyn pää on varustettu siirron käyttöpyörästä, huolehdi, että ketjun hammaspyörästä lömitetty oikein käyttöpyörästäön aukkoihin (kuva 9).
6. Aseta suojuus paikoilleen (kuva 10.A), kiristämällä nuppia kuitenkin kokonaan (kuva 10.B).
7. Säädä rengasta tarkoituksenmukaisesti (kuva 11.A) kunnes ketjun oikea kireys saadaan (kuva 12).
8. Pitämällä terälevyä nostettuna, lukitse nuppi pohjaan saakka (kuva 13.A).

 **Käytä aina paksuja käsineitä käsitellessäsi terälevyä ja ketjua. Ole erittäin huolellinen asettaessasi terälevyä ja ketjua ettet vahingossa vaaranna laitteen turvallisuutta ja tehokkuutta. Epäselvissä tapauksissa, ota yhteyttä jälleenmyyjään.**

 **Suorita kaikki toimenpiteet kun olet irrottanut akut.**

 **Ennen terälevyn asentamista varmista, että ketjun jarrua ei ole kytketty (luku 4).**

### 4. HALLINTALAITTEET

- **Kaasuvipu (kuva 14.A)**

Sallii ketjun käytön

Kaasuvivun käyttö on mahdollista vain kun kaasuttimen lukituspainiketta on painettu (kuva 14.B).

Leikkuuväline pysähtyy automaattisesti kun kaasuvipu vapautetaan.

- **Kaasuttimen lukituspainike (kuva 14.B)**

Sallii kaasuvivun käytön (kuva 14.A).

- **Ketjujarru**

On turvajarrujärjestelmä, joka pysäyttää ketjun liikkeen jos työskentelyn aikana tapahtuu takaisu.

Ketjujarrun kytkemiseksi pois päältä, vapauta se manuaalisesti.



Ketjujarru päällä. Tämä saadaan kun käden etusuoja (kuva 1.D) on työnnetty kokonaan eteen.



Ketjujarru pois päältä. Tämä saadaan kun käden etusuoja (kuva 1.D) on vedetty kokonaan taakse, kunnes se naksahtaa paikoilleen.

 **Älä käytä laitetta, jos ketjujarru ei toimi kunnolla ja ota yhteyttä jälleenmyyjään tarkistuksia varten.**

### 5. LAITTEEN KÄYTTÖ

#### 5.1. ESITOIMENPITEET

- **Akkujen tarkistaminen (kuva 15)**

- Ennen kuin käytät laitetta ensimmäisen kerran oston jälkeen: lataa akku täyteen.

- Ennen jokaista käyttökertaa: tarkista akun varaustila.


**TÄRKEÄÄ** Akkua koskevia ohjeita varten, tutustu vastaavaa ohjekirjaseen.

**HUOMAUTUS** Akut voidaan ladata suoraan laitteessa (kappale 6.2).

- **Ketjun voiteluöljyn täyttö**

Ennen laitteen käyttöä, lisää öljyä ketjun voitelua varten.

- **Ketjun kireyden tarkistus**

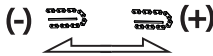
 **Suorita kaikki toimenpiteet moottori sammuttuna ja irrota akut kotelostaan.**

 **Käytä paksuja työhanskoja**

Kireys on oikea, kun pysäytettäessä ketju terälevyn puoleenväliin, hammaspyörästä ei mene pois ohjaimelta (kuva 12).

Ketjun kireyden säätämiseksi:

1. Löysää nuppia (kuva 5.A)
2. säädä rengasta (kuva 11.A), kunnes ketjun oikea kireys saadaan



3. pitämällä terälevyä nostettuna, lukitse nappi pohjaan saakka (kuva 13.A).

**!** Älä työskentele löysällä ketjulla ettei synny vaaratilanteita, joissa ketju hyppäisi pois terälevyn ohjaimilta.

## 5.2. TURVALLISUUSTARKASTUKSET

- Tarkista laitteen eheys ja kaikkien siihen kuuluvien osien oikea asennus.
- Varmista, että kaikki kiinnityslaitteet on kiinnitetty kunnon.
- Pidä laitteen kaikki pinnat puhtaina ja kuivina.

Toimenpide	Tulos
Paina kaasuvipua (kuva 14.A) (painamatta kaasuttimen lukituspainiketta (kuva 14.B)).	Kaasuvivun on pysyttävä lukittuna.
Paina kaasuttimen lukituspainiketta (kuva 14.B) ja kaasuttimen ohjausvipua (kuva 14.A).	Vipujen tulee liikkua vapaasti, niitä ei saa pakottaa. Ketju liikkuu.
Vapauta kaasuvipu (kuva 14.A) tai paina lukituspainiketta (kuva 14.B).	Vivun on palauduttava automaattisesti ja nopeasti neutraaliin asentoon. Ketju ei saa pysähtyä.
<b>KETJUJARRUN TARKISTUS</b> Käynnistä kaasuvipu pitääkseen ketjua liikkeessä, työnnä käden etusuojusta eteenpäin käyttämällä vasemman käden rystypuolta	Ketjun tulee pysähtyä välittömästi. Kun ketju on pysähtynyt, vapauta kaasuvipu ja kytke ketjujarru pois päältä.

**!** Jos mikä tahansa tuloksista poikkeaa taulukossa osoitetuista arvoista, älä käytä laitetta! Toimita laite huoltokeskukseen laitekohtaisia tarkastuksia ja korjaustoimenpiteitä varten.

## 5.3. KÄYNNISTYS JA TYÖ

**HUOMAUTUS** On suositeltavaa käyttää laitetta -10 °C:n ja 60 °C:n välisessä lämpötilassa.

**HUOMAUTUS** Varmista ennen jokaista käyttökertaa, että korkki on asetettu paikalleen (kuva 16. A). Tämä estää pölyn (sahanpurun) pääsyn latausliittimeen.

**!** Älä käynnistä laitetta, kun se on lataustilassa.

**!** Laitteen käynnistyminen saa aikaan leikkuväliseen samanaikaisen kytketymisen.

**HUOMAUTUS** Käynnistä tasaisella ja kiinteällä alustalla.

**TÄRKEÄÄ** Ennen kuin ensimmäistä kertaa aloitetaan puunkaato tai oksitus, kannattaa:

- suorittaa tämällytyypisen varusteen käyttöön liittyvä koulutus
- lukea huolellisesti turvallisuutta koskevat huomautukset ja tässä käsikirjassa olevat ohjeet
- harjoitella maassa tai sahapukissa olevilla oksilla niin, että tottuu laitteeseen ja leikkuutekniikoihin.

1. Irrota terälevyn suojuus (kuva 1.J).
2. Varmista, että terälevy ja ketju eivät osu maahan tai muihin esineisiin.
3. Aseta akut oikein (kuva 17.K) paikoilleen työntämällä ne pohjaan, kunnes ne "napsahtavat" paikoilleen takaamalla näin kosketuksen.

**HUOMAUTUS** Laite toimii vain, kun molemmat akut on asetettu.

4. Kytke ketjujarru pois päältä.
5. Paina kaasuttimen lukituspainiketta (kuva 14.B) ja kaasuvipua. (kuva 14.A).
6. Pidä laitteesta aina kiinni kaksin käsin vasen käsi etukahvalla ja oikea käsi takakahvalla riippumatta siitä.

**!** Pysäytä välittömästi moottori, jos ketju jumiuu työskentelyn aikana.

**HUOMAUTUS** Työskentelyn aikana akku on suojattu sen tyhjentymiseltä kokonaan suojalaitteella, joka sammuttaa laitteen ja estää sen toiminnan.

**HUOMAUTUS** Jos moottorisaha lakkaa toimimasta sahausajan aikana, odota 15 minuuttia, jotta laite jäähtyy, ja käynnistä se sitten uudelleen.

**TÄRKEÄÄ** Älä käytä laitetta ilman voiteluöljyä!

Käynnistä moottori ja tarkista leviääkö ketjuöljy (kuva 18)


## 5.4. METSÄTYÖT

1. Puun oksitus (kuva 19).
2. Puun kaataminen (kuva 20).
  - Kaatolovi (kuva 21).
  - Takaleikkaus (kuva 22-23).
3. Oksien karsiminen puusta (kuva 24).
4. Rungon pilkkominen (kuva 25).
  - Maahan asetettu runko (kuva 26).
  - Runko nojaa vain yhdestä päästä (kuva 27).
  - Runko nojaa molemmista päistä (kuva 28).
  - Kallistunut runko (kuva 29).


**!** Näiden toimenpiteiden suorittamiseksi, lue digitaalinen ohjekirja.

## 5.5. PYSÄYTYS

Laitteen pysäyttämiseksi, vapauta kaasuvipu (kuva 14.A).

 **Kun kaasuvipu on vapautettu, vaaditaan muutama sekunti ennen kuin teräketju pysähtyy.**

Pysäytä laite aina liikuttaessa työskentelyalueiden välillä.

 **Siirtojen aikana älä koskaan pidä sormea painikkeen päällä tahattoman käynnistykseen estämiseksi.**

## 5.6. KÄYTÖN JÄLKEEN

- Kun laite ei ole latauksessa, ota akut pois paikoiltaan (kuva 30).
- Asenna terälevyn suoja (kuva 1.J) ja aktivoi ketjujarru (kappale 4).
- Anna moottorin jäähtyä ennen laitteen asettamista säilytystiloihin.
- Löysää nuppia vähentääksesi ketjun kireyttä (kuva 5.A).
- Suorita puhdistus.
- Tarkista, ettei paikalla ole löystyneitä tai vahingoittuneita osia.

**TÄRKEÄÄ** Ota aina akut pois ja asenna terälevyn suojaus joka kerta kun laitetta ei käytetä tai vartioida

**HUOMAUTUS** Paina akussa olevaa lukituspainiketta akkujen poistamiseksi (kuva. 30. C).

## 6. SÄÄNNÖLLINEN HUOLTO

Noudatettava turvallisuusmääräykset on kuvattu luvussa 1. Noudata tarkalleen kyseisiä ohjeita estääksesi vakavia riskitilanteita tai vaaroja.

Ennen laitteessa suoritettavia tarkastuksia, puhdistusta tai huolto-/säätötoimenpiteitä:

- Pysäytä laite ja sammuta moottori.
- Odota, että ketju pysähtyy.
- Irrota akut (älä koskaan jätä akkua paikalleen tai lasten tai käyttöön soveltumattomien henkilöiden ulottuville).
- Aseta terälevyn suoja.
- Anna moottorin jäähtyä ennen laitteen asettamista säilytystiloihin.
- Käytä sopivaa vaatetusta, työkaluseinäitä ja suojalaseja.

### • Ketjuöljytankin täyttö(kuva 31)

**TÄRKEÄÄ** Käytä ainoastaan erityisesti moottorisahoille tarkoitettua öljyä tai moottorisahoille tarkoitettua tarttuvaa öljyä. Älä käytä epäpuhtauksia sisältävää öljyä välttääksesi tankissa olevan suodattimen tukkeutumisen ja öljypumpun vaurioitumisen korjauskelvottomaksi.

**TÄRKEÄÄ** Älä koskaan käynnistä ketjua ellei öljyä ole riittävä määrä. Se voi vahingoittaa moottorisahaa ja vaarantaa sen turvallisuutta.

### • Ketjunpysäytystappi

Tarkista ennen jokaista käyttöä ketjunpysäytystapin kunto (kuva 1.G) ja vaihda sen tilalle uusi jos se on vahingoittunut.

### • Laitteen ja terälevyn voiteluaukot

Ennen jokaista päivittäistä käyttöä, irrota suojuus, pura terälevy ja tarkista, ettei laitteen (kuva 32.A) ja terälevyn voiteluaukot (kuva 32.B) ole tukkeutuneet.

### • Mutterit ja kiinnitysruuvit

Tarkista ja pidä mutterit ja pultit kireällä, jotta laite on aina turvallisessa käyttökunnossa.

## 6.1. PUHDISTUS

- Tulipalon vaaran vähentämiseksi pidä laite vapaana lehdistä ja oksista.
- Puhdista laite aina käytön jälkeen käyttämällä puhdasta ja neutraaliin pesuaineeseen kostutettua puhdasta liinaa.
- Poista kosteusjämmät käyttämällä pehmeää ja kuivaa liinaa. Kosteus voi saada aikaan sähköiskujen vaaran.
- Älä käytä aggressiivisia pesuaineita tai luottimia muoviosien tai kahvojen puhdistamisessa.
- Älä käytä vesisuihkuja ja vältä kastamista moottoria ja sähköosia.
- Moottoria tai akkua vahingoittavan ylikuumentumisen estämiseksi, varmista aina, että jäähdytysilman imuritilät ovat puhtaat eikä niissä esiinny jäämiä.

## 6.2. AKKUJEN LATAAMINEN LAITTEESSA


**HUOMAUTUS** Irrota korkki (kuva 16.B) ennen lataamista.

Akut voidaan ladata suoraan laitteessa sen latausalustan avulla (kuva 1. I)

Laite voidaan ripustaa seinälle:

-suoraan latausalustalla (kuva 33.I).

- kiskon kautta (kuva 13. II).

 **Asenna tangon suojuus ja aktivoi ketjujarru ennen laitteen ripustamista seinälle.**

**HUOMAUTUS** Älä irrota akkua, kun laitetta ladataan.

**HUOMAUTUS** Akku on varustettu suojuksella, joka estää latauksen, jos ympäristölämpötila ei ole välillä 0°C - 40°C.

Akut ladataan osittain peräkkäin kuvan osoittamalla tavalla:

Vaihe	Akku (kuva 29)	Lataus
1	A (oikea)	40 %
2	B (vasen)	40 %
3	A (oikea)	100 %
4	B (vasen)	100 %



## 7. YLIMÄÄRÄINEN HUOLTO

### • Ketjupyörä

Pyydä jälleenmyyjää tarkistamaan säännöllisesti ketjupyörän kunto ja vaihda, kun kuluminen on yli sallittujen rajojen.



**Älä asenna uutta ketjua vanhan ketjupyörän kanssa tai päinvastoin.**

### • Teräketjun huolto

**TÄRKEÄÄ** On suositeltavaa antaa teroitus tehtäväksi erityiskeskuksessa, sillä teroitus tehdään laitteilla, jotka takaavat minimipoiston materiaalia ja tasaisen teroituksen kaikille leikkuuosille.



**Turvallisuuden ja tehokkuuden vuoksi on tärkeää, että leikkuuvälit ovat terävät.**



**Käytä aina paksuja käsineitä käsitellessäsi terälevyä ja ketjua.**



**Jos ketju ei ole tarpeeksi terävä, takaiskun (kickback) riski kasvaa.**

### • Teräketjun vaihto

Ketju on vaihdettava kun:

- leikkuuosan pituus on 5 mm tai vähemmän
- niittien hammastusväli on liian suuri
- leikkuunopeus on hidas ja toistuvat teroitukset eivät paranna leikkuunopeutta. Ketju on kulunut.

**TÄRKEÄÄ** Ketjun vaihdon jälkeen sen kireyttä on tarkistettava useammin, ketjun asettumisen vuoksi.

### • Terälevyn huolto

**HUOMAUTUS** Kaikki terälevyä koskevat toimenpiteet ovat töitä, joiden oikein suorittaminen vaatii erityistaitoja ja erityistyökalujen lisäksi; turvallisuussyistä ota yhteyttä jälleenmyyjään.

Terälevyn tehokkuuden säilyttämiseksi suosittelemme:

1. rasvaamaan siirron ketjupyörästä laakerit (jos paikalla) sitä varten olevalla ruiskulla (ei toimitettu laitteen mukana).
2. puhdistamaan terälevyn urat sitä varten olevalla kaapimella (ei toimitettu laitteen mukana) (kuva 33.A)
3. puhdistamaan voitelaukot (kuva 33.B).
4. tasaisella viilalla poistamaan sivujen särmit ja taasoittamaan ohjainten väleissä olevat mahdolliset korkeuserot.

### • Terälevyn vaihto

Terälevy on vaihdettava kun:

- urien syvyys on alle hammaspyörästä korkeuden (eivät saa ikinä osua pohjaan)
- ohjaimen sisäseinä on kulunut niin paljon, että ketju kallistuu sivusuunnassa.

## 8. VARASTOINTI JA KULJETUS

### 8.1. LAITTEEN VARASTOINTI

- Kuivaan ympäristöön.
- Sääolosuhteilta suojaan.
- paikkaan, johon lapset eivät pääse.
- Varmistaen, että avaimet tai huollossa käytetyt työkalut on poistettu.
- Laite voidaan ripustaa seinälle (kuva 33).

**HUOMAUTUS** Varmista, että seinä kestää vähintään 20 kg:n kuormituksen.

### 8.2. AKUN VARASTOINTI

Akku on säilytettävä suljetussa, ilman kosteutta olevassa tilassa ja lämpötilassa, joka on välillä:

- 0 °C - 60 °C 1 kk ajan
- 0 °C - 45 °C 3 kk ajan
- 0 °C - 25 °C 1 vuoden ajan

**TÄRKEÄÄ** Jos akkua pidetään pitkään pois käytöstä, lataa se kahden kuukauden välein sen käyttöiän pidentämiseksi.

### 8.3. KULJETUS

Aina laitetta liikuteltaessa tai kuljetettaessa:

- Pysäytä laite
- Odota, että ketju pysähtyy;
- Ota akut pois paikoiltaan
- Aseta terälevyn suojus
- Odota, että moottori on jäähtynyt kunnolla
- Käytä paksuja työhanskoja
- Varmista, ettei laitteen liikuttaminen aiheuta vahinkoja tai loukkaantumisia.

## 9. HUOLTO JA KORJAUS

Käyttöopas sisältää kaikki laitteen käyttöön ja käyttäjän suorittamaan oikeaan perushuoltoon tarvittavat ohjeet. Kaikki säätö- ja huoltotyöt, joita ei ole kuvattu tässä käsikirjassa, on teetettävä jälleenmyyjälläsi tai erikoistuneella keskuksella.



# FRANÇAIS - Traduction de la notice originale

Les manuels d'instructions complets de la machine et du moteur sont disponibles :

- ▷ sur le site web [stiga.com](http://stiga.com)
- ▷ en flashant le QR code




**ATTENTION : LIRE ATTENTIVEMENT LE MANUEL AVANT D'UTILISER CETTE MACHINE.**

Conserver pour toute consultation future.

## 1. NORMES DE SÉCURITÉ

### 1.1. FORMATION CONSIGNES GÉNÉRALES DE SÉCURITÉ POUR LES OUTILS ÉLECTRIQUES

 **ATTENTION** Lire tous les avertissements de sécurité et toutes les instructions. Le non-respect des avertissements et des instructions peut causer des décharges électriques, des incendies et/ou de graves lésions.

Conserver tous les avertissements et les instructions pour toute consultation future.

Le terme « outil électrique » mentionné dans les avertissements se réfère à un outil alimenté par batterie (sans fil).

#### 1) Sécurité de la zone de travail

- a) **Garder la zone de travail bien propre et bien éclairée.** Les zones sombres et irrégulières facilitent les accidents.
- b) **Ne pas utiliser l'outil électrique dans des pièces à risque d'explosion, en présence de liquides inflammables, de gaz ou de poussière.** Les équipements génèrent des étincelles qui peuvent enflammer la poussière ou les vapeurs.
- c) **Tenir les enfants et les personnes présentes à l'écart lorsqu'on utilise un outil électrique.** Les distractions peuvent causer la perte de contrôle.

#### 2) Sécurité électrique

- a) **Les fiches de l'outil électrique doivent correspondre à la prise. Ne jamais modifier la fiche de quelque façon que ce soit. Ne pas utiliser d'adaptateurs de fiches avec des outils électriques dotés de mise à terre.** Des fiches non modifiées et des prises adaptées réduiront le risque de choc électrique.
- b) **Éviter le contact du corps avec des surfaces mises à la terre ou reliées à terre, comme les tuyaux, les radiateurs, les cuisinières ou les réfrigérateurs.** Il existe un risque accru de choc électrique si le corps est mis à la terre ou relié à terre.
- c) **Ne pas exposer les outils électriques à la pluie ou à l'humidité.** La pénétration d'eau dans un outil électrique augmente le risque de décharge électrique.
- d) **Ne pas abuser du câble. Ne jamais utiliser le câble pour transporter, tirer ou débrancher l'outil électrique. Tenir le câble à distance**

**des sources de chaleur, de l'huile, de bords tranchants ou de parties en mouvement.** Des câbles endommagés ou emmêlés augmentent le risque de secousses électriques.

- e) **Lorsqu'on utilise un outil électrique à l'extérieur, utiliser une rallonge adaptée à un emploi en extérieur.** L'utilisation d'un câble convenant à un emploi extérieur réduit le risque de décharges électriques.
- f) **Si l'utilisation d'un outil électrique en environnement humide n'est pas possible, il faut utiliser une alimentation électrique protégée par un dispositif différentiel à courant résiduel (DDR).** L'utilisation d'un DDR réduit le risque de décharge électrique.

#### 3) Sécurité personnelle

- a) **Rester vigilant, vérifier ce que l'on fait et faire preuve de bon sens lorsqu'on utilise un outil électrique. Ne pas utiliser l'outil électrique si l'on est fatigué ou sous l'influence de drogues, d'alcool ou de médicaments.** Un instant de distraction lors de l'utilisation d'un outil électrique peut causer de graves lésions personnelles.
- b) **Utiliser des vêtements de protection. Toujours porter des lunettes de protection.** L'emploi d'un équipement de protection comme des demi-masques anti-poussière, des chaussures antidérapantes, des casques de protection ou des casques anti-bruit pour l'ouïe, réduit les lésions personnelles.
- c) **Éviter toute mise en marche involontaire. Avant d'insérer la batterie, de saisir ou de transporter l'outil, vérifier que l'appareil est éteint.** Le fait de transporter un outil électrique en tenant un doigt sur l'interrupteur, ou de monter la batterie alors que l'interrupteur est sur la position " ON ", favorise les accidents.
- d) **Avant d'actionner l'outil électrique, avoir soin d'enlever toute clef ou outil de réglage.** Une clef ou un outil qui reste en contact avec une pièce rotative peut provoquer des lésions personnelles.
- e) **Ne pas perdre l'équilibre. Maintenir toujours l'appui et l'équilibre adéquats.** Cela permet de mieux vérifier l'outil électrique en cas de situations inattendues.
- f) **S'habiller de façon appropriée. Ne pas porter de vêtements larges, ni de bijoux. Maintenir les cheveux, les vêtements et les gants à bonne distance des pièces en mouvement.** Des habits flottants, des bijoux ou des cheveux longs peuvent se prendre dans les pièces en mouvement.
- g) **S'il y a des dispositifs qui doivent être connectés à des installations pour l'extrac-**

- tion et la collecte de la poussière, vérifier qu'ils sont connectés et utilisés de manière appropriée. L'emploi de ces dispositifs peut réduire les risques qui sont liés à la poussière.
- h) **La familiarité acquise par l'utilisation fréquente de la machine ne doit pas vous rendre trop confiant jusqu'à en ignorer les principes de sécurité.** Une action négligente peut causer des blessures graves en une fraction de seconde.
- 4) **Emploi et maintenance de l'outil électrique.**
- a) **Ne pas surcharger l'outil électrique. Employer l'outil électrique qui est adapté au travail donné.** L'outil électrique adéquat exécutera le travail au mieux et de la façon la plus sûre si on l'utilise à la vitesse pour laquelle il a été conçu.
- b) **Ne pas utiliser l'outil électrique si l'interrupteur n'est pas en mesure de le faire démarrer ou de l'arrêter régulièrement.** Un outil électrique qui ne peut pas être actionné par son interrupteur est dangereux et doit être réparé.
- c) **Avant d'exécuter le réglage ou le changement d'un accessoire, ou avant de ranger l'outillage électrique, enlever l'accumulateur de son compartiment.** Ces mesures de prévention réduisent le risque de mise en marche accidentelle de l'outil électrique.
- d) **Ranger les outils électriques inutilisés hors de la portée des enfants et ne pas permettre à des personnes qui ne connaissent pas bien cet outil électrique ni ces instructions de l'utiliser.** Les outils électriques sont dangereux dans les mains d'utilisateurs non experts.
- e) **Soigner l'entretien des outils électriques. Vérifier que les pièces mobiles sont bien alignées et que leur mouvement n'est pas entravé, qu'aucune pièce n'est cassée et qu'il n'existe pas d'autre condition susceptible d'influencer le fonctionnement de l'outil électrique.** En cas de dommages, réparer l'outil électrique avant de l'utiliser à nouveau. Beaucoup d'accidents sont dus à un entretien insuffisant.
- f) **Maintenir les organes de coupe affûtés et propres.** L'entretien adéquat des organes de coupe, avec des tranchants bien affûtés, les rend moins susceptibles de se coincer, et plus faciles à vérifier.
- g) **Utiliser l'outillage électrique et les accessoires correspondants en respectant les instructions fournies, en tenant compte des conditions de travail et du type de travail à exécuter.** Le fait d'employer un outil électrique pour des opérations différentes de celles pour lesquelles il a été prévu peut provoquer des situations de danger.
- h) **Maintenir les poignées bien sèches, propres et exemptes d'huile et de graisse.** Les poignées glissantes ne permettent pas une manipulation et un contrôle sûrs de l'outil en cas de situations imprévisibles.
- 5) **Utilisation et précautions d'utilisation des outils à batterie**
- a) **Recharger seulement avec le chargeur spécifié par le fabricant.** Un chargeur adapté à un type de groupe de batteries peut générer un risque d'incendie si utilisé pour d'autres groupes de batteries.
- b) **Utiliser des outils électriques seulement avec des groupes de batteries spécifiques.** L'utilisation d'un autre groupe de batteries peut créer un risque de lésions et incendies.
- c) **Lorsque le groupe batteries n'est pas utilisé, le tenir à distance d'autres objets métalliques tels que des agrafes, des pièces de monnaie, des clés, des clous, des vis ou d'autres petits objets métalliques qui peuvent créer une connexion entre deux bornes.** Court-circuiter les bornes de la batterie peut provoquer des brûlures ou des incendies.
- d) **Si la batterie est dans de mauvaises conditions, la batterie peut perdre du liquide : éviter tout contact. Dans le cas d'un contact accidentel, rincer immédiatement avec de l'eau. Si du liquide entre dans les yeux, chercher immédiatement l'aide d'un médecin.** Le liquide qui fuit de la batterie peut provoquer des irritations cutanées ou des brûlures.
- e) **Ne pas utiliser un groupe batteries ou un outil endommagé ou modifié.** Les batteries endommagées ou modifiées peuvent avoir un comportement imprévisible et provoquer un incendie, une explosion ou un risque de blessures.
- f) **Ne pas exposer un groupe batteries au feu ou à des températures excessives.** L'exposition au feu ou à des températures supérieures à 130°C peut provoquer des explosions. REMARQUE. La température « 130°C » peut être remplacée par la température « 265°F ».
- g) **Suivre toutes les instructions de charge et ne pas charger la batterie en dehors de la plage de température spécifiée dans les instructions.** Une charge incorrecte ou une charge à des températures hors de la plage spécifiée peut endommager la batterie et augmenter le risque d'incendie.
- 6) **Assistance**
- a) **Faire réparer l'outil électrique par du personnel qualifié, en n'employant que des pièces de rechange originales.** Cela permet de maintenir la sécurité de l'outil électrique.
- b) **Ne jamais réparer des batteries endommagées.** Les batteries ne doivent être entretenues que par le fabricant ou des prestataires de services agréés.
- 1.2. **NORMES DE SÉCURITÉ SPÉCIFIQUES POUR SCIES À CHAÎNE ET SCIES ÉLECTRIQUES**
- a) **Garder toutes les parties du corps loin de la chaîne à dents pendant que la scie à chaîne est en marche. Avant de faire démarrer la scie à chaîne, vérifier que la chaîne à dents**

n'est en contact avec aucune pièce. Un moment de distraction pendant le fonctionnement des scies à chaîne peut coincer les vêtements ou le corps dans la chaîne à dents.

- b) **La main droite doit toujours tenir la poignée arrière, et la main gauche la poignée avant.** Il ne faut jamais intervenir les mains en tenant la scie à chaîne car cela augmente le risque d'accidents à l'opérateur.
- c) **Ne saisir l'outil électrique que par les surfaces isolées des poignées, car la chaîne à dents pourrait entrer en contact avec des câbles cachés.** Le contact de la chaîne à dents avec un câble sous tension peut mettre sous tension les pièces métalliques de l'outil et provoquer pour l'opérateur une décharge électrique.
- d) **Porter des lunettes de sécurité et une protection auditive. D'autres équipements de protection pour la tête, les mains, les pieds et les jambes sont recommandés.** Le port de vêtements de protection appropriés réduira les blessures corporelles causées par les éclats volants ainsi que le contact accidentel avec la scie dentée.
- e) **Ne pas actionner la scie à chaîne sur un arbre, sur une échelle, sur un toit ou à partir de tout support instable.** L'utilisation d'une scie à chaîne de cette manière pourrait entraîner des blessures graves.
- f) **Toujours maintenir un bon point d'appui du pied et faire fonctionner la scie à chaîne seulement en se tenant sur une surface fixe, sûre et bien nivelée.** Les surfaces glissantes ou instables, comme les échelles, peuvent provoquer une perte d'équilibre ou de contrôle de la scie à chaîne.
- g) **Lorsqu'on coupe une branche qui est sous tension, il faut faire attention au risque de rebond.** Lorsque la tension des fibres du bois se relâche, la branche sous charge subit un effet de retour et peut frapper l'opérateur et/ou projeter la scie à chaîne hors de contrôle.
- h) **Procéder avec la plus extrême prudence lors de la coupe de broussailles et de jeunes arbustes.** Les tiges minces risquent de s'encastrer dans la chaîne à dents et d'être projetées dans la direction de l'opérateur et/ou de lui faire perdre l'équilibre.
- i) **Transporter la scie à chaîne par la poignée avant lorsqu'elle est éteinte, en la tenant éloignée de son corps. Lorsqu'on transporte ou que l'on range la scie à chaîne, toujours couvrir le guide-chaîne avec un fourreau.** Le fait de manier correctement la scie à chaîne réduira la probabilité de contact fortuit avec la chaîne à dents mobile.
- j) **Suivre les instructions concernant la lubrification, la tension de la chaîne et le remplacement du guide-chaîne et de la chaîne.** Une chaîne dont la tension et la lubrification ne sont pas correctes peut se casser et accroître le risque de rebond.
- k) **Couper uniquement du bois. Ne pas employer la scie à chaîne pour des usages non**

prévus. Par exemple : ne pas utiliser la scie à chaîne pour couper du métal, du plastique, des matériaux de construction ou des matériaux autres que le bois. L'utilisation de la scie à chaîne pour des opérations autres que celles prévues peut engendrer des situations de danger.

- l) **Ne pas tenter d'abattre un arbre avant d'avoir compris les risques et la manière de les éviter.** L'abattage d'un arbre pourrait entraîner des blessures graves pour l'opérateur ou les personnes présentes.
- m) **Suivre toutes les instructions relatives au retrait des matériaux coincés, au rangement et/ou à l'entretien de la scie à chaîne.** S'assurer que l'interrupteur est éteint et que la batterie a été retirée. Un fonctionnement imprévu de la scie à chaîne lors du retrait des matériaux coincés ou de l'entretien peut entraîner des blessures graves.
- n) **Il est recommandé, au moins lors de la première utilisation, de couper les troncs sur un trépied.**
- o) **Il est recommandé de faire affûter et entretenir la chaîne de la scie par des centres de service agréés.**
- p) **Maintenir les poignées bien sèches, propres et sans aucune trace d'huile ni de graisse.** Les poignées grasses et huileuses sont glissantes, et peuvent provoquer une perte de contrôle.

### 1.3. CAUSES DU REBOND ET PRÉVENTION POUR L'OPÉRATEUR

Un rebond peut se produire lorsque la pointe ou l'extrémité du guide-chaîne touche un objet, ou lorsque le bois se referme en serrant la chaîne à dents pendant la coupe.

Le contact avec la pointe peut, dans certains cas, provoquer soudainement une réaction inverse, en poussant le guide-chaîne vers le haut et vers l'arrière, en direction de l'opérateur.

Le pincement de la chaîne à dents sur la partie supérieure du guide-chaîne peut pousser rapidement la chaîne à dents en arrière vers l'opérateur.

L'une ou l'autre de ces réactions peut causer une perte de contrôle de la scie, provoquant ainsi des blessures graves. Il ne faut pas compter uniquement sur les dispositifs de sécurité intégrés dans la scie.

L'utilisateur d'une scie à chaîne doit adopter diverses mesures pour éviter les risques d'accidents ou de blessure pendant les travaux de coupe. Le rebond est le résultat d'un mauvais usage de l'outil et/ou de procédés ou de conditions de fonctionnement incorrects ; il est possible de l'éviter en prenant les précautions appropriées spécifiées ci-après :

- a) **Tenir la scie fermement des deux mains, les pouces et les doigts passés autour des poignées de la scie à chaîne, et mettre le corps et les bras dans une position qui permettra à l'opérateur de résister aux forces de rebond.** L'opérateur peut vérifier

les forces de rebond s'il prend les précautions qui s'imposent. Ne pas laisser partir la scie à chaîne.

**b) Ne pas tendre ses bras trop loin et ne pas couper au-dessus de la hauteur des épaules.** Cela contribue à éviter des contacts involontaires avec les extrémités et permet de mieux contrôler la scie à chaîne dans des situations imprévues.

**c) Utiliser uniquement les guide-chaînes et les chaînes spécifiés par le fabricant.** Des guide-chaînes et des chaînes de rechange non adéquats peuvent donner lieu à une cassure de la chaîne et/ou à des rebonds.

**d) Suivre les instructions du fabricant concernant l'affûtage et l'entretien de la scie à chaîne.** Un décreusement du niveau de profondeur peut entraîner une augmentation des rebonds.

#### • **Techniques d'utilisation de la scie à chaîne électrique (alimentée par batterie)**

Toujours observer les avertissements pour la sécurité et appliquer les techniques de coupe les mieux adaptées au type de travail à exécuter, en suivant les indications et les exemples qui sont donnés dans le mode d'emploi.

#### • **Déplacement de la scie à chaîne électrique (alimentée par batterie) en toute sécurité**

Toutes les fois qu'il est nécessaire de déplacer la machine ou de la transporter, il faut :

- éteindre le moteur, attendre l'arrêt de la chaîne et débrancher la machine du courant de secteur ;
- appliquer la protection du guide-chaîne ;
- saisir la machine uniquement par les poignées et orienter le guide-chaîne dans la direction contraire au sens de la marche.

Lorsque la machine est transportée avec un véhicule, elle doit être positionnée de manière à ne pas constituer un danger pour quiconque et doit être solidement bloquée.

#### • **Recommandations pour les débutants**

Avant d'effectuer pour la première fois un travail d'abatage ou d'ébranchage, il convient de :

- avoir suivi un apprentissage spécifique sur l'utilisation de ce type d'outil ;
- avoir lu soigneusement les avertissements de sécurité et le mode d'emploi contenus dans le présent Manuel ;
- s'exercer sur des troncs par terre ou bien fixés sur des chevalets de façon à se familiariser avec cette machine et avec les techniques de coupe qui conviennent le mieux.

#### • **Manipulation et utilisation correcte des outils électriques à batterie**

- Avant d'insérer la batterie, vérifier que l'appareil est éteint. Le montage d'une batterie dans un appareil électrique allumé peut provoquer des accidents.
- Pour charger la batterie, utiliser uniquement des chargeurs de batterie recommandés par le fabricant. Normalement, les chargeurs de batterie sont spécifiques pour certains types de batterie ; l'utilisation avec des batteries d'autre type entraîne des risques d'incendie.
- Utiliser uniquement des batteries spécifiques prévues pour l'outil en question. L'utilisation d'autres

batteries peut provoquer des lésions et entraîne des risques d'incendie.

- Lorsque la batterie n'est pas utilisée, la tenir loin de toutes agrafes, pièces de monnaie, clés, clous, vis ou autres petits objets métalliques, qui pourraient provoquer un court-circuit des contacts. Un court-circuit entre les contacts de la batterie peut provoquer des combustions ou des incendies.
- Une batterie en mauvaises conditions peut provoquer la fuite du liquide. Éviter le contact avec le liquide. En cas de contact accidentel, rincer à l'eau. En cas de contact du liquide avec les yeux, consulter également un médecin. Le liquide qui fuit de la batterie peut provoquer des irritations cutanées ou des brûlures.
- Vérifier que l'accumulateur est en bon état et qu'il ne présente pas de signes d'endommagement. Ne pas utiliser la machine avec un accumulateur endommagé ou usagé.

## 1.4. ENTRETIEN, STOCKAGE ET TRANSPORT

Le fait d'effectuer un entretien régulier et de stocker correctement la machine préserve sa sécurité et le niveau des performances.

- Ne jamais utiliser la machine si certaines de ses pièces sont usées ou endommagées. Les pièces défectueuses ou détériorées doivent être remplacées et ne doivent jamais être réparées. N'utiliser que des pièces de rechange d'origine
- Lorsque l'on arrête la machine pour l'entretien, l'inspection, le stockage ou le remplacement d'un accessoire, couper le moteur, débrancher la machine et s'assurer que toutes les pièces mobiles sont complètement arrêtées.
- Pour réduire le risque d'incendie, ne pas laisser les récipients avec les déchets à l'intérieur d'un local.



**Le niveau de bruit et le niveau de vibrations reportés dans les présentes instructions sont des valeurs maximum d'utilisation de la machine. L'utilisation d'un élément de coupe non équilibré, d'une vitesse de mouvement excessive et l'absence d'entretien ont une influence significative sur les émissions sonores et sur les vibrations. Il faut donc adopter des mesures préventives afin d'éliminer tout dommage possible dû à un bruit élevé et aux contraintes issues des vibrations ; veiller à l'entretien de la machine, porter un casque anti-bruit, faire des pauses pendant le travail.**

## 1.5. BATTERIE / CHARGEUR DE BATTERIE

**IMPORTANT** Les normes de sécurité suivantes complètent les prescriptions de sécurité figurant dans la notice de la batterie et du chargeur de batterie jointe à la machine.

- Pour charger la batterie, utiliser uniquement des chargeurs de batterie recommandés par le fabricant. Un chargeur de batterie inadéquat peut provoquer une électrocution, une surchauffe ou une fuite de liquide

corrosif de la batterie.

- Utiliser uniquement des batteries spécifiques prévues pour l'outil en question. L'utilisation d'autres batteries peut provoquer des lésions et entraîne des risques d'incendie.
- Avant d'insérer la batterie, s'assurer que l'appareil est éteint. Monter une batterie dans un appareil électrique allumé peut provoquer des incendies.
- Lorsque la batterie n'est pas utilisée, la tenir loin de toutes agrafes, pièces de monnaie, clés, clous, vis ou autres petits objets métalliques, qui pourraient provoquer un court-circuit des contacts. Un court-circuit entre les contacts de la batterie peut provoquer des combustions ou des incendies.
- Ne pas utiliser le chargeur de batterie dans des lieux contenant des vapeurs, des substances inflammables ou sur des surfaces facilement inflammables, comme le papier, le tissu, etc. Pendant le rechargement, le chargeur de batterie chauffe et peut provoquer un incendie.
- Pendant le transport, veiller à ce que les bornes des accumulateurs n'entrent pas en contact entre elles ; ne pas utiliser des caisses métalliques pour le transport.

## 1.6. PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT

- Suivre scrupuleusement les normes locales pour l'élimination des emballages, des pièces détériorées ou de tout élément ayant un effet important sur l'environnement ; ces déchets ne doivent pas être jetés à la poubelle, mais doivent être séparés et confiés aux centres de collecte prévus, qui procéderont au recyclage des matériaux.
- Suivre scrupuleusement les normes locales pour l'élimination des déchets.
- Au moment de la mise hors service, ne pas abandonner la machine dans l'environnement, mais la livrer à un centre de collecte, en suivant les normes locales en vigueur.



Ne pas jeter les équipements électriques dans les déchets ménagers. Selon la Directive européenne 2012/19/UE sur les déchets d'équipements électriques et électroniques et son application conformément aux normes nationales, les équipements électriques usés doivent être collectés séparément, afin d'être réutilisés de façon éco-compatible. Si les équipements électriques sont éliminés dans une décharge ou sur un terrain vague, les substances dangereuses peuvent atteindre la nappe d'eau souterraine et entrer dans la chaîne alimentaire, nuisant à votre santé et à votre bien-être. Pour des informations plus détaillées sur l'élimination de ce produit, prière de contacter le Service local d'élimination des déchets ou son Revendeur



Éliminer la batterie en fin de vie tout en respectant notre environnement. La batterie contient du matériel qui est dangereux pour vous et pour l'environnement. Celle-ci doit être retirée et éliminée séparément dans une structure qui accepte les batteries au lithium-ion.



Le tri différentiel des produits et emballages usagés permet le recyclage des matériaux et leur réutilisation. La réutilisation des matériaux recyclés nous aide à empêcher la pollution de l'environnement et à réduire la demande de matières premières.

## 2. DESCRIPTION DU PRODUIT

Cette machine est un équipement de jardinage et plus précisément une scie à chaîne portative alimentée par batterie.

La machine se compose essentiellement d'un moteur alimenté par des batteries et d'un guide-chaîne qui sert à transmettre le mouvement du moteur à la chaîne à dents qui constitue la scie véritable.



### ATTENTION

**Cet outil peut provoquer le syndrome de vibration main-bras si son utilisation n'est pas correctement gérée.**

### Utilisation prévue et utilisation inappropriée

Cette machine a été conçue et fabriquée pour :

- élaguer et couper le feuillage d'arbres à haute futaie ;
- couper des buissons, des troncs ou des poutres en bois dont le diamètre dépend de la longueur du guide-chaîne ;
- couper uniquement du bois.

Tout usage autre que ceux cités ci-dessus peut se révéler dangereux et nuire aux personnes et/ou aux choses. Font partie de l'usage impropre (à titre d'exemple, mais pas seulement) :

- régulariser des haies ;
- travaux d'entaillage ;
- sectionner des palettes, des caisses et des emballages en général ;
- sectionner des meubles ou toute autre chose pouvant contenir des clous, des vis ou toute sorte d'éléments métalliques ;
- exécuter des travaux de boucherie ;
- utiliser la machine pour la découpe de matériaux qui ne seraient pas en bois (matériaux plastiques, matériaux de construction) ;
- utiliser la machine comme levier pour soulever, déplacer ou découper des objets ;
- utiliser la machine par plus d'une personne.

**IMPORTANT** L'usage impropre de la machine implique la déchéance de la garantie et dégage le fabricant de toute responsabilité, en reportant sur l'utilisateur tous les frais dérivants de dommages ou de lésions corporelles à l'utilisateur ou à des tiers.



**IMPORTANT** Cette machine est destinée à être utilisée uniquement par des opérateurs formés à l'entretien des arbres.

**IMPORTANT** L'appareil ne fonctionne que si les deux batteries sont insérées.

**REMARQUE** Les batteries peuvent être rechargées directement sur la machine via sa base de chargement.

## 2.1. COMPOSANTS DE LA MACHINE

(Fig. 1)

- A. Moteur
- B. Poignée avant
- C. Poignée arrière
- D. Protecteur de la main tenant la poignée avant
- E. Guide-chaîne
- F. Chaîne à dents
- G. Enrouleur de chaîne
- H. Griffes d'abatage
- I. Bague de mise en tension rapide de la chaîne
- J. Protection du guide-chaîne
- K. Batteries
- L. Chargeur de batterie
- M. Protection de la pointe
- N. Bouton de serrage
- O. Binaire
- P. Base de chargement
- Q. Porte-objets
- R. Vis fournies

## 2.2. SIGNALÉTIQUE DE SÉCURITÉ (FIG. 2)



**ATTENTION :**

Lire les instructions avant d'utiliser la machine.



Porter des protections acoustiques, des lunettes et un casque de protection.



Porter des gants et des chaussures de protection antidérapants



**DANGER DE REBOND (Kickback) !** Le rebond provoque un mouvement brusque et sans contrôle de la scie à chaîne vers l'opérateur. Toujours travailler en sécurité. Utiliser des chaînes dotées de maillons de sécurité qui limitent le rebond.



**ATTENTION !** Ne jamais tenir la machine d'une seule main ! Tenir fermement la machine des deux mains pour permettre de contrôler la machine et de réduire le risque de contrecoup.



Ne pas exposer à la pluie (ou à l'humidité)



Retirer la batterie avant d'effectuer toute opération d'inspection, de nettoyage ou d'entretien/réglage de la machine



**ATTENTION :**

En ce qui concerne la batterie et le chargeur, se référer au Manuel correspondant

**IMPORTANT** Les étiquettes autocollantes abîmées ou devenues illisibles doivent être remplacées. Demander les nouvelles étiquettes à son centre d'assistance agréé.

## 3. MONTAGE

**IMPORTANT** Le déballage et le montage doivent être effectués sur une surface plane et solide, avec un espace suffisant pour déplacer la machine et les emballages.



**Avant d'effectuer le montage, vérifier que les batteries ne soient pas insérées dans leur logement**

**REMARQUE** L'outil peut être accroché au mur.

- Montage de la base de recharge (Fig. 3)
- Montage du rail pour la fixation murale (Fig. 4)
- Montage du guide-chaîne et de la chaîne à dents


1. Tourner le bouton de serrage (Fig. 5.A) et retirer le couvercle de la chaîne (Fig. 5.B) pour accéder au pignon d'entraînement et au siège du guide-chaîne.
2. Monter le guide-chaîne (Fig. 6.A) en insérant le goujon (Fig. 6.B) dans la rainure (Fig. 6.C) et la pousser vers la partie postérieure du corps de la machine.
3. Incliner la machine afin de favoriser l'insertion de la chaîne autour du pignon (Fig. 7).
4. Monter la chaîne (Fig. 8.A) autour du pignon d'entraînement (Fig. 8.B) et le long des rainures du guide-chaîne (Fig. 8.C), en faisant bien attention à respecter le sens de glissement.




Sens de glissement de la chaîne

5. Si la pointe du guide-chaîne est munie d'un pignon de renvoi, veiller à ce que les maillons d'entraînement de la chaîne s'insèrent correctement dans les entre-dents du pignon (Fig. 9).
6. Remonter le couvercle (Fig. 10.A), sans serrer complètement le bouton (Fig. 10.B).
7. Agir opportunément sur la bague (Fig. 11.A) jusqu'à obtenir la tension de la chaîne correcte (Fig. 12).

8. En tenant le guide-chaîne soulevé, serrer à fond la poignée (Fig. 13.A).

 **Toujours porter des gants de travail résistants pour manipuler le guide-chaîne et la chaîne. Faire très attention lors du montage du guide-chaîne et de la chaîne afin de ne pas compromettre la sécurité et l'efficacité de la machine ; en cas de doute, contacter son revendeur.**

 **Exécuter toutes les opérations après avoir enlevé les batteries.**

 **Avant de monter le guide-chaîne, s'assurer que le frein de la chaîne ne soit pas inséré (chap. 4).**

## 4. COMMANDES DE CONTRÔLE

### • Levier de commande accélérateur (Fig. 14.A)

Permet d'actionner la chaîne

L'actionnement du levier de commande de l'accélérateur est possible seulement après avoir enfoncé le bouton de blocage accélérateur (Fig. 14.B).

L'organe de coupe s'arrête automatiquement lorsque le levier de commande accélérateur est relâché.


### • Bouton de blocage de l'accélérateur (Fig. 14.B)


permet l'actionnement du levier de commande accélérateur (Fig. 14.A).


### • Frein de chaîne

C'est un système de freinage de sécurité qui bloque le mouvement de la chaîne dans le cas de contrecoups (rebonds) durant le travail.

Pour débrayer le frein de chaîne, il est nécessaire de le débloquer manuellement.

 Frein de chaîne enclenché. Quand la protection antérieure de la main (Fig. 1.D) est complètement poussée vers l'avant.

 Frein de chaîne débrayé. Quand la protection antérieure de la main (Fig. 1.D) est tirée vers l'arrière jusqu'à obtenir un déclic.

 **Ne jamais utiliser la machine si le frein de chaîne ne fonctionne pas correctement, mais contacter le Revendeur pour faire les vérifications nécessaires.**

## 5. UTILISATION DE LA MACHINE

### 5.1. OPÉRATIONS PRÉLIMINAIRES

#### • Vérification des batteries (Fig. 15)

- Avant d'utiliser la machine, la première fois après l'avoir achetée: procéder à la recharge complète de la batterie,
- Avant chaque utilisation: vérifier l'état de charge de la batterie

**IMPORTANT** Pour les instructions concernant les batteries, consulter le livret correspondant.

**REMARQUE** Les batteries peuvent être rechargées directement sur la machine (par. 6.2).

#### • Faire le plein d'huile de lubrification de la chaîne

Avant d'utiliser la machine, faire le plein d'huile pour la lubrification de la chaîne.

#### • Contrôle de la tension de la chaîne

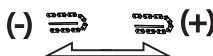
 **Effectuer toutes les opérations avec le moteur éteint et retirer les batteries de leur logement.**

 **Toujours porter des gants de travail robustes.**


La tension est correcte lorsque, en saisissant la chaîne au milieu du guide, les maillons d'entraînement ne sortent pas du guide-chaîne (Fig. 12).

Pour régler la tension de la chaîne :

1. Desserrer la poignée (Fig. 5.A) ;
2. agir sur la bague (Fig. 11.A) jusqu'à obtenir la bonne tension de la chaîne ;



3. en tenant le guide-chaîne soulevé, serrer la poignée (Fig. 13.A).


 **Ne pas travailler avec la chaîne détendue, afin de ne pas provoquer la situation de danger où la chaîne pourrait sortir de la rainure du guide.**

### 5.2. CONTRÔLES DE SÉCURITÉ

- Vérifier l'intégrité et le montage correct de tous les composants de la machine.
- S'assurer que toutes les fixations sont correctement serrées.
- Maintenir chaque surface de la machine propre et sèche.

Action	Résultat
Actionner le levier de commande accélérateur (Fig. 14.A) (sans appuyer sur le bouton de blocage (Fig. 14.B)).	Le levier de commande de l'accélérateur reste bloqué.


Activer le bouton de blocage de l'accélérateur (Fig. 14.B) et le levier de commande de l'accélérateur (Fig. 14.A).	Le mouvement des leviers doit être libre, non forcé. La chaîne fonctionnelle.
Relâcher le levier de commande accélérateur (Fig. 14.A) ou appuyer sur le bouton de blocage (Fig. 14.B).	Le levier doit tourner automatiquement et rapidement en position neutre. La chaîne doit s'arrêter.
<b>VÉRIFICATION DU FREIN DE CHAÎNE</b> En activant la commande de l'accélérateur pour maintenir la chaîne en mouvement, pousser en avant la protection antérieure de la main, en utilisant le dos de la main gauche.	L'arrêt de la chaîne doit être immédiat. Lorsque la chaîne s'arrête, relâcher le levier de l'accélérateur et débrayer le frein de chaîne.


 **S'il'un des résultats diffère de ce qui est indiqué dans le tableau, ne pas utiliser la machine ! S'adresser à un centre d'assistance pour les contrôles nécessaires et pour sa réparation.**

### 5.3. DÉMARRAGE ET TRAVAIL

**REMARQUE** Il est recommandé d'utiliser la machine à une température comprise entre -10°C et 60°C.

**REMARQUE** Avant chaque utilisation, s'assurer que le bouchon est inséré (Fig.16.A). Cela permet d'éviter que de la poussière (sciure) ne pénètre dans la borne de chargement.

 **Ne pas démarrer la machine lorsqu'elle est en cours de chargement.**

 **Le démarrage de la machine entraîne l'enclenchement simultané de l'organe de coupe.**

**REMARQUE** Démarrer sur une surface plane et solide.

**IMPORTANT** Avant d'effectuer pour la première fois un travail d'abattage ou d'ébranchage, il convient de :

- avoir suivi un apprentissage spécifique sur l'utilisation de ce type d'outil ;
- avoir lu soigneusement les avertissements de sécurité et le mode d'emploi contenus dans le présent manuel ;
- s'exercer sur des troncs par terre ou bien fixés sur des chevalets de façon à se familiariser avec cette machine et avec les techniques de coupe qui conviennent le mieux.

1. Enlever la protection de guide-chaîne (fig. 1.J).
2. Vérifier que le guide-chaîne et la chaîne ne touchent ni le terrain ni d'autres objets.
3. Insérer correctement les batteries (Fig. 17.K) dans son logement en les poussant à fond jusqu'à entendre un « clic » qui les bloque dans la bonne position et assure le contact électrique.

**REMARQUE** La machine ne fonctionne que si les deux batteries sont insérées.

4. Désengager le frein de chaîne.
5. Activer le bouton de blocage de l'accélérateur (Fig. 14.B) et le levier de commande accélérateur (Fig. 14.A).
6. Tenir toujours fortement la machine à deux mains, avec la main gauche sur la poignée avant et la main droite sur la poignée arrière.

 **Si la chaîne se bloque pendant le travail, arrêter immédiatement la machine.**

**REMARQUE** Pendant le travail, la batterie est protégée contre le déchargement total par un dispositif de protection qui éteint la machine et en bloque son fonctionnement.


**REMARQUE** Si la scie à chaîne s'arrête de fonctionner pendant la coupe, attendre 15 min pour laisser refroidir la machine, puis la redémarrer.

**IMPORTANT** Ne pas utiliser la machine en absence de lubrification !

Démarrer le moteur et contrôler si l'huile de la chaîne se répand (Fig. 18).


### 5.4. TRAVAUX FORESTIERS

1. **Ébranchage d'un arbre (Fig. 19).**
2. **Abattage d'un arbre (Fig. 20).**
  - Entaille à la base (Fig. 21).
  - Entaille postérieure (Fig. 22-23).
3. **Ébranchage d'un arbre (Fig. 24).**
4. **Tronçonnage d'un tronc (Fig. 25).**
  - Tronc déposé par terre (Fig. 26).
  - Tronc déposé seulement sur une extrémité (Fig. 27).
  - Tronc déposé sur les deux extrémités (Fig. 28).
  - Tronc en pente (Fig. 29).


 **Pour réaliser ces activités, lire le manuel numérique.**

### 5.5. ARRÊT

Afin d'arrêter la machine, relâcher le levier de commande accélérateur (Fig. 14.A).

 **Après avoir relâché le levier de commande de l'accélérateur, attendre quelques secondes avant que la chaîne à dents ne s'arrête.**

Toujours arrêter la machine durant les déplacements entre zones de travail.

 **Pendant les déplacements, ne jamais tenir le doigt sur le bouton de sécurité pour éviter des mises en marche accidentelles.**

### 5.6. APRÈS L'UTILISATION

- Lorsque la machine n'est pas en charge, retirer les batteries de leur logement (Fig. 30).
- Monter la protection du guide-chaîne (Fig. 1.J) et activer le frein de chaîne (par. 4).

- Laisser le moteur refroidir avant de ranger la machine dans tout endroit.
- Desserrer la poignée pour réduire la tension de la chaîne (Fig. 5. A).
- Procéder à son nettoyage.
- Vérifier qu'il n'y a pas d'éléments desserrés ou endommagés.

**IMPORTANT** *Toujours retirer les batteries et monter le protège-lames à chaque fois que la machine est inutilisée ou sans surveillance.*

**REMARQUE** *Pour retirer les batteries, appuyer sur le bouton de blocage situé sur la batterie (Fig. 30. C).*

## 6. ENTRETIEN ORDINAIRE

Les normes de sécurité à suivre sont décrites au chap. 1. Respecter scrupuleusement ces indications pour ne pas s'exposer à de graves risques ou dangers.

Avant d'effectuer tout contrôle, tout nettoyage ou toute intervention d'entretien/réglage sur la machine :

- Arrêter la machine et couper le moteur.
- Attendre l'arrêt de la chaîne.
- Retirer les batteries (ne jamais laisser la batterie insérée ou à la portée d'enfants ou de personnes inadaptées).
- Appliquer la protection du guide-chaîne.
- Laisser le moteur refroidir avant de ranger la machine dans tout endroit.
- porter des vêtements appropriés, des gants de sécurité et des lunettes de protection.

### • Approvisionnement du réservoir huile de chaîne(-Fig. 31)

**IMPORTANT** *Utiliser exclusivement de l'huile spécifique pour scies à chaîne ou de l'huile adhérente pour scies à chaîne. Ne pas utiliser d'huile contenant des impuretés, pour éviter de boucher le filtre dans le réservoir et d'endommager irrémédiablement la pompe à huile.*

**IMPORTANT** *Ne jamais faire fonctionner la chaîne sans avoir à disposition suffisamment d'huile, ceci peut, en effet, endommager la scie à chaîne et compromettre la sécurité.*

### • Enrouleur de chaîne

Vérifier les conditions de l'enrouleur de chaîne avant chaque utilisation (Fig. 1.G) et pourvoir à le substituer au cas où il serait endommagé.

### • Trous de lubrification de la machine et du guide-chaîne

Avant chaque utilisation, enlever le carter, démonter le guide-chaîne et contrôler que les trous de lubrification de la machine (Fig. 32.A) et du guide-chaîne (Fig. 32.B) ne sont pas obstrués.

### • Écrous et vis de fixation

Vérifier et maintenir les écrous et les vis bien serrés, de façon à ce que la machine fonctionne toujours en toute sécurité.

## 6.1. NETTOYAGE

- Pour réduire le risque d'incendie, débarrasser la machine des résidus de feuilles, de branches.
- Toujours nettoyer la machine après utilisation en utilisant un chiffon propre et humide imbibé de détergent neutre.
- Enlever toutes traces d'humidité en utilisant un chiffon doux et sec. L'humidité peut donner lieu à des risques de décharges électriques.
- Ne pas utiliser des détergents agressifs ou des solvants pour nettoyer les éléments en plastique ou les poignées.
- Ne pas utiliser de jets d'eau et éviter de mouiller le moteur et les composant électriques.
- Pour éviter la surchauffe et l'endommagement du moteur ou de la batterie, toujours vérifier que les grilles d'aspiration de l'air de refroidissement sont nettoyées et libres de tous détrit.

## 6.2. REMONTAGE DES BATTERIES SUR LA MACHINE

**REMARQUE** *Avant de recharger, retirer le bouchon (fig. 16.B).*

Les batteries peuvent être rechargées directement sur la machine grâce à sa base de chargement (Fig. 1. I)

La machine peut être accrochée au mur :

- directement à la base de recharge (Fig. 33.I).
- par un rail de fixation (Fig.33. II).

**⚠ Appliquer la protection du guide-chaîne et activer le frein de chaîne avant d'accrocher la machine au mur.**

**REMARQUE** *Ne pas retirer les batteries lorsque la machine est en cours de chargement.*

**REMARQUE** *La batterie est munie d'une protection qui empêche son rechargement si la température ambiante n'est pas comprise entre 0°C - 40°C.*

Les batteries sont partiellement chargées l'une après l'autre, comme le montre le schéma :

Phase	Batterie (Fig.29)	Recharge
1	A (droite)	40%
2	B (gauche)	40%
3	A (droite)	100%
4	B (gauche)	100%

## 7. ENTRETIEN EXTRAORDINAIRE

### • Pignon d'entraînement de la chaîne

Faire vérifier fréquemment par son revendeur l'état du pignon et le remplacer s'il est usé.

**⚠ Ne pas monter une chaîne neuve avec un pignon usagé ou vice versa.**

## • Entretien de la chaîne à dents

**IMPORTANT** Il est recommandé de confier l'opération d'affûtage de la chaîne à un centre spécialisé, car elle est effectuée avec des équipements spéciaux qui garantissent un enlèvement minimal de matière et un affûtage constant sur toutes les parties tranchantes.



**Pour des raisons de sécurité et d'efficacité, il est très important que les organes de coupe soient bien affûtés.**



**Il faut toujours porter des gants de travail résistants pour manipuler le guide-chaîne et la chaîne.**



**Si la chaîne n'est pas suffisamment affûtée, cela augmente le risque de rebond (kickback).**

## • Remplacement de la chaîne à dents

La chaîne doit être remplacée lorsque :

- la longueur du tranchant se réduit à 5 mm ou moins ;
- le jeu des maillons sur les rivets est excessif ;
- la vitesse de coupe est lente et les affûtages répétés n'améliorent pas la vitesse de coupe ; la chaîne est usée.

**IMPORTANT** Après le remplacement de la chaîne, il est nécessaire de vérifier la tension plus fréquemment à cause du rodage de la chaîne.

## • Entretien du guide-chaîne

**REMARQUE** Toutes les opérations impliquant le guide-chaîne sont des travaux nécessitant une expertise spécifique ainsi que l'utilisation d'un équipement spécial afin d'être effectuées correctement ; pour des raisons de sécurité, il est recommandé de contacter son Revendeur.

Pour maintenir l'efficacité du guide-chaîne, il faut :

1. graisser avec la seringue prévue à cet effet (non fournie) les coussinets du pignon de renvoi (s'il y en a un) ;
2. nettoyer la rainure du guide-chaîne avec le grattoir prévu à cet effet (non fourni) (Fig. 33.A) ;
3. nettoyer les trous de lubrification (Fig. 33.B) ;
4. avec une lime plate, enlever les bavures des flancs et égaliser les éventuels dénivelés entre les plaques de guidage.

## • Remplacement du guide-chaîne

Le guide-chaîne doit être remplacé lorsque :

- la profondeur de la rainure est inférieure à la hauteur des maillons d'entraînement (qui ne doivent jamais toucher le fond) ;
- la paroi interne de la plaque de guidage est usée au point de faire incliner la chaîne latéralement.

## 8. STOCKAGE ET TRANSPORT

### 8.1. ENTREPOSAGE DE LA MACHINE

- dans un endroit sec.
- à l'abri des intempéries.
- dans un endroit inaccessible aux enfants.
- en vérifiant d'avoir bien retiré les clés ou les outils utilisés pour l'entretien.
- La machine peut être accrochée au mur (Fig. 33).

**REMARQUE** S'assurer que le mur peut supporter une charge d'au moins 20 kg.

### 8.2. STOCKAGE DE LA BATTERIE

La batterie doit être stockée dans des lieux fermés, sans humidité, à une température entre

- 0°C - 60°C pendant 1 mois
- 0°C - 45°C pendant 3 mois
- 0°C - 25°C pendant 1 an

**IMPORTANT** En cas d'inactivité prolongée, recharger la batterie tous les deux mois pour en prolonger la durée.

### 8.3. TRANSPORT

Toutes les fois qu'il est nécessaire de déplacer la machine ou de la transporter, il faut :

- Arrêter la machine ;
- Attendre l'arrêt de la chaîne ;
- Retirer la batterie de son compartiment ;
- Appliquer la protection du guide-chaîne.
- Attendre que le moteur soit adéquatement refroidi ;
- Porter des gants de travail robustes ;
- Veiller à ce que la manipulation de la machine n'entraîne pas de dommages ou de blessures.

## 9. ASSISTANCE ET RÉPARATIONS

Ce manuel fournit toutes les informations nécessaires au fonctionnement de la machine et à son entretien de base par l'utilisateur. Toutes les opérations de réglage et d'entretien non décrites dans ce Manuel doivent être exécutées par votre Revendeur ou par un Centre spécialisé.

# HRVATSKI – Prijevod originalnih uputa

Cjeloviti Priručnici s uputama za stroj i za motor raspoloživi su:

- ▷ na web-mjestu [stiga.com](http://stiga.com)
- ▷ skeniranjem QR koda



**POZOR: PRIJE UPORABE STROJA, PAŽLJIVO PROČITAJTE OVAJ PRIRUČNIK.**

Čuvajte za buduće potrebe.

## 1. SIGURNOSNE UPUTE

### 1.1. OSPOSOBLJAVANJE OPĆA SIGURNOSNA UPOZORENJA ZA ELEKTRIČNE ALATE

**⚠ POZOR** Pročitajte sva sigurnosna upozorenja i upute. Nepoštovanje upozorenja i uputa može prouzročiti električne udare, požare i/ili teške ozljede.

Čuvajte sva upozorenja i upute za buduće potrebe.

Pojam "električni alat" naveden u upozorenjima odnosi se na vaš uređaj koji se napaja putem baterije (bez kabela).

#### 1) Sigurnost radnog područja

- Radno područje održavajte čisto i dobro osvijetljeno.** U mračnim i neurednim prostorima povećana je mogućnost nesreća.
- Električnim alatom ne smije se koristiti u okolinama u kojima postoji rizik od eksplozije, u blizini zapaljivih tekućina, plina ili prašine.** Električni alati proizvode iskre koje mogu zapaliti prašinu ili paru.
- Za vrijeme rada električnim alatom ne dopuštajte pristup djeci i nazočnim osobama.** Skretanje pozornosti može prouzročiti gubitak kontrole.

#### 2) Električna sigurnost

- Utikači električnog alata moraju odgovarati utičnici.** Nemojte nikad i ni na koji način preinačivati utikač. Nemojte rabiti adapterske utikače s električnim alatima koji imaju uzemljenje. Uporabom nepreinačenih utikača i odgovarajućih utičnica smanjuje se rizik od električnog udara.
- Izbjegavajte dodir tijela s uzemljenim površinama ili površinama spojenim na uzemljenje kao što su cijevi, radijatori, štednjaci i hladnjaci.** Rizik od električnog udara povećava se ako svojim tijelom dodirujete tlo ili se nalazite na tlu.
- Električne alate nemojte izlagati kiši ili vlazi.** Prodor vode u električni alat povećava rizik od električnog udara.
- Nemojte loše postupati s kabelom.** Kabelom se nemojte nikad koristiti za prenošenje, povlačenje ili odspajanje električnog alata. Kabel držite daleko od izvora topline, ulja, oštih rubova ili dijelova u pokretu. Oštećeni ili zapleteni kabeli povećavaju rizik od električnog udara.

e) **Prilikom uporabe električnog alata na otvorenom koristite se produžnim kabelom prikladnim za vanjsku uporabu.** Uporabom kabela prikladnog za vanjsku uporabu smanjuje se rizik od električnog udara.

f) **Ako nije moguće izbjeći uporabu električnog alata na vlažnom mjestu, služite se napajanjem koje je zaštićeno uređajem za preostalu struju (RCD).** Uporabom RCD-a smanjuje se rizik od električnog udara.

#### 3) Osobna sigurnost

- Budite oprezni, kontrolirajte ono što radite te razumno koristite električni alat. Električnim alatom nemojte se koristiti ako ste umorni odnosno pod utjecajem droga, alkohola ili lijekova.** Trenutak nepažnje za vrijeme rada električnim alatom može prouzročiti teške osobne ozljede.
- Koristite zaštitnu odjeću. Uvijek nosite zaštitne naočale.** Uporabom zaštitne opreme kao što su maske protiv prašine, protuklizna obuća, zaštitne kacige ili slušalice za uši, smanjuje se mogućnost osobnih ozljeda.
- Spriječite nenamjerna pokretanja. Prije stavljanja baterije, hvatanja ili prenošenja električnog alata uvjerite se da je aparat isključen.** Mogućnost nesreća se povećava ako električni alat prenosite držeći prst na prekidaču ili montirate bateriju dok je prekidač u položaju "ON".
- Prije uključivanja električnog alata uklonite sve ključeve ili alate za podešavanje.** Ključ ili drugi alat koji ostane u dodiru s okretnim dijelom, može prouzročiti osobne ozljede.
- Nemojte izgubiti ravnotežu. Uvijek održavajte potrebnu ravnotežu i prikladan oslonac.** Time se omogućava bolja kontrola nad električnim alatom u neočekivanim situacijama.
- Obucite prikladnu odjeću. Nemojte nositi široku odjeću ili nakit. Kosu, odjeću i rukavice držite daleko od dijelova u pokretu.** Široka odjeća, nakit ili duga kosa mogu se zaplesti u dijelove u pokretu.
- Ako postoje uređaji koje treba spojiti na sustave za izvlačenje i sakupljanje prašine, uvjerite se da su oni spojeni i koriste se na primjeren način.** Uporaba tih uređaja može smanjiti rizike povezane s prašinom.
- Kad uslijed česte uporabe budete dobro poznavali stroj, nemojte postati previše sigurni i zanemariti načela sigurnosti.** Nemarna radnja u djeliću sekunde može prouzročiti teške ozljede.

- 4) **Uporaba i čuvanje električnog alata**
- Nemojte preopterećivati električni alat. Služite se električnim alatom koji je prikladan poslu.** Prikladan električni alat bolje će obaviti posao, na sigurniji način te brzinom za koju je projektiran.
  - Nemojte rabiti električni alat ako ga nije moguće pravilno uključiti ili isključiti prekidačem.** Električni alat koji se ne može uključiti pomoću prekidača opasan je i treba ga popraviti.
  - Prije bilo kakvog podešavanja, zamjene dodatne opreme ili prije spremanja samog električnog alata, izvadite bateriju iz njezinoj sjedišta.** Ove preventivne sigurnosne mjere smanjuju rizik od slučajnog pokretanja električnog alata.
  - Električne alate kojima se ne koristite spremite izvan dohvata djece i ne dopuštajte uporabu električnog alata osobama koje nisu upućene u njegov rad i nisu upoznate s ovim uputama.** Rukovanje električnim alatima od strane neiskusnih korisnika predstavlja opasnost.
  - Vodite brigu o održavanju električnih alata.** Provjerite usklađenost i slobodno kretanje pokretnih dijelova, utvrdite da na sastavnim dijelovima nema napuknuća te ispitajte sve uvjete koji bi mogli utjecati na rad električnog alata. U slučaju oštećenja električni alat treba popraviti prije ponovne uporabe. Nedostatan održavanje uzrok je mnogim nesrećama.
  - Rezne dijelove održavajte oštre i čiste.** Primjerenim održavanjem reznih dijelova uz dobro naoštrene rezne elemente smanjuje se mogućnost njihovog zaglavlivanja te poboljšava kontrola nad njima.
  - Električni alat i njegovu dodatnu opremu rabite prema priloženim uputama, imajući u vidu radne uvjete i tip posla koji treba obaviti.** Uporaba električnog alata za radnje drukčije od onih predviđenih može prouzročiti opasne situacije.
  - Pazite da su ručke suhe, čiste i bez tragova ulja i masnoće.** Klizave ručke ne dopuštaju sigurno rukovanje i kontrolu nad alatom u nepredviđenim situacijama.
- 5) **Uporaba i mjere opreza pri uporabi baterijskih alata**
- Punite isključivo punjačem koji navodi proizvođač.** Punjač koji je prikladan za jednu vrstu sklopa baterije može izazvati rizik od požara ako ga se koristi za druge sklopove baterija.
  - Električne alate rabite samo sa specifično određenim sklopovima baterija.** Uporaba drugih sklopova baterija može izazvati rizik od ozljeda i požara.
  - Kad se sklop baterije ne koristi, treba ga držati daleko od drugih metalnih predmeta kao što su spojnice, kovanice, ključevi, čavli, vijci ili drugi mali metalni predmeti koji mogu izazvati spoj između dviju stezaljki.** Izazivanje kratkog spoja na stezaljkama baterije može prouzročiti opekline ili požar.
  - Ako je u lošem stanju, baterija može propuštati tekućinu; izbjegavajte bilo kakav dodir.**

**Ako dođe do slučajnog dodira, odmah isperite vodom. Ako tekućina dopre u oči, odmah potražite liječničku pomoć.** Tekućina koja iscuri iz baterije može prouzročiti nadražajnost ili opekline.

- Nemojte rabiti sklop baterija ili alat koji su oštećeni ili preinačeni.** Oštećene ili preinačene baterije mogu se ponašati na nepredviđen način, s posljedicom požara, eksplozije ili rizika od ozljeda.
  - Nemojte izlagati sklop baterija vatri ili previsokim temperaturama.** Izlaganje vatri ili temperaturama višim od 130 °C može prouzročiti eksplozije. **NAPOMENA.** Temperatura "130 °C" može se zamijeniti temperaturom "265 °F".
  - Slijedite sve upute za punjenje i nemojte puniti bateriju izvan temperaturnog raspona naznačenog u uputama.** Neprimjereno punjenje ili punjenje na temperaturama izvan naznačenog raspona može oštetiti bateriju i povećati rizik od požara.
- 6) **Servisiranje**
- Električni alat smije popravljati samo kvalificirano osoblje i to uz uporabu isključivo originalnih rezervnih dijelova.** Na taj će se način omogućiti održavanje sigurnosti električnog alata.
  - Nikad ne popravljajte oštećene baterije.** Održavanje baterija smije obavljati samo proizvođač ili ovlaštenu pružatelju usluga.

## 1.2. SPECIFIČNE SIGURNOSNE UPUTE ZA MOTORNE I ELEKTRIČNE PILE

- Dok lančana pila radi, držite sve dijelove tijela daleko od zupčastog lanca.** Prije pokretanja lančane pile, uvjerite se da zupčasti lanac ništa ne dodiruje. Jedan trenutak nepažnje prilikom pokretanja lančanih pila dovoljan je da zupčasti lanac zahvati odjeću ili tijelo.
- Uvijek držite desnom rukom stražnju, a lijevom rukom prednju ručku.** Prilikom držanja lančane pile ne smijete nikad zamijeniti ruke, jer se tako povećava opasnost od nanošenja ozljeda samom sebi.
- Električni alat hvatajte samo za izolirane površine ručaka, jer bi zupčasti lanac mogao doći u dodir sa sakrivenim kabelima.** Uslijed dodira zupčastog lanca i kabela pod naponom, mogu se naći pod naponom i metalni dijelovi alata te rukovatelju prouzročiti električni udar.
- Nosite zaštitne naočale i zaštitu za sluh.** Preporučuju se i druga zaštitna sredstva za glavu, ruke, stopala i noge. Nošenjem primjerene zaštitne odjeće smanjuju se tjelesne ozljede prouzročene letećim iverjem, kao i slučajni dodiri zupčaste pile.
- Motornu pilu nemojte pokretati na stablu, ljestvama, krovu ni bilo kakvom drugom nestabilnom osloncu.** Uporaba motorne pile na taj način mogla bi prouzročiti teške osobne ozljede.
- Zadržite stopala uvijek u pravilnoj točki oslonca i pokrenite lančanu pilu samo ako stojte na čvrstoj, sigurnoj i ravnoj površini.**



Kliske ili nestabilne površine poput ljestvi mogu prouzročiti gubitak ravnoteže ili kontrole nad lančanom pilom.

- g) Kad pilite napetu granu, morate paziti na rizik od povratnog udarca.** Nategnuta grana, kad napetost drvenih vlakana popusti, može u povratku pogoditi rukovatelja i/ili izbaciti lančanu pilu izvan kontrole.
- h) Budite izuzetno oprezni prilikom piljenja grmlja i mladih grmolikih stabala.** Tanki materijal može se zapletiti u zupčasti lanac i biti odbačen u vašem smjeru i/ili učiniti da izgubite ravnotežu.
- i) Lančanu pilu prenosite za prednju ruku, ugašenu i držeći je daleko od svog tijela. Prilikom prevoženja ili spremanja lančane pile treba uvijek staviti poklopac vodilice.** Ispravim rukovanjem lančanom pilom smanjuje se vjerojatnost slučajnog dodira s pomičnim zupčastim lancem.
- j) Pridržavajte se uputa o podmazivanju, zatezanju lanca i zamjeni vodilice i lanca.** Lanac neispravne zategnutosti i podmazivanja može kako puknuti, tako i povećati opasnost od povratnog udarca.
- k) Pilite jedino drvo. Lančanu pilu nemojte koristiti u svrhe drugačije od predviđenih. Na primjer: nemojte rabiti lančanu pilu za piljenje metalnih, plastičnih, građevnih materijala odnosno materijala koji nisu od drva.** Uporaba lančane pile za radnje drugačije od onih predviđenih može prouzročiti opasne situacije.
- l) Ne pokušavajte oboriti stablo sve dok niste shvatili rizike i kako ih izbjeći.** Tijekom obaranja stabla moglo bi doći do nanošenja teških ozljeda rukovatelju ili nazočnim osobama.
- m) Slijedite sve upute za uklanjanje zaglavljene materijala, za čuvanje i/ili održavanje motorne pile.** Uvjerite se da ste isključili prekidač i izvadili bateriju. Nepredviđeno pokretanje motorne pile tijekom uklanjanja zaglavljene materijala ili održavanja može prouzročiti teške osobne ozljede.
- n) Preporučujemo da, barem prilikom prve uporabe, debela pilite na kozliću.**
- o) Preporučujemo da oštrenje i održavanje lanca pile obavljaju ovlašteni servisni centri.**
- p) Pazite da su ručke uvijek suhe, čiste i bez tragova ulja i masnoće.** Masne, uljene ručke su klizave i mogu izazvati gubitak kontrole.

### 1.3. UZROCI POVATNOG UDARCA I SPRJEČAVANJE NJEGOVIH POSLJEDICA PO RUKOVATELJA

Do povratnog udarca može doći kad vrh ili krajnji dio vodilice dodirnu neki predmet odnosno kad drvo stisne i blokira zupčasti lanac tijekom piljenja.

U određenim slučajevima, dodir s vrhom može neočekivano izazvati obrnutu reakciju, potiskujući vodilicu prema gore i unatrag, prema rukovatelju.

Stiskanje zupčastog lanca na gornjem dijelu vodilice može brzo potisnuti zupčasti lanac prema rukovatelju.

Bilo koja od dviju navedenih reakcija može izazvati gubitak kontrole nad pilom, a time i teške nesreće. Ne smijete se pouzdavati isključivo u sigurnosne naprave pile.

Korisnik lančane pile mora poduzeti razne mjere radi izbjegavanja rizika od nesreća ili ozljeda tijekom rada na piljenju. Povratni udarac je rezultat loše uporabe alata i/ili pogrešnih postupaka ili uvjeta rada, a može ga se izbjeći poduzimajući pogodne mjere opreznosti koje se navode u nastavku:

- a) Pilu držite čvrsto, objema rukama, palcima i prstima oko ručaka lančane pile te namjestite svoje tijelo i ruke u položaj koji će vam omogućiti pružanje otpora silama povratnog udarca.** Rukovatelj može kontrolirati sile povratnog udarca ako poduzme potrebne mjere opreznosti. Nemojte pustiti da vam se lančana pila izmakne.
- b) Nemojte predaleko pružati ruke i nemojte piliti iznad visine ramena.** To doprinosi sprječavanju neželjenog dodirivanja krajnjih dijelova i omogućuje bolju kontrolu nad lančanom pilom u nepredviđenim situacijama.
- c) Koristite jedino vodilice i lance koje navodi proizvođač.** Neprikladni rezervni lanci i vodilice mogu prouzročiti pucanje lanca i/ili povratne udarce.
- d) Pridržavajte se proizvođačevih uputa koje se odnose na oštrenje i održavanje lančane pile.** Smanjivanje razine dubine može dovesti do povećanja povratnih udaraca.

#### • Tehnike uporabe električne lančane pile (s baterijskim napajanjem)

Uvijek se pridržavajte sigurnosnih upozorenja i primjenjujte one tehnike rezanja koje najbolje odgovaraju vrsti posla, a sve prema naputcima i primjerima navedenim u uputama za uporabu.

#### • Pomicanje električne lančane pile (s baterijskim napajanjem) na siguran način

Što morate napraviti svaki put kad stroj treba premjestiti ili prevoziti:

- ugasite motor, pričekajte da se lanac zaustavi te odspojite stroj iz električne mreže;
- stavite zaštitni poklopac vodilice;
- uhvatite stroj isključivo za ručke i usmjerite vodilicu suprotno od smjera kretanja.

Kad se stroj prevozi nekim vozilom, treba ga namjestiti tako da ne predstavlja opasnost ni za koga te čvrsto blokirati.

#### • Preporuke za početnike

Prije nego što se prvi put suočite s obaranjem ili obrezivanjem grana, preporučljivo je:

- završiti specifičnu obuku za uporabu ove vrste alata;
- pažljivo pročitati sigurnosna upozorenja i upute za uporabu koje sadrži ovaj priručnik;
- vježbati na panjevima u zemlji ili pričvršćenim na kozliću, kako biste se dobro upoznali sa strojem i ovladali najprikladnijim tehnikama rezanja.

#### • Rukovanje i pravilna uporaba baterijskih alata

- a) Prije stavljanja baterije, uvjerite se da je aparat isključen. Stavljanje baterije na uključeni električni aparat može prouzročiti nesreće.

- b) Za punjenje baterija koristite samo punjač baterije koji preporučuje proizvođač. Punjači baterija obično su specifični za vrstu baterije; ako ih koristite s drugim vrstama, postoji opasnost od požara.
- c) Koristite samo specifične baterije predviđene za vaš alat. Uporaba drugih baterija može prouzročiti ozljede i rizik od požara.
- d) Nekorišteni bateriju držite daleko od uredskih spojnica, kovanica, ključeva, čavala, vijaka ili drugih malih metalnih predmeta koji bi mogli izazvati kratki spoj na kontaktima. Kratki spoj na kontaktima baterije može izazvati izgaranje ili požar.
- e) Baterija u lošem stanju može prouzročiti curenje tekućine. Izbjegavajte dodir s tekućinom. U slučaju nehotičnog dodira, isperite vodom. U slučaju dodira tekućine s očima zatražite i savjet liječnika. Tekućina koja iscuri iz baterije može prouzročiti nadražajnost kože ili opekline.
- f) Provjerite je li baterija u dobrom stanju te da nema znakova oštećenja. Nemojte koristiti stroj s oštećenom ili istrošenom baterijom.

#### 1.4. ODRŽAVANJE, SKLADIŠTENJE I PRIJEVOZ

Sigurnost i razinu performansi stroja očuvat ćete njegovim redovitim održavanjem i pravilnim skladištenjem.

- Stroj nemojte nikad koristiti ako su pojedini dijelovi istrošeni ili oštećeni. Pokvarene ili oštećene dijelove treba zamijeniti, a nikad popravljati. Koristite samo originalne rezervne dijelove
- Prilikom zaustavljanja stroja radi održavanja, pregleda, skladištenja ili zamjene pribora, isključite motor, isključite stroj iz napajanja i vodite računa da su svi pokretni dijelovi potpuno zaustavljeni.
- Radi smanjenja rizika od požara, nemojte ostavljati posude s otpadnim materijalima u prostoriji.



**Razine buke i vibracija koje se navode u ovim uputama predstavljaju maksimalne vrijednosti pri korištenju stroja. Uporaba neizbalansiranog noža, prevelika brzina kretanja i neodržavanje stroja bitno utječu na emisiju zvuka i vibracije. Posljedično tome treba usvojiti preventivne mjere za uklanjanje mogućih oštećenja prouzročenih velikom bukom i naprezanjima uslijed vibracija; brinite se za održavanje stroja, nosite slušalice za zaštitu od buke, tijekom rada pravite stanke.**

#### 1.5. BATERIJA/PUNJAČ BATERIJE

**VAŽNO** Sigurnosne upute u nastavku dopunjuju sigurnosna pravila u specifičnom priručniku za bateriju i punjač baterija, koji je priložen stroju.

- Za punjenje baterije koristite samo punjač baterije koji preporučuje proizvođač. Neprikladan punjač baterije može prouzročiti električni udar, pregrijavanje ili curenje korozivne tekućine iz baterije.
- Koristite samo specifične baterije predviđene za vaš alat. Uporaba drugih baterija može prouzročiti ozljede i rizik od požara.

- Prije stavljanja baterije, uvjerite se da je aparat isključen. Stavljanje baterije na uključeni električni aparat može prouzročiti požar.
- Nekorišteni bateriju držite daleko od uredskih spojnica, kovanica, ključeva, čavala, vijaka ili drugih malih metalnih predmeta koji bi mogli izazvati kratki spoj na kontaktima. Kratki spoj na kontaktima baterije može izazvati izgaranje ili požar.
- Nemojte koristiti punjač baterije na mjestima gdje ima pare, zapaljivih tvari ili na lako zapaljivim površinama kao što su papir, tkanina itd. Za vrijeme punjenja, punjač baterije se zagrije i mogao bi izazvati požar.
- Za vrijeme prijevoza akumulatora pazite da se kontakti međusobno ne spoje i nemojte rabiti metalne spremnike za prijevoz.

#### 1.6. ZAŠTITA OKOLIŠA

- Strogo se pridržavajte lokalnih propisa o odlaganju ambalaže, propalih dijelova ili bilo kojeg drugog elementa štetnog za okoliš: te otpatke se ne smije bacati u smeće, nego ih treba razdvojiti i predati odgovarajućim centrima za sakupljanje koji će se pobrinuti za recikliranje materijala.
- Strogo se pridržavajte lokalnih propisa o odlaganju otpadnih materijala.
- U trenutku rashodovanja nemojte ostavljati stroj u okolišu, nego se obratite centru za sakupljanje sukladno lokalnim propisima na snazi.



Nemojte bacati električne uređaje s kućnim otpadom. Prema europskoj Direktivi 2012/19/EU o električnom i električnom otpadu te njezinoj primjeni u skladu s nacionalnim normama, otpadne električne uređaje mora se sakupljati odvojeno, u cilju njihove ponovne primjene na ekološki prihvatljiv način. U slučaju odlaganja električnih uređaja na odlagalište otpada ili na tlo, štetne tvari mogu dospjeti do vodenog sloja i tako ući u hranidbeni lanac, ugrožavajući vaše zdravlje i dobrobit. Za detaljnije informacije o odlaganju ovog proizvoda stupite u kontakt s mjerodavnim zavodom za gospodarenje otpadom iz kućanstva ili s prodavačem



Baterije na kraju njihovog životnog vijeka odložite uz dužnu pažnju prema okolišu. Baterija sadrži materijal koji je opasan za vas i za okoliš. Nju treba izvaditi i odvojeno odložiti u strukturu koja prihvaća litij-ionske baterije.



Odvojeno sakupljanje rabljenih proizvoda i ambalaže omogućava recikliranje odnosno ponovno iskorištavanje materijala. Korištenje recikliranih materijala pomaže u sprječavanju zagađivanja okoliša i u smanjenju potražnje za sirovinama.

## 2. OPIS PROIZVODA

Ovo je vrtni stroj ili, preciznije, prijenosna motorna pila s baterijskim napajanjem.

Stroj se u osnovi sastoji od motora s baterijskim napajanjem i jedne vodilice koja služi za prijenos gibanja s motora na zupčasti lanac koji djeluje kao prava pravcata pila.

### POZOR

**Ovaj alat može prouzročiti vibracijski sindrom šake i ruke ako se njegova uporaba ne odvija na odgovarajući način.**

### Predviđena uporaba i neprimjerena uporaba

Ovaj je stroj projektiran i izrađen za:

- obrezivanje i šišanje krošnji visokih stabala;
- piljenje grmlja, debala ili drvenih greda čiji promjer ovisi o dužini vodilice;
- piljenje samog drva.

Bilo koja druga primjena drukčija od onih prethodno navedenih može se pokazati opasnom te prouzročiti štetu osobama i/ili stvarima. Neprimjerena uporaba obuhvaća (na primjer, ali ne i samo):

- obrezivanje živica;
- rezbarske radove;
- prerezivanje paleta, sanduka i ambalaže općenito;
- prerezivanje namještaja ili drugog što može sadržavati čavle, vijke ili metalne dijelove bilo kakve vrste;
- vršenje mesarskih radova;
- uporabu stroja za rezanje materijala koji nisu drveni (plastični materijali, građevinski materijali);
- uporabu stroja kao poluge za podizanje, premještanje ili komadanje predmeta;
- korištenje stroja od strane više osoba istovremeno.

**VAŽNO** Neprimjerenom uporabom stroja jamstvo se poništava, uz odricanje svake odgovornosti proizvođača, čime svi troškovi nastali uslijed oštećenja ili ozljeda samog korisnika ili trećih prelaze na teret korisnika.

**VAŽNO** Ovaj je stroj namijenjen uporabi samo od strane rukovatelja osposobljenih za održavanje stabala.

**VAŽNO** Stroj će raditi samo kada su umetnute obje baterije.

**NAPOMENA** Baterije se mogu napuniti izravno na stroju pomoću njegova priključnog postolja za punjenje.

### 2.1. KOMPONENTE STROJA

(sl. 1)

- A Motor
- B. Prednja ručka
- C. Stražnja ručka
- D. Prednji štitnik za ruku
- E. Vodilica
- F. Zupčasti lanac
- G. Hvatač lanca
- H. Oslonac
- I. Prstenasta matica za brzo zatezanje lanca
- J. Zaštitni poklopac vodilice
- K. Baterije
- L. Punjač baterija
- M. Zaštita vrha
- N. Ručica za zatezanje
- O. Nosač s vodilicom

P. Priključna stanica za punjenje

Q. Stalak za predmete

R. Elementi za vijčani spoj

### 2.2. SIGURNOSNE OZNAKE (SL. 2)



**POZOR:**

Prije uporabe stroja, pročitajte upute.



Nosite zaštitu za sluh, naočale i zaštitnu kacigu.



Nosite zaštitne rukavice i zaštitnu obuću otpornu na klizanje



**OPASNOST OD POVRATNOG UDARCA (kickback)! Povratni udarac izaziva nagli i nekontrolirani pomak motorne pile prema rukovatelju. Uvijek radite na siguran način. Primijenite lance koji imaju sigurnosne karike za ograničavanje povratnog udarca.**



**POZOR!** Nemojte nikad držati stroj samo jednom rukom! Stroj čvrsto držite objema rukama kako biste ga mogli imati pod kontrolom te smanjili rizik od povratnog udarca.



Nemojte izlagati kiši (ili vlazi)



Izvadite bateriju prije obavljanja bilo kakve kontrole, čišćenja ili zahvata održavanja/podešavanja na stroju



**POZOR:**

Po pitanju baterije i punjača baterije pogledajte odgovarajući priručnik

**VAŽNO** Naljepnice koje su se uništile ili su postale nečitljive trebate zamijeniti. Zatražite nove naljepnice od ovlaštenog servisnog centra.

### 3. MONTIRANJE

**VAŽNO** Raspakiranje i montiranje treba izvršiti na ravnoj i čvrstoj površini, s dovoljno prostora za pomicanje stroja i ambalaže.

 **Prije montiranja vodite računa da baterije nisu umetnute u svoje**

**NAPOMENA** Alat se može ovisjeti na zid.


- Montaža priključnog postolja za punjenje (sl. 3)
- Montaža nosača s vodicom za pričvršćivanje na zid (sl. 4)
- Montiranje vodilice i zupčastog lanca

1. Okrenite ručicu za zatezanje (sl. 5.A) i skinite poklopac lanca (sl. 5.B) kako biste pristupili pogonskom lančaniku i sjedištu vodilice.
2. Montirajte vodilicu (sl. 6.A) tako da uvučete usadni vijak (sl. 6.B) u žlijeb (sl. 6.C) i gurnete je prema stražnjem dijelu tijela stroja.
3. Nagnite stroj kako biste olakšali stavljanje lanca oko lančanika (sl. 7).
4. Montirajte lanac (sl. 8.A) oko pogonskog lančanika (sl. 8.B) i duž utora vodilice (sl. 8.C), pazеći da poštuјete smјer kretanja.




Smjer kretanja lanca

5. Ako vrh vodilice ima povratni zupčanik, pazite da se pogonske karike lanca pravilno uvuku u uzubine zupčanika (sl. 9).
6. Ponovno montirajte poklopac (sl. 10.A), ali nemojte potpuno zategnuti gumb (sl. 10.B).
7. Na odgovarajući način zategnite prstenastu maticu (sl. 11.A) sve do postizanja ispravne zategnutosti lanca (sl. 12).
8. – Držeći vodilicu podignutu, do kraja zategnite ručicu (sl. 13.A).

 **Pri rukovanju vodicom i lancem uvijek nosite čvrste radne rukavice. Posvetite maksimalnu pažnju montiranju vodilice i lanca kako se ne bi ugrozila sigurnost i učinkovitost stroja; u slučaju dvojbi kontaktirajte svog prodavača.**

 **Sve radnje obavljajte nakon što ste izvadili baterije.**

 **Prije montiranja vodilice uvjerite se da nije aktivirana kočnica lanca (pog. 4).**

### 4. UPRAVLJAČKI ELEMENTI

- **Upravljačka ručica gasa (sl. 14.A)**  
Omogućava aktiviranje lanca  
Pokretanje upravljačke ručice gasa moguće je tek nakon što se pritisne gumb za blokiranje gasa (sl. 14.B).

Rezni alat se automatski zaustavlja pri otpuštanju upravljačke ručice gasa.

- **Gumb za blokiranje gasa (sl. 14.B)**  
Omogućava pokretanje upravljačke ručice gasa (sl. 14.A).


- **Kočnica lanca**  
Radi se o sigurnosnom kočnom sustavu koji blokira kretanje lanca u slučaju protudaraca (povratnih udaraca) za vrijeme rada.  
Za deaktiviranje kočnice lanca treba je ručno deblokirati.



Aktivirana kočnica lanca. Kada prednji štitičnik za ruku (sl. 1.D) gurnete potpuno prema naprijed.



Deaktivirana kočnica lanca. Kada prednji štitičnik za ruku (sl. 1.D) povučete prema natrag, prema tijelu stroja, sve dok ne osjetite škljocaj.

 **Ako kočnica lanca ne radi pravilno, nemojte koristiti stroj i kontaktirajte svog prodavača radi potrebnih provjera.**

### 5. UPORABA STROJA


#### 5.1. PRIPREMNE RADNJE

- **Kontrola baterija (slika 15)**  
– Prije korištenja strojem po prvi put nakon kupnje, potpuno napunite bateriju.  
– Prije svake uporabe: provjerite stanje napunjenosti baterije

**VAŽNO** Upute u vezi s baterijom (ako postoji) pogledajte u odgovarajućem priručniku.

**NAPOMENA** Baterije se mogu napuniti izravno na stroju (odl. 6.2).

- **Dolijevanje ulja za podmazivanje lanca**  
Prije uporabe stroja dolijte ulje za podmazivanje lanca.

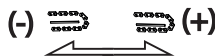
- **Kontrola zategnutosti lanca**  
 **Sve radnje izvršite dok je motor ugašen i uklonite baterije s njihova sjedišta.**

 **Uvijek nosite čvrste radne rukavice.**

Lanac je pravilno zategnut ako – kad ga uhvatite pri sredini vodilice – pogonske karike ne iskaču iz utora (sl. 12).

Za podešavanje zategnutosti lanca:

1. popustite gumb (sl. 5.A);
2. zategnite prstenastu maticu (sl. 11.A) sve do postizanja ispravne zategnutosti lanca;



3. držeći vodilicu podignutom, zategnite gumb (sl. 13.A).

**⚠ Nemojte raditi s olabavljenim lancem da ne biste izazvali opasne situacije u slučaju ispadanja lanca iz utora vodilice.**

## 5.2. SIGURNOSNE KONTROLE

- Provjerite jesu li sve komponente stroja cjelovite i pravilno montirane.
- Uvjerite se da su sve pričrveni elementi pravilno zategnuti.
- Održavajte čistu i suhu svaku površinu stroja.

Radnja	Rezultat
Aktivirajte upravljačku ručicu gasa (sl. 14.A) (bez pritiskanja gumba za blokiranje (sl. 14.B)).	Upravljačka ručica gasa ostaje blokirana.
Aktivirajte gumb za blokiranje gasa (sl. 14.B) i upravljačku ručicu gasa (sl. 14.A).	Ručice se moraju slobodno pomicati, bez primjene sile. Lanac se kreće.
Otpustite upravljačku ručicu gasa (sl. 14.A) ili pritisnite gumb za blokiranje (sl. 14.B).	Ručica se mora automatski i brzo vratiti u neutralni položaj. Lanac se mora zaustaviti.
<b>PROVJERA KOČNICE LANCA</b> Pri pokretanju upravljačkog elementa gasa radi zadržavanja lanca u pokretu, lijevom nadlanicom gurnite prema naprijed prednji štitičnik za ruku.	Lanac se mora odmah zaustaviti. Kad se lanac zaustavio, otpustite ručicu gasa i deaktivirajte kočnicu lanca.

**⚠ Ako bilo koji rezultat odstupa od onoga što se navodi u tablicama, nemojte koristiti stroj! Obratite se servisnom centru radi potrebnih kontrola i popravka.**

## 5.3. POKRETANJE I RAD

**NAPOMENA** Preporučuje se koristiti se strojem pri temperaturi od -10 °C i 60 °C.

**NAPOMENA** Prije svakog korištenja provjerite je li poklopac umetnut (sl. 16. A). Time se sprječava ulazak prašine (piljevine) u terminal za punjenje.

**⚠ Nemojte pokretati stroj za vrijeme njegova punjenja.**

**⚠ Pokretanje stroja dovodi do istovremenog pokretanja reznog alata.**

**NAPOMENA** Pokretanje vršite na ravnoj i čvrstoj površini.

**VAŽNO** Prije nego što se prvi put suočite s obaranjem ili obrezivanjem grana, preporučljivo je:

- završiti specifičnu obuku za uporabu ove vrste alata;
- pažljivo pročitati sigurnosna upozorenja i upute za uporabu koje sadrži ovaj priručnik;
- vježbati na panjevima u zemlji ili pričvršćenim na kozlicu, kako biste se dobro upoznali sa strojem i ovladali najprikladnijim tehnikama rezanja.

1. Skinite zaštitni poklopac vodilice (sl. 1.J).
2. Uvjerite se da vodilica i lanac ne dodiruju tlo ili druge predmete.
3. Pravilno umetnite baterije (sl. 17.K) u njihova sjedišta, gurajući ih do kraja sve dok ne začujete „klik“ kojim se one blokiraju u položaju i osiguravaju električni kontakt.

**NAPOMENA** Stroj će raditi samo kada su umetnute obje baterije.

4. Deaktivirajte kočnicu lanca.
5. Aktivirajte gumb za blokiranje gasa (sl. 14.B) i upravljačku ručicu gasa. (sl. 14.A).
6. Stroj uvijek treba držati objema rukama, lijevom rukom na prednjoj, a desnom rukom na stražnjoj ručki.

**⚠ Ako se lanac za vrijeme rada blokira, odmah zaustavite stroj.**

**NAPOMENA** Za vrijeme rada, bateriju od potpunog pražnjenja štiti zaštitna naprava koja isključuje stroj i blokira mu rad.

**NAPOMENA** Ako motorna pila tijekom rezanja prestane raditi, pričekajte 15 min da se stroj ohladi, zatim ga ponovno pokrenite.

**VAŽNO** Nemojte se koristiti strojem bez podmazivanja!

Pokrenite motor i kontrolirajte razlijeva li se ulje za lanac (slika 18).


## 5.4. ŠUMARSKI RADOVI

1. Obrezivanje stabla (sl. 19).
2. Obaranje stabla (sl. 20).
  - Zasječ pri dnu (sl. 21).
  - Rezanje sa stražnje strane (sl. 22-23).
3. Kresanje grana sa stabla (sl. 24).
4. Prezivanje trupca (sl. 25).
  - Trupac oslonjen na tlo (sl. 26).
  - Trupac oslonjen samo na jednom kraju (sl. 27).
  - Trupac oslonjen na oba kraja (sl. 28).
  - Trupac na nagibu (sl. 29).


 **Pročitajte digitalni priručnik kako biste mogli izvršiti ove radnje.**

## 5.5. ZAUSTAVLJANJE

Kako biste zaustavili stroj, otpustite upravljačku ručicu gasa (sl. 14.A).

 **Zupčastom lancu treba nekoliko sekundi da se zaustavi nakon otpuštanja upravljačke ručice gasa.**

Uvijek zaustavite stroj prilikom premještanja iz jednog radnog područja na drugo.

 **Tijekom premještanja nemojte nikad držati prst na sigurnosnom gumbu kako biste izbjegli slučajna pokretanja.**

## 5.6. NAKON KORIŠTENJA

- Kada se stroj ne puni, uklonite baterije sa sjedišta (sl. 30).
- Montirajte zaštitni poklopac vodilice (sl. 1.J) i aktivirajte kočnicu lanca (odl. 4).
- Prije spremanja stroja u bilo kakvu prostoriju, pustite motor da se ohladi.
- Popustite gumb kako biste smanjili zategnutost lanca (sl. 5. A).
- Očistite.
- Kontrolirajte da nema olabavljenih ili oštećenih komponenti.

**VAŽNO** Uvijek izvadite baterije i montirajte štitičnik noža svaki put kada stroj ostavljate radi nekorisćenja ili bez nadzora.

**NAPOMENA** Pritisnite gumb za blokiranje koji se nalazi na bateriji da biste uklonili baterije (sl. 30.C).

## 6. REDOVNO ODRŽAVANJE

Sigurnosne upute koje treba slijediti navode se u 1. pog. Strogo poštujte te naznake kako se ne biste suočili s ozbiljnim rizicima ili opasnostima.

Prije obavljanja bilo kakve kontrole, čišćenja ili zahvata na održavanju/podešavanju na stroju:

- Zaustavite stroj i ugasisite motor.
- Pričekajte da se lanac zaustavi.
- Uklonite baterije (nikada ih nemojte ostaviti umetnute ili nadohvat djece ili nestručnih osoba).
- Stavite zaštitni poklopac vodilice.
- Prije spremanja stroja u bilo kakvu prostoriju, pustite motor da se ohladi.
- Nosite odgovarajuću odjeću, radne rukavice i zaštitne naočale.

### • Dolijevanje u spremnik ulja za lanac(sl. 31)

**VAŽNO** Koristite se isključivo specifičnim uljem za motorne pile ili mazivim uljem za motorne pile. Nemojte rabiti ulja koja sadrže nečistoće kako se ne bi začepio filter u spremniku i nepopravljivo oštetila pumpa za ulje.

**VAŽNO** Nemojte nikad stavljati u pogon lanac ako nema dovoljno ulja: tako se, naime, može oštetiti motorna pila i ugroziti njezina sigurnost.

### • Hvatač lanca

Prije svake uporabe kontrolirajte stanje hvatača lanca (sl. 1.G) i pobrinite se za popravak u slučaju da se oštetio.

### • Otvori za podmazivanje stroja i vodilice

Svakodnevno prije uporabe skinite poklopac, demontirajte vodilicu i kontrolirajte da se otvori za podmazivanje stroja (sl. 32.A) i vodilice (sl. 32.B) nisu začepili.

### • Pričvrsne matice i vijci

Provjerite i vodite računa o zategnutosti matica i vijaka kako biste bili sigurni daje stroj uvijek u sigurnim radnim uvjetima.

## 6.1. ČIŠĆENJE

- Kako bi se smanjio rizik od požara, održavajte stroj čistim od ostataka lišća i grana.
- Nakon uporabe uvijek očistite stroj čistom i vlažnom krpom, namočenom neutralnim sredstvom za čišćenje.
- Uklonite svaki trag vlage služeći se mekanom i suhom krpom. Vлага može izazvati rizik od električnog udara.
- Plastične dijelove ili ručke nemojte čistiti agresivnim sredstvima za čišćenje ili otapalima.
- Nemojte koristiti vodene mlazove i pazite da se motor i električne komponente ne smoče.
- Kako biste izbjegli pregrijavanje i oštećenja motora ili baterije, uvijek se uvjerite da su usisne rešetke za zrak za hlađenje čiste i slobodne od trunaka.


## 6.2. PUNJENJE BATERIJA NA STROJU

**NAPOMENA** Prije punjenja skinite poklopac (sl. 16. B).

Baterije se mogu napuniti izravno na stroju pomoću njezoga priključnog postolja za punjenje (sl. 1. I)

Stroj se može ovisiti na zid:

- izravno na priključno postolje za punjenje (sl. 33.I).
- pomoću nosača s vodilicom za pričvršćivanje na zid (sl. 33. II).

 **Montirajte poklopac vodilice i aktivirajte kočnicu lanca prije nego što ovisite stroj na zid.**

**NAPOMENA** Ne uklanjajte baterije dok se stroj puni.

**NAPOMENA** Baterija ima zaštitu koja sprječava punjenje ako okolna temperatura nije između 0 °C - 40 °C.

Baterije se pune uzastopnim redom, i to djelomično, kako je to prikazano na dijagramu:

Faza	Baterija (Sl. 29)	Punjenje
1	A (des.)	40 %
2	B (lijev.)	40 %
3	A (des.)	100 %
4	B (lijev.)	100 %

## 7. IZVANREDNO ODRŽAVANJE


### • Pogonski lančanik lanca

Kod svog prodavača često provjeravajte stanje lančanika i zamijenite ga kad njegova istrošenost prijeđe prihvatljivu granicu.

 **Nemojte montirati novi lanac ako je lančanik istrošen i obrnuto.**

### • Održavanje zupčastog lanca

**VAŽNO** Savjetujemo da oštrenje lanca povjerite specijaliziranom centru jer će se ono tako izvršiti prikladnim uređajima koji jamče minimalno odstranjivanje materijala te dosljedno oštrenje svih reznih elemenata.

 **Radi sigurnosti i učinkovitosti, vrlo je važno da su rezni alati dobro naoštreni.**

 **Pri rukovanju vodilicom i lancem uvijek nosite čvrste radne rukavice.**

 **Ako lanac nije dovoljno oštar, povećava se rizik od povratnog udarca (kickback).**

### • Zamjena zupčastog lanca

Lanac morate zamijeniti kad:

- se dužina reznog elementa smanji na 5 mm ili manje;
- karike na zakovicama imaju pretjerani slobodni hod;
- se rezanje odvija sporo i njegova brzina se ne poboljšava ponovljenim oštrenjima. Lanac se istrošio.

**VAŽNO** Nakon zamjene lanca važno je češće vršiti provjeru njegove tjegetnosti zbog naliježanja lanca.

### • Održavanje vodilice

**NAPOMENA** Svi zahvati vezani za vodilicu radnje su za čije besprijekorno obavljanje je, osim uporabe posebne alata, potrebna i specifična stručnost; preporučljivo je da se iz sigurnosnih razloga uvijek obratite svom prodavaču.

Kako biste održali učinkovitost vodilice:

1. podmazujte ležajeve povratnog zupčanika (ako postoji) pomoću posebne štrcaljke (nije u dostavi);
2. čistite žlijeb vodilice odgovarajućim strugačem (nije u dostavi) (sl. 33.A);
3. očistite otvore za podmazivanje (sl. 33.B);
4. pomoću plosnate turpije odstranjujte srh s bočnih strana te ujednačavajte razinu između utora.

### • Zamjena vodilice

Vodilicu se mora zamijeniti kad:

- je dubina žlijeba manja od visine pogonskih karika (koje ne smiju nikada dodirivati dno);
- je unutarnja stijenka utora toliko istrošena da se lanac naginje bočno.

## 8. SKLADIŠTENJE I PRIJEVOZ

### 8.1. SKLADIŠTENJE STROJA

- u suhom prostoru;
- zaštićen od vremenskih nepogoda;
- na djeci nedostupnom mjestu.
- uvjerivši se da ste izvadili ključeve ili alat koji ste koristili pri održavanju.
- Stroj se može ovisjeti na zid (sl. 33).

**NAPOMENA** Vodite računa da zid može podržati opterećenje od najmanje 20 kg.

### 8.2. SKLADIŠTENJE BATERIJE

Bateriju treba čuvati u zatvorenim prostorima bez vlage, na temperaturi između:

- 0 °C – 60 °C za 1 mjesec
- 0 °C – 45 °C za 3 mjeseca
- 0 °C – 25 °C za 1 godinu

**NAPOMENA** U slučaju duljeg nekoristenja, napunite bateriju svaka dva mjeseca radi dulje trajnosti.

### 8.3. PRIJEVOZ/PRENOŠENJE

Što trebate učiniti prilikom svakog premještanja ili prevoženja stroja:

- Zaustavite stroj;
- Pričekajte da se lanac zaustavi;
- Izvadite baterije iz njihovih sjedišta;
- Stavite zaštitni poklopac vodilice;
- Pričekajte da se motor dovoljno ohladi;
- Nosite čvrste radne rukavice;
- Uvjerite se da pomicanje stroja neće prouzročiti oštećenja ili ozljede.

## 9. SERVISIRANJE I POPRAVCI

Ovaj priručnik pruža sve potrebne naznake za rukovanje strojem i njegovo pravilno osnovno održavanje koje obavlja korisnik. Sve zahvate podešavanja i održavanja koji se ne opisuju u ovom priručniku mora izvršiti vaš prodavač ili specijalizirani centar.



# MAGYAR - Az eredeti használati utasítás fordítása

A gép és a motor teljes használati utasításai elérhetők:

- ▷ a [stiga.com](http://stiga.com) honlapon
- ▷ a QR-kód leolvasásával



**FIGYELEM: A GÉP HASZNÁLATA ELŐTT OLVASSA EL FIGYELMESEN A JELEN KÉZIKÖNYVET!**

Őrizze meg későbbi szükség esetére.

## 1. BIZTONSÁGI SZABÁLYOK

### 1.1. BETANÍTÁS ÁLTALÁNOS BIZTONSÁGI FIGYELMEZTETÉSEK AZ ELEKTROMOS SZERSZÁMOKHOZ

**!** FIGYELEM Olvasson el minden biztonsági figyelmeztetést és minden útmutatást. A figyelmeztetések és utasítások be nem tartása áramütést, tüzesetet és/vagy súlyos sérüléseket okozhat.

Őrizzen meg minden figyelmeztetést és útmutatást, hogy a későbbiekben is át tudja őket tekinteni.

A figyelmeztetéseknél említett „elektromos szerszám” kifejezés az Ön akkumulátorral (vezeték nélkül) táplált készülékére vonatkozik.

#### 1) A munkavégzés területének biztonsága

- Tartsa tisztán és világítsa meg jól a munkavégzés területét.** A sötét és rendetlen területeken nagyobb a balesetveszély.
- Kerülje az elektromos szerszám használatát robbanásveszélynek kitett helyeken, gyúlékony folyadékok, gáz vagy por jelenléte esetén.** Az elektromos szerszámok szikrákat képeznek, melyek lángra lobbanthatják a port vagy a gőzöket.
- Az elektromos szerszám használata alatt tartsa távol a gyermekeket és a kívülállókat.** A figyelmetlenség a szerszám feletti uralmánál elvesztéséhez vezethet.

#### 2) Elektromos biztonság

- Az elektromos szerszám villásdugói legyenek a dugaljnak megfelelőek. Ne végezzen semmilyen módosítást a villásdugón. Ne használjon villásdugó adaptereket földeléssel rendelkező elektromos szerszámokhoz.** A nem módosított villásdugók és a megfelelő aljakatok használata csökkenti az áramütés kockázatát.
- Kerülje a testnek a földelt felületekkel történő érintkezését, mint például csövek, radiátorok, tűzhelyek és hűtők.** Ha a teste földelve van, ez növeli az áramütés kockázatát.
- Ne tegye ki az elektromos szerszámokat esőnek vagy nedvességnek.** Az elektromos szerszámba beszivárgó víz növeli az elektromos áramütés kockázatát.
- Ne használja a vezetéket nem megfelelő módon. Soha ne használja a vezetéket az elektromos szerszám szállítására, vontatására vagy a szerszám csatlakozásának bontásához. Tartsa a vezetéket hőforrásoktól, olajtól,**

**éles szélektől illetve mozgó részekről távol.** A sérült vagy összegubbancolódott vezeték növeli az elektromos áramütés kockázatát.

- Amikor a szabadban használja az elektromos szerszámot, alkalmazzon a kültéri használatnak megfelelő hosszabbítót.** A kültéri használatnak megfelelő kábel alkalmazása csökkenti az áramütés kockázatát.
  - Ha nem kerülhető el az elektromos szerszám használata nedves környezetben, alkalmazzon differenciál-megszakítóval (RCD-Residual Current Device) védett tápellátást.** Az RCD használata csökkenti az áramütés kockázatát.
- ### 3) Személyes biztonság
- Legyen figyelmes, ellenőrizze, amit csinál, és használja a józan ésszt, amikor elektromos szerszámmal dolgozik. Ne használja a szerszámot ha fáradt, vagy ha kábítószert, alkoholt illetve gyógyszerek hatása alatt áll.** Egy pillanatnyi figyelmetlenség az elektromos szerszám használata alatt súlyos személyi sérülésekhez vezethet.
  - Használjon védőöltözetet. Hordjon mindig védőszemüveget.** Megfelelő védőfelszerelés használata, mint például porvédő maszk, csúszásgátló cipő, védősisak vagy fülvédő, csökkenti a személyi sérülések veszélyét.
  - Kerülje a véletlenszerű elindítást. Győződjön meg arról, hogy a készülék ki legyen kapcsolva, mielőtt behelyezné az akkumulátort, illetve mielőtt az elektromos szerszámot felvenné, vagy szállítaná.** Egy elektromos szerszámot úgy szállítani, hogy az ujjá a kapcsolón van, vagy az akkumulátort behelyezni úgy, hogy a kapcsoló az „ON” álláson van, a balesetveszély kockázatát növeli.
  - Minden kulcsot vagy szabályozó szerszámot távolítson el, mielőtt az elektromos szerszámot elindítaná.** Egy kulcs vagy szerszám, mely egy forgó résszel érintkezik, személyi sérüléseket okozhat.
  - Ne vesztse el egyensúlyát. Gondoskodjon mindig megfelelő támaszról és őrizze meg egyensúlyát.** Ez lehetővé teszi az elektromos szerszám jobb ellenőrzését váratlan helyzetekben is.
  - Öltözzön megfelelően. Ne hordjon bő ruhát, vagy ékszereket. Tartsa a haját, a ruháját és a kesztyűjét a mozgó részekről távol.** Lógó ruhák, ékszerek, vagy a hosszú haj beakadhat a mozgó részekbe.
  - Amennyiben porszívó és -gyűjtő berendezésekhez csatlakoztatható szerkezetek vannak a gépen, ellenőrizze, hogy megfelelő-e a**

csatlakoztatásuk és a használatuk. Ezeknek a szerkezeteknek a használata csökkentheti a porral kapcsolatos kockázatokat.

- h) **Ügyeljen arra, hogy a gép gyakori használatával szerzett tapasztalat nehogy könnyelművé tegye Önt és emiatt figyelmen kívül hagyja a biztonsági előírásokat.** Egy gondatlan mozdulat súlyos sérülést okozhat a másodperc töredéke alatt!

#### 4) Az elektromos szerszám használata és védelme

- a) **Ne terhelje túl az elektromos szerszámot. A végezendő munkának megfelelő elektromos szerszámmal használjon.** A megfelelő elektromos szerszámmal a munka jobban és biztonságosabban végezhető a számára előírányzott sebességen.
- b) **Ne használja az elektromos szerszámot, ha a kapcsolóval nem tudja azt szabályosan elindítani, vagy leállítani.** Olyan elektromos szerszám, mely nem vezérelhető a kapcsolóján keresztül, veszélyes és mindenképpen meg kell javítani.
- c)  **Vegye ki az akkumulátort a helyéből, mielőtt az elektromos szerszámon szabályozást végezze, azon tartozékokat cserélje, vagy mielőtt eltenné.** Ezek a biztonsági óvintézkedések csökkentik az elektromos szerszám véletlenszerű elindulásának veszélyét.
- d) **Amikor az elektromos szerszámokat nem használja, a gyermekek elől elzártan kell azokat tárolni, továbbá az elektromos szerszám használatát ne engedje meg olyan személyeknek, akik nem ismerik magát a szerszámot és a jelen használati utasítást.** Az elektromos szerszámok veszélyesek a tapasztalatlan használók kezében.
- e) **Gondoskodjon az elektromos szerszámok karbantartásáról. Ellenőrizze, hogy a mozgó részek megfelelően legyenek beállítva és szabadon tudjanak mozogni, hogy ne legyenek megrongálódott alkatrészek, illetve ne álljon fenn bármilyen olyan állapot, mely az elektromos szerszám működését befolyásolhatja.** Károsodás esetén az elektromos szerszámot még használat előtt meg kell javítani. Számos baleset a nem megfelelő karbantartásból származik.
- f) **A vágószerkezet tartsa jól élezetten és tisztán.** A vágószerkezet megfelelő karbantartása, jól élezett vágóélekkel csökkenti a beakadások veszélyét és könnyebben is kezelhetők.
- g) **Az elektromos szerszámot és annak tartozékait a feltüntetett útmutatásoknak megfelelően használja, figyelembe véve a munkavégzés körülményeit és a végezendő munka típusát.** Egy elektromos szerszám rendeltetésétől eltérő használata veszélyhelyzeteket idézhet elő.
- h) **Tartsa szárazon, tisztán, zsír- és olajmentesen a markolatokat.** A síkos markolat nem teszi lehetővé a szerszám biztonságos kezelését és ellenőrzését váratlan helyzetekben.

#### 5) Az akkumulátoros szerszámok használata és a használati óvintézkedések

- a) **Kizárólag a gyártó által megadott töltővel végezze a töltést.** Egy adott akkumulátor-típushoz tartozó töltő tűzveszélyes lehet, ha másik akkumulátor-típusokhoz alkalmazzák.
- b) **Az elektromos szerszámokat kizárólag az előírt akkumulátor-típusokkal szabad használni.** Más akkumulátor-típusok használata sérülést okozhat és tűzveszélyes lehet.
- c) **Amikor az akkumulátor nincs használatban, tárolja fém tárgytól - irodai kapcsoltól, aprórőpéztől, kulcsoktól, szögektől, csavaroktól és egyéb apró tárgyaktól - távol, mivel azok a két kapocs összekötését okozhatják.** Az akkumulátor kapcsai közötti rövidzárlat égési sérülést vagy tüzet okozhat.
- d) **A rossz állapotban levő akkumulátorból folyadék szivároghat: kerülje az érintkezést. Véletlen érintkezés esetén azonnal öblítse le vízzel. Ha a folyadék a szembe kerül, forduljon azonnal orvoshoz.** Az akkumulátorból kiömlött folyadék bőrirritációt vagy égési sebeket okozhat.
- e) **Ne használjon sérült vagy módosított akkumulátort vagy eszközt.** A sérült vagy módosított akkumulátorok előre nem látható működést produkálhatnak, ez tűzveszélyt, robbanásveszélyt vagy sérülések kockázatát okozhatja.
- f) **Ne tegye ki tűznek vagy túl magas hőmérsékletnek az akkumulátor egységet.** A tűznek vagy a 130 °C-ot meghaladó hőmérsékletnek kitétel robbanást okozhat. MEGJEGYZÉS A "130 °C"-ként megadott hőmérséklet egyenértékű "265 °F" hőmérséklettel.
- g) **Tartsa be a feltöltésre vonatkozó összes előírást és ne töltse fel az akkumulátort az előírt hőmérséklettartományon kívüli hőmérsékleten.** A nem megfelelő vagy az előírt határértékeken kívüli hőmérsékleten történő feltöltés károsíthatja az akkumulátort és növelheti a tűzveszély kockázatát.

#### 6) Szervizszolgálat

- a) **Az elektromos szerszám javítását szakembernek kell végeznie csakis eredeti cseralkatrészek felhasználásával.** Ez lehetővé teszi, hogy az elektromos szerszám biztonsága megőrzésre kerüljön.
- b) **Soha ne javítsa meg a sérült akkumulátort.** Az akkumulátorok karbantartását kizárólag a gyártó vagy a felhatalmazott szolgáltatók végezhetik.

#### 1.2. SPECIÁLIS BIZTONSÁGI ELŐÍRÁSOK MOTOROS FŰRÉSZEKHEZ ÉS ELEKTROMOS FŰRÉSZEKHEZ

- a) **A láncfűrész működése alatt tartsa távol minden testrészét a fogaslánctól. A láncfűrész beindítása előtt ellenőrizze, hogy a fogaslánc semmivel se érintkezzen.** A láncfűrész használata alatt egyetlen pillanatnyi figyelmetlenség is elég ahhoz, hogy a ruházat vagy a testrészek a fogasláncba akadjanak.

- b) **Jobb kezével mindig a hátsó markolatnál és bal kezével az elülső markolatnál tartsa a fűrészt.** Soha ne fogja fordított kézzel a láncfűrész, mivel ez növeli a személyi sérülés veszélyét.
- c) **Az elektromos szerszámot kizárólag a markolat szigetelt felületénél fogja meg, mivel a fogaslánc érintkezhet a rejtett vezetékekkel.** Ha a fogaslánc érintkezik egy feszültség alatt levő vezetékkel, a szerszám fém részei is feszültség alá kerülhetnek, és a gépkezelőt erős áramütést okozhatnak.
- d) **Viseljen biztonsági védőszemüveget és zajvédő felszerelést. Ajánlott további fej-, kéz- és lábvédő eszközök használata.** Megfelelő védőruházat viselése csökkenti a repülő szilánkok és a fűrész fogaival való véletlen érintkezés okozta testi sérüléseket.
- e) **Ne működtesse a motoros fűrészt fán, létrán, tetőn vagy egyéb nem stabil felületen állva.** A motoros fűrész ilyen használata súlyos személyi sérülésekhez vezethet.
- f) **Mindig tartsa a lábát megfelelő támaszon, és csak akkor használja a láncfűrészt, ha rögzített, biztonságos és sík felületen áll.** A csúszós vagy instabil felületek, mint például a lépcsők, egyensúlyvesztést vagy a láncfűrész feletti uralom elvesztését okozhatják.
- g) **Amikor egy terhelés alatt levő ágat vág le, ügyeljen a visszaütés veszélyére.** Amikor a farostok feszültsége kienged, a visszacsapódó ág megütheti a fűrészt és/vagy a felhasználót, aki így elvesztheti a fűrész feletti uralmát.
- h) **Különös óvatossággal járjon el, amikor fiatal bokrokat és cserjéket vág.** A vékony ágak beakadhatnak a fogasláncba és a felhasználó irányába csapódhatnak és egyensúlyvesztést okozhatnak.
- i) **A láncfűrész szállításkor tartsa az elülső markolatnál fogva, amikor ki van kapcsolva, és tartsa távol a testétől.** A láncfűrész szállításkor vagy tároláskor mindig helyezze fel a vezetőlemez burkolatát. A láncfűrész helyes kezelése révén csökkenthető a mozgó fogaslánccal való véletlenszerű érintkezés kockázata.
- j) **Tartsa be a kenésre, a lánc feszítésére és a vezetőlemez és a lánc cseréjére vonatkozó utasításokat.** A nem megfelelően feszített és kent lánc elszakadhat, ez növeli a visszaütés kockázatát.
- k) **Kizárólag fa vágására használja. Ne használja a láncfűrészt a rendeltetésszerűtől eltérő használatra.** Például: ne használja a láncfűrész fém, műanyag, építési anyagok, vagy egyéb, nem fa anyagok vágására. A láncfűrésznek a rendeltetésszerűtől eltérő használata veszélyes helyzeteket okozhat.
- l) **Ne próbáljon meg kivágni egy fát, amíg meg nem érti a veszélyeket és azok elkerülésének módját.** A fa kivágásakor a kezelő vagy a közelben tartózkodó személyek súlyos sérülést szenvedhetnek.
- m) **Tartsa be az elakadt anyag eltávolítására, a láncfűrész tárolására és/vagy karbantar-**

tására vonatkozó utasításokat. Ellenőrizze, hogy a kapcsoló ki van-e kapcsolva, és hogy az akkumulátort eltávolította-e. A láncfűrész váratlan működtetése az elakadt anyag eltávolítása vagy karbantartás során súlyos személyi sérülést okozhat.

- n) **Ajánljuk, hogy legalább az első használat során a rönköket fűrészbakra helyezve vágja el.**
- o) **A fűrész láncának élezését és karbantartását felhatalmazott szervizközpontokban végeztesse el.**
- p) **Tartsa szárazon, tisztán, zsír- és olajmentesen a markolatokat** A zsíros, olajos markolat síkos, ezért a szerszám feletti uralom elvesztését okozhatja.

### 1.3. A VISSZAÜTÉS OKAI ÉS MEGELŐZÉSE A KEZELŐ SZÁMÁRA

Visszaütés keletkezhet, ha a vezetőlemez hegye vagy vége egy tárgyhoz ér, vagy ha a vágás alatt a fába beszorul a fogaslánc.

A vezetőlemez hegyével való érintkezés egyes esetekben hirtelen fordított reakciót okozhat: a vezetőlemez felfelé és a kezelő felé hátralökődik.

Ha a fogaslánc a vezetőlemez felső részére szorul, a lánc hirtelen a kezelő felé lökődhet.

A fenti reakciók bármelyike a fűrész feletti uralom elvesztéséhez, és súlyos személyi sérülésekhez vezethet. Ne hagyatkozzon kizárólag a fűrész beépített biztonsági szerkezeteire.

A láncfűrész használatakor tegye meg a szükséges biztonsági intézkedéseket a munka során fellépő baleset- és sérülésveszélyek elkerülésére. A visszaütést a szerszám helytelen használata és/vagy nem megfelelő működtetési módszerek és feltételek okozzák, a visszaütés elkerülhető, ha betartja az alábbi elővigyázatossági intézkedéseket:

- a) **Tartsa mindkét kezével erősen a fűrészt, hüvelykujjával és ujjával szorítsa a láncfűrész markolatát, testének és karjának helyzete tegye lehetővé a visszaütés erejével szembeni ellenállást.** Ha megtette az elővigyázatossági intézkedéseket, a felhasználó képes a visszaütés erejét megfelelően kezelni. Ne engedje el a láncfűrészt.
- b) **Ne nyújtsa ki túl messzire a karját és ne végezen vágást a vállmagasság felett.** Ezzel megelőzheti a fűrész végének véletlenszerű érintkezését és lehetővé teszi a láncfűrész hatékonyabb irányítását a váratlan helyzetekben.
- c) **Kizárólag a gyártó által előírt vezetőlemezt és láncot használjon.** A nem megfelelő csere-vezetőlemez és –láncok lánccszakadást és/vagy visszaütést okozhatnak.
- d) **Tartsa be a gyártó előírásait a láncfűrész élezésére és karbantartására vonatkozóan.** A mélység szintjének csökkenése a visszaütések számának növekedését okozhatja.

#### • **Az (akkumulátoros) elektromos láncfűrész alkalmazási technikája**

Tartsa be mindig a biztonsági figyelmeztetéseket és a végezendő munka típusának legmegfelelőbb vágási technikákat alkalmazza, a útmutatásoknak és a használati utasításban feltüntetett példáknak megfelelően.

#### • **Az (akkumulátoros) elektromos láncfűrész biztonságos mozgatása**

Minden alkalommal, amikor a gépet mozgítani, vagy szállítani kell:

- kapcsolja ki a motort, várja meg, hogy a lánc megálljon, majd húzza ki a gépet a csatlakozóaljzatból;
- helyezze fel a vezetőlemez-védőt;
- fogja meg a gépet kizárólag a két markolatnál fogva, és a vezetőlemez fordítsa a haladási irányval ellentétes irányba.

Járművel történő szállításkor úgy helyezze a gépet, hogy senkiben ne tehessen kárt, rögzítse megfelelően.

#### • **Tanácsok kezdőknek**

Mielőtt először vágna fát vagy gallyazna, célszerű:

- ezen típusú szerszám használatára vonatkozó betanításon részt venni;
- a jelen használati utasításban feltüntetett biztonsági figyelmeztetéseket és használati útmutatásokat gondosan elolvasni;
- egy, a talajon lévő, vagy fűrészbakon rögzített fatönkön gyakorolni, hogy megfelelő jártasságot szerezzen a gép használatára és a legcélszerűbb vágási technikák tekintetében.

#### • **Az akkumulátorral működő elektromos szerszámok kezelése és használata**

- Az akkumulátor behelyezése előtt ellenőrizze, hogy a készülék ki legyen kapcsolva. Az akkumulátor behelyezése a bekapcsolt elektromos szerszámba balesetveszélyes.
- Az akkumulátorok feltöltéséhez kizárólag a gyártó által ajánlott akkumulátortöltőket használjon! Az akkumulátortöltők általában egy adott típusú akkumulátorhoz valók; ha más típusokkal használják a töltőket, tűzveszélyt okozhatnak.
- Kizárólag az Ön által vásárolt szerszámhoz való akkumulátorokat használjon! Más akkumulátorok használata sérülést okozhat és tűzveszélyes lehet.
- A használaton kívüli akkumulátort tárolja irodai kapcsolótól, aprópénztől, kulcsoktól, szögektől, csavaroktól és egyéb apró fémtárgyaktól távol, mivel azok az érintkezők rövidzárlatát okozhatják. Az akkumulátor érintkezői közötti rövidzárlat anyagok égését vagy tüzet okozhat.
- A rossz állapotban levő akkumulátorból kifolyhat a folyadék. Ne érintkezzen a folyadékkal. Amennyiben érintkezik a folyadékkal, öblítse le vízzel. Ha a folyadék a szembe kerül, forduljon orvoshoz. Az akkumulátorból kiömlött folyadék bőrirritációt vagy égési sebeket okozhat.
- Ellenőrizze, hogy az akkumulátor jó állapotban van-e és hogy nincsenek-e rajta sérülés jelei. Ne használja a gépet sérült vagy elhasználadott akkumulátorral.

## 1.4. KARBANTARTÁS, TÁROLÁS ÉS SZÁLLÍTÁS

A gép biztonságának és teljesítményszintjének érdekében végezze el a gép rendszeres karbantartását és gondoskodjon megfelelő tárolásáról.

- Soha ne használja a gépet kopott vagy sérült alkatrészekkel. A meghibásodott vagy sérült alkatrészeket ne javítsa, hanem cserélje ki. Csak eredeti cserealkatrészeket használjon.
- Ha a gépet karbantartás, ellenőrzés, tárolás vagy tartozékcseré céljából állítja le, kapcsolja le a motort, válassza le a gépet a hálózatról, és győződjön meg arról, hogy minden mozgó alkatrész teljesen leállt.
- A tűzveszély csökkentése céljából ne hagyja a munka melléktermékeit tartalmazó tárolóedényeket a helyiségben.



**A jelen útmutatóban megadott zajszint- és vibrációértékek a gép legnagyobb használati értékei. A nem egyensúlyban levő vágóelem, a túl gyors mozgás, a karbantartás elhanyagolása jelentős befolyásolja a zajkibocsátást és a vibrációt. Ezért szükséges biztosítani azokat a megelőző intézkedéseket, melyek révén megszüntethető a magas zajszint és a vibráció okozta lehetséges károsodások; valamint gondoskodni kell a gép karbantartásáról, fűlvédőt kell viselni és a munka során szüneteket kell tartani.**

## 1.5. AKKUMULÁTOR/AKKUMULÁTOR-TÖLTŐ

**FONTOS** Az itt következő biztonsági előírások kiegészítik a géphez szállított akkumulátor és az akkumulátortöltő útmutatójában található biztonsági szabályokat.

- Az akkumulátorok feltöltéséhez kizárólag a gyártó által ajánlott akkumulátortöltőket használjon! A nem megfelelő akkumulátortöltő használata áramütést, túlmelegedést vagy az akkumulátor maró hatású folyadékának kiömlését okozhatja.
- Kizárólag az Ön által vásárolt szerszámhoz való akkumulátorokat használjon! Más akkumulátorok használata sérülést okozhat és tűzveszélyes lehet.
- Az akkumulátor behelyezése előtt ellenőrizze, hogy a készülék ki legyen kapcsolva. Az akkumulátor behelyezése a bekapcsolt elektromos készülékbe balesetveszélyes.
- A használaton kívüli akkumulátort tárolja irodai kapcsolótól, aprópénztől, kulcsoktól, szögektől, csavaroktól és egyéb apró fémtárgyaktól távol, mivel azok az érintkezők rövidzárlatát okozhatják. Az akkumulátor érintkezői közötti rövidzárlat anyagok égését vagy tüzet okozhat.
- Ne használja az akkumulátortöltőt gyúlékony anyagok vagy gőzök közelében vagy könnyen meggyulladó felületeken, mint papír, szövet stb. Töltés közben az akkumulátortöltő fellemelegszik és tüzet okozhat.
- Az akkumulátorok szállítása alatt ügyeljen arra, hogy az érintkezők ne csatlakozzanak egymáshoz, továbbá a szállításhoz ne alkalmazzon fémdobozokat.

## 1.6. KÖRNYEZETVÉDELEM

- Szigorúan tartsa be a helyi előírásokat a csomagolóanyagok, használt alkatrészek vagy bármely egyéb, környezetszennyező elem selejtezésére vonatkozóan; ezeket a hulladékokat ne helyezze a háztartási hulladékba, hanem szelektív hulladékkezelés keretében szállítsa a megfelelő gyűjtőtelepekre, ahol gondoskodnak azok újrahasznosításáról.
- Szigorúan kövesse a helyi előírásokat a levágott növényzet megsemmisítését illetően.
- Az üzemen kívül helyezéskor ne szennyezze a géppel a környezetet, hanem a hatályos helyi előírások értelmében adja le egy gyűjtőtelepen.



Ne dobja a háztartási hulladékba az elektromos készülékeket. Az elektromos és elektronikus berendezések hulladékaikról szóló 2012/19/EU irányelv szerint a használatból kivont elektromos berendezéseket elkülönítve kell gyűjteni, az öko kompatibilis újrahasznosítás céljából. Ha az elektromos készülékeket hulladéklerakó helyeken vagy a talajon hagyva selejtezik, az ártalmas anyagok elérhetik a talajvízréteget és az élelmiszerláncba kerülhetnek, mellyel az Ön egészségét károsíthatják. A termék ártalmatlanságára vonatkozó részletesebb tájékoztatásért forduljon a kommunális hulladék megsemmisítéséért felelős szervezethez vagy az Ön márkakereskedőjéhez



Li-ion

A hasznos élettartamuk végén az akkumulátorokat a környezetvédelmi szempontoknak megfelelően kell semlegesíteni. Az akkumulátor az Ön és a környezet számára veszélyes anyagokat tartalmaz. Ezért el kell távolítani a gépből és a lítiumionos akkumulátorok hulladékként való kezelését vállaló telepen kell leadni.



A használt termékek és csomagolások szelektív hulladékként való gyűjtése lehetővé teszi az anyagok újrafelhasználását és újrahasznosítását. Az anyagok újrahasznosítása elősegíti a környezetszennyezés megelőzését és csökkenti a nyersanyagok iránti keresletet.

## 2. A TERMÉK LEÍRÁSA

Ez a gép kerti kismotoros, pontosan akkumulátoros hordozható motoros fűrész.

A gép lényegében egy akkumulátoros tápellátású motorból és egy vezetőlemezről áll, amely átviszi a mozgást a motorról a fűrészfelést végző fogaslánra.

### FIGYELEM

**Ez az eszköz kéz-kar vibrációs szindrómát okozhat, ha a használat során nem megfelelően kezelik.**

### Rendeltetésszerű és nem rendeltetésszerű használat

Ezt a gépet az alábbi célokra terveztük és készítettük:

- magas fák lombjának metszése és vágása;

- bokrok, fatörzsek és gerendák vágására, amelyek megengedett átmérője a vezetőlemez hosszúságától függ;

- csak fa vágására.

A fentiekől eltérő bármilyen más használat veszélyes lehet és személyi és/vagy tárgyi károkat okozhat. Helytelen használatnak minősülnek az alábbiak (példaként és nem kizárólagosan):

- sövények igazítása;

- vésés-faragás;

- raklapok, ládák és csomagolóanyagok darabolása;

- bútorok vagy bármilyen egyéb, szegeket, csavarokat vagy bármilyen típusú fém elemet tartalmazó tárgyak darabolása;

- mészárosmunkák végzése;

- a gép használata nem fa anyagok vágására (műanyag, építési anyagok);

- a gép használata tárgyak emeléséhez, helyváltoztatásához vagy feldarabolásához;

- egy személynél többen alkalmazzák a gépet.

**FONTOS** A gép helytelen használatát a garancia elvételését, valamint a Gyártó bármilyen felelősség alóli mentesülését vonja maga után, a felhasználóra hárítva a saját magán vagy másokon okozott károkból illetve sérülésekből származó kötelezettségeket.

**FONTOS** Ez a gép kizárólag a fák karbantartására betanított kezelők számára készült.

**FONTOS** A gép csak akkor működik, ha mindkét akkumulátor a helyén van.

**MEGJEGYZÉS** Az akkumulátorok közvetlenül a gépen tölthetők a töltőn keresztül.

## 2.1. A GÉP ALKATRÉSZEI

(1. ábra)

- A. Motor
- B. Elülső markolat
- C. Hátsó markolat
- D. Elülső kézvédő egység
- E. Vezetőlemez
- F. Fogaslánc
- G. Láncleállító csap
- H. Tartószeg
- I. Gyors láncfeszítő gyűrű
- J. Vezetőlemez-védő
- K. Akkumulátorok
- L. Akkumulátor-töltő
- M. Csúcsvédelem
- N. Rögzítőgomb
- O. Rögzítősin
- P. Töltő
- Q. Tartó
- R. Tartozék csavarok

## 2.2. BIZTONSÁGI JELZÉSEK (2. ÁBRA)



**FIGYELEM:**  
Olvassa el az utasításokat gép használatá előtt!



Viseljen hallásvédő eszközöket, védőszemüveget és -sisakot.



Hordjon csúszásgátló, balesetbiztos védőcipőt, és védőkesztyűt



**VISSZAÜTÉS (kickback) VESZÉLYE!** A visszaütés a motorfűrész hirtelen és ellenőrizhetetlen, kez-elő felé történő ütődését idézi elő. Dolgozzon mindig biztonságosan. Használjon biztonsági láncszemekkel rendelkező láncokat, melyek védenek a visszaütésektől.



**FIGYELEM!** Soha ne tartsa a gépet egy kézzel! Határozottan fogja meg a gépet mindkét kezével, hogy lehetővé tegye a gép feletti uralmának megőrzését, és csökkentse a visszaütés veszélyét.



Ne tegye ki esőnek (vagy nedvességnek)



Bármilyen ellenőrzési, tisztítási vagy karbantartási, beállítási művelet előtt távolítsa el az akkumulátort



**FIGYELEM:**  
Az akkumulátorra és az akkumulátortöltőre vonatkozóan lásd a hozzá tartozó használati útmutatót

**FONTOS** A megrongálódott vagy olvashatatlan címkéket ki kell cserélni! Kérjen új címkéket a szerviztől.

## 3. ÖSSZESZERELÉS

**FONTOS** A gép kicsomagolását és összeszerelését szilárd, sík felületen kell végezni, továbbá elegendő helyet kell biztosítani a gép és a csomagolás mozgatásához a megfelelő szerszámok alkalmazásával.

**⚠** Az összeszerelés előtt ellenőrizze, hogy az akkumulátorok ne legyen a rekeszükben.

**MEGJEGYZÉS** A szerszám a falra akasztható.

- A töltő felszerelése (3. ábra).
- A fali rögzítő sín felszerelése (4. ábra).
- A vezetőlemez és a fogaslánc felszerelése

1. Csavarja ki a rögzítógombot (5.A ábra), távolítsa el a lánc védőburkolatát (5.B ábra) a fogaskerékhez és a vezetőlemez-tartóhoz való hozzáférés céljából.
2. Szerelje fel a vezetőlemezt (6.A ábra) úgy, hogy a töcsavart (6.B ábra) a vátatba (6.C ábra) illeszti, majd nyomja a géptest hátulsó része felé.
3. Döntse előre a gépet a lánc behelyezéséhez a fogaskerékre (7. ábra).
4. Szerelje fel a láncot (8.A ábra) a húzó fogaskerékre (8.B ábra) és a vezetőlemez vezetői (8.C ábra) mentén, ügyelve a haladási irány betartására.



A lánc mozgásiránya

5. Ha a vezetőlemez csúcsa rendelkezik előtét fogaskerékkel, ügyeljen arra, hogy a lánc szemei megfelelően illeszkedjenek a fogaskerék üregeibe (9. ábra).
6. Szerelje vissza a védőburkolatot (10.A ábra) a rögzítógomb teljes meghúzása nélkül (10.B ábra).
7. Állítson megfelelően a gyűrűn (11.A ábra), amíg a lánc helyes feszességét be nem állítja (12. ábra);
8. A vezetőlemezt felemelve tartva, szorítsa meg erősen a rögzítógombot (13.A ábra).

**⚠** Használjon mindig erős munkakesztyűt, amikor a vezetőlemezhez és a lánchoz nyúl. Fordítson maximális figyelmet a vezetőlemez és lánc felszerelésére, hogy ne kockáztassa a gép biztonságát és hatékonyságát; kétség esetén lépjen kapcsolatba a márkakereskedővel.

**⚠** Minden művelet előtt távolítsa el az akkumulátorokat.

**⚠** Mielőtt felszerelné a vezetőlemezt, győződjön meg arról, hogy a láncfék ne legyen kinyomva (4. fej.).

## 4. VEZÉRLÉSEK

- Indítókar (14.A ábra)

Lehetővé teszi a lánc működtetését  
Az indítókar csak akkor kapcsolható, ha előtte a kezelő megnyomja az indítókar rögzítő gombját is (14.B ábra).

A vágógéység az indítókar felengedésekor automatikusan leáll.



## • Indítókár rögzítő GOMB ( 14.B ábra)

Lehetővé teszi az indítókár (14.A ábra) működtetését.

## • Lánccék

Biztonsági fékező rendszer, amely leállítja a lánc mozgását, ha a munka során a gép visszat.

A lánccéket kézzel kell kioldani.



Lánccék beiktatva. Amikor az előlő kézzvédő (1.D ábra) teljesen előre van tolv.



Lánccék kiiktatva. Amikor az előlő kézzvédő (1.D ábra) teljesen hátra van húzva kattánásig.



**Ne használja a gépet, ha a lánccék nem működik megfelelően, hanem lépjen kapcsolatba a márkakereskedővel a szükséges ellenőrzések céljából.**

## 5. A GÉP HASZNÁLATA

### 5.1. ELŐKÉSZÍTŐ MŰVELETEK

#### • Az akkumulátorok ellenőrzése (15.ábra)

- A vásárlás utáni első használat előtt töltsse fel teljesen az akkumulátort,

- Minden használat előtt: ellenőrizze az akkumulátor töltöttségi állapotát

**FONTOS** Az akkumulátorokra vonatkozó utasításokhoz a hozzájuk tartozó használati utasítást vegye alapul.

**MEGJEGYZÉS** Az akkumulátorok közvetlenül a gépen tölthetők a töltőn keresztül (6.2. szakasz).

#### • Lánccolaj feltöltés

A használat előtt töltsse fel a gépet a lánc kenéséhez szükséges olajjal.

#### • A lánc feszességének ellenőrzése



**Az összes műveletet kikapcsolt motorral végezze és vegye ki az akkumulátorokat a rekeszből.**



**Viseljen mindig vastag munkavédelmi kesztyűt.**

A feszesség akkor megfelelő, ha a láncot a vezetőlemez felénel megfogva a láncszemek nem lépnek ki a vezetőből (12. ábra).

A lánc feszességének beállításához:

1. lazítsa meg a rögzítőgombot (5.A ábra);
2. állítson megfelelően a gyűrűn (11.A ábra), amíg a lánc helyes feszességét be nem állítja;



3. a vezetőlemezt felemelve szorítsa meg erősen a rögzítőgombot (13.A ábra).



**Ne dolgozzon kilazult láncsal, hogy ne idézzen elő veszélyhelyzeteket az esetben, ha a lánc a vezetőlemez vezetőiről levetődik.**

### 5.2. BIZTONSÁGI ELLENŐRZÉSEK

- Ellenőrizze az összes géprész épségét és megfelelő felszerelését.
- Győződjön meg valamennyi rögzítő szerkezet meghúzásáról.
- Tartsa tisztán és szárazon a gép összes felületét.

Tennivaló	Eredmény
Működtesse az indítókárt (14.A ábra) (ne nyomja meg a rögzítő gombot (14.B ábra)).	Az indítókár blokkolva van.
Működtesse az indítókár rögzítő gombját (14.B ábra) és az indítókárt (14.A ábra).	A karoknak szabadon, erőltetés nélkül mozogniuk. A lánc mozog.
Engedje fel az indítókárt (14.A ábra) vagy nyomja meg a rögzítő gombot (14.B ábra).	A karnak automatikusan és gyorsan kell a semleges helyzetbe visszatérnie. A lánccnak meg kell állnia.
<b>A LÁNCFÉK ELLENŐRZÉSE</b> Az indítókár meghúzásával tartsa mozgásban a láncot és tolja előre az előlő kézzvédőt bal kézfejjel .	A lánccnak azonnal le kell állnia. Amikor a lánc leállt, engedje el az indítókárt és oldja ki a lánccéket.



**Ha a táblázatba foglaltaktól bármiben eltérő eredményt észlel, ne használja a gépet! Forduljon a szervizhez és végeztesse el a megfelelő ellenőrzéseket és javításokat.**

### 5.3. BEINDÍTÁS ÉS MUNKAVÉGZÉS

**MEGJEGYZÉS** A gépet  $-10^{\circ}\text{C}$  és  $60^{\circ}\text{C}$  közötti hőmérsékleten ajánlott használni.

**MEGJEGYZÉS** Minden használat előtt győződjön meg arról, hogy a dugó be van-e helyezve (16. A ábra). Ezzel megelőzhető, hogy por (fűrészpor) kerüljön a töltőtáskaplakozóba.



**Ne indítsa el a gépet, amikor a töltés alatt van.**



**A gép beindításával egyidőben a vágógétség is beindul.**

**MEGJEGYZÉS** A gépet sík és szilárd felületen indítsa be.

**FONTOS** Mielőtt először vágna fát vagy gallyazna, célszerű:

- ezen típusú szerszám használatára vonatkozó betanításon részt venni;
- a jelen használati utasításban feltüntetett biztonsági figyelmeztetéseket és használati útmutatásokat gondosan elolvasni;



- egy, a talajon lévő, vagy fűrészbakon rögzített fatönkön gyakorolni, hogy megfelelő jártasságot szerezzen a gép használatára és a legcélszerűbb vágási technikák tekintetében.

1. Távolítsa el a vezetőlemez védőrézést (1.J ábra)
2. Győződjön meg arról, hogy a vezetőlemez és a lánc ne érjen a talajhoz vagy más tárgyakhoz.
3. Helyezze be az akkumulátorokat (17.K. ábra) a rekeszbe ütközésig nyomva, amíg a rögzülést és a villogó érintkezést jelző kattanást hall.

**MEGJEGYZÉS** A gép csak akkor működik, ha mindkét akkumulátor a helyén van.

4. Engedje ki a láncféket.
5. Működtesse az indítókar rögzítő gombot (14.B ábra) és az indítókart. (14.A ábra).
6. Munka közben a gépet mindig két kézzel erősen kell tartani, bal kézzel a mellő markolatnál és jobb kézzel a hátsó markolatnál.



**Azonnal állítsa le a motort, ha munka közben a lánc elakad.**

**MEGJEGYZÉS** A munkavégzés során az akkumulátort a teljes lemerülés ellen egy olyan szerkezet védi, mely kikapcsolja a gépet és megakadályozza működtetését.

**MEGJEGYZÉS** Ha a motoros fűrészt a vágás alatt leáll, várjon 15 percet, hogy a gép lehűljön, majd indítsa újra.

**FONTOS** Ne használja a gépet olajozás nélkül!

Indítsa el a motort, és ellenőrizze, hogy a láncolaj szétoszlott-e (18. ábra).

## 5.4. ERDŐGAZDASÁGI MUNKÁK

1. **Gallyazás (19. ábra).**
2. **Favágás (20. ábra).**
  - Dőlésirányító vágás (21 ábra).
  - Hátsó vágás (22- 23. ábra).
3. **Gallyazás (24. ábra).**
4. **Fatörzs darabolása (25. ábra).**
  - Földre helyezett fatörzs (26 ábra).
  - Csak az egyik végére támaszkodó törzs (27. ábra).
  - Mindkét végére támaszkodó törzs (28 ábra).
  - Fatörzs lejtőn (29. ábra).



**Ehhez a művelethez olvassa el a digitális kézikönyvet.**

## 5.5. LEÁLLÍTÁS

A gép leállításához engedje el az indítókart (14.A ábra).



**Az indítókar felengedése után a fogalánc leállításához szükség van néhány másodpercre.**

Mindig állítsa le a gépet a munkaterületek közötti helyváltoztatás alatt.



**Helyváltoztatás közben soha ne tartsa az ujját a biztonsági gombon, nehogy véletlen beindítsa a gépet.**

## 5.6. A HASZNÁLAT UTÁN

- Amikor a gép nincs töltés alatt, vegye ki az akkumulátorokat a rekeszből (30. ábra).
- Szerelje fel a vezetőlemez-védőt (1.J ábra) és működtesse a láncféket (4. szak.).
- Hagyja kihűlni a motort, mielőtt a gépet bárhol elhelyezné.
- Lazítsa meg a rögzítőgombot a lánc feszességének csökkentéséhez (5.A ábra)
- Tisztítsa meg.
- Ellenőrizze, hogy nincsenek-e meglazult vagy károsodott alkatrészek.

**FONTOS** Mindig vegye ki az akkumulátorokat és helyezze fel az élvédőt, amikor használaton kívül vagy felügyelet nélkül hagyja a gépet

**MEGJEGYZÉS** Az akkumulátorok eltávolításához nyomja meg az akkumulátoron lévő reteszelőgombot (30.C ábra).

## 6. RENDSZERES KARBANTARTÁS

A betartandó biztonsági előírásokat a 1. fejezet tartalmazza. Szigorúan tartsa be az előírásokat a súlyos kockázatot vagy veszélyeket elkerülése érdekében.

Bármilyen ellenőrzési, tisztítási vagy karbantartási, beállítási művelet előtt:

- Állítsa le a gépet és kapcsolja ki a motort.
- Várja meg, míg a lánc leáll.
- Vegye ki az akkumulátorokat a gépben vagy gyermekek vagy nem alkalmas személyek számára elérhető helyen)
- Helyezze fel a vezetőlemez-védőt.
- Hagyja kihűlni a motort, mielőtt a gépet bárhol elhelyezné.
- Viseljen megfelelő ruházatot, munkakesztyűt és védőszemüveget.

### • A láncolaj tartályának feltöltése (31. ábra)

**FONTOS** Kizárólag motoros fűrészhöz való olajat vagy motoros fűrészhöz való tapadó kenőolajat használjon. Ne használjon szennyeződéseket tartalmazó olajat, hogy ne tömítse el a tartály szűrőjét, valamint hogy elkerülje az olajszivattyú helyrehozhatatlan károsítását.

**FONTOS** Soha ne indítsa be a láncot elegendő olaj nélkül, mivel ezzel károsíthatja a motoros fűrészt és veszélyeztetheti biztonságát.

### • Láncleállító csap

Minden használat előtt ellenőrizze a láncleállító csap állapotát (1.G ábra), és has sérült, gondoskodjon a helyreállításáról.

### • A gép és a vezetőlemez kenőnyílásai

Minden nap, a használat előtt, távolítsa el a kartert, szerelje le a vezetőlemezt és ellenőrizze, hogy a gép (32.A ábra) és a vezetőlemez (32.B ábra) kenőnyílásai nincsenek-e eltömődve.

### • Rögzítő csavarok és anyák

Ellenőrizze a csavarokat és az anyákat, legyenek mindig meghúzva, hogy a gép mindig üzembiztos legyen.

## 6.1. TISZTÍTÁS

- A tűzveszély csökkentése érdekében távolítsa el a gépről a levél- és ágmaradványokat.
- A használat után mindig tisztítsa meg a gépet egy semleges tisztítószerszel átítattott, tiszta törülközővel.
- Törölje teljesen szárazra puha, száraz törülközővel. A nedvesség elektromos áramütés veszélyét okozhatja.
- Ne használjon agresszív tisztítószert vagy oldószert a műanyag részek vagy a markolatok tisztításához.
- Ne használjon vizsugarat és ne érje víz a motort és az elektromos alkatrészeket.
- A motor vagy az akkumulátor túlmelegedésének és károsodásának elkerülése érdekében a hűtőlevegő rácsait mindig tisztán és hulladékoktól mentesen kell tartani.

## 6.2. AZ AKKUMULÁTOROK FELTÖLTÉSE A GÉPBE

**MEGJEGYZÉS** Az akkumulátorok eltávolításához nyomja meg az akkumulátoron lévő reteszgombot (16.B ábra).

Az akkumulátorok közvetlenül a gépen tölthetők a töltőn keresztül (1.I ábra).

A gép a falra akasztható:

- közvetlenül a töltőre (33.I ábra).
- a sínnel (33.II. ábra).

**⚠ Mielőtt a gépet a falra akasztaná, szerelje fel a vezetőlemez-védőt és működtesse a láncfékét.**

**MEGJEGYZÉS** Ne vegye ki az akkumulátorokat, amíg a gép töltés alatt van.

**MEGJEGYZÉS** Az akkumulátor védelemmel van felszerelve, mely csak akkor teszi lehetővé a feltöltést, ha a környezeti hőmérséklet 0°C-40°C között van.

Az akkumulátorok egymás után részlegesen töltődnek fel, az alábbiak szerint:

Fázis	Akkumulátor (29. ábra)	Feltöltés
1	A (jobb)	40%
2	B (bal)	40%
3	A (jobb)	100%
4	B (bal)	100%

## 7. RENDKÍVÜLI KARBANTARTÁS

### • Láncműző fogaskerék

A márkakereskedővel rendszeresen ellenőriztesse a fogaskerék állapotát, és cserélje ki, amikor a kopása meghaladja az elfogadható határértékeket.

**⚠ Ne helyezzen fel új láncot kopott fogaskerékre vagy fordítva.**

### • A fogaslánc karbantartása

**FONTOS** Ajánlott az élezési műveletet egy szakosodott szervizközpontba bízni, mivel az megfelelő célszerszámokkal tudja az élezést elvégezni, melyek minimális anyageltávolítást, és egyenletes élezést biztosítanak valamennyi vágóélen.

**⚠ Biztonsági és hatékonysági okokból nagyon fontos, hogy a vágógépségek élesek legyenek.**

**⚠ Használjon mindig erős munkakesztyűt, amikor a vezetőlemezhez és a láncához nyúl.**

**⚠ Ha a lánc nem elég éles, a visszaütés (kickback) kockázata megnő.**

### • A fogaslánc cseréje

A láncot ki kell cserélni, amikor:

- a vágóél hossza 5 mm-re vagy annál kisebbre csökken;
  - a láncszemek játéka a szegecseken túl nagy;
  - a vágási sebesség lassú és az élezés nem javít ezen.
- A lánc kopott.

**FONTOS** A lánc cseréjét követően a feszesség ellenőrzését gyakrabban kell elvégezni, a lánc beállítódása miatt.

### • A vezetőlemez karbantartása

**MEGJEGYZÉS** Valamennyi, a vezetőlemezt érintő munkaművelet sajátos szakértelmet igényel, a munka megfelelő kivitelezéséhez szükséges különleges számszámokon túl. Biztonsági okokból ajánlatos mindig kapcsolatba lépni a márkakereskedővel.

A vezetőlemez hatékonyságának megőrzéséhez:

1. zsirozza be az előtét fogaskerék (ha van) csapágyait megfelelő kenőpréssel (nem tartozék);
2. tisztítsa meg a vezetőlemez vátját az erre szolgáló vakarókéssel (nem tartozéka a gépnek) (33.A ábra);
3. tisztítsa meg a kenőnyílásokat (33.B. ábra);
4. egy lapos reszelővel távolítsa el a sorját a szélekről és a vezetők közötti esetleges szintkülönbségeket egyenlítsse ki.

### • A vezetőlemez cseréje

A vezetőlemezt ki kell cserélni, ha:

- a vát mélysége kisebb a láncszemek magasságánál (melyeknek soha nem szabad az aljára érniük);
- a vezető belső fala annyira el van kopva, hogy a láncot oldalra dönti.

## 8. TÁROLÁS ÉS SZÁLLÍTÁS

### 8.1. A GÉP TÁROLÁSA

- Száraz helyen
- Az időjárás viszontagságaitól védetten
- gyermekektől elzárva.
- ellenőrizze, hogy eltávolította-e a karbantartáshoz használt kulcsokat és szerszámokat.
- A gép a falra akasztható (33. ábra).

**MEGJEGYZÉS** Győződjön meg arról, hogy a fal teherbírása legalább 20 kg.

## 8.2. AZ AKKUMULÁTOR TÁROLÁSA

Az akkumulátort zárt térben, nedvességtől mentesen kell tárolni, a következő hőmérsékleten:

- 0°C - 60°C, 1 hónapig
- 0°C - 45°C, 3 hónapig
- 0°C - 25°C, 1 évig.

**FONTOS** Huzamosabb üzemszünet idején kéthavonta töltsse fel az akkumulátort az élettartama meghosszabbítása céljából.

## 8.3. SZÁLLÍTÁS

Minden alkalommal, amikor a gépet mozgatni, vagy szállítani kell:

- Állítsa le a gépet;
- Várja meg, míg a lánc leáll;
- Vegye ki az akkumulátorokat a helyükből;
- Helyezze fel a vezetőlemez-védőt;
- Várja meg, amíg a motor megfelelően lehül;
- Viseljen vastag munkavédelmi kesztyűt;
- Ellenőrizze, hogy a gép mozgása ne okozzon kárt vagy sérülést.

## 9. SZERVIZSZOLGÁLAT ÉS JAVÍTÁS

Ebben a használati utasításban megtalálja a gép kezeléséhez és a felhasználó által elvégezhető helyes alapkarbantartásához szükséges összes útmutatást. A jelen használati útmutatóban le nem írt összes beállítást, valamint karbantartási műveletet márkakereskedőjénél vagy szakszervizben kell elvégeztetni.

# LIETUVIŠKAI - Originalių instrukcijų vertimas

Detalūs įrenginio ir variklio instrukcijų vadovai pateikiami:

▷ interneto svetainėje [stiga.com](http://stiga.com)

▷ nuskaitant QR KODĄ



**DĖMESIO: PRIEŠ NAUDOJANT ĮRENGINĮ, ATIDŽIAI PERSKAITYTI ŠĮ NAUDOTOJO VADOVĄ.**  
Išsaugoti vėlesnėms konsultacijoms.

## 1. SAUGOS REIKALAVIMAI

### 1.1. APMOKYMASPAGRINDINIAI ELEKTROS PRIETAISŲ SAUGUMO ĮSPĖJIMAI

**⚠ DĖMESIO** Perskaityti visus saugos nurodymus ir instrukcijas. Nurodymų ir instrukcijų nesilaikymas gali sąlygoti elektros smūgius, sukelti gaisrą ir (arba) rimtus sužalojimus.

Įspėjimus ir instrukcijas išsaugoti vėlesnėms konsultacijoms.

Nurodymuose minimas terminas „elektros įrankis“ reiškia jūsų įrenginį su akumuliatoriniu maitinimu (be laido).

#### 1) Darbo vietos sauga

- Laikyti švare ir gerai apšviestą darbo vietą.** Tamsi ir netvarkinga aplinka padidina nelaimingų atsitikimų riziką.
- Nenaudoti elektros įrankio potencialiai sprogiuose aplinkose, jei yra degių skysčių, dujų ar dulkių.** Elektriniai įrankiai sukelia žiežirbas, kurios gali uždegti dulkes ar garus.
- Naudojant elektrinį įrankį, vaikai ir pašaliniai asmenys turi būti atokiau.** Išsiblaškymas gali sąlygoti kontrolės praradimą.

#### 2) Elektros sauga

- Elektros prietaiso kištukai turi būti tinkami elektros lizdai.** Jokiu būdu niekada nekeiskite kištuko. Nenaudokite adapterių elektros prietaisams su žeminiu. Nepakeisti kištukai ir jiems tinkami elektros lizdai sumažins nutrenkimo elektrą riziką.
- Venkite kūno kontaktų su žemintais arba prie žemimio prijungtais paviršiais, tokiais kaip vamzdžiai, radiatoriai, viryklės, šaldytuvai.** Jei jūsų kūnas yra žemintas arba prijungtas prie žemimio, padidėja nutrenkimo elektrą riziką.
- Elektros įrankių nelaikyti lietuje arba drėgmėje.** Į elektros prietaisą patekęs vanduo padidina nutrenkimo elektrą riziką.
- Negadinkite laido.** Niekada nenaudokite laido elektros prietaisui gabenti, traukti arba atjungti. Kabelis turi būti laikomas atokiau nuo šilumos šaltinių, alyvos, aštrių kraštų ar judančių detalių. Pažeisti arba susipainioję laidai padidina nutrenkimo elektrą riziką.
- Kai elektros prietaisais naudojamas lauke, naudokite lauke naudoti pritaikytą ilgintuvą.** Naudojimui lauke pritaikyto laido naudojimas sumažina nutrenkimo elektrą riziką.

f) Jei būtina elektros prietaisą naudoti drėgnoje vietoje, naudokite liekamosios srovės prietaisu (RCD) apsaugotą maitinimą. RCD naudojimas sumažina elektros smūgio riziką.

#### 3) Asmeninė sauga

- Naudojant elektros įrankį, išlikti atidiems, sekti darbo eigą ir vadovautis sveiku protu.** Nenaudoti elektros įrankio pavargus, pavartojus narkotinių medžiagų, alkoholio ar vaistų. Neatidumas naudojant elektros įrankį gali sukelti rimtus asmens sužalojimus.
- Dėvėti apsauginius rūbus. Visada naudoti apsauginius akinius.** Apsaugos priemonių, tokių kaip nuo dulkių apsaugančių kaukių, neslystančios avalynės, apsauginių šalmy ir ausinių naudojimas, sumažina asmens sužalojimų pavojų.
- Vengti atsitiktinių paleidimų. Įsitikinti, kad prieš įstatant akumuliatorių, suimant ar transportuojant elektrinį įrankį, įrenginys būtų išjungtas.** Elektros įrankio pervežimas uždėjus pirštą ant jungiklio ar akumuliatoriaus montavimo, kai jungiklis yra „ON“ padėtyje, padidina nelaimingų atsitikimų riziką.
- Prieš paleidžiant elektros įrankį, ištraukti visus raktus arba reguliavimo prietaisus.** Raktas ar prietaisai, susiliesdamas su besisukančia detaile, gali sukelti asmenų sužalojimus.
- Neparasti pusiausvyros. Visada išlaikyti tinkamą atramą ir pusiausvyrą.** Tai pagerina elektros įrankio kontrolę nenumatytais atvejais.
- Tinkamai apsirengti. Nedėvėti plačių drabužių arba papuošalų. Plaukai, rūbai ir pirštinės turi būti atokiau nuo judančių detalių.** Besiplaikstantys drabužiai, papuošalai arba ilgi plaukai gali įsivelti į judančias detales.
- Jei yra prijungiami dulkių nusiurbimo ir surinkimo įranga, įsitikinti, kad ji būtų prijungtama tinkamu būdu.** Šios įrangos naudojimas gali sumažinti su dulkelėmis susijusią riziką.
- Neleiskite, kad dažnai naudojant prietaisą įgytas meistriskumas suteiktų perdėto pasitikėjimo ir nebebūtų atsižvelgiama į saugos aspektus.** Aplaidus naudojimas per dalį sekundės gali sukelti didelį sužalojimą.

#### 4) Elektros įrankio naudojimas ir apsauga

- Elektros įrankio neperkrauti. Naudoti darbu tinkamą elektros įrankį.** Tinkamas elektros įrankis atliks darbą geriau ir saugiau, bei tokiu greičiu, kokiam jis buvo suprojektuotas.
- Nenaudoti elektros įrankio, jeigu juo negalima reguliariai paleisti arba sustabdyti jungiklio pagalba.** Elektros įrankis, kurio negalima paleisti

jungtiklo pagalba, yra pavojingas ir turi būti taisomas.

- c) **Prieš atliekant reguliavimo arba priedų pakeitimo darbus arba prieš sandėliuojant elektros prietaisą, išimti akumuliatorių iš jo eermės.** Šios prevencinės saugos priemonės sumažina atsitiktinio elektros įrankio paleidimo riziką.
  - d) **Nenaudojamas elektros įrankius sandėliuoti atokiau nuo vaikų, neleisti elektros įrankiu naudotis asmenims, kurie nėra susipažinę su įrankiu ir su šiomis instrukcijomis.** Nepatyrusių naudotojų rankose elektros įrankiai yra pavojingi.
  - e) **Laikytis elektros įrankių techninės priežiūros. Patikrinti, ar judančios detalės yra sulgyjuotos ir laisvai juda, ir ar nėra detalių lūžių ar bet kokių kitų sąlygų, kurios galėtų turėti įtakos elektros įrankio darbui. Pažeidimų atveju, elektros įrankis turi būti pataisytas prieš vėl jį naudojant.** Daugumos nelaimingų atsitikimų priežastis yra nepakankama techninė priežiūra.
  - f) **Pjovimo detalės turi būti pagalštos ir švarios.** Tinkama pjovimo detalių techninė priežiūra su gerai pagalštomis pjaunančiomis dalimis, sumažina galimybę įstrigti ir palengvina jų valdymą.
  - g) **Elektros įrankį ir atitinkamus priedus naudoti pagal pateiktus nurodymus, atsižvelgiant į norimo atlikti darbo sąlygas ir pobūdį.** Elektros įrankio naudojimas kitokiems darbams, nei numatyta, gali sukelti pavojingas situacijas.
  - h) **Staklių įrenginys visada turi būti sausas, išvalytas ir neturėtų jokių riebalų ar tepalų dėmių pėdsakų.** Slidžios rankenos neleidžia saugiai kelti ir valdyti prietaiso nenumatytose situacijose.
- 5) **Akumuliatorių įrankių naudojimas ir atsargumo priemonės**
- a) **Įkrovimui naudoti tik gamintojo nurodytą įkroviklį.** Vienos rūšies akumuliatorių blokui tinkamas įkroviklis, gali sąlygoti gaisro pavojų, jei yra naudojamas kitokių akumuliatorių blokui.
  - b) **Elektros įrankius naudoti tik su specifiniais nustatyto tipo akumuliatorių blokais.** Bet kokios kitos rūšies akumuliatorių bloko naudojimas gali sukelti sužeidimų ir gaisro riziką.
  - c) **Kai akumuliatorių blokas nėra naudojamas, jį reikia laikyti atokiau nuo metalinių daiktų, tokių kaip sąvaržėlės, monetos, raktai, vinys varžtai ar kitokie metaliniai daiktai, kurie gali sąlygoti sujungimą tarp dviejų gnybtų.** Akumuliatoriaus gnybtų trumpasis sujungimas gali sąlygoti nudegimų arba gaisro pavojų.
  - d) **Iš prasto stovio akumuliatoriaus gali tekėti skystis: vengti bet kokio kontakto.** Atsitiktinio kontakto atveju, nedelsiant praskalauti vandeniu. Jei skystis patenka į akis, nedelsiant kreiptis į medikus. Iš akumuliatoriaus išsiliejęs skystis gali sąlygoti odos sudirginimą arba nudegimus.
  - e) **Nenaudokite pažeisto arba pakeisto akumuliatorių bloko arba prietaiso.** Pažeisti arba pakeisti akumuliatoriai gali pradėti veikti nenumatytai ir gali kilti gaisras, sprongimas arba sužalojimų rizika.

f) **Saugokite akumuliatorių bloką nuo ugnies arba per aukštos temperatūros.** Ugnies arba aukštesnės nei 130 °C temperatūros poveikis gali sukelti sprongimus. PASTABA. „130 °C“ temperatūra gali būti pakeista „265 °F“ temperatūra.

g) **Vadovaukitės įkrovimo instrukcijomis ir neįkraukite akumuliatoriaus viršydami instrukcijose nurodytą temperatūros intervalą.** Netinkamai įkrovus arba įkrovus ne nurodyto intervalo ribose, galima pažeisti akumuliatorių arba padidinti gaisro riziką.

## 6) Pagalba

- a) **Elektros įrankį gali taisyti tik kvalifikuotas personalas, būtina naudoti tik originalias detales.** Tai padės išsaugoti elektros įrankio saugumą.
- b) **Niekada netaisykite pažeistų akumuliatorių.** Akumuliatorių priežiūra turi būti atliekama tik gamintojo arba įgaliotų paslaugų teikėjų.

## 1.2. SPECIFINIAI SAUGOS REIKALAVIMAI GRANDININIAMS IR ELETRINIAMS PJŪKLAMS

- a) **Veikiant grandininiam pjūklui, visos kūno dalys turi būti atokiau nuo dantytos grandinės. Prieš paleidžiant grandininį pjūklą, įsitikinti, ar dantyta grandinė su niekuo nesiliečia.** Netidomu akimirka grandininis pjūklų darbo metu gali sąlygoti drabužių arba kūno įtraukimą į dantytą grandinę.
- b) **Dešiniąją ranka visada laikyti galinę rankeną, o kairiąją ranka - priekinę rankeną.** Laikant grandininį pjūklą, niekada negalima sukeisti rankų, nes tai padidina nelaimingų atsitikimų riziką pjūklą naudojančiam asmeniui.
- c) **Elektros prietaisą suimti tik už izoliuotų rankenų vietų, nes dantyta grandinė gali įeiti į kontaktą su paslėptais laidais.** Dantytos grandinės kontaktas su įtampingu laidu gali perduoti įtampą prietaiso metalinėms detalėms ir sąlygoti elektros smūgį operatoriui.
- d) **Naudoti apsauginius akinius ir klausos apsaugos priemones. Patariama naudoti ir kitas apsaugos priemones galvai, rankoms, pėdoms ir kojoms.** Tinkamų apsauginių rūbų dėvėjimas sumažina susižalojimų, kuriuos sukelia liekančios drožlės bei atsitiktinis kontaktas su dantytu pjūklų, pavojų.
- e) **Nesuaktyvinti grandininio pjūklo medyje, ant laiptų, ant stogo arba ant bet kokios kitos nestabilios atramos.** Šitaip naudojant grandininį pjūklą galima sukelti didelių asmeninių sužalojimų.
- f) **Visada išlaikyti tinkamą pėdos atramos tašką ir grandininį pjūklą naudoti tik stovint ant tvirtos, saugaus ir lygaus paviršiaus.** Slidūs arba nestabilūs paviršiai, tokie kaip kopėčios, gali sąlygoti pusiausvyros arba grandininio pjūklo valdymo praradimą.
- g) **Pjaunant įsitampusias šakas, atkreipti dėmesį į galimą atatrunkos riziką.** Kai atsileidžia medžio plaušo įtampa, šaka dėl sugrįžtamo poveikio

gali atsimušti į operatorių ir (arba) jis gali prarasti grandininio pjūklų kontrolę.

- h) Pjaunant krūmus ir jaunus krūmokšnius, būti ypatingai atsargiems.** Smulkios medžiagos gali įstrigti dantytoje grandinėje ir gali būti sviedžiamos įrenginio naudotojo kryptimi ir (arba) sąlygoti jo pusiausvyros praradimą.
- i) Transportuojant grandininis pjūklas turi būti laikomas už priekinės rankenos ir toliau nuo kūno, jis turi būti išjungtas. Grandininį pjūklą transportuojant arba padedant į vietą, visada uždėti kreipiančiosios juostos gaubtą.** Tinkamas elgesys su grandininio pjūklų sumažina atsitiktinio kontakto su judančia dantyta grandine tikimybę.
- j) Laikytis nurodymų, susijusių su grandinės sutepimu, įtempimu ir norint pakisiti juostą bei grandinę.** Grandinė, kurios įtempimas ir sutepimas yra netinkami, gali net tik nutrūkti, bet ir padidinti atitrąnkų riziką.
- k) Pjauti tik medieną. Grandininio pjūklų nenaudoti nenumatytiems darbams. Pavyzdžiui: nenaudoti grandininio pjūklų metaliniui, plastikinui medžiagų, statybinių medžiagų arba kitų medžiagų, kurios nėra medinės, pjovimui.** Grandininio pjūklų naudojimas darbams, kurie yra kitokie, nei numatytieji, gali sąlygoti pavojingas situacijas.
- l) Nebandykite pjauti medžio, jei nesupratote pavojų ir, kaip jų išvengti.** Kertant medį gali pasitaikyti didelių operatoriaus arba pašaliniių asmenų sužalojimų.
- m) Vadovaukitės visomis instrukcijomis, kaip pašalinti įstrigusią medžiagą, saugoti ir (arba) prižiūrėti grandininį pjūklą.** Įsitikinkite, kad jungiklis išjungtas ir akumuliatorius buvo išimtas. Netikėtai suaktyvinus grandininį pjūklą išimant įstrigusią medžiagą arba priežiūros metu, gali kilti didelių asmeninių sužalojimų.
- n) Rekomenduojama bent pirmo naudojimo metu kelmus pjaustyti ant stovo.**
- o) Rekomenduojama pjūklų galandimo ir priežiūros darbus atlikti įgaliuotose aptarnavimo centruose.**
- p) Rankenos turi būti sausos, švarios ir be alvos ir riebalų likučių.** Riebaluotos, alva suteptos rankenos yra slidžios, tai gali sąlygoti kontrolės praradimą.

### 1.3. ATATRANKŲ PRIEŽASTYS IR OPERATORIAUS PREVENCIJA

Atatranka gali kilti kai kreipiančiosios juostos galas paliečia daiktą, arba kai mediena užsiriečia į save, suspausdama dantytą grandinę pjovimo metu.

Kai kuriais atvejais, antgalio kontaktas gali netikėtai sukelti priešingą reakciją, stumdamas kreipiančiąją juostą į viršų ir atgal operatoriaus link.

Dantytos grandinės suveržimas viršutinėje kreipiančiosios juostos dalyje gali greitai atstumti grandinę atgal operatoriaus link.

Viena ar kita iš aprašytų reakcijų gali sąlygoti pjūklų kontrolės praradimą bei sukelti rimtų asmens sužalojimų

pavojų. Negalima pasitikėti vien tik pjūkle integruotais apsauginiais įtaisais.

Grandininio pjūklų naudotojas turi imtis įvairių saugumo priemonių tam, kad būtų išvengta nelaimingų atsitikimų ar susižalojimų pjovimo darbų metu. Atatranka yra neįteisingo įrankio naudojimo ir (arba) netaisyklingų darbo procedūrų bei sąlygų rezultatas; jos galima išvengti pritaikant žemiau nurodytas atsargumo priemones:

- a) Pjūklą laikyti tvirtai abiem rankom, nykščiai ir pirštai turi būti aplink grandininio pjūklų rankenas, kūnas bei rankos turi būti tokioje padėtyje, kuri leistų atlaikyti atitrąnkų smūgius.** Operatorius gali suvaldyti atitrąnkų smūgius, jei buvo imtasi atsargumo priemonių. Neleisti grandininiam pjūklui pačiam užsivesti.
- b) Rankų netiesiti pernelyg toli ir nepjauti aukščiau pečių lygio.** Tai padeda išvengti nepageidautinų kontaktų su juostos galu bei leidžia geriau valdyti grandininį pjūklą nenumatytais atvejais.
- c) Naudoti tik gamintojo specifikuotus strypus ir grandines.** Netinkamos atsarginės juostos ir grandinės gali būti grandinės nutrūkimu ir (arba) atitrąnkų priežastimi.
- d) Laikytis gamintojo nurodymų, susijusių su grandininio pjūklų galandimu ir technine priežiūra.** Gyllo lygio sumažėjimas gali padidinti atitrąnkų riziką.

#### • Elektrinio grandininio pjūklų naudojimo metodai (akumuliatorinis maitinimas)

Visada laikytis saugos įspėjimų ir naudoti norimam atlikti darbu tinkamiausius pjovimo metodus, pagal nurodymus ir pavyzdžius, pateiktus naudojimo instrukcijoje.

#### • Elektrinio grandininio pjūklų perkėlimas (akumuliatorinis maitinimas)

Kiekvieną kartą, kai būtina perkelti ar transportuoti įrenginį, reikia:

- išjungti variklį, palaukti grandinės sustojimo ir atjungti įrenginį nuo elektros tinklo;
- uždėti juostos gaubto apsaugą;
- suimti įrenginį tik už rankenų ir nukreipti juostą priešingaėjimui kryptimi.

Kai įrenginys yra gabenamas transporto priemone, jį reikia padėti taip, kad jis niekam nekeltų pavojaus bei tvirtai užblokuoti.

#### • Patarimai pradedantiesiems

Prieš pirmą kartą atliekant kirtimo arba genėjimo darbus, patariama:

- lankyti specialius mokymus apie šio tipo įrangos naudojimą;
- atidžiai perskaityti saugos įspėjimus ir naudojimo nurodymus, pateiktus šiame vadove;
- pasipraktikuoti su rąstais, padėtais ant žemės ar pritvirtintais ant stovų, tokiu būdu geriau susipažįstant su įrenginiu ir tinkamiausiais pjovimo metodais.

#### • Akumuliatorinių elektros įrankių taisyklingas tvarkymas ir naudojimas

- a) Prieš įstatant akumuliatorių, užsitikrinti, kad įrenginys būtų išjungtas. Akumuliatoriaus montavimas į jungtą elektros prietaisą gali sąlygoti nelaimingus atsitikimus.



- b) Akumuliatorių įkrovimui naudoti tik gamintojo rekomenduojamą akumuliatoriaus įkroviklį. Akumuliatorių įkrovikliai paprastai yra specifiniai pagal akumuliatoriaus rūšį; jeigu jie yra naudojami kitokios rūšies akumuliatoriams, gali kilti gaisro rizika.
- c) Naudoti tik jūsų įrenginiui numatytą akumuliatorių. Kitokių akumuliatorių naudojimas gali sąlygoti sužalojimus ir gaisro riziką.
- d) Nenaudojamą akumuliatorių laikyti atokiau nuo sąvaržėlių, monetų, raktų, vinių, varžtų ar kitų mažų metalinių daiktų, kurie galėtų sąlygoti kontaktų trumpąjį jungimą. Trumpasis akumuliatoriaus kontaktų jungimas gali sąlygoti dūmus arba liepsną.
- e) Prasto stovio akumuliatorius gali sąlygoti skysčio išsiliejimą. Venkite kontakto su skysčiu. Atsitiktinio kontakto atveju, skalauti vandeniu. Skysčiui patekus į akis, kreiptis į gydytoją. Iš akumuliatoriaus išsiliejęs skystis gali sąlygoti odos sudirginimą ir nudegimus.
- f) Patikrinti, ar akumuliatorius yra gerame stovyje ir ar nėra jokių kitų jo pažeidimo požymių. Nenaudoti įrenginio su pažeistu arba susidėvėjusiu akumuliatoriumi.

#### 1.4. TECHNINĖ PRIEŽIŪRA, SANDĖLIAVIMAS IR TRANSPORTAVIMAS

Periodiška techninė priežiūra ir taisyklingas sandėliavimas padeda išlaikyti įrenginio saugumą ir jo veiksmingumo lygį.

- Niekada nenaudoti įrenginio, jei jo dalys yra susidėvėjusios arba pažeistos. Pažeistas ar susidėvėjusios detalės turi būti pakeistos ir niekada netaisomos. Naudoti tik originalias atsargines detales
- Kai įrenginys sustabdomas dėl priežiūros, patikros, sandėliavimo arba norint pakeisti priedą, išjunkite variklį, atjunkite įrenginį nuo tinklo ir įsitikinkite, kad visos judančios dalys buvo visiškai sustabdytos.
- Norint sumažinti gaisro riziką, nepalikti konteinerių su surinktomis atliekomis uždaroje patalpoje.



**Šioje instrukcijoje nurodytas triukšmo ir vibracijų lygis yra šio įrenginio maksimalios naudojimo vertės. Išbalansuoto pjovimo elemento naudojimas, pernelyg didelis eigos greitis, techninės priežiūros stoka daro didelę įtaką triukšmo emisijai ir vibracijoms. Dėl šios priežasties būtina imtis prevencinių priemonių, kurios padėtų pašalinti galimus nuostolius, atsirandančius dėl per didelio triukšmo ir dėl vibracijų; reikia pasirūpinti įrenginio technine priežiūra, dėvėti apsaugines ausines, darbo metu daryti pertraukas.**

#### 1.5. AKUMULIATORIUS / AKUMULIATORIAUS ĮKROVIKLIS

**SVARBU** Šie saugos reikalavimai papildo saugos priemones, aprašytas atitinkamoje kartu su įrenginiu pristatomoje akumuliatoriaus ir akumuliatoriaus įkroviklio instrukcijų knygelėje.

- Akumuliatoriaus įkrovimui naudoti tik gamintojo rekomenduojamą akumuliatoriaus įkroviklį. Netinkamas įkroviklis gali sąlygoti elektros smūgį, perkaitimą arba korozinio akumuliatoriaus skysčio išsiliejimą.
- Naudoti tik jūsų įrenginiui numatytą akumuliatorių. Kitokių akumuliatorių naudojimas gali sąlygoti sužalojimus ir gaisro riziką.
- Prieš įstatant akumuliatorių, užsitikrinti, kad įrenginys būtų išjungtas. Akumuliatoriaus montavimas į įjungtą elektros įrenginį gali būti nelaimingų atsitikimų priežastimi.
- Nenaudojamą akumuliatorių laikyti atokiau nuo sąvaržėlių, monetų, raktų, vinių, varžtų ar kitų mažų metalinių daiktų, kurie galėtų sąlygoti kontaktų trumpąjį jungimą. Trumpasis akumuliatoriaus kontaktų jungimas gali sąlygoti dūmus arba liepsną.
- Nenaudoti akumuliatoriaus įkroviklio vietose, kur yra degių garų, medžiagų arba lengvai užsidegančių paviršių, tokių kaip popierius, audiniai ir t.t. Įkrovimo metu akumuliatoriaus įkroviklis įkaista ir gali sukelti gaisrą.
- Akumuliatorių transportavimo metu, atkreipti dėmesį į tai, kad kontaktai nebūtų tarpusavyje sujungiami ir kad transportavimui nebūtų naudojamos metalinės talpyklos.

#### 1.6. APLINKOS APSAUGA

- Kruopščiai laikytis vietinių teisės aktų, susijusių su pakavimo medžiagų, sugadintų detalių arba kitų elementų, sąlygojančių stiprų neigiamą poveikį aplinkai šalinimu; šios atliekos neturi būti šalinamos kartu su buitinėmis atliekomis, bet turi būti atskirtos ir perduotos į specializuotus surinkimo punktus, kuriuose bus pasirūpinta jų perdirbimu.
- Kruopščiai laikytis vietinių teisės aktų šalinant pjovimo metu susidarancias atliekas.
- Įrenginio nebenaudojimo atveju, jo nepalikti aplinkoje, bet, vadovaujantis vietiniais teisės aktais, kreiptis į specializuotą atliekų surinkimo punktą.



Elektrinių prietaisų nešalinti kartu su buitinėmis atliekomis. Pagal Europos Direktyvos 2012/19/EB dėl elektros ir elektroninės įrangos atliekų ir jos įgyvendinimo suderinus su nacionaliniais teisės aktais nuostatas, nebeeksploatuojami elektriniai prietaisai turi būti rūšiuojami atskirai, kad galėtų būti panaudojami pakartotinai aplinkai nekenksmingu būdu. Jeigu elektros prietaisai yra pašalinami į sąvartyną arba patenka į dirvožemį, nuodingos medžiagos gali pasiekti gruntinio vandens klodus ir patekti į maisto grandinę, pakenkdamos jūsų sveikatai ir gerovei. Dėl išsamesnės informacijos apie šio gaminio pašalinimą, kreiptis į įstaigą, atsakingą už buitinių atliekų perdirbimą arba į gaminio Pardavėją



Eksploatavimo laikotarpio pabaigoje tinkamai šalinti akumuliatorius rūpinantis mus supančia aplinka. Akumuliatoriuje yra medžiagų, kurios yra pavojingos asmenims ir aplinkai. Jos turi būti atskirtos ir pašalintos atskirai specializuotame centre, kuris priima ličio jonų baterijas.





Naudotų produktų ir jų pakuotės rūšiavimas sudaro sąlygas medžiagų perdirbimui ir pakartotiniam jų panaudojimui. Pakartotinis perdirbtų medžiagų panaudojimas padeda išvengti aplinkos taršos ir sumažina žaliavų poreikį.

## 2. GAMINIO APRAŠYMAS

Šis įrenginys yra sodo technika, tai yra akumulatoriumi maitinamas grandininis pjūklas sodo darbams.

Įrenginio pagrindinės dalys yra akumulatoriais varomas variklis ir kreipiančioji juosta, kuri reikalinga perduoti variklio judesį į dantytą grandinę, veikiančią kaip pjūklas.

### DĖMESIO

***Jei jo naudojimas nebus tinkamai valdomas, šis prietaisas gali sukelti rankos-riešo vibravimo sindromą.***

### Numatytas naudojimas ir netinkamas naudojimas

Šis įrenginys yra suprojektuotas ir pagamintas:

- medžių su aukštais kamienais lajos genėjimui ir pjovimui;
- krūmų, rastų arba medinių sijų, kurių skersmuo priklausomai nuo kreipiančiosios juostos ilgio, pjovimui;
- tik medienos pjovimui.

Bet koks kitas naudojimas, kitoks nei nurodyta aukščiau, gali būti pavojingas ir sąlygoti žalą asmenims ir/arba daiktams. Netinkamu naudojimu laikoma (kaip pavyzdžiui, tačiau ne tik):

- gyvatvorių karpymas;
- drožinėjimo darbai;
- padėklų, dėžių ir kitų panašių pakuočių pjaustymas;
- baldų arba kitokių daiktų, kuriuose galėtų būti vinių, varžtų arba kitokio pobūdžio metalinių komponentų, pjaustymas;
- mėsinių darbų atlikimas;
- įrenginio naudojimas kitokių nei mediena medžiagų (plastikinių medžiagų, statybinių medžiagų) pjaustymui;
- įrenginio kaip sverto naudojimas daiktų pakėlimui, pastūmimui arba kapojimui;
- naudoti prietaisą daugiau nei vienam asmeniui.

**SVARBU** *Netinkamas įrenginio naudojimas panaikina garantijos galiojimą ir atleidžia Gamintoją nuo bet kokios atsakomybės; tokiu būdu visa atsakomybė už nuostolius arba sužalojimus savo paties arba trečiųjų asmenų atžvilgiu tenka naudotojui.*

**SVARBU** *Šis įrenginys yra skirtas naudoti tik medžius prižiūrėti išmokytiems operatoriams.*

**SVARBU** *Įrenginys veikia tik su abiem įdėtais akumulatoriais.*

**PASTABA** *Akumulatorius galima įkrauti tiesiai įrenginyje per jo įkrovimo pagrindą.*

## 2.1. ĮRENGINIO KOMPONENTAI

(1 pav.)

- Variklis
- Priekinė rankena
- Galinė rankena
- Priekinės rankos apsauga
- Kreipiančioji juosta
- Dantytą grandinę
- Grandinės sulaikymo kaištis
- Lankstas
- Greito grandinės įtempimo mova
- Juostos gaubto apsaugas
- Akumulatoriai
- Akumulatoriaus įkroviklis
- Antgalio apsaugas
- N. Veržimo rankenėlė
- Bėgelis
- Įkrovimo pagrindas
- Daiktų laikiklis
- Tiekiami varžtai

## 2.2. SAUGOS ŽENKLAI (2 PAV.)



**DĖMESIO:** Prieš naudojant įrenginį, perskaityti instrukcijas.



Naudoti klausos apsaugos priemones, apsauginius akinius ir apsauginį šalimą.



Dėvėti apsaugines pirštines ir neslystantią avalynę



**ATATRANKOS („Kickback“) PAVOJUS!** Atatranka sąlygoja staigų ir nekontroliuojamą įrenginio pasistūmėjimą operatoriaus link. Visada dirbti saugiai. Naudoti grandines su apsauginėmis grandimis, kurios apriboja atatrankas.



**DĖMESIO!** Niekada nelaikyti įrenginio viena ranka! Įrenginį laikyti tvirtai abejomis rankomis, tokiu būdu bus išlaikoma įrenginio kontrolė ir sumažinta atatrankų rizika.



Nelaikyti lietuje (arba drėgmėje)



Išimkite akumulatorių prieš atlikdami bet kokius patikros, valymo arba priežiūros / reguliavimo darbus įrenginyje




**DĒMESIO:**  
Apie akumuliatorių ir akumuliatoriaus įkroviklį skaitykite susijusiamė vadove

**SVARBU** Pažeistos arba neįskaitomos lipnios etiketės turi būti pakeistos naujomis. Užsakyti naujas etiketes artimiausiame įgaliotame techninio aptarnavimo centre.

### 3. SURINKIMAS

**SVARBU** Išpakavimas ir montavimo komplektas turi būti atliekami ant lygtaus ir tvirto paviršiaus, su vieta pakankama įrenginio ir įpakavimo judinimui, visada naudojant atitinkamus įrankius.

 **Prieš pradėdamas surinkimo darbus, reikia įsitikinti, ar akumuliatoriai nėra įstatyti į tam skirtą ertmę**

**PASTABA** Įrankį galima kabinti ant sienos.


- Įkrovimo pagrindo montavimas ( 3 pav.)
- Tvirtinimo prie sienos bėgelio montavimas ( 4 pav.)
- Kreipiančiosios juostos ir grandinės surinkimas

1. Pasukite veržimo rankenėlę ( 5.A pav.) ir nuimti grandinės gaubtą ( 5.B pav.) priėjimui prie vedamosios žvaigždutės ir juostos ertmės.
2. Sumontuoti juostą ( 6.A pav.), įvedant smeigę ( 6.B pav.) į griovelius, ( 6.C pav.) ir ją pastumti įrenginio užpakalinės korpuso dalies link.
3. Palenkti įrenginį, tokiu būdu bus lengviau įvesti grandinę aplink žvaigždutę ( 7 pav.).
4. Sumontuoti grandinę ( 8.A pav.) aplink vedamąją žvaigždutę ( 8.B pav.) išilgai juostos kreipiančiųjų ( 8.C pav.), atkreipiant dėmesį, kad būtų laikomasi jos judėjimo krypties.




Grandinės judėjimo kryptis

5. Jeigu juostos galas yra su atmetamąja žvaigždute, pasirūpinti, kad grandinės varomosios grandys taisyklingai įsiterptų į žvaigždutės ertmės ( 9 pav.).
6. Vėl sumontuoti gaubtą ( 10.A pav.), veržlės arba rankenos nepriveržiant iki galo ( 10.B pav.).
7. Tinkamai sureguliuokite grandinės įtempimo movą ( 11.A pav.) taip, kad būtų išgaunamas taisyklingas grandinės įtempimas ( 12 pav.).
8. Laikant sukeltą strypą, iki dugno priveržti rankenėlę ( 13.A pav.).

 **Strypo ir grandinės tvarkymui visada dėvėti standžias darbinės pirštines. Siekiant užtikrinti įrenginio saugumą ir efektyvumą, atkreipti ypatingą dėmesį surenkant juostą ir grandinę; kilus abejonoms, kreiptis į Platintoją.**

 **Visus darbus atlikti tik prieš tai išėmus akumuliatorius.**

 **Prieš montuojant juostą, įsitikinti, kad grandinės stabdys nėra įjungtas ( 4 skyr.).**

### 4. VALDYMO ĮTAISAI

- Akceleratoriaus valdymo svirtis ( 14.A pav.)

Galima suaktyvinti grandinę Akceleratoriaus valdymo svirties suaktyvinimas galimas tik paspaudus akceleratoriaus užblokovimo mygtuką ( 14.B pav.).

Įjovimo įrenginys sustoja automatiškai, kai atleidžiama akceleratoriaus valdymo svirtis.

- Akceleratoriaus užblokovimo mygtukas ( 14.B pav.)  
Leidžia akceleratoriaus valdymo svirties įjungimą ( 14.A pav.).

- Stabdžio grandinė

Tai apsauginė stabdymo sistema, kuri užblokuoja grandinės judėjimą grįžtamųjų smūgių (atatrakų) atveju darbo metu.


Norint išjungti grandinės stabdį, jį reikia atblokuoti rankiniu būdu.



Grandinės stabdys įvestas. Kai priekinis rankos apsaugas ( 1.D pav.) yra pilnai pastumiamas į priekį.



Grandinės stabdys atjungtas. Kai priekinis rankos apsaugas ( 1.D pav.) yra pilnai patraukiamas atgal, iki tol, kol pasigirs spragtelėjimas.

 **Nenaudoti įrenginio jeigu blogai veikia grandinės stabdys ir susisiekti su jūsų Pardavėju būtinai patikrinimams.**

### 5. ĮRENGINIO NAUDOJIMAS

#### 5.1. PARUOŠIAMIEJI DARBAI

- Akumuliatorių patikra ( 15 pav.)


- Prieš naudodami įsigytą įrenginį pirmąjį kartą, pilnai įkraukite akumuliatorių.  
- Prieš kiekvieną naudojimą: patikrinkite akumuliatoriaus įkrovos būklę.

**SVARBU** Su akumuliatoriais susijusių instrukcijų ieškokite atitinkamame instrukcijų vadove.

**PASTABA** Akumuliatorius galima įkrauti tiesiai įrenginyje per jo įkrovimo pagrindą ( 6.2 skirsn.).

- Grandinės sutepimo alyvos papildymas  
Prieš naudojant įrenginį, atlikti grandinės sutepimo alyvos papildymą.

• **Grandinės įtempimo patikrinimas**

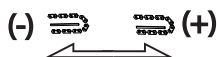
 **Visas operacijas atlikite išjungę variklį ir išėmę akumuliatorių iš savo vietos.**

 **Mūvēti tvirtas darbinės pirštines.**


Įtempimas yra taisyklingas, kai suimant grandinę juostos viduryje, varančiosios grandys neišeina iš kreipiančiųjų ( 12 pav.).

Norint sureguliuoti grandinės įtempimą:

1. atlaisvinkite rankenėlę ( 5.A pav.);
2. sukite movą ( 11.A pav.) taip, kad būtų išgautas taisyklingas grandinės įtempimas;




3. laikydami pakeltą strypą, priveržkite rankenėlę ( 13.A pav.).

 **Nedirbti su atsilaisvinusia grandine, tokiu būdu nebūs galimybių kilti pavojingoms situacijoms, kai grandinė išeina iš juostos kreipiančiųjų.**

**5.2. SAUGOS KONTROLĖ**

- Patikrinkite, ar yra sveiki ir tinkamai sumontuoti visi įrenginio.
- Įsitinkite, kad tinkamai priveržti visi tvirtinimo įtaisai.
- Išlaikykite švarų ir sausą kiekvieną įrenginio paviršių.

Veiksmas	Rezultatas
Nuspausti akceleratoriaus valdymo svirtį ( 14.A pav.) (nespausdami blokavimo mygtuko ( 14.B pav.).	Akceleratoriaus valdymo svirtis išlieka užblokuota.
Paspausti akceleratoriaus užblokavimo mygtuką ( 14.B pav.) ir akceleratoriaus valdymo svirtį ( 14.A pav.).	Svirčių judėjimas turi būti laisvas, neforsuotas. Grandinė juda.
Atleisti akceleratoriaus valdymo svirtį ( 14.A pav.) arba paspausti blokavimo mygtuką ( 14.B pav.).	Svirtis turi automatiškai ir greitai sugrįžti į neutralią padėtį. Grandinė turi sustoti.
<b>GRANDINĖS STABDŽIO PATIKRINIMAS</b> Nuspaudus akceleratoriaus valdymo svirtį bei išlaikant veikiančią grandinę, kairės plaštakos nugarine puse pastumti pirmyn priekinį rankos apsaugą.	Grandinės sustojimas turi būti staigus. Kai grandinė sustoja, atleisti akceleratoriaus svirtį ir atjungti grandinės stabdį


 **Jei bet kuris vienas iš rezultatų skiriasi nuo lentelėje pateiktų duomenų, įrenginio eksploatuoti negalima! Kreiptis į specializuotą techninio aptarnavimo centrą apžiūrai ir remonto darbams.**

**5.3. PALEIDIMAS IR DARBAS**

**PASTABA** Įrenginį rekomenduojama naudoti nuo -10 °C iki 60 °C temperatūroje.

**PASTABA** Prieš kiekvieną naudojimą įsitikinkite, kad dangtelis uždėtas (16. A pav.). Jis apsaugo nuo dulkių (pjuvenų) patekimo į įkrovimo terminalą.

 **Nepaleiskite įrenginio, kai jis yra įkrovimo būsenoje.**

 **Įrenginio paleidimas tuo pat metu sąlygoja ir pjovimo įtaiso įjungimą.**

**PASTABA** Pradėkite dirbti ant lygaus ir kieto paviršiaus.


**SVARBU** Prieš pirmą kartą atliekant kirtimo arba genėjimo darbus, patariama:

- lankyti specialius mokymus apie šio tipo įrangos naudojimą;
- atidžiai perskaityti saugos įspėjimus ir naudojimo nurodymus, pateiktus šiame vadove;
- pasimokyti su rąstais, gulinčiais ant žemės ar pritvirtintais ant stovų, tokiu būdu bus galima įgauti įgūdžių naudojant įrenginį ir susipažinti su tinkamiausiais pjovimo būdais.

1. Nuimti juostos gaubto apsaugą (1.J pav.).
2. Įsitikinti, kad juosta ir grandinė neličia žemės ar kitų daiktų.
3. Tinkamai įstatykite akumuliatorių ( 17.K pav.) į vietą stumdami iki galo, kol pasigirs spragtelėjimas ir jis užsiblokuos bei bus užtikrintas elektros kontaktas.

**PASTABA** Įrenginys veikia tik su abiem įdėtais akumuliatoriais.

4. Išjungti grandinės stabdį.
5. Paspausti akceleratoriaus užblokavimo mygtuką ( 14.B pav.) ir akceleratoriaus valdymo svirtį ( 14.A pav.).
6. Įrenginį visada tvirtai laikyti abejomis rankomis, kai roji ranka turi būti ant priekinės rankenos, o dešinioji ranka - ant galinės rankenos.

 **Jei darbo metu grandinė užsiblokuoja, nedelsiant sustabdyti įrenginį.**

**PASTABA** Darbo metu akumuliatorių nuo visiško išsikrovimo apsaugo apsauginis įtaisas, kuris išjungia įrenginį ir užblokuoja jo veikimą.

**PASTABA** Jei grandininis pjūklas pjaunant nustoja veikti, palaukite 15 minučių, kad įrenginys atvėstų, o tada paleiskite jį iš naujo.

**SVARBU** Nenaudoti įrenginio, jei jis yra nesuteptas!

Užvesti variklį ir patikrinti, ar grandinės alyva skirstoma taip ( 18 pav.)

## 5.4. MIŠKO DARBAI

### 1. Medžio šakų genėjimas ( 19 pav.).

### 2. Medžio nupjovimas ( 20 pav.).

- Pagrindo įpjova ( 21 pav.).

- Vertikalus pjovimas ( 22-23 pav.).

### 3. Medžio šakų nupjaustymas ( 24 pav.).

### 4. Stiebo supjaustymas ( 25 pav.).

- Kamienas padėtas ant žemės ( 26 pav.).

- Kamienas remiasi tik viename gale ( 27 pav.).

- Kamienas remiasi abiem galais ( 28 pav.).

- Kamienas ant šlaito ( 29 pav.).



**Norėdami atlikti šiuos veiksmus, perskaitykite skaitmeninį vadovą.**

## 5.5. SUSTABDYMAS

Norėdami sustabdyti įrenginį, atleiskite akceleratoriaus valdymo svirtį ( 14.A pav.).



**Atleidus akceleratoriaus valdymo svirtį, reikia palaukti keletą sekundžių, kol dantyta grandinė sustos.**

Visada sustabdykite įrenginį perkeldami iš vienos darbo zonos į kitą.



**Perkėlimų metu niekada nelaikyti piršto ant mygtuko, tokiu būdu bus išvengta atsitiktinių paleidimų.**

## 5.6. PO NAUDOJIMO

- Kai įrenginys neįkraunamas, išimkite akumuliatorių iš savo vietos ( 30 pav.).
- Sumontuokite juostos gaubto apsaugą ( 1.J pav.) ir suaktyvinkite grandinės stabdį ( 4 pav.).
- Prieš statant įrenginį į bet kokią patalpą, palaukti, kol variklis atvės.
- Atlaisvinkite rankeną, kad sumažintumėte grandinės įtempimą ( 5. A pav.).
- Išvalykite.
- Patikrinti, ar nėra atsilaisvinusių arba sugadintų sudeamųjų detalių.

**SVARBU** Visada išimkite akumuliatorių ir sumontuokite peilių apsaugą kas kartą, kai įrenginys paliekamas nenaudojamas arba nesaugomas.

**PASTABA** Norėdami išimti akumuliatorių, paspauskite užblokovimo mygtuką, esantį ant akumuliatoriaus ( 30. C pav.).

## 6. EINAMOJI TECHNINĖ PRIEŽIŪRA

Būtina laikytis saugos reikalavimų, aprašytų 1. skyr. Griežtai laikytis šių reikalavimų, tokiu būdu bus išvengta didelės rizikos ar pavojaus.

Prieš atliekant bet kokius įrenginio patikrinimo, valymo ar techninės priežiūros/reguliavimo darbus:

- Sustabdyti mašiną ir išjungti variklį.
- Palaukti grandinės sustojimo.

- Išimkite akumuliatorių (niekada nepalikite akumuliatorių įdėto arba vaikams ar netinkamiems asmenims prieinamoje vietoje).
- Uždėti juostos gaubto apsaugą.
- Prieš statant įrenginį į bet kokią patalpą, palaukti, kol variklis atvės.
- Dėvėkite tinkamą aprangą, naudoti darbinės pirštinės ir apsauginius akinius.

### • Grandinės alyvos bako papildymas ( 31 pav.)

**SVARBU** Naudoti tik specifinę grandinių pjūklų alyvą arba adhezyvinę grandinių pjūklų alyvą. Nenaudoti nešvarios alyvos, tokiu būdu neužsikimš bake esantis filtras ir bus išvengta nepataisomo alyvos pompas sugadinimo.

**SVARBU** Niekada nedirbti su grandine, jei trūksta alyvos, nes tai gali pažeisti grandinių pjūklą ir sukelti pavojų saugai.

### • Grandinės sulaikymo kaištis

Prieš kiekvieną naudojimą patikrinti grandinės sulaikymo kaiščio stavį ( 1.G pav.) ir pasirūpinti jo atstatymu, jei jis būtų pažeistas.

### • Įrenginio ir juostos suteptimo angos

Prieš kiekvieną kasdienį naudojimą nuimkite gaubtą, išmontuokite juostą ir patikrinkite, ar įrenginio ( 32.A pav.) ir kreipiančiosios juostos ( 32.B pav.) suteptimo angos nėra užsikimšusios.

### • Sutvirtinimo varžtai ir veržlės

Siekdami užtikrinti saugų įrenginio darbą, patikrinkite ir pasirūpinkite, kad veržlės ir varžtai būtų gerai prisukti.

## 6.1. VALYMAS

- Siekiant sumažinti gaisro riziką, nuo įrenginio reikia pašalinti lapų, šakų likučius arba tepalo perteklių.
- Po darbo visada išvalyti įrenginį švari ir drėgnu audiniu naudojant neutralų valiklį.
- Minkštu ir sausu audiniu pašalinti bet kokias drėgmės žymes. Drėgmė gali sukelti elektros smūgių riziką.
- Nenaudoti agresyvių valiklių ar tirpiklių plastikinių detalių ar rankenėlių valymui.
- Nenaudoti vandens srovės ir vengti variklio bei elektros komponentų sudrėkinimo.
- Siekiant išvengti perkaitimo ir variklio arba akumuliatoriaus pažeidimo, visada įsitikinti, kad aušinimo oro įsiurbimo grotelės yra švarios ir be apnašų.

## 6.2. AKUMULIATORIŲ ĮKROVIMAS ĮRENGINyje

**PASTABA** Prieš įkraudami nuimkite dangtelį ( 16.B pav.).

Akumuliatorių galima įkrauti tiesiai įrenginyje per jo įkrovimo pagrindą ( 1. I pav.)

Įrenginį galima pakabinti ant sienos:

- tiesiai prie įkrovimo pagrindo ( 33.I pav.).
- naudojant bėgelį ( 33.II pav.).



**Prieš kabindami įrenginį ant sienos, sumontuokite juostos dangtį ir įjunkite grandinės stabdį.**

**PASTABA** *Neišimkite akumuliatorių, kol įrenginys įkraunamas.*

**NOTA** *Akumulatorius yra aprūpintas apsauginiu įtaisais, kuris užkerta kelią įkrovimui, jeigu aplinkos temperatūra nėra 0–40 °C.*

Akumulatoriai iš dalies įkraunami paeiliui, kaip parodyta schemoje:

Fazė	Akumulatorius (29 pav.)	Įkrovimas
1	A (deš.)	40 %
2	B (kair.)	40 %
3	A (deš.)	100 %
4	B (kair.)	100 %

## 7. SPECIALIOJI TECHNINĖ PRIEŽIŪRA

### • Grandinės vedamoji žvaigždutė

Pas Platintoją periodiškai tikrinti žvaigždutės stovį ir ją pakeisti, kai nusidėvėjimas viršija leidžiamas ribas.



**Nemontuoti naujos grandinės su susidėvėjusia žvaigždute ar atvirksčiais.**

### • Dantytos grandinės techninė priežiūra

**SVARBU** *Galandimo operacijas patariama atlikti specializuotame centre, tokiu būdu šis darbas bus atliktas naudojant specialią įrangą, kuri užtikrina minimalų medžiagos pašalinimą ir vienodą galandimą visoms pjovimo detalėms.*



**Saugumo ir efektyvumo sumetimais yra labai svarbu, kad pjovimo įtaisai būtų gerai išgalęsti.**



**Dirbant su juosta ir grandine visada dėvėti tvirtas darbines pirštines.**



**Jeigu grandinė nėra pakankamai gerai pagალęsta, padidėja atatrakos („kickback“) rizika.**

### • Dantytos grandinės pakeitimas

Grandinę reikia pakeisti, kai:

- pjovimo įtaiso ilgis sutrumpėja 5 mm ar mažiau;
- grandžių judėjimas ant kniedžių pernelyg laisvas;
- pjovimo greitis yra mažas, o pakartotiniai pagalandimai nepagerina pjovimo greičio. Grandinė yra susidėvėjusi.

**SVARBU** *Po grandinės pakeitimo būtina atlikti dažnesnius patikrinimus dėl grandinės susiderinimo.*

### • Kreipiančiosios juostos techninė priežiūra

**PASTABA** *Visos su kreipiančiąja juosta susijusios operacijos yra darbai, kurių nepriekaištingas atlikimas reikalauja ypatingos kompetencijos bei specialios įrangos naudojimo; saugumo sumetimais visada patariama susisiekti su jūsų Platintoju.*

Siekiant išlaikyti juostos veiksmingumą, reikia:

1. specialiu švirksčiu (netiekiamas kartu su įrenginiu) sutepti atmetamosios žvaigždutės guolius (jeigu yra);
2. specialiu gremžtuku (netiekiamas kartu su įrenginiu) išvalyti juostos griovelius ( 33.A pav.);

3. išvalyti sutepimo angas ( 33.B pav.);
4. plokščia dilde pašalinti atraižas nuo šonų ir išlyginti galimus nelygumus tarp kreipiančiųjų.

### • Juostos pakeitimas

Juostą reikia pakeisti, kai:

- griovelių gylis yra mažesnis už varančiųjų grandžių (kurios niekuomet neturi siekti dugno) aukštį;
- kreipiančiųjų vidinė sienelė yra taip susidėvėjusi, kad grandinę lenkia į šoną.

## 8. PERKĖLIMAS IR TRANSPORTAVIMAS

### 8.1. ĮRENGINIO SANDĖLIAVIMAS

- Sausoje aplinkoje.
- Vietoje, apsaugotoje nuo atmosferos reiškinių.
- vaikams neprieinamoje vietoje.
- įsitikinti, kad raktai ar techninei priežiūrai naudoti įrankiai yra ištraukti.
- Įrenginį galima pakabinti ant sienos ( 33 pav.).

**PASTABA** *Įsitikinkite, kad siena gali išlaikyti ne mažesnę, kaip 20 kg apkrovą.*

### 8.2. AKUMULATORIAUS SANDĖLIAVIMAS

Akumulatorius turi būti laikomas uždaroje aplinkoje be drėgmės, kai temperatūra:

- 0–60 °C 1 mėnesį
- 0–45 °C 3 mėnesius
- 0–25 °C 1 metus

**SVARBU** *Jei nenaudojate ilgą laiką, įkraukite akumuliatorių kas du mėnesius, kad jo naudojimo trukmė būtų ilgesnė.*

### 8.3. GABENIMAS

Kiekvieną kartą, kai reikia perkelti ar transportuoti įrenginį, reikia:

- Sustabdyti įrenginį;
- Palaukti grandinės sustojimo;
- Išimti akumuliatorių iš jų ermės;
- Uždėti juostos gaubto apsaugą;
- Palaukti, kol variklis bus tinkamai atvėsus;
- Mūvėti tvirtas darbines pirštines;
- Užtikrinkite, kad dirbdami su įrenginiu jo nepažeistumėte ir nesukeltumėte sužalojimų.

## 9. TECHNINIS APTARNAVIMAS IR REMONTAS

Šiame vadove pateikiama visa informacija, kurios reikia įrenginio darbu ir taisyklingsai pagrindinei techninei priežiūrai, kurią atlieka pats įrenginio naudotojas. Visus šia me vadove neaprašytus reguliavimo ir priežiūros darbus reikia atlikti pas savo pardavimo atstovą arba specializuotame centre.

# LATVIEŠU - Instrukcijas tulkojums no oriģinālvalodas

Pilnas mašīnas un dzinēja rokasgrāmatas ir pieejamas šeit:

▷ tīmekļvietnē [stiga.com](http://stiga.com)

▷ skenējot QR kodu



Download full manual  
[stiga.com](http://stiga.com)

**UZMANĪBU: PIRMS MAŠĪNAS LIETOŠANAS RŪPĪGI IZLASIET ŠO INSTRUKCIJU.**

Saglabājiet, jo tā var noderēt arī nākotnē.

## 1. DROŠĪBAS NOTEIKUMI

### 1.1. APMĀCĪBAVISPĀRĒJIE AR DROŠĪBU SAISTĪTI BRĪDINĀJUMI, KAS ATTIECAS UZ ELEKTROIERĪCĒM

**!** UZMANĪBU Izlasiet visus ar drošību saistītos brīdinājumus un visus norādījumus. Brīdinājumu un norādījumu neievērošana var izraisīt elektriskās strāvas triecienu, ugunsgrēku un/vai nopietnus savainojumus.

Saglabājiet visus brīdinājumus un norādījumus, lai ar tiem varētu iepazīties arī nākotnē.

Brīdinājumus sastopams termins „elektroierīce” attiecas uz jūsu iekārtām, kas barojas no akumulatora (bez elektrības vada).

#### 1) Darbavietas drošība

- Turiet darbavietu tīru un nodrošiniet tajā labu apgaismojumu.** Tumšas un nekārtīgas darbavietas un nekārtība tajās veicina negadījumu rašanos.
- Nelietojiet elektroierīci sprādzienbīstamās vidēs, uzliesmojošo šķidrumu, gāzu vai putekļu klātbūtnē.** Elektroierīču darbības laikā veidojas dzirksteles, kuras var uzliesmot putekļus vai tvaikus.
- Elektroierīču lietošanas laikā turiet bērņus un klātesošas personas tālu no darbavietas.** Neuzmanība var izraisīt kontroles zaudēšanu.

#### 2) Elektriskā drošība

- Elektroierīces kontaktdakšām jāatbilst elektrības tīkla kontaktozietēm.** Nekādā veidā nemodificējiet kontaktdakšus. Neizmantojiet kotantaktdakšu adapterus ar elektroierīcēm, kas aprīkotas ar zemējumu. Nemodificētas kontaktdakšas un piemērotas kontaktozietes samazina elektriskā trieciena risku.
- Izvaieties no nonākšanas saskarē ar iezemētām virsmām, tādām kā caurules, radiatori, plītiņi un ledusskapi.** Ja ķermenis ir iezemēts, palielinās elektriskās strāvas trieciena risks.
- Nepakļaujiet elektroierīces lietus vai mitruma iedarbībai.** Ja elektroierīcē nokļūst ūdens, palielinās elektriskās strāvas trieciena risks.
- Saudzīgi apejieties ar vadu.** Nekad nepārvietojiet, nevelciet un neatvienojiet elektroierīci, turot to aiz vada. Turiet vadu prom no siltuma avotiem, eļļas, asām malām un kustīgajām daļām. Bojāti vai sapinušies vadi palielina elektriskās strāvas trieciena risku.

- Lietojot elektroierīces ārpus telpām, izmantojiet pagarinātāju, kas ir paredzēts lietošanai ārpus telpām.** Vada izmantošana, kas piemērots lietošanai ārpus telpām, samazina elektriskās strāvas trieciena risku.
- Ja no elektroierīces lietošanas mitrā vidē nevar izvairīties, izmantojiet barošanas avotu, kas aizsargāts ar strāvas noplūdes automātslēdzi (RCD).** RCD izmantošana samazina elektriskā trieciena risku.

#### 3) Individuālā drošība

- Esiet uzmanīgs, sekojiet tam, ko jūs darāt un elektroierīces lietošanas laikā rīkojieties prātīgi. Nelietojiet elektroierīci, ja esat noguris vai esat narkotisko vielu, alkohola vai medikamentu ietekmē.** Neuzmanības mirklis elektroierīces lietošanas laikā var izraisīt smagu traumu gūšanu.
- Lietojiet aizsargapģērbus. Vienmēr valkājiet aizsargbrilles.** Tāda aizsargaprīkojuma lietošana kā pretputekļu maskas, apavi ar neslīdošu zoli, aizsargķiveres vai pretrokšņa austiņas samazina traumu gūšanas risku.
- Izvaieties no netišas iedarbināšanas. Pirms akumulatora uzstādīšanas, elektroierīces pārņemšanas rokās vai transportēšanas pārlicinieties, vai elektroierīce ir izslēgta.** Transportējot elektroierīci, turot pirkstu uz slēdža vai uzstādot akumulatoru, kamēr slēdzis atrodas stāvoklī „ON” (IESLĒGTS), var rasties negadījumi.
- Pirms elektroierīces ieslēgšanas izņemiet visas atslēgas vai citus regulēšanas instrumentus.** Ja kustīgajā daļā paliek atslēga vai instruments, tas var izraisīt traumu gūšanu.
- Nezaudējiet līdzsvaru. Sekojiet tam, lai jums vienmēr būtu labs atbalsts un līdzsvars.** Tas ļauj labāk kontrolēt elektroierīci neparedzētājās situācijās.
- Ģērbieties atbilstoši veidā. Nevalkājiet platu apģērbu un rotaslietas. Turiet matus, apģērba daļas un rokas tālu no kustīgajām daļām.** Plats apģērbs, rotaslietas vai gari mati var aizķerties aiz kustīgajām daļām.
- Ja pie mašīnas ir paredzēts pievienot ierīces putekļu novākšanai un savākšanai, pārlicinieties, ka tos pievieno un izmanto pareizi.** Šo ierīču izmantošana var samazināt ar putekļiem saistītos riskus.
- Neļaujiet pieradumam, kas iegūts, bieži lietojot mašīnu, rīkoties vieglprātīgi un neņemt vērā drošības noteikumus.** Neuzmanīga rīcība var vienā mirklī radīt smagas traumas.



#### 4) Elektroierīces lietošana un aizsardzība

- a) **Nepārslogojiet elektroierīci.** Lietojiet darbam piemērotu elektroierīci. Ar piemērotu elektroierīci darbu var paveikt labāk un drošāk, tajā ātrumā, kuram tā ir paredzēta.
- b) **Nelietojiet elektroierīci, ja ar slēdzi to nevar pareizi iedarbināt vai apturēt.** Elektroierīce, kuru nevar kontrolēt ar slēdža palīdzību, ir bīstama un tā ir jāremontē.
- c) **Pirms elektroierīces regulēšanas, piederumu nomainas vai elektroierīces novietošanas glabāšanā izņemiet akumulatoru no tā nodalījuma.** Šie piesardzības pasākumi samazina elektroierīces netišas iedarbināšanas risku.
- d) **Ja elektroierīce netiek izmantota, glabājiet to bērniem nepieejamā vietā un neļaujiet to izmantot personām, kuras neprot to izmantot un kuras neiepazīnās ar šīs rokasgrāmatas saturu.** Nekvalificētu personu rokās elektroierīces ir bīstamas.
- e) **Sekojiet elektroierīču apkopei.** Pārbaudiet, vai kustīgās daļas ir izlīdzinātas un var brīvi kustēties, vai nav bojātu detaļu un vai nepastāv citi apstākļi, kuri var nelabvēlīgi ietekmēt elektroierīces darbību. Bojājumu gadījumā pirms lietošanas elektroierīce ir jāsalabo. Daudzu negadījumu iemesls ir slikta tehniskā apkope.
- f) **Turiet griešanas elementus uzasinātus un tīrus.** Griešanas elementu atbilstoša tehniskā apkope un labi uzasināti asmeņi nodrošina to, ka tie retāk iesprūst un tos ir vieglāk kontrolēt.
- g) **Izmantojiet elektroierīci un atbilstošus piederumus saskaņā ar izklāstītajiem norādījumiem, ņemot vērā darba apstākļus un veicamā darba specifiku.** Elektroierīces izmantošana mērķiem, kuri atšķiras no norādītajiem, var radīt bīstamas situācijas.
- h) **Sekojiet tam, lai rokturi būtu tīri, sausi un uz tiem nebūtu eļļas un degvielas traipu.** Slideni rokturi neļauj droši izmantot un kontrolēt ierīci neparedzētās situācijās.

#### 5) Elektroierīču ar akumulatora barošanu izmantošana un piesardzības pasākumi

- a) **Uzlādēšanai izmantojiet tikai ražotāja norādīto akumulatoru lādētāju.** Noteiktam akumulatoru blokam paredzētais lādētājs var radīt ugunsgrēka risku, ja to izmanto citam akumulatoru blokam.
- b) **Izmantojiet elektriskos instrumentus tikai ar norādīto akumulatoru bloku.** Jebkādu citu akumulatoru bloku izmantošana var radīt traumu vai negadījumu risku.
- c) **Kamēr akumulatoru bloku neizmanto, tas ir jātur tālu no citiem metāla priekšmetiem, tādēļ kā skavas, monētas, atslēgas, naglas, skrūves vai citi smalki metāla priekšmeti, kuri var radīt īssavienojumu starp diviem kontaktiem.** Akumulatora kontaktu īssavienojums var radīt apdegumus vai ugunsgrēku.
- d) **Ja akumulators ir sliktā stāvoklī, no tā var izplūst šķidrums: izvairieties no jebkādas saskares ar to. Nejaušas saskares gadījumā, nekavējoties noskalojiet to ar ūdeni. Ja šķidrums nokļūst acīs, nekavējoties meklējiet medicīnisko palīdzību.** No akumulatora izlijušais šķidrums var izraisīt kairinājumus vai apdegumus.

- e) **Neizmantojiet bojātu vai modificētu akumulatoru bloku vai ierīci.** Bojātu vai modificētu akumulatoru darbība nav prognozējama, tie var izraisīt ugunsgrēku, sprādzienu vai radīt traumu gūšanas risku.
- f) **Nepakļaujiet akumulatoru bloku uguns vai pārmērīgas temperatūras iedarbībai.** Pakļaušana uguns vai temperatūras virs 130 °C iedarbībai var izraisīt sprādzienu. PIEZĪME. Temperatūra "130 °C" var būt aizstāta ar temperatūru "265 °F".
- g) **Ievērojiet visus norādījumus, kas attiecas uz uzlādēšanu, un neuzlādējiet akumulatoru ārpus instrukcijā norādītā temperatūras diapazona.** Nepareiza uzlādēšana vai temperatūra ārpus norādītā diapazona var sabojāt akumulatoru un palielināt ugunsgrēka risku.

#### 6) Tehniskā palīdzība

- a) **Uzticiet elektroierīces remontu kvalificētajam personālam un lietojiet tikai oriģinālās rezerves daļas.** Tas ļaus saglabāt elektroierīces drošību.
- b) **Nekādā gadījumā nemēģiniet labot bojātus akumulatorus.** Akumulatoru apkopi sniegt veikt tikai ražotājs vai pilnvaroti pakalpojumu sniedzēji.

#### 1.2. DROŠĪBAS NOTEIKUMI, KAS ATTIECAS UZ MOTORZĀĒGIEM UN ELEKTROZĀĒGIEM

- a) **Kamēr ķēdes zāģis darbojas, sekojiet tam, lai visas ķermeņa daļas atrastos tālu no zobķēdes.** Pirms ķēdes zāģa iedarbināšanas, pārliecinieties, vai zobķēde ne ar ko nesaskaras. Neuzmanības brīdis ķēdes zāģa izmantošanas laikā var izraisīt apģērba vai ķermeņa daļu iepīšanos zobķēdē.
- b) **Ar labo roku visu laiku jātur aizmugurējo rokturi, bez ar kreiso roku – priekšējo rokturi.** Nekādā gadījumā nedrīkst mainīt rokas vietas, turot ķēdes zāģi otrādi, jo tas paaugstina traumu gūšanas risku.
- c) **Turiet elektroierīci tikai aiz izolētām rokturu daļām, jo zobķēde var nonākt saskarē ar apslēptiem vadiem.** Zobķēdei nonākot saskarē ar elektrību vadošu vadu, elektrība radīsies arī griezējierīces metāla detaļās un operators dabūs elektriskās strāvas triecienu.
- d) **Izmantojiet aizsargbrilles un dzirdes orgānu aizsarglīdzekļus. Iesakām lietot citas galvas, roku, pēdu un kāju aizsarglīdzekļus.** Piemērotu aizsargtērpu valkāšana samazina ķermeņa traumēšanas risku, ko var izraisīt lidojošas skaidas vai nejausa pieskaršanās pie zāģa zobiem.
- e) **Nedarbiniet motorzāģi, kamēr atrodaties uz koka, kāpnēm, jumta vai kāda nestabila balsta.** Motorzāģa izmantošana šādos apstākļos var izraisīt nopietnus miesas bojājumus.
- f) **Vienmēr sekojiet tam, lai kājām būtu pareizs atbalsts un darbiniet ķēdes zāģi tikai atrodoties uz cietas, drošas un līdzenas virsmas.** Stāvēt uz slidenas vai nestabilas virsmas, piemē-



ram, kāpnēm, var zaudēt līdzsvaru un kontroli pār ķēdes zāģi.

- g) **Zāģējot nospriegotu zaru, ir jāuzmanās no atsitienu riska.** Samazinoties koka šķiedru spriegojumam, nospriegotais zars atbrīvojas un var trāpīt operatoram un/vai izraisīt kontroles zaudēšanu pār ķēdes zāģi.
- h) **Zāģējot krūmus un nelielus kokus, esiet ārkārtīgi uzmanīgs.** Nelieli atgriezumi var iestrēgt zobķēdē un izlidot jūsu virzienā, kā rezultātā var zaudēt līdzsvaru.
- i) **Transportējot ķēdes zāģi, turiet to aiz priekšējā roktura, izslēdziet to un turiet tālu no ķermeņa. Transportējot vai noliekot ķēdes zāģi glabāšanā, vienmēr ir jāuzstāda slīdes vāks.** Pareiza apiešanās ar ķēdes zāģi samazina nejaušas pieskaršanās pie kustīgas zobķēdes risku.
- j) **Ievērojiet eļļošanas, ķēdes spriegojuma, kā arī slīdes un ķēdes maiņas norādījumus.** Nepareizi nospriegota un ieeļļota ķēde var saplīst, kas paaugstina atsitienu risku.
- k) **Zāģējiet tikai kokmateriālus. Nelietojiet ķēdes zāģi neparedzētiem mērķiem. Piemēram: nelietojiet ķēdes zāģi metāla, plastmasas, būvniecības materiālu un citu priekšmetu, kas nav izgatavoti no koka, zāģēšanai.** Ķēdes zāģa lietošana mērķiem, kuri atšķiras no norādītajiem, var izraisīt bīstamas situācijas.
- l) **Nemēģiniet gāzt koku, kamēr neesat noskaidrojis riskus un to, kā no tiem izvairīties.** Gāžot koku, operators vai blakus esošie cilvēki var gūt nopietnas traumas.
- m) **Ievērojiet visus norādījumus par iestrēgušu materiālu izņemšanu, motorzāģa uzglabāšanu un/vai apkopi.** Pārlicinieties, vai slēdzis ir izslēgts un akumulators ir izņemts. Negaidīta motorzāģa ieslēgšanās iestrēgušu materiālu izņemšanas vai apkopes laikā var izraisīt nopietnas traumas.
- n) **Vismaz pirmajā lietošanas reizē stubrus ieteicams zāģēt uz zāģēšanas statīva.**
- o) **Zāģa ķēdes asināšanu un apkopi ieteicams veikt autorizētos servisa centros.**
- p) **Sekojiet tam, lai rokturi būtu sausi, tīri un uz tiem nebūtu eļļas un smērvielas traipu.** Ja uz rokturiem ir smērviela vai eļļa, tie ir slideni, kas var izraisīt kontrole zaudēšanu.

### 1.3. ATSITIENA IEMESLI UN IETEIKUMI OPERATORAM PAR TĀ NOVĒRŠANU

Atsitiens var rasties, kad slīdes gals pieskaras kādam priekšmetam vai kad zobķēde iesprūst zāģēšanas laikā.

Ja ķēdes gals saskaras ar kādu priekšmetu, tad noteiktos gadījumos to spēcīgi atmet pretējā virzienā, līdz ar to slīde asi pārvietojas uz augšu un operatora virzienā.

Slīdes augšdaļas zobķēdes iesprūšana var izraisīt zobķēdes asu atmešanu operatora virzienā.

Viena no šīm reakcijām var izraisīt kontroles zaudēšanu pār zāģi, kas var novest pie smagu traumu gūšanas. Nedrīkst pajauties tikai uz drošības ierīcēm, ar kurām ir aprīkots zāģis.

Ķēdes zāģa lietotājam ir jāveic dažādi pasākumi, lai izvairītos no negadījumu vai traumēšanas riska zāģēšanas laikā. Atsitiens rodas zāģa nepareizas lietošanas rezultātā vai nepareizu darba procedūru vai darba apstākļu dēļ, no tā var izvairīties, ievērojot zemāk izklāstītos piesardzības pasākumus:

- a) **Cieši turiet zāģi ar abām rokām tā, lai iekšķis un pārējie pirkti aptvertu ķēdes zāģa rokturus, un novietojiet savu ķermeni un rokas tādā stāvoklī, kas ļaus jums izturēt atsitienu spēku.** Operators var kontrolēt atsitienu spēku, ievērojot attiecīgus norādījumus. Neatļaidiet ķēdes zāģi.
- b) **Neizstiepiet rokas pārāk tālu un nezāģējiet virs plecu līmeņa.** Tas ļaus izvairīties no nejaušas saskares ar uzgali un ļaus labāk kontrolēt ķēdes zāģi neparedzētajās situācijās.
- c) **Lietojiet tikai ražotāja norādītās slīdes un ķēdes.** Neatbilstošas rezerves slīdes un ķēdes var izraisīt ķēdes plīšanu un/vai atsitienu.
- d) **Ievērojiet ražotāja norādījumus par ķēdes zāģa asināšanu un tehnisko apkopi.** Dziļuma līmeņa samazināšanās var paaugstināt atsitienu risku.

#### • Elektriskā ķēdes zāģa (ar barošanu no akumulatora) izmantošanas paņēmieni

Vienmēr ievērojiet ar drošību saistītus brīdinājumus un izmantojiet veicamām darbam vispiemērotākos zāģēšanas paņēmienus, saskaņā ar lietošanas rokasgrāmatā izklāstītajiem norādījumiem un piemēriem.

#### • Elektriskā ķēdes zāģa (ar barošanu no akumulatora) droša pārvietošana

Katru reizi, kad mašīna ir jāpārvieto vai jātransportē, jārikojas šādi:

- izslēdziet dzinēju, uzgaidiet, kamēr ķēde apstājas, un atvienojiet mašīnu no elektrības tīkla;
- uzstādiēt slīdes aizsargvāku;
- satveriet mašīnu tikai aiz rokturiem un virziet slīdi pretējā pārvietošanas virzienam.

Pārvietojot mašīnu uz transportlīdzekli, tā ir jānovietota, lai tā nevienam neradītu bīstamību, un stingri jāpiestiprina.

#### • Padomi iesācējiem

Pirms pirmā darba veikšanas, kas saistīts ar koka gāšanu vai atzarošanu tiek rekomendēts:

- iziet speciālu apmācību šī veida ierīču lietošanai;
- uzmanīgi izlasīt šajā rokasgrāmatā izklāstītos ar drošību saistītos brīdinājumus un lietošanas norādījumus;
- patrenēties uz balķiem, kas atrodas uz zemes vai stēķiem, lai labāk iepazītos ar mašīnu un ar piemērotām zāģēšanas metodēm.

#### • Apiešanās ar elektroierīcēm un akumulatoru un to pareiza lietošana

- a) Pirms akumulatora uzstādīšanas pārlicinieties, vai ierīce ir izslēgta. Akumulatora uzstādīšana ieslēgtajā elektriskajā ierīcē var izraisīt negadījumus.
- b) Akumulatoru uzlādēšanai izmantojiet tikai ražotāja rekomendējamās akumulatoru lādētājus. Akumulatoru lādētāji parasti ir paredzēti vienam

akumulatoru tipam. To lietošana ar cita tipa akumulatoriem var izraisīt ugunsgrēku.

- c) Lietojiet tikai jūsu elektroierīcei speciāli paredzētos akumulatorus. Citu akumulatoru izmantošana var izraisīt traumas un ugunsgrēku.
- d) Kamēr akumulators netiek izmantots, turiet to tālu no saspaudzēm, monētām, atslēgām, naglām, skrūvēm un citiem nelieliem metāla priekšmetiem, kuri var izraisīt izvadu īssavienojumu. Akumulatora spaļu īssavienojums var izraisīt uzliesmošanos vai ugunsgrēku.
- e) Nepareiza lietošana var izraisīt akumulatora elektrolīta izliešanos. Izvairieties no nonākšanas saskarē ar elektrolītu. Ja jūs nejausī tam pieskaroties, nekavējoties noskalojiet to ar ūdeni. Ja tas nokļūst acīs, tad vēsieties arī pie ārsta. No akumulatora izlijušais šķidrums var kairināt ādu un izraisīt apdegumus.
- f) Pārbaudiet, vai akumulators ir labā stāvoklī un vai tam nav bojājumu pazīmju. Nelietojiet mašīnu ar bojātu vai nodilušu akumulatoru.

#### 1.4. TEHNISKĀ APKOPE, UZGLABĀŠANA UN TRANSPORTĒŠANA

Regulāri veiciet tehnisko apkopi un pareizi uzglabājiet mašīnu, lai tās drošība un raksturlielumi nesamazinātos.

- Nekādā gadījumā nelietojiet mašīnu, ja tās detaļas ir nodilušas vai bojātas. Bojātas vai nodilušas detaļas ir nepieciešams nomainīt, nevis labot. Izmantojiet tikai oriģinālas rezerves daļas
- Apturot mašīnu apkopes, pārbaudes, novietošanas glabāšanā vai piederuma maiņas nolūkā, izslēdziet dzinēju, atvienojiet mašīnu no elektrotīkla un pārliecinieties, ka visas kustīgās daļas ir pilnībā apstājušās.
- Lai samazinātu ugunsgrēka risku, neatstājiet telpā tvertnes ar atkritumiem.



**Trokšņa un vibrācijas līmenis, kas norādīts šajā instrukcijā, atbilst maksimālajam vērtībām, kas sasniedzamas mašīnas izmantošanas laikā. Nelīdzsvarota griežēlementa izmantošana, pārmērīgs kustības ātrums un tehniskās apkopes neveikšana būtiski ietekmē trokšņa līmeni un vibrācijas. Tāpēc ir jāveic piesardzības pasākumi, lai novērstu iespējamus bojājumus, kas var rasties pārmērīga trokšņa vai vibrāciju radītas pārslodzes dēļ; veiciet mašīnas tehnisko apkopi, izmantojiet prettrokšņa austiņas, darba laikā taisiet pauzes.**

#### 1.5. AKUMULATORS / AKUMULATORU LĀDĒTĀJS

**SVARĪGI** Turpmāk izklāstītie drošības noteikumi ietver norādījumus, kuri ir ietverti attiecīgajā akumulatora un akumulatoru lādētāja rokasgrāmatā, kura ir pievienota mašīnai.

- Akumulatora uzlādēšanai izmantojiet tikai ražotāja rekomendējamus akumulatoru lādētājus. Nepiemērota akumulatoru lādētāja izmantošana var izraisīt elektrisko triecienu, pārkaršanu vai akumulatora kodīga elektrolīta izliešanos.

- Lietojiet tikai jūsu elektroierīcei speciāli paredzētos akumulatorus. Citu akumulatoru izmantošana var izraisīt traumas un ugunsgrēku.
- Pirms akumulatora uzstādīšanas pārliecinieties, vai ierīce ir izslēgta. Akumulatora uzstādīšana ieslēgtajā elektriskajā ierīcē var izraisīt ugunsgrēku.
- Kamēr akumulators netiek izmantots, turiet to tālu no saspaudzēm, monētām, atslēgām, naglām, skrūvēm un citiem nelieliem metāla priekšmetiem, kuri var izraisīt izvadu īssavienojumu. Akumulatora spaļu īssavienojums var izraisīt uzliesmošanos vai ugunsgrēku.
- Neizmantojiet akumulatoru lādētāju vietās ar izgarojumiem, uzliesmojošām vielām vai uz viegli uzliesmojošām virsmām, piemēram, uz papīra, auduma utt. Uzlādes laikā akumulatoru lādētājs sakarst un var izraisīt ugunsgrēku.
- Akumulatoru transportēšanas laikā sekojiet tam, lai starp spailēm nerastos īssavienojums un netransportējiet akumulatorus metāla konteineros.

#### 1.6. APKĀRTĒJĀS VIDES AIZSARDZĪBA

- Rūpīgi ievērojiet vietējo likumdošanu, kas attiecas uz iepakojuma materiālu, bojāto daļu vai citu vidi piesārņojošo materiālu pārstrādi; šos atkritumus nedrīkst izmest kopā ar sadzīves atkritumiem, bet tie ir jānogādā uz specializētajiem atkritumu savākšanas centriem, kas nodrošina atkritumu utilizāciju.
- Rūpīgi ievērojiet vietējo likumdošanu, kas attiecas uz atkritumu utilizāciju.
- Pēc mašīnas izvadīšanas no ekspluatācijas, nemetiet to ārā, bet sazinieties ar atkritumu savākšanas centru saskaņā ar vietējās likumdošanas prasībām.



Neizmetiet elektriskās iekārtas kopā ar sadzīves atkritumiem. Saskaņā ar Eiropas Direktīvu 2012/19/ES par elektrisko un elektronisko iekārtu atkritumiem un par to īstenošanu saskaņā ar nacionālo likumdošanu, vecas elektriskās iekārtas ir jānodod atsevišķi, lai tās varētu pārstrādāt videi draudzīgā veidā. Izmetot elektriskās iekārtas izgāztuvē vai dabā, kaitīgas vielas var sasniegt gruntsūdeņus un iekļauties pārtikas ķēdē, pasliktinot jūsu veselību un labsajūtu. Papildu informācijas saņemšanai par šī izstrādājuma utilizāciju sazinieties ar kompetentu sadzīves atkritumu pārstrādes iestādi vai ar vietējo izplatītāju



Li-ion

Pēc akumulatoru kalpošanas mūža beigām utilizējiet tos vides saudzējošā veidā. Akumulators satur gan jums, gan videi bīstamas vielas. Tas ir jāizņem un jānodod šķīrotai pārstrādei uzņēmumā, kas nodarbojas ar litija jonu akumulatoru utilizāciju.



Izlieto to izstrādājumu un iepakojumu šķīrotā vākšana ļauj pārstrādāt un atkārtoti izmantot materiālus. Pārstrādāto materiālu atkārtota izmantošana ļauj izvairīties no vides piesārņošanas un samazina pieprasījumu pēc izejvielām.

## 2. IZSTRĀDĀJUMA APRAKSTS

Šī mašina ir uzskatāma par dārza tehniku, jeb precīzāk tā ir pārnēsājams ar akumulatoru darbināms dārza motorzāģis.

Mašina galvenās sastāvdaļas ir dzinējs ar akumulatoru barošanu un sliede, kuru izmanto kustības nodošanai no dzinēja zobķēdei, kuru izmanto kā zāģi.

### UZMANĪBU

**Šīs instruments var izraisīt plaukstu un rokas vibrācijas sindromu, ja netiek ievēroti tā lietošanas noteikumi.**

### Paredzētais un neparedzētais lietojums

Šī mašina ir izstrādāta un izgatavota šādiem mērķiem:

- koku ar augstu stumbru atzarošana un lapotnes zāģēšana;

- krūmu, stumbru vai koka siju zāģēšana, kuru garums ir atkarīgs no vadotnes garuma;

- zāģējiet tikai kokmateriālus.

Mašīnas izmantošana jebkādiem citiem mērķiem, kuri nav minēti augstāk, var būt bīstama un var radīt ievainojumus un/vai bojāt mantu. Par nepareizu lietošanu uzskata (tikai piemēra labad, saraksts nav pilns):

- dzīvžoga izlīdzināšana;

- gravēšana;

- paliktnu, kārbu un citu iepakojumu zāģēšana;

- mēbeļu vai citu priekšmetu zāģēšana, kas var saturēt naglas, skrūves vai citas metāla detaļas;

- gaļas griešana;

- mašīnas izmantošana materiālu griešanai, kuri nav izgatavoti no kokmateriāla (plastmasa, celtniecības materiāli);

- mašīnas izmantošana kā sviru priekšmetu pacelšanai, pārvietošanai vai sadrupināšanai;

- mašīnas izmantošana vienlaicīgi vairākām personām.

**SVARĪGI** Mašīnas nepareiza lietošana izraisa garantijas anulēšanu un atbrīvo Ražotāju no jebkāda veida atbildības, padarot lietotāju atbildīgu par zaudējumiem, kas saistīti ar paša vai trešo personu mantas bojājumiem vai gūtajām traumām.

**SVARĪGI** Šī mašina ir paredzēta tikai tādiem operatoriem, kuri ir apmācīti koku apkopšanas jomā.

**SVARĪGI** Mašīna darbojas tikai tad, ja ir ievietoti abi akumulatori.

**PIEZĪME** Akumulatorus var uzlādēt tieši mašīnā, izmantojot tās uzlādes bāzi.

## 2.1. MAŠĪNAS SASTĀVDAĻAS

(1. att.)

A. Dzinējs

B. Priekšējais rokturis

C. Aizmugurējais rokturis

D. Priekšējā rokas aizsardzības ierīce

E. Sliede

F. Zobķēde

G. Ķēdes bremzes tapa

H. Sprūds

I. Ķēdes ātrās nospriegošanas gredzens

J. Sliedes aizsargvāku

K. Akumulatori

L. Akumulatoru lādētājs

M. Gala aizsardzība

N. Pievilkšanas rokturis

O. Sliede

P. Uzlādes bāze

Q. Priekšmetu turētājs

R. Komplektācijā iekļautās skrūves

## 2.2. DROŠĪBAS ZĪMES (2. ATT.)



UZMANĪBU:

Uzmanīgi izlasiet instrukciju pirms mašīnas lietošanas.



Izmantojiet akustiskās aizsargierīces un valkājiet aizsargkiveri.



Izmantojiet aizsargcimdus un neslidošus aizsargapavus



ATSITIENA (kickback) RISKS!

Atsitiens izraisa motorzāģa asu un nekontrolējamu kustību uz operatora pusi. Vienmēr strādājiet drošības apstākļos. Izmantojiet ar drošības locekļiem aprīkotas ķēdes, kas ierobežo atsitienu.



UZMANĪBU! Nekādā gadījumā neturiet mašīnu tikai ar vienu roku! Cieši turiet mašīnu ar abām rokām, lai nodrošinātu mašīnas vadību un samazinātu atsitienu risku.



Nepakļaujiet lietus (vai mitruma) iedarbībai



Pirms jebkāda veida mašīnas pārbaū, tīrīšanas vai tehniskās apkopes/remontdarbu veikšanas izņemiet akumulatoru



UZMANĪBU:

Informācija par akumulatoru un akumulatora lādētāju ir atrodama attiecīgajā rokasgrāmatā

**SVARĪGI** Ir jānomaina uzlīmes, kuras ir bojātas vai nav salasāmas. Pasūtiet jaunas uzlīmes autorizētajā servisa centrā.

### 3. MONTĀŽA

**SVARĪGI** Izpakošana un montāža jāveic uz līdzenas un cietas virsmas, kurā ir pietiekami daudz vietas mašīnas un iepakojumu pārvietošanai.

 **Pirms montāžas veikšanas pārliecinieties, ka akumulatori nav ievietoti savā**

**PIEZĪME** Instrumentu var piekārt pie sienas.


- Uzlādes bāzes montāža (3. att.).
- Sienas montāžas slīdes montāža (4. att.).
- Slīdes un zobķēdes uzstādīšana

1. Atbrīvojiet pievilkšanas rokturi (5.A att.) un noņemiet ķēdes vāku (5.B att.), lai piekļūtu vilkšanas zobratam un slīdes ligzdai.
2. Uzstādiat slīdi (6.A att.), iespraužot tapskrūvī (6.B att.) gropē (6.C att.) un spiežot to instrumenta korpusa aizmugurējās daļas virzienā.
3. Nolieciet mašīnu, lai atviegлотu ķēdes uzlikšanu apkārt zobratam (7. att.).
4. Uzlieciet ķēdi (8.A att.) uz vilkšanas zobrata (8.B att.) un gareniski slīdes vadotnēm (8.C att.), ievērojot kustības virzienu.



Ķēdes kustības virziens

5. Ja slīdes galā ir uzstādīts atgriezes zobrats, sekojiet tam, lai ķēdes vilkšanas cilpas pareizi ieiētu zobrata dobumos (9. att.).
6. Uzstādiat atpakaļ vāku (10.A att.), nepievelkot rokturi līdz galam (10.B att.).
7. Atbilstošā veidā noregulējiet gredzenu (11.A att.), līdz ķēdes spriegojums ir pareizs (12. att.).
8. Turot slīdi paceltu, pievelciet līdz galam rokturi (13.A att.).

 **Veicot darbus ar slīdi un ķēdi vienmēr izmantojiet izturīgus darba cimdus. Pievērsiet īpašu uzmanību slīdes un ķēdes montāžas laikā, lai nesamazinātu mašīnas drošību un efektivitāti; šaubu gadījumā sazinieties ar tuvāko tirdzniecības parstāvi.**

 **Pirms jebkādu darbību veikšanas izņemiet akumulatorus.**

 **Pirms slīdes uzstādīšanas pārliecinieties, ka ķēdes bremze nav ieslēgta (5.4. nod.).**

### 4. VADĪBAS IERĪCES

- **Akseleratora vadības svira (14.A att.)**

Ļauj iedarbināt ķēdi  
Akseleratora vadības sviras darbināšana ir iespējama tikai pēc akseleratora bloķēšanas pogas nospiešanas (14.B att.).

Griezējierīce automātiski apstājas pēc akseleratora vadības sviras atlaišanas.

- **Akseleratora bloķēšanas poga (14.B att.)**

Ļauj darbināt akseleratora vadības sviru (14.A att.).

- **Ķēdes bremze**

Tā ir drošības bremzes sistēma, kas bloķē ķēdes kustību, ja darba laikā rodas atsitieni.


Lai izslēgtu ķēdes bremzi, tā ir manuāli jāatbloķē.



Ķēdes bremze ir ieslēgta. Kad priekšējais rokas aizsargs (1.D att.) tiek pārvietots līdz galam uz priekšu.



Ķēdes bremze ir izslēgta. Kad priekšējais rokas aizsargs (1.D att.) ir pilnībā atbīdīts atpakaļ līdz klikšķim.

 **Neizmantojiet mašīnu, ja ķēdes bremze nedarbojas pareizi un sazinieties ar vietējo izplatītāju, lai veiktu nepieciešamas pārbaudes.**

### 5. MAŠĪNAS IZMANTOŠANA

#### 5.1. SAGATAVOŠANAS DARBI

- **Akumulatoru pārbaude (15. att.)**

- Pirms mašīnas pirmās izmantošanas reizes pēc iegādes pilnībā uzlādējiet akumulatoru.

- Pirms katras izmantošanas reizes pārbaudiet akumulatora uzlādes stāvokli


**SVARĪGI** Norādījumus par akumulatora izmantošanu var atrast attiecīgajā rokasgrāmatā.

**PIEZĪME** Akumulatorus var uzlādēt tieši mašīnā, izmantojot tās uzlādes bāzi (6.2. par).

- **Ķēdes eļļas uzpilde**

Pirms mašīnas izmantošanas iepildiet ķēdes eļļu.

- **Ķēdes spriegojuma pārbaude**

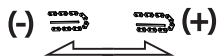
 **Veiciet visas darbības ar izslēgtu dzinēju un izņemiet akumulatorus no attiecīgā nodalījuma.**

 **Vienmēr izmantojiet izturīgus darba cimdus.**

Spriegojums ir pareizs, ja pēc ķēdes satveršanas slīdes vidū vilkšanas locekļi neiziet no vadotnes (12. att.).

Kēdes spriegojuma regulēšana:

1. palaidiet vaļīgāk rokturi (5.A att.);
2. grieziot gredzenu (11.A att.), līdz ķēdes spriegojums ir pareizs;



3. turot sliedi paceltu, pievelciat rokturi (13.A att.).

**⚠ Neizmantojiet mašīnu, ja ķēdes spriegojums nav pietiekošs, lai nerastos bīstamas situācijas gadījumā, ja ķēde iziet no sliedes vadotnēm.**

## 5.2. DROŠĪBAS PĀRBAUDES

- Pārbaudiet visu mašīnas sastāvdaļu integritāti un pareizu montāžu.
- Pārlicinieties, ka visi stiprinājumi ir pareizi pievilkti.
- Uzturiet visas mašīnas virsmas tīras un sausas.

Darbība	Rezultāts
Darbiniet akceleratora vadības sviru (14.A att.) (nospiežot bloķēšanas pogu (14.B att.).	Akceleratora vadības svirai jāpaliek bloķētai.
Nospiediet akceleratora bloķēšanas pogu (14.B att.) un akceleratora vadības sviru (14.A att.).	Svirām jākustas brīvi, bez pārmērīga spēka pielietošanas. Ķēde sāk kustēties.
Atlaidiet akceleratora vadības sviru (14.A att.) vai nospiediet bloķēšanas pogu (14.B att.).	Svirai automātiski un ātri jāatgriežas neitrālā pozīcijā. Ķēdei jāapstājas.
<b>KĒDES BREMZES PĀRBAUDE</b> Pavelciat akceleratora vadības sviru, lai ķēde grieztos, nospiediet priekšējo rokas aizsargu uz priekšu, izmantojot kreisās rokas plaukstu	Ķēdei momentāni jāapstājas. Pēc ķēdes apstāšanās atlaidiet akceleratora sviru un izslēdziet ķēdei bremsi.

**⚠ Ja jebkurš no rezultātiem atšķirsies no tabulā norādītās informācijas, mašīnu nedrīkst izmantot! Vērsieties servisa centrā, lai veiktu pārbaudes un remontu.**

## 5.3. IEDARBINĀŠANA UN DARBS

**PIEZĪME** Mašīnu ieteicams izmantot temperatūrā no -10°C līdz 60°C.

**PIEZĪME** Pirms katras lietošanas reizes pārlicinieties, vai vāciņš ir ievietots (16.A att.). Tas novērsīs putekļu (skaidu) iekļūšanu uzlādes savienotājā.

**⚠ Neiedarbiniet mašīnu, kamēr tā tiek uzlādēta.**

**⚠ Iedarbinot mašīnu, vienlaikus ieslēdzas griezējierīce.**

**PIEZĪME** Veiciet iedarbināšanu uz līdzenas un cietais virsmas.

**SVARĪGI** Pirms pirmā darba veikšanas, kas saistīts ar koka gāšanu vai atzarošanu tiek rekomendēts:  
- iziet speciālu apmācību šī veida ierīču lietošanai;  
- uzmanīgi izlasīt šajā rokasgrāmatā izklāstītos ar drošību saistītos brīdinājumus un lietošanas norādījumus;  
- patrenēties uz balķiem, kas atrodas uz zemes vai stēķiem, lai labāk iepazītos ar mašīnu un ar piemērotām zāģēšanas metodēm.

1. Noņemiet sliedes aizsargvāku (1.J att.).
2. Pārlicinieties, ka sliede un ķēde nepieskaras zemei vai citiem priekšmetiem.
3. Pareizi ievietojiet akumulatorus (17.K att.) attiecīgajā nodalījumā, iestumjot tos līdz galam līdz klikšķim, lai to nobloķētu un nodrošinātu elektrisko kontaktu.

**PIEZĪME** Mašīna darbojas tikai tad, ja ir ievietoti abi akumulatori.

4. Izslēdziet ķēdes bremsi.
5. Nospiediet akceleratora bloķēšanas pogu (14.B att.) un akceleratora vadības sviru. (14.A att.).
6. Visu laiku stingri turiet mašīnu ar abām rokām: ar kreiso roku satverot priekšējo rokturi un ar labo roku – aizmugurējo rokturi.

**⚠ Ja darba laikā ķēde iesprūst, nekavējoties apturiet mašīnu.**

**PIEZĪME** Lietošanas laikā akumulators ir aizsargāts pret pilnīgu izlādēšanos ar aizsargierīci, kas izslēdz mašīnu un bloķē tās darbību.

**PIEZĪME** Ja motorzāģis griešanas laikā pārstāj darboties, uzgaidiet 15 minūtes, ļaujot ierīcei atdzist, pēc tam atkārtoti iedarbiniet to.

**SVARĪGI** Neizmantojiet mašīnu bez smērvielas!

Iedarbiniet dzinēju un pārbaudiet, vai ķēdes eļļa tiek izsmidzināta (18 att.)

## 5.4. MEŽA DARBI

1. Koka atzarošana (19 att.).
2. Koka gāšana (20 att.).  
- Bāzes iezāģējums (21 att.).  
- Aizmugurējā griešana (22-23 att.).
3. Koka atzarošana (24 att.).
4. Stumbra sazāģēšana (25 att.).  
- Stumbrs atbalstīts pret zemi (26 att.).  
- Ir atbalstīts tikai viens stumbra gals (27 att.).  
- Ir atbalstīti abi stumbra gali (28 att.).  
- Slīps stumbrs (29 att.).

**⚠ Lai veiktu šīs darbības, izlasiet digitālo rokasgrāmatu.**

## 5.5. APTURĒŠANA

Lai apturētu mašīnu, atlaidiet akceleratora vadības sviru (14.A att.).

**⚠ Pēc akceleratora vadības sviras atlaišanas pārīst dažas sekundes pirms zobķēde apstājas.**

Vienmēr apturiet mašīnu, pārvietojoties starp darba zonām.

**⚠ Pārvietošanas laikā nekādā gadījumā neturiet pirkstu uz drošības pogas, lai izvairītos no nejausās ieslēgšanas.**

## 5.6. PĒC IZMANTOŠANAS

- Kamēr ierīce netiek uzlādēta, izņemiet akumulatorus no nodalījuma (30 att.).
- Uzstādiet slīdes aizsargvāku (1.J att.) un aktivizējiet ķēdes bremzi (4. par.).
- Ļaujiet dzinējam atdzist, pirms novietojat mašīnu jebkādā telpā.
- Palaidiet vaļīgāk rokturi, lai samazinātu ķēdes spriegojumu (5.A att.).
- Veiciet tīrīšanu.
- Pārbaudiet, vai nav izlōdzījušos vai bojātu detaļu.

**SVARĪGI** vienmēr izņemiet akumulatorus un uzstādiet asmens aizsargu katru reizi, ja neizmantojat mašīnu vai atstājat to bez uzraudzības.

**PIEZĪME** Lai izņemtu akumulatorus, nospiediet bloķēšanas pogu uz akumulatora (30.C att.)

## 6. PLĀNOTĀ TEHNISKĀ APKOPE

Obligātie drošības noteikumi ir izklāstīti 1. nod. Rūpīgi ievērojiet šos norādījumus, lai izvairītos no nopietniem riskiem vai bīstamām situācijām.

Pirms jebkāda veida mašīnas pārbaūzu, tīrīšanas vai tehniskās apkopes/remontdarbu veikšanas:

- Apturiet mašīnu un izslēdziet dzinēju.
- Uzgaidiet, kamēr ķēde apstājas.
- Izņemiet akumulatorus (nekādā gadījumā nestājiēt akumulatorus ievietotus, kā arī bērniem vai nepiederošām personām pieejamā vietā).
- Uzstādiet slīdes aizsargvāku.
- Ļaujiet dzinējam atdzist, pirms novietojat mašīnu jebkādā telpā.
- Izmantojiet piemērotu apģērbu, darba cimdus un aizsargbrilles.

### • Ķēdes eļļas tvertnes uzpilde (31 att.)

**SVARĪGI** Izmantojiet tikai motorzāģiem paredzēto eļļu vai motorzāģiem paredzēto adhezīvo ziedi. Neizmantojiet eļļu, kas satur nēfirumus, lai neaizsprostotu tvertnes filtru un neatgriezeniski nesabojātu eļļas sūkni.

**SVARĪGI** Nekādā gadījumā neiedarbiniet ķēdi, ja eļļas daudzums nav pietiekošs, tas var sabojāt motorzāģi un samazināt drošības līmeni.

### • Ķēdes bremzes tapa

Katru reizi pirms izmantošanas pārbaudiet ķēdes apturēšanas tapas stāvokli (1.G att.) un salabojiet to, ja tā ir bojāta.

### • Mašīnas un slīdes eļļošanas atveres

Katru dienu pirms izmantošanas noņemiet vāku, noņemiet slīdi un pārbaudiet, vai mašīnas (32.A att.) un slīdes (32.B att.) eļļošanas atveres nav aizsērējušas.

### • Nostiprinātājuzgriežņi un skrūves

Pārbaudiet un sekojiet tam, lai uzgriežņi un skrūves būtu pievilkti, lai mašīna visu laiku atrastos drošā darbības stāvoklī.

## 6.1. TĪRĪŠANA

- Lai samazinātu ugunsgrēka risku, novāciet no mašīnas lapu un zaru paliekas.
- Vienmēr tīriet mašīnu pēc izmantošanas ar tīru lupatu, kas samitrināta ar neitrālo tīrīšanas līdzekli.
- Novāciet visas mitruma paliekas ar mīkstu un sausu lupatu. Mitrums var radīt elektrošoka risku.
- Plastmasas daļu un rokturu tīrīšanai neizmantojiet agresīvus tīrīšanas līdzekļus vai šķīdinātājus.
- Nemazgājiet mašīnu ar ūdens strūklu palīdzību, lai izvairītos no dzinēja un elektrisko daļu samitrināšanas.
- Lai izvairītos no dzinēja vai akumulatora pārkaršanas un bojājuma, vienmēr pārliecinieties, ka dzesēšanas gaisa ieplūdes režģi ir tīri un nav aizsērējuši.

## 6.2. AKUMULATORU UZLĀDE MAŠĪNĀ

**PIEZĪME** Pirms uzlādes veikšanas izņemiet vāciņu (16.B att.).

Akumulatorus var uzlādēt tieši mašīnā, izmantojot attiecīgo uzlādes bāzi (1.I att.).

Mašīnu var piekārt pie sienas:

- tieši uzlādes bāzē (33.I att.).

- izmantojot slīdi (33.II att.).

**⚠ Pirms mašīnas karināšanas uz sienas uzstādiet slīdes aizsargvāku un ieslēdziet ķēdes bremzi.**

**PIEZĪME** Neizņemiet akumulatorus, kamēr mašīna tiek uzlādēta.

**PIEZĪME** Akumulators ir aprīkots ar aizsargierīci, kas aptur uzlādēšanu, ja apkārtējās vides temperatūra nav diapazonā no 0 līdz 40°C.

Akumulatori tiek secīgi daļēji uzlādēti, kā parādīts shēmā:

Posms	Akumulators (29 att.)	Uzlāde
1	A (labais)	40%
2	B (kreisais)	40%
3	A (labais)	100%
4	B (kreisais)	100%



## 7. ĀRKĀRTAS TEHNISKĀ APKOPE

### • Kēdes vilkšanas zobrats

Pie tuvākā izplatītāja periodiski pārbaudiet zobrata stāvokli un nomainiet to, ja nodilums pārsniedz pieļaujamo robežu.



**Neuzstādiet jaunu ķēdi uz nodilušu zobratu vai otrādi.**

### • Zobķēdes tehniskā apkope

**SVARĪGI** *Asināšanu ir ieteicams uzticēt specializētajam centram, jo tad tā tiks veikta, izmantojot atbilstošas iekārtas, kuras nodrošina minimālo materiāla noņemšanu un visu griezņu vienmērīgu uzasināšanu.*



**Drošības un efektivitātes nodrošināšanai ir ļoti svarīgi, lai griezējierīces būtu labi uzasinātas.**



**Veicot darbus ar sliedi un ķēdi vienmēr izmantojiet izturīgus darba cimdus.**



**Ja ķēde nav pietiekoši labi uzasināta, palielinās atsitienu (kickback) risks.**

### • Zobķēdes maiņa

Ķēde ir jāmaina šādos gadījumos:

- griezņu garums samazinās līdz 5 mm vai mazāk;
- sprauga starp locekļiem un kniedēm ir pārāk liela;
- zāģēšanas ātrums samazinās un atkārtota asināšana neļauj to uzlabot. Ķēde ir nodilusi.

**SVARĪGI** *Pēc ķēdes nomaiņas ir biežāk jāpārbauda tās spriegojums piestrādes dēļ.*

### • Sliedes tehniskā apkope

**PIEZĪME** *Visas ar sliedi veicamās darbības prasa ne tikai specifiskās zināšanas, bet arī speciālo darbarīku izmantošanu, lai tās varētu veikt saskaņā ar pieņemtajām normām. Drošības nolūkos iesakām sazināties ar tuvāko izplatītāju.*

Lai saglabātu sliedes efektivitāti, rīkojieties šādi:

1. ar speciālu šjirci (neietilpst komplektācijā) ieeļļojiet atgriezes zobrata gultņus (ja ir);
2. iztīriet sliedes rievu ar speciālu skrāpi (neietilpst komplektācijā) (33.A att.);
3. iztīriet eļļošanas atveres (33.B att.);
4. ar plakanas vīles palīdzību noņemiet atskabargas no sāniem un izlīdziniet iespējamās vadotņu līmeņu starpības.

### • Sliedes maiņa

Sliede ir jānomaina šādos gadījumos:

- rievās dziļums ir mazāks par vilkšanas locekļu augstumu (tie nekādā gadījumā nedrīkst pieskarties dibenam);
- sliedes iekšējā sienīņa ir nodilusi tik daudz, ka tā ļauj noliekt ķēdi uz sāniem.

## 8. UZGLABĀŠANA UN TRANSPORTĒŠANA

### 8.1. MAŠĪNAS UZGLABĀŠANA

- Sausā vietā.
- No laika apstākļiem aizsargātā vietā.
- bērniem nepieejamā vietā.
- pārliecinieties, ka no tās ir izņemtas visas atslēgas un tehniskajai apkopei izmantojamie instrumenti.
- Mašīnu var piekārt pie sienas (33 att.).

**PIEZĪME** *Pārliecinieties, ka siena var izturēt vismaz 20 kg slodzi.*

### 8.2. AKUMULATORA UZGLABĀŠANA

Akumulators jāuzglabā slēgtā un sausā telpā, temperatūrā kurā ir šādā diapazonā:

- 0°C - 60°C 1 mēnesi
- 0°C - 45°C 3 mēnešus
- 0°C - 25°C 1 gadu

**SVARĪGI** *Ilgstošas dīkstāves gadījumā uzlādējiet akumulatoru ik pēc diviem mēnešiem, lai pagarinātu tā kalpošanas mūžu.*

### 8.3. TRANSPORTĒŠANA

Katru reizi, kad mašīna ir jāpārvieto vai jātransportē, jārikojas šādi:

- Apturiet mašīnu;
- Uzgaidiet, kamēr ķēde apstājas;
- Izņemiet akumulatorus no to nodalījuma;
- Uzstādiet sliedes aizsargvāku;
- Uzgaidiet, kad dzinējs pietiekoši atdzisis;
- Izmantojiet izturīgus darba cimdus;
- Pārliecinieties, ka mašīnas kustības nevar radīt bojājumus vai ievainojumus.

## 9. APKOPE UN REMONTS

Šajā rokasgrāmatā ir sniegti visi mašīnas vadībai un pareizai lietotāja veicamajai pamata tehniskajai apkopei nepieciešamie norādījumi. Visas regulēšanas un tehniskās apkopes operācijas, kas nav aprakstītas šajā rokasgrāmatā, ir jāveic pie dīlera vai specializētajā servisa centrā.



# МАКЕДОНСКИ - Превод на оригиналните упатства

Достапно е комплетно упатство за машината и моторот:

▷ на веб-страницата [stiga.com](http://stiga.com)

▷ со скенирање на QR-кодот




**ВНИМАНИЕ: ПРОЧИТАЈТЕ ГО ВНИМАТЕЛНО ОВА УПАТСТВО ПРЕД ДА ЈА КОРИСТИТЕ МАШИНАТА.**

Зачувајте за сеео идно навраќање

## 1. БЕЗБЕДНОСНИ МЕРКИ

### 1.1. ОБУКА ОПШТИ БЕЗБЕДНОСНИ ПРЕДУПРЕДУВАЊА ЗА ЕЛЕКТРИЧНИ АПАРАТИ

 **ВНИМАНИЕ** Прочитајте ги целото предупредување во однос на безбедноста и целосното упатство. Непридржување кон предупредувањата и кон упатството може да предизвикаат електричен удар, изгореници и сериозни повреди.

Сочувајте ги предупредувањата заедно со упатството за идна консултација.

Терминот „електричен апарат“ наведен во предупредувањето се однесува на вашиот апарат со напојување на батерии (без кабел).

#### 1) Обезбедување на работната средина

- Одржувајте ја работната средина чиста и добро осветлена. Пренатрупаните темни средини може да доведат до инциденти.
- Не користете ги електричните апарати во средина каде постои ризик од експлозија, во присуство на запаливи материји, гасови или нечистотија. Електричните делови предизвикуваат искри што може да ги запалат нечистотиите или испарувањата.
- Децата и другите кои што се во близина треба да се оддалечат кога се користат електричните апарати. Одвлекување внимание може да предизвика губење контрола.

#### 2) Електрична безбедност

- Приклучоците за електричните алати мора да одговараат на штекерот. Никогаш немојте да го модифицирате приклучокот на кој било начин. Не користете приклучоци за адаптер со заземјени електрични алати. Неизменетите приклучоци и соодветните штекери го намалуваат ризикот од електричен удар.
- Избегнувајте контакт на телото со заземјени површини, нано цевки, радијатори, ладилници и фрижидери. Постои зголемен ризик од електричен удар доколку вашето тело е заземјено.
- Не изложувајте ги електричните алати на дожд или на влага. Водата што може да навлезе во електричниот алат го зголемува ризикот од електричен удар.
- Не користете го кабелот за други намени. Никогаш не користете го кабелот за носење,

влечење или исклучување на електричниот алат. Држете го кабелот подалеку од топлина, масло, остри рабови или подвижни делови. Оштетен или заплеткан кабел го зголемува ризикот од електричен удар.

- Кога работите со електричен алат на отворено, користете продолжен кабел погоден за надворешна употреба. Употребата на соодветен кабел за надворешна употреба го намалува ризикот од електричен удар.
- Доколку работењето со електричниот алат на влажна локација е неизбежно, користете заштитно напојување со уред за преостаната струја (RCD). Користењето на RCD го намалува ризикот од електричен удар.

#### 3) Лична безбедност

- Бидете внимателни, контролирајте што се случува и со целосно внимание служете се со електричните апарати. Не користете ги електричните апарати кога сте уморни или под влијание на лекови, алкохол или дрога. При растроеност, не користете го електричниот апарат бидејќи може да предизвика тешки телесни оштетувања.
- Користете заштитна облека. Секогаш ставајте заштитни очила. Носење на заштитна опрема како што се маска против прав, чевли против лизгање, заштитен шлем и заштита за уши го намалуваат ризикот од телесни повреди.
- Избегнувајте нестандартизирани приклучоци. Проверете дали уредот е исклучен пред да ја ставите батеријата, го зафатите или транспортирате електричниот апарат. Транспортирање на електричниот апарат со прстот на прекинувачот или поставување на батеријата кога прекинувачот е во позиција „ON“ (вклучено) со леснотија доведува до инциденти.
- Отстранете ги сите клучеви или алатки за регулација пред да го вклучите електричниот апарат. Ако некој клуч или алатка останат во контакт со некој ротирачки дел може да предизвика тешки телесни оштетувања.
- Не губете рамнотежа. Секогаш имајте сигурна потпора и соодветна рамнотежа. На тој начин најдобро ќе го контролирате електричниот апарат во непредвидени ситуации.
- Облечете се соодветно. Не носете широки алишта или нанит. Косата, облената и равакцијата треба да се држат настрана од деловите што се движат. Широка облека, накит или долга коса може да се закачат за деловите во движење.
- Ако имате уреди за поврзување на апарати за издвојување и собирање на нечистотији,

- проверете дали се поврзани и се користат на правилен начин. Употребата на овие апарати може да ги намали ризиците што се поврзани со нечистотиите.
- h) **Не дозволувајте слободата стекната од честата употреба на алати да ви овозможи да бидете самоуверени и да ги игнорирате принципите за безбедност на алатката.** Несовесно постапување може да предизвика сериозна повреда за дел од секундата.
- 4) **Употреба и безбедносно ракување со електричниот апарат**
- a) **Не прегревајте го електричниот апарат.** Користете го електричниот апарат приспособен на работните услови. Правилно користење на апаратот обезбедува најдобра и најсигурна работа, според моќноста за која е создаден.
- b) **Не користете го електричниот апарат ако пренинувачот не е правилно поставен во позиција за вклучување или исклучување.** Ако електричниот апарат не може да се вклучи со пренинувачот, тој е опасен за употреба и треба да се поправи.
- c) **Извадете ја батеријата од лежиштето пред каква било регулација или менување делови или пред складирање на апаратот.** Овие безбедносни мерки го намалуваат ризикот од случајно вклучување на електричниот апарат.
- d) **Одложете го електричниот апарат кога не го користите подалеку од дофат на деца и не давајте апаратот да го користат лица што не се запознале со истиот и не го прочитајте ова упатство.** Електричните апарати се опасни во рацете на неискусни корисници.
- e) **Редовно извршувајте проверна на електричниот апарат.** Проверете дали подвижните делови се наместени правилно и слободни за движење, дена не се оштетени и елиминирајте ја сеноја друга можност што може да повлијае врз функционалноста на овој апарат. Во случај на оштетувања, електричниот апарат треба да се поправи пред повторна употреба. Многу инциденти се предизвикани заради невнимателно користење.
- f) **Одржувајте го апаратот наодрен и истичен од остатоци при сечењето.** Адекватно одржување од остатоци при сечењето, со наострени сечива носи помалку случаи на заглавување и полесно е за контролирање.
- g) **Користете го електричниот апарат и дополнителната опрема согласно дадените упатства, одржувајќи ги работните услови и типот на работа што треба да се изврши.** Употребата на овој електричен апарат за работи што се разликуваат од предвидените може да предизвикаат опасни ситуации.
- h) **Одржувајте ги рачките и површините за фаќање суви, чисти и без масло и маснотии.** Лизгави рачки и површини за фаќање не дозволуваат безбедно ракување и контрола на алатот во неочекувани ситуации.
- 5) **Употреба и мерки на претпазливост при употреба на деловите за батеријата**
- a) **Полнете само со полнач што го одредува производителот.** Адаптираниот полнач за одредена група батерии може да доведе до ризик од пожар ако се користи за друга група батерии.
- b) **Користете електрични делови само со специфично утврдена група батерии.** Употребата на каква било друга група батерии може да создаде ризик од повреди или инциденти.
- c) **Кога групата со батеријата не се користи, треба да се чува подалеку од други метални ситни предмети како спалјалки, монети, шајки, игли, шрафови и други ситни метални предмети коишто може да создадат врска меѓу двете клемми.** Создавањето врска меѓу клемите на батеријата може да предизвика изгореници или искри.
- d) **Ано е во лоша состојба, батеријата може да протече: избегнувајте сенакон контакт. Ано има случаен контакт, испланкнет веднаш со вода. Ано течноста ви навлезе во очи, веднаш побарајте медицинска помош.** Истечената течност од батеријата може да предизвика иритација на кожата и изгореници.
- e) **Не користете батерија или алатка која е оштетена или модифицирана.** Оштетените или модифицирани батерии може да покажат непредвидливо однесување што резултира со пожар, експлозија или ризик од повреда.
- f) **Не изложувајте батерија или алатка на оган или прекумерна температура.** Изложеноста на оган или на температура над 130 ° C може да предизвика експлозија. ЗАБЕЛЕШКА. Температурата „130 ° C“ може да се замени со температурата „265 ° F“.
- g) **Следете ги сите упатства за полнење и не полнете ги батеријата или алатот надвор од температурниот опсег наведен во упатствата.** Неправилното полнење или на температури надвор од одредениот опсег, може да ја оштети батеријата и да го зголеми ризикот од пожар.
- 6) **Помош**
- a) **Електричниот апарат треба да го поправа квалификувано лице со примена на само оригинални резервни делови.** На тој начин се одржува безбедноста на електричниот апарат.
- b) **Никогаш не сервисирајте оштетени батерии.** Сервисирањето на батериите треба да го врши само производителот или овластените даватели на услуги.

## 1.2. БЕЗБЕДНОСНИ МЕРКИ СПЕЦИФИЧНИ ЗА МОТОРНИ И ЕЛЕКТРИЧНИ ПИЛИ

- a) **Држете ги сите делови на телото подалеку од назабениот синџир додека сечивото на синџирот работи.** Пред да ја вклучите пилата со синџир, проверете дали назабениот синџир не е во контакт со ништо. Еден момент на невнимание додека работи пилата со синџир

може да доведе до закачување на облеката или телото за назабениот синџир.

- b) **Десната рака мора секогаш да ја држи задната рачка, а левата рака предната рачка.** Никогаш не смее да се сменат рацете за држење на пилата со синџир бидејќи доведува до ризик од инциденти за дадено лице.
- c) **Фаќајте го електричниот дел само за изолираните површини на рачките бидејќи синџирот со запки може да дојде во контакт со сокриените набли.** Контакт на синџирот со запки со кабел под напон може да ги електризира металните делови на машината и да предизвика електричен удар.
- d) **Носете заштитни очила и акустична заштита. Се препорачува носење и друга заштита за главата, рацете, стапалата и носете.** Носењето соодветна заштитна облека ги намалува повредите на телото што се предизвикани од иверките што се разлетуваат при случаен контакт со назабената пила.
- e) **Не ракувајте со моторната пила на дрво, скала, покрив или која било друга нестабилна потпора.** Користењето на моторната пила со овој начин може да резултира со сериозни повреди.
- f) **Одржувајте секогаш правилна точна на потпора на носете и вклучувајте ја пилата со синџир само ако стоите на стабилна, сигурна и рамна површина.** Лизгавите или нестабилни површини, како што се скалите, може да предизвикаат губење на рамнотежата или губење контрола врз пилата со синџир.
- g) **Кога се сече гранка што се наоѓа под нивото, треба да се обрне внимание на ризикот од контраудар.** Кога отпорот на структурата на дрвото ќе се разлабави, гранката што се сече може да го повреди операторот и / или да се изгуби контролата врз пилата со синџир.
- h) **Користете ја со исклучително внимание кога се сечат грмушки и млади честаци.** Меките материјали може да се заглаваат во назабениот синџир и да се исфрлат во ваш правец и / или да предизвикаат губење на рамнотежата.
- i) **Транспортирајте ја пилата со синџир за предната рачка кога е исклучена, држејќи ја подалеку од телото. Кога се транспортира или се одложува, пилата треба секогаш да се става со заштита за лостот за водење.** Правилно ракување со пилата со синџир ја намалува можноста за случаен контакт со назабениот синџир во движење.
- j) **Придржувајте се до соодветните упатства за подмачкување, за затегнување на синџирот и за резервните делови.** Синџир чие затегнување и подмачкување не се правилни може да се скине што придонесува до ризик од контраудар.
- k) **Сечете единствено дрво. Не користете ја пилата со синџир за употреби што не се предвидени. Не користете ја пилата за сечење пластични и метални материјали, материјали за градба или материјали што не се направени од дрво.** Користењето на

синџирот за други работи што не се предвидени може да доведе до опасни ситуации.

- l) **Не обидувајте се да сечете дрво додена не ги разберете ризиците и не научите како да ги избегнете.** При сечење на дрво може да дојде до сериозна повреда на операторот или случајните минувачи.
- m) **Следете ги сите инструкции за отстранување на заглавен материјал или одржување на моторната пила.** Проверете дали прекинувачот е исклучен и батеријата е отстранета. Неочекуваното активирање на моторната пила при чистење на заглавениот материјал или при сервисирање може да доведе до сериозни повреди.
- n) **Се препорачува, корисник кој прв пат ракува со моторната пила, да вежба сечење дрва на магаре за дрва или држач.**
- o) **Се препорачува острењето и одржувањето на ланецот на пилата да се извршува од овластени сервисни центри.**
- p) **Одржувајте ги рачките суви, чисти и без траги од масло или масти.** Замастените или мрсни рачки може да предизвикаат губење на контролата.

### 1.3. ПРИЧИНИ ЗА КОНТРАУДАР И ЗАШТИТА ЗА ОПЕРАТОРОТ

Може да дојде до контраудар кога крајната точка на лостот за водење ќе удри во предмет или кога дрвото ќе го стисне назабениот синџир за време на сечењето.

Контакт со врвот може во дадени случаи да предизвика ненадејна повратна реакција вртејќи лостот за наведување нагоре или наназад кон операторот.

Затегнувањето на назабениот синџир за горниот дел на лостот за наведување може да предизвика нагло движење наназад на назабениот синџир насочен кон операторот.

Која било од овие реакции може да предизвика губење контрола врз пилата со што се предизвикуваат тешки повреди по лицата. Не потпирајте се само на уредите за безбедност што се содржани во пилата.

Како оператор на пилата, мора да преземете различни мерки за елиминирање на ризични ситуации или телесни повреди во текот на сечењето. Контраударот е резултат на неправилна употреба на машината и / или постапка или услови на работа што не се правилни и може да се избегнат со следење на соодветните, посочени мерки за заштита:

- a) **Држете ја пилата цврсто со двете раце, со палците и прстите околу рачките на пилата со синџир и ставајќи го телото и рацете во позиција која ви дозволува да ги издржите ударите на противударот.** Силата на противударот може да ги контролира операторот ако посочи исклучително внимание на ситуацијата. Не оставајте ја пилата со синџир.
- b) **Не држете ги рацете многу далеку и не сечете над висината на рамениците.** Така се избегнуваат неконтролирани контакти со екстремитетите и се овозможува најдобра контрола врз пилата во предвидените ситуации.

- с) Користете ги водилните на лостот и синцирот само за работи што ги посочил производителот.** Резервните делови за лостот и за синцирот што не се соодветни може да предизвикаат расипување на синцирот и / или контраудар.
- д) Придржувајте се до упатствата на производителот во однос на острнењето и одржувањето на пилата со синцирот.** Намалување на нивото на темелноста може да доведе до зголемување на контраударот.

**• Техники за употреба на пила со синцир на струја (со напојување на батерија)**

Секогаш следете ги предочувањата за ваша безбедност и применувајте ги техниките за сечење што најдобро одговараат на работата во согласност со индикациите и со прикажаните примери и упатства.

**• Безбедно движење на пилата со синцир на струја (со напојување на батерија)**

Секогаш кога е потребен пренос или транспорт на машината, треба:

- да се исклучи моторот, да се смири синцирот и да се исклучи машината од довод на ел. енергија;
- да се стави заштитата за лостот.
- да се држи машината само за држачите и да се насочи лостот во правец спротивен од правецот на движење.

Кога машината се транспортира со возило, треба да се постави на начин да не претставува опасност за никој и да се блокира цврсто.

**• Препораки за почетници**

Пред да започнете со сечење и кастренење за првпат, неопходно е:

- да имате соодветна обука за користење на овој вид апарати;
- да сте ги прочитале безбедносните предочувања и упатството за користење што се составен дел на овој прирачник;
- да сте вежбале на мали грмушки на земја или фиксирани на соодветни потпори на начин што ќе доведе до неопходната запознаеност со машината и со најчестите техники за сечење.

**• Правилна работа и употреба на електричните апарати и батеријата**

- a) Проверете дали апаратот е исклучен пред да ја ставите батеријата. Ставање батерија во вклучен електричен апарат може да предизвика инциденти.
- b) Користете само полначи за полнење на батериите што ги препорачува производителот. Полначите на батериите генерално се специфични за типот на батеријата, ако се користат со други типови, постои ризик од пламен.
- c) Користете само батерии со спецификации што се предвидени за вашиот апарат. Употреба на други батерии може да предизвика повреди и ризик од пламен.
- d) Чувајте ја батеријата што не ја користите подалеку од канцелариски прибор, пари, клучеви, игли, навртки и други мали метални предмети што може да предизвикаат краток спој на контактите. Краток спој на контактите на батеријата може да доведе до експлозија и пламен.

- e) Батерија во неисправна состојба може да предизвика истекнување на течноста. Избегнувајте контакт со течност. Во случај на случаен контакт, исплакнете со вода. Во случај на контакт на течноста со очите, консултирајте се со доктор. Истечената течност од батеријата може да предизвика иритација на кожата и изгореници.
- f) Проверете дали батеријата е во добра состојба и дали има знаци од оштетување. Не користете ја машината со оштетена или користена батерија.

## 1.4. ОДРЖУВАЊЕ, ОДЛАГАЊЕ И ТРАНСПОРТ

Редовно одржувајте и правилно одложете ја машината за да ја одржите безбедноста на машината и нивото на работа.

- Никогаш не користете ја машината со користени или оштетени делови. Оштетените или дефектните делови треба да се заменат, никогаш да не се поправаат. Користете само оригинални резервни делови
- При запирање на машината за одржување, инспекција, складирање или менување на додаток, исклучете го моторот, исклучете ја машината од електричната мрежа и осигурајте се дека сите подвижни делови се целосно запрени.
- За намалување на ризикот од оган, не оставајте полни контејнери во затворен простор.



**Дадените нивоа за бучава и вибрации во ова упатство се максимални вредности при употребана машината. Употребата на елемент за косење нојшто не е стабилен, движењето со преголема брзина, неодржувањето на машината значително влијаат врз емисијата на бучава или вибрации. Затоа, неопходно е да применувате заштитни мерки за да елиминирате можни оштетувања заради зголемена бучава или значителни вибрации. Редовно одржувајте ја машината, носете слушалки против бучава и правете паузи во работата.**

## 1.5. БАТЕРИЈА / ПОЛНАЧ ЗА БАТЕРИЈАТА

**ВАЖНО** Следните безбедносни мерки ги опфаќаат безбедносните одредби коишто се претставени во даденото упатство за батеријата и за полначот на батеријата кое што се доставува со машината.

- Користете само полначи за полнење на батериите што ги препорачува производителот. Несодветен полнач за батеријата може да предизвика електричен удар, прегревање или протекување на корозивната течност од батеријата.
- Користете само батерии со спецификации што се предвидени за вашиот апарат. Употреба на други батерии може да предизвика повреди и ризик од пламен.
- Проверете дали апаратот е исклучен пред да ја ставите батеријата. Ставање батерија во вклучен електричен апарат може да предизвика пожар.
- Чувајте ја батеријата што не ја користите подалеку од канцелариски прибор, пари, клучеви, игли, навртки и други мали метални предмети што може

да предизвикаат краток спој на контактите. Краток спој на контактите на батеријата може да доведе до експлозија и пламен.

- Не користете го полначот за батеријата на места каде има гасови, запаливи супстанции или лесно запаливи површини, како што се хартија, ткаенина и слично. За време на полнењето, батеријата се загрева и може да предизвика оган.
- За време на транспорт на акумулаторите, обрнете внимание контактите да не дојдат во спој меѓу себе и не користете метални кутии за транспорт.

## 1.6. ЗАШТИТА НА ЖИВОТНАТА СРЕДИНА

- Доследно следете ги локалните закони за фрлање на амбалажата, делови во распаѓање или какви било елементи со штетно влијание врз животната средина. Овие отпадоци не смеат да се фрлаат во губре, туку треба да се селектираат и да се однесат во соодветни собирни центри за рециклирање материјали.
- Следете ги во целост локалните закони за фрлање на материјалите што се резултат на сечењето.
- При исфрлање од употреба, не оставајте ја машината каде било во природата, туку предајте ја во собирен центар во согласност со важечките локални закони.



Не фрлајте ги електричните апарати заедно со домашен отпад. Во согласност со директивата на ЕУ 2012/19/UE, отпадот што се состои од електрични и електронски апарати е ваша одговорност и, во согласност со националните одредби, електричните апарати за фрлање треба да се фрлат засебно за да може подоцна повторно да се употребат на екокомпатибилен начин. Ако електричните апарати се одложат на губриште или на земја, штетните состојки може да стапат во контакт со елементите во почвата и да навлезат во синџирот на исхрана, со што ќе се нарушат вашето здравје и благосостојбата. За подетални информации околу фрлањето на овој производ, контактирајте со компетентни институции за фрлање домашен отпад или со застапникот



Откако ќе ѝ помине рокот на употреба, извадете ја батеријата обрнувајќи внимание на животната средина. Батеријата содржи материјал што е опасен за вас и за средината. Треба да се извади и расклопи во засебен сад што може да содржи литиумски јони.



Засебното собирање на производите и искористените пакувања овозможува рециклирање на материјалите и повторна употреба. повторната употреба на рециклираните материјали спречува штета на животната средина и ја намалува потребата за примарни материјали.

## 2. ОПИС НА ПРОИЗВОДОТ

Оваа машина претставува градинарска опрема и конкретно преносна моторна пила за градини на батери. Машината се состои од мотор што се напојува на батери и лост за наведување којшто служи да го пренесува движењето на моторот врз синџирот со запци за правилно и точно сечење.

### ВНИМАНИЕ

**Оваа алатка може да предизвика синдром на вибрации на рака доколку со неа не се управува соодветно.**

### Предвидена и неправилна употреба

Оваа машина е проектирана и конструирана за:

- сечење и расчистување на зеленилото на високите дрвја;
  - сечење грмушки, трупци или дрвени греди чијшто дијаметар зависи од должината на лостот за наведување;
  - само за сечење на дрво.
- Која и да е друга употреба, поинакува од горенаведените, може да претставува опасност и да предизвика повреди и штети за лица и/или предмети. Се отфрлаат при неправилна употреба (нако пример, но не се ограничува на следното):
- регулација на жива ограда;
  - обликување;
  - сечкање гранки, сандачи и дрвени амбалажи од секаков вид;
  - сечење мебел или што било друго што содржи клинци, шрафови и секој друг вид на метални компоненти;
  - месарски работи;
  - употреба на машината за сечење материјали коишто не се од дрво (пластика, градежен материјал);
  - употреба на машината како рачка за подигнување, спуштање или кршење предмети;
  - употреба на машината од страна на повеќе луѓе.

**ВАЖНО** Несоодветната употреба на машината доведува до отфрлање на гаранцијата и ја отфрла секоја одговорност на производителот, префрлувајќи ги на корисникот произлезените обврски предизвикани од повреди или оштетувањата лично или на трети лица.

**ВАЖНО** Оваа машина е наменета за користење само од страна на обучени оператори за одржување на дрвја.

**ВАЖНО** Машината работи само кога се ставени двете батери.

**ЗАБЕЛЕШНА** Батериите може да се полнат директно на машината преку основата за напојување.

### 2.1. КОМПОНЕНТИ НА МАШИНАТА

(Сл. 1)

- А. Мотор
- В. Предна рачка
- С. Задна рачка
- Д. Предна заштита за рацете
- Е. Лост за наведување
- Ф. Синџир со запци
- Г. Копче за блокирање на синџирот
- Н. Харлун
- И. Прстен за брзо затегнување на синџирот
- Ј. Заштита за лостот

К. Батерии  
 Л. Полнач за батерија  
 М. Заштита за прстите  
 Н. Копче за заегнување  
 О. Шина  
 Р. Основа за напојување  
 Q. Отвор за предмети  
 R. Доставени навртки

## 2.2. ОЗНАКИ ЗА БЕЗБЕДНОСТ (Сл. 2)



**ВНИМАНИЕ:**  
 Прочитајте го упатството пред да ја користите машината.



Користете акустичка заштита и заштита за очите и ставајте кацига за заштита.



Носете ракавици и заштитни чевли



**ОПАСНОСТ ОД КОНТРАУДАР!**  
 Контраударот предизвикува ненадејно движење без контрола врз моторната пила кон операторот. Секогаш работете безбедно. Користете синџир со безбедносни запци што го попречуваат контраударот.



**ВНИМАНИЕ!** Не држете ја никогаш машината само со една рака! Држете ја цврсто машината со двете раце за да имате контрола врз неа и да го намалите ризикот од контраудар.



Да не се изложува на дожд (или на влага).



Извадете ја батеријата пред да извршувате каква и да било проверка, чистење или одржување/приспособување на машината



**ВНИМАНИЕ:**  
 За батеријата и полначот за батерии, погледнете го приложениот прирачник

**ВАЖНО** Дадените етикети што се скинале или не се читливи, треба да се заменат. Побарајте нови етикети од соодветен центар или од овластениот сервисер.

## 3. МОНТАЖА

**ВАЖНО** Распакувањето и монтажата треба да се извршат на цврста и рамна површина со доволно простор за поместување на машината и на амбалажата.

**⚠** Пред да започнете со монтирање, проверете дали батериите не се поставени на своето

**ЗАБЕЛЕШНА** Алатката може да биде обесена на сидот.

- Монтирање на основа за полнење (Сл. 3)
- Монтирање на шината за поставување на сид (Сл. 4)
- Монтирање на лостот за наведување и на синџирот со запци

1. Завртете го копчето за напојување (Сл. 5.A) и извадете го картерот на синџирот (Сл. 5.B) за да дојдете до дискот за преносот и до лежиштето за лостот.
2. Поставете го лостот (Сл. 6.A) ставајќи го клинот (Сл. 6.B) на место (Сл. 6.C) и свртете кон задниот дел на машината.
3. Закосете ја машината за да обезбедите вметнување на синџирот околу запците (Сл. 7).
4. Поставете го синџирот (Сл. 8.A) околу запците за влечење (Сл. 8.B) и долж водилките на лостот (Сл. 8.C), внимавајќи да го почитувате правецот на монтирање.



Правец на монтирање на синџирот

5. Ако крајот на лостот е опремен со запци за одложување, внимавајте почетокот на влечењето за синџирот да се вметне правилно во празнините на запците (Сл. 9).
6. Ставете го картерот (Сл. 10.A), без целосно да ја зацврстите навртката или копчето (Сл. 10.B).
7. Или вртете го прстенот (Сл. 11.A) додека не постигнете правилна затегнатост на синџирот (Сл. 12).
8. Држејќи го лостот подигнат, зашрафете го докрај регулаторот (Сл. 13.A).

**⚠** Секогаш носете цврсти ракавици за работа кога ракувате со лостот и со синџирот. Обрнете максимално внимание при составување на лостот и синџирот за да не се нарушат безбедноста и ефикасноста на машината; во случај на несигурност, контактирајте со дистрибутерот.

**⚠** Извршувајте ги сите операции откако ќе ја извадите батериите.

**⚠** Пред да го поставите лостот, уверете се дека копирачката за синџирот не е вметната (пог. 4).



## 4. КОМАНДИ ЗА КОНТРОЛА

### • Номанда на рачката за забрзувачот (Сл. 14.A)

Дозволува активирање на синџирот  
Активирањето на рачката за забрзувачот е можно само откако ќе се притисне копчето за блокирање на забрзувачот (Сл. 14.B).

Уредот со сечивото застанува автоматски со пуштање на рачката за забрзување.

### • Копче за блокада на забрзувачот (Сл. 14.B)

Овозможува активирање на командата за забрзување (Сл. 14.A).

### • Сопирачка за синџирот

Систем за безбедно сопирање којшто го блокира движењето на синџирот во случај на повратен удар (контраудар) во текот на работата.  
Треба рачно да ја деблокирате за да ја исклучите сопирачката за синџирот.



Активирана сопирачка за синџирот.  
Кога предната заштита за раката (Сл. 1.D) е целосно турната напред.



Исклучена сопирачка за синџирот.  
Кога предната заштита за раката (Сл. 1.D) е повлечена назад и докрај за да се слушне звук на кликнување.



**Не користете ја машината ако сопирачката за синџирот не работи правилно и контактирајте со застапникот за неопходна проверка.**

## 5. УПОТРЕБА НА МАШИНАТА

### 5.1. ВОВЕДНИ ОПЕРАЦИИ

#### • Проверка на батериите (Сл. 15)

- Пред да ја користите машината за првпат по купувањето, оставете батеријата да се наполни докрај,  
- Пред секоја употреба: Проверете го статусот на полнење на батеријата.

**ВАЖНО** За упатства во врска со батеријата, видете го соодветниот прирачник.

**ЗАБЕЛЕШКА** Батериите може да се полнат директно на машината (пасус б.2).

• Дополнување масло и подмачкување на синџирот  
Пред да ја користите машината, дополнете масло за подмачкување на синџирот.

#### • Контрола на затегнатоста на синџирот



**Извршете ги сите операции со исклучен мотор и извадете ги батериите од нулиштето.**

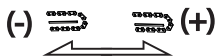


**Носете сеногаш заштитни ракавици за работа.**

Затегнатоста е правилна кога, држејќи го синџирот на средината на лостот, носачите на преносот не излегуваат од лежиштето (Сл. 12).

За регулација на затегнатоста на синџирот:

1. разлабавете го ракофатот (Сл. 5.A);
2. вртете го прстенот (Сл. 11.A) додека не постигнете правилна затегнатост на синџирот



3. држејќи го лостот подигнат, зашрафете го докрај регулаторот (Сл. 13.A).



**Не работете со олабавен синџир за да не предизвикате опасни состојби во случаи кога синџирот може да излезе од заштите.**

### 5.2. БЕЗБЕДНОСНИ КОНТРОЛИ

- Проверете ја целосноста и правилната монтажа на сите компоненти на машината.
- Проверете дали сите прицврстувачи се правилно затегнати.
- Одржувајте ја чиста и сува секоја површина на машината.

Дејство	Резултат
Ракувајте со рачката за контрола на гаста (Сл. 14.A) (Без да го притиснете копчето за блокада на забрзувачот (Сл. 14.B)).	Рачката за командата на забрзувачот останува блокирана.
Притиснете го копчето за блокада на забрзувачот (Сл. 14.B) и рачката за командата за забрзувачот (Сл. 14.A).	Рачките треба да се движат слободно и без примена на сила. Синџирот се движи.
Пуштете ги рачката за команда на забрзувачот (Сл. 14.A) или притиснете го копчето за блокада на забрзувачот (Сл. 14.B).	Рачката се враќа автоматски и брзо во неутрална позиција. Синџирот застанува.
<b>ПРОВЕРКА НА СОПИРАЧКАТА ЗА СИЊИРОТ</b> Стиснете ја командата за да го одржувате синџирот во движење, турнете ја напред предната заштита за раката со горната страна од дланката на десната рака.	Синџирот треба да застане веднаш. Кога синџирот е застанат, пуштете ја веднаш рачката за командата на забрзувачот и откачете ја сопирачката за синџирот.



**Ако некој од резултатите не е ист како што е посочено во табелата, не користете ја машината! Однесете ја во овластен сервис на проверка и поправка.**




### 5.3. ПАЛЕЊЕ И РАБОТА

**ЗАБЕЛЕШКА** Се препорачува користење на машината на температура помеѓу  $-10^{\circ}\text{C}$  и  $60^{\circ}\text{C}$ .

**ЗАБЕЛЕШКА** Пред секоја употреба, осигурајте се дека напачето е вметнато (Сл.16. А). Ова спречува прашина (струготините) да влезе во терминалот за полнење.

 **Не стартувајте ја машината кога е во состојба на полнење.**

 **Вклучувањето на машината предизвикува истовремено вклучување на уредот за сечење.**

**ЗАБЕЛЕШКА** Ракувајте со машината на рамна, цврста површина.


**ВАЖНО** Пред да започнете со сечење и кастренење за првпат, неопходно е:

- да имате соодветна обука за користење на овој вид апарати;
- да сте ги прочитале безбедносните предочувања и упатството за користење што се составен дел на овој прирачник;
- да сте вежбале на мали грмушки на земја или фиксирани на соодветни потпори на начин што ќе доведе до неопходната запознаеност со машината и со најчестите техники за сечење.

1. Извадете ја заштитата за лостот (Сл. 1.Ј).
2. Проверете дали лостот и синцирот го допираат теренот или други предмети.
3. Ставете ги батериите правилно (Сл. 17.К) на своето место докрај сè додека не слушнете звук на кликнување што ја блокира на место и обезбедува електричен контакт.

**ЗАБЕЛЕШКА** Машината работи само кога се ставени двете батери.

4. Извадете ја спирачката за синцирот.
5. Притиснете го копчето за блокада на забрзувачот (Сл. 14.В) и рачката за командата за забрзувачот. (Сл. 14.А).
6. Во текот на работата, машината секогаш мора да се држи цврсто со двете раце, со тоа што левата рака е поставена на предниот ракофат, а десната на задниот.

 **Застанете ја веднаш машината ако синцирот се блокира во текот на работата.**

**ЗАБЕЛЕШКА** За време на работата, батеријата е заштитена од комплетно празнење преку заштитниот уред кој што ја исклучува машината и ја блокира работата.


**ЗАБЕЛЕШКА** Ако моторната пила престане да работи при сечењето, поченајте 15 минути машината да се олади, а потоа рестартирајте ја.

**ВАЖНО** Не користете ја машината ако нема подмачкување!

Вклучете го моторот и проверете има истурено масло од синцирот (Сл. 18).


### 5.4. ШУМСКИ РАБОТИ

1. **Кастренење дрво(Сл. 19).**
2. **Сечење дрво (Сл. 20).**
  - Сечење во основа (Сл. 21).
  - Задно сечење (Сл. 22-23).
3. **Кастренење на гранките на дрвото (Сл. 24).**
4. **Сечење стебло (Сл. 25).**
  - Стебло положено на земја (Сл. 26).
  - Стебло положено на едниот крај (Сл. 27).
  - Стебло положено на двата краја (Сл. 28).
  - Стебло на закосен терен (Сл. 29).


 **За да ги извршите овие задачи, прочитајте го дигиталниот прирачник.**

### 5.5. ЗАПИРАЊЕ

За да ја запрете машината, ослободете ја командната рачка за забрзување (Сл. 14.А).

 **Нога ќе ја пуштите рачката за командата на забрзувачот, ќе поминат неколку секунди пред да застане синцирот со заците.**

Секогаш запирајте ја машината кога се поместувате помеѓу зони на работа.

 **При преместување, никогаш не држете го прстот врз безбедносното копче за да избегнете случајно палење.**

### 5.6. ПО УПОТРЕБАТА

- Кога машината не се полни, извадете ги батериите од кукиштето (Сл. 30).
- Поставете ја заштитата на лостот (Сл. 1.Ј) и ракувајте со спирачката за синцирот (пасус 4).
- Оставете моторот да се излади пред да се остави машината во која било просторија.
- Разлабавете го регулаторот за да се намали затегнатоста на ланецот (Сл. 5. А).
- Исчистете ја машината.
- Проверете дали деловите се разлабавени или оштетени.

**ВАЖНО** Секогаш вадете ги батериите и ставете ја заштитата за сечивото секојпат кога ја оставате машината без надзор или нема повеќе да работите.

**ЗАБЕЛЕШКА** За да ги извадите батериите, притиснете го Копчето за блокирање за батеријата (Сл. 30.С).

### 6. РЕДОВНО ОДРЖУВАЊЕ

Безбедносните одредби што треба да ги следите се дадени во поглавје 1. Строго придржувајте се до тие упатства за да избегнете сериозни ризици или опасности.

Пред да извршите каква било контрола, чистење или интервенција за одржување/регулација на машината:

- Запрете ја машината и исклучете го моторот.
- Почекајте да застане синџирот.
- Отстранете ги батериите (никогаш не оставајте ги батериите вметнати или на дофат на деца или неовластени лица).
- Ставете ја заштитата за лостот.
- Оставете моторот да се излади пред да се остави машината во која било просторија.
- Носете соодветна облека, работни чевли и заштитни очила.

#### • Полнење на резервоарот со масло за синџирот (Сл.31)

**ВАЖНО** Користете исклучиво масло наменето за моторни пили или масло со адитиви за моторни пили. Не користете масло што содржи нечистотии за да не го запушите филтерот во резервоарот и трајно да ја оштетите пумпата за масло.

**ВАЖНО** Никогаш не вклучувајте го синџирот без доволно масло зашто така може да се оштети моторната пила и да ја загрози безбедноста.

#### • Нопче за блокирање на синџирот

Проверете го клинот за запирање на синџирот пред секоја употреба (Сл. 1.G) и проверете ја работата ако има

• **Отвори за подмачкување на машината и на лостот**  
Пред секојдневната работа, извадете го картерот, извадете го лостот и проверете дали отворите за подмачкување на машината (Сл. 32.A) и на лостот за наведување (Сл. 32.B) се блокирани.

#### • Навртки и шрафови за фиксирање

Контролирајте ги и одржувајте ги шрафовите и навртките затегнати за да бидете сигурни дека машината е секогаш безбедна за работа.

### 6.1. ЧИСТЕЊЕ

- За намалување на ризикот од запалување, одржувајте ја машината без остатоци од лисја и гранки.
- Секогаш чистете ја машината по употребата со чиста и мокра крпа потопена во неутрален детергент.
- Отстранете ги сите траги на влага со мека и сува крпа. Влагата остава простор за ризик од електричен удар.
- Не користете абразивни детергенти и растворувачи да ги исчистите пластичните делови или рачките.
- Не полевајте вода и избегнувајте мокрење на моторот и на електричните делови.
- За да избегнете прегревање или оштетување на моторот и на батеријата, секогаш проверувајте дали решетката за воздух за ладење е чиста и без остатоци.

### 6.2. ПОЛНЕЊЕ НА БАТЕРИИТЕ НА МАШИНАТА

**ЗАБЕЛЕШКА** Пред полнење, отстранете го капачето (Сл.16.B).

Батериите може да се полнат директно на машината преку основата за напојување (Сл. 1.I)

Машината може да биде обесена на сидот:

- директно на основа за напојување (Сл. 33.I).

- со шина (Сл. 33.II).

**⚠** Поставете ја заштитата за лостот и активирајте ја копирачката за синџирот пред да ја обесите машината на сидот.

**ЗАБЕЛЕШКА** Не отстранувајте ги батериите додека машината се полни.

**ЗАБЕЛЕШКА** Батеријата се доставува со заштита што го прекинува полнењето ако температурата во средината не е меѓу 0°C и 40°C.

Батериите се полнат делумно последователно, според дијаграмот:

Фаза	Батерија (Сл. 29)	Полнење
1	A (Д)	40%
2	B (Л)	40%
3	A (Д)	100%
4	B (Л)	100%

## 7. ВОНРЕДНО ОДРЖУВАЊЕ

#### • Клин за пренос на синџирот

Со помош на застапникот, редовно контролирајте ја состојбата на запците и заменете ги кога ќе бидат изабени.

**⚠** Не монтирајте нов синџир со стар забец или обратно.

#### • Одржување на синџирот со запци

**ВАЖНО** Препорачуваме острењето на синџирот да се одвива во специјализиран центар, може да се изведе со соодветни апарати кои обезбедуваат минимално распркување на материји и острење константно за сите видови сечења.

**⚠** Од безбедносни причини и поради ефикасност во работата, многу е важно уредот со сечивото да биде добро наострен.

**⚠** Секогаш носете масивни ракавици за работа кога ракувате со лостот и со синџирот.

**⚠** Ако синџирот не е доволно наострен, постои ризик од противудар.

#### • Замена на синџирот со запци

Синџирот треба да се смени кога:  
- должината на сечивата ќе се намали за најмалку 5 мм;  
- движењето на запците е тешко;  
- брзината на сечење е бавна и повторените острења не ја подобруваат брзината на сечење. Синџирот е изабен.

**ВАЖНО** По замената на синџирот, треба често да ја проверувате затегнатоста на синџирот за да го проверите лежиштето на синџирот.

- **Одржување на лостот за наведување**

**ЗАБЕЛЕШКА** Секоја зафат кој се однесува на лостот за наведување бара специфично искуство и специјални алатки со цел да се постигнат врвни стандарди за изработка; заради безбедносни цели, ви препорачуваме да контактирате со вашиот продавач за да се осигурате дека работата е правилно завршена.

За ефикасно одржување на лостот треба:

1. да се подмачкуваат перничкињата за одложување на запченикот со приложениот шприц (ако има);
2. да се исчисти жлебот на лостот со соодветна гребалка (не се доставува) (Сл. 33.А);
3. да се чистат отворите за подмачкување (Сл. 33.В);
4. со рамна турпија, да се извадат страничните наталожувања и да се порамнат евентуалните разлики во висината меѓу водилките.

- **Замена на лостот**

Лостот треба да се смени кога:

- длабочината на запците ќе биде пониска од висината на почетната точка на преносникот (кои никогаш не смее да допрат до долната страна);
- внатрешниот сид на водилката е искористен до точка на допирање врз ланецот.

## 8. СКЛАДИРАЊЕ И ТРАНСПОРТ

### 8.1. СКЛАДИРАЊЕ НА МАШИНАТА

- Во сува просторија.
- Засолнета од лоши временски услови.
- и на место надвор од дофатот на децата.
- уверувајќи дека сте ги тргнале клучевите и опремата што ја користевте при одржувањето.
- Машината може да биде обесена на сидот (Сл. 33).

**ЗАБЕЛЕШКА** Осигурајте се дека сидот може да издржи товар од најмалку 20 kg.

### 8.2. ОДЛОЖУВАЊЕ НА БАТЕРИЈАТА

Батеријата мора да се чува во затворени простории без влага, на температура помеѓу:

- 0°C - 60°C до 1 месец
- 0°C - 45°C до 3 месеци
- 0°C - 25°C до 1 година

**ВАЖНО** Ако не ја користите подолг период, полнете ја батеријата на секои два месеца за да и се продолжи рокот на употреба.

## 8.3. ТРАНСПОРТ

Секогаш кога е потребен пренос или транспорт на машината потребно е:

- Застанете ја машината.
- Почекајте да застане синцирот.
- Извадете ги батеријата од лежиштето;
- Ставете ја заштитата за лостот.
- Проверете дали моторот е соодветно изладен.
- Носете заштитни ракавици.
- Осигурајте се дека ракувањето со машината не предизвикува штета или повреди.

## 9. ПОМОШ И ПОПРАВКА

Ова упатство ги претставува сите неопходни индикации за управување со машината и за правилно одржување што ги извршува корисникот. Сите интервенции за приспособување и одржување што не се опишани во ова упатство мора да се извршат од страна на вашиот продавач или во специјализиран центар.

# NEDERLANDS - Vertaling van de oorspronkelijke instructies

**Volledige machine- en motorinstructiehandleidingen zijn beschikbaar:**

- ▷ op de website [stiga.com](http://stiga.com)
- ▷ door de QR code te scannen



**LET OP: VOORALEER DE MACHINE TE GEBRUIKEN, DIENT MEN DEZE HANDLEIDING AANDACHTIG TE LEZEN.**  
Bewaren voor toekomstige behoeften.

## 1. VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN

### 1.1. VOORBEREIDING ALGEMENE VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN VOOR DE ELEKTRISCHE GEREEDSCHAPPEN

**!** LET OP Lees alle veiligheidsvoorschriften en instructies. Het niet in acht nemen van de voorschriften en instructies kan elektrische schokken, brand en/of ernstige letsels veroorzaken.

Bewaars alle waarschuwingen en instructies om ze in de toekomst te kunnen raadplegen.

De term "elektrisch werktuig" die gebruikt wordt in de voorschriften, heeft betrekking op uw toestel met accu-voeding (zonder kabel).

#### 1) Veiligheid van de werkzone

- a) **Houd de werkzone netjes en goed verlicht.** Donkere en rommelige ruimtes vergemakkelijken ongelukken.
- b) **Gebruik geen elektrisch gereedschap in omgevingen met ontploffingsgevaar, in aanwezigheid van ontvlambare vloeistoffen, gas of stof.** De elektrische gereedschappen genereren vonken die stof of dampen kunnen doen ontvlammen.
- c) **Hou kinderen en omstanders uit de buurt wanneer gebruik gemaakt wordt van een elektrisch gereedschap.** Een moment van onoplettendheid kan ertoe leiden dat men de controle over de machine verliest.

#### 2) Elektrische veiligheid

- a) **De stekkers van het elektrische gereedschap moeten in het stopcontact passen. Wijzig de stekker op geen enkele manier. Gebruik geen adapterstekkers met geaard elektrisch gereedschap.** Ongemodificeerde stekkers en bijpassende stopcontacten verminderen het risico op een elektrische schok.
- b) **Vermijd lichamelijk contact met geaarde oppervlakken, zoals buizen, radiatoren, fornuizen en koelkasten.** Er is een verhoogd risico op elektrische schokken als uw lichaam geaard is.
- c) **Stel de elektrische gereedschappen niet bloot aan regen of vocht.** Water dat in een elektrisch gereedschap sijpelt verhoogt het risico voor elektrische schokken.
- d) **Misbruik de kabel niet. Gebruik de kabel nooit om het elektrisch gereedschap te dragen, te trekken of los te koppelen. Houd de kabel op**

afstand van hittebronnen, olie, scherpe randen of bewegende delen. Beschadigde of verwarde kabels verhogen het risico op elektrische schokken.

- e) **Als u elektrisch gereedschap buitenshuis gebruikt, gebruik dan een verlengstuk dat geschikt is voor buitenshuis gebruik.** Het gebruik van een kabel die geschikt is voor gebruik buitenshuis, vermindert het risico op elektrische schokken.
  - f) **Als het onvermijdelijk is om elektrisch gereedschap op een vochtige plaats te gebruiken, gebruik dan een voeding die is beveiligd met een aardlekschakelaar (RCD).** Het gebruik van een aardlekschakelaar vermindert het risico op elektrische schokken.
- #### 3) Persoonlijke veiligheid
- a) **Blijf attent, controleer wat er gaande is en gebruik altijd het gezond verstand wanneer een elektrisch gereedschap gebruikt wordt. Gebruik het elektrisch gereedschap niet wanneer u moe bent, geneesmiddelen, alcohol of drugs gebruikt hebt.** Een moment van onoplettendheid bij het gebruik van een elektrisch gereedschap kan ernstige persoonlijke letsels veroorzaken.
  - b) **Gebruik beschermende kleding. Draag altijd een veiligheidsbril.** Het gebruik van een beschermende uitrusting zoals een stofmasker, antislipschoenen, een veiligheidshelm of een oorbescherming voorkomt persoonlijke letsels.
  - c) **Voorkom dat de machine ongewild start. Zorg ervoor dat het apparaat uitgeschakeld is vooraleer de accu te plaatsen, of gereedschap vast te nemen of te transporteren.** Een elektrisch gereedschap transporteren met een vinger op de schakelaar of de accu monteren met de schakelaar in de stand "ON" verhoogt het risico op ongevallen.
  - d) **Verwijder alle sleutels of regelinstrumenten vooraleer het elektrisch gereedschap in te schakelen.** Een sleutel of gereedschap dat in contact blijft met een bewegend onderdeel kan persoonlijke letsels veroorzaken.
  - e) **Za niet overhellen. Ga altijd stabiel staan en zorg ervoor dat het evenwicht niet verloren wordt.** Zo heeft men in onverwachte situaties een betere controle over het elektrisch gereedschap.
  - f) **Draag gepaste kleding. Draag geen ruime kleding of juwelen. Hou het haar, de kleding en de handschoenen op veilige afstand van bewegende onderdelen.** Loshangende kledingstukken, juwelen of lang haar kunnen gegrepen worden in de bewegende onderdelen.

- g) **Als er delen met stofafname**-installaties verbonden moeten worden, verzekert u er dan van dat ze goed verbonden en gebruikt worden. Door het gebruik van deze inrichtingen kunnen de risico's met betrekking tot stof beperkt worden.
- h) **Laat de vertrouwdeheid die u met het veelvuldig gebruik van de machine opgedaan heeft u niet misleiden, zodat u veiligheidsprincipes zou negeren.** Nalatigheid kan in een fractie van een seconde ernstig letsel veroorzaken.
- 4) **Gebruik en onderhoud van het elektrisch gereedschap**
- a) **Het elektrisch gereedschap niet overbelasten. Gebruik het elektrisch gereedschap dat geschikt is voor het werk.** Met een gepast elektrisch gereedschap zal het werk beter en op veiligere wijze uit te voeren, aan de snelheid waarvoor het gereedschap ontworpen werd.
- b) **Gebruik het elektrisch gereedschap indien de schakelaar hem niet correct kan in- en uitschakelen.** Een elektrisch gereedschap dat niet bediend kan worden met de schakelaar is gevaarlijk en moet gerepareerd worden.
- c) **Verwijder de accu uit zijn zitting vooraleer een regeling uit te voeren of accessoires te veranderen, of vooraleer het elektrisch gereedschap op te bergen.** Deze preventieve veiligheidsmaatregelen verminderen het risico voor accidentele inschakelingen van het elektrisch gereedschap.
- d) **Hou de niet gebruikte gereedschappen buiten het bereik van kinderen en laat ze niet gebruiken door personen die niet vertrouwd zijn met het gereedschap zelf of met deze instructies.** De elektrische gereedschappen zijn gevaarlijk indien ze gebruikt worden door onervaren personen.
- e) **Onderhoud de elektrische gereedschappen correct. Controleer of de bewegende onderdelen goed uitgelijnd zijn en vrij kunnen bewegen, of er geen delen gebroken zijn en of er andere condities zijn die een invloed kunnen hebben op de werking van het elektrisch gereedschap. Bij schade moet het gereedschap gerepareerd worden vooraleer het opnieuw te gebruiken.** Vele ongevallen worden veroorzaakt door een ontoereikend onderhoud.
- f) **Alle snijonderdelen moeten scherp en schoon gehouden worden.** Wanneer de snijonderdelen altijd scherp en schoon zijn, zullen ze minder snel vastlopen en makkelijker te beheersen zijn.
- g) **Gebruik het elektrisch werktuig en de bijhorende toebehoren volgens de verschaft instructies, en houd rekening met de werkcondities en het soort werk dat uitgevoerd moet worden.** Het gebruik van een elektrisch werktuig voor andere handelingen dan diegene die voorzien zijn kan tot gevaarlijke situaties leiden.
- h) **Houd de handgrepen droog, schoon en vrij van olie en vet.** De gladde handgrepen staan geen veilige hantering en controle van het gereedschap in onverwachte situaties mogelijk.
- 5) **Gebruik en voorzorgsmaatregelen voor het gebruik van de werktuigen met accu**
- a) **Enkel herladen met de door de fabrikant aangegeven acculader.** Een acculader geschikt voor een bepaalde accugroep kan een risico op brand inhouden indien deze gebruikt wordt voor een andere accugroep.
- b) **Gebruik de elektrische werktuigen enkel met de specifiek bepaalde accugroepen.** Het gebruik van eender welke andere accugroep kan risico op letsels en brand veroorzaken.
- c) **Wanneer de accugroep niet in gebruik is, moet men deze op afstand houden van andere metalen voorwerpen zoals nietjes, muntstukken, nagels, schroeven of andere kleine metalen voorwerpen die een verbinding tussen de twee aansluitklemmen kunnen creëren.** Kortsluiting van de aansluitklemmen van de accu kan brandwonden of brand veroorzaken.
- d) **Indien de accu in slechte staat is, kan er vloeistof uit lekken: vermijd alle aanrakingen. Indien er zich een ongewilde aanraking voordoet, moet men onmiddellijk met water spoelen. Indien de vloeistof in de ogen komt, moet men onmiddellijk medische hulp zoeken.** De vloeistof die uit de accu lekt, kan huidirritatie of brandwonden veroorzaken.
- e) **Gebruik geen beschadigde of gewijzigde accu's of instrumenten.** Beschadigde of gewijzigde accu's kunnen onvoorspelbaar gedrag vertonen, wat kan leiden tot brand, explosie of risico op letsel.
- f) **Stel een accu niet bloot aan vuur of hoge temperaturen.** Blootstelling aan vuur of temperaturen boven 130°C kan explosies veroorzaken. **OPMERKING.** De temperatuur "130°C" kan worden vervangen door de temperatuur "265°F".
- g) **Volg alle oplaadinstructies en laad de accu niet op buiten het in de instructies gespecificeerde temperatuurbereik.** Onjuist opladen of bij temperaturen buiten het gespecificeerde bereik kan de accu beschadigen en het risico op brand vergroten.
- 6) **Assistentie**
- a) **Laat het elektrisch gereedschap repareren door gekwalificeerd personeel en gebruik alleen originele onderdelen.** Op die manier wordt de veiligheid van het elektrisch gereedschap in stand gehouden.
- b) **Herstel geen beschadigde accu's.** Onderhoud aan de accu mag alleen worden uitgevoerd door de fabrikant of geautoriseerde serviceproviders.
- 1.2. **SPECIFIEKE VEILIGHEIDSNORMEN VOOR KETTINGZAGEN EN ELEKTRISCHE ZAGEN**
- a) **Blijf met al uw lichaamsdelen uit de buurt van de tandketting terwijl de kettingzaag in werking is. Voor de kettingzaag te starten, controleren of de zaagketting nergens mee in aanraking komt. Als u even niet oplet terwijl**

u de kettingzaag gebruikt, kan uw kleding of lichaam in de zaagketting verstrikt raken.

- b) **Pak met uw rechter hand de achterste handgreep vast en met uw linkerhand de voorste handgreep.** Nooit de kettingzaag andersom vastpakken omdat dan het risico op persoonlijk letsel toeneemt.
- c) **Houd het elektrisch werktuig enkel vast bij de geïsoleerde oppervlakten van de handgrepen, aangezien het de getande ketting in aanraking zou kunnen komen met verborgen kabels.** De aanraking van de getande ketting met een kabel onder spanning kan de metalen delen van het werktuig onder spanning zetten en een elektroshock aan de bediener veroorzaken.
- d) **Draag een veiligheidsbril en gehoorbescherming.** Verder wordt een andere beveiligingsinrichtingen aanbevolen voor het hoofd, de handen, de voeten en de benen. Door het dragen van geschikte beschermkleding verlaagt u de kans op verwondingen die veroorzaakt kunnen worden door wegspringend houtafval of het per ongeluk in aanraking komen met de zaagketting.
- e) **Gebruik een kettingzaag niet in een boom, ladder, dak of een onstabiele ondergrond.** Dergelijk gebruik van een kettingzaag kan leiden tot ernstig persoonlijk letsel.
- f) **Ga altijd op een goed steunpunt staan en laat de kettingzaag alleen draaien als u op een stevig, veilig en vlak oppervlak staat.** Als u op een gladde of instabiele ondergrond staat, zoals bijvoorbeeld een ladder, kunt u uw evenwicht of de controle over de kettingzaag verliezen.
- g) **Als u een onder spanning staande tak afzaagt, moet u op het risico van eventuele terugslag letten.** Als de spanning van de houtvezels vrijkomt, kan de onder spanning staande tak de bediener een tik geven en/of kan hij de controle over de kettingzaag verliezen.
- h) **Wees uiterst voorzichtig als u struiken en jonge boompjes afzaagt.** Dun materiaal kan in de zaagketting verstrikt raken waardoor het in uw richting kan wegspringen en/of u uw evenwicht kunt verliezen.
- i) **Draag de kettingzaag aan de voorste handgreep als hij uitgeschakeld is en van uw lichaam af gekeerd. Als de kettingzaag vervoerd of opgeborgen wordt moet altijd de bladbescherming aangebracht worden.** Gebruik de kettingzaag correct om de mogelijkheid op toevallige aanraking met de beweeglijke tandketting tot een minimum te herleiden.
- j) **Houd u aan de aanwijzingen voor het smeren, het spannen van de ketting en het vervangen van de staaf en de ketting.** Een verkeerd gespannen of gesmeerde ketting kan breken en verhoogt de kans op terugslag.
- k) **Zaag alleen hout. De kettingzaag niet voor andere doeleinden gebruiken dan hier voorzien zijn.** Bijvoorbeeld: de kettingzaag niet gebruiken voor het zagen van metalen materialen, plastic, bouw materiaal of ander

**materiaal dan hout.** Het gebruik van de kettingzaag voor andere doeleinden dan waarvoor hij bedoeld is, kan leiden tot gevaarlijke situaties.

- l) **Probeer geen boom te vellen voordat u de risico's begrijpt en weet hoe u deze kunt vermijden.** Er kan ernstig letsel optreden bij de gebruiker of omstanders bij het vellen van een boom.
- m) **Volg alle instructies voor het verhelpen van storingen, het opslaan en/of onderhouden van uw kettingzaag.** Zorg ervoor dat de schakelaar uit staat en de accu verwijderd is. Er kan ernstig persoonlijk letsel veroorzaakt worden als gevolg van een onverwachte werking van de kettingzaag tijdens het verwijderen van vastgelopen materiaal of het uitvoeren van onderhoud.
- n) **Het wordt aanbevolen, althans voor het eerste gebruik, om de boomstammen op een steun te zagen .**
- o) **Het wordt aanbevolen om het slijpen en onderhoud van de ketting van de zaag te laten uitvoeren door geautoriseerde servicecentra.**
- p) **Houd de handgrepen droog, schoon en vrij van olie en vet.** Een vette handgreep is glad en hierdoor kunt u de controle over de kettingzaag verliezen.

### 1.3. OORZAKEN VAN TERUGSLAG EN VOORZORGSMAATREGELEN VOOR DE GEBRUIKER:

Terugslag ontstaat als de punt of het uiteinde van het zaagblad een voorwerp raakt of het hout de kettingzaag tijdens het snijden vastklemt.

Door de aanraking van de punt kan, in sommige gevallen, een omgekeerde reactie plaatsvinden waarbij het zaagblad omhoog en achteruit naar de bediener toe springt.

Het beknellen van de zaagketting aan de bovenkant van het zaagblad kan de zaagketting snel naar achteren naar de bediener toe werpen.

Door één van deze twee reacties kunt u de controle over de zaag verliezen, met mogelijk ernstige verwondingen tot gevolg. U kunt niet uitsluitend op de in de zaag ingebouwde veiligheidsinrichtingen vertrouwen.

De gebruiker van een kettingzaag moet verschillende maatregelen treffen om het risico op ongelukken of verwonding tijdens de zaagwerkzaamheden te vermijden. Terugslag is het gevolg van een slecht gebruik van het gereedschap en/of onjuiste procedures of gebruiksomstandigheden en kan vermeden worden door de volgende voorzorgsmaatregelen te treffen.

- a) **Houd de zaag met beide handen stevig vast, met de duimen en vingers om de handgrepen van de kettingzaag gesloten en houd uw lichaam en armen in een positie waarin u tegenstand kunt bieden tegen terugslag.** Terugslag kan door de bediener opgevangen worden als hij de nodige voorzorgsmaatregelen getroffen heeft. Laat de kettingzaag niet los.
- b) **Reik niet te ver en zaag niet boven de schouderhoogte.** Dit draagt bij te vermijden dat de punt van het



zaagblad per ongeluk iets raakt en tot een betere controle over de kettingzaag in onverwachte situaties.

**c) Gebruik alleen de door de fabrikant gespecificeerde zaagbladen en -kettingen.** Ongeschikte zaagbladen en -kettingen kunnen ervoor zorgen dat de ketting breekt en/of terugslag veroorzaakt.

**d) Houd u aan de aanwijzingen van de fabrikant voor wat betreft het slijpen en onderhoud van de kettingzaag.** Een vermindering van de werkdiepte kan leiden tot meer terugslagen.

#### **• Hoe te werk gaan met de elektrische kettingzaag (met accuvoeding)**

Neem altijd de veiligheidsvoorschriften in acht en gebruik de technieken die het meest gepast zijn voor het uit te voeren werk, volgens de instructies en de voorbeelden gegeven in de gebruiksaanwijzingen.

#### **• Hoe de elektrische kettingzaag (met accuvoeding) veilig verplaatsen**

Telkens wanneer de machine verplaatst of vervoerd moet worden, is het noodzakelijk:

- de motor uit te schakelen, te wachten tot de ketting tot stilstand gekomen is en de machine los van het elektriciteitsnet te koppelen;
- de bladbescherming monteren;
- de machine alleen aan de handgrepen vastnemen en het blad in de richting tegenover de loop- of rijrichting houden;

Wanneer de machine vervoerd wordt met een transportmiddel, moet zij op dusdanige manier gepositioneerd worden dat niemand gevaar loopt en stevig vastgesnoerd worden.

#### **• Aanbevelingen voor beginners**

Wanneer u voor de eerste keer een boom wilt vellen of takken wilt afzagen, moet u eerst:

- een specifieke opleiding gevolgd hebben over het gebruik van dit type van gereedschap;
- de veiligheidsvoorschriften en gebruiksaanwijzingen bevat in deze handleiding zorgvuldig gelezen hebben;
- oefenen op houtblokken op de grond of bevestigd op een steun, om voldoende vertrouwd te raken met de machine en de meest geschikte snijtechnieken.

#### **• Correcte hantering en gebruik van de elektrische werktuigen met accu**

- Verzeker u ervan dat het toestel uitgeschakeld is vooraleer er een accu in te plaatsen. Een accu in een elektrisch toestel plaatsen kan ongevallen veroorzaken.
- Gebruik voor het laden van de accu's enkel de door de fabrikant aanbevolen acculaders. De acculaders zijn over het algemeen specifiek bestemd voor een bepaald type accu; als ze met andere types gebruikt worden, bestaat er een risico op brand.
- Gebruik enkel de specifieke accu's die voor uw toestel voorzien zijn. Het gebruik van andere accu's kan leiden tot letsel en risico op brand.
- Houd de niet gebruikte accu ver van kantoorklemmetjes, muntstukken, sleutels, spijkers of andere kleine metalen voorwerpen die een kortsluiting van de contacten zouden kunnen veroorzaken.

Een kortsluiting van de contacten van de accu kan tot brand leiden.

e) Een accu in slechte condities kan lekken van de vloeistof veroorzaken. Vermijd de aanraking met de vloeistof. In geval van onvoorziene aanraking, dient men met water te spoelen. In geval van aanraking van de vloeistof met de ogen, dient men ook een geneesheer te raadplegen. De vloeistof die uit de accu lekt, kan huidirritatie of brandwonden veroorzaken.

f) Controleren of de accu in goede staat is en of er geen beschadigingen zichtbaar zijn. Gebruik de machine niet met een beschadigde of versleten accu.

## **1.4. ONDERHOUD, STALLING EN VERVOER**

Regelmatig onderhoud en een correcte stalling garanderen de veiligheid van de machine en het niveau van de performance.

- Gebruik de machine nooit als er onderdelen versleten of beschadigd zijn. De defecte of beschadigde onderdelen moeten vervangen en niet gerepareerd worden. Gebruik uitsluitend originele reserveonderdelen
- Wanneer u de machine uitschakelt voor onderhoud, inspectie, opslag of om een hulpstuk te vervangen, moet u de motor uitschakelen, de stekker uit het stopcontact trekken en ervoor zorgen dat alle bewegende delen volledig stilstaan.
- Laat geen houders met restmateriaal in een gesloten ruimte, om het risico op brand te voorkomen.



**Het niveau van het geluid en van de trillingen dat aangegeven is in deze handleiding, zijn de maximale waarden voor het gebruik van de machine. Het gebruik van een niet gebalanceerd maai-element, een overdreven bewegingssnelheid en gebrekkelijk onderhoud hebben een negatieve invloed op het geluidsniveau en op de trillingen. Bijgevolg is het noodzakelijk preventieve maatregelen te treffen om mogelijke schade ten gevolge van een hoog geluidsniveau en stress van trillingen te vermijden; zorg voor het onderhoud van de machine, draag gehoorbescherming, maak pauzes tijdens het werk.**

## **1.5. ACCU / ACCULADER**

**BELANGRIJK** *De hierna volgende veiligheidsnormen vervolledigen de veiligheidsvoorschriften die aangegeven zijn in de specifieke handleiding van de accu en van de acculader die samen met de machine afgeleverd worden.*

- Gebruik voor het laden van de accu enkel de door de fabrikant aanbevolen acculaders. Een niet geschikte acculader kan leiden tot elektroshock, oververhitting of lekken van de corrosieve vloeistof van de accu.
- Gebruik enkel de specifieke accu's die voor uw toestel voorzien zijn. Het gebruik van andere accu's kan leiden tot letsel en risico op brand.
- Verzeker u ervan dat het toestel uitgeschakeld is vooraleer er een accu in te plaatsen. Een accu in een



elektrisch toestel plaatsen kan brand veroorzaken.

- Houd de niet gebruikte accu ver van kantoorklemmetjes, muntstukken, sleutels, spijkers of andere kleine metalen voorwerpen die een kortsluiting van de contacten zouden kunnen veroorzaken. Een kortsluiting van de contacten van de accu kan tot brand leiden.
- Gebruik de acculader niet in een omgeving waar er stoom aanwezig is, met ontvlambare materialen of op gemakkelijk ontvlambare oppervlakten zoals papier, stof, enz. Tijdens het opladen, wordt de accu opgewarmd en zou brand kunnen veroorzaken.
- Tijdens het vervoer van de accu's, moet men er op letten dat de contacten onderling niet in contact komen, en dat er geen metalen houders gebruikt worden voor het vervoer.

## 1.6. BESCHERMING VAN DE OMGEVING

- Volg nauwgezet de plaatselijke normen voor het verwerken van de verpakking, accu's, versleten delen of eender welk element met een sterke invloed op het milieu; dit afval mag niet met de huisafval weggevoerd worden, maar moet gescheiden worden en aan speciale containerpark toevertrouwd worden, die de recyclage van de materialen zullen verzorgen.
- Volg scrupuleus de lokale normen op voor de afdanking van het afval.
- Bij het buiten bedrijf stellen van de machine, mag deze nooit in het milieu achtergelaten worden maar moet ze naar een opvangcentrum gebracht worden, volgens de geldende plaatselijke normen.



Gooi elektrische apparatuur niet bij het gewoon huishoudelijk afval. Volgens de Europese Richtlijn 2012/19/EG inzake elektrisch en elektronisch afval en de toepassing ervan overeenkomstig de nationale wetgeving, moet de afgedankte elektrische apparatuur apart ingezameld worden voor recyclagedoelinden. Indien de elektrische apparatuur afgedankt wordt op een afvalpark of in de ondergrond, kunnen de schadelijke stoffen de waterlaag bereiken en in de voedingsketen terecht komen, met nadelige gevolgen voor uw gezondheid en welzijn. Voor meer informatie over de afdanking van dit product, contacteer de instantie die bevoegd is voor de verwerking van het huishoudelijk afval of raadpleeg uw Verkoper



Aan het einde van hun levensduur, moet men de accu's met de nodige zorg voor het milieu afdanken. De batterij bevat materialen die gevaarlijk zijn voor U en voor de omgeving. Ze moet verwijderd worden en gescheiden ingezameld worden nabij een structuur die lithiumionenbatterijen aanvaardt.



De gescheiden inzameling van gebruikte producten en verpakkingen staat recycling en hergebruik van de materialen toe. Het hergebruik van gerecycled materiaal helpt de vervuiling van het milieu te voorkomen en vermindert de vraag naar grondstoffen.

## 2. BESCHRIJVING VAN HET PRODUCT

Deze machine is een stuk tuingereedschap, namelijk een draagbare tuinkettingzaag op batterijen.

De machine bestaat in wezen uit een motor die wordt aangedreven door een accu en een geleidend blad; dat dient om de beweging van de motor over te brengen op de getande ketting die als de eigenlijke zaag dient.



### LET OP

**Deze tool kan het hand-armtrillingssyndroom veroorzaken als het gebruik ervan niet goed wordt beheerd.**

### Voorzien en oneigen gebruik

Deze machine is ontworpen en gebouwd voor:

- het snoeien en afsnijden van boomkronen met hoge stelen;
- het snijden van struiken, boomstammen om houten balken met een doorsnede afhankelijk van de lengte van het geleidend blad;
- het snijden van enkel hout.

Eender welk ander gebruik, dat afwijkt van wat hierboven beschreven is, kan gevaarlijk zijn en schade berokkenen aan personen en/of zaken. De volgende situaties behoren tot het onjuist gebruik (bijvoorbeeld, maar niet uitsluitend):

- hagen bij snoeien;
- snijwerken;
- doorsnijden van banken, kisten en verpakkingen in het algemeen;
- doorsnijden van meubelen of andere voorwerpen die nagels, vijzen of andere metalen onderdelen kunnen bevatten;
- slachterswerken uitvoeren;
- de machine gebruiken voor het snijden van materialen die niet van hout zijn (plastic, bouwmaterialen);
- de machine gebruiken als hefboom om voorwerpen op te tillen, te verplaatsen of door te breken;
- gebruik van de machine door meer dan één persoon tegelijk.

**BELANGRIJK** *Het onjuist gebruik brengt verval van zowel de garantie als de aansprakelijkheid van de fabrikant teweeg waardoor de gebruiker zelf verantwoordelijk is voor schade of letsel die hijzelf of anderen oplopen.*

**BELANGRIJK** *Deze machine is alleen bedoeld voor gebruik door operators die getraind zijn in het onderhoud van bomen.*

**BELANGRIJK** *De machine werkt alleen als beide accu's geplaatst zijn.*

**OPMERKING** *De accu's kunnen direct op de machine worden opgeladen via de oplaadbasis.*

## 2.1. ONDERDELEN VAN DE MACHINE

(Afb. 1)

- A. Motor
- B. Voorste handgreep
- C. Achterste handgreep
- D. Voorste handbescherming
- E. Blad
- F. Getande ketting
- G. Pin vergrendeling ketting
- H. Pal
- I. Snelle kettingspanning
- J. Bescherming stangafdekking
- K. Accu's
- L. Batterijlader
- M. Tipbescherming
- N. Klemknop
- O. Rail
- P. Opladbasis
- Q. Objecthouder
- R. Meegeleverde schroeven

## 2.2. VEILIGHEIDSSIGNALLEN (AFB. 2)



LET OP:

Lees de aanwijzingen alvorens de machine te gebruiken.



Gebruik een gehoorbescherming en bril en draag een veiligheids helm.



Draag werkhandschoenen en antislip-veiligheidsschoeisel



**GEVAAR VOOR TERUGSLAG (Kickback)!** De terugslag veroorzaakt de bruuske en ongecontroleerde beweging van de kettingzaag naar de bediener toe. Ga altijd op veilige wijze te werk. Gebruik kettingen voorzien van veiligheidsschakels die eventuele terugslagen beperken.



**LET OP!** Neem de machine nooit met een enkele hand vast! Neem de machine stevig met beide handen vast, om een betere controle te hebben over de machine en het risico voor terugslag te beperken.



Niet blootstellen aan de regen (of vocht)



Verwijder de accu voordat u controles, reiniging of onderhoud/aanpassingen aan de machine uitvoert



LET OP:

Raadpleeg de betreffende handleiding voor wat betreft de accu en oplader

**BELANGRIJK** De beschadigde of onleesbaar geworden labels moeten vervangen worden. Vraag nieuwe labels aan uw eigen geautoriseerd Dienstcentrum.

## 3. MONTAGE

**BELANGRIJK** Het uitpakken en monteren moet gebeuren op een vlakke en stevige ondergrond, met voldoende ruimte voor het hanteren van de machine en de verpakking.



**Controleer voor de montage of de accu's niet in hun compartiment zitten.**

**OPMERKING** Het apparaat kan aan de muur worden opgehangen.

- Montage van de oplaadbasis (afb. 3)
- Montage van de rail voor muurbevestiging (afb. 4)
- Montage van het blad en de getande ketting

1. Draai de klemknop (Afb. 5.A) en verwijder de carter van de ketting (Afb. 5.B) om toegang tot te verkrijgen tot het tandwiel en de huizing van het blad.
2. Monteer het blad (Afb. 6.A) door de stiftbout (Afb. 6.B) in de gleuf te steken (Afb. 6.C) en deze naar de achterkant van de machine te duwen.
3. Kantel de machine om de ketting gemakkelijk rond het wiel te kunnen plaatsen (Afb. 7).
4. Monteer de ketting (Afb. 8.A) rond het tandwiel (Afb. 8.B) en langs de geleiders van de staaf (Afb. 8.C), let er goed op de glijrichting in acht te nemen.



Looprichting ketting


5. Indien de punt van het blad voorzien is van een tandwiel, moet men ervoor zorgen dat de sleepschakels correct in de holtes van het tandwiel steken (Afb. 9).
6. Hermonteer de carter (Afb. 10.A), zonder de knop volledig vast te draaien (Afb. 10.B).
7. Stel de ringmoer af (Afb. 11.A) tot de ketting degelijk is opgespannen (Afb. 12).
8. Terwijl je de staaf omhoog houdt, draai je de knop vast (Fig.13.A).



**Draag altijd sterke werkhandschoenen om het blad en de ketting te hanteren. Ga bijzonder voorzichtig te werk voor de montage van het blad en de ketting, om de veiligheid en efficiëntie van de machine niet in het gedrang te brengen; neem bij twijfels contact op met uw Verkoper.**



**Voer alle handelingen uit na het verwijderen van de accu's.**

 **Vooraleer de staaf te monteren, moet men zich ervan verzekeren dat de rem van de ketting niet ingeschakeld is (hfdst. 4).**

## 4. BEDIENINGSELEMENTEN

### • **Hendel versnelling (Afb. 14.A)**

Staat toe de ketting te bedienen  
Bediening van de hendel van de versnelling is alleen mogelijk na het indrukken van de vergrendeltoets van de versnelling (Afb. 14.B).

De snij-inrichting stop automatisch wanneer de hendel van de versnelling losgelaten worden.

### • **Vergrendeltoets van de versnelling (Afb. 14.B)**

Hiermee kan de hendel van de versnelling worden bediend (Afb. 14.A).

### • **Kettingrem**

Dit is een veiligheidsrem die de beweging van de ketting blokkeert in geval van terugslag (kickback) tijdens het werk.


Om de kettingrem uit te schakelen, moet men deze handmatig ontgrendelen.



Kettingrem ingeschakeld. Wanneer de voorste handbescherming (Afb. 1.D) volledig vooruit geduwd is.



Kettingrem uitgeschakeld. Wanneer de voorste handbescherming (Afb. 1.D) naar achteren wordt getrokken tot de klik voelbaar is.

 **De machine niet gebruiken indien de kettingrem niet correct werkt. Neem voor de nodige controles contact op met uw Verkooper.**

## 5. GEBRUIK VAN DE MACHINE

### 5.1. VOORAFGAANDE WERKZAAMHEDEN

#### • **Controle van de accu's (Afb. 15)**

- Alvorens de machine voor de eerste keer te gebruiken na de aankoop, moet men de accu volledig opladen,
- Voor elk gebruik: controleer de ladingstoestand van de accu's.


**BELANGRIJK** Raadpleeg het betreffende boekje voor instructies met betrekking tot accu's.

**OPMERKING** De accu's kunnen direct op de machine worden opgeladen (par. 6.2).

#### • **Smeerolie ketting bijvullen**

Vul smeerolie voor de ketting bij alvorens de machine te gebruiken.

#### • **Controle van de kettingspanning**

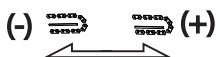
 **Voer alle handelingen uit met uitgeschakelde motor en verwijder de accu's uit hun zitting.**

 **Steeds stevige werkhandschoenen dragen.**

Om te controleren of de spanning correct is, mogen de sleepschakels niet uit hun geleider komen wanneer de ketting halverwege het blad vastgenomen wordt (Afb. 12).

Om de spanning van de ketting te regelen:

1. draai de knop los (Afb. 5.A);
2. draai de ringmoer (Afb. 11.A) tot de ketting degelijk is opgespannen.




3. terwijl u het zaagblad omhoog houdt, draait u de knop vast (Afb. 13.A).

 **Werk niet met een ketting die te los zit, om geen gevaarlijke situaties te creëren wanneer de ketting uit de geleiders van het blad komt.**

### 5.2. VEILIGHEIDSCONTROLES

- Controleer de integriteit en correcte montage van alle machineonderdelen.
- Zorg ervoor dat alle bevestigingsmiddelen goed zijn vastgedraaid.
- Houd elk oppervlak van de machine schoon en droog.

Actie	Resultaat
Schakel de bedieningshendel van de versnelling in (Afb. 14.A) (zonder de vergrendeltoets van de versnelling in te drukken (Afb. 14.B)).	De versnellingshendel blijft geblokkeerd.
De vergrendeltoets van de versnelling (Afb. 14.B) en de hendel van de versnelling (Afb. 14.A).	De beweging van de hendels moet vrij zijn, zonder verklemmingen. De ketting beweegt.
De versnellingshendel loslaten (Afb. 14.A) of druk op de vergrendeltoets (Afb. 14.B).	De hendel moet automatisch en snel terug naar de neutrale stand terugkeren. De ketting moet stilvallen.
<b>CONTROLE VAN DE KETTINGREM</b> De versnelling inschakelen om de ketting in beweging te houden, de voorste handbeveiliging vooruit duwen, met de rug van de linkerhand.	De ketting moet onmiddellijk stilvallen. Na het stilvallen van de ketting, de versnellingshendel loslaten en de kettingrem uitschakelen.

 **Gebruik de machine niet als de resultaten afwijken van de tabel! Richt u tot een dienstencentrum voor de nodige controles en herstelling.**

### 5.3. STARTEN EN WERKEN

**OPMERKING** *Het wordt aanbevolen om de machine te gebruiken bij een temperatuur tussen -10°C en 60°C.*

**OPMERKING** *Controleer voor elk gebruik of de dop goed op zijn plaats zit (Afb. 16. A). Dit voorkomt dat er stof (zaagsel) in de laadterminal terecht komt.*

 **Start de machine niet als deze bezig is met opladen.**

 **Als de machine wordt gestart, wordt het snijmechanisme tegelijkertijd ingeschakeld.**

**OPMERKING** *Start op een vlakke, stevige ondergrond.*


**BELANGRIJK** *Wanneer u voor de eerste keer een boom wilt vellen of takken wilt afzagen, moet u eerst:*

- een specifieke opleiding gevolgd hebben over het gebruik van dit type van gereedschap;
- de veiligheidsvoorschriften en gebruiksaanwijzingen bevat in deze handleiding zorgvuldig gelezen hebben;
- oefenen op houtblokken op de grond of bevestigd op een steun, om voldoende vertrouwd te raken met de machine en de meest geschikte snijtechnieken.

1. Verwijder de bladbescherming (afb.1.J).
2. Verzeker u ervan dat het blad en de ketting niet in aanraking komen met de grond of andere voorwerpen.
3. Plaats de accu's op de juiste manier (Afb. 17.K) in hun compartiment door ze in te schuiven totdat u de 'klik' hoort die ze op hun plaats vergrendelt en elektrisch contact garandeert.

**OPMERKING** *De machine werkt alleen als beide accu's geplaatst zijn.*

4. Schakel de kettingrem uit.
5. De vergrendeltoets van de versnelling (Afb. 14.B) en de hendel van de versnelling (Afb. (Afb. 14.A).
6. Houd de machine altijd stevig met twee handen vast, met de linkerhand op de voorhandgreep en de rechterhand op de achterhandgreep.

 **Leg de machine onmiddellijk stil wanneer de ketting zich tijdens het werk blokkeert.**

**OPMERKING** *Tijdens het werk, is de accu tegen volledige ontlading beschermd door een beschermingssysteem dat de machine uitschakelt en de werking ervan blokkeert.*

**OPMERKING** *Als de zaag tijdens het zagen stopt met werken, wacht dan 15min om de machine te laten afkoelen en start hem dan opnieuw.*

**BELANGRIJK** *De machine niet gebruiken zonder smering!*

Start de motor en controleer of de kettingolie zich verspreidt (Afb. 18).

### 5.4. BOSWERKEN

1. Een boom snoeien (Afb. 19).

2. Een boom vellen (Afb. 20).

- Valkerf onderaan de boom (Afb. 21).

- Achteruitsnijding (Afb. 22-23).

3. Takken van een boom snoeien (Afb. 24).


4. Doorzagen van een boomstam (Afb. 25).

- Boomstam op de grond (Afb. 26).

- Op een enkel uiteinde steunende boomstam (Afb. 27).


- Op beide uiteinden steunende boomstam (Afb. 28).

- Hellend boomstam (Afb. 29).


 **Lees de digitale handleiding om deze activiteiten uit te voeren.**

### 5.5. STOPPEN

Om de machine te stoppen, laat u de hendel van de versnelling los (Afb. 14.A).

 **Na de versnellingshendel losgelaten te hebben, moet men enkele seconden wachten tot de gedante ketting stil valt.**

Zet de machine altijd stil tijdens de verplaatsing tussen de werkzones.

 **Houd tijdens de verplaatsingen nooit de vinger op de contacttoets om te vermijden de machine ongewild in te schakelen.**

### 5.6. NA HET GEBRUIK

- Verwijder de accu's uit de behuizing als de machine niet wordt opgeladen (Afb. 30).
- Monteer de bladbescherming (Afb. 1.J) en schakel de kettingrem in (par. 4).
- Laat de motor eerst afkoelen vóór de machine in elke willekeurige ruimte op te bergen.
- Draai de knop los om de kettingspanning te verminderen (Afb. 5. A).
- Voer de reiniging uit.
- Controleer of er geen onderdelen los of beschadigd zijn.

**BELANGRIJK** *Verwijder altijd de accu's en monteer de mesbescherming als de machine ongebruikt of onbeheerd wordt achtergelaten.*

**OPMERKING** *Om de accu's te verwijderen, drukt u op de vergrendeltoets op de accu (Afb. 30.C).*

## 6. GEWOON ONDERHOUD

De veiligheidsnormen die in acht genomen moeten worden, zijn beschreven in hfdst. 1. Neem deze aanwijzingen strikt in acht om geen ernstige risico's of gevaren te lopen.

Vooraleer eender welke controle, reiniging of ingreep voor onderhoud/afstelling op de machine uit te voeren:

- Stop de machine en schakel de motor uit.
- Wacht tot de ketting stil staat.

- Verwijder accu's (laat accu's nooit in het toestel zitten of binnen het bereik van kinderen of ongeschikte personen).
- Monteer de bladbescherming.
- Laat de motor eerst afkoelen vóór de machine in elke willekeurige ruimte op te bergen.
- Draag geschikte kledij, werkhandschoenen en een beschermende bril.

#### • Bijvullen oliereservoir ketting (Afb. 31)

**BELANGRIJK** *Gebruik alleen olie die specifiek bestemd is voor kettingzagen of hechtolie voor kettingzagen. Gebruik geen olie die onzuiverheden bevat, om de filter van het reservoir niet te verstopen en de oliepomp niet onherroepelijk te beschadigen.*

**BELANGRIJK** *Zet de ketting nooit in werking zonder voldoende olie, aangezien dit de kettingzaag zou kunnen beschadigen en de veiligheid in het gedrang zou kunnen brengen.*

#### • Pin vergrendeling ketting

Controleer de condities van de vergrendelpin van de ketting voor ieder gebruik (Afb. 1.G) en herstel de pin indien deze beschadigd is.

#### • Smeergaten van de machine en het blad

Verwijder voor elke gebruiksdag de behuizing, demonteer de stang en controleer of de smeergaten van de machine (Afb. 32.A) en het blad (Afb. 32.B) niet verstopt zijn.

#### • Moeren en schroeven voor bevestiging

Controleer en houd bouten en moeren goed vast om ervoor te zorgen dat de machine altijd veilig werkt.

### 6.1. REINIGING

- Houd de machine vrij van bladeren en takken om het risico op brand te verkleinen.
- Reinig de machine steeds na gebruik met een schone en met een neutraal reinigingsmiddel bevochtigd doek.
- Verwijder alle sporen van vochtigheid met een zachte en droge doek. Vochtigheid kan leiden tot risico op elektrocutie.
- Gebruik geen agressieve reinigingsmiddelen of oplosmiddelen om de plastic delen of de handgrepen te reinigen.
- Gebruik geen waterstralen en vermijd de motor en de elektrische onderdelen nat te maken.
- Om oververhitting en schade aan de motor of aan de accu te vermijden, moet men zich er steeds van verzekeren dat de zuigroosters van de koellucht schoon en vrij van afval zijn.

### 6.2. OPLADEN VAN DE ACCU'S OP DE MACHINE.

**OPMERKING** *Om de accu's te verwijderen, drukt u op de vergrendeltoets op de accu (Afb. 16. B).*

De accu's kunnen direct op de machine worden opgeladen via de oplaadbasis (Afb. 1. I)

De machine kan aan de muur worden opgehangen:

- direct op de oplaadbasis (Afb. 33.I).
- via rail (Afb. 33. II).

**⚠** *Monteer de railkap van het zaagblad en activeer de kettingrem voordat je de machine aan de muur hangt.*

**OPMERKING** *Verwijder geen accu's terwijl de machine wordt opgeladen.*

**OPMERKING** *De accu is uitgerust met een beveiliging die het opladen verhindert als de omgevingstemperatuur niet tussen 0°C-40°C ligt .*

De accu's worden achtereenvolgens gedeeltelijk opgeladen, zoals aangegeven in het diagram:

Fase	Accu (Afb.29)	Herladen
1	A (rechts)	40%
2	B (links)	40%
3	A (rechts)	100%
4	B (links)	100%

## 7. BUITENGEWOON ONDERHOUD

#### • Tandwiel ketting

Controleer, bij uw Verkoper, regelmatig de staat van het kettingwiel en vervang het wanneer het de aanvaardbare limieten overschrijft.

**⚠** *Monteer geen nieuwe ketting op een versleten wiel en omgekeerd.*

#### • Onderhoud van de getande ketting

**BELANGRIJK** *Het is raadzaam het slijpen aan een gespecialiseerd centrum toe te vertrouwen, waar dit uitgevoerd kan worden met speciale apparatuur die zorgt voor een minimale verwijdering van materiaal en een constante slijping van alle snijdende elementen.*

**⚠** *Om redenen van veiligheid en efficiëntie, is het heel belangrijk dat de snij-inrichtingen goed scherp zijn.*

**⚠** *Draag altijd sterke werkhandschoenen om het blad en de ketting te hanteren.*

**⚠** *Als de ketting niet scherp genoeg is, neemt het risico op tegenslag (kickback) toe.*

#### • Vervanging van de getande ketting

De ketting wordt vervangen wanneer:

- de lengte van het snijdend element 5 mm of minder bedraagt;
- de speling van de schakels op de klinknagels te groot geworden is;
- de snijsnelheid traag is en herhaald aanscherpen de snijsnelheid niet verbeteren. De ketting versleten is.

**BELANGRIJK** *Na de vervanging van de ketting, moet men de spanning ervan vaker controleren, omwille van de aanpassing van de ketting.*

#### • Onderhoud van het blad

**OPMERKING** *Alle handelingen die betrekking hebben op het blad vergen een specifieke vaardigheid, naast het gebruik van speciaal gereedschap om deze handelingen volgens de regels van de kunst uit te voeren; uit veiligheidsoverwegingen, neemt u altijd het best contact op met uw Verkoper.*

Om de efficiëntie van het blad in stand te houden, is het noodzakelijk:

1. de lagers van de overbrenging (indien aanwezig) te smeren met een daartoe bestemde (niet meegeleverde) spuit.
2. de inkeping van het blad te reinigen met een schraapstaal (niet meegeleverd) (Afb. 33.A);
3. de smeergaten te reinigen (Afb. 33.B);
4. met een platte vijl de braam van de zijanten te verwijderen en eventuele niveauverschillen tussen de geleiders te compenseren.

#### • Vervanging van het blad

Het blad wordt vervangen wanneer:

- de diepte van de inkeping kleiner blijkt dan de hoogte van de sleepschakels (die nooit de bodem mogen raken);
- de binnenwand van de geleider zodanig versleten is dat de ketting lateraal gaat overhellen.

## 8. OPSLAG EN TRANSPORT

### 8.1. STALLING VAN DE MACHINE

- In een droge omgeving.
- Beschut tegen de elementen.
- buiten bereik van kinderen.
- na zich ervan verzekerd te hebben de sleutels of werktuigen die voor het onderhoud gebruikt werden, verwijderd te hebben.
- De machine kan aan de muur worden opgehangen (Afb. 33).

**OPMERKING** *Zorg ervoor dat de muur een belasting van minstens 20 kg kan dragen.*

### 8.2. OPSLAG VAN ACCU'S

De accu moet worden bewaard in een gesloten en vochtvrije omgeving, bij een temperatuur tussen:

- 0°C - 60°C gedurende 1 maand
- 0°C - 45°C gedurende 3 maanden
- 0°C - 25°C gedurende 1 jaar

**BELANGRIJK** *Bij langdurige inactiviteit moet de accu om de twee maanden worden opgeladen om de levensduur te verlengen.*

## 8.3. TRANSPORT

Telkens wanneer de machine verplaatst of vervoerd moet worden, is het noodzakelijk:

- Breng de machine;
- Wacht tot de ketting stil staat;
- Verwijder de batterijen uit hun zitting;
- Monteer de bladbescherming;
- Wacht tot de motor voldoende afgekoeld is.
- Stevige werkhandschoenen dragen;
- Zorg ervoor dat het hanteren van de machine geen schade of letsel veroorzaakt.

## 9. ASSISTENTIE EN HERSTELLINGEN

Deze handleiding verstrekt alle gegevens die u nodig hebt om de machine te kunnen gebruiken en om er op de juiste manier eenvoudige onderhoudswerkzaamheden aan te kunnen verrichten, die de gebruiker zelf kan uitvoeren. Alle afstel- en onderhoudswerkzaamheden die niet in deze handleiding worden beschreven, moeten door uw dealer of een gespecialiseerd centrum worden uitgevoerd.

# NORSK - Oversettelse av originalinstruksjoner

Komplette brukerhåndbøker for maskin og motor er tilgjengelig:

- ▷ på nettsiden [stiga.com](http://stiga.com)
- ▷ ved å scanne QR-koden



**ADVARSEL: LES DENNE BRUKSANVISNINGEN NØYE FØR DU BRUKER MASKINEN.**

Må oppbevares til senere bruk.

## 1. SIKKERHETSBESTEMMELSER

### 1.1. OPPLÆRINGENERELLE SIKKERHETSVARSLER FOR ELEKTRISKE VERKTØY

**!** **ADVARSEL** Les alle sikkerhetsmerknadene og alle instruksjonene. Manglende etterfølgelse av sikkerhetsmerknadene eller instruksjonene kan forårsake elektrisk støt, brann og/eller alvorlige skader.

Ta vare på alle merknadene og instruksjonene for senere konsultasjon.

Uttrykket «elektrisk verktøy» nevnt i merknadene, henviser til verktøyet ditt med strømtilførsel fra batteri (uten ledning).

#### 1) Sikkerhet der hvor du arbeider

- Hold området hvor du arbeider rent og godt opplyst.** Mørke og uryddige områder øker risikoen for brann.
- Ikke bruk det elektriske verktøyet i omgivelser med eksplosjonsfare, i nærheten av åpen ild, gass eller støv.** Elektriske verktøyer utvikler gnister som kan antenne støv eller damp.
- Hold barn og tilskuere på avstand når du bruker et elektrisk verktøy.** Distraksjoner kan forårsake tap av kontroll.

#### 2) El-sikkerhet

- Støpslene på elektroverktøyet må passe til kontakten. Støpselet må aldri endres på noen måte. Ikke bruk adapterstøpsel med jordet elektroverktøy.** Støpsler som ikke har blitt endret på og tilsvarende kontakter reduserer risikoen for elektrisk støt.
- Unngå at kroppen kommer i kontakt med jording via rør, radiatorer, komfyrer og kjøleskap.** Det forekommer en økt risiko for elektrisk støt hvis kroppen er jordet.
- Ikke utsett elektroverktøyet for regn eller fuktige omgivelser.** Vannet som trenger inn i et elektroverktøy øker risikoen for elektrisk støt.
- Ikke bruk kablen på feil måte. Aldri bruk kablen til å bære, trekke i eller koble fra elektroverktøyet. Hold kablen unna varme, olje, skarpe kanter eller deler i bevegelse.** En skadet eller oppviklet kabel øker risikoen for elektrisk støt.
- Når du bruker et elektroverktøy utendørs, må du bruke en skjøtekabel som er egnet for utendørs bruk.** Bruken av en kabel egnet for utendørs bruk reduserer risikoen for elektrisk støt.

f) Hvis det er uunngåelig å bruke et elektroverktøy på et fuktig sted, bruk en strømforsyning som er beskyttet av en jordfeilbryter (RCD). Bruken av en RCD reduserer risikoen for elektrisk støt.

#### 3) Personlig sikkerhet

- Vær årvåken, kontroller det du er i ferd med å gjøre, og vis sunn fornuft når du bruker et elektrisk verktøy. Ikke bruk et elektrisk verktøy når du er trøtt eller under påvirkning av medikamenter, alkohol eller medisiner.** Et øyeblikks distraksjon mens du bruker et elektrisk verktøy kan forårsake alvorlige personskader.
- Bruk beskyttende klær. Ta alltid på vernebriller.** Bruk av beskyttelsesverktøy som støvmaske, sko med sklisikker såle, hjelm og øreklokker reduserer personlige skadevirkninger.
- Unngå å starte opp ved et uhell. Forviss deg om at verktøyet er avslått innen du setter inn batteriet, eller du griper fatt i eller transporterer det elektriske verktøyet.** Transport av et elektrisk verktøy med fingeren på bryteren eller montering av batteriet med bryteren i stillingen "ON" øker brannfaren.
- Fjern enhver nøkkel og ethvert reguleringsverktøy innen du tar det elektriske verktøyet i bruk.** En nøkkel eller et redskap som forblir i kontakt med en roterende del kan forårsake personskader.
- Ikke mist balansen. Vær alltid godt understøttet og i god likevekt.** Dette gir en bedre kontroll over det elektriske verktøyet i uventede situasjoner.
- Kle deg på en passende måte. Ikke ta på vide klær eller smykker. Hold håret, klærne og hanskene på avstand fra de bevegelige delene.** Løse klær, smykker eller langt hår kan vikle seg inn i de bevegelige delene.
- Dersom det finnes anordninger som skal kobles til anlegg for avtrekk og oppsamling av støv, forviss deg om at de tilkobles og brukes på riktig måte.** Bruk av slike anordninger kan redusere risikoene forbundet med støvet.
- Ikke ignorer sikkerhetsprinsippene selv om hyppig bruk av maskinen gjør deg trygg på den.** En uaktsom handling kan forårsake alvorlig skade på en brøkdel av et sekund.



- 4) **Bruk og beskyttelse av det elektriske verktøyet**
- Ikke overbelast det elektriske verktøyet. Bruk et elektrisk verktøy som passer til arbeidet.** Det elektriske verktøyet vil utføre arbeidet bedre og sikrere ved den hastigheten som det er laget for.
  - Ikke bruk det elektriske verktøyet dersom bryteren ikke kan starte eller stoppe det regelmessig.** Et elektrisk verktøy som ikke kan startes ved hjelp av bryteren er farlig og må repareres.
  - Fjern akkumulatoren fra plassen sin før du foretar en hvilken som helst justering eller skifte av tilbehør, eller innen du setter det fra deg.** Disse forebyggende sikkerhetstiltakene reduserer risikoen for at det elektriske verktøyet starter opp ved et uhell.
  - Oppbevar det elektriske verktøyet som ikke benyttes utlignelig for barn, og ikke la personer som ikke er kjent med det eller disse anvisningene få benytte det elektriske verktøyet.** Elektrisk verktøy er farlige i hendene på ukjendte brukere.
  - Pass på å vedlikeholde elektrisk verktøy. Kontroller at de bevegelige delene er på linje og at de beveger seg fritt, at ingen deler er ødelagt, og at det ikke er andre forhold som kan påvirke det elektriske verktøyets virkemåte. Dersom det elektriske apparatet er skadet, må det repareres før bruk.** Mange ulykker skyldes manglende vedlikehold.
  - Hold skjæreelementene nyslippede og rene.** Et egnet vedlikehold av skjæreelementene, med godt slippede knivblader, gjør at disse er mindre utsatt for å sette seg fast og lettere å kontrollere.
  - Bruk det elektriske redskapet og tilbehøret i samsvar med instruksjonene som følger med, og ta høyde for arbeidsforholdene og den type arbeid som skal utføres.** Bruk av et elektrisk redskap for operasjoner som forskjellig fra forutsett bruk kan forårsake farlige situasjoner.
  - Hold håndtakene tørre, rene og frie for spor etter olje og fett.** De glatte håndtakene tillater ikke sikker håndtering og kontroll av verktøyet i uventede situasjoner.
- 5) **Bruk og forhåndsregler for bruk av batteridrevde verktøy**
- Lad kun med lader spesifisert av produsenten.** En lader som er egnet for en type batterigruppe kan generere brannfare hvis den brukes ved en annen type batterigruppe.
  - Bruk elektrisk verktøy kun med spesifikke stabile batterigruppe typer.** Bruk av en annen type batterigrupper kan forårsake fare for skader og brann.
  - Når batterigruppen ikke er i bruk, må den holdes unna andre metallobjekter som binders, mynter, nøkler, spiker, skruer eller andre små metalliske ting som kan skape en kobling mellom de to terminalene.** Kortslutning ved batteriterminalene kan forårsake brannskader eller brann.
  - Hvis batteriet er i dårlig stand, kan det lekke væske: unngå enhver kontakt med batteriet.**
- Hvis man kommer i utilsiktet kontakt med batteriet, må man umiddelbart skylle med vann. Hvis væsken kommer i kontakt med øynene, må man umiddelbart oppsøke legehjelp. Væsken som lekker fra batteriet kan forårsake hudirritasjon eller forbrenning.
- Ikke bruk en skadet eller modifisert batteripakke eller instrument.** Skadede eller modifiserte batterier kan utvise uforutsigbar oppførsel som kan føre til brann, eksplosjon eller fare for personskade.
  - Ikke utsett en batteripakke for brann eller for høye temperaturer.** Eksponering for brann eller temperaturer over 130 °C kan forårsake eksplosjoner. MERK. Temperaturen "130 °C" kan erstattes av temperaturen "265 °F".
  - Følg alle ladeinstruksjoner og ikke lad batteriet utenfor temperaturområdet som er angitt i instruksjonene.** Feil lading eller ved temperaturer utenfor det angitte området kan skade batteriet og øke brannfaren.
- 6) **Assistanse**
- La det elektriske apparatet bli reparert av kvalifisert personell, og bruk kun originale reservedeler.** Dette gjør at det elektriske verktøyets sikkerhet opprettholdes.
  - Reparer aldri ødelagte batterier.** Vedlikehold av batteriene bør kun utføres av produsenten eller godkjente tjenesteleverandører.

## 1.2. SPESIFIKKE SIKKERHETSREGLER FOR MOTORSAGER OG ELEKTRISKE SAGER

- Hold alle deler av kroppen langt unna sagkjedet mens sagen og kjedet er i funksjon. Før kjedesagen startes opp, forviss deg om at sagkjedet ikke er i kontakt med noenting.** Et øyeblikks uoppmerksomhet mens man setter kjedesagen i funksjon, kan medføre at klær eller kroppsdeler blir sittende fast i sagkjedet.
- Den høyre hånden må alltid holde fatt i det bakre håndtaket og den venstre hånden i det fremre håndtaket.** Man bør aldri la hendene bytte plass når man holder i kjedesagen, da det øker risikoen for ulykker som involverer ens egen person.
- Hold fast i det elektriske verktøyet kun med håndtakenes isolerte overflater ettersom sagkjedet kan komme i kontakt med skjulte ledninger.** Hvis sagkjedet kommer i kontakt med en strømledning under spenning, kan det føre til at redskapets metalldele kommer under spenning og operatøren kan få elektrisk støt.
- Ta på vernebriller og hørselvern. Det anbefales å bruke annet sikkerhetsutstyr for å beskytte hodet, hendene og føttene.** Bruk av egnede, beskyttende klær vil redusere skadene på kroppen som følge av sprut av fliser eller kontakt med sagkjedet.
- Ikke bruk motorsag i et tre, stige, tak eller på ustabil støtte.** Bruk av en motorsag på denne måten kan føre til alvorlig personskade.

- f) **La alltid foten stå på et ordentlig støttepunkt, og bruk kun kjedesagen mens du står på et fast, sikkert og jevnt underlag.** Glatte eller ustabile overflater, som trapper, kan føre til tap av likevekt eller herredømme over kjedesagen.
- g) **Når man kutter av en gren som er i spenning, er det nødvendig å være oppmerksom på risikoen for tilbakeslag.** Når spenningen i treverkets fibre utløses, kan den spente grenen på sin vei tilbake ramme operatøren og/eller slynge kjedesagen slik at man mister kontroll.
- h) **Vis ekstrem forsiktighet ved kutting av busker og kratt.** De tynne materialene kan bli sittende fast i sagkjedet, og slynges i din retning og/eller få deg til å miste likevekten.
- i) **Transporter kjedesagen ved hjelp av det fremre håndtaket når den er avslått, og hold den på avstand fra kroppen.** Når kjedesagen transporteres eller legges på plass, må man alltid sette dekselet på sverdet. Ved å holde kjedesagen på riktig måte, reduseres sannsynligheten for kontakt ved et uhell med det bevegelige sagkjedet.
- j) **Hold deg til anvisningene vedrørende smøring, kjedets spenning og for å skifte sverdet og kjedet.** Et kjede uten riktig spenning og smøring kan både bli ødelagt og øke risikoen for tilbakeslag.
- k) **Kutt kun i treverk. Ikke benytt kjedesagen til uforutsatt bruk. For eksempel: Ikke bruk kjedesagen til kutting av materialer i metall og plast, bygningsmaterialer eller andre materialer enn tre.** Bruk av kjedesagen til andre operasjoner enn de forutsatte, kan gi opphav til faresituasjoner.
- l) **Ikke forsøk å felle et tre før du forstår risikoen og hvordan du unngår dem.** Alvorlig skade hos operatør eller tilskuere kan oppstå ved felling av et tre.
- m) **Følg alle instruksjoner for å fjerne materiale som har kilt seg fast, for oppbevaring og/eller vedlikehold av motorsagen.** Sorg for at bryteren er av og batteriet er fjernet. Alvorlig personskade kan oppstå ved uventet bruk av motorsagen mens du fjerner materiale som har kilt seg fast eller utfører vedlikehold.
- n) **Det anbefales, i hvert fall første gang du bruker motorsagen, om å kutte stokkene på en saghest.**
- o) **Det anbefales at sliping og vedlikehold av sagkjedet utføres av autoriserte servicesentre.**
- p) **Hold håndtakene tørre, rene og frie for spor etter olje og fett.** Fettete og oljete håndtak er glatte, og kan medføre tap av kontroll.

### 1.3. ÅRSAKER TIL TILBAKESLAG OG SIKKERHETSFORANORDNINGER FOR OPERATØREN:

Tilbakeslag kan forekomme når sverdets spiss eller ende kommer i berøring med en gjenstand, eller når treverket lukker seg og blokkerer sagkjedet i løpet av saging.

Kontakt med enden kan i visse tilfeller plutselig avstedkomme en motsatt reaksjon, slik at sverdet skyves oppover og bakover i retning operatøren.

Fastklemming av sagkjedet på den øvre delen av sverdet, kan få sagkjedet til å skyves hurtig bakover i retning operatøren.

Begge de nevnte reaksjonene kan medføre tap av kontroll over sagen, hvilket kan føre til alvorlige personskader. Man må ikke stole blindt på sagens innebygde sikkerhetsanordninger.

For brukeren av en kjedesag lønner det seg å ta en rekke forholdsregler for å eliminere risikoen for skader og ulykker under kuttearbeidet. Tilbakeslag er et resultat av feil bruk av verktøyet og/eller feilaktige prosedyrer eller betingelser for bruk, hvilket kan unngås ved å følge de egnede forsiktighetsreglene som er angitt i det følgende:

- a) **Hold sagen godt fast med begge hender, med tomlene og de andre fingrene rundt kjedesagens håndtak, og hold kroppen og armene i en stilling som gjør det mulig å motstå kreftene fra et tilbakeslag.** Kreftene fra et tilbakeslag kan kontrolleres av operatøren hvis man er forberedt på den muligheten. Ikke la kjedesagen starte.
- b) **Ikke strekk armene for langt, og ikke kutt ovenfor skulderhøyde.** Det bidrar til å unngå ufrivillig kontakt med enden, og gir bedre kontroll med kjedesagen i uforutsatte situasjoner.
- c) **Bruk kun sverdguider og kjeder som er i samsvar med produsentens spesifikasjoner.** Hvis man skifter til sverd eller kjeder som ikke er egnede, kan det gi opphav til ødelagt kjede og/eller tilbakeslag.
- d) **Følg produsentens anvisninger for sliping og vedlikehold av kjedesagen.** En reduksjon i dybdenivået kan medføre en økning i tilbakeslagene.

- **Teknikker for bruk av den elektriske (batteridrevne) kjedesagen**

Legg alltid merke til sikkerhetsmerknadene, og bruk de kutteteknikkene som passer best til den typen arbeid som skal utføres, i samsvar med anvisningene og eksemplene som er gjengitt i bruksanvisningen.

- **Sikker flytting av den elektriske (batteridrevne) kjedesagen**

Hver gang maskinen skal flyttes eller transporteres, gjør følgende:

- slå av motoren, vent til kjedet stanser og kople maskinen fra strømmettet;
- sett på sverdvernet;
- hold fast i maskinen med kun håndtakene, og rett sverdet i motsatt retning av bevegelsesretningen.

Når man flytter maskinen med bil må man sette den slik at den ikke utgjør fare for noen og feste den godt.

#### • Tips til nybegynnere

Før du tar fatt på felle- eller kvistearbeid for første gang, er det en fordel å:

- ha gjennomgått spesiell opplæring i bruken av denne typen utstyr;
- ha nøye lest sikkerhetsbestemmelsene og instruksjonene i denne bruksanvisningen;
- øve på vedpinner på bakken eller festet til en bukk, slik at du får nødvendig kjennskap til maskinen og de mest passende kutteteknikkene.

#### • Håndtering og riktig bruk av elektrisk verktøy med batteri

- Pass på at apparatet er slått av før batteriet settes inn. Montering av et batteri i et påslått elektrisk apparat kan medføre uhell.
- Bruk kun batteriladere anbefalt av fabrikanten for å lade batteriene. Batteriladere er som regel spesifikke for en type batteri. Bruk med andre typer medfører brannfare.
- Bruk kun spesifikke batterier beregnet for verktøyet. Bruk av andre batterier kan medføre personskader og brannfare.
- Hold det ubenyttede batteriet på avstand fra binders, mynter, nøkler, stifter, skruer og andre små metallgjenstander som kan kortslutte kontaktene. Kortslutning mellom batterikontaktene kan medføre antennelse eller brann.
- Et batteri i dårlig stand kan forårsake lekkasje. Unngå kontakt med væsken. I tilfelle kontakt ved et uhell, skyll med vann. Kontakt også lege i tilfelle væsken kommer i kontakt med øynene. Væsken som lekker fra batteriet kan forårsake hudirritasjon eller forbrønning.
- Kontroller at akkumulatoren er i god stand og at det ikke finnes tegn til skade. Ikke bruk maskinen med en skadet eller slitt akkumulator.

## 1.4. VEDLIKEHOLD, OPPBEVARING OG TRANSPORT

Et jevnt vedlikehold og en riktig lagring opprettholder maskinens sikkerhet og ytelsesnivå.

- Maskinen må aldri brukes med slitte eller ødelagte deler. Ødelagte eller slitte deler skal byttes ut og aldri repareres. Bruk kun originale reservedeler
- Når du stopper maskinen for vedlikehold, inspeksjon, oppbevaring eller for å endre tilbehør, må du slå av motoren, koble maskinen fra strømmettet og kontrollere at alle bevegelige deler har stoppet helt.
- For å redusere brannfaren må ikke beholdere med klippeavfall oppbevares innendørs.



**Støy- og vibrasjonsnivået oppgitt i bruksanvisningen er maskinens maks verdier. Bruk av en dårlig innstilt kutteinretning, for høy hastighet og manglende vedlikehold, påvirker støy- og vibrasjonsutslippene betydelig. Ta derfor nødvendige tiltak for å redusere mulige skader fra høyt støynivå og vibrasjonsbelastninger: Vedlikehold maskinen, bruk hørselsvern og ta pauser under arbeidet.**

## 1.5. BATTERI/ BATTERILADER

**VIKTIG** De følgende sikkerhetsreglene kommer i tillegg til sikkerhetsforskriftene i batteriets og batteriladerens bruksanvisning som følger med maskinen.

- Bruk kun batteriladere anbefalt av produsenten for å lade batteriene. En uegnet batterilader kan føre til elektrisk støt, overoppheting og lekkasje av batterivæske.
- Bruk kun spesifikke batterier beregnet for verktøyet. Bruk av andre batterier kan medføre personskader og brannfare.
- Pass på at apparatet er slått av før batteriet settes inn. Montering av et batteri i et elektrisk apparat som er slått på kan medføre brann.
- Hold det ubenyttede batteriet på avstand fra binders, mynter, nøkler, stifter, skruer og andre små metallgjenstander som kan kortslutte kontaktene. Kortslutning mellom batterikontaktene kan medføre antennelse eller brann.
- Bruk ikke batteriladere i omgivelser med lettantennelige damper, væsker eller på lettantennelige overflater som papir, stoff osv. Batteriladere blir varm under oppladingen, og det kan oppstå brann.
- Under transport av akkumulatorene må ikke kontaktene kobles til hverandre, og ikke bruk metallbeholdere til transporten.

## 1.6. MILJØVERN

- Følg nøye de kommunale bestemmelsene for kasting av emballasje, defekte deler eller deler som er sterkt forurensende. Dette avfallet må ikke kastes med husholdningsavfallet, men kildesorteres og kastes i konteinerne for resirkulering.
- Følg nøye de kommunale bestemmelsene for kasting av avfallsmateriale.
- Når maskinen ikke skal brukes lenger, må den ikke kastes i naturen, men leveres inn til et innsamlingscenter i henhold til gjeldende kommunale bestemmelser.



Ikke kast elektrisk verktøy i husholdningsavfallet. I henhold til direktiv 2012/19/EU om elektrisk og elektronisk avfall, og gjeldende nasjonale lover, skal brukt elektrisk verktøy leveres inn til mottak for et øko-kompatibelt gjenbruk. Hvis de elektriske verktøyene kastes på søppelfyllingen eller graves ned i jorden, kan de giftige stoffene nå grunnvannet og komme inn i næringskjeden og være til skade både for helsen og velferden. Kontakt renholdsverket eller din forhandler for ytterligere opplysninger om avhending



Ved endt levetid må batteriene avhendes i henhold til gjeldende miljøbestemmelser. Batteriet inneholder materialer som er farlige for folk og miljø. Batteriet må fjernes og avhendes separat ved et mottak for batterier med litiumioner.



Kildesortering av brukte produkter og emballasje tillater resirkulering og gjenbruk av materialene. Gjenbruk av resirkulerte materialer hindrer miljøforurensning og reduserer behovet for råvarer.

## 2. PRODUKTBSKRIVELSE

Denne maskinen er et hageutstyr og nærmere bestemt en bærbar, batteridrevet motorsag.

Maskinen består hovedsakelig av en batteridrevet motor og et sverd som overfører bevegelsen fra motoren til sagkjedet, som er den virkelige sagen.

### ⚠ ADVARSEL

**Dette verktøyet kan forårsake hånd-arm vibrasjonsyndrom hvis det ikke brukes på riktig måte.**

### Forutsett og uegnet bruk

Maskinen er designet og bygd til:

- for å kunne trimme og kutte høye trekroner;
- for å kunne kutte busker, stammer eller trestammer hvis diameter avhenger av sagbladet;
- for å kunne kutte kun treverk.

Enhver annen bruk, som er forskjellig fra det som er nevnt ovenfor, kan vise seg å være farlig og forårsake skader hos folk og/eller ting. Feil bruk omfatter, men er ikke begrenset til, følgende:

- klipping av hekker;
- fresearbeider;
- kutte opp benker, kasser eller emballasje generelt;
- kutte opp møbler eller alt annet som kan inneholde spikere, skruer eller hva som helst annet av metall;
- utføre slaktearbeid;
- bruke maskinen til kutting av andre materialer enn tre (plastmaterialer, byggematerialer);
- bruke maskinen som vektstang til å løfte, flytte eller brette gjenstander;
- bruk av maskinen av flere personer samtidig.

**VIKTIG** Feil bruk av maskinen fører til bortfall av garantien. Videre heves produsenten fra ethvert ansvar, og det er dermed brukeren som er ansvarlig for utgiftene ved sakskader, personskader eller skader på tredjepersoner.

**VIKTIG** Denne maskinen skal brukes kun av operatører som har mottatt opplæring innen styring av trær.

**VIKTIG** Maskinen fungerer kun med begge batteriene satt inn.

**MERK** Batteriene kan lades opp direkte på maskinen via ladebasen.

## 2.1. MASKINDELER

(Fig. 1)

- A: Motor
- B. Håndtak fremme
- C. Håndtak bak
- D. Fremre beskyttelse for hånden
- E. Sverd
- F. Sagkjede
- G. Tapp for blokkering av kjedet
- H. Krok
- I. Hurtigspenningsring for kjedet
- J. Sverdbeskyttelsen
- K. Batterier
- L. Batterilader
- M. Endebeskyttelse
- N. Festeknott
- O. Skinne
- P. Ladebase
- Q. Oppbevaringsboks
- R. Skruer som følger med

## 2.2. SIKKERHETSSYMBOLER (FIG. 2)



ADVARSEL:

Les bruksanvisningen før maskinen tas i bruk.



Bruk hørselsvern, vernebriller og vernehjelm.



Bruk vernehansker og sklisikre vernesko



**FARE FOR TILBAKESLAG (kickback)!** Et tilbakeslag fører til et plutselig og ukontrollerbart rykk av maskinen i retning brukeren. Arbeid alltid på en sikker måte. Bruk kjede utstyrt med sikkerhetsledd som begrenser tilbakeslaget.



**ADVARSEL!** Grip aldri fatt i maskinen med kun en hånd! Grip godt fatt i maskinen med begge hender for å kunne kontrollere maskinen og redusere risikoen for tilbakeslag.



Må ikke utsettes for regn (eller fuktighet).



Ta ut batteriet før du utfører kontroller, rengjøring eller vedlikehold/justeringer på maskinen.



#### ADVARSEL:

Se den tilhørende håndboken når det gjelder batteriet og batteriladeren

**VIKTIG** Klistremerker som er ødelagt eller uleselig må byttes ut. Be om nye klistremerker hos et autorisert servicesenter.

### 3. MONTERING

**VIKTIG** Utpakking og fullføring av monteringen skal foretas på en plan og solid overflate, med tilstrekkelig plass for flytting av maskinen og emballasjen, og alltid ved hjelp av velegnet utstyr.



**Før montering, sørg for at batteriene ikke er satt inn på plass.**

**MERK** Verktøyet kan henges opp på veggen.

- Montering av ladebasen (Fig. 3)
- Montering av festeskinne på veggen (Fig. 4)
- Montering av sverdet og sagkjedet

1. Vri på feste knotten (Fig. 5.A) og fjern dekselet ved kjedet (Fig. 5.B) å komme til drivpinjongen og til sverdet set.
2. Monter sverdet (Fig. 6.A) ved å sette inn pinjongen (Fig. 6.B) i rennen (Fig. 6.C) og skyv den mot den bakre delen av maskinkroppen.
3. Sett maskinen på skrått for å gjøre det lettere og sette på kjedet rundt pinjongen (Fig. 7).
4. Monter kjedet (Fig. 8.A) rundt drivpinjongen (Fig. 8.B) og langs guidene på sverdet (Fig. 8.C), mens man er oppmerksom på forflytelsesretningen.



Kjedets  
bevegelsesretning

5. Hvis sverdet tupp er utstyrt med et vinkeldrev, pass på at kjedets ledd føres riktig inn i mellomrommene på drevet (Fig. 9).
6. Monter dekselet på nytt (Fig. 10.A), uten å skru mutteren og knotten helt inn (Fig. 10.B).
7. Vri på kjedestrammeren (Fig. 11.A) helt til man oppnår riktig spenning av kjedet (Fig. 12).
8. Hold opp sverdet og skru håndtaket(1) helt fast (Fig. 13.A).



**Ta alltid på solide arbeidshansker når du håndterer sverdet og kjedet. Vær veldig forsiktig ved montering av sverdet og kjedet for å unngå å sette maskinens sikkerhet og effektivitet i fare. Kontakt forhandleren ved tvil.**



**Utfør alle oppgavene etter å ha tatt ut batteriene.**



**Før man monterer sverdet må man forsikre seg om at kjedebremsen ikke står på (kap. 4).**

### 4. KONTROLLKOMMANDOER

#### • Gasspake 14.A)

Gjør det mulig å sette kjedet i drift  
Gasspaken kan kun brukes etter å ha trykket på gasspakens låsebryter (Fig. 14.B).

Klippeinnretningen vil automatisk stoppe når man slipper opp gasspaken.

#### • Gasspakens låsekna (Fig. 14.B)

Denne gjør det mulig å bruke gasspaken (Fig. 14.A).

#### • Kjedebremns

Det er en sikkerhetsbremse som låser kjedets bevegelse ved tilbakeslag under arbeidet.

For å koble ut kjedebremsen må den utløses manuelt.



Kjedebremns innkoblet. Når fremre håndvern (Fig. 1.D) skyves helt forover.



Kjedebremns utkoblet. Dette oppnås når fremre håndvern (Fig. 1.D) er dratt bakover, helt til man hører klikket.



**Ikke bruk maskinen hvis ikke kjedebremsen fungerer riktig. Kontakt forhandleren for nødvendige kontroller.**

### 5. BRUK AV MASKINEN

#### 5.1. FORBEREDENDE OPERASJONER

##### • Kontroll av batteriene (Fig. 15)

- Før man bruker maskinen første gang etter kjøp, fortsett med fullstendig lading av batteriet.

- For hver bruk: kontroller batteriets ladestatus

**VIKTIG** For instruksjoner som angår batteriet, må man se egen håndbok.

**MERK** Batteriene kan lades opp direkte på maskinen via ladebasen (avs. 6.2).

##### • Etterfylling av smøreolje for kjedet

Etterfyll smøreolje for kjedet før maskinen tas i bruk.

##### • Kontroll av kjedets stramming



**Utfør alle operasjonene med avskrudd motor og ta ut batteriene.**

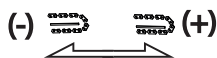


**Bruk kraftige arbeidshansker.**

Strammingen er riktig når leddene som det dras i ikke går ut av sporet når man griper fatt i kjedet midt på sverdet (Fig. 12).

For å justere kjedets stramming:

1. løsne på knotten (Fig. 5.A);
2. vri på kjedestrammeren (Fig. 11.A) helt til man oppnår riktig spenning av kjedet;



3. Holdt opp sverdet, skru knotten helt fast (Fig. 13.A).

**⚠ Ikke arbeid med slakket kjede for dermed å unngå faresituasjoner hvis kjedet skulle komme ut av sporet på sverdet.**

## 5.2. SIKKERHETSKONTROLLER

- Kontroller helheten og riktig montering av alle maskin-komponenter.
- Forsikre deg om at alle festene er strammet ordentlig.
- Hold maskinens overflater rene og tørre.

Handling	Resultat
Trykk inn gasspedalen (Fig. 14.A) (uten å trykke på låseknappen (Fig. 14.B)).	Gasspaken må forbli låst.
Sett på gasspakens sikkerhetsspake (Fig. 14.B) og gasspaken (Fig. 14.A).	Spakene må beveges fritt og utvunget. Kjedet beveger seg.
Slipp opp gasspaken (Fig. 14.A) eller trykk på låseknappen (Fig. 14.B).	Spaken går automatisk og raskt tilbake til nøytral posisjon. Kjedet må stoppe.
<b>KONTROLL AV KJEDEBREMSEN</b> Beveg gasspaken for å holde kjedet i bevegelse. Skyv fremre håndvern fremover med baksiden av venstre hånd.	Kjeldet må stoppe umiddelbart. Slipp gasspaken når kjedet har stoppet, og koble ut kjedebremsen.

**⚠ Hvis noen av resultatene avviker fra det som er angitt i tabellen, må du ikke bruke maskinen! Kontakt et servicesenter for nødvendige kontroller og reparasjon.**

## 5.3. OPPSTART OG KLIPPING

**MERK** Det anbefales å bruke maskinen ved en temperatur mellom  $-10^{\circ}\text{C}$  og  $60^{\circ}\text{C}$ .

**MERK** Før hver bruk, forsikre deg om at korken er på plass (Fig. 16. A). Dette forhindrer at støv (sagflis) kommer inn i ladeterminalen.

**⚠ Ikke start maskinen når den er i ladetilstand.**

**⚠ Start av motoren medfører samtidig innkobling av klippeinnretningen.**

**MERK** Start på en flat, solid overflate.

**VIKTIG** Før du tar fatt på felle- eller kvistearbeid for første gang, er det en fordel å:

- ha gjennomgått spesiell opplæring i bruken av denne typen utstyr;
- ha nøye lest sikkerhetsbestemmelsene og instruksjonene i denne bruksanvisningen;
- øve på vedpinner på bakken eller festet til en bukk, slik at du får nødvendig kjennskap til maskinen og de mest passende kutteknikkene.

1. Ta av sverdvernet (Fig. 1.J).
2. Pass på at sverdet og kjedet ikke berører bakken eller andre gjenstander.
3. Sett batteriene inn på riktig måte (Fig. 17.K) på plass ved å skyve de helt inn til man hører et "klikk" som låser fast batteriene og sikrer elektrisk kontakt.

**MERK** Maskinen fungerer kun med begge batteriene satt inn.

4. Koble fra kjedebremsen.
5. Sett på gasspakens sikkerhetsspake (Fig. 14.B), og gasspaken. (Fig. 14.A).
6. Hold godt fast i maskinen med begge hender (venstre hånd på fremre håndtak og høyre hånd på bakre håndtak).

**⚠ Stopp maskinen umiddelbart hvis kjedet blokkeres under arbeidet.**

**MERK** Under bruk er batteriet beskyttet mot total utlading med en verneinnretning som slår av maskinen og stopper funksjonen.

**MERK** Hvis motorsagen slutter å virke mens du skjærer, vent 15 minutter til maskinen har kjølt seg ned, og start den deretter på nytt.

**VIKTIG** Ikke bruk maskinen uten at den er smurt!

Start opp motoren og kontroller at kjedeoljen skvetter (Fig. 18).

## 5.4. SKOGSARBEID

1. Kvisting av et tre (Fig. 19).
2. Felling av et tre (Fig. 20).
  - Hakk nederst (Fig. 21).
  - Bakre klipping (Fig. 22-23).
3. Kviste grenene til et tre (Fig. 24).
4. Deling av en stamme (Fig. 25).
  - Stamme som ligger på bakken (Fig. 26).
  - Stamme som kun støtter på den ene enden (Fig. 27).
  - Stamme som støtter i begge endene (Fig. 28).
  - Stamme i skråning (Fig. 29).

**⚠ Les den digitale håndboken for å utføre disse aktivitetene.**

## 5.5. STOPP

Slipp opp gasspaken for å stoppe maskinen (Fig. 14.A).

**⚠ Etter at gasspaken er sluppet tar det noen sekunder før sagkjedet stopper.**

Stopp alltid maskinen når du flytter maskinen fra et arbeidsområde til et annet.

**⚠ For å unngå utilsiktet start må aldri fingeren holdes på bryteren under flytting.**

## 5.6. ETTER BRUK

- Når maskinen ikke lades, må man fjerne batteriene fra setet (Fig. 30).
- Monter sverdsikringen (Fig. 1.J) og aktiver kjedebremsen (avsn. 4).
- Kjøøl ned motoren før maskinen settes bort til oppbevaring.
- Skru ut knotten for å redusere kjedespenningen (Fig. 5.A).
- Foreta rengjøringen.
- Kontroller at ingen deler har løsnet eller er skadet.

**VIKTIG** Ta alltid ut batteriet og sett på knivbladsikringen når maskinen ikke brukes eller etterlates uten tilsyn.

**MERK** Maskinen fungerer kun med begge batteriene satt inn (Fig. 30. C).

## 6. ORDINÆRT VEDLIKEHOLD

Sikkerhetsbestemmelsene som skal følges er beskrevet i kap. 1. Disse bestemmelsene må nøye overholdes for å unngå alvorlige risikoen eller farer.

Før du utfører enhver kontroll, rengjøring eller vedlikehold/innstilling av maskinen:

- Stopp maskinen og skru av motoren.
- Vent til kjedet stopper.
- Ta ut batteriene (la aldri batteriene være satt inn eller utilgjengelig for barn eller uegnede personer).
- Sett på sverdvernet.
- Kjøøl ned motoren før maskinen settes bort til oppbevaring.
- Bruk egnede klær, arbeidshansker og vernebriller.

### • Etterfylling av kjedets oljetank (Fig. 31)

**VIKTIG** Bruk kun spesialolje eller klebrig olje for motorsager. Ikke bruk olje som inneholder for å unngå tilstopning av filteret i tanken og for å unngå å gjøre uopprettelig skade på oljepumpen.

**VIKTIG** Start aldri sagkjedet uten at det er nok olje, fordi det kan skade motorsagen og sette sikkerheten i fare.

### • Tapp for blokkering av kjedet

Kontroller standen ved tappen for blokkering av kjedet før hver bruk (Fig. 1.G) og se til gjenoppbygging i tilfelle den er ødelagt.

### • Smørehull på maskinen og sverdet

Før hver daglige bruk, fjern dekselet, demonter sverdet og kontroller at maskinens smørehull (Fig. 32.A) og ved sverdet (Fig. 32.B) ikke er tettet til.

### • Festeskruer og -mutrer

Kontroller og hold bolter, skruer og mutrer trukket godt til, for å være sikker på at maskinen alltid er sikkert å bruke.

## 6.1. RENGJØRING

- Hold maskinen fri for rester av løv og greiner for å redusere risikoen for brann.
- Rengjør alltid maskinen etter bruk med en ren klut fuktet med nøytralt rengjøringsmiddel.
- Fjern alle spor av fuktighet med en ren og myk klut. På lang sikt kan fuktighet forårsake elektrisk støt.
- Ikke bruk aggressive rengjøringsmidler eller løsemidler for å rengjøre plastdelene eller håndtakene.
- Ikke bruk vannsprut, og unngå å væte motoren og elektriske deler.
- For å unngå overoppheting og skader på motoren eller batteriet må grillene på kjøleluftinntaket alltid holdes rene og frie for skitt.

## 6.2. TILBAKEMONTERING AV BATTERIENE PÅ MASKINEN

**MERK** Før du utfører lading, må du ta ut korken (Fig. 16. B).

Batteriene kan lades opp direkte på maskinen via ladebasen (Fig. 1.I)

Maskinen kan henges opp på veggen:

- direkte på ladebasen (Fig. 33.I).
- med skinne (Fig. 33.II).

**⚠ Monter sverddekselet og aktiver kjedebremsen før du henger maskinen på veggen.**

**MERK** Ikke ta ut batteriene mens maskinen lader.

**MERK** Batteriet har et vern som hindrer lading hvis romtemperaturen ikke er mellom 0°C - 40°C.

Batteriene lades delvis opp i rekkefølge, i henhold til diagrammet:


Fase	Batteri (Fig. 29)	Lading
1	A (høyre)	40 %
2	B (venstre)	40 %
3	A (høyre)	100 %
4	B (venstre)	100 %



## 7. EKSTRAORDINÆRT VEDLIKEHOLD

### • Kjededrev

Kontroller ofte drevets tilstand hos forhandleren, og bytt det ut når slitasjen overstiger de akseptable grensene.

 **Et nytt kjede må ikke monteres sammen med et slitt drev, eller omvendt.**

### • Vedlikehold av sagkjedet

**VIKTIG** Hvis sagkjedet slipes ved et spesialverksted, utføres det med bestemte apparater som sliper det ned så lite som mulig, og som garanterer en jevn sliping av alle eggene.

 **Med hensyn til sikkerhet og effektivitet er det veldig viktig at kutteinneledningene er godt slipte.**

 **Bruk alltid kraftige arbeidshansker ved håndtering av sverdet og kjedet.**

 **Hvis sagkjedet ikke er godt nok slipt, øker risikoen for tilbakeslag (kickback).**

### • Bytte av sagkjedet

Kjedet må byttes ut når:

- eggens lengde er 5 mm eller mindre;
- leddenes dødgang på naglene er overdreven;
- kuttehastigheten er treg og gjentatt sliping ikke øker kuttehastigheten. sagkjedet er slitt.

**VIKTIG** Etter at sagkjedet er byttet ut må strammingen av sagkjedet kontrolleres oftere på grunn av kjedets innkjøring.

### • Vedlikehold av sverdet

**MERK** Alle inngrep på sverdet krever spesifikk kompetanse og egnede redskaper. Av sikkerhetsmessige årsaker anbefales det derfor å kontakte forhandleren.

For å holde sverdet i effektiv stand er det nødvendig å:

1. smøre vinkeldrevets lager med den bestemte sprøyten (avhengig av modell);
2. rengjøre sverdets spor med den bestemte skrapen (følger ikke med) (Fig. 33.A);
3. rengjøre smørehullene (Fig. 33.B);
4. bruke en flat fil og fjerne ujevnheter fra sidene, og utligne eventuelle nivåforskjeller mellom sporene.

### • Bytte av sverdet

Sverdet må byttes ut når:

- sporets dybde er mindre enn høyden på leddene (som aldri må berøre bunnen);
- den indre veggen i sporet er så slitt at kjedet bøyes til siden.

## 8. LAGRING OG TRANSPORT

### 8.1. LAGRING AV MASKINEN

- på et tørt sted;
- beskyttet mot dårlig vær;
- utilgjengelig for barn;
- pass på å fjerne nøkler eller redskaper brukt til vedlikeholdet.
- Maskinen kan henges opp på veggen (Fig. 33).

**MERK** Sørg for at veggen tåler belastninger på minst 20 kg.

### 8.2. LAGRING AV BATTERIET

Batteriet må oppbevares i lukkede og fuktighetsfrie omgivelser, ved en temperatur mellom:

- 0°C - 60°C i 1 måned
- 0°C - 45°C i 3 måneder
- 0°C - 25°C i 1 år

**VIKTIG** I lengre perioder ute av bruk, må man lade opp batteriet hver 2.måned for å forlenge levetiden.

### 8.3. TRANSPORT

Hver gang maskinen skal flyttes eller transporteres, gjør følgende:

- Stopp maskinen;
- Vent til kjedet stopper;
- Ta ut batteriene;
- Sett på sverdvernet;
- Vent til motoren er tilstrekkelig avkjølt;
- Bruk kraftige arbeidshansker;
- Kontroller at håndtering av maskinen ikke forårsaker skade eller skade.

## 9. SERVICE OG REPARASJONER

Denne bruksanvisningen gir alle nødvendige indikasjoner for å kjøre maskinen, samt informasjon om korrekt vedlikehold som kan utføres av brukeren. Alle justeringer og vedlikeholdsinngrep som ikke er beskrevet i denne håndboken, må utføres hos din forhandler eller et spesialverksted.

Pełne wersje Instrukcji obsługi maszyny i silnika są dostępne:

▷ na stronie [stiga.com](http://stiga.com)

▷ skanując kod QR



**OSTRZEŻENIE: PRZED UŻYCIEM MASZYNY, NALEŻY UWAŻNIE PRZECZYTAĆ NINIEJSZĄ INSTRUKCJĘ.**  
Zachować do wykorzystania w przyszłości.

## 1. ZASADY BEZPIECZEŃSTWA

### 1.1. INSTRUKTAŻ PODSTAWOWE ZALECENIA BEZPIECZEŃSTWA DLA URZĄDZEŃ ELEKTRYCZNYCH

**!** **OSTRZEŻENIE** Przeczytać wszystkie ostrzeżenia dotyczące bezpieczeństwa i wszystkie instrukcje. Nieprzestrzeganie wskazówek i instrukcji może spowodować porażenie prądem, pożar i/lub poważne obrażenia ciała.

Zachować wszystkie zalecenia i instrukcje do wykorzystania w przyszłości.

Pojęcie "urządzenie elektryczne" cytowane w zaleceniach bezpieczeństwa odnosi się do Państwa urządzenia zasilanego akumulatorem (bez kabla).

#### 1) Bezpieczeństwo miejsca pracy

- Utrzymywać w czystości miejsce pracy.** Powierzchnie ciemne i nieuporządkowane sprzyjają wypadkom.
- Nie używać urządzeń elektrycznych w środowiskach zagrożonych wybuchem, w obecności łatwopalnych cieczy, gazów lub pyłów.** Narzędzia elektryczne wytwarzają iskry, które mogą spowodować zapalenie pyłu lub oparów.
- Przeprowadzać prace z użyciem narzędzi elektrycznych z dala od dzieci i osób postronnych.** Nieuwaga może spowodować utratę kontroli nad tymi narzędziami.

#### 2) Bezpieczeństwo elektryczne

- Wtyczki urządzeń elektrycznych muszą pasować do gniazda. Nigdy nie dokonywać modyfikacji wtyczki. Nie stosować wtyczek zastępczych dla urządzeń elektrycznych wyposażonych w instalację uziemiającą.** Niezmodyfikowane wtyczki i pasujące gniazda zmniejszą ryzyko porażenia prądem.
- Unikać kontaktu ciała z uziemionymi powierzchniami jak rury, grzejniki, kuchenki i lodówki.** Uziemienie ciała zwiększa ryzyko porażenia prądem.
- Nie wystawiać elektronarzędzi na działanie deszczu lub wilgotności.** Wejście wody, która przedostaje się do urządzenia elektrycznego zwiększa ryzyko porażenia prądem elektrycznym.
- Pamiętać o prawidłowym użyciu kabla. Nigdy nie używać kabla do przenoszenia, ciągnięcia lub odłączania elektronarzędzia. Trzymać przewód z dala od źródeł ciepła, oleju, ostrych krawędzi lub ruchomych części.**

Zniszczone lub splątane kable zwiększają ryzyko porażenia prądem elektrycznym.

- Używając elektronarzędzia na zewnątrz, stosować przedłużacz odpowiedni do użycia na zewnątrz.** Użycie przewodu z przedłużaczem odpowiednim do użycia na zewnątrz zmniejsza ryzyko porażenia prądem elektrycznym.
- Jeżeli używanie elektronarzędzia w wilgotnym miejscu jest nieuniknione, należy użyć zasilacza zabezpieczonego wyłącznikiem różnicowoprądowym (RCD).** Zastosowanie wyłącznika RCD zmniejsza ryzyko porażenia prądem elektrycznym.

#### 3) Bezpieczeństwo osobiste

- Należy zachować ostrożność i zdrowy rozsądek podczas wykonywania czynności z użyciem elektronarzędzia. Nie używać urządzeń elektrycznych, gdy jest się zmęczonym lub pod wpływem środków odurzających, alkoholu lub leków.** Moment nieuwagi podczas użytkowania urządzenia elektrycznego może spowodować poważne obrażenia ciała.
- Stosować odzież ochronną. Zakładać zawsze okulary ochronne.** Stosowanie sprzętu ochronnego takiego jak maski przeciwpyłowe, obuwie antypoślizgowe, kaski ochronne lub ochronniki słuchu zmniejsza ryzyko spowodowania obrażeń ciała.
- Unikać przypadkowego uruchamiania narzędzia. Przed włożeniem akumulatora, chwyceniem i przemieszczeniem urządzenia elektrycznego, należy upewnić się, że jest ono wyłączone.** Przenoszenie urządzenia elektrycznego z palcem umieszczonym na wyłączniku lub umieszczenie akumulatora z wyłącznikiem ustawionym w pozycji "ON" sprzyja powstawaniu wypadków.
- Przed uruchomieniem urządzenia elektrycznego należy zdjąć wszystkie klucze i narzędzia regulujące.** Klucz lub narzędzie regulujące, które pozostają w kontakcie z częścią wirującą mogą stworzyć ryzyko obrażeń ciała.
- Zachować równowagę. Utrzymywać zawsze odpowiednią postawę i zachować równowagę ciała.** Umożliwia to lepszą kontrolę nad pracą urządzenia elektrycznego w nieprzewidzianych sytuacjach.
- Stosować odpowiednią odzież. Nie zakładać obszernych ubrań oraz biżuterii. Trzymać włosy, części ubrania i rękawice w odpowiedniej odległości od ruchomych części urządzenia.** Obszerne ubrania, biżuteria lub długie włosy mogą zaplątać się w ruchome części urządzenia.

- g) Jeśli obecne są przyrządy do podłączenia do urządzeń wchłaniających i gromadzących kurz, należy upewnić się, że są one odpowiednio podłączone i właściwie stosowane. Korzystanie z tego typu urządzeń może ograniczyć ryzyko związane z obecnością kurzu.
- h) **Nie pozwolić, aby pewność nabyta w związku z częstym użyciem maszyny sprawiła, że zostaną zignorowane zasady bezpieczeństwa.** Niedbałość może w ułamku sekundy spowodować poważne obrażenia.
- 4) Użytkowanie i zabezpieczanie urządzenia elektrycznego.**
- a) **Nie przeciążać urządzenia elektrycznego.** Użytkować urządzenie elektryczne w sposób odpowiedni do wykonywanej pracy. Odpowiednie urządzenie elektryczne wykona pracę lepiej, w sposób bardziej bezpieczny i z prędkością, do której zostało zaprojektowane.
- b) **Nie używać urządzenia elektrycznego, jeżeli wyłącznik nie jest w stanie go normalnie włączyć lub wyłączyć.** Urządzenie elektryczne, które nie może być włączone za pomocą wyłącznika jest niebezpieczne i musi być naprawione.
- c) **Wyjąć akumulator z gniazda przed wykonaniem jakichkolwiek czynności regulacyjnych, wymianą akcesoriów lub przed odłożeniem elektronarzędzia.** Powyższe środki bezpieczeństwa zmniejszają ryzyko przypadkowego włączenia urządzenia elektrycznego.
- d) **Przechowywać nieużytkowane urządzenia elektryczne z dala od dzieci i nie pozwalać na ich użytkowanie przez osoby, które nie zapoznały się z nimi i z instrukcją ich obsługi.** Urządzenia elektryczne są niebezpieczne w rękach niedoświadczonych użytkowników.
- e) **Dbać o prawidłową konserwację urządzeń elektrycznych.** Sprawdzać czy części ruchome są ustawione linowo i posiadają swobodę ruchu, czy nie ma pękniętych części lub czy nie zaistniały inne warunki, które mogłyby wpłynąć na funkcjonowanie urządzenia elektrycznego. W przypadku uszkodzeń, urządzenie elektryczne musi być naprawione przed powtórny jego użyciem. Wiele wypadków jest spowodowanych niedostateczną konserwacją.
- f) **Przechowywać elementy tnące odpowiednio naostrzone i wolne od brudu i zanieczyszczeń.** Odpowiednia konserwacja elementów tnących i ostrzenie krawędzi tnących sprawia, że są one mniej podatne na zacięcia i łatwiejsze do kontrolowania.
- g) **Korzystać z urządzenia elektrycznego i akcesoriów zgodnie z zaleceniami, z uwzględnieniem warunków pracy i rodzaju pracy do wykonania.** Użycie urządzenia elektrycznego w sposób niezgodny z jego przeznaczeniem może doprowadzić do niebezpiecznych sytuacji.
- h) **Utrzymywać uchwyty suche, czyste i wolne od oleju i smaru.** Śliskie uchwyty uniemożliwiają bezpieczną obsługę i kontrolę narzędzia w nieprzewidywanych sytuacjach.
- 5) Wykorzystanie i środki ostrożności dotyczące stosowania narzędzi akumulatorowych**
- a) **Ładować wyłącznie za pomocą ładowarki wskazanej przez producenta.** Ładowarka odpowiednia do konkretnego typu zespołu akumulatorowego może stwarzać ryzyko pożaru, gdy używana jest do ładowania innych zespołów akumulatorowych.
- b) **Stosować narzędzia elektryczne wyłącznie z odpowiednim przystosowanymi do nich zespołami akumulatorowymi.** Stosowanie jakiegokolwiek innego zespołu akumulatorowego może stwarzać ryzyko obrażeń i pożaru.
- c) **Kiedy zespół akumulatorowy nie jest użytkowany, należy trzymać go z dala od innych przedmiotów metalowych, takich jak spinacze, monety, klucze, gwoździe, śruby lub inne małe przedmioty metalowe, które mogą spowodować połączenie dwóch zacisków.** Wywołanie zwarcia na zaciskach akumulatora może spowodować oparzenia lub pożar.
- d) **Jeśli akumulator jest w złym stanie technicznym, może powstać wyciek: unikać wszelkiego kontaktu z nim. Jeśli dojdzie do przypadkowego kontaktu skóry z płynem akumulatorowym, niezwłocznie spłukać wodą.** Jeśli płyn dostanie się do oczu, należy natychmiast zwrócić się o pomoc medyczną. Płyn wyciekający z akumulatora może powodować podrażnienia skóry lub poparzenia.
- e) **Nie używać uszkodzonego lub zmodyfikowanego akumulatora lub przyrządu.** Uszkodzone lub zmodyfikowane akumulatory mogą zachowywać się w nieprzewidywalny sposób, powodując pożar, wybuch lub ryzyko obrażeń.
- f) **Nie wystawić akumulatora na działanie ognia lub zbyt wysokich temperatur.** Narażenie na ogień lub temperatury przekraczające 130°C może spowodować wybuch. UWAGA. Temperaturę „130°C” można zastąpić temperaturą „265°F”.
- g) **Postępować zgodnie z instrukcjami dotyczącymi ładowania i nie ładować akumulatora poza zakresem temperatur wskazanym w instrukcji.** Niewłaściwe ładowanie lub ładowanie w temperaturach poza podanym zakresem może uszkodzić akumulator i zwiększyć ryzyko pożaru.
- 6) Pomoc techniczna**
- a) **Urządzenie elektryczne powinno być naprawiane przez wykwalifikowany personel przy wykorzystaniu wyłączników oryginalnych części zamiennych.** Umożliwia to zapewnienie bezpieczeństwa urządzenia elektrycznego.
- b) **Nigdy nie naprawić uszkodzonych akumulatorów.** Konserwację akumulatorów powinien wykonywać wyłącznie producent lub autoryzowany serwis.

## 1.2. SZCZEGÓLNE PRZEPISY DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA PIŁ ŁAŃCUCHOWYCH PIŁ ELEKTRYCZNYCH

- a) **Wszystkie części ciała muszą się znajdować z dala od łańcucha zębatego, gdy piła łańcuchowa jest w ruchu. Przed uruchomieniem piły łańcuchowej, należy upewnić się, że łańcuch zębaty nie styka się z żadnym elementem.** Chwilą nieuwagi podczas uruchamiania piły łańcuchowej może spowodować, że odzież lub części ciała zostaną wciągnięte i wplątane w łańcuch zębaty.
- b) **Prawą ręką należy zawsze trzymać uchwyt tylny, a lewą ręką uchwyt przedni.** Nigdy nie należy trzymać odwrotnie rąk na pile łańcuchowej, ponieważ zwiększa się ryzyko zranienia operatora.
- c) **Chwytać urządzenie elektryczne tylko w miejscach izolowanych przez uchwyty, ponieważ łańcuch zębaty mógłby zetknąć się z ukrytymi przewodami.** Kontakt łańcucha zębatego z kablem pod napięciem może spowodować, że również metalowe części narzędzia znajdują się pod napięciem, co może doprowadzić do porażenia operatora prądem elektrycznym.
- d) **Stosować okulary ochronne i ochronniki słuchu.** Zaleca się stosowanie innych środków ochrony indywidualnej na głowę, ręce, stopy i nogi. Noszenie odpowiedniej odzieży ochronnej zmniejsza ryzyko uszkodzeń ciała spowodowanych przez latające drzazgi lub przez przypadkowy kontakt z piłą zębatą.
- e) **Nie uruchamiać piły na drzewie, drabinie, dachu lub innym niestabilnym podparciu.** Takie użycie piły może powodować poważne obrażenia ciała.
- f) **Utrzymywać zawsze odpowiednie oparcie dla stóp i uruchamiać piłę łańcuchową tylko wtedy, gdy stoi się na stabilnej, bezpiecznej i płaskiej powierzchni.** Niestabilne lub śliskie powierzchnie, takie jak schody, mogą spowodować utratę równowagi lub kontroli nad piłą łańcuchową.
- g) **Podczas obcinania naprężonych gałęzi, należy uważać na ryzyko odbicia.** Kiedy naprężenie włókien drewna nagle znika, naprężona gałąź przez efekt sprężenia zwrotnego może uderzyć w operatora i/lub sprawić, że straci on kontrolę nad piłą łańcuchową.
- h) **Zachować szczególną ostrożność podczas cięcia krzaków i młodych krzewów.** Cienkie materiały mogą utknąć w łańcuchu zębatym i zostać wyrzucone w kierunku operatora i/lub spowodować utratę równowagi.
- i) **Przenosić piłę łańcuchową za pomocą przedniego uchwytu, gdy jest wyłączona, trzymając ją z dala od ciała. Podczas transportu lub przechowywania piły łańcuchowej należy zawsze zakładać pokrywę prowadnicy.** Poprawne obchodzenie się z piłą łańcuchową zmniejsza prawdopodobieństwo przypadkowego kontaktu z ruchomym łańcuchem zębatym.

- j) **Przestrzegać wskazówek dotyczących smarowania, napięcia łańcucha do zmiany prowadnicy i części zamiennych.** Łańcuch, którego naprężenie i smarowanie są nieprawidłowe może spowodować jego zerwanie się jak również zwiększyć ryzyko odbicia.
- k) **Stosować piłę wyłącznie do cięcia drewna.** Nie używać piły łańcuchowej do prac nieprzewidzianych w instrukcji obsługi. Na przykład: nie używać piły łańcuchowej do cięcia metalu, tworzyw sztucznych, materiałów budowlanych lub materiałów innych niż drewno. Używanie piły łańcuchowej do prac innych niż te przewidziane w instrukcji obsługi może doprowadzić do zaistnienia niebezpiecznych sytuacji.
- l) **Nie próbować ścinać drzewa przed zrozumieniem ryzyka i sposobów, w jaki można ich uniknąć.** Podczas ścinania drzewa operator lub obecne osoby mogą ulec poważnym obrażeniom.
- m) **Przestrzegać wszystkich instrukcji podczas usuwania zablokowanego materiału, w celu przechowywania i/lub konserwacji piły.** Upewnić się, że wyłącznik jest wyłączony, a akumulator został wyjęty. Nieprzewidziane uruchomienie piły podczas usuwania zatkanego materiału lub konserwacji może spowodować poważne obrażenia.
- n) **Przynajmniej przy pierwszym użyciu zaleca się przycięcie pni na stojakach.**
- o) **Zaleca się wykonanie ostrzenia i konserwacji łańcucha piły autoryzowanym centrom.**
- p) **Utrzymywać uchwyty suche, czyste i wolne od oleju i smaru.** Uchwyty tłuste i zabrudzone olejem są śliskie i mogą spowodować utratę kontroli.

## 1.3. PRZYCZYNY ODBICIA I ŚRODKI ZAPOBIEGAWCZE DLA OPERATORA

Zjawisko odbicia może zaistnieć, gdy ostrze lub końcówka prowadnicy dotkną przedmiotu lub gdy drewno zakleszczy się, unieruchamiając piłę łańcuchową podczas cięcia.

Kontakt z końcówką może, w niektórych przypadkach, spowodować nagłą reakcją zwrotną, wyrzucając prowadnicę do góry i do tyłu w kierunku operatora.

Unieruchomienie łańcucha zębatego w górnej części prowadnicy może spowodować gwałtowne wypchnięcie łańcucha zębatego do tyłu w kierunku operatora.

Każda z wymienionych reakcji może spowodować utratę kontroli nad piłą, powodując obrażenia operatora. Nie można polegać wyłącznie na urządzeniach zabezpieczających na wyposażeniu piły.

Użytkownik piły łańcuchowej powinien podjąć środki ostrożności mające na celu wyeliminowanie ryzyka wypadków lub obrażeń ciała podczas wykonywania prac cięcia. Odbicie jest wynikiem niewłaściwego użycia narzędzia i/lub nieodpowiednich procedur lub nieprawidłowych warunków pracy i można go uniknąć poprzez podjęcie odpowiednich środków ostrożności, określonych poniżej:

**a) Mocno trzymać piłę obiema rękami, owinąć kciuki i palce wokół uchwytów piły łańcuchowej oraz przyjąć pozycję ciała i ramion umożliwiającą stawianie oporu sile odbicia.** Siły odbicia mogą być kontrolowane przez operatora, jeśli podjęte zostały niezbędne środki ostrożności. Nie wypuszczać z rąk piły łańcuchowej.

**b) Nie wyciągać zbyttno rąk i nie ścinać powyżej wysokości ramion.** Pomaga to uniknąć przypadkowego kontaktu z końcówkami i umożliwi zachowanie lepszej kontroli nad piłą łańcuchową w nieoczekiwanych sytuacjach.

**c) Używać tylko przewodnic i łańcuchów zatwierdzonych przez producenta.** Nieodpowiednie przewodnice i łańcuchy mogą spowodować zerwanie się łańcucha i/lub odbicie.

**d) Postępować zgodnie z instrukcjami producenta odnośnie ostrzenia i konserwacji piły łańcuchowej.** Zmniejszenie się poziomu głębokości zębów może zwiększyć ryzyko odrzutów.

#### • Metody użytkowania elektrycznej piły łańcuchowej (akumulatorowej)

Przestrzegać zawsze zaleceń bezpieczeństwa i stosować techniki przecinania najbardziej odpowiednie dla rodzaju wykonywanej pracy, zgodnie ze wskazówkami i przykładami zamieszczonymi w instrukcji obsługi.

#### • Bezpieczne przemieszczanie elektrycznej piły łańcuchowej (akumulatorowej)

Za każdym razem, gdy konieczne jest przestawienie lub przemieszczenie maszyny, należy:

- wyłączyć silnik, odczekać, aż łańcuch zatrzyma się i odłączyć maszynę od sieci elektrycznej;
- nałożyć osłonę na przewodnicę;
- chwycić urządzenie wyłącznie za uchwyty i kierować przewodnicę w przeciwną stronę w stosunku do kierunku przemieszczania.

Kiedy transportuje się maszynę pojazdem samochodowym, należy umieścić je w taki sposób, aby nie stanowiła ona zagrożenia dla osób oraz mocno zablokować ją.

#### • Zalecenia dla początkujących

Przed wykonaniem po raz pierwszy ścinki drzewa lub obcięciu konarów, należy:

- przejść specjalne przeszkolenie w zakresie użytkowania tego typu urządzenia;
- zapoznać się uważnie z zaleceniami bezpieczeństwa i instrukcjami obsługi zawartymi w niniejszej instrukcji;
- przećwiczyć cięcie na kłodach leżących na ziemi lub zamocowanych na stojakach w taki sposób, aby uzyskać niezbędną znajomość obchodzenia się z maszyną i najbardziej odpowiednimi technikami cięcia.

#### • Prawidłowe użytkowanie i obchodzenie się z akumulatorowymi urządzeniami elektrycznymi.

- Przed włożeniem akumulatora, należy upewnić się, że urządzenie zostało wyłączone. Montaż akumulatora do włączonego urządzenia elektrycznego może być przyczyną wypadków.
- Do ładowania akumulatora należy używać wyłącznie ładowarek zalecanych przez producenta. Ładowarki są zwykle przystosowane do danego

typu akumulatora, w przypadku stosowania ich z innym typem akumulatora, istnieje ryzyko spowodowania pożaru.

c) Używać wyłączników ściśle określonych akumulatorów, zalecanych przez producenta i odpowiednich do użytkowanego urządzenia. Stosowanie innych akumulatorów może być przyczyną powstania obrażeń ciała oraz stwarzać ryzyko pożaru.

d) Nieużywany akumulator należy przechowywać z dala od spinaczy biurowych, monet, kluczy, gwoździ, śrub lub innych małych przedmiotów metalowych, które mogłyby spowodować zwarcie styków. Zwarcie styków akumulatora może spowodować zapalenie lub pożar.

e) Akumulator będący w złym stanie technicznym może spowodować wyciek płynu. Unikać kontaktu z płynem. W razie przypadkowego kontaktu, przepłukać wodą. W przypadku kontaktu płynu z oczami, zasięgnąć porady lekarza. Płyn wyciekający z akumulatora może spowodować podrażnienia skóry lub poparzenia.

f) Sprawdzić, czy akumulator jest w dobrym stanie technicznym i nie nosi oznak uszkodzenia. Nie należy używać maszyny z akumulatorem uszkodzonym lub zużyтым.

## 1.4. KONSERWACJA, PRZECHOWYWANIE I TRANSPORT

Regularna konserwacja i właściwe przechowywanie maszyny pozwalają zapewnić bezpieczeństwo użytkowania i wysoką wydajność.

- Nigdy nie używać maszyny, gdy jej części składowe są zużyte lub uszkodzone. Zużyte lub uszkodzone części muszą być wymienione, nie mogą być nigdy naprawiane. Należy stosować wyłącznie oryginalne części zamienne.
- Podczas zatrzymywania maszyny w celu konserwacji, kontroli, przechowywania lub wymiany osprzętu należy wyłączyć silnik, odłączyć maszynę od zasilania i upewnić się, że wszystkie ruchome części są całkowicie zatrzymane.
- W celu zmniejszenia zagrożenia pożarowego, nie należy pozostawiać pojemników z odpadami wewnątrz pomieszczeń.



**Poziom hałas i drgań podany w niniejszych instrukcjach stanowi maksymalną dopuszczalną wartość tych parametrów podczas użytkowania maszyny. Stosowanie źle wyważonego narzędzia tnącego, zbyt wysoka prędkość, nieprawidłowe wykonywanie konserwacji lub jej brak wpływają w istotny sposób na zwiększenie emisji hałasu i poziomu drgań. W związku z powyższym należy zastosować środki zapobiegawcze mające na celu usunięcie ewentualnych skutków zbyt wysokiego hałasu i nadmiernych drgań; wykonywać regularną konserwację urządzenia, stosować ochronną słuchę oraz robić przerwy podczas pracy.**



## 1.5. AKUMULATOR/ŁADOWARKA

**UWAGA** Poniższe przepisy bezpieczeństwa dotyczą wymogów bezpieczeństwa zawartych w instrukcji obsługi akumulatora i ładowarki dołączonej do urządzenia.

- Do ładowania akumulatora należy używać wyłącznie ładowarek akumulatora zalecanych przez producenta. Zastosowanie niewłaściwej ładowarki akumulatora może spowodować porażenie prądem, przegrzanie lub wyciek płynu żrącego z akumulatora.
- Używać wyłącznie ściśle określonych akumulatorów, zalecanych przez producenta i odpowiednich do użytkowanego urządzenia. Stosowanie innych akumulatorów może być przyczyną powstania obrażeń ciała oraz stwarzać ryzyko pożaru.
- Przed włożeniem akumulatora, upewnić się, że urządzenie jest wyłączone. Montaż akumulatora do włączanego urządzenia elektrycznego może spowodować pożar.
- Nieużywany akumulator należy przechowywać z dala od spinaczy biurowych, monet, kluczy, gwoździ, śrub lub innych małych przedmiotów metalowych, które mogłyby spowodować zwarcie styków. Zwarcie styków akumulatora może spowodować zapalenie lub pożar.
- Nie używać ładowarki akumulatora w obecności oparów, substancji łatwopalnych lub na powierzchniach łatwopalnych takich jak papier, tkanina itp. Podczas ładowania, ładowarka akumulatora ulega nagrzaniu, co mogłoby spowodować pożar.
- Podczas transportu akumulatorów, należy uważać, aby kontakty nie zostały ze sobą połączone i nie używać pojemników metalowych do transportu.

## 1.6. OCHRONA ŚRODOWISKA

- Przestrzegać skrupulatnie lokalnych przepisów dotyczących usuwania opakowań, zniszczonych części, czy jakichkolwiek innych elementów zanieczyszczających środowisko; odpady te nie mogą być wyrzucane do śmieci, ale muszą być oddzielone i składowane w odpowiednich punktach selektywnego gromadzenia odpadów, które przeprowadzą utylizację tych materiałów.
- Należy skrupulatnie przestrzegać lokalnych przepisów dotyczących utylizacji odpadów.
- Po ostatecznym zaniechaniu używania maszyny, nie porzucać jej w środowisku, lecz zwrócić się do punktu selektywnego gromadzenia odpadów, zgodnie z obowiązującymi lokalnymi przepisami.



Nie wyrzucać urządzeń elektrycznych wraz z odpadami domowymi. Zgodnie z Dyrektywą Europejską 2012/19/WE w sprawie zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego oraz jej wykonawstwa zgodnie z przepisami krajowymi, zużyte urządzenia elektryczne muszą być zbierane oddzielnie w celu ponownego ich wykorzystania w sposób przyjazny dla środowiska. Jeżeli urządzenia elektryczne są usuwane na składowisku odpadów lub w terenie, szkodliwe substancje mogą dotrzeć do wód gruntowych i wejść do łańcucha pokarmowego, powodując zagrożenie dla zdrowia ludzkiego i dobrego samopoczucia. Aby uzyskać więcej szczegółowych informacji na temat utylizacji tego produktu, należy się zwrócić do organu odpowiedzialnego za utylizację odpadów z gospodarstw domowych lub do Państwa sprzedawcy



Li-ion

Pod koniec okresu użytkowania, w trosce o środowisko naturalne, dokonać utylizacji akumulatora. Akumulator zawiera materiał, który jest niebezpieczny dla osób i otoczenia. Akumulator powinien być poddany utylizacji w wyspecjalizowanym punkcie, który zajmuje się recyklingiem akumulatorów litowo-jonowych.



Dzięki selektywnej zbiórce zużytych produktów i opakowań możliwy jest recykling i ponowne wykorzystanie materiałów. Ponowne wykorzystanie materiałów pochodzących z recyklingu chroni środowisko naturalne i zmniejsza popyt na surowce.

## 2. OPIS PRODUKTU

Maszyna ta jest sprzętem ogrodniczym, a mianowicie przenośną, zasilaną akumulatorem ogrodową piłą łańcuchową.

Maszyna ta składa się zasadniczo z silnika zasilanego akumulatorem oraz z prowadnicy, która przekazuje napęd z silnika na łańcuch zębaty, który działa jak prawdziwa piła.



### OSTRZEŻENIE

**To narzędzie, jeśli będzie używane w nieodpowiedni sposób, może spowodować zespół wibracyjny.**

### Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem i niewłaściwe użytkowanie

Maszyna została zaprojektowana i stworzona do:

- przycinania i cięcia koron wysokich drzew;
- cięcia krzewów, pni lub drewnianych belek, których średnica zależy od długości prowadnicy;
- cięcia wyłącznie drewna.

Jakiegokolwiek inne zastosowanie, odbiegające od powyżej opisanego, może okazać się niebezpieczne i powodować szkody wobec osób i/lub mienia. Niewłaściwe użycie urządzenia stanowią (przykładowo podane czynności, ale nie tylko):

- regulowanie żywoplotów;
- prace rzeźbiarskie;
- cięcie na części palet, skrzyń i ogólnie opakowań;

- cięcie na części mebli lub czegokolwiek, co może zawierać gwoździe, śruby lub wszelkiego rodzaju elementy metalowe;
- wykonywanie prac rzeźniczych;
- używanie urządzenia do cięcia materiałów, które nie są z drewna (tworzyw sztucznych, materiałów budowlanych);
- używanie urządzenia jako dźwigni do podnoszenia, przenoszenia lub łamania przedmiotów;
- jednoczesne użytkowanie maszyny przez więcej, niż jedną osobę.

**WAŻNE** *Niewłaściwe użytkowanie maszyny prowadzi do utraty gwarancji i zwalnia producenta od wszelkiej odpowiedzialności, obciążając użytkownika wszelkimi zobowiązaniami wynikającymi ze szkód lub obrażeń ciała własnych lub wobec osób trzecich.*

**WAŻNE** *Urządzenie jest przeznaczone do użycia wyłącznie przez przeszkolonych operatorów, poinstruowanych w zakresie utrzymania drzew.*

**WAŻNE** *Urządzenie działa tylko po włożeniu obu akumulatorów.*

**UWAGA** *Akumulatory można ładować bezpośrednio na maszynie przy użyciu stacji ładującej.*

## 2.1. CZĘŚCI SKŁADOWE MASZYNY

(Rys. 1)

- A. Silnik
- B. Uchwyt przedni
- C. Uchwyt tylny
- D. Przednia osłona ręki
- E. Prowadnica
- F. Łańcuch zębaty
- G. Chwytnak łańcucha
- H. Hak
- I. Pierścień do szybkiego napinania łańcucha
- J. Futerał ochronny na prowadnicę
- K. Akumulatory
- L. Ładowarka akumulatora
- M. Ochrona końcówki
- N. Pokrętko dociskowe
- O. Szyna
- P. Stacja ładująca
- Q. Uchwyt obiektu
- R. Dostarczone śruby

## 2.2. OZNAKOWANIE BEZPIECZEŃSTWA (RYS. 2)



**OSTRZEŻENIE:**  
Prosimy przeczytać niniejsze instrukcje przed rozpoczęciem użytkowania urządzenia.



Używać ochronników słuchu, okularów i kasku ochronnego.



Stosować obuwie ochronne oraz rękawice



**NIEBEZPIECZEŃSTWO ODBICIA (Kickback)!** Odbicie powoduje nagłe przemieszczenie się piły łańcuchowej w kierunku operatora. Należy zawsze pracować, przestrzegając zasad bezpieczeństwa. Stosować łańcuchy z ogniwami antyodbiwowymi, które ograniczają możliwość wystąpienia odbicia.

**OSTRZEŻENIE!** Nigdy nie trzymać urządzenia jedną ręką! Trzymać urządzenie obiema rękami, pozwala to utrzymać kontrolę nad urządzeniem i zmniejsza ryzyko odrzutu.



Nie wystawiać urządzenia na działanie deszczu (lub wilgoci).



Wyjąć akumulator przed wykonaniem jakiegokolwiek kontroli, czyszczenia lub konserwacji/regulacji urządzenia.



**OSTRZEŻENIE:**  
Zapoznać się z odpowiednią instrukcją obsługi akumulatora i ładowarki

**WAŻNE** *Uszkodzone lub nieczytelne etykiety należy wymienić. Zwrócić się o nowe etykiety do autoryzowanego serwisu.*

## 3. MONTAŻ

**WAŻNE** *Rozpakowanie i montaż należy wykonywać na płaskiej, stabilnej powierzchni, na obszarze wystarczająco dużym do poruszania maszyną i opakowaniem.*



**Przed przystąpieniem do montażu należy sprawdzić, czy akumulatory są umieszczone w gnieździe.**

**UWAGA** *Narzędzie można zawiesić na ścianie.*

- Montaż stacji ładującej (Rys. 3)
- Montaż szyny do zawieszenia na ścianie (Rys. 4)
- Montaż prowadnicy i łańcucha zębatego

1. Przekręć pokrętko mocujące (Rys. 5.A) i zdjąć obudowę łańcucha (Rys. 5.B) aby uzyskać dostęp do zębátky i prowadnicy.
2. Zamontować prowadnicę (Rys. 6.A) przez wstawienie kołka (Rys. 6.B) w rowki (Rys. 6.C) i przesunąć ją w kierunku tylnej części korpusu urządzenia.
3. Odchylić urządzenie, aby umożliwić nałożenie łańcucha wokół koła zębatego (Rys. 7).



4. Zamontować łańcuch (Rys. 8.A) wokół napędowego koła zębatego (Rys. 8.B) i wzdłuż szyn prowadnicy (Rys. 8.C), uważając, aby zachować prawidłowy kierunek przesuwu.



Kierunek przesuwania łańcucha

5. Jeżeli końcówka prowadnicy jest wyposażona w zębatkę, należy uważać, by ogniwa napędzające łańcucha weszły prawidłowo we wręby zębataki (Rys. 9).
6. Założyć ponownie pokrywę (Rys. 10.A), bez dokręcania pokrętła do oporu (Rys. 10.B).
7. Odpowiednio przekręcić nakrętkę pierścieniową (Rys. 11.A) aż do otrzymania właściwego naprężenia łańcucha (Rys. 12).
8. trzymając uniesioną prowadnicę, dokręcić do oporu pokrętło (Rys.13.A).

**!** *Do wykonywania jakichkolwiek czynności przy prowadnicy i łańcuchu, należy zawsze zakładać solidne rękawice robocze. Zwracać szczególną uwagę na montaż prowadnicy i łańcucha, aby nie obniżyć stopnia bezpieczeństwa i sprawności urządzenia; w przypadku wątpliwości należy skontaktować się z Państwa sprzedawcą.*

**!** *Wykonać wszystkie czynności po wyjęciu akumulatora.*

**!** *Przed zamontowaniem prowadnicy, należy upewnić się, czy nie jest włączony hamulec łańcucha (Rozd. 4).*

## 4. ELEMENTY STERUJĄCE

- **Dźwignia sterowania przyspieszeniem (Rys. 14.A).** Pozwala wprawić w ruch łańcuch. Obsługa dźwigni regulacji obrotów silnika możliwa jest tylko wtedy, gdy naciśnięty jest przycisk blokady obrotów silnika (Rys. 14.B).

Urządzenie tnące zatrzymuje się automatycznie po zwolnieniu dźwigni regulacji obrotów silnika.

- **Przycisk blokady obrotów silnika (Rys. 14.B)** Umożliwia włączenie dźwigni regulacji obrotów silnika (Rys. 14.A).

### • Hamulec łańcucha

Jest to system bezpieczeństwa hamujący łańcuch, który zatrzymuje łańcuch w przypadku odrzutów (odbić) w czasie pracy urządzenia.

Aby zwolnić hamulec łańcucha należy odblokować go ręcznie.



Hamulec łańcucha włączony. Jeśli przednia osłona dłoni (Rys. 1.D) jest całkowicie przesunięta do przodu.



Hamulec łańcucha wyłączony. Jeśli przednia osłona dłoni (Rys. 1.D) jest odsunięta całkowicie do tyłu, aż do momentu usłyszenia kliknięcia.

**!** *Nie korzystać z urządzenia, gdy hamulec łańcucha działa nieprawidłowo i skontaktować się ze Państwa sprzedawcą w celu przeprowadzenia niezbędnych kontroli.*

## 5. UŻYTKOWANIE MASZYNY

### 5.1. CZYNNOŚCI WSTĘPNE

#### • Kontrola akumulatorów (Rys. 15)

- Przed użyciem urządzenia po raz pierwszy po zakupie, należy przeprowadzić pełne ładowanie akumulatora.
- Przed każdorazowym użyciem: sprawdzić stan naładowania akumulatora

**WAŻNE** *Instrukcje dotyczące baterii znajdują się w odpowiedniej broszurze.*

**UWAGA** *Akumulatory można ładować bezpośrednio na urządzeniu (par. 6.2).*

#### • Uzupelnianie oleju smarującego prowadnicę i łańcuch

Przed rozpoczęciem korzystania z urządzenia, należy uzupełnić poziom oleju smarującego,

#### • Kontrola naprężenia łańcucha

**!** *Wszystkie czynności należy wykonywać przy wyłączonym silniku i po wyjęciu akumulatorów z obudowy.*

**!** *Założyć grube rękawice robocze.*

Naprężenie jest prawidłowe, w momencie, gdy unosząc łańcuch w połowie prowadnicy, ogniwa napędzające nie wychodzą z prowadnicy (Rys. 12).

Aby wyregulować naprężenie łańcucha:

1. poluzować pokrętło (Rys. 5.A);
2. działać na nakrętkę pierścieniową (Rys. 11.A) aż do otrzymania właściwego naprężenia łańcucha;




3. trzymając uniesioną prowadnicę, dokręcić pokrętło (Rys. 13.A).

**!** *Nie pracować z luźnym łańcuchem, aby nie stwarzać zagrożenia i nie dopuścić do sytuacji, w której łańcuch zsunąłby się z szyn prowadnicy.*

### 5.2. KONTROLE BEZPIECZEŃSTWA

- Sprawdzić stan i prawidłowy montaż wszystkich części maszyny.
- Upewnić się, że wszystkie urządzenia mocujące są prawidłowo dokręcone.
- Zapewnić czystość i suchość wszystkich powierzchni maszyny.


Działanie	Wynik
Włączyć dźwignię regulacji obrotów silnika (Rys. 14.A) (bez naciskania przycisku blokady obrotów silnika) (Rys. 14.B).	Dźwignia regulacji obrotów silnika jest zablokowana.
Wcisnąć przycisk blokady obrotów silnika (Rys. 14.B) i dźwignię regulacji obrotów silnika (Rys. 14.A).	Dźwignie powinny mieć swobodny i niewymuszony zakres ruchu. Łańcuch przemieszcza się.
Zwolnić dźwignię regulacji obrotów silnika (Rys. 14.A) lub nacisnąć przycisk blokowania (Rys. 14.B).	Dźwignia powinna powrócić automatycznie i szybko do pozycji neutralnej. Łańcuch powinien się zatrzymać.
<b>KONTROLA HAMULCA ŁAŃCUCHA</b> Wcisnąc dźwignię regulacji obrotów silnika, w celu utrzymania łańcucha w ruchu, popchnąć do przodu przednią osłonę ręki, wykorzystując do tego wierzch dłoni.	Łańcuch powinien natychmiast się zatrzymać. Kiedy łańcuch się zatrzyma, natychmiast zwolnić dźwignię regulacji obrotów silnika i wyłączyć hamulec łańcucha.


 **Jeśli którykolwiek wynik różni się od danych wskazanych w poniższej tabeli, nie należy użytkować urządzenia! Należy zwrócić się o pomoc do centrum serwisowego w celu dokonania przeglądu i naprawy urządzenia.**

### 5.3. ROZRUCH I PRACA

**UWAGA** Zaleca się używanie maszyny w temperaturze od -10°C do 60°C.

**UWAGA** Przed każdym użyciem należy upewnić się, że nasadka jest włożona (Rys.16. A). Zapobiega to przedostawaniu się pyłu (trocin) do terminala ładowania.

 **Nie należy uruchamiać urządzenia w stanie ładowania.**

 **Uruchomienie maszyny powoduje jednoczesne zadziałanie urządzenia tnącego.**

**UWAGA** Uruchamiać na płaskiej, twardej powierzchni.


**WAŻNE** Przed wykonaniem po raz pierwszy ścinki drzewa lub obciążenia konarów, należy:

- przejść specjalne przeszkolenie w zakresie użytkowania tego typu urządzenia;
- zapoznać się uważnie z zaleceniami bezpieczeństwa i instrukcjami obsługi zawartymi w niniejszej instrukcji;
- przećwiczyć cięcie na kłodach leżących na ziemi lub zamocowanych na stojakach w taki sposób, aby uzyskać niezbędną znajomość obchodzenia się z maszyną i najbardziej odpowiednimi technikami cięcia.

1. Zdjąć obudowę zabezpieczającą z prowadnicy (Rys. 1.J).
2. Upewnić się, że prowadnica i łańcuch nie dotykają powierzchni czy innych przedmiotów.
3. Włożyć w prawidłowy sposób akumulatory (Rys. 17.K) do ich gniazda dociskając je, aż do usłyszenia "kliknięcia" i zaskoczenia ich na swoim miejscu w celu zapewnienia przepływu prądu.

**UWAGA** Maszyna działa tylko po włożeniu obu akumulatorów.

4. Zwolnić hamulec łańcucha.
5. Wcisnąć przycisk blokady obrotów silnika (Rys. 14.B) i dźwignię regulacji obrotów silnika. (Rys. 14.A).
6. Należy zawsze mocno trzymać maszynę obiema rękami, lewą na przednim uchwycie, a prawą na tylnym.

 **Natychmiast zatrzymać silnik, jeżeli łańcuch zablokuje się podczas pracy.**

**UWAGA** Podczas użytkowania akumulator jest zabezpieczony przed całkowitym rozładowaniem za pomocą urządzenia zabezpieczającego, które wyłącza maszynę i blokuje jej działanie.

**UWAGA** Jeśli piła przestanie działać podczas cięcia, odczekać 15min w celu ochłodzenia maszyny i następnie ją ponownie uruchomić.

**WAŻNE** Nie należy korzystać z urządzenia bez wcześniejszego uzupełnienia oleju smarowania łańcucha i prowadnicy!

Uruchomić silnik i skontrolować, czy olej do łańcucha jest rozprowadzany (Rys. 18)

### 5.4. PRACE LEŚNE

1. **Okrzesywanie drzewa (Rys. 19).**

2. **Ścinka drzewa (Rys. 20).**

- Wrębiecie u podstawy (Rys. 21).

- Cięcie tylne (Rys. 22-23).

3. **Okrzesywanie gałęzi (Rys. 24).**


4. **Cięcie dłuźcy (Rys. 25).**

- Pień oparty o ziemię (Rys. 26).

- Pień oparty tylko na jednym końcu (Rys. 27).


- Pień podparty na obu końcach (Rys. 28).

- Pień w nachyleniu (Rys. 29).

 **Aby wykonać te czynności, należy zapoznać się z cyfrową instrukcją obsługi.**

### 5.5. ZATRZYMANIE

Aby zatrzymać maszynę, należy zwolnić dźwignię regulacji obrotów silnika (Rys. 14.A).

 **Po zwolnieniu dźwigni regulacji obrotów silnika, należy odczekać kilka sekund zanim łańcuch zębaty się zatrzyma.**

Zawsze zatrzymać maszynę podczas przesunięć między strefami roboczymi.

**⚠** *Podczas przenoszenia urządzenia, nigdy nie trzymać palca na przycisku bezpieczeństwa, aby zapobiec przypadkowemu włączeniu się urządzenia.*

## 5.6. WSKAZÓWKI PO ZAKOŃCZENIU UŻYTKOWANIA

- Gdy maszyna nie jest ładowana, należy wyjąć akumulatory z obudowy (Rys. 30).
- Zamontować osłonę prowadnicy (Rys. 1.J) i zaciągnąć hamulec łańcucha (par. 4).
- Przed umieszczeniem maszyny w jakimkolwiek środowisku należy odczekać, aż silnik ostygnie.
- Poluzować pokrętko w celu zmniejszenia naprężenia łańcucha (Rys. 5. A).
- Wykonać czyszczenie.
- Sprawdzić, czy nie ma poluzowanych lub uszkodzonych części.

**WAŻNE** *Wyjąć zawsze akumulatory i zamontować osłonę ostrza za każdym razem przed pozostawieniem urządzenia bez nadzoru lub nieużytkowanego.*

**UWAGA** *Aby usunąć akumulatory nacisnąć przycisk blokujący, znajdujący się w akumulatorze (Rys. 30. C).*

## 6. KONSERWACJA ZWYCZAJNA

Zasady bezpieczeństwa, których należy przestrzegać podczas korzystania z urządzenia opisane są w rozdz. 1.

1. Postępować zgodnie z poniższymi instrukcjami, aby uniknąć poważnych zagrożeń i niebezpieczeństw podczas pracy maszyny.

Przed przystąpieniem do kontroli, czyszczenia lub konserwacji / regulacji maszyny:

- Zatrzymać urządzenie i wyłączyć silnik.
- Odczekać do zatrzymania się łańcucha;
- Wyjąć akumulatory (nigdy nie pozostawiać włożonych akumulatorów w zasięgu dzieci lub nieodpowiednich osób).
- nałożyć osłonę na prowadnicę;
- Przed umieszczeniem maszyny w jakimkolwiek środowisku należy odczekać, aż silnik ostygnie.
- Założyć odpowiednią odzież, rękawice robocze i okulary ochronne.

• **Napełnianie zbiornika oleju smarującego prowadnicę i łańcuch (Rys. 31)**

**WAŻNE** *Należy stosować wyłącznie olej do pił łańcuchowych lub olej kleisty do pił łańcuchowych. Nie używać zanieczyszczonego oleju, aby nie zapchać filtra w zbiorniku i uniknąć bezpowrotnego uszkodzenia pompy oleju.*

**WAŻNE** *Nigdy nie uruchamiać łańcucha bez dostatecznej ilości oleju, może to spowodować uszkodzenie piły i narazić operatora na niebezpieczeństwo.*

### • Chwytek łańcucha

Sprawdzić przed każdym użyciem stan chwytaka łańcucha (Rys. 1.G) oraz naprawić go w przypadku uszkodzenia.

### • Otwory smarowania urządzenia i prowadnicy

Przed każdym dniem użytkowania należy zdjąć obudowę, zdemontować prowadnicę i sprawdzić, czy otwory smarowe maszyny (Rys. 32.A) i prowadnicy (Rys. 32.B) nie są zapchane.

### • Nakrętki i śruby mocujące

Należy sprawdzić i dokręcać nakrętki i śruby, aby zapewnić bezpieczne działanie maszyny.

## 6.1. CZYSZCZENIE

- W celu ograniczenia ryzyka pożaru, przechowywać maszynę bez pozostałości liści, gałęzi.
- Czyścić urządzenie po każdym użyciu przy użyciu czystej, wilgotnej szmatki nasączonej łagodnym detergencem.
- Usunąć wszelkie ślady wilgoci za pomocą miękkiej, suchej szmatki. Wilgoć może spowodować ryzyko porażenia prądem.
- Nie należy używać żrących środków czyszczących ani rozpuszczalników do czyszczenia części z tworzywa sztucznego lub uchwytów.
- Nie stosować strumieni wody oraz unikać moczenia silnika i komponentów elektrycznych.
- Aby nie dopuścić do przegrzania i uszkodzenia silnika lub akumulatora, należy zawsze upewnić się, że chłodzące kratki wlotu powietrza są czyste i wolne od zanieczyszczeń.

## 6.2. ŁADOWANIE AKUMULATORÓW W MASZYNIE

**UWAGA** *Przed doładowaniem należy zdjąć nasadkę (Rys. 16. B).*

Akumulatory mogą być ładowane bezpośrednio na urządzeniu za pomocą stacji ładującej (Rys. 1.1)

Urządzenie można zawiesić na ścianie:

- bezpośrednio do bazy ładującej (Rys. 33.I).
- poprzez szynę (Rys. 33.II).

**⚠** *Założyć osłonę prowadnicy i włączyć hamulec łańcucha przed zawieszeniem maszyny na ścianie.*

**UWAGA** *Nie należy wyjmować akumulatora podczas ładowania maszyny.*

**UWAGA** *Akumulator jest wyposażony w zabezpieczenie, które uniemożliwia ładowanie, jeśli temperatura otoczenia nie mieści się w zakresie 0°C-40°C.*

Akumulatory są częściowo ładowane kolejno, jak pokazano na schemacie:

Faza	Akumulator (Rys.29)	Ładowanie
1	A (po prawej)	40%
2	B (po lewej)	40%
3	A (po prawej)	100%
4	B (po lewej)	100%

## 7. KONSERWACJA NADZWY- CZAJNA

### • Zębatka łańcucha

Należy okresowo kontrolować stan zębatki w punkcie sprzedaży i wymienić ją na nową, jeżeli ulegnie zużyciu.



**Nie montować nowego łańcucha na zużytej zębatce lub odwrotnie.**

### • Konserwacja łańcucha zębatego

**WAŻNE** Zaleca się powierzyć czynność ostrzenia specjalistycznemu serwisowi, gdzie zostanie ona wykonana przy zastosowaniu specjalnej aparatury, która gwarantuje minimalne usunięcie materiału i równomierne naostrzenie wszystkich ostrzy.



**Ze względów bezpieczeństwa i polepszenia wydajności, łańcuch tnący powinien być zawsze dobrze naostrzony.**



**Do wykonywania jakichkolwiek czynności przy prowadnicy i łańcuchu, należy zawsze zakładać solidne rękawice robocze.**



**Jeżeli łańcuch nie jest wystarczająco naostrzony, zwiększa się ryzyko odbicia (kickback).**

### • Wymiana łańcucha zębatego

Łańcuch powinien być wymieniony gdy:

- długość ostrza zmniejszy się do 5 mm lub mniej;
- luz w ogniwach na złączach jest za duży;
- prędkość cięcia jest mała i ponowne ostrzenie nie poprawia szybkości cięcia; łańcuch jest zużyty.

**WAŻNE** Po wymianie łańcucha należy częściej kontrolować jego naprężenie z powodu wyciągania się łańcucha.

### • Konserwacja prowadnicy

**UWAGA** Wszystkie czynności przeprowadzane na prowadnicy wymagają pewnych kompetencji i użycia specjalnych narzędzi. Ze względów bezpieczeństwa, i aby mogły być one wykonane w profesjonalny sposób, należy skontaktować się w tym celu ze Państwa sprzedawcą.

W celu utrzymania sprawności prowadnicy należy:

1. smarować łożyska zębatki (jeżeli prowadnica jest w nią wyposażona) za pomocą odpowiedniej strzykawki (brak w zestawie);
2. wyczyścić rowek prowadnicy z pomocą odpowiedniej skrobaczki (brak w zestawie) (Rys. 33.A);
3. wyczyścić otwory smarowania (Rys. 33.B);
4. płaskim pilnikiem, usunąć zadziory z boków prowadnicy i opłoiwać ewentualne nierówności między szynami.

### • Wymiana prowadnicy

Prowadnica powinna być wymieniona, gdy:

- głębokość rowka jest niższa niż wysokość ogniw napędzających (które nigdy nie mogą dotykać dna);
- ścianka wewnętrzna szyny jest tak zużyta, że powoduje boczne skrzywienie łańcucha.

## 8. PRZECHOWYWANIE I TRANSPORT

### 8.1. PRZECHOWYWANIE MASZYNY

- W suchym środowisku.
- Zabezpieczonej przed wpływami atmosferycznymi.
- w miejscu niedostępnym dla dzieci.
- Należy upewnić się, że usunięte zostały klucze lub narzędzia używane do konserwacji.
- Maszynę można zawiesić na ścianie (Rys. 33).

**UWAGA** Upewnić się, że ściana wytrzyma obciążenie co najmniej 20 kg.

### 8.2. MAGAZYNOWANIE AKUMULATORA

Przechowywać akumulator w zamkniętym otoczeniu, pozbawionym wilgoci, w temperaturze:

- 0°C - 60°C przez 1 miesiąc
- 0°C - 45°C przez 3 miesiące
- 0°C - 25°C przez 1 rok

**WAŻNE** W przypadku długotrwałej bezczynności, w celu przedłużenia wydajności akumulatora, należy ładować go raz na dwa miesiące.

### 8.3. TRANSPORT

Zawsze, gdy konieczne jest przenoszenie i transportowanie maszyny należy:

- Zatrzymać urządzenie;
- Odczekać do zatrzymania się łańcucha;
- Wyjąć akumulator z jego gniazda;
- Nałożyć osłonę na prowadnicę;
- odczekać, aż silnik będzie dostatecznie schłodzony;
- Założyć grube rękawice robocze;
- Upewnić się, że ruch urządzenia nie spowoduje uszkodzeń lub zranienia.

## 9. SERWIS I NAPRAWA

Niniejsza instrukcja zawiera wszelkie informacje niezbędne do posługiwania się maszyną i poprawnego wykonania podstawowych czynności z zakresu konserwacji dokonywanych przez samego użytkownika. Wszystkie działania konserwacyjne i regulacyjne maszyny nieopisane w niniejszej instrukcji powinny być wykonywane przez Państwa sprzedawcę lub w autoryzowanym centrum serwisowym.

# PORTUGUÊS - Tradução das instruções originais

Os manuais completos de instruções da máquina e do motor estão disponíveis:

- ▷ no sítio web [stiga.com](http://stiga.com)
- ▷ digitalizando o QR code



Download full manual  
[stiga.com](http://stiga.com)

**ATENÇÃO: ANTES DE USAR A MÁQUINA, LEIA ATENTAMENTE O PRESENTE MANUAL.**

Guarde para qualquer outra necessidade futura.

## 1. NORMAS DE SEGURANÇA

### 1.1. PREPARAÇÃO ADVERTÊNCIAS GERAIS DE SEGURANÇA PARA AS FERRAMENTAS ELÉTRICAS

**⚠ ATENÇÃO** Leia todas as advertências de segurança e todas as instruções. A inobservância dos avisos e das instruções pode provocar incêndios e/ou graves ferimentos.

Guarde todos os avisos e as instruções para consultá-las no futuro.

O termo "ferramenta elétrica" citado nas advertências se refere ao seu equipamento com alimentação a bateria (sem cabo).

#### 1) Segurança da área de trabalho

- Mantenha a área de trabalho limpa e bem iluminada.** Áreas sujas e desarrumadas facilitam a ocorrência de acidentes.
- Não utilize a ferramenta elétrica em ambientes com risco de explosão, em presença de líquidos inflamáveis, gás ou poeira.** Os aparelhos elétricos geram faíscas que podem incendiar a poeira ou os vapores.
- Mantenha longe as crianças e as pessoas que se encontrarem nas proximidades quando a ferramenta elétrica for utilizada.** As distrações podem provocar a perda de controlo.

#### 2) Segurança elétrica

- As fichas da ferramenta elétrica devem coincidir com o a tomada. Não modifique nunca de modo algum a ficha. Não utilize fichas adaptadas com as ferramentas elétricas dotadas de aterramento.** As fichas não modificados e tomadas correspondentes reduzirão o risco de choques elétricos.
- Evite o contacto do corpo com superfícies aterrada terra, como tubos, radiadores, fogões e frigoríficos.** Existe um risco acrescido de choque elétrico se o seu corpo estiver ligado à terra.
- Não exponha as ferramentas elétricas à chuva nem à humidade.** A entrada de água numa ferramenta elétrica aumenta o risco de choques elétricos.
- Não abuse do cabo. Nunca use nunca o cabo para transportar, puxar ou desconectar a ferramenta elétrica. Mantenha o cabo longe de fontes calor, óleo, bordas cortantes ou partes**

**em movimento.** Os cabos danificados ou retorcidos aumentam o risco de choques elétricos.

- Ao usar uma ferramenta elétrica o exterior, use uma extensão adequada para uso externo.** O uso de um cabo apropriado ao uso externo reduz o risco de choques elétricos.
- Se for inevitável usar uma ferramenta elétrica num local húmido, use uma fonte de alimentação protegida por dispositivo de corrente residual (RCD).** O uso de um RCD reduz o risco de choques elétricos.

#### 3) Segurança pessoal

- Preste atenção, controle as próprias ações e use o bom senso quando utilizar uma ferramenta elétrica. Não use a ferramenta elétrica quando estiver cansado ou caso tenha assumido drogas, álcool ou medicamentos.** Um momento de distração enquanto estiver a usar uma ferramenta elétrica pode provocar graves lesões pessoais.
- Utilize roupas de proteção. Use sempre óculos de proteção.** O uso de um equipamento de proteção como máscaras antipoeira, sapatos antiderrapantes, capacetes de proteção ou auriculares de proteção reduz as lesões pessoais.
- Evite arranques não intencionais. Certifique-se de que o aparelho esteja desligado antes de inserir a bateria, segurar ou transportar a ferramenta elétrica.** Transportar uma ferramenta elétrica com o dedo no interruptor e montar a bateria com o interruptor na posição "ON" facilita a ocorrência de acidentes.
- Remova todas as chaves ou ferramentas de regulação antes de acionar a ferramenta elétrica.** Uma chave ou uma ferramenta que permanece em contacto com uma parte rotativa pode provocar lesões pessoais.
- Procure não perder o equilíbrio. Mantenha sempre o apoio e equilíbrio adequados.** Isso permite um melhor controlo da ferramenta elétrica em situações inesperadas.
- Use roupas apropriadas. Não use roupas largas ou joias. Mantenha os cabelos, roupas e luvas à distância das partes em movimento.** Roupas soltas, joias ou cabelos compridos podem ficar presos nas partes em movimento.
- Caso existam dispositivos a serem conectados em instalações para a remoção e a recolha de poeira, certifique-se de que estejam conectadas e sejam usadas de maneira adequada.** O uso desses dispositivos pode reduzir os riscos relacionados à poeira.
- Não deixe que a familiaridade com o uso frequente da máquina o torne muito seguro**

**a ponto de ignorar os princípios de segurança.** Uma ação negligente pode causar ferimentos graves numa fração de segundo.

#### 4) Uso e proteção da ferramenta elétrica

a) **Não sobrecarregue a ferramenta elétrica. Use a ferramenta elétrica apropriada ao trabalho.**

A ferramenta elétrica adequada efetuará o trabalho da melhor maneira e do modo mais seguro na velocidade para a qual foi projetado.

b) **Não utilize a ferramenta elétrica caso o interruptor não seja capaz de ligá-la ou pará-la regularmente.** Uma ferramenta elétrica que não puder ser acionada pelo interruptor é perigosa e deve ser consertada.

c) **Remova o acumulador do seu alojamento antes de efetuar qualquer regulação ou troca de acessórios, ou antes de guardar a ferramenta elétrica.** Essas medidas preventivas de segurança reduzem o risco de arranque acidental da ferramenta elétrica.

d) **Coloque as ferramentas elétricas inutilizadas fora do alcance de crianças e não permita o uso da ferramenta elétrica a pessoas que não estejam familiarizados com a ferramenta e com essas instruções.** As ferramentas elétricas são perigosas nas mãos de utilizadores inexperientes.

e) **Cuide da manutenção das ferramentas elétricas. Verifique se as partes móveis estão alinhadas e livres para se movimentar, se há rupturas de partes ou qualquer outra condição que possa influenciar o funcionamento da ferramenta elétrica. Em caso de danos, a ferramenta elétrica deve ser consertada antes de ser utilizada.** Muitos acidentes são provocados por uma péssima manutenção.

f) **Mantenha afiadas e limpas as partes de corte.** Uma manutenção adequada das partes de corte, com lâminas bem afiadas, faz com que não se prendam facilmente e tornam-se mais fáceis de controlar.

g) **Use a ferramenta elétrica e os respectivos acessórios de acordo com as instruções fornecidas, tendo em mente as condições e o tipo de trabalho a ser realizado.** O uso de uma ferramenta elétrica para operações diversas daquelas previstas pode provocar situações de perigo.

h) **Mantenha as pegas secas, limpas e livres de óleo ou massa lubrificante.** As pegas escorregadias não permitem o manuseio e controlo seguros da ferramenta em situações inesperadas.

#### 5) Uso e precauções de uso das ferramentas a bateria

a) **Recarregue somente com o carregador especificado pelo fabricante.** Um carregador apropriado para um tipo de grupo de baterias pode gerar um risco de incêndio caso seja utilizado para outros grupos de baterias.

b) **Utilize ferramentas elétricas somente com os grupos de baterias estabelecidos especificamente.**

O uso de um outro grupo de baterias qualquer pode criar o risco de lesões e incêndios.

c) **Quando o grupo baterias não estiver a ser usado, é necessário mantê-lo longe de outros objetos de metal como clips, moedas, chaves, pregos, parafusos ou outros objetos metálicos pequenos que possam criar uma conexão entre dois terminais.** Provocar o curto-circuito com os terminais da bateria pode causar queimaduras ou incêndios.

d) **Caso esteja em condições ruins, poderá vazar líquido da bateria: evite qualquer tipo de contato. Caso ocorra um contato acidental, enxague imediatamente com água. Caso o líquido entre nos olhos, consulte um médico imediatamente.** O líquido que vazar da bateria pode provocar irritações ou queimaduras.

e) **Não use um grupo de baterias ou um instrumento danificado ou modificado.** As baterias danificadas ou modificadas podem apresentar comportamento imprevisível, resultando em incêndio, explosão ou risco de lesões.

f) **Não exponha um grupo de baterias ao fogo ou a temperaturas excessivas.** A exposição ao fogo ou temperaturas superiores a 130°C podem causar explosões. NOTA. A temperatura "130 °C" pode ser substituída pela temperatura "265 °F".

g) **Siga todas as instruções de carregamento e não carregue a bateria fora do intervalo de temperatura especificada nas instruções.** O carregamento inadequado em temperaturas fora do intervalo especificado pode danificar a bateria e aumentar o risco de incêndios.

#### 6) Assistência

a) **A ferramenta elétrica deverá ser consertada por uma pessoa qualificada, e deverão ser utilizadas peças sobressalentes originais.** Assim, será mantida a segurança da ferramenta elétrica.

b) **Nunca repare baterias danificadas.** A manutenção da bateria deve ser realizada apenas pelo fabricante ou por fornecedores de serviços autorizados.

## 1.2. NORMAS DE SEGURANÇA ESPECÍFICAS PARA MOTOSERRAS E SERRAS ELÉTRICAS

a) **Mantenha todas as partes do corpo longe da corrente dentada enquanto a serra de corrente estiver a funcionar. Antes de ligar a serra de corrente, certifique-se de que nenhum objeto esteja em contato com corrente dentada.** Um momento de distração enquanto a serra de corrente estiver a funcionar pode fazer com que roupas ou o corpo fiquem presos na corrente dentada.

b) **A mão direita deve sempre segurar a pega traseira e a mão esquerda a pega dianteira.** Nunca deverão ser invertidas as mãos ao segurar a serra de corrente, pois aumenta o risco de acidentes contra si mesmo.



- c) **Segure a ferramenta elétrica somente pelas superfícies isoladas das pegas, pois a corrente dentada poderá entrar em contato com cabos escondidos.** O contato da corrente dentada com um cabo sob tensão pode colocar sob tensão as partes metálicas do aparelho e provocar um choque elétrico ao operador.
- d) **Use óculos de segurança e uma proteção auricular. São recomendados outros dispositivos de proteção para a cabeça, mãos e pernas.** O uso roupas de proteção adequadas reduzirá os acidentes corporais provocados por serras volantes, assim como o contato acidental com a serra dentada.
- e) **Não opere uma motosserra numa árvore, escada, teto ou qualquer suporte instável.** Usar uma motosserra desta forma pode resultar em ferimentos graves.
- f) **Mantenha sempre um apoio correto do pé e faça a serra de corrente funcionar somente quando estiver sobre uma superfície fixa, segura e nivelada.** As superfícies escorregadias ou instáveis, como escadas, podem provocar uma perda de equilíbrio ou de controle da serra de corrente.
- g) **Quando se efetua o corte de um ramo em tensão, é necessário prestar muita atenção ao contragolpe do mesmo.** Quando a tensão das fibras de madeira é liberada, o ramo em tensão, ao retornar, pode atingir o operador e/ou deixar a serra de corrente sem controle.
- h) **Preste muita atenção quando cortar moitas e arbustos jovens.** Os materiais finos podem ficar presos na corrente dentada e serem lançados na sua direção e/ou fazer com que perca o equilíbrio.
- i) **Transporte a serra de corrente pela pega dianteira quando estiver desligada, mantendo-a longe do corpo. Quando a serra de corrente for transportada ou guardada, é necessário colocar sempre a cobertura da barra de guia.** Manusear corretamente a serra de corrente reduzirá a probabilidade de contato fortuito com a corrente dentada móvel.
- j) **Siga as instruções relativas à lubrificação, à tensão da corrente e à troca da barra e da corrente.** Uma corrente cuja tensão e lubrificação não seja correta poderá romper-se e aumentar o risco de contragolpe.
- k) **Corte somente madeira. Não use a serra de corrente para os usos não previstos. Por exemplo: não utilize a serra de corrente para cortar materiais metálicos, plásticos, materiais para a construção civil ou materiais que não sejam de madeira.** O uso da serra de corrente para operações diversas daquelas previstas pode dar origem a situações de perigo.
- l) **Não tente cortar uma árvore até entender os riscos e como evitá-los.** Podem ocorrer ferimentos graves ao operador ou transeuntes durante o abate de uma árvore.
- m) **Siga todas as instruções para remoção de material emperrado, para armazenamento e/ou manutenção da motosserra.** Certifique-se

de que o interruptor esteja desligado e que a bateria tenha sido removida. A operação inesperada da motosserra durante a remoção do material preso ou a manutenção pode resultar em ferimentos graves.

- n) **Recomenda-se, pelo menos na primeira utilização, cortar as toras num cavalete.**
- o) **Recomenda-se que a corrente da serra seja afiada e mantida por centros de serviço autorizados.**
- p) **Mantenha as pegas secas, limpas e sem vestígio de óleo e de massa consistente.** As pegas engorduradas e oleosas ficam escorregadias e podem provocar a perda de controle.

### 1.3. CAUSAS DE CONTRAGOLPE E PREVENÇÃO PARA O OPERADOR

Pode ocorrer um contragolpe quando a ponta ou a extremidade da barra de guia toca um objeto, ou quando a madeira engloba a corrente dentada durante o corte.

Em certos casos, o contacto com a ponta pode provocar de maneira imprevista uma reação inversa, empurrando a barra de guia para cima e para trás, em direção ao operador.

O aperto da corrente dentada na parte superior da barra de guia pode empurrar rapidamente para trás a corrente dentada em direção ao operador.

Qualquer uma dessas reações pode provocar uma perda de controle da serra, causando assim graves acidentes à pessoa. Não é necessário contar exclusivamente com os dispositivos de segurança integrados na serra.

O utilizador de uma serra de corrente deve adotar várias medidas para evitar riscos de acidentes ou de feridas no decorrer do trabalho de corte. O contragolpe é o resultado de um uso inadequado da ferramenta e/ou de procedimentos ou de condições de funcionamento incorretas e pode ser evitado seguindo as precauções apropriadas especificadas a seguir:

- a) **Segure a serra de maneira firme com as duas mãos e os dedos ao redor das pegas da serra de corrente, e coloque o próprio corpo e os braços numa posição que permita resistir às forças de contragolpe.** As forças de contragolpe podem ser controladas pelo operador caso sejam seguidas as precauções necessárias. Não deixe a serra de corrente se movimentar de maneira descontrolada.
- b) **Não estique muito os braços para cima e não corte acima da altura dos ombros.** Isso contribui para evitar os contatos involuntários com as extremidades e permitir um melhor controle da serra de corrente nas situações imprevistas.
- c) **Use somente as guias em barra e as correntes especificadas pelo fabricante.** Guias e correntes sobressalentes inadequadas podem provocar a ruptura da corrente e/ou dar origem a ressaltos.
- d) **Siga as instruções do fabricante relativas à afiação e a manutenção da serra de corrente.** Uma diminuição do nível da profundidade pode levar a um aumento dos contragolpes.



- **Técnicas de utilização da serra de corrente elétrica (com alimentação a bateria)**

Observe sempre as advertências para a segurança e adote as técnicas de corte mais apropriadas ao tipo de trabalho a ser efetuado, de acordo com as indicações e os exemplos indicados nas instruções de uso.

- **Movimentação da serra de corrente elétrica (com alimentação a bateria) em segurança**

Todas as vezes que for necessário movimentar ou transportar a máquina, é necessário:

- desligar o motor, esperar a corrente parar e desconectar a máquina da rede elétrica;
- montar a cobertura da barra;
- segurar a máquina somente pelas pegas e direcionar a barra na direção contrária ao sentido de marcha.

Quando a máquina é transportada com um veículo, é necessário posicioná-la de maneira tal para que não represente perigo para ninguém e travá-la de maneira firme.

- **Recomendações para os principiantes**

Antes de efetuar pela primeira vez um trabalho de abate ou de desramação, é necessário:

- efetuar uma preparação específica sobre o uso deste tipo de equipamento;
- ler atentamente as advertências de segurança e as instruções de uso contidas no presente manual;
- praticar em troncos no chão ou fixados em cavaletes, para se familiarizar adequadamente com a máquina e com as técnicas de corte mais adequadas.

- **Manipulação e utilização correta das ferramentas elétricas a bateria**

- a) Certifique-se de que o aparelho esteja desligado antes de inserir a bateria. Montar uma bateria num aparelho elétrico aceso pode provocar acidentes.
- b) Para carregar a bateria, utilize apenas o carregador de bateria recomendado pelo fabricante. Os carregadores de bateria geralmente são específicos para o tipo de bateria. Caso sejam usados com outros tipos, existe o risco de incêndio.
- c) Utilize somente as baterias específicas previstas para o seu dispositivo. O uso de outras baterias pode provocar lesões e risco de incêndio.
- d) Mantenha a bateria afastada de cliques, moedas, chaves, pregos ou outros objetos metálicos pequenos que possam provocar o curto-circuito dos contatos. Um curto-circuito dos contatos da bateria pode originar combustões ou incêndios.
- e) Uma bateria em péssimas condições pode provocar o vazamento de líquido. Evite o contato com o líquido. Em caso de contato acidental, enxágue com água. Em caso de contato do líquido com os olhos, consulte também um médico. O líquido que vazar da bateria pode provocar irritações cutâneas ou queimaduras.
- f) Verifique se o acumulador está em boas condições e se não há sinais de danos. Não use a máquina com um acumulador danificado ou desgastado.

## 1.4. MANUTENÇÃO, ARMAZENAMENTO E TRANSPORTE

Uma manutenção regular e um correto armazenamento preserva a segurança da máquina e o nível do seu desempenho.

- Nunca utilize a máquina com partes desgastadas ou danificadas. As peças avariadas ou deterioradas devem ser substituídas e nunca deverão ser reparadas. Utilize apenas peças sobresselentes originais
- Quando parar a máquina para manutenção, inspeção, armazenamento ou para mudar um acessório, desligue o motor, desligue a máquina da rede e certifique-se de que todas as peças móveis estão completamente paradas.
- Para reduzir o risco de incêndio, não deixe recipientes com os materiais residuais dentro do local.



**O nível de ruído e de vibrações indicado nas presentes instruções são valores máximos de utilização da máquina. O uso de um elemento de corte não balanceado, a velocidade excessiva de movimento e a falta de manutenção influenciam de maneira significativa as emissões sonoras e as vibrações. Consequentemente, é necessário adotar medidas preventivas capazes de eliminar possíveis danos devidos a um ruído elevado e aos esforços por vibrações. Efetue a manutenção da máquina, use protetores de ouvido antirruído e faça pausas durante o trabalho.**

## 1.5. BATERIA / CARREGADOR DE BATERIA

**IMPORTANTE** *As seguintes normas de segurança integram as recomendações de segurança presentes no manual específico da bateria e do carregador de bateria em anexo à máquina.*

- Para carregar a bateria, utilize apenas o carregador de bateria recomendado pelo fabricante. O carregador de bateria inadequado pode provocar um choque elétrico, o aquecimento excessivo ou o vazamento de líquido corrosivo da bateria.
- Utilize somente as baterias específicas previstas para o seu dispositivo. O uso de outras baterias pode provocar lesões e risco de incêndio.
- Certifique-se de que o aparelho esteja desligado antes de inserir a bateria. Colocar uma bateria num aparelho elétrico aceso pode provocar acidentes.
- Mantenha a bateria afastada de cliques, moedas, chaves, pregos ou outros objetos metálicos pequenos que possam provocar o curto-circuito dos contatos. Um curto-circuito dos contatos da bateria pode originar combustões ou incêndios.
- Não use o carregador de bateria em ambientes onde estejam presentes substâncias inflamáveis ou em superfícies facilmente inflamáveis, como papel, tecido, etc. Durante a recarga, o carregador de bateria aquece e pode provocar incêndio.
- Durante o transporte dos acumuladores, preste atenção para que os contatos não sejam conectados entre si e não use recipientes metálicos para o transporte.

## 1.6. PROTEÇÃO DO MEIO AMBIENTE

- Siga rigorosamente as normas locais para a eliminação de embalagens, partes deterioradas ou qualquer elemento de forte impacto ambiental. Esses resíduos não devem ser jogados no lixo, mas devem ser separados e entregues aos centros de recolha apropriados, que providenciarão a reciclagem dos materiais.
- Siga rigorosamente as normas locais para a eliminação dos materiais residuais.
- No momento da desativação, não abandone a máquina no meio ambiente, mas contate um centro de recolha, em conformidade com as normas locais vigentes.



Não jogue os aparelhos elétricos junto com os lixos domésticos. Em conformidade com a Diretiva Europeia 2012/19/UE sobre os lixos de equipamentos elétricos e eletrónicos e a sua execução conforme as normas nacionais, as aparelhagens elétricas usadas devem ser recolhidas separadamente, a fim de que sejam reutilizadas de modo eco-compatível. Caso os equipamentos elétricos sejam eliminados num aterro ou no solo, as substâncias nocivas podem alcançar a camada aquífera e entrar na cadeia alimentar, danificando a sua saúde e bem-estar. Para informações mais detalhadas sobre a eliminação deste produto, contate o Órgão competente para a eliminação de lixos domésticos ou o seu



Li-ion

No término da sua vida útil, elimine as baterias com a devida atenção ao nosso ambiente. A bateria contém material que é perigoso para nós e para o ambiente. Ela deve ser removida e eliminada separadamente numa estrutura que aceita as baterias de ions de lítio.



A recolha diferenciada de produtos e embalagens usados permite a reciclagem dos materiais e a reutilização dos mesmos. A reutilização dos materiais reciclados ajuda a prevenir a poluição ambiental e reduz a demanda de matérias-primas.

## 2. DESCRIÇÃO DO PRODUTO

Esta máquina é um equipamento para jardinagem e, mais precisamente, uma motosserra portátil de jardim alimentado a bateria.

A máquina é composta essencialmente por um motor alimentado por bateria e por uma barra de guia, que serve para transmitir o movimento do motor à corrente dentada, que funciona como uma serra propriamente dita.

### ATENÇÃO

**Esta ferramenta pode causar síndrome de vibração mão-braço se o seu uso não for adequadamente gerido.**

**Finalidade de uso e utilização inadequada**

Esta máquina foi projetada e fabricada para:

- podar e cortar a copa de árvores altas;
- cortar arbustos, troncos ou traves de madeira, cujo diâmetro depende do comprimento da barra guia;
- cortar somente madeira.

Qualquer outro uso, não conforme àqueles acima citados, pode ser perigoso e causar danos a pessoas e/ou objetos. Incluem-se no uso inadequado (como, por exemplo, mas não somente):

- igualar o corte de sebes;
- trabalhos de entalhe;
- cortar bancadas, caixas e embalagens em geral;
- cortar móveis e tudo o que possa conter pregos, parafusos ou qualquer gênero de componentes metálicos;
- efetuar trabalhos de açougue;
- usar a máquina para o corte de materiais que não sejam de madeira (materiais plásticos, materiais para a construção civil);
- usar a máquina como alavanca para levantar, deslocar ou despedaçar objetos;
- utilizar a máquina por mais de uma pessoa.

**IMPORTANTE** *O uso inadequado da máquina provoca a perda da garantia e exime o Fabricante de toda e qualquer responsabilidade, competindo ao utilizador os ônus decorrentes de danos ou lesões próprias ou a terceiros.*

**IMPORTANTE** *Esta máquina é destinada ao uso apenas por parte dos operadores treinados à manutenção de árvores.*

**IMPORTANTE** *A máquina só funciona com as duas baterias colocadas.*

**NOTA** *As baterias podem ser recarregadas diretamente na máquina através da sua base de carregamento.*

## 2.1. COMPONENTES DA MÁQUINA

(Fig. 1)

- A. Motor
- B. Pega dianteira
- C. Pega traseira
- D. Proteção dianteira da mão
- E. Barra de guia
- F. Corrente dentada
- G. Pino trava corrente
- H. Garra
- I. Porca do anel de tensionamento rápido da corrente
- J. Proteção da cobertura da barra
- K. Baterias
- L. Carregador de bateria
- M. Proteção da ponta
- N. Manipulo de aperto
- O. Torque
- P. Base de carregamento
- Q. Porta-objetos
- R. Parafusos fornecidos

## 2.2. SINALIZAÇÃO DE SEGURANÇA (FIG. 2)



**ATENÇÃO:**  
Leia as instruções de operação antes de utilizar a máquina.



Use proteções acústicas, óculos e capacete de proteção.



Use luvas e calçado de proteção antiderrapante



**PERIGO DE CONTRAGOLPE (Kickback)!** O contragolpe provoca o deslocamento brusco e sem controlo da motosserra em direção ao operador. Trabalhe sempre em segurança. Use correntes dotadas de malhas de segurança que limitem o contragolpe.



**ATENÇÃO!** Nunca segure a máquina com apenas uma mão! Segure a máquina bem firme com as duas mãos, para permitir o controlo da mesma e reduzir o risco de contragolpe.



Não exponha a máquina à chuva (ou à humidade).



Remova a bateria antes de efetuar qualquer controlo, limpeza ou intervenção de manutenção/regulação na máquina



**ATENÇÃO:**  
Quanto à bateria e ao carregador de bateria, consulte o manual relevante

**IMPORTANTE** As etiquetas adesivas danificadas ou ilegíveis devem ser substituídas. Solicite as novas etiquetas ao seu centro de assistência autorizado.

### 3. MONTAGEM

**IMPORTANTE** A desmontagem e a montagem devem ser efetuadas numa superfície plana e sólida, com espaço suficiente para a movimentação da máquina e das embalagens.

**⚠** Antes de efetuar a montagem, certifique-se se as baterias não estejam inseridas nos seus alojamentos

**NOTA** A ferramenta pode ser pendurada na parede.

- Montagem da base de carregamento (Fig. 3)
- Montagem da calha para fixação na parede (Fig. 4)
- Montagem da barra de guia e da corrente dentada

1. Rode o manipulador de aperto (Fig. 5.A) e remova o cárter da corrente (Fig. 5.B) para ter acesso ao pinhão de arraste e ao alojamento da barra.
2. Monte a barra (Fig. 6.A) inserindo o perno roscado (Fig. 6.B) na fenda (Fig. 6.C) e empurre-a até a parte traseira do corpo da máquina.
3. Incline a máquina para favorecer a introdução da corrente em volta do pinhão (Fig. 7).
4. Monte a corrente (Fig. 8.A) em torno do pinhão de arraste (Fig. 8.B) e ao longo das guias da barra (Fig. 8.C), prestando atenção para respeitar o sentido de deslizamento.



Sentido de deslizamento da corrente

5. Caso a ponta da barra possua um pinhão de retorno, preste atenção para que os elos de arraste sejam corretamente inseridos nos compartimentos do pinhão (Fig. 9).
6. Remonte o cárter (Fig. 10.A), sem apertar totalmente o manipulador (Fig. 10.B).
7. Atue adequadamente na virola (Fig. 11.A) até obter a tensão correta da corrente (Fig. 12).
8. Mantendo a barra levantada, aperte o manipulador (Fig.13.A).

**⚠** Use sempre luvas de trabalho resistentes para manusear a barra e a corrente. Preste a máxima atenção na montagem da barra e da corrente, para não comprometer a segurança e o funcionamento eficiente da máquina. Em caso de dúvidas, contate o Revendedor.

**⚠** Efetue todas as operações após remover as baterias.

**⚠** Antes de montar a barra, certifique-se de que o travão da corrente não esteja inserido (cap. 4).

### 4. COMANDOS DE CONTROLO

• **Alavanca de comando do acelerador (Fig. 14.A)**

Permite acionar a corrente.

O acionamento da alavanca de comando do acelerador somente é possível depois de pressionar o botão de bloqueio do acelerador (Fig. 14.B).

O dispositivo de corte para automaticamente quando a alavanca de comando do acelerador é solta.

• **Botão de bloqueio do acelerador (Fig. 14.B)**

Permite o acionamento da alavanca de comando do acelerador (Fig. 14.A).

• **Travão corrente**

É um sistema de travagem de segurança, que bloqueia o movimento da corrente em caso de contragolpes durante o trabalho.

Para soltar o travão da corrente, é necessário desbloqueá-lo manualmente.



Travão corrente inserido. Quando a proteção dianteira da mão (Fig. 1.D) está completamente empurrada para frente.



Travão corrente desinserido. Quando a proteção dianteira da mão (Fig. 1.D) é puxada para trás até ouvir o clique.



**Não use a máquina caso o travão da corrente não funcione corretamente e contate o Revendedor para as verificações necessárias.**

## 5. UTILIZAÇÃO DA MÁQUINA

### 5.1. OPERAÇÕES PRELIMINARES

• **Verificação das baterias (Fig. 15)**

- Antes de utilizar a máquina pela primeira vez após a compra, proceda com a recarga completa da bateria,
- Antes de cada utilização: verifique o estado de carregamento da bateria.

**IMPORTANTE** Para as instruções concernentes à bateria, consulte os respectivos manuais.

**NOTA** As baterias podem ser recarregadas diretamente na máquina (par 6.2).

• **Abastecimento de óleo para lubrificação da corrente**

Antes de utilizar a máquina, abasteça com óleo para a lubrificação da corrente.

• **Controlo da tensão da corrente**



**Efetue todas as operações com o motor desligado e retire as baterias do seu compartimento.**



**Use sempre luvas de trabalho resistentes.**

A tensão está correta quando, ao segurar a corrente na metade da barra, os elos de arraste não saem da guia (Fig. 12).

Para regular a tensão da corrente:

1. solte o manípulo (Fig. 5.A);
2. atue sobre a virola (Fig. 11.A) até obter a tensão correta da corrente;



3. mantendo a barra levantada, aperte o manípulo (Fig. 13.A).



**Não trabalhe com a corrente solta, para não provocar situações de perigo caso a corrente saia das guias da barra.**

### 5.2. CONTROLOS DE SEGURANÇA

- Verifique a integridade e a correta montagem de todos os componentes da máquina.
- Assegure-se do correto aperto de todos os dispositivos de segurança.
- Mantenha todas as superfícies da máquina limpas e secas.

Ação	Resultado
Acione a alavanca de comando do acelerador (Fig. 14.A) (sem pressionar o botão de bloqueio (Fig. 14.B)).	A alavanca de comando do acelerador permanece bloqueada.
Acione o botão de bloqueio do acelerador (Fig. 14.B) e a alavanca de comando do acelerador (Fig. 14.A).	As alavancas devem ter um movimento livre, não forçado. A alavanca se movimenta.
Solte a alavanca de comando do acelerador (Fig. 14.A) u pressione o botão de bloqueio (Fig. 14.B).	A alavanca deve retornar automática e rapidamente para a posição neutra. A corrente deve parar.
<b>VERIFICAÇÃO DO TRAVÃO DA CORRENTE</b> Acionando o comando do acelerador para manter a corrente em movimento, empurre para frente a proteção dianteira da mão, utilizando o dorso da mão esquerda.	A corrente deve parar imediatamente. Quando a corrente parar, solte a alavanca do acelerador e desinsira o travão da corrente.





**Se qualquer um dos resultados difere muito daquilo que está assinalado na tabela, não utilize a máquina! Contate um centro de assistência para os controlos necessários e para a reparação.**

### 5.3. ARRANQUE E TRABALHO

**NOTA** Recomendamos a utilização da máquina a uma temperatura entre -10°C e 60°C.

**NOTA** Antes de cada utilização, certifique-se de que a tampa está inserida (Fig. 16. A). Tal evita que o pó (serradura) entre no terminal de carregamento.

 **Não inicie a máquina quando esta encontra-se em estado de carregamento.**

 **O arranque da máquina provoca o engate simultâneo do dispositivo de corte.**

**NOTA** Coloque em funcionamento numa superfície plana e sólida.


**IMPORTANTE** Antes de efetuar pela primeira vez um trabalho de abate ou de desramação, é necessário:

- efetuar uma preparação específica sobre o uso deste tipo de equipamento;
- ler atentamente as advertências de segurança e as instruções de uso contidas no presente manual;
- praticar em troncos no chão ou fixados em cavaletes, para se familiarizar adequadamente com a máquina e com as técnicas de corte mais adequadas.

1. Tire a cobertura da barra (fig. 1.J).
2. Certifique-se de que a barra e a corrente não toquem no terreno ou em outros objetos.
3. Insira corretamente a bateria (Fig. 17.K) no seu alojamento empurrando-as até ao fim e ouvir o "clique" que a bloqueia na posição e garante o contacto elétrico.

**NOTA** A máquina só funciona com as duas baterias colocadas.

4. Desinsira o travão da corrente.
5. Acione o botão de bloqueio do acelerador (Fig. 14.B) e a alavanca de comando do acelerador. (Fig. 14.A).
6. Segure sempre a máquina bem firme com as duas mãos, com a mão esquerda na pega dianteira e a direita naquela traseira.

  **Pare imediatamente o motor caso a corrente trave durante o trabalho.**

**NOTA** Durante o trabalho, a bateria está protegida contra o descarregamento total por meio de um dispositivo de proteção que desliga a máquina e bloqueia o seu funcionamento.


**NOTA** Se a motosserra parar de funcionar durante o corte, aguarde 15 minutos para arrefecer a máquina e, em seguida, reinicie-a".

**IMPORTANTE** Não utilize a máquina sem lubrificação!

Ligue o motor e verifique se o óleo da corrente é espalhado (Fig. 18)


### 5.4. TRABALHOS FLORESTAIS

1. **Desramação de uma árvore (Fig. 19).**
2. **Abate de uma árvore (Fig. 20).**
  - Entalhe na base (Fig. 21).
  - Corte posterior (Fig. 22-23).
3. **Desbaste dos ramos de uma árvore (Fig. 24).**
4. **Seccionamento de um tronco (Fig. 25).**
  - Tronco apoiado no solo (Fig. 26).
  - Tronco apoiado somente numa extremidade (Fig. 27).
  - Tronco apoiado em ambas as extremidades (Fig. 28).
  - Tronco em declive (Fig. 29).


 **Para desenvolver a atividade, leia o manual digital.**

### 5.5. PARAGEM

Para parar a máquina, solte a alavanca de comando do acelerador (Fig. 14.A).

 **Após soltar a alavanca de comando do acelerador, são necessários alguns segundos antes que a corrente dentada pare.**

Pare sempre a máquina durante os deslocamentos entre as zonas de trabalho.

 **Durante os deslocamentos, nunca deixe o dedo no botão de segurança, para evitar arranques acidentais.**

### 5.6. APÓS A UTILIZAÇÃO

- Quando a máquina não estiver a carregar, remova as baterias do seu assento (Fig. 30).
- Monte a proteção de cobertura da barra (Fig. 1.J) e ative o travão da corrente (par. 4).
- Deixe o motor arrefecer antes de colocar a máquina em qualquer ambiente.
- Afrouxe o manípulo para reduzir a tensão da corrente (Fig. 5. A).
- Efetue a limpeza.
- Verifique se não há componentes soltos ou danificados.

**IMPORTANTE** Remova sempre as baterias e monte a proteção da lâmina sempre que for necessário deixar a máquina guardada ou desacompanhada.

**NOTA** Para remover as baterias pressione o botão de bloqueio colocado na bateria (Fig. 30. C).

## 6. MANUTENÇÃO ORDINÁRIA

As normas de segurança que deverão ser seguidas encontram-se descritas no cap. 1. Respeite escrupulosamente tais indicações para não correr graves riscos ou perigos.

Antes de efetuar qualquer controlo, limpeza ou intervenção de manutenção/regulação na máquina:

- Parar a máquina e desligar o motor.
- Esperar que a corrente pare.

- Retire as baterias (nunca deixar as baterias introduzida ou ao alcance de crianças ou pessoas não idóneas).
- Monte a cobertura da barra.
- Deixe o motor arrefecer antes de colocar a máquina em qualquer ambiente.
- Use vestuário adequado, luvas de trabalho e óculos de proteção.

#### • Abastecimento do tanque de óleo da corrente (Fig. 31)

**IMPORTANTE** Utilize exclusivamente o óleo específico para motosserras ou óleo adesivo para motosserras. Não utilize óleo que contenha impurezas, para não obstruir o filtro do tanque e evitar danificar irremediavelmente a bomba de óleo.

**IMPORTANTE** Nunca coloque a corrente para funcionar sem óleo suficiente, pois poderá danificar a motosserra e comprometer a sua segurança.

#### • Pino trava corrente

Controle antes de cada uso as condições do pino trava corrente (Fig. 1.G) e providencie ao restabelecimento caso esteja esteja danificado.

#### • Orifícios de lubrificação da máquina e da barra

Antes de cada uso diário, remova o cárter, desmonte a barra e controle se os orifícios de lubrificação da máquina (Fig. 32.A) e da barra de guia (Fig. 32.B) não estão entupidos.

#### • Porcas e parafusos de fixação

Controle e mantenha bem apertados os parafusos e as porcas, para ter certeza que a máquina esteja sempre em condições seguras de funcionamento.

### 6.1. LIMPEZA

- Para reduzir o risco de incêndio, mantenha a máquina livre de resíduos de folhas, galhos.
- Limpe sempre a máquina após o uso utilizando um pano limpo e humedecido com detergente neutro.
- Remova todas as partes húmidas utilizando um pano macio e seco. A humidade pode provocar choques elétricos.
- Não utilize detergentes agressivos ou solventes para limpar as partes em plástico ou as pegas.
- Não use jatos de água e evite molhar o motor e os componentes elétricos.
- Para evitar o aquecimento excessivo e danos ao motor ou à bateria, certifique-se sempre de que as grelhas de aspiração do ar de arrefecimento estejam limpas e sem detritos.

### 6.2. REMONTAGEM DAS BATERIAS NA MÁQUINA

**NOTA** Antes de recarregar, retire a tampa (Fig. 16. B).

As baterias podem ser recarregadas diretamente na máquina através da sua base de carregamento (Fig. 1. I) A máquina pode ser pendurada na parede:

- diretamente na base de carregamento (Fig. 33. I).
- através binário (Fig. 33. II).

**⚠** Monte a cobertura da barra e ative o travão da corrente antes de pendurar a máquina na parede.

**NOTA** Não retire as baterias enquanto a máquina estiver a ser carregada.

**NOTA** A bateria é equipada com uma proteção que impede a recarga se a temperatura ambiente não estiver incluída entre 0°C - 40 °C.

As baterias são carregadas parcialmente em sucessão, como mostra o diagrama:

Fase	Bateria (Fig. 29)	Recarregamento
1	A (dir)	40%
2	B (esq)	40%
3	A (dir)	100%
4	B (esq)	100%

## 7. MANUTENÇÃO EXTRAORDINÁRIA

#### • Pinhão de arraste da corrente

Junto ao Revendedor, controle periodicamente o estado do pinhão e substitua-o quando o desgaste superar os limites aceitáveis.

**⚠** Não monte uma corrente nova com um pinhão desgastado e vice-versa.

#### • Manutenção da corrente dentada

**IMPORTANTE** Recomenda-se que a operação de afiação da corrente seja efetuada por um centro especializado, pois é efetuada com equipamentos específicos que garantem uma retirada mínima de material e uma afiação constante de todas as lâminas.

**⚠** Por motivos de segurança e eficiência, é muito importante que os dispositivos de corte estejam bem afiados.

**⚠** Use sempre luvas de trabalho resistentes para manusear a barra e a corrente.

**⚠** Caso a corrente não seja afiada suficientemente, aumenta o risco de contragolpe (kickback).

#### • Substituição da corrente dentada

A corrente deve ser substituída quando:

- o comprimento da lâmina reduz-se a 5 mm ou menos;
- a folga dos elos nos rebites é excessiva;
- a velocidade de corte é lenta e as afiações repetidas não melhoram a velocidade de corte. A corrente está desgastada.

**IMPORTANTE** Após a substituição da corrente, é necessário que a verificação da sua tensão seja efetuada com uma maior frequência, em razão do assentamento da corrente.



### • Manutenção da barra de guia

**NOTA** Todas as operações relacionadas à barra de guia requerem uma competência específica, para além do uso de equipamentos específicos, para que sejam realizadas da melhor maneira possível. Por motivos de segurança, recomenda-se que o Revendedor seja contactado.

Para manter a barra funcionando de maneira suficiente, é necessário:

1. lubrificar com uma seringa específica (não fornecida) os rolamentos do pinhão de retorno (se presente);
2. limpar a fenda da barra com um raspador específico (não fornecido) (Fig. 33.A);
3. limpar os orifícios de lubrificação (Fig. 33.B);
4. com uma lima plana, tire as rebarbas das laterais e nivele os eventuais desníveis entre as guias.

### • Substituição da barra

A barra deve ser substituída quando:

- a profundidade da fenda é inferior à altura dos elos de arraste (que nunca devem tocar o fundo);
- a parede interna da guia desgastou-se de maneira tal que faz a corrente inclinar lateralmente.

## 8. ARMAZENAMENTO E TRANSPORTE

### 8.1. ARMAZENAMENTO DA MÁQUINA

- Num ambiente seco.
- Ao abrigo das intempéries.
- num local inacessível às crianças.
- assegurando-se de ter removido chaves ou ferramentas usadas na manutenção.
- A máquina pode ser pendurada na parede (Fig. 33).

**NOTAS** *Certifique-se de que a parede pode suportar cargas de, pelo menos, 20 kg.*

### 8.2. ARMAZENAMENTO DA BATERIA

A bateria deve ser armazenada dentro de ambientes fechados e sem humidade, a uma temperatura entre:

- 0°C - 60°C por 1 mês
- 0°C - 45°C por 3 meses
- 0°C - 25°C por 1 ano

**IMPORTANTE** *Em caso de inatividade prolongada, recarregue a bateria a cada dois meses para prolongar a sua duração.*

### 8.3. TRANSPORTE

Sempre que for necessário movimentar, transportar a máquina, é necessário:

- Pare a máquina;
- Esperar que a corrente pare;
- Remova as baterias do seu alojamento;
- Montar a cobertura da barra;
- Espere que o motor esteja frio;
- Usar luvas de trabalho resistentes;
- Certificar-se de que a movimentação da máquina não provoque danos ou lesões.

## 9. ASSISTÊNCIA E REPARAÇÕES

Este manual fornece todas as indicações necessárias para a condução da máquina e para uma correta manutenção de base por parte do utilizador. Todos os trabalhos de regulação e manutenção não descritos neste manual devem ser realizados no seu revendedor ou num centro especializado.

# ROMÂNĂ - Traducerea instrucțiunilor originale

Sunt disponibile manuale complete de instrucțiuni pentru mașină și motor:

- ▷ pe site-ul web [stiga.com](http://stiga.com)
- ▷ scanând codul QR



**ATENȚIE: ÎNAINTE DE A UTILIZA MAȘINA, CITIȚI CU ATENȚIE ACEST MANUAL.**  
A se păstra pentru consultări ulterioare.

## 1. NORME DE SIGURANȚĂ

### 1.1. INSTRUIRE AVERTIZĂRI DE SIGURANȚĂ GENERALE PRIVIND SCULELE ELECTRICE

**!** ATENȚIE! Citiți toate instrucțiunile și avertizările de siguranță indicate. Nerespectarea acestora poate cauza electroșocuri, incendii și/sau vătămare corporală gravă.

Păstrați toate instrucțiunile legate de măsurile de siguranță la îndemână, pentru a le citi ulterior.

Termenul „sculă electrică” specificat mai sus se referă la aparatul dumneavoastră alimentat cu baterie (fără cablu).

#### 1) Măsuri de siguranță la locul de muncă

- Păstrați locul de muncă curat și bine iluminat.** Spațiile întunecate și dezordonate facilitează producerea de accidente.
- Nu folosiți scula electrică în spații supuse riscului de explozie, cu lichide inflamabile, gaze sau praf.** Sculele electrice provoacă scântei care pot incendia praful sau vaporii.
- Când folosiți o sculă electrică, asigurați-vă că nu sunt prezenți copiii sau alte persoane în apropierea razei de acțiune.** Neatenția poate duce la pierderea controlului.

#### 2) Siguranța electrică

- Ștecherul sculei electrice trebuie să se potrivească cu priza. Nu modificați niciodată ștecherul, în niciun fel. Nu utilizați adaptoare de priză în cazul sculelor electrice dotate cu împământare.** Ștecherurile nemodificate și prizele aferente vor reduce riscul de electrocutare.
- Evitați contactul corpului cu suprafețele cu împământare sau legate la pământ, de exemplu: țevi, calorifere, aragaze, frigider. Există un risc sporit de șoc electric dacă corpul persoanei este legat la pământ.**
- Nu expuneți sculele electrice la ploaie sau la umiditate.** Pătrunderea apei într-o sculă electrică crește riscul de electrocutare.
- Nu abuzați de cablu. Nu utilizați niciodată cablul pentru a transporta, trage sau deconecta scula electrică. Țineți cablul la distanță de surse de căldură, ulei, margini tăioase sau părți în mișcare.** Cablurile deteriorate sau încurcate măresc riscul de electrocutare.

- Atunci când utilizați o sculă electrică în aer liber, folosiți un prelungitor adecvat pentru utilizare în exterior.** Utilizarea unui cablu specific pentru exterior reduce riscul de electrocutare.
- Dacă este inevitabil să utilizați o sculă electrică într-un loc umed, utilizați o sursă de alimentare protejată de un dispozitiv de curent rezidual (RCD).** Utilizarea unui dispozitiv RCD reduce riscul de electrocutare.

#### 3) Siguranța personală

- Fiți vigilenți, controlați ceea ce faceți și procedați rațional atunci când folosiți o sculă electrică. Nu folosiți scule electrice dacă sunteți obosiți sau vă aflați sub influența drogurilor, alcoolului sau medicamentelor.** Un moment de neatenție în timpul utilizării unei scule electrice poate provoca grave vătămări corporale.
- Purtați echipamentul de protecție. Purtați întotdeauna ochelarii de protecție.** Utilizarea echipamentului de protecție, cum ar fi măștile împotriva prafului, bocancii cu talpă antiderapantă, căștile de protecție și antifoanele, reduc riscul de vătămare personală.
- Evitați pornirea accidentală a sculelor electrice. Asigurați-vă că aparatul este închis înainte de a introduce bateria, de a apuca sau transporta scula electrică.** Transportarea sculelor electrice cu degetul pe întrerupător sau montarea bateriei cu întrerupătorul în poziția „ON” favorizează producerea accidentelor.
- Îndepărtați toate cheile sau uneltele pentru reglare înainte de a acționa scula electrică.** O cheie sau unelaltă care rămâne în contact cu o parte a mașinii care se rotește poate cauza vătămarea personală.
- Nu vă pierdeți echilibrul. Păstrați-vă întotdeauna un punct de sprijin pentru a avea echilibrul necesar.** Acest lucru mărește controlul asupra sculei electrice, în situațiile neprevăzute.
- Îmbrăcați-vă adecvat. Nu purtați haine largi sau bijuterii. Aveți grijă ca părul, hainele și mănușile să fie tot timpul la distanță de organele în mișcare.** Hainele descheiate, ca și părul lung, pot fi prinse în angrenaje.
- În cazul în care trebuie să conectați la utilaj dispozitive pentru aspirarea și colectarea prafului, asigurați-vă că acestea sunt cuplate și folosite corespunzător.** Folosirea acestui tip de dispozitive contribuie la reducerea riscurilor legate de prezența prafului.
- Nu permiteți ca familiaritatea dobândită prin utilizarea frecventă a mașinii să vă facă prea încrezător, ignorând principiile de siguranță.**

O acțiune neglijentă poate provoca vătămări grave într-o fracțiune de secundă.

#### 4) Utilizarea și păstrarea sculei electrice

- a) **Nu supraîncărcați scula electrică.** Întrebuințați scula electrică potrivit operației pe care trebuie să o executați. O sculă electrică adecvată va executa operațiile mai bine, în mai multă siguranță și la viteză pentru care a fost proiectată.
- b) **Nu folosiți scula electrică dacă întrerupătorul nu funcționează corect (nu pornește sau nu oprește la timp scula).** Sculele electrice care nu pot fi acționate de la întrerupător sunt periculoase și trebuie să fie reparate.
- c) **Scoateți acumulatorul din lăcașul său înainte de a regla scula, de a înlocui piese sau de a depozita scula electrică.** Aceste măsuri de siguranță reduc riscul de pornire accidentală a sculei electrice.
- d) **Nu păstrați sculele electrice pe care nu le folosiți la îndemâna copiilor și nu permiteți persoanelor care nu sunt familiarizate cu acestea sau care nu și-au însușit aceste instrucțiuni să le folosească.** Sculele electrice sunt periculoase dacă sunt lăsate pe mâna utilizatorilor fără experiență.
- e) **Aveți grijă să întrețineți sculele electrice. Verificați ca piesele mobile să fie aliniate și să aibă o mișcare liberă, să nu fie deteriorate și nu aibă nici un alt semn care poate afecta funcționarea sculelor electrice. În caz de deteriorare, sculele electrice trebuie să fie reparate înainte a fi utilizate din nou.** Multe accidente au fost cauzate tocmai de lipsa întreținerii.
- f) **Păstrați componentele de tăiere ascuțite și curate.** Componentele de tăiere întreținute corect, ca și lamele ascuțite, evită blocarea lor și pierderea controlului.
- g) **Folosiți scula electrică și accesoriile aferente conform instrucțiunilor furnizate, ținând cont de condițiile și tipul de activitate de executat.** Utilizarea unei scule electrice pentru operațiuni diferite de cele prevăzute poate cauza situații de pericol.
- h) **Păstrați mânerul uscat, curat și fără urme de ulei sau grăsimi.** Mânerul alunecoase nu permit manevrarea și controlul sigur al sculei în situații neașteptate.

#### 5) Utilizarea și măsuri de precauție ale sculelor cu baterie

- a) **Reîncărcați doar cu încărcătorul specificat de constructor.** Un încărcător potrivit pentru un anumit grup de baterii poate genera risc de incendiu dacă se folosește pentru alte grupuri de baterii.
- b) **Folosiți scule electrice doar cu grupurile de baterii stabilite în mod special.** Utilizarea oricărui alt grup de baterii poate crea un risc de leziuni și incendii.
- c) **Atunci când nu utilizați grupul de baterii, trebuie să îl țineți la distanță de alte obiecte din metal cum sunt agrafele de birou, monedele, cuiele, șuruburile sau alte mici obiecte metalice care pot crea o legătură între două cleme**

**de conexiune.** Scurtcircuitarea clemelor bateriei poate cauza arsuri sau incendii.

- d) **Dacă se află în condiții proaste, bateria poate pierde lichid: a se evita fiecare contact. Dacă are loc un contact accidental, clătiți imediat cu apă. Dacă lichidul intră în ochi, contactați imediat medicul.** Lichidul scurs din baterie poate provoca iritații ale pielii sau arsuri.
  - e) **Nu utilizați un grup de baterii sau un instrument deteriorat sau modificat.** Bateriile deteriorate sau modificate pot avea un comportament imprevizibil, ceea ce poate duce la incendii, explozii sau risc de rănire.
  - f) **Nu expuneți un pachet de baterii la foc sau la temperaturi excesive.** Expunerea la foc sau la temperaturi de peste 130 °C poate provoca explozii. **OBSERVAȚIE** Temperatura de „130 °C” poate fi înlocuită cu temperatura de „265 °F”.
  - g) **Respectați toate instrucțiunile de încărcare și nu încărcați bateria în afara intervalului de temperatură specificat în instrucțiuni.** Încărcarea necorespunzătoare sau încărcarea la temperaturi în afara intervalului specificat poate deteriora bateria și crește riscul de incendiu.
- #### 6) Asistența
- a) **Apelați la persoane calificate pentru a repara sculele electrice și folosiți numai piese de schimb originale.** Acest lucru garantează siguranța la folosirea a sculei electrice.
  - b) **Nu reparați niciodată bateriile deteriorate.** Bateriile trebuie să fie întreținute numai de către producător sau de către furnizorii de servicii autorizate.

## 1.2. NORME DE SIGURANȚĂ SPECIFICE PENTRU FERĂSTRAIE CU LANȚ ȘI FERĂSTRAIE ELECTRICE

- a) **Țineți toate părțile corpului departe de lanțul dințat când ferăstrăul cu lanț este în funcțiune.** Înainte de a porni ferăstrăul cu lanț asigurați-vă că lanțul dințat nu este în contact cu nimic. Un moment de neatenție în timpul acțiunii ferăstrăului cu lanț poate duce la prinderea hainelor sau a părților corpului în lanțul dințat.
- b) **Trebuie să țineți întotdeauna mâna dreaptă pe mânerul din spate și mâna stângă pe cel din față.** Nu schimbați niciodată poziția mâinilor între ele în timp ce țineți ferăstrăul deoarece crește riscul de a vă accidenta.
- c) **Prindeți ferm scula electrică numai de suprafețele izolate ale mânerelor, deoarece lanțul dințat poate intra în contact cu cabluri camuflate.** Dacă lanțul dințat atinge un cablu sub tensiune, poate să transmită electricitatea părților metalice ale sculei și să electrocuțeze operatorul.
- d) **Purtați ochelari de protecție și echipament de protecție a urechilor. Este recomandat să folosiți și alte echipamente pentru protejerea capului, mâinilor și picioarelor.** Purtați îmbrăcăminte de protecție adecvată pentru a reduce riscul de vătămare corporală cauzată de așchiile

care zboară sau de contactul accidental cu partea dințată.

- e) **Nu folosiți ferăstrăul cu lanț într-un copac, pe o scară, pe un acoperiș sau de pe orice suport instabil.** Folosirea unui motoferăstrău în acest mod poate provoca vătămări corporale grave.
- f) **Mențineți-vă în permanență piciorul sprijinit corect și acționați ferăstrăul cu lanț doar când stați pe suprafețe fixe, sigure și fără denivelări.** Suprafețele alunecoase sau instabile, cum ar fi scările, pot duce la pierderea echilibrului sau a controlului ferăstrăului cu lanț.
- g) **Când tăiați o ramură care este sub tensiune trebuie să fiți atenți la un posibil recul.** Când tensiunea din fibrele lemnoase se destinde, ramura încarcată, prin efectul de recul, poate să lovească operatorul și/sau să ducă la pierderea controlului ferăstrăului.
- h) **Fiți extrem de prudenți când tăiați tufișuri și arbuști tineri.** Fibrele subțiri se pot bloca în lanțul dințat și să fie proiectate în direcția dumneavoastră și/sau vă pot dezechilibra.
- i) **Transportați ferăstrăul cu lanț, oprit, ținându-l de mânerul din față și la distanță de corpul dumneavoastră.** Acoperiți întotdeauna bara de ghidaj cu carterul când transportați sau depozitați ferăstrăul cu lanț. Manipularea corectă a ferăstrăului cu lanț reduce riscul de contact accidental cu lanțul dințat mobil.
- j) **Respectați instrucțiunile legate de lubrifiere, tensionarea lanțului și piesele de schimb.** Un lanț incorect tensionat și lubrifiat poate să se rupă sau să ducă la creșterea riscului de recul.
- k) **Tăiați exclusiv lemn. Nu folosiți ferăstrăul cu lanț pentru alt uz decât cel pentru care este destinat. De exemplu: nu utilizați ferăstrăul cu lanț pentru a tăia materiale metalice, plastice, materiale de construcții sau alte materiale care nu sunt din lemn.** Utilizarea ferăstrăului cu lanț pentru operațiuni diferite de cele pentru care este destinat poate da naștere unor situații periculoase.
- l) **Nu încercați să doborâți un copac până când nu înțelegeți riscurile și nu știți cum să le evitați.** La tăierea unui copac se pot produce răniri grave ale operatorului sau ale trecătorilor.
- m) **Urmați toate instrucțiunile privind îndepărtarea materialului blocat, depozitarea și/sau întreținerea motoferăstrăului.** Asigurați-vă că întreprupătorul este oprit și că bateria este scoasă. Acționarea neașteptată a ferăstrăului cu lanț în timpul îndepărtării materialului blocat sau al întineririi poate duce la vătămări corporale grave.
- n) **Se recomandă, cel puțin la prima utilizare, să se taie buștenii pe un suport.**
- o) **Se recomandă să faceți ascuțirea și întreținerea lanțului ferăstrăului la centrele de service autorizate.**
- p) **Păstrați mânerul uscat, curat și fără urme de ulei sau grăsimi.** Mânerul gras sau uleios sunt alunecoase și provoca pierderea controlului.

### 1.3. CAUZELE RECOLULUI ȘI MĂSURI DE PREVENIRE PENTRU OPERATOR

Reculul poate să apară când capătul sau extremitatea barei de ghidaj atinge un obiect sau când lemnul se retrage, strângând lanțul dințat în timpul tăierii.

În anumite cazuri, atingerea vârfului poate să provoace pe neașteptate o reacție inversă, împingând bara de ghidaj în sus și în spate, către operator.

Dacă lanțul dințat este prins în partea de sus a barei de ghidaj, acesta poate fi împins rapid în spate, către operator.

Oricare dintre cele două reacții pot duce la pierderea controlului asupra ferăstrăului și la grave vătămări corporale. Nu trebuie să vă bazați exclusiv pe dispozitivele de siguranță cu care este dotat ferăstrăul.

Utilizatorul unui ferăstrău cu lanț trebuie să ia mai multe măsuri pentru a evita riscul de accidente sau răniri în timpul lucrărilor de tăiere. Reculul este rezultatul unei utilizări necorespunzătoare a ustensilei și/sau a unor proceduri sau condiții de operare incorecte și poate fi evitat adoptând măsuri adecvate de prevenire, cum ar fi:

- a) **Țineți ferm ferăstrăul cu ambele mâini, cu degetul mare și celelalte degete în jurul mânerului, punându-vă corpul și brațele într-o poziție care să vă permită să rezistați forței de recul.** Forțele de recul pot fi controlate de operator dacă sunt luate măsurile de precauție în funcție de situație. Nu lăsați din mână ferăstrăul.
- b) **Nu țineți brațul prea departe și nu tăiați la o înălțime mai mare decât cea a umărului.** Toate acestea contribuie la evitarea contactului involuntar cu extremitățile și asigură un control mai bun al ferăstrăului cu lanț în situațiile neprevăzute.
- c) **Utilizați exclusiv barele de ghidaj și lanțurile specificate de fabricant.** Bare de ghidaj sau lanțuri nepotrivite pot provoca ruperea lanțului și/sau recului.
- d) **Respectați instrucțiunile fabricantului în ceea ce privește ascuțirea și întreținerea ferăstrăului cu lanț.** O scădere a nivelului de profunzime poate atrage după sine creșterea riscului de recul.

#### • Tehnici de utilizare a ferăstrăului electric cu lanț (cu alimentare pe baterie)

Respectați întotdeauna măsurile de siguranță și puneți în practică tehnicile de tăiere cele mai adecvate în funcție de tipul operației pe care o veți executa, conform indicațiilor și exemplelor din manualul de utilizare.

#### • Manipularea ferăstrăului electric cu lanț (cu alimentare pe baterie) în condiții de siguranță

De fiecare dată când este nevoie să manipulați sau să transportați mașina, asigurați-vă că:

- opriți motorul, așteptați oprirea lanțului și decuplați mașina de la rețeaua de alimentare cu curent electric;
- montați carterul barei;
- prindeți ferm mașina de mână și orientați bara în sens contrar sensului de deplasare.

Când transportați mașina cu un mijloc de transport, este necesar să o poziționați astfel încât să nu devină o sursă de pericol; blocați mașina în mod adecvat.

#### • Sfaturi pentru începători

Înainte de a tăia pentru prima dată un copac sau ramurile acestuia, este necesar:

- să aveți pregătirea corespunzătoare pentru utilizarea acestui tip de echipament;
- să fi citit cu atenție măsurile de siguranță și instrucțiunile de folosire cuprinse în acest manual;
- să exersați pe tulpini fixate în pământ sau pe suporturi astfel încât să vă familiarizați cu mașina și cu tehnicile de tăiere cele mai potrivite.

#### • Manipularea și folosirea corectă a ustensilelor electrice cu baterie

- a) Asigurați-vă că aparatul este oprit înainte de a introduce bateria. Montarea unei baterii într-un aparat electric pornit poate provoca accidente.
- b) Pentru a încărca bateriile utilizați doar un încărcător de baterii recomandat de producător. Încărcătoarele de baterii sunt în general specifice fiecărui tip de baterie; utilizarea acestora pentru alte tipuri de baterii implică riscul unui incendiu.
- c) Utilizați exclusiv bateriile specifice recomandate pentru aparatul dumneavoastră. Utilizarea altui tip de baterii poate provoca leziuni sau un incendiu.
- d) Păstrați bateria neutilizată departe de agrafele de birou, monede, chei, cuie, șuruburi sau alte mici obiecte metalice care pot da naștere unui scurtcircuit. Scurtcircuitarea contactelor bateriei poate duce la combustie sau incendii.
- e) O baterie în stare proastă poate provoca scurgerea lichidului. Evitați contactul cu lichidul. În cazul unui contact accidental limpeziți cu apă. În cazul în care vă intră lichid în ochi, consultați un medic. Lichidul scurs din baterie poate provoca iritații ale pielii sau arsuri.
- f) Asigurați-vă că acumulatorul este în stare bună și nu prezintă defecte. Nu utilizați mașina cu un acumulator stricat sau foarte uzat.

### 1.4. ÎNȚEȚINERE, DEPOZITARE ȘI TRANSPORT

Efectuarea unei întrețineri periodice și a unei depozitări corecte menține siguranța mașinii și a nivelului de performanță.

- Nu folosiți mașina dacă are piese uzate sau deteriorate. Piese deteriorate sau uzate trebuie să fie înlocuite și nu reparate. Utilizați doar piese de schimb originale
- Atunci când opriți mașina pentru întreținere, inspecție, depozitare sau pentru a schimba un accesoriu, opriți motorul, deconectați mașina de la rețeaua electrică și asigurați-vă că toate piesele în mișcare sunt complet oprite.
- Pentru a reduce riscul de incendiu, nu lăsați containerele cu deșeurii într-o încăpere.



**Nivelul de zgomot și de vibrații din instrucțiunile de față reprezintă valorile maxime de utilizare a mașinii. Utilizarea unui element de tăiere neechilibrat, viteza excesivă de mișcare sau neefectuarea întreținerii influențează semnificativ producerea de emisii sonore și de vibrații. Prin urmare, trebuie să adoptați măsuri de prevenire pentru eliminarea posibilelor daune datorate unui zgomot ridicat și solicitărilor produse de vibrații; efectuați întreținerea mașinii, purtați căști de protecție și luați pauze în timpul sesiunii de lucru.**

### 1.5. BATERIA/ÎNCĂRCĂTORUL BATERIEI

**IMPORTANT** *Următoarele norme de siguranță cuprind indicațiile de siguranță din manualul specific al bateriei și al încărcătorului de baterie, anexat mașinii.*

- Pentru a încărca bateriile utilizați doar un încărcător de baterii recomandat de producător. Un alimentator necorespunzător poate cauza electrocutare, supraîncălzire sau scurgerea lichidului coroziv din baterie.
- Utilizați exclusiv bateriile specifice recomandate pentru aparatul dumneavoastră. Utilizarea altui tip de baterii poate provoca leziuni sau un incendiu.
- Asigurați-vă că aparatul este oprit înainte de a introduce bateria. Montarea unei baterii într-un aparat electric pornit poate provoca incendii.
- Păstrați bateria neutilizată departe de agrafele de birou, monede, chei, cuie, șuruburi sau alte mici obiecte metalice care pot da naștere unui scurtcircuit. Scurtcircuitarea contactelor bateriei poate duce la combustie sau incendii.
- Nu utilizați alimentatorul în locuri în care sunt prezenți vapori, substanțe inflamabile sau pe suprafețe ușor inflamabile precum hârtia, stofa etc. Pe parcursul încărcării încărcătorul se încălzește și ar putea provoca un incendiu.
- În timpul transportării acumulatorilor, aveți grijă să nu se conecteze contactele între ele și nu folosiți pentru transportul acestora containere de metal.

### 1.6. OCROTIREA MEDIULUI ÎNCONJURĂTOR

- Respectați cu strictețe normele în vigoare la nivel local pentru eliminarea ambalajelor, uleiurilor, benzinei, bateriilor, filtrelor, părților deteriorate sau a oricărui alt element ce ar putea afecta mediul înconjurător; aceste deșeurii nu vor fi aruncate în lada de gunoi, ci vor fi separate și duse la centrele de colectare autorizate, care se vor ocupa de reciclarea materialelor în cauză.
- Respectați cu strictețe normele în vigoare la nivel local pentru eliminarea deșeurilor rezultate.
- Când mașina nu mai este utilizabilă, nu o lăsați în mediul înconjurător ci contactați un centru de colectare, conform normelor în vigoare la nivel local.



Nu aruncați aparaturile electrice împreună cu deșeurile menajere. Conform Directivei Europene 2012/19/UE cu privire la eliminarea deșeurilor care provin de la aparaturile electrice și electronice și la implementarea acesteia în legislația națională, aparaturile electrice scoase din uz trebuie să fie colectate separat, pentru a putea fi refolosite în mod eco-compatibil. Dacă aparatele electrice sunt aruncate în mediul înconjurător sau în groapa de gunoi, substanțele dăunătoare se pot infiltra în pătura de apă de unde pot intra în circuitul apei și deci în alimente, dăunând sănătății și bunăstării dumneavoastră. Pentru informații mai detaliate cu privire la eliminarea acestui produs, contactați Instituția competentă în eliminarea deșeurilor menajere sau Vânzătorul de la care l-ați achiziționat



La sfârșitul duratei de viață utilă, eliminați bateriile cu atenția cuvenită pentru mediul înconjurător. Bateria conține material periculos pentru dvs. și pentru mediu. Aceasta trebuie să fie îndepărtată și eliminată separat, într-o structură care acceptă bateriile cu ioni de litiu.



Colectarea separată a produselor și a ambalajelor utilizate permite reciclarea materialelor și reutilizarea acestora. Reutilizarea materialelor reciclate ajută la prevenirea poluării mediului și reduce cererea de materii prime.

## 2. DESCRIEREA PRODUSULUI

Această mașină este un echipament de grădinărit, și anume un ferăstrău cu lanț portabil pentru grădinărit, alimentat cu baterii.

Mașina este formată în primul rând dintr-un motor alimentat de la baterii și dintr-o bară de ghidaj care folosește la transmiterea mișcării de la motor la lanțul dințat, care are rol de ferăstrău.

### ATENȚIE

**Acest instrument poate provoca sindromul de vibrații mână-braț dacă utilizarea sa nu este gestionată corespunzător.**

**Utilizarea preconizată și utilizarea necorespunzătoare**  
Această mașină a fost proiectată și construită pentru:

- a elaga și tăia coroane de copaci cu trunchi înalt;
- a tăia arbuști, trunchiuri sau grinzii de lemn al căror diametru depinde de lungimea barei de ghidaj;
- a tăia doar lemn.

Orice altă utilizare poate fi periculoasă și poate provoca daune persoanelor și/sau bunurilor. Sunt considerate utilizări necorespunzătoare (fără a se limita însă la următoarele exemple):

- tăierea gardurilor vii;
- lucrări de cioplire;
- debitarea meselor de lucru, a lăzilor și a ambalajelor în general;
- debitarea mobilierului sau a altor articole ce conțin cuie, șuruburi sau alte componente metalice;
- executarea lucrărilor de măcelărie;

- utilizarea mașinii pentru tăierea unor materiale care nu sunt din lemn (plastic, materiale de construcție);
- folosirea mașinii ca părghie pentru ridicarea, mutarea sau ruperea obiectelor;
- folosirea mașinii de către mai multe persoane.

**IMPORTANT** *Utilizarea necorespunzătoare a utilajului atrage cu sine anularea garanției și declinarea oricărei responsabilități din partea Fabricantului, utilizatorul trebuind să suporte consecințele pentru daunele sau vătămarea personală ori a terților.*

**IMPORTANT** *Această mașină a fost proiectată pentru a fi folosită doar de operatori formați pentru întreținerea copacilor.*

**IMPORTANT** *Mașina funcționează numai cu ambele baterii cuplate.*

**OBSERVAȚIE** *Bateriile pot fi încărcate direct pe mașină prin intermediul bazei de încărcare a acestora.*

### 2.1. COMPONENTELE MAȘINII

(Fig. 1)

- A. Motor
- B. Mâner față
- C. Mâner spate
- D. Protecție anterioară pentru mână
- E. Bara de ghidaj
- F. Lanț dințat
- G. Știft de oprire a lanțului
- H. Cârlig
- I. Inel de tensionare rapidă a lanțului
- J. Protecția carterului de bară
- K. Baterii
- L. Încărcător de baterie
- M. Protecția vârfului
- N. Buton de strângere
- O. Șină
- P. Baza de încărcare
- Q. Suport de obiecte
- R. Șuruburi din dotare

### 2.2. SEMNALIZAREA DE SECURITATE (FIG. 2)



**ATENȚIE:**  
Citiți instrucțiunile înainte de utilizarea mașinii.



Folosiți protecții auditive, ochelari și cască de protecție.



Purtați mănuși și încălțăminte de protecție împotriva alunecării





**PERICOL DE REcul (kickback)!** Reculul se manifestă prin deplasarea bruscă și necontrolată a motoferăstrăului spre operator. Lucrați întotdeauna în condiții de siguranță. Utilizați lanțuri dotate cu zale de siguranță, care limitează reculul.



**ATENȚIE!** Nu prindeți niciodată mașina cu o singură mână! Folosiți întotdeauna ambele mâini pentru a ține bine mașina și a avea controlul asupra ei, reducând riscul de recul.



Nu lăsați mașina în ploaie (sau în încăperi cu umiditate)



Scoateți bateria înainte de a efectua orice verificare, curățare sau intervenție de întreținere/reglare la mașină



**ATENȚIE:**  
Pentru baterie și încărcător, vă rugăm să consultați manualul



**IMPORTANT** Etichetele adevize deteriorate sau care nu mai pot fi citite trebuie înlocuite. Solicitați alte etichete la centrul de asistență autorizat din zona dvs.

### 3. MONTAJ

**IMPORTANT** Despachetarea și finalizarea operațiunilor de montare se va efectua pe o suprafață plată și solidă, având suficient spațiu pentru manipularea mașinii și a ambalajelor.

**Înainte de montare, asigurați-vă că bateriile nu sunt introduse în compartimentul**

**OBSERVAȚIE** Instrumentul poate fi agățat de perete.

- Montarea bazei de încărcare (Fig. 3)
- Montarea șinei pentru fixarea pe perete (Fig. 4)
- Montarea barei de ghidaj și a lanțului dințat

1. Rotiți butonul de strângere (Fig. 5.A) și îndepărtați carterul de protecție a lanțului (Fig. 5.B) pentru a putea accesa pinionul de antrenare și locașul barei.
2. Montați bara (Fig. 6.A), introducând prizonul (Fig. 6.B) în canelură (Fig. 6.C) și împingeți-o înapoi spatele corpului mașinii.
3. Înclinați mașina pentru a facilita introducerea lanțului în jurul pinionului (Fig. 7).

4. Montați lanțul (Fig. 8.A) în jurul pinionului de antrenare (Fig. 8.B) și de-a lungul ghidajelor barei (Fig. 8.C), fiind atenți să respectați sensul de alunecare.



Sensul de deplasare a lanțului

5. Dacă vârful lamei este dotat cu pinion limitator de cursă, aveți grijă ca zalele de antrenare a lanțului să se insereze corect în locașurile pinionului (Fig. 9).
6. Montați la loc capacul (Fig. 10.A), fără a strânge complet butonul rotativ (Fig. 10.B).
7. Rotiți piulița inelară în mod corespunzător (Fig. 11.A) până când tensiunea lanțului este corectă (Fig. 12).
8. În timp ce țineți bara în sus, strângeți complet capul de acționare (Fig. 13.A).

**⚠ Purtați întotdeauna mănuși de protecție solide când manipulați bara și lanțul. Fiți foarte atenți la montarea barei și lanțului, pentru a nu afecta siguranța și eficiența mașinii; în caz de neclarități, adresați-vă vânzătorului.**

**⚠ Efectuați toate operațiunile după ce ați scos bateriile.**

**⚠ Mai înainte de a monta bara, asigurați-vă că frâna de lanț nu este cuplată (cap. 4).**

### 4. COMENZI DE CONTROL

- Manetă de comandă a acceleratorului (Fig. 14.A)

Permite activarea lanțului

Acționarea manetei de accelerație este posibilă numai după apăsarea butonului de blocare a accelerației (Fig. 14.B).

Dispozitivul de tăiere se oprește automat la eliberarea manetei de comandă a acceleratorului.

- Buton de blocare a acceleratorului (Fig. 14.B)

Permite acționarea manetei de comandă a acceleratorului (Fig. 14.A).

- Sistemul de frânare a lanțului

Este un sistem de frânare de siguranță care blochează mișcarea lanțului în cazul unor lovituri de retur (mișcări de recul) în timpul lucrului.


Pentru a dezactiva frâna de lanț, este nevoie să o deblocați manual.



Frâna de lanț cuplată. Când protecția din față a mâinii (Fig. 1.D) este împinsă complet în față.



Frâna de lanț decuplată. Când protecția din față a mâinii (Fig. 1.D) este trasă înapoi, până când se fixează cu un clic.

 **Nu folosiți mașina dacă frâna lanțului nu funcționează corect; apelați la vânzător pentru a efectua controalele de rigoare.**

## 5. UTILIZAREA MAȘINII

### 5.1. OPERAȚIUNI PREMERGĂTOARE UTILIZĂRII

#### • Verificarea bateriilor (Fig. 15)

- Înainte de a utiliza mașina pentru prima oară după cumpărare, încărcați complet bateria.
- Înainte de fiecare utilizare, verificați starea de încărcare a bateriei


**IMPORTANT** Pentru instrucțiuni privind bateriile, consultați broșura corespunzătoare.

**OBSERVAȚIE** Bateriile pot fi încărcate direct pe mașină (sect. 6.2).

#### • Completarea cu ulei pentru lubrifierea lanțului

Înainte de a folosi mașina, efectuați plinul de ulei pentru lubrifierea lanțului.

#### • Verificarea tensiunii lanțului

 **Efectuați toate operațiunile cu motorul oprit și scoateți bateriile din locașul aferent.**

 **Purtați întotdeauna mănuși de protecție rezistente.**


Tensiunea este corectă dacă, prinzând lanțul din mijlocul barei, zalele de antrenare nu ies de pe șinele de alunecare (Fig. 12).

Pentru a regla tensiunea lanțului:

1. slăbiți butonul (Fig. 5.A);
2. acționați asupra puiței înelare (Fig. 11.A) până când tensiunea lanțului este corectă;




3. ținând bara în sus, strângeți butonul (Fig. 13.A).

 **Pentru a evita situațiile periculoase, nu lucrați cu lanțul slăbit: acesta poate ieși de pe ghidajele barei.**

### 5.2. CONTROALE DE SIGURANȚĂ

- Verificați starea de integritate și asamblarea corectă a tuturor componentelor.
- Asigurați-vă că toate elementele de fixare sunt bine strânse.
- Păstrați fiecare suprafață a mașinii curată și uscată.


Acțiune	Rezultat
Apăsați maneta de comandă a acceleraturii (Fig. 14.A) (fără a apăsa pe butonul de blocare (Fig. 14.B)).	Maneta de comandă a acceleraturii rămâne blocată.
Apăsați butonul de blocare al acceleraturii (Fig. 14.B) și maneta de comandă a acceleraturii (Fig. 14.A).	Manetele trebuie să aibă o mișcare liberă, neforțată. Lanțul se mișcă.
Eliberați maneta de comandă a acceleraturii (Fig. 14.A) sau apăsați butonul de blocare (Fig. 14.B).	Maneta trebuie să revină automat și rapid în poziția neutră. Lanțul trebuie să se oprească.
<b>VERIFICAREA FRÂNEI LANȚULUI</b> Acționați comanda acceleraturii pentru a menține lanțul în mișcare, împingeți în față protecția anterioară a mâinii cu ajutorul spatelui mâinii stângi.	Oprirea lanțului trebuie să aibă loc imediat. După oprirea lanțului, eliberați maneta acceleraturii și dezactivați frâna de lanț.


 **Dacă un singur rezultat nu este corespunzător cu rezultatele din tabelul, se interzice folosirea mașinii. Contactați un centru de asistență pentru controalele aferente și pentru reparație.**

### 5.3. PORNIREA ȘI LUCRUL

**OBSERVAȚIE** Se recomandă să utilizați mașina la o temperatură cuprinsă între -10°C și 60°C.

**OBSERVAȚIE** Înainte de fiecare utilizare, asigurați-vă că dopul este introdus (Fig. 16. A). Acest lucru împiedică pătrunderea prafului (rumeguș) în terminalul de încărcare.

 **Nu porniți mașina atunci când acesta se află în modul de încărcare.**

 **Pornirea mașinii face ca dispozitivul de tăiere să se cupleze în același timp.**

**OBSERVAȚIE** Porniți mașina pe o suprafață plană și solidă.

**IMPORTANT** Înainte de a tăia pentru prima dată un copac sau ramurile acestuia, este necesar:

- să aveți pregătirea corespunzătoare pentru utilizarea acestui tip de echipament;
- să fiți citit cu atenție măsurile de siguranță și instrucțiunile de folosire cuprinse în acest manual;
- să exersați pe tulpini fixate în pământ sau pe suporturi astfel încât să vă familiarizați cu mașina și cu tehnicile de tăiere cele mai potrivite.

1. Îndepărtați protecția barei (fig. 1.J).
2. Asigurați-vă că bara și lanțul nu ating solul sau alte obiecte.
3. Introduceți corect bateriile (Fig. 17.K) în carcasa lor, împingându-le până când auziți un „clic” care le blochează în poziție și asigură contactul electric.

**OBSERVAȚIE** *Mașina funcționează numai cu ambele baterii inserate.*

4. Decuplați frâna de lanț.
5. Apăsăți butonul de blocare al acceleratorului (Fig. 14.B) și maneta de comandă a acceleratorului. (Fig. 14.A).
6. Prindeți întotdeauna ferm mașina cu ambele mâini, cu mâna stângă pe mânerul din față, și cu mâna dreaptă pe mânerul din spate.

**⚠** *Opriiți imediat mașina dacă lanțul se blochează în timpul utilizării.*

**OBSERVAȚIE** *Pe parcursul utilizării, bateria este protejată contra descărcării totale printr-un dispozitiv de protecție care oprește mașina și îi blochează funcționarea.*

**OBSERVAȚIE** *Dacă fierăstrăul cu lanț nu mai funcționează în timpul tăierii, așteptați 15 minute pentru a lăsa mașina să se răcească, apoi reporniți-o.*

**IMPORTANT** *Nu utilizați mașina dacă lubrifierea nu este eficientă!*

Porniți motorul și verificați dacă uleiul de la lanț este dispersat (Fig. 18)

## 5.4. LUCRĂRI FORESTIERE

1. **Tăierea ramurilor unui copac (Fig. 19).**
2. **Tăierea pomilor (Fig. 20).**  
- Tăierea la baza copacului (Fig. 21).  
- Tăiere posterioară (Fig. 22-23).
3. **Înlăturarea ramurilor de pe un copac (Fig. 24).**
4. **Secționarea unui trunchi (Fig. 25).**  
- Trunchi sprijinit pe sol (Fig. 26).  
- Trunchi sprijinit doar pe un capăt (Fig. 27).  
- Trunchi sprijinit pe ambele capete (Fig. 28).  
- Trunchi pe loc înclinat (Fig. 29).

**⚠** *Pentru a desfășura aceste activități, citiți manualul electronic.*

## 5.5. OPRIRE

Pentru a opri mașina, eliberați maneta de comandă a acceleratorului (Fig. 14.A).

**⚠** *După eliberarea manetei de comandă a acceleratorului, este nevoie de câteva secunde mai înainte ca lanțul cu dinți să se oprească.*

Opriiți întotdeauna mașina la fiecare schimbare a zonei de lucru.

**⚠** *În timpul deplasărilor, nu țineți niciodată degetul pe butonul de siguranță pentru a evita pornirile accidentale.*

## 5.6. DUPĂ UTILIZARE

- Atunci când aparatul nu este conectat la sursa de încărcare, scoateți bateriile din carcasă (Fig. 30).
- Montați carterul de protecție al barei (Fig. 1.J) și acționați frâna de lanț (sect. 4).
- Lăsați motorul să se răcească înainte de a depozita mașina (indiferent de loc).
- Slăbiți butonul pentru a reduce tensiunea lanțului (Fig. 5.A).
- Efectuați curățarea.
- Asigurați-vă că nu există elemente slăbite sau deteriorate.

**IMPORTANT** *Scoateți bateriile și montați protecția lamei ori de câte ori mașina este lăsată nefolosită sau ne-supravegheată.*

**OBSERVAȚIE** *Pentru a scoate bateriile, apăsați butonul de blocare de pe baterie (Fig. 30.C).*

## 6. ÎNTREȚINEREA NORMALĂ

Normele de siguranță care trebuie respectate sunt descrise în cap. 1. Respectați cu strictețe aceste indicații pentru a nu vă confrunta cu riscuri grave sau cu pericole.

Mai înainte de a efectua orice verificare, curățare sau intervenție de întreținere/reglare pe mașină:

- Opriiți mașina și motorul.
- Așteptați oprirea lanțului.
- Scoateți bateriile (nu lăsați niciodată bateriile introduse sau la îndemâna copiilor sau a persoanelor nepotrivite).
- Montați carterul barei.
- Lăsați motorul să se răcească înainte de a depozita mașina (indiferent de loc).
- Purtați îmbrăcăminte potrivită, mănuși de lucru și ochelari de protecție.

• **Umplere a rezervorului de ulei al lanțului (Fig. 31)**

**IMPORTANT** *Folosiți numai un ulei special pentru motoferăstrăie sau un ulei adeziv pentru motoferăstrăie. Pentru a evita înfundarea filtrului rezervorului și deteriorarea iremediabilă a pompei de ulei, nu utilizați uleiuri cu impurități.*

**IMPORTANT** *Nu puneți niciodată în funcțiune lanțul fără ulei suficient, deoarece acest lucru ar putea deteriora fierăstrăul cu lanț compromițându-i siguranța.*

• **Știft de oprire a lanțului**

Înainte de fiecare utilizare, verificați condițiile știftului de oprire a lanțului (Fig. 1.G) și înlocuiți-l dacă este deteriorat

• **Orificii de lubrifiere ale mașinii și ale barei**

Înainte de fiecare utilizare zilnică, scoateți carterul, demontați bara și asigurați-vă că orificiile de lubrifiere ale mașinii (Fig.32.A) și ale barei de ghidaj (Fig.32.B) nu sunt infundate.

## • Piulițele și șuruburile de fixare

Verificați și mențineți piulițele și șuruburile strânse pentru a avea siguranța că mașina este întotdeauna în condiții sigure de funcționare.

### 6.1. CURĂȚAREA

- Pentru a reduce riscul de incendiu, păstrați mașina fără resturi de frunze sau crengi.
- Curățați întotdeauna mașina după folosire utilizând o cârpă curată și umedă, îmbibată cu detergent neutru.
- Îndepărtați orice urmă de umezeală folosind o cârpă moale și uscată. Umezeala poate cauza șocuri electrice.
- Nu utilizați detergenți agresivi sau solvenți pentru curățarea părților din plastic sau a mânerelor.
- Nu spălați mașina cu jet de apă și nu udați motorul sau componentele electrice.
- Pentru a evita supraîncălzirea și daunele la motor sau la baterie, asigurați-vă că fantele de admisie a aerului de răcire sunt întotdeauna curate și neînfundate.

### 6.2. ÎNCĂRCAREA BACTERIILOR PE MAȘINĂ

**OBSERVAȚIE** Înainte de a efectua încărcarea, scoateți dopul (fig. 16. B).

Bateriile pot fi încărcate direct pe mașină prin intermediul bazei de încărcare (Fig. 1. I)

Mașina poate fi agățată de perete:

- direct la baza de încărcare (Fig. 33.I).

- prin șină (Fig.33. II).

**!** **Montați protecția barei și activați frâna de lanț înainte de a agăța mașina de perete.**

**OBSERVAȚIE** Nu scoateți bateriile în timp ce mașina este în curs de încărcare.

**OBSERVAȚIE** Bateria este echipată cu o protecție care împiedică încărcarea dacă temperatura ambiantă nu este cuprinsă între 0°C-40°C.

Bateriile sunt încărcate parțial în succesiune, așa cum se arată în diagramă:

Fază	Baterie (Fig.29)	Încărcarea
1	A (dreapta)	40%
2	B (stânga)	40%
3	A (dreapta)	100%
4	B (stânga)	100%

## 7. ÎNTREȚINEREA SPECIALĂ

### • Pinion de antrenare a lanțului

Adresa-ți-vă vânzătorului pentru controlul periodic al stării pinionului și înlocuți-l când uzura sa depășește limitele admise.

**!** **Nu montați un lanț nou cu un pinion uzat sau invers.**

### • Întreținerea lanțului dințat

**IMPORTANT** Se recomandă ca operația de ascuțire a lanțului să se efectueze la un centru specializat, deoarece aici se execută cu aparate speciale, care îndepărtează doar o cantitate mică de material și garantează ascuțirea tuturor dinților.

**!** **Din motive de siguranță și eficiență, este foarte important ca dispozitivele de tăiere să fie bine ascuțite.**

**!** **Purtați întotdeauna mănuși de protecție solide când manipulați bara și lanțul.**

**!** **Dacă lanțul nu este suficient de ascuțit, crește riscul de recul (kickback).**

### • Înlocuirea lanțului dințat

Lanțul trebuie să fie înlocuit dacă:

- lungimea dintelui se reduce la 5 mm sau la mai puțin;

- jocul zalelor pe nituri este excesiv;

- viteza de tăiere este lentă, iar ascuțirile repetate nu îmbunătățesc viteza de tăiere. Lanțul este uzat.

**IMPORTANT** După înlocuirea lanțului, este nevoie ca verificarea tensiunii să aibă loc cu o frecvență crescută, din cauza așezării lanțului.

### • Întreținerea barei de ghidaj

**OBSERVAȚIE** Toate operațiunile care privesc bara de ghidaj necesită o competență specifică, precum și utilizarea unor echipamente specifice, pentru a putea fi executate ca la carte; din motive de siguranță, vă recomandăm să contactați vânzătorul.

Pentru a avea permanent o bară eficientă este necesar să:

1. gresați cu seringa specială (nu face parte din dotare) rulmenții pinionului de transmisie (dacă este prezent);
2. curățați canelura barei cu răzuitorul special (nu face parte din dotare) (Fig. 33.A);
3. curățați orificiile de lubrifiere (Fig. 33.B);
4. cu o pilă plată, îndepărtați bavura de pe laturi și eliminați diferențele de nivel dintre ghidaje.

### • Înlocuirea barei

Bara trebuie să fie înlocuită dacă:

- adâncimea canelurii este mai mică decât înălțimea zalelor de antrenare (care nu trebuie să atingă niciodată fundul);
- peretele intern al ghidajului este uzat astfel încât lanțul se înclină lateral.

## 8. DEPOZITAREA ȘI TRANSPORTUL

### 8.1. DEPOZITAREA MAȘINII

- într-un mediu uscat;
- într-un loc ferit de intemperii;
- într-un loc la care nu au acces copiii.
- asigurându-vă că ați îndepărtat cheile sau sculele folosite pentru întreținere.
- Mașina poate fi agățată de perete (Fig. 33).

**OBSERVAȚIE** *Asigurați-vă că peretele poate suporta sarcini de cel puțin 20 kg.*

### 8.2. DEPOZITAREA BATERIEI

Bateria trebuie depozitată într-un spațiu închis, fără umiditate, la o temperatură cuprinsă între:

- 0°C - 60°C timp de 1 lună
- 0°C - 45°C timp de 3 luni
- 0°C - 25°C timp de 1 an

**IMPORTANT** *În caz de inactivitate îndelungată, reîncărcați bateria o dată la două luni pentru a-i prelungi durata de viață.*

### 8.3. TRANSPORT

De fiecare dată când este nevoie să manipulați sau să transportați mașina, asigurați-vă că:

- Opriți mașina;
- Așteptați oprirea lanțului;
- Scoateți bateriile din locașul lor;
- Montați carterul barei;
- Așteptați răcirea completă a motorului;
- Purtați mănuși de protecție rezistente;
- Asigurați-vă că manipularea mașinii nu cauzează daune ori vătămări.

## 9. ASISTENȚĂ ȘI REPARAȚII

Acest manual furnizează toate informațiile necesare pentru condusul mașinii și pentru o întreținere de bază corectă, care poate fi efectuată de utilizator. Toate lucrările de reglare și întreținere care nu sunt descrise în acest manual trebuie efectuate de către vânzătorul dvs. sau la un centru specializat.

# РУССКИЙ - Перевод оригинальной инструкции

Полный текст руководств по эксплуатации машины и двигателя доступен:

- ▷ на веб-сайте [stiga.com](http://stiga.com)
- ▷ методом сканирования QR-кода



Download full manual  
[stiga.com](http://stiga.com)

**ВНИМАНИЕ: ПРЕЖДЕ ЧЕМ ПОЛЬЗОВАТЬСЯ МАШИНОЙ, ВНИМАТЕЛЬНО ПРОЧИТЕ ДАННОЕ РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ.**  
Сохраните его для будущего использования.

## 1. ПРАВИЛА БЕЗОПАСНОСТИ

### 1.1. ОБУЧЕНИЕ ОБЩИЕ ПРАВИЛА ТЕХНИКИ БЕЗОПАСНОСТИ ПРИ РАБОТЕ С ЭЛЕКТРООБОРУДОВАНИЕМ

**!** **ВНИМАНИЕ** Прочтите все правила техники безопасности и все указания. Несоблюдение мер предосторожности и рекомендаций может привести к электрическим ударам, пожарам и/или нанесению серьезного ущерба.

Храните все описания мер предосторожности и указаний для использования в будущем.

Термин «электрическое оборудование», встречающийся в описании мер предосторожности, относится к Вашему устройству, работающему от батареи (без кабеля).

#### 1) Безопасность рабочей зоны

- Рабочая зона должна быть чистой и хорошо освещенной.** На участках с плохим освещением, а также где царит беспорядок, повышается риск несчастных случаев.
- Не используйте электрооборудование во взрывоопасной среде, близости от горячих жидкостей, газа или пыли.** Электрооборудование генерирует искры, которые могут привести к возгоранию пыли или паров.
- Во время работы электрооборудования дети и посторонние лица должны находиться далеко от него.** Если вы отвлекетесь, то можете потерять контроль над оборудованием.

#### 2) Электрическая безопасность

- Вилки оборудования должны быть совместимыми с розеткой. Ни в коем случае не вносите никаких изменений в конструкцию вилки. Не используйте вилки-адаптеры с заземленным электрооборудованием.** Немодифицированные вилки и совместимые розетки снижают риск поражения электрическим током.
- Избегайте соприкосновения тела с такими заземленными или подключенными к заземлению поверхностями, как трубы, радиаторы, кухонные плиты, холодильники.** В случае соприкосновения тела с заземлением повышается риск поражения электрическим током.
- Не подвергайте электрооборудование воздействию дождя или влажности.** Попадание воды внутрь корпуса электрооборудования повышает риск электрического удара.
- Обращайтесь с кабелем бережно. Не используйте кабель для перемещения электроо-**

борудования, не тяните его за кабель, в том числе для того, чтобы извлечь вилку из розетки. Кабель должен находиться далеко от источников тепла, масла, острых углов и подвижных узлов. Поврежденные или запутанные кабели повышают риск электрического удара.

- Во время использования электрооборудования под открытым небом используйте удлинитель, подходящий для использования на улице.** Использование кабеля, подходящего для улицы, снижает риск электрического удара.
- Если нельзя избежать использования электрооборудования во влажной среде, используйте розетку с устройством защитного отключения (RCD-Residual Current Device).** Использование устройства защитного отключения (RCD) снижает риск электрического удара.

#### 3) Личная безопасность

- Будьте внимательны, следите за своими действиями и ведите себя разумно во время использования электрооборудования. Не используйте электрооборудование, если вы устали или находитесь под воздействием наркотических веществ, алкоголя или лекарств.** Даже небольшая невнимательность во время использования электрооборудования может привести к серьезным травмам.
- Используйте защитную одежду. Всегда надевайте защитные очки.** Использование такого защитного снаряжения, как пылезащитные маски, обувь с нескользящей подошвой, каски или наушники, снижает риск травм.
- Избегайте самопроизвольного запуска. Удостоверьтесь, что прибор выключен, прежде чем вставлять батарею, обхватывать или перемещать электрооборудование.** Перемещение электрооборудования, при котором палец находится на выключателе, а также установка батареи, когда выключатель находится в положении «ON» («ВКЛ»), повышает риск несчастного случая.
- Перед запуском электрооборудования уберите все ключи и регулировочные инструменты.** Ключ или инструмент при соприкосновении с вращающимся узлом может вызвать травмы.
- Сохраняйте равновесие. Всегда прочно опирайтесь на опорную поверхность и сохраняйте надлежащее равновесие.** Это позволит лучше контролировать электрооборудование в непредвиденных ситуациях.
- Одевайтесь надлежащим образом. Не надевайте широкую одежду и украшения. Волосы, одежда и перчатки не должны находиться вблизи от подвижных узлов.** Широкая



- одежда, украшения или длинные волосы могут застрять в подвижных узлах.
- g) **При наличии устройств, которые должны быть подключены к установкам удаления и сбора пыли, удостоверьтесь, что они подключены и используются надлежащим образом.** Применение этих устройств может снизить риски, связанные с пылью.
- h) **Не позволяйте, чтобы у вас возникло чувство ложной уверенности, которое подвигнет вас пренебрегать правилами техники безопасности, даже если вы хорошо ознакомились с работой машины.** Небрежное действие может за доли секунды привести к серьезным травмам.
- 4) **Эксплуатация и защита электрооборудования**
- a) **Не перегружайте электрооборудование. Используйте электрооборудование, предназначенное для данной работы.** Правильно выбранное электрооборудование выполнит работу лучше и безопаснее, со скоростью, для которой оно было разработано.
- b) **Не используйте электрооборудование, если выключатель не в состоянии правильно включить или выключить его.** Электрооборудование, которое нельзя запустить при помощи выключателя, является опасным и нуждается в ремонте.
- c) **Извлекайте аккумулятор из гнезда, прежде чем выполнить регулировку или смену приспособлений, а также прежде чем поместить электрооборудование на хранение.** Эти предварительные меры предосторожности снижают риск самопроизвольного запуска электрооборудования.
- d) **Храните неиспользуемое электрооборудование вне досягаемости детей и не позволяйте использовать его людям, которые не ознакомились с работой оборудования и с настоящими указаниями.** При неумелом использовании электрооборудование опасно.
- e) **Проводите техническое обслуживание электрооборудования.** Проверяйте соосность расположения подвижных узлов и свободу их перемещения, а также отсутствие поломок и других обстоятельств, которые могут повлиять на работу электрооборудования. При наличии повреждений необходимо отремонтировать электрооборудование, прежде чем использовать его. Многие несчастные случаи были вызваны недостаточным обслуживанием.
- f) **Режущие органы должны быть заточены и чисты.** Надлежащее обслуживание режущих органов, хорошая заточка режущих кромок предотвращают их заедание и облегчают контроль над ними.
- g) **Используйте электрооборудование и соответствующие дополнительные приспособления в соответствии с предоставленными указаниями, учитывая условия и тип выполняемой работы.** Использование электрооборудования для целей, отличных от предусмотренной, может привести к опасной ситуации.
- h) **Поддерживайте рукоятки в сухом, чистом состоянии, без следов масла и смазки.** Скользкие рукоятки не позволяют безопасно перемещать оборудование и управлять им в непредвиденных ситуациях.
- 5) **Эксплуатация и меры предосторожности при эксплуатации оборудования с батарейным питанием**
- a) **Заряжайте батарею исключительно зарядным устройством, рекомендованным изготовителем.** Зарядное устройство, предназначенное для одного типа группы батарей, может вызвать риск пожара при использовании с другими группами батарей.
- b) **Используйте электрооборудование только с четко указанными группами батарей.** Использование любой другой группы батарей может вызвать риск травм и пожаров.
- c) **Когда группа батарей не используется, необходимо держать ее на расстоянии от других металлических предметов, например, скрепок, монет, ключей, гвоздей, винтов и других небольших металлических предметов, которые могут вызвать короткое замыкание клемм.** Короткое замыкание клемм батареи может вызвать ожоги и пожары.
- d) **Если батарея в плохом состоянии, из нее может вытекать жидкость: избегайте любого контакта с ней.** После случайного контакта немедленно смойте жидкость водой. Если жидкость попала в глаза, немедленно обратитесь за медицинской помощью. Жидкость, вытекшая из батареи, может вызвать раздражение или ожог на коже.
- e) **Не пользуйтесь поврежденными или модифицированными группой батарей и оборудованием.** Поврежденные или модифицированные батареи могут вести себя непредсказуемо, что может привести к пожару, взрыву или риску травм.
- f) **Не подвергайте группу батарей воздействию пламени или слишком высокой температуры.** Воздействие пламени или температуры выше 130°C может привести к взрыву. ПРИМЕЧАНИЕ. Температура "130 °C" соответствует температуре "265 °F".
- g) **Соблюдайте все указания по подзарядке и заряжайте батарею в условиях соблюдения диапазона температур, указанного в руководстве.** Неправильное выполнение зарядки или температура зарядки, выходящая за пределы указанного интервала, могут повредить батарею и повысить риск пожара.
- 6) **Техническая поддержка**
- a) **Ремонт электрооборудования должен выполнять квалифицированный персонал, необходимо использовать исключительно оригинальные запасные детали.** Это позволяет сохранить уровень безопасности электрооборудования.
- b) **Никогда не ремонтируйте поврежденные батареи.** Обслуживание батарей должно выпол-

няться исключительно производителем или авторизованными поставщиками услуг.

## 1.2. СПЕЦИАЛЬНЫЕ ПРАВИЛА ТЕХНИКИ БЕЗОПАСНОСТИ ДЛЯ БЕНЗОПИЛ И ЭЛЕКТРОПИЛ

- a) Не приближайтесь к пильной цепи, когда цепная пила работает. Перед запуском цепной пилы удостоверьтесь, что пильная цепь ни с чем не соприкасается. Маленькая невнимательность при работе с цепной пилой может привести к тому, что одежда или части тела застрянут в пильной цепи.
- b) Правая рука должна всегда лежать на задней рукоятке, а левая рука на передней рукоятке. Никогда нельзя менять руки местами при удерживании пилы, поскольку в этом случае возрастает риск несчастного случая.
- c) Держите электрооборудование только за изолированную поверхность рукояток, поскольку режущая плоскость пильной цепи может соприкасаться со скрытыми кабелями. Соприкосновение режущей плоскости пильной цепи с кабелем, находящимся под напряжением, может привести к появлению напряжения на металлических частях электрооборудования, а оператор может получить удар током.
- d) Пользуйтесь защитными очками и защитой для органов слуха. Рекомендуется пользоваться и другими средствами для защиты головы, рук, ступней и ног. Защитная одежда снижает риск травм, вызванных летящими щепками и случайным соприкосновением с пилой.
- e) Не включайте пилу, когда вы находитесь на дереве, на лестнице, на крыше и не имеете прочной опоры под ногами. Использование пилы в таких условиях может привести к серьезным травмам.
- f) У ноги всегда должна быть надежная точка опоры, цепную пилу можно включать лишь стоя на прочной, безопасной и ровной поверхности. Работа на скользкой или шаткой поверхности, например, на лестнице, может привести к потере равновесия или контроля над цепной пилой.
- g) При обрезке ветви, находящейся в натяжении, необходимо учитывать риск отскока. Когда натяжение древесных волокон снижается, спеленная ветка под эффектом отскока может ударить оператора и/или отбросить цепную пилу с последующей потерей контроля.
- h) Проявляйте осторожность при резке нустарников и побегов маленького размера. Небольшие материалы могут попасть в пильную цепь и ударить Вас и/или выбить Вас из равновесия.
- i) При перемещении держите выключенную цепную пилу за переднюю рукоятку, на расстоянии от тела. При переносе или хранении цепной пилы всегда используйте кожух направляющей пилы. Правильная эксплуатация цепной пилы снизит риск случайного соприкосновения с пильной цепью в движении.

- j) Следуйте указаниям относительно смазывания, натяжения пильной цепи, замены шины и цепи. Натяннутая или несмазанная цепь может порваться или увеличить риск отскока.
- k) Используйте пилу исключительно для резки дерева. Не используйте цепную пилу для других нужд. Например: не используйте цепную пилу для резки металла, пластмассы, строительных и других недревесных материалов. Применение цепной пилы для других операций может быть опасным.
- l) Прежде чем приступить к валке дерева, выявите существующие риски и способы их устранения. При валке дерева существует риск серьезных травм оператора или окружающих лиц.
- m) Следуйте всем указаниям по удалению застрявшего материала, хранению и/или обслуживанию цепной пилы. Удостоверьтесь, что выключатель находится в положении «выключено», а батарея извлечена. Неожиданное включение цепной пилы во время удаления застрявшего материала или выполнения технического обслуживания может нанести серьезные травмы.
- n) Рекомендуется, по крайней мере, в первый раз, устанавливать бревна на козлы во время их распиловки.
- o) Рекомендуется выполнять заточку и техническое обслуживание пильной цепи в авторизованных сервисных центрах.
- p) Поддерживайте рукоятки в сухом, чистом состоянии, без следов масла или смазки. Рукоятки, испачканные маслом или смазкой, становятся скользкими и могут привести к потере контроля.

## 1.3. ПРИЧИНЫ ОТСКОКА И МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ ДЛЯ ОПЕРАТОРА

Отскок может возникнуть, если консоль направляющей шины соприкасается с препятствием или если дерево складывается, замыкая пильную цепь во время распиловки.

Соприкосновение с консолью шины может в некоторых случаях вызвать отдачу, при которой шина отбрасывается вверх и назад, в направлении оператора.

Зажатие пильной цепи в верхней части направляющей шины может вызвать быстрый отскок пильной цепи к оператору.

Эти явления могут привести к потере контроля над пилой и к последующим травмам. Нельзя надеяться исключительно на предохранительные устройства пилы.

Пользователь цепной пилы должен принять меры для предотвращения риска несчастных случаев и травм во время работы. Отскок является результатом неправильного пользования инструментом и/или неправильных процедур или условий работы. Его можно избежать, приняв следующие меры предосторожности:

- a) При резке держите пилу крепко обеими руками, охватывая обе рукоятки цепной пилы большим пальцем и другими пальцами руки. Расположите

**свое тело и руки таким образом, чтобы Вы могли сохранять контроль над пилой в случае отскока.**

Оператор может противодействовать силе отскока при условии, что были приняты надлежащие меры предосторожности. Не допускайте бесконтрольного перемещения пилы.

**b) Не протягивайте руки слишком далеко и не режьте выше уровня своего плеча.** Это позволит избежать случайных соприкосновений пилы с конечностями и поможет лучше контролировать цепную пилу в непредвиденных обстоятельствах.

**с) Используйте только направляющие шины и пильные цепи, указанные производителем.** неподходящие шины и пильные цепи могут привести к разрыву цепи и/или к отскоку.

**d) Следуйте инструкциям производителя по заточке и техобслуживанию цепной пилы.** Снижение глубины пропила может привести к учащению отскоков.

#### **• Методика использования цепной электрической пилы (с батарейным питанием)**

Всегда соблюдайте правила безопасности и применяйте методы резки, наиболее подходящие для типа выполняемой работы в соответствии с указаниями и примерами, изложенными в руководстве по эксплуатации.

#### **• Безопасное перемещение цепной электрической пилы (с батарейным питанием)**

Каждый раз, когда требуется передвинуть или перевезти машину, следует:

- выключить двигатель, дождаться останова цепи и отсоединить машину от электросети;
- установить кожух направляющей пилы;
- взять машину исключительно за рукоятки и направить шину в направлении, противоположном направлению движения.

При перевозке машины на автотранспорте необходимо расположить ее таким образом, чтобы она ни для кого не представляла опасности, и прочно закрепить ее.

#### **• Рекомендации для начинающих**

Прежде, чем впервые приступить к валке леса или обрезке ветвей, рекомендуется:

- пройти специальный курс обучения работе на оборудовании этого типа;
- внимательно ознакомьтесь с правилами безопасности и указаниями по эксплуатации, изложенными в настоящем руководстве;
- поупражняться на пнях, растущих из земли или прикрепленных к подставке, чтобы ознакомиться с работой машины и наиболее подходящими методами распиловки.

#### **• Обращение и правильная эксплуатация электрического оборудования, работающего на батареях**

- Прежде чем вставить батарею удостоверьтесь, что оборудование выключено. Установка батареи во включенное электрическое оборудование может привести к несчастному случаю.
- Для зарядки батареи используйте только зарядные устройства, рекомендованные изготовителем. Обычно зарядное устройство предназначено для батарей определенного типа; их использование с батареями непредусмотренного типа может вызвать пожар.

c) Используйте только определенные батареи, предусмотренные для вашего оборудования. Использование батарей другого типа может привести к травмам и риску пожара.

d) Храните неиспользуемую батарею на расстоянии от канцелярских скрепок, монет, ключей, гвоздей, винтов и других мелких металлических предметов, которые могут вызвать короткое замыкание контактов. Короткое замыкание электрической цепи между контактами может вызвать возгорание или пожар.

e) Батарея в плохом состоянии может протекать. Избегать контакта с жидкостью. Если она случайно на Вас попала, смойте ее водой. В случае попадания жидкости в глаза обратитесь также за медицинской помощью. Жидкость, вытекающая из батареи, может вызвать раздражение или ожог на коже.

f) Проверьте, что аккумулятор в хорошем состоянии и не имеет повреждений. Не пользуйтесь машиной с износившимся или поврежденным аккумулятором.

## **1.4. ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ, ХРАНЕНИЕ И ТРАНСПОРТИРОВКА**

Регулярное техническое обслуживание и правильное хранение являются залогом безопасности машины и поддержания ее эксплуатационных качеств.

- Ни в коем случае не использовать машину с износившимися или поврежденными частями. Поврежденные и износившиеся детали всегда необходимо заменять, они не подлежат ремонту. Используйте только оригинальные запчасти
- При остановке машины для технического обслуживания, осмотра, хранения или замены приспособлений необходимо выключить двигатель, отсоединить машину от сети и убедиться, что все движущиеся части полностью остановлены.
- Для снижения риска пожара не оставлять контейнеры с отходами в помещении.



**Значения уровня шума и вибрации, указанные в настоящем руководстве, являются максимальными рабочими значениями машины. Использование несбалансированного режущего элемента, слишком высокая скорость, отсутствие технического обслуживания существенно влияют на уровень шума и вибрацию. Следовательно, необходимо принять профилактические меры для устранения возможного ущерба, вызванного высоким уровнем шума и вибрационными нагрузками; выполнять обслуживание машины, надевать противошумные наушники, делать перерывы во время работы.**

## 1.5. БАТАРЕЯ / ЗАРЯДНОЕ УСТРОЙСТВО

**ВАЖНО** Нижеследующие правила безопасности дополняют предписания по технике безопасности, изложенные в инструкции батареи и зарядного устройства, поставляемого вместе с машиной.

- Для зарядки батареи используйте только зарядные устройства, рекомендованные изготовителем. Неподходящее зарядное устройство может привести к электрическому удару, перегреву или утечке едкой жидкости из батареи.
- Используйте только определенные батареи, предусмотренные для вашего оборудования. Использование батарей другого типа может привести к травмам и риску пожара.
- Прежде чем вставить батарею удостоверьтесь, что оборудование выключено. Установка батареи во включенное электрическое оборудование может привести к пожару.
- Храните неиспользуемую батарею на расстоянии от канцелярских скрепок, монет, ключей, гвоздей, винтов и других маленьких металлических предметов, которые могут вызвать короткое замыкание контактов. Короткое замыкание электрической цепи между контактами может вызвать возгорание или пожар.
- Не используйте зарядное устройство в местах с наличием паров, воспламеняющихся веществ, а также на легковоспламеняющихся поверхностях, например, на бумаге, ткани и т.д. Во время зарядки зарядное устройство нагревается и может вызвать пожар.
- Во время транспортировки аккумуляторов следите, чтобы контакты не соприкасались между собой, и не используйте металлическую тару для их транспортировки.

## 1.6. ОХРАНА ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЫ

- Строго соблюдайте местные нормы по утилизации упаковки, поврежденных частей или любых элементов со значительным влиянием на окружающую среду; эти отходы не должны выбрасываться в мусорные контейнеры, а должны быть отделены и переданы в специальные центры сбора отходов, занимающиеся их переработкой.
- Строго соблюдать действующие на местном уровне правила по вывозу отходов.
- После завершения срока службы машины не выбрасывайте ее с бытовым мусором, а обратитесь в центр сбора отходов в соответствии с действующим местным законодательством.



Не выбрасывайте электрооборудование вместе с бытовыми отходами. В соответствии с Европейской директивой 2012/19/ЕС относительно выведенного из эксплуатации электрического и электронного оборудования и ее применением согласно правилам страны эксплуатации, выведенное из эксплуатации электрооборудование должно отправляться на переработку в соответствии с требованиями по охране окружающей среды отдельно от других отходов. Если электрооборудование выбрасывается на свалку или закапывается в землю, вредные вещества могут проникнуть в слой подземных вод и попасть в пищевые продукты, что приведет к нанесению ущерба вашему здоровью и хорошему самочувствию. Для получения более подробной информации по переработке этого изделия обращайтесь в учреждение, ответственное за переработку отходов, или в Вашего дистрибьютора



По завершении срока службы батареи обеспечить их уничтожение, которое не нанесет вреда окружающей среде. Батарея содержит материал, опасный для вас и для окружающей среды. Батарею необходимо извлечь и отдельно сдать в центр переработки отходов, который принимает литий-ионные батареи.



Раздельный сбор использованных изделий и упаковочных материалов позволяет перерабатывать и повторно использовать материалы. Повторное использование вторично переработанных материалов помогает уменьшить загрязнение окружающей среды и снизить потребность в первичном сырье.

## 2. ОПИСАНИЕ ИЗДЕЛИЯ

Данная машина является садовым оборудованием, и, в частности, портативной цепной пилой с батарейным питанием.

Основными составными частями машины являются двигатель с питанием от батареи и направляющая шина, которая передает движение от двигателя к пильной цепи, выполняющей функцию пилы.



### ВНИМАНИЕ

**Этот инструмент может вызвать вибрационную болезнь руки, если не будут приняты необходимые меры предосторожности.**

### Предусмотренное использование и неправильное использование

Эта машина разработана и изготовлена для:

- подрезания и срезания крон высокоствольных деревьев;
- подрезания кустарников, распиливания бревен или деревянных балок, диаметр которых зависит от длины направляющей шины;
- распиливания исключительно древесины.

Любое другое использование, отличное от вышеупомянутого, может создать опасность и причинить ущерб людям и/или имуществу. Входит в понятие неправильного

использования (в качестве примера, но не ограничиваясь этими случаями):

- выравнивание живой изгороди;
- работы по вырезанию;
- разделение на части поддонов, ящиков и упаковок в целом;
- разделение на части мебели и других предметов, которые могут содержать гвозди, винты или другие металлические компоненты;
- выполнение работ по разделке мяса;
- использование машины для распила недревесных материалов (пластмассовые, строительные материалы);
- использование машины в качестве рычага для подъема, перемещения или разламывания предметов;
- управление машиной несколькими операторами одновременно.

**ВАЖНО** *Неадекватное использование машины влечет за собой утрату действия гарантии и снимает с изготовителя всю ответственность, возлагая на пользователя ответственность за издержки в случае порчи имущества, получения травм или нанесения ущерба третьим лицам.*

**ВАЖНО** *Данная машина предназначена для пользователей, имеющих специальную подготовку для выполнения лесосечных работ.*

**ВАЖНО** *Для работы машины необходимо вставить обе батареи.*

**ПРИМЕЧАНИЕ** *Батареи можно заряжать непосредственно на машине, используя ее зарядное устройство.*

## 2.1. КОМПОНЕНТЫ МАШИНЫ

(Рис. 1)

- A. Двигатель
- B. Передняя рукоятка
- C. Задняя рукоятка
- D. Фронтальное защитное устройство для руки
- E. Направляющая шина
- F. Пильная цепь
- G. Цепеуловитель
- H. Зубчатый упор
- I. Кольцо быстрого натяжения цепи
- J. Кожух направляющей пилы
- K. Батареи
- L. Зарядное устройство
- M. Защита консоли
- N. Винт натяжения
- O. Рельс
- P. Зарядное устройство
- Q. Лоток для принадлежностей
- R. Винты в комплекте

## 2.2. ЗНАКИ БЕЗОПАСНОСТИ (РИС. 2)



**ВНИМАНИЕ:**  
Перед использованием машины прочитайте указания.



Используйте защиту для слуха, очки и защитную каску.



Надевайте защитные перчатки и обувь на нескользящей подошве



**ОПАСНОСТЬ ОТСКОКА (Kickback)!** В результате отскока пила совершает резкое и неуправляемое движение к оператору. Всегда работайте в условиях безопасности. Используйте цепи, оснащенные защитными звеньями, ограничивающими отскок.



**ВНИМАНИЕ!** Никогда не держите машину одной рукой! Крепко держите машину обеими руками, чтобы контролировать ее движение и снизить риск отскока.



Не подвергайте машину воздействию дождя (или влажности)



Извлеките батарею перед любой проверкой, очисткой, техническим обслуживанием/регулировкой



**ВНИМАНИЕ:**  
Информация о батарее и зарядном устройстве изложена в специальном руководстве

**ВАЖНО** *Поврежденные или нечитаемые наклейки нуждаются в замене. Закажите новые наклейки в авторизованном сервисном центре.*

## 3. МОНТАЖ

**ВАЖНО** *Распаковка и монтаж должны выполняться на твердой и ровной поверхности, где достаточно места для перемещения машины и ее упаковки.*



**Перед выполнением монтажа удостоверьтесь, что батареи не вставлены в соответствующий отсек.**

**ПРИМЕЧАНИЕ** *Устройство можно повесить на стену.*

- Монтаж зарядного устройства (Рис. 3)
- Монтаж рельса для закрепления на стене (Рис. 4)
- Монтаж направляющей шины и пильной цепи

1. Поверните винт натяжения (Рис. 5.A) и снимите корпус цепи (Рис. 5.B), чтобы получить доступ к ведущей звездочке и к гнезду шины.

- Установите шину (Рис. 6.А), вставив шпильку (Рис. 6.В) в выемку (Рис. 6.С) и протолкните ее к задней части корпуса машины.
- Наклоните машину, чтобы облегчить обертывание цепи вокруг ведущей звездочки (Рис. 7).
- Оберните цепь (Рис. 8.А) вокруг ведущей звездочки (Рис. 8.В) и вдоль направляющих шины (Рис. 8.С), соблюдая направление вращения.



Направление вращения цепи

- Если на консоли шины имеется ведомая звездочка, следите, чтобы звенья цепи правильно вставлялись в углубления звездочки (Рис. 9).
- Вновь установите корпус (Рис. 10.А), не затягивая винт до конца (Рис. 10.В).
- Воздействуйте на кольцо (Рис. 11.А) для получения требуемого натяжения цепи (Рис. 12).
- Удерживая шину в приподнятом положении, затяните винт до упора (Рис.13.А).

**⚠** При обращении с шиной и цепью всегда надевайте толстые рабочие перчатки. Соблюдайте особую осторожность при монтаже шины и цепи, чтобы не снизить уровень безопасности и эффективности машины; если у вас возникнут сомнения, обращайтесь в магазин.

**⚠** Перед выполнением каких-либо операций извлеките батареи.

**⚠** Прежде, чем установить шину, удостоверьтесь, что тормоз цепи не включен (гл. 4).

## 4. СРЕДСТВА УПРАВЛЕНИЯ

### • Рычаг управления дросселем (Рис. 14.А)

Позволяет включить цепь

Включение рычага управления дросселем возможно только после нажатия кнопки блокировки дросселя (Рис. 14.В).

Режущее приспособление выключается автоматически после отпускания рычага управления дросселем.

### • Кнопка блокировки дросселя (Рис. 14.В)

Позволяет включать рычаг управления дросселем (Рис. 14.А).

### • Тормоз цепи

Это предохранительная тормозная система, которая блокирует вращение цепи в случае отскоков (отдачи) во время работы.

Для того чтобы выключить тормоз цепи, необходимо вручную его разблокировать.



Тормоз цепи включен. Когда фронтальное защитное устройство (Рис. 1.Д) находится в переднем положении.



Тормоз цепи выключен. Когда фронтальное защитное устройство (Рис. 1.Д) установлено в заднее положение, чтобы был слышен щелчок.

**⚠** Не используйте машину, если тормоз цепи работает неисправно, и обратитесь к Вашему дистрибьютору для проведения необходимых проверок.

## 5. ИСПОЛЬЗОВАНИЕ МАШИНЫ

### 5.1. ПРЕДВАРИТЕЛЬНЫЕ ОПЕРАЦИИ

#### • Проверка уровня заряда батарей (Рис. 15)

- Перед использованием машины в первый раз после покупки, полностью зарядите батарею.

- Каждый раз перед использованием: проверяйте состояние заряда батареи

**ВАЖНО** Инструкции относительно батарей изложены в соответствующем руководстве.

**ПРИМЕЧАНИЕ** Батареи можно заряжать непосредственно на машине (пункт 6.2).

#### • Заправка маслом для смазки цепи

Прежде чем пользоваться машиной, заправьте ее маслом для смазки цепи.

#### • Проверка натяжения цепи

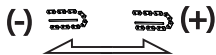
**⚠** Выполняйте все операции при выключенном двигателе и извлеките батареи из соответствующего отсека.

**⚠** Всегда надевайте плотные рабочие перчатки.

Натяжение является правильным когда, при захвате цепи на середине шины, звенья не выходят из направляющей (Рис. 12).

Для того чтобы отрегулировать натяжение цепи:

- ослабьте винт (Рис. 5.А);
- воздействуйте на кольцо (Рис. 11.А) до получения требуемого натяжения цепи;



- удерживая шину в приподнятом положении, затяните винт до упора (Рис. 13.А).

**⚠** Не работайте с ослабленной цепью, чтобы это не привело к опасной ситуации, если цепь выйдет из направляющих шины.

### 5.2. ПРОВЕРКИ БЕЗОПАСНОСТИ

• Проверьте целостность и правильность монтажа всех компонентов машины.

• Удостоверьтесь в исправной затяжке всех фиксирующих устройств.

• Все поверхности машины должны поддерживаться в чистом и сухом состоянии.



Действие	Результат
Нажмите на рычаг управления дросселем (Рис. 14.A) (не нажимая на кнопку блокировки (Рис. 14.B)).	Рычаг управления дросселем остается заблокированным.
Нажмите кнопку блокировки дросселя (Рис. 14.B) и рычаг управления дросселем (Рис. 14.A).	Рычаги должны двигаться беспрепятственно, без приложения усилий. Цепь движется.
Отпустите рычаг управления дросселем (Рис. 14.A) или нажмите на кнопку блокировки (Рис. 14.B).	Рычаг должен автоматически и быстро вернуться в нейтральное положение. Цепь должна остановиться.
<b>ПРОВЕРКА ТОРМОЗА ЦЕПИ</b> Воздействуя на рычаг управления дросселем, чтобы поддерживать цепь в движении, протолкните вперед фронтальное защитное устройство тыльной стороны левой руки	Цепь должна немедленно остановиться. После остановки цепи отпустите рычаг управления дросселем и выключите тормоз цепи

**⚠** Если результат любой проверки отличается от приведенного в таблице, пользоваться машиной нельзя! Обращайтесь в сервисный центр для выполнения проверок и ремонта.

### 5.3. ЗАПУСК И ОПИСАНИЕ РАБОТЫ

**ПРИМЕЧАНИЕ** Рекомендуется использовать машину при температуре от  $-10^{\circ}\text{C}$  до  $60^{\circ}\text{C}$ .

**ПРИМЕЧАНИЕ** Каждый раз перед использованием проверяйте, что колпачок установлен (Рис.16. А). Это предотвращает попадание пыли (опилок) внутрь зарядного терминала.

**⚠** Не включайте машину, когда она находится в процессе зарядки.

**⚠** Запуск машины одновременно вызывает включение режущего приспособления.

**ПРИМЕЧАНИЕ** Выполняйте запуск на ровной и устойчивой поверхности.

**ВАЖНО** Прежде, чем впервые приступить к валке леса или обрезке ветвей, рекомендуется:

- пройти специальный курс обучения работе на оборудовании этого типа;
- внимательно ознакомиться с правилами безопасности и указаниями по эксплуатации, изложенными в настоящем руководстве;
- поупражняться на пнях, растущих из земли или прикреплённых к подставке, чтобы ознакомиться с работой машины и наиболее подходящими методами распиловки.

1. Снимите кожух направляющей пилы (рис. 1.J).
2. Убедитесь, что шина и цепь не касаются земли или других предметов.

3. Правильно вставьте батареи (Рис. 17.K) до конца в соответствующий отсек и протолкните их до щелчка, чтобы заблокировать их в нужном положении и обеспечить электрический контакт.

**ПРИМЕЧАНИЕ** Для работы машины необходимо вставить обе батареи.

4. Выключить тормоз цепи.
5. Нажмите кнопку блокировки дросселя (Рис. 14.B) и рычаг управления дросселем. (Рис. 14.A).
6. Всегда прочно удерживайте машину двумя руками, левая рука должна находиться на передней рукоятке, а правая рука на задней рукоятке.

**⚠** При блокировке цепи во время работы немедленно остановите машину.

**ПРИМЕЧАНИЕ** Во время работы батарея защищена от полной разрядки устройством защиты, которое выключает машину и блокирует ее работу.

**ПРИМЕЧАНИЕ** Если пила выключается во время работы, подождите 15 мин, чтобы машина остыла, а затем снова включите ее.

**ВАЖНО** Не используйте машину без смазки!

Запустите двигатель и проверьте, разбрызгивается ли масло для цепи (Рис. 18)

### 5.4. ЛЕСОХОЗЯЙСТВЕННЫЕ РАБОТЫ

1. Обрезка ветвей дерева (Рис. 19).
2. Валка дерева (Рис. 20).
  - Разрез у основания (Рис. 21).
  - Разрез сзади (Рис. 22-23).
3. Обрезка ветвей после валки (Рис. 24).
4. Распиловка ствола (Рис. 25).
  - Ствол, лежащий на земле (Рис. 26).
  - Ствол, опирающийся на один конец (Рис. 27).
  - Ствол, опирающийся на оба конца (Рис. 28).
  - Ствол под уклоном (Рис. 29).

**⚠** Для выполнения этих действий прочтите руководство в цифровом формате.

### 5.5. ОСТАНОВ

Чтобы остановить машину, отпустите рычаг управления дросселем (Рис. 14.A).

**⚠** После отпущения рычага управления дросселем зубчатая цепь остановится через несколько секунд.

Всегда выключайте машину во время перемещения от одной рабочей зоны к другой.

**⚠** Во время перемещения никогда не держите палец на предохранительной кнопке во избежание случайного запуска.

## 5.6. ПОСЛЕ РАБОТЫ

- Когда машина не находится в процессе зарядки, извлеките батареи из отсека (Рис. 30).
- Установите кожух направляющей пилы (Рис. 1.Ј) и включите тормоз цепи (пункт 4).
- Дайте остыть двигателю перед перемещением машины в какое-либо помещение.
- Ослабьте винт, чтобы уменьшить натяжение цепи (Рис. 5. А).
- Проведите очистку.
- Проверьте, что нет ослабленных или поврежденных компонентов.

**ВАЖНО** Всегда извлекайте батареи и устанавливайте защиту ножа каждый раз, когда вы не используете машину или оставляете ее без присмотра.

**ПРИМЕЧАНИЕ** Для того чтобы извлечь батареи, нажмите кнопку блокировки, расположенную на батарее (Рис. 30.С).

## 6. ПЛАНОВОЕ ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ

Правила безопасности приведены в гл. 1. Строго соблюдайте указания для предотвращения серьезных рисков и опасности.

Перед любой проверкой, очисткой, техническим обслуживанием/регулировкой машины:

- Остановите машину и выключите двигатель.
- Дождитесь останова цепи.
- Извлеките батареи (никогда не оставляйте батареи установленными, либо в месте, доступном для детей или для других лиц, не способных управлять машиной).
- Установите кожух направляющей пилы.
- Дайте остыть двигателю перед перемещением машины в какое-либо помещение.
- Наденьте подходящую одежду, рабочие перчатки и защитные очки.

### • Заливка масла для цепи в бак (Рис. 31)

**ВАЖНО** Используйте исключительно специальное масло для пил или адгезионную смазку для пил. Не используйте масло, содержащее примеси, чтобы не засорить фильтр бака и не нанести масляному насосу необратимые повреждения.

**ВАЖНО** Никогда не включайте цепь, если она недостаточно смазана, поскольку это может повредить пилу и снизить уровень ее безопасности.

### • Цепеуловитель

Каждый раз перед использованием проверяйте состояние цепеуловителя (Рис. 1.Г) и ремонтируйте его, если он поврежден.

### • Смазочные отверстия машины и шины

Каждый день перед использованием снимайте корпус, демонтируйте шину и проверяйте, что смазочные отверстия машины (Рис. 32.А) и направляющей шины (Рис. 32.В) не засорены.

### • Крепёжные гайки и винты

Проверяйте и следите за тем, чтобы гайки и винты были затянуты, для уверенности в том, что машина всегда безопасна при работе.

## 6.1. ОЧИСТКА

- Чтобы снизить риск пожара, очищайте машину от остатков листьев и веток.
- Всегда очищайте машину после использования, протерев ее чистой влажной тряпочкой, смоченной нейтральным чистящим средством.
- Удалите всю оставшуюся влагу мягкой и сухой тряпочкой. Влажность может вызвать риск поражения электрическим током.
- Не используйте агрессивные чистящие средства или растворители для очистки пластмассовых частей и рукояток.
- Не используйте струи воды и избегайте попадания воды на двигатель и электрические узлы.
- Во избежание перегрева и повреждения двигателя или батареи всегда проверяйте, что воздухозаборные решетки для охлаждения чистые и на них нет отходов.

## 6.2. ЗАРЯДКА БАТАРЕЙ НА МАШИНЕ

**ПРИМЕЧАНИЕ** Перед подзарядкой снимите колпачок (рис. 16. В).

Батареи можно заряжать непосредственно на машине, используя ее зарядное устройство (Рис. 1. I)

Машину можно повесить на стену:

- подключив ее непосредственно к зарядному устройству (Рис. 33. I).
- прикрепив ее к рельсу (Рис. 33. II).

**!** **Перед тем как повесить машину на стену, установите кожух направляющей пилы и включите тормоз цепи.**

**ПРИМЕЧАНИЕ** Не извлекайте батареи во время зарядки машины.

**ПРИМЕЧАНИЕ** Батарея оборудована защитой, которая препятствует зарядке, если температура в помещении не находится в диапазоне 0°C - 40°C.


Частичная зарядка батарей производится последовательно, как показано на схеме:

Фаза	Батарея (Рис.29)	Зарядка
1	А (справа)	40%
2	В (слева)	40%
3	А (справа)	100%
4	В (слева)	100%

## 7. ВНЕОЧЕРЕДНОЕ ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ


### • Ведущая звездочка цепи


Периодически проверяйте состояние звездочки цепи, обратившись для этого к официальному дистрибьютору, и замените ее, когда износ превысит допустимые пределы.


 **Не устанавливайте новую цепь с изношенной звездочкой или наоборот.**

### • Техническое обслуживание пильной цепи

**ВАЖНО** Рекомендуется выполнять заточку в специализированном сервисном центре, тогда она будет выполнена на специальном оборудовании, обеспечивающем минимальный срез материала и равномерную заточку всех режущих кромок.

 **Из соображений безопасности и эффективности работы очень важно, чтобы режущие приспособления были хорошо заточены.**

 **При обращении с шиной и цепью всегда надевайте толстые рабочие перчатки.**

 **Если цепь недостаточно заточена, повышается риск отскока (kickback).**

### • Замена пильной цепи

Необходимо заменить цепь, когда:

- длина режущей кромки снижается до 5 мм или менее;
- зазор звеньев на заклепках слишком велик;
- скорость пиления медленная, и многократное выполнение заточки не повышает скорость пиления. Цепь изношена.

**ВАЖНО** После замены цепи необходимо проводить проверки ее натяжения чаще обычного из-за необходимости подгонки натяжения цепи.

### • Техническое обслуживание направляющей шины

**ПРИМЕЧАНИЕ** Для правильного выполнения обслуживания направляющей шины требуются особая компетенция и специальный инструмент; из соображений безопасности предпочтительно выполнять обслуживание через официального дистрибьютора.

Для поддержания эффективной работы шины необходимо:

1. смазывать специальным шприцем (который не входит в комплектацию) подшипники ведомой звездочки (если она имеется);
2. очищать выемку шины специальным скребком (он не входит в комплектацию) (Рис. 33.А);
3. очищать смазочные отверстия (Рис. 33.В);
4. плоским напильником удалите заусенцы с боков и устраните возможное несоответствие уровней между направляющими.

### • Замена шины

Необходимо заменить шину, когда:

- глубина выемки становится меньше высоты звеньев (которые никогда не должны касаться дна);
- внутренняя стенка направляющей изношена до такой степени, что цепь наклоняется вбок.

## 8. ХРАНЕНИЕ И ТРАНСПОРТИРОВКА

### 8.1. ХРАНЕНИЕ МАШИНЫ

- в сухом помещении.
- в месте, защищенном от погодного воздействия.
- вне досягаемости детей.
- удостоверьтесь, что вы убрали ключи и инструмент, использовавшиеся для обслуживания.
- Машину можно повесить на стену (Рис. 33).

**ПРИМЕЧАНИЕ** Убедитесь, что стена выдерживает нагрузку не менее 20 кг.

### 8.2. ХРАНЕНИЕ БАТАРЕИ

Следует хранить батарею в закрытом и сухом помещении с температурой воздуха:

- 0°C - 60°C в течение 1 месяца
- 0°C - 45°C в течение 3 месяцев
- 0°C - 25°C в течение 1 года

**ВАЖНО** В случае длительного простоя заряжайте батарею раз в два месяца, чтобы продлить срок ее службы.

### 8.3. ТРАНСПОРТИРОВКА

Каждый раз, когда требуется передвинуть или перевезти машину:

- Остановите машину;
- Дождитесь останова цепи;
- Извлеките батареи из соответствующего отсека;
- Установите кожух направляющей пилы;
- Подождите, пока двигатель остынет;
- Наденьте плотные рабочие перчатки;
- Удостоверьтесь, что при перемещении машина не нанесет ущерб и травмы.

## 9. СЕРВИСНОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ И РЕМОНТ

В этом руководстве изложены все указания, необходимые для управления машиной и для правильного выполнения основных операций технического обслуживания, которое должен выполнять пользователь. Все операции по техническому обслуживанию и регулировке, не описанные в данном руководстве, должны быть выполнены через вашего дистрибьютора или в специализированном сервисном центре.

# SLOVENČINA – Preklad pôvodného návodu

Úplné návody na použitie stroja a motora sú k dispozícii:

- ▷ na webovej stránke [stiga.com](http://stiga.com)
- ▷ po nasnímaní QR kódu



**UPOZORNENIE: PRED POUŽITÍM STROJA SI POZORNE PREČÍTAJTE TENTO NÁVOD.**

Uschovajte ho pre akékoľvek ďalšie použitie.

## 1. BEZPEČNOSTNÉ POKYNY

### 1.1. INŠTRUKTÁŽ ZÁKLADNÉ BEZPEČNOSTNÉ UPOZORNENIA PRE ELEKTRICKÉ NÁRADIE

**!** **UPOZORNENIE** Prečítajte si všetky bezpečnostné upozornenia a všetky pokyny. Neuposúchnutie upozornení a pokynov môže spôsobiť zásah elektrickým prúdom, požiar a/alebo vážne ublíženie na zdraví.

Uschovajte všetky upozornenia kvôli prípadnému neskoršiemu nahliadnutiu.

Výraz „elektrické náradie“, používaný v upozorneniach, sa vzťahuje na vaše zariadenie napájané z akumulátora (bez kábla).

#### 1) Bezpečnosť pracovného priestoru

- Udržujte pracovný priestor v čistom stave a dobre osvetlený.** Tmavé priestory a neporiadok podporujú vznik nehôd.
- Nepoužívajte elektrické náradie v prostredí s rizikom výbuchu, v prostredí s horľavými kvapalinami, plynmi alebo prachom.** Keď je elektrické náradie v činnosti, tvoria sa iskry, ktoré môžu zapáliť prach alebo výpary.
- Pri použití elektrického náradia zabezpečte, aby boli deti a iné osoby v dostatočnej vzdialenosti.** Rozptýlenie môže spôsobiť stratu kontroly.

#### 2) Elektrická bezpečnosť

- Zástrčky elektrického náradia musia zodpovedať príslušnej zásuvke. Zástrčku nikdy nijako neupravujte.** Pri použití elektrického náradia vybaveného uzemnením nepoužívajte adaptéry. Neupravené zástrčky a zodpovedajúce zásuvky znižujú riziko úrazu elektrickým prúdom.
- Nedotýkajte sa telom uzemnených povrchov alebo povrchov pripojených k uzemneniu, ako sú rúry, radiátory, sporáky, chladničky.** Ak je vaše telo uzemnené alebo spojené s uzemnením, existuje zvýšené riziko úrazu elektrickým prúdom.
- Nikdy nevystavujte elektrické náradie dažďu alebo vlhkosti.** Vniknutie vody do elektrického náradia zvyšuje riziko zásahu elektrickým prúdom.
- Nepoužívajte kábel nesprávnym spôsobom.** Nikdy nepoužívajte kábel na prenášanie, ťahanie alebo odpájanie elektrického náradia. Udržujte kábel v dostatočnej vzdialenosti od

zdrojov tepla, oleja, ostrých hrán alebo pohyblivých sa častí. Poškodené alebo zamotané káble zvyšujú riziko zásahu elektrickým prúdom.

- Pri použití elektrického náradia vonku používajte predlžovací kábel vhodný na vonkajšie použitie.** Použitie vhodného kábla na vonkajšie použitie znižuje riziko zásahu elektrickým prúdom.
- Ak je používanie elektrického náradia na vlhkom mieste nevyhnutné, použite napájací zdroj chránený prúdovým chráničom (RCD).** Použitie RCD znižuje riziko zásahu elektrickým prúdom.

#### 3) Osobná bezpečnosť

- Pri použití elektrického náradia buďte opatrní, dávajte pozor na to, čo sa deje a správajte sa rozumne. Nepoužívajte elektrické náradie, ak ste unavení alebo ste pod vplyvom drog, alkoholu alebo liekov.** Okamih nepozornosti pri použití elektrického náradia vám môže spôsobiť vážne ublíženie na zdraví.
- Používajte ochranný odev. Vždy používajte ochranné okuliare.** Použitie ochranných pomôcok, ako protiprachový respirátor, protišmyková obuv, ochranná prilba alebo chrániče sluchu, znižuje riziko ublíženia na zdraví.
- Zabráňte náhodnému uvedeniu do chodu. Pred vložením akumulátora, pred uchopením alebo prenášaním elektrického náradia sa uistite, že je vypnuté.** Prenášaním elektrického náradia s prstom na vypínači alebo montážou akumulátora s vypínačom v polohe „ON“ (ZAPNÚT) môžete spôsobiť úraz.
- Pred uvedením elektrického náradia do činnosti odložte všetky kľúče a nastavovacie nástroje.** Kľúč alebo nástroj, ktorý zostane v styku s otáčajúcou sa časťou, vám môže spôsobiť úraz.
- Nestratíte rovnováhu. Neustále udržiavajte vhodnú polohu a rovnováhu.** To vám umožní lepšie ovládať elektrické náradie v nečakaných situáciách.
- Vhodne sa oblečte. Nepoužívajte voľný odev ani šperky. Udržujte vlasy, odev a rukavice v dostatočnej vzdialenosti od pohyblivých sa častí.** Voľný odev, šperky alebo dlhé vlasy by sa mohli zachytiť do pohyblivých sa častí.
- Pokiaľ existujú časti určené na pripojenie k zariadeniam na extrakciu a zber prachu, uistite sa, že sú pripojené a používané vhodným spôsobom.** Použitie týchto častí môže znížiť riziko súvisiace s prachom.
- Nedovoľte, aby vás znalosť získaná častým používaním stroja viedla k pocitu istoty a tendencii ignorovať zásady bezpečnosti.** Nedbalé

konanie môže v zlomku sekundy spôsobiť vážne zranenie.

#### 4) Použitie elektrického náradia a starostlivosť oň

- a) **Nepreťažujte elektrické náradie. Používajte elektrické náradie vhodné pre daný druh pracovnej činnosti.** S vhodným elektrickým náradím vykonáte danú prácu lepšie a bezpečnejšie, rýchlosťou, akú dané náradie umožňuje.
- b) **Nepoužívajte elektrické náradie, ak ho nie je možné vypínačom uviesť správne do činnosti alebo zastaviť.** Elektrické náradie, ktoré nemôže byť uvedené do činnosti vypínačom, je nebezpečné a musí byť opravené.
- c) **Pred realizáciou akéhokoľvek nastavovania alebo výmeny príslušenstva elektrického náradia alebo pred jeho odložením, odložte akumulátor z jeho uloženia.** Tieto preventívne bezpečnostné opatrenia znižujú riziko náhodného uvedenia elektrického náradia do činnosti.
- d) **Ak elektrické náradie nepoužívate, odložte ho mimo dosahu detí a nedovoľte ho používať osobám, ktoré nie sú oboznámené s jeho činnosťou, alebo nie sú oboznámené s týmito pokynmi.** Elektrické náradie v rukách neznaľých užívateľov môže byť nebezpečné.
- e) **Starostlivosť o údržbu elektrického náradia. Skontrolujte, či pohyblivé časti lícuju a či sa voľne pohybujú, či nedošlo k poškodeniu jednotlivých častí a či neexistujú iné príčiny, ktoré by mohli negatívne ovplyvniť činnosť elektrického náradia. V prípade poškodenia musí byť elektrické náradie pred opätovným použitím opravené.** Mnoho nehôd je zapríčinených nedostatočnou údržbou.
- f) **Udržuje strihacie ústrojenstvo nabrúsené a čisté.** Vhodná údržba rezných častí s náležite nabrúsenými reznými hranami prispieva k tomu, že sa náradie nezasekáva a tak sa lepšie ovláda.
- g) **Používajte elektrické náradie a jeho príslušenstvo podľa dodaných pokynov a majte pritom na pamäti pracovné podmienky a druh práce, ktorú je potrebné vykonať.** Použitie elektrického náradia na iné účely, ako je predpísané, môže spôsobiť vznik nebezpečných situácií.
- h) **Udržujte rukoväť suchú, čistú a bez oleja a mazacieho tuku.** Klzké rukoväť neumožňujú bezpečnú manipuláciu a ovládanie náradia v nečakaných situáciách.

#### 5) Použitie elektrického náradia a súvisiace opatrenia

- a) **Pre nabíjanie používajte výhradne nabíjačku určenú výrobcom.** Nabíjačka vhodná pre určitý typ akumulátorovej jednotky môže pri použití s inými akumulátorovými jednotkami spôsobovať vznik rizika požiaru.
- b) **Elektrické náradie používajte výhradne so špecificky určenými akumulátorovými jednotkami.** Použitie akéhokoľvek inej akumulátorovej jednotky môže spôsobiť vznik rizika poranenia a požiaru.
- c) **Ak sa akumulátorová jednotka nepoužíva, je potrebné ju udržiavať v dostatočnej vzdialenosti od ostatných kovových predmetov, ktoré by mohli vytvoriť spojenie medzi dvomi svorkami.** Skratovanie svoriek akumulátora môže spôsobiť popálenie alebo požiar.

lenosti od ostatných kovových predmetov, ktoré by mohli vytvoriť spojenie medzi dvomi svorkami. Skratovanie svoriek akumulátora môže spôsobiť popálenie alebo požiar.

- d) **Ak sa akumulátor nachádza v zlom stave, môže na ňom dochádzať k úniku kvapaliny: vyhňte sa akémukoľvek styku s touto kvapalinou. Ak dôjde k náhodnému styku, okamžite si opláchnite príslušné miesto vodou. Pri vniknutí kvapaliny do očí okamžite vyhľadajte lekársku pomoc.** Kvapalina uniknutá z akumulátora môže spôsobiť podráždenie kože alebo vznik popálenia.
- e) **Nepoužívajte poškodený alebo upravený akumulátor alebo náradie.** Poškodené alebo upravené akumulátory môžu vykazovať nepredvídateľné správanie, ktoré môže viesť k požiaru, výbuchu alebo riziku poranenia.
- f) **Nevystavujte akumulátor ohňu ani nadmerným teplotám.** Vystavenie ohňu alebo teplotám nad 130 °C môže spôsobiť výbuch. **POZNÁMKA.** Teplotu „130 °C“ je možné chápať ako teplotu „265 °F“.
- g) **Dodržujte všetky pokyny pre nabíjanie a nenabíjajte akumulátor mimo teplotného rozsahu uvedeného v pokynoch.** Nesprávne nabíjanie alebo nabíjanie pri teplotách mimo špecifikovaného rozsahu môže poškodiť akumulátor a zvýšiť riziko požiaru.

#### 6) Servisná služba

- a) **Opravu elektrického náradia zverte výhradne kvalifikovanému personálu a trvajte na výhradnom použití originálnych náhradných dielov.** To umožní zachovanie bezpečnosti elektrického náradia.
- b) **Nikdy neopravujte poškodené akumulátory.** Údržbu akumulátora smie vykonávať iba výrobca alebo autorizovaní poskytovatelia servisných služieb.

### 1.2. ŠPECIFICKÉ BEZPEČNOSTNÉ POKYNY PRE MOTOROVÉ PÍLY E ELEKTRICKÉ PÍLY

- a) **Počas činnosti reťazovej píly udržiavajte všetky časti tela v dostatočnej vzdialenosti od ozubenej reťaze. Pred uvedením reťazovej píly do činnosti sa uistite, že ozubená reťaz neprichádza s ničím do styku.** Chvilka nepozornosti počas činnosti reťazovej píly môže spôsobiť zachytenie odevu alebo tela do ozubenej reťaze.
- b) **Pravá ruka musí vždy uchopiť zadnú rukoväť a ľavá ruka čelnú rukoväť.** Pri držaní reťazovej píly by ste nikdy nemali vzájomne zamieňať ruky, pretože sa tak zvýši riziko nehôd.
- c) **Uchopte elektrické náradie výhradne za izolované povrchy rukovätí, pretože ozubená reťaz môže prísť do styku so skrytými káblami.** Kontakt ozubenej reťaze s káblom pod napätím môže spôsobiť, že budú pod napätím aj kovové časti náradia, pričom môže dôjsť k zásohu elektrickým prúdom.

- d) **Používajte ochranné okuliare a chrániče slucho.** Odporúča sa použitie ďalších osobných ochranných pracovných prostriedkov pre hlavu, ruky, chodidlá a nohy. Vhodný ochranný odev zníži riziko ublíženia na zdraví, spôsobené vymrštenými úlomkami ako aj náhodným stykom s ozubenou reťazou.
- e) **Nepracujte s motorovou pilou na strome, rebriku, streche alebo akejkoľvek nestabilnej podpere.** Použitie reťazovej pily týmto spôsobom môže viesť k vážnemu zraneniu osôb.
- f) **Vždy si udržujte správny oporný bod pre nohu a uvádzajte pílu do činnosti len v prípade, ak stojíte na pevnej, bezpečnej a rovnej ploche.** Klzké alebo nestabilné povrchy, ako sú schody, môžu spôsobiť stratu rovnováhy alebo kontroly nad reťazovou pilou.
- g) **Pri rezaní vetvy, ktorá je napnutá, je potrebné dávať pozor na spätný vrh.** Pri uvoľnení napnutých drevených vlákien vás môže vetva pri spätnom pohybe zasiahnuť a/alebo vymrštíť reťazovú pílu a tak stratíť nad ňou kontrolu.
- h) **Venujte mimoriadnu pozornosť rezaniu krovia a mladých krov.** Jemné materiály môžu byť zachytené do ozubenej reťaze a môžu byť vymrštené v smere, v ktorom sa nachádzate vy, a/alebo môžu spôsobiť stratu rovnováhy.
- i) **Reťazovú pílu pripravujte tak, že ju budete držať za čelnú rukoväť, keď je vypnutá a budete ju udržiavať v dostatočnej vzdialenosti od vášho tela.** Pri preprave alebo odkladaní reťazovej pily je potrebné zakaždým nasadiť kryt vodiacej lišty. Správne zaobchádzanie s reťazovou pilou zníži pravdepodobnosť náhodného styku s pohyblivou ozubenou reťazou.
- j) **Dodržujte pokyny týkajúce sa mazania, napnutia reťaze a výmeny lišty a reťaze.** Nesprávne napnutá a namazaná reťaz sa môže buď pretrhnúť, alebo zvýšiť riziko spätného vrhu.
- k) **Režte výhradne drevo. Nepoužívajte reťazovú pílu na iný účel, ako je uvedený v tomto návode.** Napríklad: Nepoužívajte reťazovú pílu na rezanie plastových a kovových materiálov, materiálov pre stavebníctvo alebo materiálov, ktoré nie sú drevené. Použitie reťazovej pily na iné účely, ako je určené, môže byť príčinou nebezpečných situácií.
- l) **Nepokúšajte sa rúbať strom, kým neporozumiete rizikám a tomu, ako sa im vyhnúť.** Pri výrobe stromu môže dôjsť k vážnemu zraneniu obsluhu alebo prízerajúcich sa osôb.
- m) **Dodržujte všetky pokyny na odstraňovanie zaseknutého materiálu, skladovanie a/alebo údržbu reťazovej pily.** Uistite sa, že je vypínač vypnutý a batéria je vybitá. Neočakávaným spustením reťazovej pily pri odstraňovaní zaseknutého materiálu alebo vykonávaní údržby môže dôjsť k vážnemu zraneniu osôb.
- n) **Odporúča sa, aspoň na prvé použitie, rezať poleňá na stojane.**
- o) **Ostrenie a údržba reťaze pily sa odporúča vykonávať v autorizovaných servisných strediskách.**

- p) **Udržujte rukoväť v suchom a čistom stave, bez stôp po oleji a mazacom tuky.** Mastné a zaolejané rukoväťe sú klzké a spôsobujú stratu kontroly.

### 1.3. PRÍČINY SPÄTNÉHO VRHU A PREVENCIA ZO STRANY UŽÍVATEĽA

Ku spätnému vrhu môže dôjsť pri dotyku predmetu hrotom alebo koncovou časťou vodiacej lišty, alebo pri spätnom zovretí dreva a privretí ozubenej reťaze počas rezania.

Dotyk špičkou môže v niektorých prípadoch spôsobiť náhlu opačnú reakciu a posunúť vodiacu lištu smerom nahor a dozadu, smerom k používateľovi.

Zovretie ozubenej reťaze v hornej časti vodiace lišty môže posunúť ozubenú reťaz rýchlo dozadu, smerom k používateľovi.

Prvá alebo druhá z uvedených reakcií môže vyvolať stratu kontroly nad pilou a spôsobiť vážnu nehodu. Nespoliehajte sa výhradne na bezpečnostné prvky, ktoré sú súčasťou pily.

Užívateľ reťazovej pily musí prijať rôzne opatrenia, aby sa predišlo riziku nehôd alebo zranení v priebehu rezačích prác. Spätný vrh je výsledkom nesprávneho použitia nástroja a/alebo nesprávneho postupu alebo podmienok činnosti a je možné mu predísť dodržiavaním vhodných, nižšie uvedených opatrení:

a) **Držte pílu pevne obidvomi rukami, s palcami a prstami okolo rukoväťe reťazovej pily a uveďte vaše telo a ramená do polohy, ktorá vám umožní odolať sile spätného vrhu.** Silu spätného vrhu môže obsluha kontrolovať za predpokladu, že prijala príslušné opatrenia. Nedovoľte uviesť reťazovú pílu do činnosti.

b) **Nenaťahujte ramená príliš ďaleko a nerežte nad úrovňou ramien.** Predídete tak styku s koncovými časťami a získate lepšiu kontrolu nad reťazovou pilou v neočakávaných situáciách.

c) **Používajte výhradne vodiace lišty a reťaze uvedené výrobcom.** Nevhodné náhradné vodiace lišty a reťaze môžu byť príčinou pretrhnutia reťaze a/alebo spätného vrhu.

d) **Dodržujte pokyny výrobcu, ktoré sa týkajú ostrenia a údržby reťazovej pily.** Zmena hĺbky rezu môže spôsobiť spätný vrh.

#### • **Techniky použitia elektrickej reťazovej pily (napájanej z akumulátora)**

Vždy dodržujte bezpečnostné upozornenia a používajte techniky pílenia najvhodnejšie pre daný druh práce, v súlade s pokynmi a príkladmi uvedenými v návode na použitie.

#### • **Bezpečný pohyb elektrickej reťazovej pily (napájanej z akumulátora)**

Vždy, keď je potrebné manipulovať so strojom alebo ho prepravovať, postupujte nasledovne:

- Vypnite motor, vyčakajte na zastavenie reťaze a odpojte stroj od elektrického rozvodu;
- nasadte ochranný kryt vodiacej lišty;



- uchopte stroj výhradne za rukoväta a nasmerujte vodiacu lištu do opačného smeru ako je pohyb obšluhy.

Pri preprave stroja na vozidle je potrebné stroj umiestniť a zaistiť tak, aby nepredstavoval žiadne nebezpečenstvo.

#### • Odporúčania pre začiatočníkov

Pred prvým odpílením alebo odvetvením stromu je vhodné:

- absolvovať špecifický výcvik pre použitie zariadenia tohto druhu;
- dôkladne si prečítať bezpečnostné upozornenia a pokyny pre použitie, uvedené v tomto návode;
- nacvičiť si potrebný postup na kmeňoch, umiestnených na zemi alebo upevnených na stojanoch, kvôli získaniu potrebnej zručnosti a zvládnutiu najvhodnejších techník pilenia.

#### • Manipulácia a správne použitie elektrického náradia s akumulátorom

- Pred vložením akumulátora do zariadenia sa uistite, že je vypnuté. Pri montáži akumulátora do zapnutého elektrického zariadenia môže dôjsť k nehode.
- Na nabíjanie akumulátorov používajte len nabíjačky akumulátorov odporúčané výrobcom. Nabíjačky akumulátorov sú obvykle špecifické pre typ akumulátora; pri ich použití s inými typmi hrozí riziko vzniku požiaru.
- Používajte len akumulátory určené pre vaše zariadenie. Použitie iných akumulátorov môže spôsobiť ublíženie na zdraví a požiar.
- Nepoužívaný akumulátor udržiajte v dostatočnej vzdialenosti od sponiek na spisy, mincí, kľúčov, klinec, skrutiek alebo iných malých kovových predmetov, ktoré by mohli spôsobiť skrat na kontaktoch. Skratovanie kontaktov akumulátora môže spôsobiť vznietenie alebo požiar.
- Z akumulátora v zlom stave môže unikáť kvapalina. Vyhýbajte sa styku s kvapalinou. V prípade náhodného styku umyte zasiahnuté miesto vodou. V prípade vniknutia kvapaliny do očí vyhľadajte lekársku pomoc. Kvapalina uniknutá z akumulátora môže spôsobiť podráždenie pokožky alebo vznik popálenín.
- Skontrolujte, či sa akumulátor nachádza v dobrom stave a či na ňom nie sú viditeľné znaky poškodenia. Nepoužívajte stroj s poškodeným alebo opotrebovaným akumulátorom.

### 1.4. ÚDRŽBA, SKLADOVANIE A PREPRAVA

Pri vykonávaní pravidelnej údržby a pri správnom skladovaní zachovajte bezpečnostnú úroveň stroja, ako aj jeho výkon.

- Nikdy nepoužívajte stroj, ktorý ma opotrebované alebo poškodené časti. Chybné alebo opotrebované časti musia byť nahradené a nikdy nesmú byť opravené. Používajte iba originálne náhradné diely
- Pri zastavení zariadenia kvôli údržbe, kontrole, uskladneniu alebo zmene príslušenstva vypnite motor, odpojte zariadenie od elektrickej siete a uistite sa, že sú všetky pohyblivé časti úplne zastavené.
- Kvôli zníženiu rizika požiaru nenechávajte nádoby s odpadovými materiálmi vo vnútri miestnosti.



Úrovně hluku a vibrácií, uvedené v tomto návode, predstavujú maximálne hodnoty počas použitia stroja. Nevyvážený kosiaci prvok, príliš vysoká rýchlosť pohybu a nedostatočná údržba výrazne ovplyvňujú akustické emisie a vibrácie. Preto je potrebné prijať preventívne opatrenia na odstránenie možných škôd, spôsobených vysokým hlukom a namáhaním v dôsledku vibrácií; vykonávajte pravidelnú údržbu stroja, používajte chrániče sluchu a popri pracovnej činnosti si doprajte oddych.

### 1.5. AKUMULÁTOR/NABÍJAČKA AKUMULÁTORA

**DÔLEŽITÁ INF.** Nasledujúce bezpečnostné predpisy obsahujú bezpečnostné pokyny uvedené v príslušnej príručke k akumulátoru a nabíjačke akumulátora, ktorá je priložená k stroju.

- Na nabíjanie akumulátora používajte len nabíjačky akumulátorov odporúčané výrobcom. Nevhodná nabíjačka akumulátorov môže spôsobiť zásah elektrickým prúdom, prehriatie alebo únik korozívnej kvapaliny z akumulátora.
- Používajte len akumulátory určené pre vaše zariadenie. Použitie iných akumulátorov môže spôsobiť ublíženie na zdraví a požiar.
- Pred vložením akumulátora do zariadenia sa uistite, že je vypnuté. Pri montáži akumulátora do zapnutého elektrického zariadenia môže vzniknúť požiar.
- Nepoužívaný akumulátor udržiajte v dostatočnej vzdialenosti od sponiek na spisy, mincí, kľúčov, klinec, skrutiek alebo iných malých kovových predmetov, ktoré by mohli spôsobiť skrat na kontaktoch. Skratovanie kontaktov akumulátora môže spôsobiť vznietenie alebo požiar.
- Nepoužívajte nabíjačku akumulátorov na miestach s výparmi, zápalnými látkami a neukladajte ju na ľahko zápalné povrchy ako je papier, textília, atď. Počas nabíjania sa nabíjačka zahrieva, čím by mohlo dôjsť k vzniku požiaru.
- Počas prepravy akumulátorov dávajte pozor, aby nedošlo k vzájomnému prepojeniu kontaktov a na prepravu akumulátorov nepoužívajte kovové obaly.

### 1.6. OCHRANA ŽIVOTNÉHO PROSTREDIA

- Dôkladne dodržujte miestne normy pre likvidáciu obalov, opotrebovaných súčastí alebo akýchkoľvek látok so vážnym dopadom na životné prostredie, tieto odpady nesmú byť odhodené do bežného odpadu, ale musia byť separované a odovzdané do príslušných zberných stredísk, ktoré zabezpečia recykláciu materiálov.
- Dôsledne dodržujte miestne predpisy pre likvidáciu odpadového materiálu.
- Pri vyradovaní stroja z prevádzky ho nenechávajte voľne v prírode, ale obráťte sa na zberné stredisko v súlade s platnými miestnymi predpismi.



Nelikvidujte elektrické zariadenia spolu s domovým odpadom. Podľa Európskej Smernice 2012/19/ES o elektrickom a elektronickom odpade a jej aplikácii vo forme národných noriem, musia byť elektrické zariadenia po skončení svojej životnosti odovzdané do separovaného zberu kvôli ich ekologickému zlikvidovaniu. Keď sa elektrické zariadenia likvidujú na smetisku alebo voľne v prírode, škodlivé látky môžu preniknúť do podzemných vôd a dostať sa do potravinového reťazca, čím môžu poškodiť naše zdravie. Pre získanie podrobnejších informácií o likvidácii tohto výrobku sa obráťte na kompetentnú organizáciu, zaoberajúcu sa domovým odpadom alebo na svojho predajcu.



Li-ion

Po skončení životnosti akumulátorov ich zlikvidujte, pričom venujte náležitú pozornosť nášmu životnému prostrediu. Akumulátor obsahuje materiál, ktorý je nebezpečný pre vás aj pre životné prostredie. Je potrebné ho odpojiť a zlikvidovať samostatne v zbernom stredisku, ktoré likviduje aj akumulátory s iónmi lítia.



Separovaný zber použitých výrobkov a obalov umožňuje recykláciu materiálov a ich opätovné použitie. Opätovné použitie recyklovaných materiálov pomáha predchádzať znečisteniu životného prostredia a znižuje dopyt po prvotných surovinách.

## 2. OPIS VÝROBKU

Toto zariadenie je určené na prácu v záhrade, a konkrétne sa jedná o prenosnú motorovú pílu, napájanú z akumulátora.

K hlavným častiam zariadenia patrí motor napájaný z akumulátora a vodiaca lišta, slúžiaca na prenos pohybu z motora na ozubenú reťaz, ktorá slúži ako samotná píla.

### UPOZORNENIE

**Tento nástroj môže spôsobiť syndróm vibrácií ruka-paže, pokiaľ jeho používanie nie je správne ovládané.**

### Predpokladané použitie a nesprávne použitie

Tento stroj bol navrhnutý a vyrobený pre:

- prerezávanie a odrezávanie korún stromov s vysokým kmeňom;
- odrezávanie kerov, kmeňov alebo drevených trámov s priemerom, ktorý závisí od dĺžky vodiacej lišty;
- výhradné rezanie dreva.

Akkoľvek iné použitie, ako je uvedené vyššie, môže byť nebezpečné a môže spôsobiť poranenie osôb a/alebo škody na majetku. Za nevhodné použitie sa považuje (napríklad, ale nielen):

- úprava živých plotov;
- drevorytectvo;
- rozrezávanie paliet, debien a obalov ako takých;
- rozrezávanie nábytku alebo čohokoľvek iného, čo by mohlo obsahovať kĺnce, skrutky alebo kovové diely akéhokoľvek druhu;
- vykonávanie másiarskych prác;

- používanie stroja na rezanie nedrevených materiálov (plastové materiály, stavebné materiály);
- používanie stroja v úlohe páky na dvíhanie, posúvanie alebo členie predmetov;
- používanie stroja viac ako jednou osobou

**DÔLEŽITÁ INF.** *Nevhodné použitie stroja bude mať za následok zrušenie záruky a odmietnutie akejkoľvek zodpovednosti zo strany výrobcu. Následky za škody alebo za ublíženie na zdraví samotného používateľa alebo tretích osôb bude znášať používateľ.*

**DÔLEŽITÁ INF.** *Toto zariadenie je určené pre použitie operátormi vyškolenými pre údržbu stromov.*

**DÔLEŽITÁ INF.** *Zariadenie funguje len s obidvomi vloženými akumulátormi.*

**POZNÁMKA** *Akumulátory je možné dobíjať priamo na zariadení prostredníctvom jeho nabíjacej základne.*

## 2.1. SÚČASTI STROJA

(obr. 1)

- Motor
- Predná rukoväť
- Zadná rukoväť
- Predný ochranný kryt ruky
- Vodiaca lišta
- Ozubená reťaz
- Zachytávač reťaze
- Zubová opierka
- Rýchlopínacia objímka reťaze
- Ochranný kryt vodiacej lišty
- Akumulátory
- Nabíjačka akumulátora
- Ochranný kryt hrotu
- Skrutka s plastovou hlavou
- Koľajnica
- Nabíjacia základňa
- Držiak na predmety
- Skrutky z výbavy

## 2.2. VÝSTRAŽNÉ SYMBOLY (OBR. 2)



UPOZORNENIE:

Pred použitím stroja si prečítajte pokyny.



Používajte chrániče sluchu, ochranné okuliare a ochrannú prilbu.



Používajte ochranné rukavice a ochranné obuv s protišmykovou podrážkou



**NEBEZPEČENSTVO SPÄTNÉHO RÁZU (Kick Back)!** Spättný ráz vyvoláva náhly a nekontrolovateľný pohyb motorovej píly smerom k obsluhe.. Vždy pracujte bezpečne. Používajte reťaze vybavené bezpečnostnými článkami, ktoré obmedzujú spätý ráz..



**UPOZORNENIE!** Nikdy nedržte strojlen jednou rukou! Stroj uchopte pevne do oboch rúk, aby ste mali stroj dokonale pod kontrolou a znížili riziko spätného rázu.



Nikdy nevystavujte stroj dažďu (alebo vlhkosti)



Pred vykonaním akýchkoľvek kontrol, čistenia alebo zásahu údržby/nastavenia stroja najprv vyberte akumulátor.



**UPOZORNENIE:**  
Prečítajte si príslušný návod k akumulátoru a nabíjačke akumulátora

**DÔLEŽITÁ INF.** Poškodené výstražné štítky alebo výstražné štítky, ktoré sa stali nečitateľnými, je potrebné vymeniť. Požiadajte o nové štítky vo vašom autorizovanom servisnom stredisku.

### 3. MONTÁŽ

**DÔLEŽITÁ INF.** Stroj je potrebné vybalit' a zmontovať na rovnej a pevnej ploche s dostatočným priestorom na manipuláciu so strojom a s obalmi..



**Pred vykonaním montáže sa uistite, že akumulátory nie sú vložené do svojich**

**POZNÁMKA** Náradie môže byť zavesené na stenu.

- Montáž nabíjacej základne (obr. 3)
- Montáž koľajnice na upevnenie na stenu (obr. 4)
- Montáž vodiacej lišty a ozubenej reťaze

1. Prostredníctvom upínacej skrutky s plastovou hlavou (obr. 5.A) a odmontujte ochranný kryt reťaze (obr. 5.B), aby sa umožnil prístup k hnacej reťazi a k uloženiu vodiacej lišty.
2. Namontujte vodiacu lištu (obr. 6.A) vložením závrtnej skrutky (obr. 6.B) do drážky (obr. 6.C) a zatlačte ju smerom k zadnej časti tela stroja.
3. Nakloňte stroj kvôli uľahčeniu uloženia reťaze okolo reťazovky (obr. 7).
4. Namontujte reťaz (obr. 8.A) okolo hnacej reťazovky (obr. 8.B) a pozdĺž vedenia vodiacej lišty (obr. 8.C), a dbajte pritom, aby bol zachovaný smer posuvu.



Smer posuvu reťaze

5. Keď je hrot vodiacej lišty vybavený hnaným ozubným kolesom, venujte pozornosť tomu, aby sa unášacie články reťaze správne zasunuli do priestorov v ozubenom koliesku (obr. 9).
6. Namontujte späť ochranný kryt (obr. 10.A) bez úplného utiahnutia skrutky s plastovou hlavou (obr. 10.B).
7. Vykonajte vhodné nastavenie prostredníctvom kruhovej matice (obr. 11.A) napnite reťaz až do dosiahnutia správneho napnutia (obr. 12).
8. Pridržte vodiacu lištu nadvíhnutú a dotiahnite na doraz skrutku s plastovou hlavou (obr. 13.A).



**Pri každej manipulácii s vodiacou lištou a reťazou používajte odolné pracovné rukavice. Venujte maximálnu pozornosť montáži vodiacej lišty a reťaze, aby ste nenarušili bezpečnosť a účinnosť stroja; v prípade pochybností sa obráťte na Predajcu.**



**Všetky úkony vykonajte po vybratí akumulátorov.**



**Pred montážou vodiacej lišty sa uistite, že brzda reťaze nie je zaradená (kap. 4).**

### 4. OVLÁDACIE PRVKY

#### • Páčka ovládania plynu (obr. 14.A)

Umožňuje uviesť do chodu reťaz  
Použitie páčky ovládania plynu je možné len po stlačení poistného tlačidla plynu (obr. 14.B).

Rezacie zariadenie sa automaticky zastaví po uvoľnení páky ovládania plynu.

#### • Poistné tlačidlo plynu (obr. 14.B)

Umožňuje použitie páčky ovládania plynu (obr. 14.A).

#### • Brzda reťaze

Jedná sa o bezpečnostný brzdný systém, ktorý zabraňuje pohyb reťaze v prípade pohybov dozadu (spätných rázov) počas pracovnej činnosti.

Pre vyradenie brzdnej reťaze je potrebné vykonať jej manuálne odblokovanie.



Zaradená brzda reťaze. Keď je predný ochranný kryt ruky (obr. 1.D) zatlačený úplne dopredu.



Vyradená brzda reťaze. Keď je predný ochranný kryt ruky (obr. 1.D) potiahnutý úplne dozadu, až kým nebude počuť cvaknutie.



**V prípade, keď brzda reťaze nefunguje správne, nepoužívajte stroj a obráťte sa na vášho Predajcu kvôli potrebnej kontrole.**

## 5. POUŽITIE STROJA

### 5.1. PRÍPRAVNÉ ÚKONY

#### • Kontrola akumulátorov (obr. 15)

- Pred prvým použitím zariadenia po zakúpení vykonajte úplné nabitie akumulátora.
- Pred každým použitím skontrolujte stav nabitia akumulátora


**DÔLEŽITÁ INF.** Ohľadom pokynov týkajúcich sa akumulátorov, si prečítajte príslušný návod.

**POZNÁMKA** Akumulátory je možné dobíjať priamo na zariadení (ods. 6.2).

#### • Doplnenie oleja pre mazanie reťaze

Pred použitím stroja vykonajte doplnenie oleja pre mazanie reťaze.

#### • Kontrola napnutia reťaze

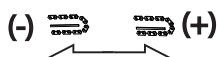
 **Všetky úkony vykonávajte s vypnutým motorom a vybraťmi akumulátormi z ich uloženia.**

 **Použite hrubé pracovné rukavice.**


Reťaz je správne napnutá vtedy, keď pri jej potiahnutí v polovici vodiacej lišty spojovacie články nevyjdú z vedenia (obr. 12).

Pri napínaní reťaze:

1. povoľte skrutku s plastovou hlavou (obr. 5.A);
2. vykonajte nastavenie kruhovou maticou (obr. 11.A) napínajte reťaz, až kým nebude dostatočne napnutá.



3. pridržiť vodiacu lištu nadvihnutú a utiahnite skrutku s plastovou hlavou (obr. 13.A).


 **Nepracujte s uvoľnenou reťazou, aby ste tak predišli nebezpečným situáciám, zapríčineným uvoľnením reťaze z vedení vodiacej lišty.**

### 5.2. BEZPEČNOSTNÉ KONTROLY

- Skontrolujte neporušenosť a správne namontovanie všetkých komponentov stroja.
- Skontrolujte, že sú správne utiahnuté všetky upevňovacie prvky.
- Všetky povrchy stroja udržiavajte čistými a suchými.

Úkon	Výsledok
Súčasne použite páku na ovládanie zrýchlenia (obr. 14.A) (bez stlačenia poistného tlačidla plynu (obr. 14.B)).	Páčka ovládania plynu zostane zablokovaná..

Použite poistné tlačidlo plynu (obr. 14.B) a páčku ovládania plynu (obr. 14.A).	Páky sa musia pohybovať voľne a nenásilne. Reťaz sa pohybuje.
Uvoľnite páku ovládania plynu (obr. 14.A) alebo stlačte poistné tlačidlo (obr. 14.B).	Páka sa musí automaticky a rýchlo vrátiť do neutrálnej polohy. Musí dôjsť k zastaveniu reťaze.
<b>KONTROLA BRZDY REŤAZE</b> Stlačte páčku ovládania plynu, aby bola reťaz v pohybe a posuňte dopredu predný ochranný kryt chrbtom ľavej ruky	Musí dôjsť k okamžitému zastaveniu reťaze. Po zastavení reťaze uvoľnite páčku ovládania plynu a vyraďte brzdú reťaze


 **Ak sa ktorýkoľvek z výsledkov odlišuje od informácií uvedených v tabuľke, zariadenie nepoužívajte! Obráťte sa na servisné stredisko z dôvodu vykonania potrebných kontrol a opráv.**

### 5.3. NAŠTARTOVANIE A PRÁCA

**POZNÁMKA** Zariadenie sa odporúča používať pri teplote od -10 °C do 60 °C

**POZNÁMKA** Pred každým použitím sa uistite, že je nasadená krytka (obr.16. A). Tým sa zabráni vniknutiu prachu (pilín) do nabíjacej svorky.

 **Nespúšťajte zariadenie, keď je v stave nabíjania.**

 **Uvedenie zariadenia do činnosti spôsobí súčasné zahájenie chodu strihacieho zariadenia.**

**POZNÁMKA** Zariadenie uvádzajte do činnosti na rovnom a pevnom povrchu.

**DÔLEŽITÁ INF.** Pred prvým odpílením alebo odvetvením stromu je vhodné:

- absolvovať špecifický výcvik pre použitie zariadenia tohto druhu;
- dôkladne si prečítať bezpečnostné upozornenia a pokyny pre použitie, uvedené v tomto návode;
- nacvičiť si potrebný postup na kmeňoch, umiestnených na zemi alebo upevnených na stojanoch, kvôli získaniu potrebnej zručnosti a zvládnutiu najvhodnejších techník pílenia.

1. Zložte ochranný kryt vodiacej lišty (obr. 1.J).
2. Uistite sa, že vodiaca lišta a reťaz sa nedotýkajú terénu ani iných predmetov.
3. Vložte správne akumulátory (obr. 17.K) do ich uloženia tak, že ich zatlačíte na doraz, dokiaľ nebudete počuť „kliknutie“, pri ktorom dôjde k zaisteniu akumulátora v určenej polohe a k zopnutiu elektrického kontaktu.

**POZNÁMKA** Zariadenie funguje len s obidvomi vloženými akumulátormi.

4. Vyraďte brzdú reťaze.

5. Použite poistné tlačidlo plynu (obr. 14.B) a páku ovládania plynu. (obr. 14.A).
6. Počas práce sa musí zariadenie vždy držať pevne obidvomi rukami, s ľavou rukou na prednej rukoväti a pravou rukou na zadnej rukoväti.

 **V prípade zablokovania reťaze počas práce stroj okamžite zastavte.**

**POZNÁMKA** Počas použitia je akumulátor chránený proti úplnému vybitiu ochranným zariadením, ktoré vypne stroj a zablokuje jeho činnosť.

**POZNÁMKA** Ak motorová píla prestane fungovať počas rezania, vyčkajte 15 min na jej ochladenie a len potom ju znovu uveďte do chodu.

**DÔLEŽITÁ INF.** *Nepoužívajte stroj bez mazania!*

Uveďte motor do činnosti a skontrolujte, či je olej rozvádzaný po reťazi (obr. 18)

## 5.4. LESNÍCKE PRÁCE

1. **Odvetvovanie stromu (obr. 19).**
2. **Spílenie stromu (obr. 20).**
  - Zárez v spodnej časti (obr. 21).
  - Zadné rezanie (obr. 22-23).
3. **Odvetvenie stromu (obr. 24).**
4. **Rozpílenie kmeňa (obr. 25).**
  - Kmeň uložený na zemi (obr. 26).
  - Kmeň opretý len na jednom konci (obr. 27).
  - Kmeň opretý na obidvoch koncoch (obr. 28).
  - Kmeň na svahu (obr. 29).

 **Ohľadom vykonávania týchto aktivít si prečítajte digitálny návod.**

## 5.5. ZASTAVENIE

Ak chcete stroj zastaviť, uvoľnite páčku ovládania plynu (obr. 14.A).

 **Po uvoľnení páky zrýchlenia je potrebných niekoľko sekúnd na zastavenie ozubenej reťaze.**

Počas presunov medzi jednotlivými pracovnými oblasťami vždy zastavte stroj.

 **Počas presunov nikdy nedržte prst na poistnom tlačidle, aby sa zabránilo náhodným spusteniam.**

## 5.6. PO POUŽITÍ

- Keď sa zariadenie nenabíja, vyberte akumulátory z ich uložení (obr. 30).
- Nasad'te ochranný kryt vodiacej lišty (obr. 1.J) a aktivujte brzdú reťaze (ods. 4).
- Pred uskladnením stroja v akomkoľvek prostredí nechajte vychladnúť motor.
- Povoľte skrutku s plastovou hlavou kvôli zníženiu napnutia reťaze (obr. 5. A).
- Vykonajte čistenie
- Skontrolujte, či žiadne súčasti nie sú uvoľnené alebo poškodené.

**DÔLEŽITÁ INF.** *Keď sa zariadenie nepoužíva, alebo keď je ponechané bez dozoru, vždy vyberte akumulátory a nasad'te ochranný kryt noža.*

**POZNÁMKA** *Pre vybratie akumulátorov stlačte poistné tlačidlo, ktoré sa nachádza na akumulátore. (obr. 30.C).*

## 6. RIADNA ÚDRŽBA

Bezpečnostné pokyny, ktoré je potrebné dodržiavať, sú popísané v kap. 1. Dôsledne dodržiavajte uvedené pokyny, aby ste sa vyhli vážnym rizikám a nebezpečenstvu.

Pred vykonaním akejkolvek kontroly, čistenia alebo údržby/nastavenia stroja:

- Zastavte stroj a vypnite motor.
- Vyčkajte na zastavenie reťaze.
- Vyberte akumulátory (nikdy ich nenechávajte vložené, alebo v dosahu detí alebo nepovolnaných osôb).
- nasad'te ochranný kryt vodiacej lišty;
- Pred uskladnením stroja v akomkoľvek prostredí nechajte vychladnúť motor.
- Používajte vhodný odev, pracovné rukavice a ochranné okuliare.

### • Doplnenie hladiny v nádrži na olej reťaze (obr. 31)

**DÔLEŽITÁ INF.** *Používajte výhradne olej vhodný pre motorové píly alebo adhézný olej pre motorové píly. Nepoužívajte znečistený olej, aby sa neupchal filter v nádržke a aby ste zabránili trvalému poškodeniu olejového čerpadla.*

**DÔLEŽITÁ INF** *Nikdy neuvádzajte do činnosti reťaz bez dostatočného množstva oleja, aby nedošlo k poškodeniu motorovej píly a k ohrozeniu bezpečnosti.*

### • Zachytávač reťaze

Pred každým použitím skontrolujte stav zachytávača reťaze (obr. 1.G) a v prípade, že je poškodený, ho uveďte do bezchybného stavu.

### • Mazacie otvory stroja a vodiacej lišty

Pred každodenným použitím zložte ochranný kryt, odmontujte vodiacu lištu a skontrolujte, či mazacie otvory zariadenia (obr. 32.A) a vodiacej lišty (obr. 32.B) nie sú upchaté.

### • Fixačné skrutky a matice

Kontrolujte utiahnutie matíc a skrutiek, aby ste sa uistili, že zariadenie je vždy v bezpečných prevádzkových podmienkach.

## 6.1. ČISTENIE

- Aby ste znížili riziko požiaru, udržiavajte stroj bez zvyškov listia a vetiev.
- Po každom použití vyčistite stroj čistou handrou, navlhčenou v neutrálnom čistiacom prostriedku.
- Odstráňte akúkoľvek stopu vlhkosti jemnou a suchou handrou. Vlhkosť môže spôsobiť riziko zásahu elektrickým prúdom.
- Nepoužívajte agresívne čistiace prostriedky, ani rozpúšťadlá na čistenie plastových súčastí alebo rukoväti.
- Nepoužívajte prúd vody, aby ste nezamočili motor a elektrické komponenty.

- Aby sa zabránilo prehriatiu a poškodeniu motora alebo akumulátora, vždy sa uistite, že sú mriežky pre nasávanie chladivého vzduchu čisté, a že nie sú upchaté nečistotami.

## 6.2. NABÍJANIE AKUMULÁTORA NA ZARIADENÍ

**POZNÁMKA** Pred nabíjaním krytku (obr. 16.B) odložte.

Akumulátory je možné dobíjať priamo na zariadení prostredníctvom nabíjacej základne (obr. 1. I) Zariadenie je možné zavesiť na stenu:  
- priamo na nabíjaciu základňu (obr. 33. I).  
- prostredníctvom koľajnice (obr. 33. II).

**!** **Pred zavesením zariadenia na stenu nasadíte kryt vodiacej lišty a aktivujete brzdu reťaze.**

**POZNÁMKA** Nevyberajte akumulátory, ak sa zariadenie nabíja

**POZNÁMKA** Akumulátor je vybavený ochranou, ktorá zabráni jeho nabíjaniu, keď teplota nie je v rozmedzí od 0-40 °C .

Akumulátory sú nabíjané čiastočne, jeden po druhom, podľa nasledujúcej schémy:

Fáza	Akumulátor (obr.29)	Nabíjanie
1	A (p.)	40 %
2	B (l.)	40 %
3	A (p.)	100 %
4	B (l.)	100 %

## 7. MIMORIADNA ÚDRŽBA

### • Reťazovka reťaze

Pravidelne nechajte u vášho Predajcu skontrolovať stav reťazovky a akjej opotrebovanie prekročí prijateľné medzné hodnoty, vymeňte ju.

**!** **Nemontujte novú reťaz so starou reťazovkou a naopak.**

### • Údržba ozubenej reťaze

**DÔLEŽITÁ INF.** V prípade, že je nabrúsenie zverené špecializovanému centru, môže byť vykonané s použitím príslušných nástrojov, ktoré zaisťujú len minimálny úbytok materiálu a konštantné nabrúsenie všetkých rezných hrán.

**!** **Z bezpečnostných dôvodov a v snahe o zachovanie účinnosti je veľmi dôležité, aby boli všetky rezacie zariadenia náležite nabrúsené.**

**!** **Pri každej manipulácii s vodiacou lištou a reťazou používajte silné pracovné rukavice.**

**!** **Ak reťaz nie je dostatočne nabrúsená, zvyšuje sa riziko spätného rázu (kick back).**

### • Výmena ozubenej reťaze

Reťaz je potrebné vymeniť, keď:

- sa dĺžka reznej hrany zmenší na 5 mm alebo na menej;
  - sa nadmerne zvýši vôľa spojovacích článkov na nitoch;
  - je rezanie pomalé a opakované brúsenia ho nezlepšujú;
- je reťaz opotrebovaná.

**DÔLEŽITÁ INF.** Po výmene reťaze je potrebné vykonať kontrolu jej napnutia častejšie z dôvodu usadenia reťaze.

### • Údržba vodiacej lišty

**POZNÁMKA** Všetky úkony, ktoré sa týkajú vodiacej lišty, vyžadujú špecifické znalosti a použitie vhodných nástrojov, aby boli vykonané podľa štandardov. Z bezpečnostných dôvodov preto požiadajte o ich vykonanie svojho predajcu.

Na udržanie účinnosti vodiacej lišty:

1. namažte vhodnou striekačkou (nie je súčasťou výbavy) ložiská vodiacej reťazovky (ak je súčasťou);
2. vyčistite drážku vodiacej lišty príslušnou škrabkou (nie je súčasťou výbavy) (obr. 33.A);
3. vyčistite mazacie otvory (obr. 33.B);
4. plochým pilníkom odstráňte otrep z bokov a vyrovnajte prípadné nerovnosti medzi vodiacími drážkami.

### • Výmena vodiacej lišty

Vodiacu lištu je potrebné vymeniť, keď:

- je hĺbka drážky menšia ako výška spojovacích článkov reťaze (ktoré sa nikdy nesmú dotýkať dna);
- je vnútorná stena vodiacej drážky opotrebovaná natoľko, že nakláňa reťaz na bok.

## 8. USKLADNENIE A PREPRAVA

### 8.1. USKLADNENIE STROJA

- v suchom prostredí;
- chránený pred poveternosťnými vplyvmi;
- na mieste, ktoré nie je prístupné deťom.
- Pred uskladnením stroja sa uistite, že ste odložili kľúče alebo náradie použité pri údržbe.
- Zariadenie je možné zavesiť na stenu (obr. 33).

**POZNÁMKA** Uistite sa, že stena unesie zaťaženie najmenej 20 kg.

### 8.2. USKLADNENIE AKUMULÁTORA

Akumulátor je treba skladovať v uzavretom prostredí bez vlhkosti pri teplote v rozmedzí:

- 0 °C - 60 °C na 1 mesiac
- 0 °C - 45 °C na 3 mesiace
- 0 °C - 25 °C na 1 rok

**DÔLEŽITÁ INF.** V prípade dlhšej nečinnosti nabite akumulátor každé dva mesiace, aby sa predžila jeho životnosť..



### 8.3. PREPRAVA

Vždy, keď je potrebné manipulovať so strojom alebo ho prepravovať, je potrebné:

- Zastavte zariadenie;
- Vyčkajte na zastavenie reťaze;
- Vyberte akumulátory z ich uložení;
- nasad'ite ochranný kryt vodiacej lišty;
- Počkajte na dostatočné ochladenie motora.
- Použite hrubé pracovné rukavice.
- Dbajte na to, aby manipulácia so strojom nespôsobila škody alebo zranenia.

## 9. SERVISNÁ SLUŽBA A OPRAVY

Tento návod uvádza všetky pokyny potrebné na obsluhu stroja a správnu základnú údržbu, ktorú môže vykonávať používateľ. Všetky zákroky nastavovania a údržby, ktoré nie sú popísané v tomto návode, musia byť vykonané vaším predajcom alebo špecializovaným strediskom.

# SLOVENŠČINA – Prevod originalnih navodil

Kompletna priročnika z navodili za stroj in motor sta na voljo:

- ▷ na spletni strani [stiga.com](http://stiga.com)
- ▷ s skeniranjem QR kode



**POZOR: PREDEN UPORABITE STROJ, PAZLJIVO PREBERITE TA PRIROČNIK Z NAVODILI.**

Shranite ga, da ga boste lahko uporabili v prihodnosti.

## 1. VARNOSTNI PREDPISI

### 1.1. URJENJE SPLOŠNA VARNOSTNA OPOZORILA ZA ELEKTRIČNA ORODJA

**⚠ POZOR** Preberite vsa varnostna opozorila in vsa navodila. Zaradi nespoštovanja opozoril in navodil lahko pride do kratkega stika, požara in/ali hudih poškodb.

Shranite vsa opozorila in navodila, da lahko pozneje pogledate vanje.

Izraz "električno orodje", ki se uporablja v opozorilih, se nanaša na vašo napravo, ki deluje na baterijski pogon (brez kabla).

#### 1) Varnost delovnega območja

- Skrbite, da bo delovno območje čisto in dobro osvetljeno.** Na temnih in neurejenih območjih je več možnosti za nezgode.
- Ne uporabljajte električnega orodja v okoljih, kjer obstaja nevarnost eksplozije, ter v prisotnosti vnetljivih tekočin, plinov ali prahu.** Električna orodja proizvajajo iskre, ki lahko vžgejo prah ali pare.
- Med uporabo električnega orodja morajo biti otroci in navzoče osebe primerno oddaljeni.** Različni povodi za raztresenost lahko povzročijo izgubo nadzora.

#### 2) Električna varnost

- Vtiči električnega orodja se morajo ujemati z vtičnico. Nikoli in na nikakršen način ne predelujte vtiča. Z električnimi orodji, ki imajo ozemljitev, ne uporabljajte adapterjev.** Uporaba nepredelanih vtičev in kompatibilnih vtičnic zmanjšuje tveganje za električni udar.
- Izogibajte se stiku telesa z ozemljenimi površinami, kot so cevi, radiatorji, kuhinjski elementi in hladilniki.** Če je vaše telo povezano z ozemljitvijo, je tveganje za električni udar večje.
- Električnih orodij ne izpostavljajte dežju ali vlagi.** Vdiranje vode v električno orodje povečuje tveganje za električni udar.
- Ne zlorablajte kabla. Kabla nikoli ne uporabljajte za transport ali vleko električnega orodja, pa tudi ne za odklop od električnega omrežja s potegom.** Poskrbite, da kabl ne bo v bližini virov toplote, olja, ostrih robov ali gibajočih se delov. Poškodovani ali prepleteni kabli povečujejo tveganje za električni udar.

- Kadar električno orodje uporabljate na prostem, uporabljajte podaljšek, ki je primeren za zunanjo uporabo.** Uporaba kabla za zunanjo uporabo zmanjšuje tveganje za električni udar.
- Če se ni mogoče izogniti uporabi električnega orodja v vlažnem okolju, uporabljajte napajanje, ki je zaščiteno z napravo na preostali (rezidualni) tok (RCD).** Uporaba zaščitne naprave na preostali tok zmanjšuje tveganje za električni udar.

#### 3) Osebna varnost

- Med uporabo električnega orodja bodite vedno pazljivi, kontrolirajte, kaj delate, in ravnajte premišljeno. Ne uporabljajte električnega orodja, če ste utrujeni ali pod vplivom drog, alkohola ali zdravil.** Med uporabo električnega orodja lahko zve hipna nepazljivost povzroči osebne poškodbe.
- Uporabljajte zaščitna oblačila. Vedno nosite zaščitna očala.** Uporaba zaščitne opreme, kot so protiprašne maske, protizdrsa obutev, zaščitne čelade in glušniki, zmanjšuje možnosti osebnih poškodb.
- Preprečite nenamerno zaganjanje orodja. Preden vstavite baterijo, zgrabite ali prenašate električno orodje, se prepričajte, da je naprava izklopljena.** Če med prenašanjem električnega stroja držite prst na stikalo ali montirate baterijo, ko je stikalo v položaju "ON", je več možnosti za nezgode.
- Preden prižgete električni stroj, odstranite vse ključe ali orodje za regulacije.** Ključ ali orodje lahko zaradi stika z vrtečim se delom povzročita osebne poškodbe.
- Pazite, da ne izgubite ravnotežja. Vedno obdržite stabilno držo in ravnotežje.** Tako boste lahko bolje upravljali električno orodje v morebitnih nepričakovanih situacijah.
- Bodite primerno oblečeni. Ne nosite širokih oblačil ali nakita. Lasje, oblačila in rokavice naj bodo primerno oddaljeni od delov v gibanju.** Ohlapna oblačila, nakit ali dolgi lasje se lahko zapletejo v premikajoče dele.
- Če so prisotne naprave za sesanje in zbiranje prahu, se prepričajte, da so pravilno povezane in da se uporabljajo pravilno.** Uporaba teh naprav lahko zmanjša nevarnosti, povezane s prahom.
- Ne dopustite, da bi zaradi privajenosti, ki je posledica pogoste uporabe stroja, postali preveč gotovi in začeli zapostavljati načela varne uporabe.** Malomarno dejanje lahko v delčku sekunde privede do hudih poškodb.

#### 4) Uporaba električnega stroja in skrb zanj

- a) **Električnega stroja ne preobremenjujete. Uporabljajte električni stroj, ki je primeren za določeno delo.** Primeren električni stroj bo bolje in na bolj varen način opravil delo: z delovno hitrostjo, za katero je bil stroj izdelan.
- b) **Ne uporabljajte električnega stroja, če ga ni mogoče pravilno prižgati ali ugasniti s stikalom.** Električni stroj, ki ga ni mogoče zagnati s stikalom, je nevaren in ga je treba popraviti.
- c) **Pred vsako nastavitvijo ali zamenjavo opreme oziroma preden shranite električni stroj, odstranite baterijo iz njegovega ležišča.** Omejnjeni preventivni varnostni ukrepi zmanjšujejo nevarnost naključnega vklopa električnega stroja.
- d) **Električne stroje, ki jih trenutno ne uporabljate, shranite proč od doseg a otrok; ne dovolite, da električni stroj uporabljajo osebe, ki niso usposobljene za njegovo uporabo in ne poznajo teh navodil.** Električni stroji lahko v rokah neizkušenih oseb postanejo nevarni.
- e) **Skrbite za primerno vzdrževanje električnih strojev.** Preverite, da so gibljivi deli dobro poravnani in se prosto gibljejo, da ni poškodb in kateregakoli drugega pogoja, ki bi lahko vplival na delovanje električnega stroja. V primeru poškodb je treba električni stroj popraviti pred ponovno uporabo. Veliko nesreč se pripeti zaradi slabega vzdrževanja.
- f) **Skrbite, da bodo rezalne naprave nabrušene in čiste.** Če so rezalne naprave ustrezno vzdrževane in primerno nabrušene, je manj nevarno, da se zaskočijo, in jih je tudi lažje nadzorovati.
- g) **Električni stroj in pripadajočo opremo uporabljajte v skladu z navodili, pri čemer upoštevajte tudi delovne pogoje in vrsto dela, ki ga morate opraviti.** Uporaba električnega stroja za opravila, ki se razlikujejo od predvidenih, lahko povzroči nevarne situacije.
- h) **Skrbite, da bosta ročaja suha, čista ter brez olja ali masti.** Spolzki ročaji ne omogočajo varnega premikanja in nadzorovanja orodja v nepredvidenih situacijah.

#### 5) Uporaba orodij na baterijski pogon in ustrezni varnostni ukrepi

- a) **Polnite izključno s polnilnikom, ki ga navaja proizvajalec.** Polnilnik, ki je primeren za določen tip baterijskih vložkov, lahko predstavlja nevarnost požara, če se uporablja za druge baterijske vložke.
- b) **Električne stroje uporabljajte izključno s specifično navedenimi baterijskimi vložki.** Uporaba katerih koli drugih baterijskih vložkov lahko predstavlja nevarnost za poškodbe in požare.
- c) **Kadar komplet baterij ni v uporabi, ga je treba hraniti proč od drugih kovinskih predmetov, kot so sponke, kovanci, ključi, želji, vijaki ali drugi majhni kovinski predmeti, ki lahko ustvarijo povezavo med stičnikoma.** Kratak stik med stičnikoma baterije lahko povzroči opekline ali požare.
- d) **Če je v slabem stanju, se iz baterije lahko izloči tekočina; izognite se vsakršnemu stiku z**

njo. Če se po nesreči zgodi, da se je dotaknete, prizadeti del takoj izperite z vodo. Če tekočina pride v oči, takoj poiščite zdravniško pomoč. Tekočina, ki se izloči iz baterije, lahko povzroči draženje kože ali opekline.

- e) **Ne uporabljajte poškodovanega ali predelane kompleta baterij ali drugega pripomočka.** Poškodovane ali predelane baterije se lahko obnašajo na nepredvidljiv način in privedejo do požara, eksplozije ali nevarnosti za poškodbe.
  - f) **Kompleta baterij ne izpostavljajte ognju ali previsoki temperaturi.** Izpostavljenost ognju ali temperaturi nad 130 °C lahko povzroči eksplozijo. OPOMBA. Zapis temperature "130 °C" je lahko nadomeščen z zapisom "265 °F".
  - g) **Sledite vsem navodilom za polnjenje in baterije ne polnite pri temperaturi, ki je izven predpisanega območja.** Nepravilno polnjenje ali polnjenje pri temperaturah izven navedenega razpona lahko poškoduje baterijo in poveča tveganje za požar.
- #### 6) Tehnična pomoč
- a) **Poskrbite, da bo električni stroj popravljalo usposobljeno osebje in da se bodo uporabljali samo originalni nadomestni deli.** To omogoča, da se ohrani ustrezna varnost električnega stroja.
  - b) **Nikoli ne popravljajte poškodovanih baterij.** Vzdrževanje baterij smejo izvajati le proizvajalec ali dobavitelj pooblaščenih servisov.

## 1.2. SPECIFIČNE VARNOSTNE NORME ZA MOTORNE IN ELEKTRIČNE ŽAGE

- a) **Med delovanjem verižne žage morajo biti vsi deli telesa daleč od verige.** Preden vklopite verižno žago, se prepričajte, da zobata veriga ni z ničemer v stiku. Trenutek nepazljivosti med zaganjanjem verižne žage je dovolj, da se v zobato verigo zapletejo oblačila ali deli telesa.
- b) **Desna roka mora vedno držati zadnji ročaj, leva roka pa prednji ročaj.** Pri držanju verižne žage se ne sme zamenjati rok, ker bi to povečalo možnosti za poškodbe upravljavca.
- c) **Električno napravo morate vselej držati le za izolirane površine na ročajih, kajti veriga bi lahko prišla v stik s skritimi kablji.** Stik verige s kablom pod napetostjo lahko spravi pod napetost tudi kovinske dele naprave in električni tok lahko stresa upravljavca.
- d) **Nosite zaščitna očala in varovalno opremo proti hrupu.** Priporočamo tudi dodatno varovalno opremo za glavo, roke, stopala in noge. Z ustreznimi varovalnimi oblačili boste zmanjšali osebne poškodbe, ki jih lahko povzročijo leteče trske ali naključni stik z zobato verigo.
- e) **Z verižno žago ne delajte na drevesu, lestvi, strehi ali kateri koli nestabilni opori.** Uporaba motorne žage na ta način lahko povzroči resne telesne poškodbe.
- f) **Noge morajo imeti vedno stabilno oporo; verižno žago zaženite le, če stojite na trdni in varni površini, na ustrezni višini.** Na spolzkih

in nestabilnih podlagah, kot so lestve, lahko izgubite ravnotežje ali nadzor nad verižno žago.

- g) Ko žagate vejo, ki je napeta, morate biti pozorni na nevarnost povratnega udarca.** Ko napetost lesenih vlaken popusti, lahko veja s povratnim učinkom zadene upravljavca in/ali povzroči izgubo nadzora nad verižno žago.
- h) Pri žaganju grmičevja in mladih drevesc morate biti izjemno pozorni.** Tanki materiali se z lahka zapletejo v zobato verigo in odletijo v vas in/ali povzročijo izgubo ravnotežja.
- i) Ko je verižna žaga ugasnjena, jo prenašajte tako, da jo držite za prednji ročaj in proč od telesa. Ko verižno žago premeščate ali spravljate, vedno namestite zaščito meča.** Pravilno rokovanje z verižno žago zmanjšuje nevarnost naključnega stika z gibljivo zobato verigo.
- j) Spoštujte navodila glede mazanja, napetosti verige ter menjavanja meča in verige.** Veriga, ki ni pravilno napeta in namazana, se lahko pretrga ali poveča nevarnost povratnega udarca.
- k) Žagajte samo les. Ne uporabljajte verižne žage za opravila, ki ne spadajo k predvidenim zanjo. Na primer: ne uporabljate verižne žage za žaganje kovine, plastike, gradbenih ali drugih materialov, ki niso iz lesa.** Uporaba verižne žage za opravila, ki se razlikujejo od predvidenih, lahko privede do nevarnih situacij.
- l) Ne lotevajte se podiranja dreves, dokler niste razumeli nevarnosti in kako se jim izogniti.** Pri podiranju dreves lahko pride do resnih poškodb upravljavca ali drugih navzočih.
- m) Spoštujte vsa navodila za odstranjevanje zataknenih materialov, shranjevanje in/ali vzdrževanje verižne žage.** Prepričajte se, da je stikalo izklopljeno in da je baterija odstranjena. Zaradi nepričakovanega zagona verižne žage med odstranjevanjem zagozdenega materiala ali vzdrževanjem lahko pride do resnih telesnih poškodb.
- n) Priporočljivo je, da vsaj ob prvi uporabi debela žagate na kozi za žaganje.**
- o) Priporočljivo je, da brušenje in vzdrževanje verige zaupate pooblaščenemu servisu.**
- p) Ročaja morata biti vedno suha, čista ter brez ostankov olja ali masti.** Mastni in oljni ročaji so spolzki in lahko povzročijo izgubo nadzora nad žago.

### 1.3. VZROKI POVRATNIH UDARCEV IN NJIHOVO PREPREČEVANJE

Povratni udarec se lahko zgodi, ko se konica ali skrajni del meča dotakne predmeta ali ko se les stisne in blokira zobato verigo med žaganjem.

Stik konice meča lahko v nekaterih primerih povzroči nenaden sunek v nasprotno smer in potisne meč navzgor in nazaj proti upravljavcu.

Blokiranje zobate verige na gornjem delu meča lahko povzroči hiter nasprotni udarec verige v smeri upravljavca.

Omenjeni reakciji lahko povzročita izgubo nadzora nad žago in hude osebne poškodbe. Ne smete se zanašati izključno na vgrajene varnostne naprave na žagi.

Za preprečitev nesreč ali poškodb med žaganjem mora uporabnik verižne žage poskrbeti za različne ukrepe. Povratni udarec je rezultat nepravilne uporabe stroja in/ali neustreznih postopkov te delovnih pogojev, čemur se lahko izognete s pravilnimi varnostnimi ukrepi, ki so navedeni v nadaljevanju:

- a) Žago držite trdno z obema rokama; palca in prsti morajo biti oviti okrog ročajev verižne žage; vaše telo in roke naj bodo v takem položaju, da se boste lahko uprli sili povratnega udarca.** Moč povratnega udarca je mogoče nadzorovati, če je operater opravil ustrezne varnostne ukrepe. Ne dopustite, da bi vam verižna žaga ušla.
- b) Ne stegujte rok predalec in ne žagajte nad višino ramen.** To prispeva k izogibanju nehotenih stikov s koncem meča in izboljša nadzor nad verižno žago v nepredvidenih situacijah.
- c) Uporabljajte izključno meče in verige, ki jih navaja proizvajalec.** Neustrezni nadomestni meči in verige lahko povzročijo zlom verige in/ali povratne udarce.
- d) Upošteвайте navodila proizvajalca glede brušenja in vzdrževanja verižne žage.** Zmanjšanje globine lahko poveča nevarnost povratnih udarcev.

#### • Tehnike uporabe električne verižne žage (na baterijski pogon)

Vedno upoštevajte varnostna opozorila in uporabljajte najustreznejše tehnike žaganja za delo, ki ga želite opraviti, v skladu z napotki in primeri v navodilih za uporabo.

#### • Varno premeščanje električne verižne žage (na baterijski pogon)

Vsakokrat, ko je treba premeščati ali prevažati stroj, morate:

- ugasniti motor, počakati, da se veriga ustavi, in odklopiti stroj od električnega omrežja;
- namestiti zaščito meča;
- držati stroj izključno za ročaje in usmeriti meč v nasprotno smer od vaše hoje.

Ko prevažate stroj s prevoznim sredstvom, ga morate namestiti tako, da je trdno in varno nameščen, da ne predstavlja nevarnosti za nikogar.

#### • Priporočila za začetnike

Preden prvič podirate drevo ali žagate veje, je priporočljivo:

- opraviti posebno usposabljanje za uporabo tovrstne opreme;
- natančno prebrati varnostna priporočila in navodila za uporabo v tem priročniku;
- vaditi na deblih, ki so na teih ali pritrjena na stojalu, in se tako ustrezno seznaniti s strojem in z najbolj primernimi tehnikami žaganja.

#### • Ravnanje z električnimi stroji na baterijski pogon in njihova pravilna uporaba

- a) Prepričajte se, da je aparat izključen, preden vstavite baterijo. V primeru vstavljanja baterije v vključen električni aparat lahko pride do nesreče.

- b) Za polnjenje baterij uporabljajte samo polnilnike, ki jih priporoča proizvajalec. Na splošno so polnilniki specifični za tip baterije; če jih uporabljate za druge tipe, obstaja nevarnost požara.
- c) Uporabljajte samo specifične baterije, ki so predvidene za vaš stroj. Uporaba drugih baterij lahko povzroči poškodbe in nevarnost za požar.
- d) Neuporabljeno baterijo hranite proč od pisarniških sponk, kovancev, ključev, žebeljev, vijakov ali drugih malih kovinskih predmetov, ki bi lahko povzročili kratak stik kontaktov. Kratak stik med kontakti baterije lahko privede do vžiga ali požara.
- e) Baterija, ki je v slabem stanju, lahko povzroči izločanje tekočine. Izogibajte se stiku s tekočino. V primeru naključnega stika takoj splaknite z vodo. Če tekočina pride v stik z očmi, se posvetujte z zdravnikom. Tekočina, ki uhaja iz baterije, lahko povzroči draženje kože ali opekline.
- f) Preverite, če je baterija v dobrem stanju in na njej ni znakov poškodb. Ne uporabljajte stroja s poškodovano ali izrabljeno baterijo.

## 1.4. VZDRŽEVANJE, SHRANJEVANJE IN TRANSPORT

Redno vzdrževanje in pravilno shranjevanje zagotavljata varno uporabo stroja in visoko raven njegove učinkovitosti.

- Nikoli ne uporabljajte stroja, če so njegovi deli obrabljeni ali poškodovani. Poškodovane ali obrabljene dele morate vedno zamenjati; ne smete jih popravljati. Uporabljajte samo originalne nadomestne dele
- Ko ustavite stroj zaradi vzdrževanja, preverjanja, skladiščenja ali menjave opreme, izklopite motor, odklopite stroj od električnega omrežja in se prepričajte, da so vsi gibljivi deli popolnoma ustavljeni.
- Za zmanjšanje nevarnosti požara, posod z odpadnimi materiali ne puščajte notranjosti stavb.



**Raven hrupa in raven vibracij, ki sta navedeni v teh navodilih, je treba razumeti kot maksimalni vrednosti med uporabo stroja. Uporaba neuravnoteženega rezalnega elementa, prehitro gibanje in opuščanje vzdrževalnih opravil pomembno vplivajo na emisije hrupa in vibracije. To pomeni, da je treba izvajati preventivne ukrepe za preprečitev možnih poškodb zaradi močnega hrupa in vibracij; poskrbite za vzdrževanje stroja, nosite zaščitne glušnike in med delom delajte odmore.**

## 1.5. BATERIJA / POLNILNIK BATERIJE

**POMEMBNO** Spodnji varnostni predpisi dopolnjujejo varnostna navodila v posebnem priročniku baterije in polnilnika baterije, ki je priložen stroju.

- Za polnjenje baterije uporabljajte samo polnilnike, ki jih priporoča proizvajalec. Neustrezen polnilnik lahko povzroči električni stresljaj, pregretje ali uhajanje korozivne tekočine iz baterije.
- Uporabljajte samo specifične baterije, ki so predvidene za vaš stroj. Uporaba drugih baterij lahko povzroči poškodbe in nevarnost za požar.

- Prepričajte se, da je aparat izključen, preden vstavite baterijo. Vstavitve baterije v prižgan električni aparat lahko povzroči požar.
- Neuporabljeno baterijo hranite proč od pisarniških sponk, kovancev, ključev, žebeljev, vijakov ali drugih malih kovinskih predmetov, ki bi lahko povzročili kratak stik kontaktov. Kratak stik med kontakti baterije lahko privede do vžiga ali požara.
- Polnilnika baterije ne uporabljajte na krajih z vnetljivimi snovmi ali na lahko gorljivih površinah, kot sta npr. papir, blago itd. Med polnjenjem se polnilnik baterije segreje, kar lahko privede do požara.
- Med transportom baterij pazite, da se kontakti ne staknejo med seboj; pri transportu ne uporabljajte kovinske embalaže.

## 1.6. VAROVANJE OKOLJA

- Natančno upoštevajte lokalne predpise za odlaganje embalaže, pokvarjenih delov ali katerega koli elementa, ki močno vpliva na okolje; teh odpadkov ne smete odvreči v smeti, ampak jih morate ločiti in jih izročiti posebnim zbirnim centrom, ki bodo poskrbeli za njihovo reciklažo.
- Natančno upoštevajte lokalne predpise glede odstranjevanja odpadnih materialov.
- Ko stroja ne boste več uporabljali, ga ne smete odvreči v okolje, ampak se obrnite na center za zbiranje odpadkov, v skladu z veljavni lokalnimi predpisi.



Električnih aparatov ne odlagajte med gospodinjne odpadke. Na podlagi evropske Direktive 2012/19/EU o električnih in elektronskih odpadkih ter na podlagi njenega izvajanja v skladu z nacionalnimi predpisi je treba izrabljene električne naprave zbirati ločeno, z namenom predelave na ekološko kompatibilen način. Če električne aparate odvržete na odlagalnišče ali na zemljo, lahko škodljive snovi dosežejo podtalno vodo in pridejo v prehrabno verigo, kar ima negativne posledice za vaše zdravje in dobro počutje. Za podrobnejše informacije o odstranjevanju tega izdelka se posvetujte z ustanovo, ki je pristojna za odstranjevanje gospodinjstskih odpadkov, ali s svojim prodajalcem.



Baterije je treba ob koncu njihove uporabne dobe odstraniti z ustrežno pozornostjo do okolja. Baterija vsebuje material, ki je nevaren za vas in za okolje. Odstraniti jo je treba ločeno od drugih odpadkov, v zbirališču, ki sprejema litij-ionske baterije.



Ločeno zbiranje rabljenih proizvodov in embalaže omogoča reciklažo materialov in njihovo ponovno uporabo. Ponovna uporaba recikliranih materialov prispeva k preprečevanju onesnaževanja okolja in znižuje povpraševanje po surovinah.

## 2. OPIS IZDELKA

Ta stroj je vrtna naprava, natančneje prenosna akumulatorska vrtna verižna žaga.

Stroj v glavnem sestavlja motor, napajanje baterijama, in meč, prek katerega se gibanje motorja prenaša na zobato verigo; slednja deluje kot žaga v pravem pomenu besede.

### POZOR

*V primeru nepravilne uporabe to orodje lahko povzroči sindrom tresenja rok.*

### Predvidena uporaba in neustrezna uporaba

Ta stroj je zasnovan in izdelan za:

- obrezovanje in žaganje krošenj na visokodebelnih drevesih;
- žaganje grmov, debel ali lesenih tramov, katerih premer je odvisen od dolžine meča;
- izključno za žaganje lesa.

Katerakoli druga raba, ki se ne ujema z zgornjimi navedbami, je lahko nevarna in lahko povzroči poškodbe na ljudeh in/ali predmetih. K nepravilni uporabi spada (na primer, a ne samo):

- urejanje živih mej;
- delo z vrezji;
- razrez palet, zabojev in embalaže na splošno;
- razrez pohištva ali drugih predmetov, ki bi lahko vsebovali žeblje, vijake ali kakršno koli drugo kovinsko komponento;
- izvajanje mesarskih opravil;
- uporaba stroja za žaganje materialov, ki niso iz lesa (plastični materiali, gradbeni materiali);
- uporaba stroja kot vzvoda za dviganje, premikanje ali lomljenje predmetov;
- uporaba stroja s strani več oseb.

**POMEMBNO** V primeru neustrezne uporabe se garancija razveljavi, proizvajalec pa zavrača vsakršno odgovornost in prelaga na uporabnika vse stroške za škodo ali poškodbe njega samega ali drugih oseb.

**POMEMBNO** Ta stroj je namenjen izključno uporabi s strani delavcev, usposobljenih za vzdrževalna dela na drevju.

**POMEMBNO** Stroj deluje le, če sta vstavljeni obe bateriji.

**OPOMBA** Bateriji lahko polnite neposredno na stroju prek nosilca za polnjenje.

### 2.1. SESTAVNI DELI STROJA

(slika 1)

- A. Motor
- B. Prednji ročaj
- C. Zadnji ročaj
- D. Prednji ščitnik roke
- E. Meč
- F. Zobata veriga
- G. Klin za zaustavitev verige
- H. Ostroga
- I. Obroč za hitro napenjanje verige
- J. Zaščita meča
- K. Baterije
- L. Polnilnik baterije
- M. Zaščita konice

- N. Zatezna ročica
- O. Vodilo
- P. Nosilec za polnjenje
- Q. Stojalo za predmete
- R. Dobavljeni vijaki

### 2.2. VARNOSTNI OPOZORILNI ZNAKI (SLIKA 2)



**POZOR:**

Preden stroj uporabite, preberite navodila.



Uporabljajte protihrupne glušnike, zaščitna očala in zaščitno čelado.



Nosite rokavice in zaščitno obutev proti zdrsom



**NEVARNOST POVRATNEGA UDARCA (Kickback)! Povratni udarec povzroči nagel in nenadzorovan premik verižne žage proti upravljavcu. Delajte vselej v varnih pogojih uporabe. Uporabljajte verige z varnostnimi členki, ki ublažijo povratni udarec.**



**POZOR!** Stroja nikoli ne držite samo z eno roko! Stroj trdno držite z obema rokama; na ta način je omogočen nadzor nad strojem in obstaja manjša nevarnost za povratni udarec.



Stroja ne izpostavljajte dežju (ali vlagi)



Izvlecite baterijo pred izvajanjem kakršnega koli pregleda, čiščenja ali posega za vzdrževanje/reguliranje na stroju.



Lithion



**POZOR:**


Za navodila v zvezi z baterijo in polnilnikom baterije uporabljajte ustrezajočo priložnost

**POMEMBNO** Uničene ali nečitljive nalepke je treba zamenjati. Zahtevajte nove nalepke v svojem pooblaščenem servisu.



### 3. MONTAŽA

**POMEMBNO** Odstranjevanje embalaže in montažo morate opraviti na ravni in trdni površini, z zadostnim prostorom za premikanje stroja in embalaže.

 **Preden se lotite montaže, se prepričajte, da bateriji nista vstavljeni v njeni ležišči.**

**OPOMBA** Orodje lahko obesite na steno.


- Montaža nosilca za polnjenje (slika 3)
- Montaža vodila za pritrditve na steno (slika 4)
- Montaža meča in zobate verige

1. Zasučite zatezno ročico (slika 5.A) in odstranite okrov verige (slika 5.B) da pridete do pogonskega zobnika in ležišča meča.
2. Montirajte meč (slika 6.A), tako da vstavite vijak (slika 6.B) v režo (slika 6.C) in meč potisnete proti zadnjem delu stroja.
3. Nagnite stroj, tako da olajšate vstavev verige okrog zobatega kolesca (slika 7).
4. Montirajte verigo (slika 8.A) okrog pogonskega zobnika (slika 8.B) in prek vodil meča (slika 8.C); pri tem pazite na pravilno smer gibanja.




Smer gibanja verige

5. Če je konica meča opremljena z zobatim kolescem za obračanje, pazite, da se gonilni členki verige pravilno usedejo na zobe kolesca (slika 9).
6. Ponovno namestite okrov (slika 10.A), ne da bi popolnoma zategnili ročico (slika 10.B).
7. Ustrezno obračajte obroč (slika 11.A), dokler ne dosežete pravilne napetosti verige (slika 12).
8. Medtem ko meč držite privzdignjen, do konca privijte ročico (slika 13.A).

 **Pri rokovanju z mečem in verigo je treba vedno uporabljati močne delovne rokavice. Pri montaži meča in verige morate biti skrajno pozorni, saj napake pri montaži lahko zmanjšajo varnost in učinkovitost stroja; v primeru dvomov se posvetujte s prodajalcem.**

 **Vsa opravila izvajajte šele potem, ko ste odstranili baterije.**

 **Preden montirate meč, se prepričajte, da zavora verige ni aktivirana (pogl. 4).**

### 4. KOMANDE ZA UPRAVLJANJE

- **Komandni vzvod pospeševalnika (slika 14.A)**  
Omogoča zagon verige  
Komandni vzvod pospeševalnika je mogoče aktivirati šele potem, ko ste pritisnili na blokirni gumb pospeševalnika (slika 14.B).

Rezalna naprava se samodejno zaustavi, ko izpustite komandni vzvod pospeševalnika.

- **Gumb za blokado pospeševalnika (slika 14.B)**  
Omogoča aktiviranje komandnega vzvoda pospeševalnika (slika 14.A).


- **Zavora verige**  
Je varnostni zavorni sistem, ki blokira gibanje verige v primeru povratnih udarcev med delom.  
Sprostitev zavora verige je treba opraviti ročno.



Zavora verige je aktivirana. Ko je prednja zaščita za roko (slika 1.D) potisnjena popolnoma naprej.



Zavora verige je deaktivirana. Ko je prednja zaščita za roko (slika 1.D) potegnjena nazaj, vse do zaskoka.

 **Ne uporabljajte stroja, če zavora verige ne deluje pravilno; glede potrebnih pregledov se posvetujte s prodajalcem.**

### 5. UPORABA STROJA


#### 5.1. ZAČETNA OPRAVILA

- **Kontrola baterij (slika 15)**  
- Pred prvo uporabo stroja po nakupu: napolnite baterijo do konca.  
- Pred vsako uporabo: preverite stanje napolnjenosti baterije

**POMEMBNO** Za navodila v zvezi z baterijami pogledite v ustrezni priročnik.

**OPOMBA** Bateriji lahko polnite neposredno na stroju (odst. 6.2).

- **Dolivanje olja za mazanje verige**  
Pred uporabo stroja dolijte olje za mazanje verige.

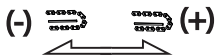
- **Pregled napetosti verige**  
 **Vse postopke izvajajte z izklopljenim motorjem odstranjenima baterijama.**

 **Nadeti močne delovne zaščitne rokavice.**

Napetost je pravilna, ko gonilni členki ne izstopijo iz vodila, če verigo potegneta navzgor na sredini meča (slika 12).

Za regulacijo napetosti verige:

1. popustite ročico (slika 5.A);
2. obračajte obroč (slika 11.A), dokler ne dosežete pravilne napetosti verige;



3. meč držite privzdignjen in privijte ročico (slika 13.A).

**!** *Ne delajte z ohlapno verigo, da ne pride do nevarnih situacij zaradi iztirjenja verige z vodil na meču.*

## 5.2. VARNOSTNI PREGLEDI

- Kontrolirajte nepoškodovanost in pravilno montažo vseh komponent stroja.
- Prepričajte se o pravilni pričvrščenosti vseh pritrdilnih naprav.
- Vse površine stroja ohranjajte čiste in suhe.

Opravo	Rezultat
Pritisnite komandni vzvod pospeševalnika (slika 14.A) (ne da bi pritisnili blokirni gumb (slika 14.B)).	Komandni vzvod pospeševalnika ostane blokiran..
Pritisnite blokirni gumb pospeševalnika (slika 14.B) in komandni vzvod pospeševalnika (slika 14.A).	Vzvoda se morata prosto premikati, ne pretežko. Veriga se giblje.
Izpustite komandni vzvod pospeševalnika (slika 14.A) ali pritisnite blokirni gumb (slika 14.B).	Vzvod se mora samodejno in hitro vrniti v nevtralni položaj. Veriga se mora zaustaviti.
<b>PREVERJANJE ZAVORE VERIGE</b> Medtem ko pritiskate na komando pospeševalnika, tako da se veriga ohranja v gibanju, s hrbtiščem leve roke potisnite naprej prednjo zaščitno roko.	Veriga se mora takoj zaustaviti. Ko se veriga zaustavi, izpustite vzvod pospeševalnika in sprostite zavoro verige.

**!** *Če kakšen izmed rezultatov ni v skladu s tem, kar navaja tabela, stroja ne smete uporabljati! Obrnite se na servisno službo, da stroj ustrezno pregleda in popravi.*

## 5.3. ZAGON IN DELO

**OPOMBA** *Priporočljivo je, da stroj uporabljate pri temperaturi med -10 °C in 60 °C.*

**OPOMBA** *Pred vsako uporabo se prepričajte, da je pokrovček vstavljen (slika 16. A). S tem preprečite vstopanje prahu (žagovine) v polnilni terminal.*

**!** *Stroja ne zaganjajte med polnjenjem.*

**!** *Ob zagonu stroja se istočasno zažene tudi rezalna naprava.*

**OPOMBA** *Stroj zaženite na ravni in trdni površini.*

**POMEMBNO** *Preden prvič podirate drevo ali žagate veje, je priporočljivo:*

- opraviti posebno usposabljanje za uporabo tovrstne opreme;
- natančno prebrati varnostna priporočila in navodila za uporabo v tem priročniku;
- vaditi na deblih, ki so na tleh ali pritrjena na stojalu, in se tako ustrezno seznaniti s strojem in z najbolj primernimi tehnikami žaganja.

1. Snemite zaščito meča (slika 1.J).
2. Prepričajte se, da se meč in veriga ne dotikata tal ali drugih predmetov.
3. Pravilno vstavite baterije (slika 17.K) v njihovo ležišče, tako da jih potisnete do konca, dokler ne zaslišite klika, ki jih blokira v njihovem položaju in zagotovi električni stik.

**OPOMBA** *Stroj deluje le, če sta vstavljeni obe bateriji.*

4. Sprostite zavoro verige.
5. Pritisnite blokirni gumb pospeševalnika (slika 14.B) in na komandni vzvod pospeševalnika. (slika 14.A).
6. Stroj vedno trdno držite z obema rokama: leva roka naj bo na prednjem ročaju, desna pa na zadnjem.

**!** *Če se veriga med delom blokira, takoj zaustavite stroj.*

**OPOMBA** *Med uporabo je baterija zaščitena proti popolni izpraznitvi z zaščitnim mehanizmom, ki izklopi in zaustavi stroj.*

**OPOMBA** *Če verižna žaga med žaganjem preneha delovati, počakajte 15 minut, da se stroj ohladi, in nato ponovno zaženite.*

**POMEMBNO** *Ne uporabljajte stroja, če ni maziva!*

Zaženite motor in preverite, če se olje verige prši (slika 18)


## 5.4. GOZDARSKA DELA

1. Žaganje vej na drevesu (slika 19).
2. Podiranje drevesa (slika 20).
  - Prva zarez (slika. 21).
  - Rez na hrbtni strani (slika 22-23).
3. Kleščenje vej z drevesa (slika 24).
4. Razrez debla (slika 25).
  - Deblo, ki leži na tleh (slika 26).
  - Deblo, ki se opira samo na enem koncu (slika 27).
  - Deblo, ki se opira na obeh koncih (slika 28).
  - Deblo na nagnjenem terenu (slika 29).


**!** *Za izvedbo teh del preberite digitalni priročnik.*

## 5.5. ZAUSTAVITEV

Za zaustavitev stroja izpustite komandni vzvod pospeševalnika (slika 14.A).

 **Ko izpustite komandni vzvod pospeševalnika, se veriga še naprej vrti nekaj sekund.**

Med premiki na drugo delovno območje vedno ustavite stroj.

 **Med premikanjem nikoli ne držite prsta na varnostnem gumbu, da se izognete nehotenemu zagonu.**

## 5.6. PO UPORABI

- Ko se stroj ne polni, odstranite bateriji iz njunih ležišč (slika 30).
- Namestite zaščito meča (slika 1.J) in aktivirajte zavoro verige (odst. 4).
- Pred odložitvijo stroja v kateri koli prostor počakati, da se motor ohladi;
- Popustite ročico, da zmanjšate napetost verige (slika 5.A).
- Opravite čiščenje.
- Preglejte, če je bila kakšna komponenta razrahljana ali poškodovana.

**POMEMBNO** Vedno izvlecite bateriji in natakните zaščito rezila, kadar zapustite stroj oziroma ga ne uporabljate niti nadzorujete.

**OPOMBA** Za odstranitev baterij pritisnite gumb za blokado, ki se nahaja na bateriji (slika 30. C).

## 6. REDNO VZDRŽEVANJE

Varnostni predpisi, ki jih je treba upoštevati, so opisani v pogl. 1. Natančno se držite teh predpisov, da se izognete resnim tveganjem ali nevarnostim.

Pred izvajanjem kakršnega koli pregleda, čiščenja ali posega za vzdrževanje/reguliranje na stroju:

- Ustavite stroj in izklopite motor.
- Počakajte, da se veriga zaustavi.
- Odstraniti bateriji (nikoli ne puščajte baterij vstavljenih ali v dosegu otrok ali neprimernih oseb).
- Namestiti zaščito meča.
- Pred odložitvijo stroja v kateri koli prostor počakati, da se motor ohladi;
- Nadenite primerna oblačila, delovne rokavice in zaščitna očala.

### • Polnjenje rezervoarja olja za verigo (slika 31)

**POMEMBNO** Uporabljajte izključno specialno olje za verižne žage ali adhezivno olje za verižne žage. Ne uporabljajte olja, ki vsebuje nečistoče, da ne boste zamašili filtra v rezervoarju in nepopravljivo poškodovali črpalke za olje.

**POMEMBNO** Nikoli ne zaganjajte verige brez zadostne količine olja, saj bi to lahko poškodovalo verižno žago in zmanjšalo raven njene varnosti.

### • Klin za zaustavitev verige

Pred vsako uporabo preglejte stanje klina za zaustavitev verige (slika 1.G); če je poškodovan, poskrbite za ustrezno popravilo.

### • Odprtine za mazanje stroja in meča

Pred vsakim delovnim dnevom odstranite okrov, demontrirajte meč in preglejte, če odprtine za mazanje stroja (slika 32.A) in meča (slika 32.B) niso zamašene.

### • Pritrdilne matice in vijaki

Kontrolirajte, če so vijaki in matice dobro priviti, da se zagotovi varno delovanje stroja.

## 6.1. ČIŠČENJE

- Za zmanjšanje nevarnosti požara poskrbite, da bo stroj prost ostankov listja in vej.
- Po uporabi vselej očistite stroj s pomočjo čiste krpe, ki jo navlažite z nevtralnimi detergentom.
- Z mehko in suho krpo odstranite vse sledi vlage. Vlaga lahko povzroči nevarnost električnih šokov.
- Za čiščenje plastičnih delov in ročajev ne uporabljajte agresivnih detergentov ali topil.
- Ne uporabljajte vodnega curka, da ne zmocite motorja ali električnih delov.
- Vselej se prepričajte, da so rešetke za dovajanje hladilnega zraka čiste in proste ostankov, da se prepreči pregretje motorja in baterije ter njuno poškodovanje.

## 6.2. PONOVO VSTAVLJANJE BATERIJ V STROJ

**OPOMBA** Pred polnjenjem odstranite pokrovček (slika 16. B).

Bateriji lahko polnite neposredno na stroju prek nosilca za polnjenje (slika 1. I).

Stroj lahko obesite na steno:

- neposredno na nosilec za polnjenje (slika 33.I).
- prek vodila (slika 33.II).

 **Preden stroj obesite na steno, namestite zaščito meča in aktivirajte zavoro verige..**

**OPOMBA** Med postopkom polnjenja ne odstranjujte baterij.

**OPOMBA** Baterija je opremljena z zaščito, ki preprečuje polnjenje, če je temperatura okolja nižja od 0 °C ali višja od 40 °C.


Bateriji se izmenično delno napolnita, tako kot kaže tabela:

Faza	Baterija (Slika 29)	Polnjenje
1	A (desna)	40 %
2	B (leva)	40 %
3	A (desna)	100 %
4	B (leva)	100 %

## 7. IZREDNO VZDRŽEVANJE


### • Pogonski zobnik verige


Pri vašem prodajalcu periodično preverite v kakšnem stanju je verižni zobnik in ga zamenjajte, če njegova obrabljenost presega sprejemljive meje.


 **Ne montirajte nove verige z obrabljenim verižnim zobnikom ali obratno.**

### • Vzdrževanje zobate verige

**POMEMBNO** Priporočljivo je, da postopek brušenja zaupate specializiranemu servisu, kjer ga opravijo s posebnimi orodji, ki zagotavljajo minimalno odstranitev materiala in enakomerno nabrušenost vseh rezil.

 **Zaradi varnosti in učinkovitega delovanja je zelo pomembno, da so rezalni elementi dobro nabrušeni.**

 **Pri delu z verigo in mečem je treba vedno uporabljati močne delovne rokavice.**

 **Če veriga ni dovolj nabrušena, obstaja večja nevarnost povratnega udarca (kickback).**

### • Zamenjava zobate verige

Verigo je treba zamenjati, ko:

- se dolžina rezalnega zoba zmanjša na 5 mm ali manj;
- je ohlapnost členkov na kovicah prevelika;
- hitrost žaganja ostaja nizka kljub večkratnemu brušenju verige. Veriga je obrabljena.

**POMEMBNO** Po zamenjavi verige je treba njeno napetost preverjati pogosteje, saj je veriga v fazi prilagajanja.

### • Vzdrževanje meča

**OPOMBA** *Vsa opravila v zvezi z mečem zahtevajo specifično usposobljenost in primerno orodje, da se lahko pravilno izvajajo; iz varnostnih razlogov se je vselej dobro posvetovati s svojim prodajalcem.*

Za ohranjanje dobrega delovanja meča je treba:

1. s posebno brizgalko (ki ni dobavljena s strojem) namazati ležaje zobatega kolesca za obračanje (če je prisoten);
2. očistiti utor meča z ustreznim strgalnikom (ni dobavljen s strojem) (slika 33.A);
3. očistiti odprtine za mazanje (slika 33.B);
4. s ploščato pilo odstraniti deformacije na bočni strani in izravnati morebitne neenakomernosti med vodili.

### • Zamenjava meča

Meč je treba zamenjati, ko:

- je globina utora manjša od višine gonilnih členkov (ki se ne smejo nikoli dotakniti dna);
- je notranja stena vodila tako obrabljena, da se veriga bočno nagne.

## 8. SHRANJEVANJE IN TRANSPORT

### 8.1. SHRANJEVANJE STROJA

- v suhem prostoru.
- v zavetju pred učinki slabega vremena.
- na mestu, ki je izven dosega otrok.
- prepričajte se, da ste z njega odstranili ključne ali orodje za vzdrževanje.
- Stroj lahko obesite na steno (slika 33).

**OPOMBA** *Prepričajte se, da lahko stena prenese obremenitev najmanj 20 kg.*

### 8.2. SHRANJEVANJE BATERIJE

Baterijo je treba hraniti v zaprtem prostoru brez vlage pri temperaturi med:

- 0–60 °C za obdobje do 1 meseca
- 0–45 °C za obdobje do 3 mesecev
- 0–25 °C za obdobje do 1 leta

**POMEMBNO** *V primeru dolge nedejavnosti baterijo ponovno napolnite na vsaka dva meseca, da podaljšate njeno življenjsko dobo.*

### 8.3. TRANSPORT

Vsakokrat, ko je treba premeščati ali prevažati stroj, morate:

- Zaustaviti stroj;
- Počakajte, da se veriga zaustavi;
- Izvleči baterije iz njihovih ležišč;
- Namestiti zaščito meča;
- Počakati, da se motor dovolj ohladi;
- Nadeti močne delovne zaščitne rokavice;
- Zagotoviti, da premeščanje stroja ne bo povzročilo poškodb na stvareh ali osebah.

## 9. SERVIS IN POPRAVILA

Ta priročnik daje vsa potrebna navodila za upravljanje stroja in za pravilno osnovno vzdrževanje, ki ga lahko opravlja uporabnik. Vsa opravila prilagajanja in vzdrževanja, ki niso opisana v tem priročniku, mora izvesti vaš prodajalec ali specializirani servis.

# SRPSKI - Prevod originalnih uputstava

Kompletni priručnici s uputstvima mašine i motora dostupni su na:

▷ internet stranicistiga.com

▷ skeniranje QR koda




Download full manual  
stiga.com

**PAŽNJA: PRE KORIŠĆENJA MAŠINE PAŽLJIVO PROČITATI OVAJ PRIRUČNIK.**

Sačuvati za narednu konsultaciju.

## 1. SIGURNOSNA PRAVILA

### 1.1. OBUKA OPŠTA SIGURNOSNA UPOZORENJA ZA ELEKTRIČNI ALAT

 **PAŽNJA** Pročitajte sva sigurnosna upozorenja i sva uputstva. Ukoliko se ne pridržavate upozorenja i uputstava, mogu nastati električni udar, požar i/ili ozbiljne povrede.

Sačuvajte sva upozorenja i uputstva za buduće konsultacije.

Termin "električna alatka" naveden u upozorenjima odnosi se na Vaš aparat koji se napaja baterijom (bez kabla).

#### 1) Sigurnost radnog prostora

- Radni prostor mora stalno biti čist i dobro osvetljen.** Na mračnom neuređenom prostoru lakše nastaju nezgode.
- Nemojte koristiti električnu alatku u području u kojem postoji rizik od eksplozije, u prisustvu zapaljivih tečnosti, gasa ili prašine.** Električne alatke stvaraju varnice koje mogu zapaliti prašinu ili paru.
- Držite podalje decu i ostale prisutne osobe kada koristite električnu alatku.** Gubitak pažnje može dovesti do gubitka kontrole.

#### 2) Električna bezbednost

- Utikači električnog alata moraju da odgovaraju utičnicima.** Nikada ne menjajte utikač na bilo koji način. Ne koristite adapterske utikače sa električnim alatima koji imaju uzemljenje. Neizmenjeni utikači i odgovarajuće utičnice smanjuju rizik od strujnog udara.
- Izbegavajte kontakt tela sa uzemljenim ili uzemljenim površinama, kao što su cevi, radijatori, šporeti i frižideri.** Postoji povećani rizik od strujnog udara ako je vaše telo uzemljeno.
- Ne izlažite električne alate kiši ili vlazi.** Prodor vode u električni alat povećava rizik od strujnog udara.
- Nemojte nepravilno da koristite kabl.** Nikada nemojte koristiti kabl za nošenje, povlačenje ili odvajanje električnog alata. Držite kabl dalje od toplote, ulja, oštih ivica ili delova u pokretu. Oštećeni ili zamršeni kabl povećava rizik od strujnog udara.
- Kada koristite električni alat na otvorenom, koristite produžni kabl adekvatan za spoljnu upotrebu.** Upotreba kabla adekvatnog za spoljnu upotrebu smanjuje rizik od strujnog udara.

f) **Ako je neizbežno korišćenje električne alatke na vlažnom mestu, upotrebite napajanje zaštićeno uređajem za zaštitu od strujnog udara (RCD).** Upotreba uređaja RCD smanjuje rizik od strujnog udara.

#### 3) Lična sigurnost

- Budite pažljivi, kontrolišite ono što radite i koristite zdrav razum kada se služite električnom alatkom.** Nemojte koristiti električnu alatku kada ste umorni ili ako ste pod uticajem droge, alkohola ili lekova. Trenutak nepažnje za vreme korišćenja električne alatke može dovesti do ozbiljnih telesnih povreda.
- Koristite zaštitnu odeću. Uvek nosite zaštitne naočare.** Upotreba zaštitne opreme kao što su maske za zaštitu od prašine, obuća otporna na klizanje, zaštitni šlemovi ili zaštite za uši smanjuje rizik od telesnih povreda.
- Izbegavajte slučajno pokretanje alatke. Proverite da li je aparat ugašen pre nego što stavite bateriju, pre nego što uhvatite ili transportujete električnu alatku.** Transportovanje električne alatke s prstom na prekidaču, montiranje baterije kad je prekidač u položaju "ON" olakšava nastanak nezgoda.
- Izvadite sve ključeve ili alat za podešavanje pre nego što uključite električnu alatku.** Ključ ili alat koji ostane u dodiru s nekim okretnim delom može dovesti do telesnih povreda.
- Nemojte gubiti ravnotežu. Uvek morate imati odgovarajući oslonac i ravnotežu.** To omogućava bolju kontrolu električne alatke u neočekivanim situacijama.
- Obucite se na odgovarajući način. Nemojte nositi široku odeću ili nakit. Držite kosu, odeću i rukavice na rastojanju od delova u pokretu.** Otkopčana odeća, nakit ili duga kosu mogu da se zapletu u delove u pokretu.
- Ako ima uređaja koje treba povezati na uređaje za izvlačenje i skupljanje prašine, proverite da li su oni povezani i da li se koriste na odgovarajući način.** Upotreba ovih uređaja može smanjiti nastanak rizika koje izaziva prašina.
- Ne dozvolite da vas poznavanje stečeno tokom česte upotrebe mašine učini previše sigurnim u sebe da biste zanemarili principe bezbednosti.** Nepažljivo postupanje može da prouzrokuje ozbiljne povrede u deliću sekunde.

- 4) **Upotreba i čuvanje električne alatke**
- Nemojte preopteretiti električnu alatku.** Koristite električnu alatku koja je pogodna za posao koji treba da obavite. Odgovarajuća električna alatka izvršiće bolje posao i sigurnije, pri brzini za koju je i projektovana.
  - Nemojte koristiti električnu alatku ako prekidač nije u stanju da je pokrene ili da je uredno zaustavi.** Električna alatka koja se ne može aktivirati preko prekidača, opasna je i mora se popraviti.
  - Izvadite bateriju iz njenog ležišta pre nego što izvršite podešavanje ili zamenu dodatne opreme, ili pre nego što odložite električnu alatku.** Ove sigurnosne preventivne mere smanjuju rizik od slučajnog pokretanja električne alatke.
  - Odložite električne alatke koje ne koristite podalje od domašaja dece i nemojte dozvoliti da električnu alatku koriste osobe koje je ne poznaju i koje nisu upoznate s ovim uputstvima.** Električne alatke su opasne ukoliko se nađu u rukama neiskusnih osoba.
  - Redovno održavajte električne alatke.** Proverite da li su pokretni delovi poravnati i da li se slobodno kreću, da nisu polomljeni i proverite bilo koji uslov koji bi mogao loše uticati na rad električne alatke. U slučaju oštećenja, električnu alatku treba da popravite pre ponovne upotrebe. Mnoge nezgode su uzrokovane nedovoljnim održavanjem.
  - Rezne glave moraju biti naoštrene i čiste.** Odgovarajuće održavanje rezne glave, s dobro naoštrenim noževima doprinosi tome da se oni manje zaglave i da se lakše kontrolišu.
  - Koristite električnu alatku i dodatnu opremu prema isporučenim uputstvima, imajući u vidu radne uslove i vrstu rada koji treba da izvršite.** Ako električnu alatku koristite za radnje koje se razlikuju od predviđenih, mogu nastati opasne situacije.
  - Drške održavajte suvim, čistim i bez tragova ulja i masti.** Klizave drške ne dopuštaju bezbedno rukovanje i upravljanje alatom u neočekivanim situacijama.
- 5) **Upotreba i mere predostrožnosti za alatke na baterije**
- Punite baterije samo punjačem koje je odredio proizvođač.** Punjač koji je pogodan za jedan određeni tip baterija može stvoriti rizik od požara ukoliko se koristi za drugi tip baterija.
  - Koristite električne alatke samo s baterijama koje su za iste posebno namenjene.** Upotreba bilo kojih drugih baterija može dovesti do rizika od povreda i požara.
  - Kad baterije ne koristite, iste morate držati podalje od ostalih metalnih predmeta kao što su spajalice, kovani novac, ključevi, ekseri, šrafovi ili drugi metalni predmeti koji mogu dovesti do spoja između dve stezaljke.** Ukoliko dođe do kratkog spoja između stezaljki baterije, mogu nastati opekotine ili požar.
  - Ako je baterija u lošem stanju, iz iste može iscuriti tečnost: izbegavajte bilo koji dodir s tečnošću. Ako dođe do slučajnog dodira s tečnošću, odmah isperite vodom. Ako tečnost dođe u dodir s očima, odmah zatražite lekarsku pomoć.** Tečnost koja izade iz baterije može dovesti do iritacija ili opekotina.
  - Nemojte koristiti oštećenu ili izmenjenu bateriju ili instrument.** Oštećene ili izmenjene baterije mogu nepravilno da rade i to može da dovede do požara, eksplozije ili opasnosti od povreda.
  - Ne izlažite bateriju vatri ili visokim temperaturama.** Izloženost vatri ili temperaturama iznad 130 °C može da izazove eksplozije. **NAPOMENA.** Temperatura „130 °C“ može da se zameni temperaturom od „265 °F“.
  - Pratite sva uputstva za punjenje i nemojte puniti bateriju izvan temperaturnog opsega navedenog u uputstvima.** Nepravilno punjenje ili izloženost temperaturama izvan navedenog opsega mogu da oštete bateriju i da povećaju rizik od požara.
- 6) **Servis**
- Električnu alatku treba da popravi kvalifikovano osoblje; ono pritom mora koristiti originalne rezervne delove.** Zahvaljujući tome moguća je sigurnost električne alatke.
  - Nikada ne popravljajte oštećene baterije.** Održavanje baterija treba da vrši samo proizvođač ili ovlašćeni serviser.

## 1.2. SPECIFIČNA SIGURNOSNA PRAVILA ZA MOTORNE I ELEKTRIČNE TESTERE

- Svi delovi tela moraju biti podalje od nazubljenog lanca kad lančana testera radi. Pre nego što pokrenete lančanu testeru, uverite se da nazubljeni lanac ne dolazi u dodir ni sa čim.** Trenutak nepažnje dok lančana testera radi može dovesti do toga da se odeća ili delovi tela zaglave u nazubljeni lanac.
- Desna ruka uvek mora da drži zadnju dršku, a leva ruka prednju dršku.** Na ovaj način uvek treba držati testeru, jer se u suprotnom povećava rizik od ličnih povreda.
- Uхватite električnu alatku samo za izolovano površinu drški jer bi ozubljeni lanac mogao doći u dodir sa skrivenim kablovima.** Dodir ozubljenog lanca s kablom pod naponom može staviti pod napon metalne delove alatke od čega radnik može zadobiti električni udar.
- Koristite sigurnosne naočare i zaštitu za sluh. Preporučujemo i ostalu opremu za zaštitu glave, ruku, stopala i nogu.** Ako nosite odgovarajuću zaštitnu odeću, smanjuje se broj telesnih povreda koje izazovu leteći komadići kao i slučajan kontakt s nazubljenom testerom.
- Ne koristite motornu testeru na drvetu, merdevinama, krovu ili bilo kom nestabilnom osloncu.** Korišćenje motorne testere na ovaj način može dovesti do ozbiljnih povreda.



- f) **Uvek morate imati dobar oslonac za stopala i aktivirati lančanu testeru samo kad stojite na stabilnoj, sigurnoj i ravnoj površini.** Klizave ili nestabilne površine, kao što su stepenice, mogu dovesti do gubitka ravnoteže ili kontrole nad lančanom testerom.
- g) **Kada sečete granu koja je zategnuta, treba da pazite na povratni udarac.** Kada popusti zategnutost drvenih vlakana, zategnuta grana može izazvati povratni udarac i udariti rukovaoca i/ili odbaciti lančanu testeru i tako dovesti do gubitka kontrole nad njom.
- h) **Budite vrlo oprezni kada sečete žbunje i mlado rastinje.** Tanak materijal se može zaglaviti u ozubljeni lanac i biti odbačen u vašem pravcu i/ili dovesti do gubitka ravnoteže.
- i) **Preнесите lančanu testeru kad je ona ugašena držeći je za prednju dršku i podalje od tela.** Kada prenosite ili odlazete lančanu testeru, treba uvek da stavite poklopac na mač. Ako pravilno rukujete lančanom testerom, smanjiće se rizik od slučajnog dodira s pokretnim nazubljenim lancem.
- j) **Pridržavajte se uputstva za podmazivanje, zatezanje lanca i zamenu vodilice i lanca.** Lanac koji nije dobro zategnut i podmazan može pući i tako povećati rizik od povratnog udarca.
- k) **Secite isključivo drva. Nemojte koristiti lančanu testeru za nepredviđenu upotrebu. Na primer: nemojte koristiti lančanu testeru za sečenje metala, plastike, građevinskog materijala ili materijala koji nije od drveta.** Ako lančanu testeru koristite za radnje za koje ona nije predviđena, mogu nastati opasne situacije.
- l) **Ne pokušavajte da obarate drvo dok ne razumete rizike i kako da ih izbegnete.** Prilikom obaranja drveta može doći do ozbiljnih povreda rukovaoca ili prolaznika.
- m) **Pratite sva uputstva za uklanjanje zaglavljenog papira, skladištenje i/ili održavanje vaše motorne testere.** Uverite se da je prekidač isključen i da je baterija uklonjena. Ozbiljne povrede mogu nastati usled neočekivanog rada lančane testere tokom čišćenja zaglavljenog materijala ili održavanja.
- n) **Preporučuje se, bar za prvu upotrebu, da sečete stabla na stalku .**
- o) **Preporučuje se da oštrenje i održavanje lanca testere obavljaju ovlašćeni servisni centri.**
- p) **Drške uvek moraju biti suve, čiste i bez tragova ulja i masti.** Masne drške i drške zaprljane uljem su klizave i mogu da dovedu do gubitka kontrole.

### 1.3. UZROCI POVROTNOG UDARCA I PREVENCIJA ZA RUKOVAOCA

Povratni udarac može nastati kada vrh ili kraj mača dođe u dodir s nekim predmetom ili kad se drvo zatvori i tako uhvati nazubljeni lanac tokom sečenja.

Dodir vrha može, u nekim slučajevima, iznenada da izazove suprotnu reakciju i da gurne vodilicu na gore i nazad prema rukovaocu.

Pričvrščivanje nazubljenog lanca na gornji deo mača može brzo gurnuti unazad nazubljeni lanac prema rukovaocu.

Jedna ili druga navedena reakcija mogu dovesti do gubitka kontrole nad motornom testerom i tako izazvati ozbiljne telesne povrede. Ne treba isključivo da se oslanjate na sigurnosne uređaje koji su ugrađeni u testeru.

Rukovalac lančanom testerom mora da usvoji razne mere predostrožnosti kako bi izbegao rizik od nezgoda ili povreda za vreme sečenja. Povratni udarac je rezultat neodgovarajuće upotrebe alatke i/ili nepravilnog postupka ili uslova rada i može se izbeći ako se preduzmu odgovarajuće mere predostrožnosti koje navodimo:

- a) **Držite testeru čvrsto obema rukama, tako da palčevi i prsti budu oko drški lančane testere i zauzmite položaj telom i rukama koji će vam omogućiti da se oduprete povratnom udarcu.** Rukovaoc može kontrolisati snagu povratnog udarca ukoliko je preduzeo potrebne mere predostrožnosti. Nemojte pustiti da se lančana testera pokrene.
- b) **Nemojte pružati ruke suviše daleko niti secite na visini iznad ramena.** To doprinosi da se izbegnu neželjeni kontakti s krajevima i omogućava bolju kontrolu lančane testere u nepredviđenim situacijama.
- c) **Koristite isključivo vođice u obliku mačeva i lance koje je naveo proizvođač.** Rezervni mačevi i lanci koji nisu odgovarajući mogu dovesti do pucanja lanca i/ili povratnih udaraca.
- d) **Pridržavajte se uputstava koje je dao proizvođač, a koja se tiču oštrenja i održavanja lančane testere.** Smanjenje nivoa dubine može dovesti do većeg rizika od povratnog udarca.

#### • Tehnike upotrebe električne lančane testere (na bateriju)

Uvek se pridržavajte sigurnosnih upozorenja i primenite tehnike rezanja koje su najpogodnije za posao koji treba da obavite, prema uputstvima i primerima navedenim u uputstvima za upotrebu.

#### • Sigurni transport električne lančane testere (na bateriju)

Svak put kad mašinu treba da pomerite ili prevezete, treba da:

- ugashite motor, sačekajte da se lanac zaustavi pa mašinu isključite s električne mreže;
- stavite poklopac mača;
- uhvatite mašinu isključivo za drške i okrenite mač obrnuto od smera kretanja.

Ako se mašina prevozi u vozilu, treba je postaviti tako da ne predstavlja opasnost ni za koga i treba je dobro učvrstiti.

#### • Preporuke za početnike

Pre nego što po prvi put počnete da obarate drvo ili da sečete grane, neophodno je:

- da ste izvršili posebnu obuku na ovom tipu mašine;
- da ste pročitali pažljivo sigurnosna upozorenja i uputstva za upotrebu koja se nalaze u ovom priručniku;
- vežbajte na panjevima na zemlji ili na panjevima koji su fiksirani na kozićima, kako biste dovoljno poznali mašinu i najprikladnije metode sečenja.

#### • Rukovanje i pravilna upotreba električnih alatki na baterije

- Uverite se da je alatka isključena pre nego što stavite bateriju. Stavljanje baterije u upaljeni električni aparat može dovesti do nesreće.
- Za punjenje baterija koristite samo punjače baterija koje je preporučio proizvođač. Punjači baterije su obično specifični za jedan tip baterije; ako se koriste s drugim tipom baterija, postoji rizik od požara.
- Koristite isključivo specifične baterije koje su predviđene za vašu alatku. Upotreba drugih baterija može izazvati povrede i rizik od požara.
- Bateriju koju ne koristite morate držati podalje od kancelarijskih spajalica, kovanog novca, ključeva, eksera, šrafova ili drugih sitnih metalnih predmeta, koji bi mogli dovesti do kratkog spoja kontakata. Kratak spoj između kontakata baterije može dovesti do sagorevanja ili požara.
- Baterija u lošem stanju može dovesti do izlaska tečnosti. Izbegavati kontakt s tečnošću. U slučaju nehotičnog dodira, isprati vodom. Ukoliko tečnost dođe u dodir s očima, obratite se lekaru. Tečnost koja izađe iz baterije može dovesti do kožnih iritacija ili opekotina.
- Proverite da li je baterija u dobrom stanju i da na njoj nema znakova oštećenja. Nemojte koristiti mašinu ako je baterija oštećena ili dotrajala.

#### 1.4. ODRŽAVANJE, SKLADIŠTENJE I TRANSPORT

Redovno vršite održavanje i pravilno skladištite mašinu kako bi se sačuvala njena sigurnost i nivo učinka.

- Mašina se ne sme koristiti ako su njeni delovi istrošeni ili oštećeni. Pokvareni ili dotrajali delovi se moraju zameniti, a nikako popravljati. Koristite samo originalne rezervne delove
- Prilikom zaustavljanja stroja radi održavanja, pregleda, skladištenja ili modifikacije dodatka, isključite motor, isključite uređaj iz napajanja i pobrinite se da se svi pokretni delovi potpuno zaustave.
- Da biste smanjili rizik od požara, nemojte ostavljati posude s otpadnim materijalom u prostorijama.



Nivo buke i vibracija naveden u ovim uputstvima, predstavljaju maksimalne vrednosti prilikom upotrebe mašine. Upotreba neuravnoteženog reznog elementa, prevelika brzina kretanja i nevršenje održavanja znatno utiču na emisiju zvuka i vibracije. Zato je potrebno primeniti mere preventivne zaštite radi otklanjanja mogućih rizika od prevelike buke i naprezanja od vibracija; vršite održavanje mašine, nosite zaštitu za uši, pravite pauze za vreme rada.

#### 1.5. BATERIJA/PUNJAČ BATERIJE

**VAŽNO** *Sledeća sigurnosna pravila dopunjuju propise o sigurnosti koji su navedeni u posebnom priručniku za bateriju i za punjač baterije koji je priložen uz mašinu.*

- Da biste napunili bateriju, koristite isključivo punjače baterije koje je preporučio proizvođač. Neodgovarajući punjač baterije može izazvati električni udar, pregrevanje ili curenje nagrizajuće tečnosti iz baterije.
- Koristite isključivo specifične baterije koje su predviđene za vašu alatku. Upotreba drugih baterija može izazvati povrede i rizik od požara.
- Uverite se da je alatka isključena pre nego što stavite bateriju. Ako se baterija stavlja u električne aparate koji su uključeni, to može dovesti do požara.
- Bateriju koju ne koristite morate držati podalje od kancelarijskih spajalica, kovanog novca, ključeva, eksera, šrafova ili drugih sitnih metalnih predmeta, koji bi mogli dovesti do kratkog spoja kontakata. Kratak spoj između kontakata baterije može dovesti do sagorevanja ili požara.
- Nemojte koristiti punjač baterije na mestima gde ima pare, zapaljivih tečnosti ili na lako zapaljivim površinama kao što su papir, platno itd. Za vreme punjenja, punjač baterije se zagreva i mogao bi izazvati požar.
- Za vreme transporta baterije, pazite da kontakti nisu međusobno povezani i nemojte koristiti metalne posude za transport.

#### 1.6. ZAŠTITA ŽIVOTNE SREDINE

- Strogo se pridržavajte lokalnih propisa o uklanjanju ambalaže, istrošenih delova ili svih drugih elemenata štetnih za životnu sredinu; ti otpaci se ne smeju bacati u smeće, nego ih treba razdvojiti i predati odgovarajućim centrima za skupljanje otpada, koji će se pobrinuti za recikliranje materijala.
- Strogo se pridržavajte lokalnih propisa o zbrinjavanju otpadnog materijala koji nastane tokom rada.
- U trenutku kada mašinu više ne koristite, nemojte je napustiti u okolini, već se obratite centru za skupljanje otpada, u skladu s važećim lokalnim propisima.



Ne bacajte električne aparate u kućno smeće. Na osnovu Evropske Direktive 2012/19/EU o otpadu električnih i elektronskih aparata i njenom sprovođenju u skladu sa državnim propisima, istrošeni električni aparati se moraju odvojeno skupljati da bi se mogli ponovo iskoristiti na ekološki prihvatljiv način. Ako budete bacili električne aparate na deponiju ili na zemljište, štetne supstance mogu dospeti do vodonosnog sloja i tako ući u lanac ishrane i ugroziti vaše zdravlje i sigurnost. Za detaljne informacije o zbrinjavanju ovog proizvoda, obratite se nadležnom zavodu za zbrinjavanje otpada iz domaćinstva ili ovlašćenom prodavcu



Li-ion

Na kraju radnog veka zbrinite baterije vodeći računa da ne zagadite životnu sredinu. Baterija sadrži materijal koji je opasan po Vas i po životnu sredinu. Bateriju treba da skinete i zbrinite odvojeno u objektu koji prihvata baterije s litijumskim jonima.



Odvojeno skupljanje korišćenih proizvoda i ambalaže omogućava reciklažu materijala i njegovu ponovnu upotrebu. Ponovna upotreba recikliranog materijala pomaže da se spreči zagađenje životne sredine i smanjuje potražnju za sirovinama.

## 2. OPIS PROIZVODA

Ova mašina je oprema namenjena za korišćenje u vrtovima, odnosno u pitanju je motorna testera na baterije.

Mašina se u suštini sastoji od motora koji napajaju baterije i od mača koji služi za prenos kretanja s motora na ozubljeni lanac koji ima funkciju prave pravcane testere.



### PAŽNJA

**Ovaj alat može izazvati sindrom vibracije šaka-ruka ako se njegovom upotrebom ne upravlja pravilno.**

### Predviđena i neodgovarajuća upotreba

Ova mašina je dizajnirana i napravljena za:

- za potkresivanje i sečenje krošnji visokog drveća;
- za sečenje žbunja, debala ili drvenih greda čiji prečnik zavisi od dužine šipke za vođenje;
- samo za sečenje drva.

Svaka druga upotreba koja nije prethodno navedena može biti opasna i može prouzrokovati štetu po lica i/ili stvari. Neprimerena upotreba obuhvata (navodimo samo nekoliko primera):

- obrezivanje žive ograde;
- urezivanje;
- sečenje klupa, sanduka i ambalaže uopšte;
- sečenje nameštaja ili drugih predmeta koji mogu imati eksere, šrafove ili bilo koju vrstu metalnih komponenti;
- kasapljenje mesa;
- korišćenje mašine za sečenje materijala koji nije drveni (plastika, građevinski materijal);

- korišćenje mašine kao poluge za dizanje, pomeranje ili komadanje predmeta;
- upotrebu mašine od strane više osoba istovremeno.

**VAŽNO** *Neprimerena upotreba mašine prekida važenje garancije, a proizvođač neće snositi nikakvu odgovornost, dok će korisnik morati da snosi troškove za oštećenja ili povrede koje nanese samom sebi ili trećim licima.*

**VAŽNO** *Ovu mašinu mogu koristiti samo radnici koji su obučeni za održavanje drveća.*

**VAŽNO** *Mašina radi samo sa obe umetnute baterije.*

**NAPOMENA** *Baterije se mogu puniti direktno na mašini preko baze za punjenje.*

## 2.1. SASTAVNI DELOVI KOSAČICE

(Sl. 1)

- Motor
- Prednja drška
- Zadnja drška
- Prednji štitičnik za ruku
- Mač
- Ozubljeni lanac
- Osovina za blokiranje lanca
- Kuka
- Prsten za brzo zatezanje lanca
- Poklopac mača
- Baterije
- Punjač baterije
- Zaštita vrha
- Ručka za zatezanje
- Šina
- Baza za punjenje
- Kutija za predmete
- Isporučeni šrafovi

## 2.2. SIGURNOSNE OZNAKE (SL. 2)



### PAŽNJA:

Pročitajte uputstva pre korišćenja mašine.



Koristite zaštite za uši, naočare i zaštitni šlem.



Nosite zaštitne rukavice i obuću otpornu na klizanje



**OPASNOST OD POVRATNOG UDARCA (Kickback)! Povratni udarac dovodi do naglog i nekontrolisanog pomeranja motornetestere prema rukovaocu.. Uvek radite sigurno. Koristite lance koji imaju sigurnosne spojnice koje smanjuju mogućnost nastanka povratnog udarca.**



**PAŽNJA!** Niakada nemojte držati mašinu samo jednom rukom! Držite čvrsto mašinu obema rukama kako biste imali kontrolu nad njom i smanjili rizik od nastanka povratnog udarca.



Ne izlažite mašinu kiši (ili vlazi)



Pre vršenja bilo koje kontrole, čišćenja ili intervencije održavanja/podešavanja na mašini izvadite bateriju.



**PAŽNJA:**  
Za informacije o bateriji i punjaču baterija, pogledajte odgovarajući priručnik



**VAŽNO** Nalepnice koje su oštećene ili su postale nečitke moraju se zameniti. Zatražite nove nalepnice od ovlašćenog servisnog centra.

### 3. MONTAŽA

**VAŽNO** Raspakivanje i montaža moraju se vršiti na ravnoj i čvrstoj površini, sa dovoljno prostora za rukovanje mašinom i pakovanjem.



**Pre vršenja montaže, proverite da baterije nisu stavljene u prostor za njih predviđen na mašini**

**NAPOMENA** Alat se može okačiti na zid .

- Montaža baze za punjenje (Sl. 3)
- Montaža šine za pričvršćivanje na zid (Sl. 4)
- Montaža mača i ozubljenog lanca

1. Delovati na ručku za zatezanje (Sl. 5.A) i skinite karter s lanca (Sl. 5.B) da biste pristupili pogonskom zupčaniku i mestu gde se nalazi vodilica.
2. Namontirajte mač (Sl. 6.A) umetanjem svornog šrafa (Sl. 6.B) u žleb (Sl. 6.C) i gurajte prema zadnjem delu kućišta mašine.
3. Nagnite mašinu da lakše možete postaviti lanac oko zupčanika (Sl. 7).
4. Namontirajte lanac (Sl. 8.A) oko pogonskog zupčanika (Sl. 8.B) i duž vodiča na maču (Sl. 8.C), pazeći da poštujuete smer kretanja.



Smer kretanja lanca

5. Ako vrh mača ima gonjeni zupčanik, pazite da pogonske spojnice lanca budu pravilno umetnute u prostore na zupčaniku (Sl. 9).
6. Ponovo namestite karter (Sl. 10.A), ali nemojte do kraja pritezati maticu ili okretno dugme (Sl. 10.B).
7. Delujte na na odgovarajući način na prstenastu maticu (Sl. 11.A) sve dok ne zategnete pravilno lanac (Sl. 12).
8. dok držite mač dignut, zavrnite do kraja ručicu kartera (Sl. 13.A).



**Uvek nosite čvrste radne rukavice prilikom rukovanja sa vodilicom i lancem. Potrebna je maksimalna pažnja pri montiranju mača i lanca da se ne bi ugrozila bezbednost i efikasnost mašine; u slučaju nejasnoća, obratite se ovlašćenom prodavcu.**



**Izvršite sve radnje nakon što izvadite baterije.**



**Pre montaže mača proverite da nije aktivirana kočnica lanca (pogl. 4).**

### 4. UPRAVLJAČKE KOMANDE

#### • Poluga komande gasa (Sl. 14.A)

Omogućava aktiviranje lanca  
Ručicom za upravljanje gasom se može upravljati samo nakon pritiska na dugme za blokiranje gasa (Sl. 14.B).

Rezna glava se automatski zaustavlja kad se otpusti poluga komande gasa.

#### • Dugme za blokiranje gasa (Sl. 14.B)

Omogućava aktiviranje poluge komande gasa (Sl. 14.A).

#### • Kočnica lanca

U pitanju je sigurnosni sistem za kočenje koji blokira kretanje lanca u slučaju povratnog udarca za vreme rada. Da biste deaktivirali kočnicu lanca, potrebno je da je ručno deblokirate.



Kočnica lanca aktivirana. Kad je prednji štitnik ruke (Sl. 1.D) do kraja gurnut napred.



Kočnica lanca deaktivirana. Kad je prednji štitnik ruke (Sl. 1.D) do kraja povučen nazad, sva dok se na čuje klik,.



**Ako kočnica lanca ne radi pravilno, nemojte koristiti mašinu i obratite se ovlašćenom prodavcu radi potrebnog ispitivanja.**

## 5. UPOTREBA MAŠINE

### 5.1. PRIPREMNE RADNJE

#### • Provera baterija (Sl. 15)

- Pre prve upotrebe mašine nakon kupovine: potpuno napunite bateriju,
- Pre svake upotrebe: proverite stanje napunjenosti baterije


**VAŽNO** Za uputstva o upotrebi baterija, pročitajte odgovarajući knjižicu sa uputstvima.

**NAPOMENA** Baterije se mogu puniti direktno na mašini (par. 6.2).

#### • Sipanje ulja za podmazivanje lanca

Pre korišćenja mašine sipajte ulje za podmazivanje lanca.

#### • Provera zategnutosti lanca

 **Izvršite sve radnje kada je motor ugašen i izvadite baterije iz njihovog ležišta.**

 **Nosite debele radne rukavice.**


Lanac je pravilno zategnut, kada ako ga uhvatite na polovini mača, pogonske spojnice lanca ne izlaze iz vodice (Sl. 12).

Da biste podesili zategnutost lanca:

1. popustite ručicu (Sl. 5.A);
2. delujte na prstenastu maticu (Sl. 11.A) sve dok ne zategnete pravilno lanac;



3. dok držite mač dignut, zavrните do kraja ručicu (Sl. 13.A).


 **Nikada ne radite s olabavljenim lancem, da ne biste izazvali opasne situacije ukoliko lanac ispadne iz mača.**

### 5.2. SIGURNOSNE KONTROLE

- Proverite da li su delovi mašine čitavi i da li su pravilno namontirani.
- Proveite da li su pravilno pritegnuti svi elementi za fiksiranje.
- Sve površine mašine moraju biti čiste i suve.

Radnja	Rezultat
Aktivirajte polugu komande gasa (Sl. 14.A) (ali nemojte pritiskati dugme za blokiranje (Sl. 14.B)).	Poluga komande gasa ostaje blokirana..
Aktivirajte dugme za blokiranje gasa (Sl. 14.B) i polugu komande gasa (Sl. 14.A).	Poluge se moraju slobodno kretati, ne na silu. Lanac se pokreće.

Otpustite polugu komande gasa (Sl. 14.A) ili pritisnuti dugme za blokiranje (Sl. 14.B).	Poluga se automatski i brzo mora vratiti u neutralni položaj. Lanac se mora zaustaviti.
<b>PROVERA KOČNICE LANCA</b> Kada aktivirate komandu gasa da bi lanac i dalje bio u pogonu, gurajte napred prednji štitić ruke, i to pomoću nadlanice leve ruke.	Lanac se odmah mora zaustaviti. Kad se lanac zaustavi, odmah pustite polugu gasa i deaktivirajte kočnicu lanca.


 **Ako se bilo koji od rezultata ne poklapa s navodima u narednim tabelama, ne smete da koristite mašinu! Obratite se servisnoj službi da izvrši kontrole i popravku.**

### 5.3. PUŠTANJE U POGON I RAD

**NAPOMENA** Preporučuje se korišćenje mašine na temperaturi između -10 °C i 60 °C.

**NAPOMENA** Pre svake upotrebe proverite da li je poklopac umetnut (sl.16. A). To sprečava da prašina (piljevina) uđe u terminal za punjenje.

 **Ne uključivati mašinu kad je u statusu punjenja.**

 **Pokretanje mašine dovodi do istovremenog uključivanja rezne glave.**

**NAPOMENA** Prvo pokretanje izvršite na ravnoj i čvrstoj površini.


**VAŽNO** Pre nego što po prvi put počnete da obarate drvo ili da sečete grane, neophodno je:

- da ste izvršili posebnu obuku na ovom tipu mašine;
- da ste pročitali pažljivo sigurnosna upozorenja i uputstva za upotrebu koja se nalaze u ovom priručniku;
- vežbajte na panjevima na zemlji ili na panjevima koji su fiksirani na kozićima, kako biste dovoljno upoznali mašinu i najprikladnije metode sečenja.

1. Skinite poklopac mača (sl. 1.J).
2. Uverite se da mač i lanac ne dodiruju tlo ili druge predmete.
3. Pravilno umetnuti baterije (Sl. 17.K) u njihovo ležište i gurnite ih do kraja dok ne čujete "klik" što je znak da su se one blokirale u položaju i da ostvaruju električni kontakt.

**NAPOMENA** Mašina radi samo sa obe umetnute baterije.

4. Deaktivirajte kočnicu lanca.
5. Aktivirajte dugme za blokiranje gasa (Sl. 14.B) i polugu komande gasa. (Sl. 14.A).
6. Uvek držite mašinu čvrsto obema rukama, levom rukom uhvatite prednju dršku, a desnom rukom zadnju.

 **Zaustavite odmah mašinu ako se mašina blokira za vreme rada.**

**NAPOMENA** Za vreme upotrebe, baterija je zaštićena od totalnog pražnjenja preko zaštitnog uređaja koji isključuje mašinu i blokira njen rad.

**NAPOMENA** Ako motorna testera prestane da radi tokom sečenja, sačekajte 15 minuta da se mašina ohladi, a zatim je ponovo pokrenite.

**VAŽNO** Nemojte koristiti mašinu ako u njoj nema ulja za podmazivanje!

Pokrenite motor i proverite da li se ulje za lanac razlika (Sl. 18).

## 5.4. RADOVI U ŠUMI

### 1. Seča grana drveta (Sl. 19).

### 2. Obaranje stabla (Sl. 20).

- Zasecanje u osnovi (Sl. 21).

- Rezanje pozadi (Sl. 22-23).

### 3. Seča grana drveta (Sl. 24).

### 4. Sečenje stabla (Sl. 25).

- Stablo naslonjeno na zemlju (Sl. 26).

- Stablo naslonjeno samo na jedan kraj (Sl. 27).

- Stablo oslonjeno na obadva kraja (Sl. 28).

- Naguto stablo (Sl. 29).



**Da biste izvršili ove radnje, pročitajte digitalni priručnik.**

## 5.5. ZAUSTAVLJANJE

Da biste zaustavili mašinu, otpustite polugu komande gasa (Sl. 14.A).



**Kad pustite polugu komande gasa, potrebno je nekoliko sekundi da se zaustavi ozubljeni lanac.**

Uvek zaustavite mašinu kada se pomerate sa jednog na drugo radno područje.



**Za vreme pomeranja nikada nemojte držati prst na sigurnosnom dugmetu da ne bi došlo do slučajnog uključivanja mašine.**

## 5.6. NAKON UPOTREBE

• Kada se mašina ne puni, izvaditi baterije iz njihovog ležišta (Sl. 30).

• Montirajte zaštitu šipke (Sl. 1.J) i aktivirajte kočnicu lanca (par. 4).

• Sačekajte da se motor ohladi, pre odlaganja mašine u bilo koju prostoriju.

• Popustite okretno dugme da smanjite zategnutost lanca (Sl. 5. A).

• Izvršiti čišćenje.

• Proverite da nema delova koji su se olabavili ili oštetili.

**VAŽNO** Uvek izvadite baterije i postavite štitnik sečiva okad god se mašina ne koristi ili je bez nadzora.

**NAPOMENA** Da biste izvadili baterije, pritisnite dugme za blokiranje koje se nalazi na bateriji (Sl. 30. C).

## 6. REDOVNO ODRŽAVANJE

Sigurnosni propisi kojih se treba pridržavati opisani su u pogl. 1. Strogo se pridržavajte ovih uputstava kako ne bi nastali ozbiljni rizici ili opasnosti.

Pre vršenja bilo koje kontrole, čišćenja ili održavanja/podešavanja mašine:

- Zaustavite mašinu i isključite motor.
- Sačekate da se lanac zaustavi.
- Uklonite baterije (nikada ne ostavljajte baterije umetnute ili na dohvata dece ili neovlašćenih osoba).
- Stavite poklopac mača.
- Sačekajte da se motor ohladi, pre odlaganja mašine u bilo koju prostoriju.
- Nosite odgovarajuću odeću, radne rukavice i zaštitne naočare.

### • Sipanje ulja u rezervoar ulja za lanac (Sl. 31)

**VAŽNO** Koristite isključivo posebno ulje za motorne testere ili lepljivo ulje za motorne testere. Nemojte koristiti ulja koja sadrže nečistoću kako se filter u rezervoaru ne bi zapušio i kako se trajno ne bi oštetila uljna pumpa.

**VAŽNO** Nikada nemojte puštati lanac u pogon ako količina ulja nije dovoljna; to bi moglo oštetiti motornu testeru i ugroziti sigurnost.

### • Osovina za blokiranje lanca

Svaki put pre upotrebe proverite stanje u kojem se nalazi osovina za blokiranje lanca (Sl. 1.G) i popravite je ukoliko je oštećena.

### • Rupe za podmazivanje na mašini i maču

Pre svake svakodnevnne upotrebe skinite kućište, skinite mač i proverite da rupe za podmazivanje na mašini (Sl.32.A) i šipci za vođenje (Sl. 32.B) nisu zapušeni.

### • Matice i šrafovi za fiksiranje

Proverite i držite matice i zavrtne čvrsto pričvršćene kako biste bili sigurni da mašina uvek radi u sigurnim uslovima.

## 6.1. ČIŠĆENJE

• Da biste smanjili rizik od požara, održavajte mašinu čistom, bez ostataka lišća i grančica.

• Mašinu uvek čistite nakon upotrebe čistom krpom navlaženom neutralnim deterdžentom.

• Otklonite bilo koji trag vlage pomoću meke i suve krpe. Vлага može dovesti do rizika od električnog udara.

• Nemojte koristiti agresivne deterdžente ili rastvore za čišćenje plastičnih delova mašine ili drški.

• Ne koristite mlazove vode i izbegavajte kvašenje motora i električnih delova.

• Da ne bi došlo do pregrevanja i oštećenja motora ili baterije, uvek se uverite da su usisne rešetke vazduha za hlađenje čiste i da na njima nema ostataka.

## 6.2. PUNJENJE BATERIJA NA MAŠINI

**NAPOMENA** Pre punjenja, skinite poklopac (sl. 16. B).

Baterije se mogu puniti direktno na mašini koristeći bazu za punjenje (Sl. 1. I)

Mašina se može okačiti na zid:

- direktno na bazu za punjenje (Sl. 33.I).

- pomoću šine (Sl. 33. II).



**⚠ Postavite poklopac šipke i aktivirajte kočnicu lanca pre nego što okačite mašinu na zid .**

**NAPOMENA** Ne vadite baterije dok se mašina puni.

**NAPOMENA** Baterija je opremljena zaštitom koja sprečava punjenje ako temperatura okoline nije između 0 °C - 40 °C.

Baterije se delimično pune uzastopno, prema šemi:

Faza	Baterija (Sl. 29)	Punjenje
1	A (desno)	40%
2	B (levo)	40%
3	A (desno)	100%
4	B (levo)	100%

## 7. VANREDNO ODRŽAVANJE

### • Pogonski zupčanik lanca

Kod Vašeg ovlašćenog prodavca povremeno proveravajte stanje zupčanika i zamenite ga ukoliko je prekomerno istrošen.

**⚠ Nemojte montirati novi lanac na zupčanik koji je istrošen ili obrnuto.**

### • Održavanje ozubljenog lanca

**VAŽNO** Preporučujemo da oštrenje lanca izvršite u specijalizovanom servisu, s obzirom da se oštrenje u ovom servisu vrši pomoću posebnih sprava koje garantuju minimalno odstranjivanje materijala i ravnomerno oštrenje svih reznih elemenata.

**⚠ Radi bezbednosti i efikasnosti veoma je važno da rezni elementi budu dobro naoštreni.**

**⚠ Uvek nosite jake radne rukavice prilikom rukovanja sa mačem i lancem.**

**⚠ Ako lanac nije dovoljno naoštren, povećava se rizik od povratnog udara.**

### • Zamena ozubljenog lanca

Lanac se mora zameniti u sledećim slučajevima:

- kada se dužina reznog elementa smanji na 5 mm ili manje;
- kada je zazor spojnica lanca na zakivcima povećan;
- kada se sečenje odvija sporom brzinom, a učestala oštrenja ne poboljšavaju brzinu sečenja. Lanac je istrošen.

**VAŽNO** Nakon zamene lanca potrebno je češće proveravati njegovu zategnutost, zbog njegovog "sleganja".

### • Održavanje mača

**NAPOMENA** Sve intervencije na vodilici zahtevaju posebnu sposobnost kao i upotrebu određenog alata kako biste bili sigurni da su one izvršene po svim pravilima; iz bezbednosnih razloga savetujemo da se obratite ovlašćenom prodavcu.

Da bi se održala efikasnost mača, potrebno je:

1. podmazivati odgovarajućim špricom (nije isporučeno) ležajeve gonjenog zupčanika (ako ga ima);
2. očistiti žleb na maču odgovarajućom turpijom (nije isporučena) (Sl. 33.A);
3. očistiti rupe za podmazivanje (Sl. 33.B);
4. pomoću pljosnate turpije odstranite viškove s bočnih strana i poravnati eventualne neravnine između vodilica.

### • Zamena mača

Mač morate zameniti u sledećim slučajevima:

- kada je dubina žleba manja od visine pogonskih spojnica lanca (koje ne smeju nikada da dodiruju dno);
- kada je unutrašnja strana vodice toliko istrošena da se lanac naginje bočno.

## 8. SKLADIŠTENJE I TRANSPORT

### 8.1. SKLADIŠTENJE MAŠINE

- u suvom okruženju.
- zaštićenu od vremenskih nepogoda.
- na mestu izvan domašaja dece.
- uverite se da ste izvadili ključeve ili alat koji ste koristili prilikom održavanja.
- Mašina se može okačiti na zid (Sl. 33).

**NAPOMENA** Uverite se da zid može da izdrži opterećenje od najmanje 20 kg.

### 8.2. SKLADIŠTENJE BATERIJE

Baterija se mora čuvati u zatvorenim sredinama bez vlage, na temperaturi između:

- 0 °C - 60 °C tokom 1 meseca
- 0 °C - 45 °C tokom 3 meseca
- 0 °C - 25 °C tokom 1 godine

**VAŽNO** U slučaju produženog nekorišćenja mašine, punite bateriju svaka dva meseca da produžite njen vek trajanja.

### 8.3. TRANSPORT

Svaki put kad mašinu treba da pomerite ili prevezete, treba da:

- Zaustavite mašinu;
- Sačekajte da se lanac zaustavi;
- Izvadite baterije iz njihovog ležišta;
- Stavite poklopac mača;
- Sačekajte da se motor dovoljno ohladi;
- Nosite debele radne rukavice;
- Pobrinite se da rukovanje strojem ne uzrokuje oštećenja ili ozljede.

## **9. ASISTENCIJA I POPRAVKE**

U ovom priručniku sadržana su sva uputstva za rukovanje mašinom i njeno osnovno pravilno održavanje koje može obavljati korisnik. Sve intervencije podešavanja i održavanja koje nisu opisane u ovom priručniku moraju se obaviti kod vašeg prodavca ili specijalizovanog servisa.

# SVENSKA - Översättning av Originalinstruktionerna

Maskinens och motorns kompletta bruksanvisningar är tillgängliga här:

- ▷ på webbplatsen [stiga.com](http://stiga.com)
- ▷ genom att skanna QR-koden



Download full manual  
[stiga.com](http://stiga.com)

**VARNING: LÄS IGENOM HELA BRUKSANVISNINGEN INNAN DU ANVÄNDER APPARATEN.**

Bevara för framtida bruk.

## 1. SÄKERHETSFÖRESKRIFTER

### 1.1. TRÄNINGALLMÄNNA SÄKERHETSFÖRESKRIFTER FÖR ELEKTRISKA VERKTYG

**⚠ VARNING** Läs noggrant igenom säkerhetsföreskrifterna och alla instruktioner. Bristande iakttagelse av föreskrifterna och instruktionerna kan orsaka elstötar, brand och/eller allvarliga skador.

Bevara alla föreskrifter och instruktioner för framtida bruk.

Termen "eldrivet verktyg" hänvisar till din batteridrivna apparat (utan kabel)

#### 1) Säkerhet på arbetsplatsen

- Håll arbetsplatsen ren och välbelyst.** Mörka och röriga platser kan leda till olyckor.
- Använd inte en elektrisk utrustning i miljöer där det finns risk för explosion, i närheten av brandfarliga vätskor, gas eller pulver.** Elektriska utrustningar avger gnistor som kan sätta eld på damm eller ångor.
- Håll barn och närvarande på avstånd vid användning av en elektrisk utrustning.** En dålig uppmärksamhet kan leda till en förlorad kontroll.

#### 2) Elektrisk säkerhet

- Elverktygets kontakter måste passa uttaget. Ändra aldrig kontakten på något sätt. Använd inte adaptar med elverktyg som är jordade.** Kontakter som inte har ändrats och matchande uttag minskar risken för elektriska stötar.
- Undvik kroppskontakt med jordade ytor som rör, radiatorer, spisar och kylskåp.** Det finns ökad risk för elektriska stötar om din kropp är jordad.
- Utsätt inte elverktyg för regn eller fukt.** Vatten som kommer in i ett elverktyg ökar risken för elektriska stötar.
- Missbruka inte sladden. Använd aldrig sladden för att bära, dra eller koppla bort elverktyget. Håll sladden borta från värme, olja, vassa kanter och rörliga delar.** Skadade eller trassliga sladdar ökar risken för elektriska stötar.
- När du använder ett elverktyg utomhus ska du använda en förlängningssladd som är lämplig för utomhusbruk.** Om du använder en sladd som lämpar sig för utomhusbruk minskar risken för elektriska stötar.
- Om det är oundvikligt att använda ett elverktyg på en våt plats, använd en strömförsörjning som skyddas av en jordfelsbrytare**

(RCD). Användning av en RCD minskar risken för elektriska stötar.

#### 3) Personlig säkerhet

- Var uppmärksam, kontrollera det du håller på med och använd sunt förnuft när du använder den elektriska utrustningen. Använd inte den elektriska utrustningen om du är trött eller under beroende av droger, alkohol eller medicin.** Ett ögonblick av bristande uppmärksamhet vid användning av elektrisk utrustning kan orsaka allvarliga personskador.
- Använd skyddskläder. Bär alltid skyddsglasögon.** Bruk av en skyddande utrustning såsom dammskydd, halkfria skor, skyddshjälm, eller hörselskydd, minskar risken för personskador.
- Undvik en oavsiktlig start. Se till att apparaten är släckt innan du sätter i batteriet, greppar eller transporterar den elektriska utrustningen.** Transportera den elektriska utrustningen med fingret på strömbrytaren eller montera batteriet med strömbrytaren i positionen "ON" underlättar olyckor.
- Ta bort alla nycklar och justeringsverktyg innan du aktiverar den elektriska utrustningen.** En nyckel eller ett verktyg som kommer i kontakt med en roterande del kan orsaka personskador.
- Tappa inte balansen. Stå alltid i stadig position och i rätt balans.** Detta tillåter en bättre kontroll av den elektriska utrustningen i oväntade situationer.
- Bär lämpliga kläder. Bär ingen vid klädsel eller smycken. Håll håret, kläder och handskar borta från delar i rörelse.** Vida kläder, smycken eller långt hår kan fastna i delarna i rörelse.
- Om anordningar ska kopplas till anläggningarna för utsugning och insamling av pulver, se till att de kopplas och används på lämpligt sätt.** Användningen av dessa anordningar kan minska risker kopplade till damm.
- Låt inte din förtrogenhet med maskinens användning leda till att du känner dig för säker och försummar säkerhetsprinciperna.** Oakt-samhet kan orsaka allvarlig skada på en bråkdel av en sekund.

#### 4) Användning och förvaring av den elektriska utrustningen

- Överbelasta inte den elektriska utrustningen. Använd den elektriska utrustningen som avsetts för arbetet.** Avsedd elektrisk utrustning kommer att utföra arbetet bättre och på ett säkrare sätt och på den hastighet som den tillverkats för.
- Använd inte den elektriska utrustningen om strömbrytaren inte är i grad att starta den el-**

ler stoppa den som den ska. Elektrisk utrustning som inte kan aktiveras med strömbrytaren är en fara och ska repareras.

- c) **Avlägsna ackumulatoren från sitt fack innan du utför något arbete för reglering eller byte av tillbehör eller innan den elektriska utrustningen repareras.** Dessa förebyggande säkerhetsåtgärder minskar riskerna för start genom olyckshändelse av den elektriska utrustningen.
  - d) **Förvara den elektriska utrustningen långt borta från barn när den inte längre används och låt inte personer som inte känner till utrustningen och som inte läst igenom dessa instruktioner använda denna.** Elektrisk utrustning är farlig om den används av oerfarna personer.
  - e) **Var noggrann med underhållsarbetet för den elektriska utrustningen. Kontrollera att de rörliga delarna är linjerade och fria i sin rörelse, att inga delar är trasiga och att det inte finns något annat som kan hindra den elektriska utrustningens funktion. Om den elektriska utrustningen går sönder ska den repareras innan den används.** Många olyckor orsakas av ett för dåligt underhållsarbete.
  - f) **Håll alla vassa delar rena och ordentligt slipade.** Ett lämpligt underhållsarbete av skärenheter med bladen ordentligt slipade gör att man inte lätt fastnar och den blir lättare att kontrollera.
  - g) **Använd den elektriska utrustningen och tillbehören enligt instruktionerna som medföljer och med hänsyn till arbetsförhållandena och typen av arbete som ska utföras.** Att använda ett elektriskt verktyg till annat arbete än det som det avses för kan orsaka farliga situationer.
  - h) **Håll handtagen torra, rena och utan olja och fett.** Hala handtag gör det inte möjligt att hantera och kontrollera verktyget på ett säkert sätt i oväntade situationer.
- 5) **Användning och försiktighetsåtgärder för batteridrivna verktyg**
- a) **Ladda endast med tillverkarens avsedda batteriladdare.** En laddare som avsetts för en typ av batteripaket kan skapa en brandrisk om den används för andra typer av paket.
  - b) **Använd eldrivna verktyg endast med de specifikt fastställda batteripaket.** En användning av andra batteripaket kan skapa risk för kroppsskada och brand.
  - c) **När batteripaketet inte används ska det hållas på avstånd från andra metallföremål som klamrar, mynt, nycklar, spikar, skruvar och andra små metallföremål som kan skapa en anslutning mellan två poler.** En kortslutning av batteriets poler kan leda till brännskador eller olyckor.
  - d) **Om batteriet är i dåligt skick kan det läcka vätska: undvik all kontakt. Skölj omedelbart med vatten vid en oavsiktlig kontakt. Om vätskan kommer i kontakt med ögonen, kontakta omedelbart en läkare.** Vätskan som läckt från batteriet kan orsaka irritationer eller brännskador.

- e) **Använd inte ett skadat eller ändrat batteripaket eller instrument.** Skadade eller ändrade batterier kan orsaka oförutsedda beteenden, vilket kan leda till brand, explosion eller risk för skada.
- f) **Utsätt inte batteripaketet för eld eller för höga temperaturer.** Exponering för eld eller temperaturer över 130 °C kan orsaka explosion. ANMÄRKNING. Temperaturen "130 °C" kan ersättas med temperaturen "265 °F".
- g) **Följ alla laddningsinstruktioner och ladda inte batteriet utanför det temperaturområde som anges i instruktionerna.** Felaktig laddning eller vid temperaturer utanför det angivna området kan skada batteriet och öka risken för brand.

## 6) **Assistans**

- a) **Låt endast fackmän reparera den elektriska utrustningen och se till att endast originala reservdelar används.** Detta gör så att säkerheten av den elektriska utrustningen bibehålls.
- b) **Reparera aldrig skadade batterier.** Batterier får endast underhållas av tillverkaren eller auktoriserade serviceföretag.

## 1.2. SPECIFIKA SÄKERHETSFORESKRIFTER FÖR MOTOR- OCH ELSÅGAR

- a) **Håll alla kroppsdelar på avstånd från kuggkedjan medan kedjesågen är i funktion. Innan kedjesågen startas, se till att kuggkedjan inte är i kontakt med något.** Ett ögonblick av ouppmärksamhet medan kedjesågen används kan medföra att kläder eller en kroppsdel fastnar i kuggkedjan.
- b) **Höger hand ska alltid hålla i det bakre handtaget och vänster hand i det främre.** Håll aldrig kedjesågen på något annat sätt eftersom det ökar risken för olyckor för dig själv.
- c) **Håll i det eldrivna verktyget endast med handtagens isolerade ytor eftersom den tandade kedjan kan komma i kontakt med dolda kablar.** Kontakten mellan den tandade kedjan och en spänningsförd kabel kan spänningsföra utrustningens metalldelar och orsaka en elchock.
- d) **Använd skyddsglasögon och hörselskydd. Även skydd för huvud, hände, fötter och ben rekommenderas.** Bär lämpliga skyddskläder för att minska kroppsskador som orsakas av flygande flisor samt oavsiktlig kontakt med kuggkedjan.
- e) **Använd inte motorsågen i ett träd, på en stegge, på ett tak eller från något instabilt underlag.** Att använda en motorsåg på detta sätt kan orsaka allvarliga personskador.
- f) **Se alltid till att foten har en bra stödpunkt och sätt endast igång kedjesågen om du står på en stabil, säker och jämn ytan.** Hala eller instabila ytor, som trappor, kan medföra att du förlorar balansen eller kontrollen över kedjesågen.
- g) **När du skär en gren som är spänd se till att det inte finns risk för motslag.** När spänningen i trådfiberna frigörs, kan grenen slå till operatören och/eller medföra att operatören tappar kontrollen över kedjesågen.

- h) **Var mycket försiktig vid en beskärning av buskar och unga träd.** Tunna material kan fastna i kuggkedjan och slungas i din riktning och/eller medföra att du tappar balansen.
- i) **Transportera kedjesågen avstängd och håll den i det främre handtaget och långt ifrån kroppen.** Sätt alltid skyddet för styrstången på plats när kedjesågen transporteras eller ställs undan. En hantering av kedjesågen på rätt sätt minskar möjligheten för oavsiktlig kontakt med den rörliga kuggkedjan.
- j) **Håll dig till instruktionerna ifråga om smörjning, kedjans spänning och för att ändra svärdet och kedjan.** En kedja som är dåligt spänd och smord kan gå sönder och öka risken för motslag.
- k) **Skär endast trä. Använd inte en kedjesåg för oförutsedda användningar.** T.ex.: använd inte kedjesågen för att skära metallmaterial, plastmaterial, byggnadsmaterial eller annat material än trä. Användningen av kedjesågen för andra arbeten än de förutsedda kan orsaka farliga situationer.
- l) **Försök inte att fälla ett träd förrän du har förställt riskerna och hur du undviker dem.** Allvarliga skador på operatören eller åskådare kan uppstå vid fällning av träd.
- m) **Följ alla instruktioner för att ta bort fastnat material, förvaring och/eller underhållning av motorsågen.** Se till att strömbrytaren är avstängd och att batteriet är borttaget. Övåntad starta av motorsågen under avlägsnande av fastnat material eller underhåll kan leda till allvarliga personskador.
- n) **Det rekommenderas, åtminstone vid första användningen, att kapa stockar på ett stativ.**
- o) **Det rekommenderas att sågkedjan slipas och underhålls av auktoriserade servicecenter.**
- p) **Håll handtagen torra, rena och utan spår av olja och fett.** Feta, oljiga handtag är hala och kan leda till förlust av kontrollen.

### 1.3. ORSAKER TILL MOTSLAG OCH FÖRSIKTIGHETSÅTGÄRDER FÖR OPERATÖREN

Ett motslag kan inträffa när spetsen eller ändan på styrstången vidrör ett föremål, eller när träet sluter sig runt kuggkedjan under kapningen.

En kontakt med spetsen kan i vissa fall medföra att styrstången trycks uppåt och bakåt mot operatören.

Åtdragningen av kuggkedjan på styrstångens övre del kan snabbt trycka kuggkedjan bakåt mot operatören.

En av dessa reaktioner kan medföra en förlust av kontrollen över sågen och orsaka allvarliga personolyckor. Det går inte att bara lita på de säkerhetsanordningar som sågen har.

Användaren av en kedjesåg måste vidtaga olika försiktighetsåtgärder för att undvika risker för olyckor eller skador under arbetet. Ett motslag beror på en dålig användning av verktyget och/eller felaktiga funktionsprocedurer eller

villkor och kan undvikas genom att iakttä följande försiktighetsåtgärder:

- a) **Håll sågen i ett fast grepp med båda händerna, med tummarna och fingret runt kedjesågens handtag och håll kroppen och armarna på ett läge som gör att du kan motstå backslagen.** Krafterna vid ett motslag kan kontrolleras av operatören om motsvarande försiktighetsåtgärder tagits. Låt inte kedjesågen rusa.
- b) **Sträck inte armarna för långt och skär inte över axelhöjd.** Det gör att du undviker oavsiktliga kontakter med armar och ben och ger en bättre kontroll av kedjesågen i oförutsedda situationer.
- c) **Använd endast specifika skenor för svärdet och kedjor från tillverkaren.** Olämpliga skenor och kedjor som reservdelar kan orsaka att kedjan går sönder och/eller motslag.
- d) **Håll dig till tillverkarens instruktioner ifråga om slipningen och underhållet av kedjesågen.** En minskning av djupet kan medföra en ökning av motslagen.

- **Metoder för att använda den elektrisk batteridrivna kedjesågen**

Observera alltid säkerhetsföreskrifterna och använd den skärmetod som är anpassad till typen av arbete som ska utföras i enlighet med instruktionerna som återges i bruksanvisningen.

- **Säker hantering av den elektriska batteridrivna kedjesågen**

Varje gång som maskinen ska förflyttas eller transporteras, utför följande:

- stäng av motorn och vänta tills kedjan stoppat och koppla bort maskinen från elnätet;
- sätt dit svärdskyddet;
- håll enbart apparaten i handtagen och rikta svärdet i motsatt riktning än den för drift.

När maskinen transporteras med ett fordon, placera den så att den inte utgör någon fara för någon och att den sitter fast ordentligt.

- **Rekommendationer för nybörjare**

Innan man utför en fällning för första gången eller kvistning så är det lämpligt att:

- du följt en specifik träning för användning av denna typ av utrustning;
- du noggrant har läst igenom säkerhetsföreskrifterna och bruksanvisningarna i denna bruksanvisning;
- träna på stockar på marken eller bockar för att lära känna maskinen och mest lämpliga sågteknik.

- **En rätt hantering och användning av elektriska batteridrivna verktyg.**

- a) Se till att apparaten är släckt innan batteriet sätts in. Montering av ett batteri i en elektrisk apparat som är på kan orsaka olyckor.
- b) För att ladda batterier, använd endast batteriladdare som rekommenderas av tillverkaren. Batteriladdare är i allmänhet specifika för typen av batteri. Det finns brandrisk om den används för andra typer.
- c) Använd endast de specifika batterierna som förutses för ditt verktyg. En användning av andra batterier kan orsaka skador och brandrisk.

- d) Håll batteriet som inte används på avstånd från gem, mynt, nycklar, spikar, skruvar eller andra små metalldelar som kan orsaka en kortslutning på kontakterna. En kortslutning mellan batterikontakterna kan medföra förbränning eller brand.
- e) Ett batteri i dåligt skick kan orsaka att vätska läcker från batteriet. Undvik kontakt med vätskan. Vid en oavsiktlig kontakt, skölj med vatten. Vid kontakt med ögonen, kontakta en läkare. Vätskan som läckt från batteriet kan orsaka irritationer på huden eller brännskador.
- f) Kontrollera att ackumulatören är i gott skick och att det inte finns tecken på skada. Använd inte maskinen med en utsliten eller skadad ackumulatör.

## 1.4. UNDERHÅLL, FÖRVARING OCH TRANSPORT

Ett regelbundet underhåll och en korrekt förvaring bevarar maskinens säkerhet och dess prestandanivå

- Använd aldrig maskinen med utslitna eller skadade delar. Trasiga eller slitna delar måste bytas ut och får aldrig repareras. Använd endast originalreservdelar
- När du stannar maskinen för underhåll, inspektion, förvaring eller för att byta redskap ska du stänga av motorn, koppla bort maskinen från elnätet och se till att alla rörliga delar står helt stilla.
- För att minska risk för brand, lämna inte behållarna med restmaterial inuti lokalen.



**Ljud- och vibrationsnivå som anges i de här instruktionerna är maximivärden för användning av maskinen. Användningen av ett klippaggregat i obalans, en för hög hastighet, inget underhåll, påverkar väsentligen ljud- och vibrationsemissioner. Därför måste du använda skydd mot möjliga skador som beror på en hög ljudnivå och vibrationspåkänningar. Förutse ett underhåll av maskinen, bär hörselskydd och ta pauser under arbetet.**

## 1.5. BATTERI/BATTERILADDARE

**VIKTIGT** De följande säkerhetsnormerna omfattar säkerhetsföreskrifter i batteriets och batteriladdarens bruksanvisning i bilaga till maskinen.

- För att ladda batterier, använd endast batteriladdare som rekommenderas av tillverkaren. En olämplig batteriladdare kan orsaka en elektrisk stöt, överhettning eller läcka av korrosiv vätska från batteriet.
- Använd endast de specifika batterierna som förutses för ditt verktyg. En användning av andra batterier kan orsaka skador och brandrisk.
- Se till att apparaten är släckt innan batteriet sätts i. Att montera ett batteri i en elektrisk apparat som är på kan orsaka olyckor.
- Håll batteriet som inte används på avstånd från gem, mynt, nycklar, spikar, skruvar eller andra små metall-delar som kan orsaka en kortslutning på kontakterna. En kortslutning mellan batterikontakterna kan medföra förbränning eller brand.
- Använd inte batteriladdaren på platser där det finns ångor, antändbara ämnen eller lättantändliga ytor som

papper, tyg, osv. Under laddningen värms batteriladdaren och kan orsaka brand.

- Under transporten av ackumulatörer, se till att kontakterna inte kopplas mellan varandra och använd inte metallbehållare för transport.

## 1.6. MILJÖSKYDD

- Följ noggrant lokala bestämmelser för bortskaffande av emballage, trasiga delar och andra enheter som kan medföra kraftiga miljöeffekter. Dessa avfall får inte kastas i soporna utan ska separeras och överlämnas till insamlingscentraler som återvinner materialen.
- Följ noggrant lokala bestämmelser för bortskaffande av material som finns kvar.
- När maskinen tas ur drift, lämna inte maskinen i miljön, utan kontakta en insamlingscentral enligt gällande lokala förordningar.



Släng inte elektriska apparater i hushållsavfallet. Enligt det Europeiska direktivet 2012/19/ EU gällande bortskaffande av elektrisk och elektronisk utrustning och dess genomförande i enlighet med nationella normer, urladdade elektriska apparater skall samlas upp separat för att slutligen kunna återanvändas på ett eko-kompatibelt sätt. Om elektrisk utrustning slängs på soptippen eller på marken kan de giftiga ämnena nå vattennivån och på så vis komma i kontakt med näringskedjan och skada din hälsa och välmående. För mer information gällande bortskaffande av produkten, kontakta kompetent myndighet gällande hushållsavfall eller din återförsäljare



Vid slutet av batteriernas livslängd, ska de skaffas bort på ett miljövänligt sätt. Batterier innehåller material som kan vara farligt för dig och för miljön. Det ska tas bort och deponeras separat på en anläggning som kan hantera litiumjonbatterier.



En separat insamling av begagnade produkter och emballage tillåter en återvinning av materialen och en återanvändning. Återanvändningen av återvinningsmaterial förebygger en miljöförurening och minskar råvarubehovet.

## 2. PRODUKTBESKRIVNING

Denna maskin är en del av trädgårdsutrustningen, nämligen en bärbar, batteridrivna trädgårdsmotorsåg. Maskinen består huvudsakligen av en batteridrivna motor och ett svärd som överför rörelsen från motorn till kuggkedjan som fungerar som en riktig såg.



**VARNING**  
**Detta verktyg kan orsaka Hand-arm-vibrationssyndrom om det inte används på rätt sätt.**

**Förutsedd användning och felaktig användning**



Den här maskinen har formgetts och konstruerats för att:

- beskära och kapa kronor på höga träd,
- kapa buskar, stockar eller träbjälkar vars diameter beror på svärdets längd,
- kapa endast trä.

Wilken som helst annan användning än den som anges ovan anses som farlig och orsakar kroppsskador och/eller materialskador. Följande anses som felaktig användning (som exempel, men inte uteslutande):

- trimma buskar;
- beskärningar;
- kapa bänkar, lådor och förpackningar i allmänhet;
- kapa möbler eller övrigt som kan innehålla spikar, skruvar eller alla typer av metalldelar;
- slakteriarbeten;
- använd maskinen för att skära material som inte är i trä (plast, byggmaterial);
- använda maskinen som hävarm för att lyfta, flytta eller flytta föremål;
- maskinen används av flera personer.

**VIKTIGT** En felaktig användning av maskinen medför att garantin upphör. I detta fall avsäger sig tillverkaren allt ansvar och användaren kommer då att få stå för alla utgifter som beror på egendomsskador eller personskador på användaren eller andra personer.

**VIKTIGT** Maskinen får endast användas av användare som utbildats för beskärning av träd.

**VIKTIGT** Maskinen fungerar endast när båda batterierna är isatta.

**ANMÄRKNING** Batterierna kan laddas direkt på maskinen via laddningsbasen.

## 2.1. MASKINKOMPONENTER

(Fig. 1)

- A. Motor
- B. Främre handtag
- C. Bakre handtag
- D. Kastskydd
- E. Svärd
- F. Kuggkedja
- G. Sprint för kedjefångare:
- H. Mothåll
- I. Snabbspänningsring för kedjan
- J. Svärdskydd
- K. Batterier
- L. Batteriladdare
- M. Spetskydd
- N. Åtdragningsknapp
- O. Binär
- P. Laddningsbas
- Q. Förvaringsfack
- R. Skruvar medföljer

## 2.2. SÄKERHETSSKYLTAR (FIG. 2)



**VARNING:**  
Läs instruktionerna innan maskinen används.



Använd hörsel- och ögonskydd och bär skyddshjälm.



Bärskyddshandskar och hals säkra säkerhetsskor



**FARA FÖR KAST (kickback)!**  
Kast orsakar en plötslig och okontrollerbar reaktion av motorsågen mot användaren. Arbeta alltid i säkerhet. Använd kedjor som har säkerhetslänkar som begränsar kastet.



**VARNING!** Håll aldrig maskinen med en hand! Greppa maskinen fast med båda händerna för kontroll av maskinen och för att minska risken för kast.



Utsätt inte för regn (eller fukt)



Ta bort batteriet innan du utför några kontroller, rengöringar eller underhåll/inställningar på maskinen.



**VARNING:**  
Se motsvarande handbok för batteriet och batteriladdaren

**VIKTIGT** Förstörda eller oläsliga etiketter måste bytas. Beställ nya etiketter hos din auktoriserade serviceverkstad.

## 3. MONTERING

**VIKTIGT** Uppackningen och slutförandet av monteringen ska utföras på en plan och stabil yta, med ett utrymme som är tillräckligt stort för att flytta maskinen och emballagen med hjälp av lämpliga utrustningar.

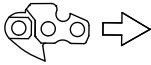


**Kontrollera före monteringen att batterierna inte är isatta i facket**

**ANMÄRKNING** Verktyget kan hängas på väggen.

- **Montering av laddningsbasen (Fig. 3)**
- **Montering av skena för väggmontering (Fig. 4)**
- **Montering av svärdet och kuggkedjan**

1. Vrid på åtdragningsknappen (Fig. 5.A) och ta bort kedjans kåpa (Fig. 5.B) att nå kedjehjulet och svärdets säte.
2. Montera svärdet (Fig. 6.A) genom att sätta i pinnskruven (Fig. 6.B) i öppningen (Fig. 6.C) och trycka det bakåt på maskinen.
3. Luta maskinen för att underlätta kedjans införsel runt kedjehjulet (Fig. 7).
4. Montera kedjan (Fig. 8.A) runt kedjehjulet (Fig. 8.B) och längs svärdets spår (Fig. 8.C), och se till att respektera rörelseriktningen.



Kedjans rörelseriktning

5. Om spetsen på svärdet har ett noshjul, se till att kedjans drivlänkar har satts i riktigt i noshjulets öppningar (Fig. 9).
6. Montera tillbaka kåpan (Fig. 10.A), utan att dra åt vridknappen fullständigt (Fig. 10.B).
7. Använd ringen (Fig. 11.A) tills du uppnår rätt spänning på kedjan (Fig. 12).
8. Håll stängens upplyft och dra åt vridknappen i botten (Fig. 13.A).

**⚠ Bär alltid kraftiga arbetshandskar vid hantering av svärdet och kedjan. Var alltid väldigt försiktig vid hantering av svärdet och kedjan så att man inte utsätts för risker eller påverkar maskinens effektivitet. Om du har frågor, kontakta din återförsäljare.**

**⚠ Utför alla arbetsmoment efter att batterierna tagits bort.**

**⚠ Innan svärdet monteras, se till att kedjans broms inte kopplats (kap. 4).**

## 4. STYRREGLAGE

### • Gasreglagets styrspek (Fig. 14.A)

Används för att sätta igång kedjan  
Manövrering av gasreglaget är endast möjlig efter att gasreglagets låsknapp har tryckts in (Fig. 14.B).

Skärenheten stannar automatiskt upp när gasreglagets styrspek släpps.

### • Gasreglagets låsknapp (Fig. 14.B)

Gör att gasreglagets spak kan aktiveras (Fig. 14.A).

### • Kedjebroms

Det är en säkerhetsbromssystem som blockerar kedjans rörelse vid kast under arbetet.

För att koppla ur kedjebromsen måste den frigöras för hand.



Kopplad kedjebroms. När det främre handskyddet (Fig. 1.D) trycks helt framåt.

Urkopplad kedjebroms. När det främre handskyddet (Fig. 1.D) dras helt tillbaka tills det utlöses.

**⚠ Använd inte apparaten om bromskedjan inte fungerar riktigt och kontakta er återförsäljare för nödvändig kontroll.**

## 5. ANVÄNDNING AV MASKINEN

### 5.1. FÖRBEREDELSE

#### • Kontroll batterierna (Fig. 15)

- Innan maskinen används för första gången, ska batteriet laddas fullständigt,
- Före varje användning: kontrollera batteriets laddningsstatus

**VIKTIGT** För instruktioner gällande batterierna, se motsvarande handbok.

**ANMÄRKNING** Batterierna kan laddas direkt på maskinen (avs. 6.2).

#### • Påfyllning av kedjans smörjolja

Innan maskinen används, fyll på olja för smörjning av kedjan.

#### • Kontroll av kedjans spänning

**⚠ Utför alla åtgärder med avstängd motor och ta ur batterierna ur facket.**

**⚠ Bär alltid kraftiga arbetshandskar.**

Spänning är riktig när länkarna inte hoppar ur spåret när du håller i kedjan på mitten av svärdet (Fig. 12).

För att reglera kedjans spänning:

1. lossa vridknappen (Fig. 5.A);
2. använd ringen (Fig. 11.A) tills du uppnår rätt spänning på kedjan;




3. håll stängens upplyft och dra åt vridknappen i botten (Fig. 13.A).

**⚠ Arbeta inte med slak kedja då farliga situationer kan uppstå om kedjan skulle hoppa ur svärdets spår.**

## 5.2. SÄKERHETSKONTROLLER

- Kontrollera att alla motorkomponenter är hela och har monterats på rätt.
- Försäkra dig om att alla fästanordningar är korrekta åtdragna.
- Håll alla maskinytor rena och torra.

Åtgärd	Resultat
Aktivera gasreglaget styrspek (Fig. 14.A) (utan att trycka på gasreglagets låsknapp (Fig. 14.B)).	Gasreglagets styrspek förblir blockerad.
Aktivera gasreglagets låsknapp (Fig. 14.B) och gasreglagets spak (Fig. 14.A).	Spakarna ska kunna röra sig problemfritt, tryck inte för hårt. Kedjan rör sig.
Släpp gasreglagets styrspek (Fig. 14.A) eller tryck på låsknappen (Fig. 14.B).	Spaken går automatiskt och snabbt tillbaka i friläget. Kedjan ska stanna upp.
<b>KONTROLL AV KEDJEBROMS</b> Genom att aktivera gasreglaget för att hålla kedjan i rörelse, tryck det främre handskyddet framåt med baksidan av vänster hand.	Kedjan ska omedelbart stanna upp. När kedjan stannar upp, släpp gasreglagets spak och koppla ur kedjebromsen.


 **Om vilket som helst resultat skiljer sig från de som anges i tabeller kan maskinen inte användas! Kontakta en serviceverkstad för att kontrollera fallet och för en eventuell reparation.**

## 5.3. START OCH ARBETE

**ANMÄRKNING** Det rekommenderas att maskinen används vid en temperatur mellan -10 °C och 60 °C.

**ANMÄRKNING** Kontrollera före varje användning att locket sitter på sin plats (Fig. 16. A). Detta förhindrar att damm (sågspån) kommer in i laddningsterminalen.

 **Starta inte maskinen när den laddas.**

 **När maskinen startas kopplas skärenheten in samtidigt.**

**ANMÄRKNING** Starta på ett plant och stadigt underlag.

**VIKTIGT** Innan man utför en fällning för första gången eller kvistning så är det lämpligt att:

- du följt en specifik träning för användning av denna typ av utrustning;
- du noggrant har läst igenom säkerhetsföreskrifterna och bruksanvisningarna i denna bruksanvisning;
- träna på stockar på marken eller bockar för att lära känna maskinen och mest lämpliga sågteknik.

1. Avlägsna svärdskyddet (Fig. 1.J).
2. Se till att svärdet och kedjan inte vidrör marken eller andra föremål.

3. Sätt i batterierna riktigt (Fig. 17.K) i facket och tryck dem riktigt i botten tills du hör ett klickljud som fäster dem på plats. Kontrollera den elektriska kontakten.

**ANMÄRKNING** Maskinen fungerar endast med båda batterierna isatta.

4. Koppla ur kedjans broms.
5. Aktivera gasreglagets låsknapp (Fig. 14.B) och gasreglagets spak. (Fig. 14.A).
6. Under arbetet ska maskinen alltid hållas stadigt med två händer med vänster hand om det främre handtaget och höger om det bakre.

 **Stoppa maskinen omedelbart om kedjan blockeras under arbetet.**

**ANMÄRKNING** Under arbetet skyddas batteriet mot en total urladdning genom en skyddsanordning som släcker maskinen och blockerar funktionen.

**ANMÄRKNING** Om motorsågen slutar fungera under sågning, vänta 15 minuter så att maskinen kan svalna och starta sedan om den.

**VIKTIGT** Använd inte maskinen utan smörjolja!

Starta motorn och kontrollera om kedjeoljan sprids (Fig. 18)

## 5.4. SKOGSARBETE

1. Kvistning av träd (Fig. 19).
2. Fällning av träd (Fig. 20).
  - Riktskär (Fig. 21).
  - Bakre kapning (Fig. 22-23).
3. Kvistning (Fig. 24).
4. Kapningen av en stam (Fig. 25).
  - Stam som ligger på marken (Fig. 26).
  - Stam placerad på en änddel (Fig. 27).
  - Stam som placeras på båda ändarna (Fig. 28).
  - Stam i slutning (Fig. 29).


 **Läs den digitala handboken för att utföra dessa åtgärder.**

## 5.5. STOPP

För att stanna maskinen släpper du gasreglaget (Fig. 14.A).

 **När gasreglagets styrspek släpps tar det några sekunder innan kuggkedjan stannar.**

Stanna alltid maskinen under förflyttningar mellan arbetszoner.

 **Under förflyttningarna, håll aldrig fingret på säkerhetsknappen för att undvika en oavsiktlig start.**

## 5.6. EFTER ANVÄNDNING

- Ta ut batterierna ur facket när maskinen inte laddas (Fig. 30).
- Montera svärdskyddet (Fig. 1.J) och aktivera kedjebromsen (avs. 4).
- Låt motorn kallna innan maskinen ställs inomhus.

- Lossa vridknappen för att minska kedjans spänning (Fig. 5. A).
- Gör rent.
- Kontrollera att det inte finns lösa eller skadade delar.

**VIKTIGT** Ta alltid bort batterierna och montera bladsyddet varje gång som maskinen inte används eller lämnas obebakad.

**ANMÄRKNING** För att ta ut batterierna, tryck på låsknappen på batteriet (Fig. 30.C).

## 6. LÖPANDE UNDERHÅLL

Säkerhetsföreskrifter som ska följas beskrivs i kap. 1. Respektera noggrant de här anvisningarna för att undvika allvarliga risker eller faror.

Innan du utför någon som helst kontroll, rengöring eller underhåll/reglering av apparaten:

- Stoppa maskinen och släck motorn.
- Vänta tills kedjan stannat upp.
- Ta ur batterierna (låt aldrig batterierna sitta i eller vara inom räckhåll för barn eller olämpliga personer).
- Sätt dit svärdskyddet;
- Låt motorn kallna innan maskinen ställs inomhus.
- Bär lämpliga kläder, arbetshandskar och skyddsglasögon.

### • Påfyllning av kedjeoljans tank (Fig. 31)

**VIKTIGT** Använd endast specifik olja för motorsågar eller vidhäftande olja för motorsågar. Använd inte smutsig olja så att tankfiltret inte täpps till och på så vis undviker man att oljepumpen kommer till skada.

**VIKTIGT** Sätt aldrig igång kedjan om det inte finns tillräckligt med olja eftersom det kan skada motorsågen och äventyra säkerheten.

### • Sprint för kedjefångare:

Kontrollera tillståndet på kedjefångarens sprint innan varje användning (Fig. 1.G) och byt om den är skadad.

### • apparatens och svärdets smörjhål

Varje dag innan användningen, ta bort kåpan, montera ner svärdet och kontrollera att smörjhål för maskinen (Fig. 32.A) och svärdet (Fig. 32.B) inte är tilltäppta.

### • Muttrar och fästskruvor

Kontrollera och se till att muttrar och skruvar är åtdragna för att alltid ha en maskin under säkra funktionsförhållanden.

## 6.1. RENGÖRING

- För att minska risken för brand, håll maskinen fri från löv och grenar.
- Gör alltid rent maskinen efter användningen med en ren trasa och neutralt rengöringsmedel.
- Avlägsna all fukt med hjälp av en mjuk och torr trasa. Fukten kan leda till risk för elstötar.
- Använd inte aggressiva rengöringsmedel eller lösningar för att göra rent plastdelar eller handtagen.
- Använd inte vattenstrålar och undvik att blöta ner motorn och de elektriska komponenterna.

- För att undvika en överhettning och skador på motorn eller batteriet, se till att kylsystemets luftintag är rent och fritt från skräp.

## 6.2. LADDNING AV BATTERIERNA PÅ MASKINEN

**ANMÄRKNING** Ta bort locket före laddning (Fig. 16.B).

Batterierna kan laddas direkt på maskinen via laddningsbasen (Fig. 1.I)

Maskinen kan hängas upp på väggen:

- direkt på laddningsbasen (Fig. 33.I).

- med skenan (Fig. 33.II).

**⚠** Montera svärdskyddet och aktivera kedjebromsen innan du hänger upp maskinen på väggen.

**ANMÄRKNING** Ta inte ur batterierna när maskinen laddas.

**ANMÄRKNING** Batteriet har ett skydd som förhindrar en omladdning om omgivningstemperaturen inte är mellan 0°C - 40°C.

Batterierna laddas delvis i följd enligt diagrammet:

Fas	Batteri (Fig. 29)	Laddning
1	A (höger)	40 %
2	B (vänster)	40 %
3	A (höger)	100 %
4	B (vänster)	100 %

## 7. EXTRAORDINÄRT UNDERHÅLL

### • Kedjehjul

Kontrollera regelbundet drivhjulets skick hos er återförsäljare och byt ut vid slitage som överstiger godtagbara gränser.

**⚠** Montera inte dit en ny kedja med gammalt drivhjul eller tvärtom.

### • Underhåll av kuggkedjan

**VIKTIGT** Det rekommenderas att skärpning utförs av en serviceverkstad så att den utförs med avsedd utrustning som försäkrar att minsta möjligt med material tas bort och en konstant skärpning av skärutrustningen.

**⚠** På grund av säkerhetsskäl och effektivitet så är det mycket viktigt att skärenheterna är ordentligt vassa.

**⚠** Bär alltid kraftiga arbetshandskar vid hantering av svärdet och kedjan.

**⚠** Om kedjan inte är tillräckligt skärpt ökar risken för kast (kickback).

### • Byte av kuggkedjan

Kedjan ska bytas ut när:

- skärlängden reduceras till 5 mm eller mindre;
- det är för mycket spelrum för länkarna på nitarna;
- skärhastigheten är långsam och upprepade skärpningar förbättrar inte skärhastigheten. Kedjan är sliten.

**VIKTIGT** Efter ett byte av kedjan måste du kontrollera spänningen oftare på grund av kedjans sättning.

### • Underhåll av svärdet

**ANMÄRKNING** Allt arbete som gäller svärdet är arbete som kräver en specifik kompetens förutom användning av rätta redskap, för att utföra detta enligt konstens alla regler och på grund av säkerhetsskäl så är det bäst att vända sig till återförsäljaren.

För att bibehålla svärdet effektivt så måste man:

1. smörj lagren på noshjulet (i förekommande fall) med en smörjspruta (medföljer inte).
2. gör rent svärdets spår med den avsedda skrapan (medföljer inte) (Fig. 33.A);
3. gör rent smörjhålen (Fig. 33.B);
4. med en plattfil så fila bort överskott och jämna ut eventuella ojämnheter mellan spåren.

### • Byte av svärdet

Svärdet ska bytas ut när:

- skärdjupet är mindre än höjden på drivlänkarna (som aldrig skall snudda vid botten);
- spårets inre väggar är så utslitna att det leder till att kedjan lutar på sidan.

## 8. FÖRVARING OCH TRANSPORT

### 8.1. FÖRVARING AV MASKINEN

- I en torr miljö.
- Skyddad mot väder.
- På en plats utom räckhåll för barn.
- Se till att nycklar eller verktyg som använts för underhållsarbetet tagits bort.
- Maskinen kan hängas upp på väggen (Fig. 33).

**ANMÄRKNING** Se till att väggen kan bära laster på minst 20 kg.

### 8.2. FÖRVARING AV BATTERIET

Batteriet måste förvaras i en sluten, fuktfri miljö vid en temperatur mellan:

- 0 °C - 60 °C under en månad
- 0 °C - 45 °C under tre månader
- 0 °C - 25 °C under ett år

**VIKTIGT** Vid ett längre stillastående ska batteriet laddas varannan månad för att förlänga livslängden.

### 8.3. TRANSPORT

Varje gång som maskinen ska förflyttas eller transporteras, utför följande:

- Stanna maskinen;
- Vänta tills kedjan stannat upp;
- Ta bort batterierna från facket;
- Sätta dit svärdskyddet;
- Vänta tills motorn har svalnat ordentligt;
- Bär kraftiga arbetshandskar;
- Se till att hanteringen av maskinen inte orsakar skador eller personskador.

## 9. SERVICE OCH REPARATIONER

Den här handboken ger alla anvisningar som behövs för att använda maskinen och för ett korrekt löpande underhåll som kan utföras av användaren. Alla justerings- och underhållsarbeten som inte beskrivs i denna handbok måste utföras av din återförsäljare eller en specialiserad verkstad.

# TÜRKÇE - Orijinal Talimatların Çevirisi

Makine ve motorun bütün talimat kılavuzlarına şuralardan ulaşabilirsiniz:  
▷ [stiga.com](http://stiga.com) Web sitesinde  
▷ Kare (QR) kodu taratarak



**DİKKAT: MAKİNEYİ KULLANMADAN ÖNCE BU KILAVUZU DİKKATLE OKUYUN.**  
Gelecekteki her türlü ihtiyaç için saklayın.

## 1. GÜVENLİK KURALLARI

### 1.1. EĞİTİMELEKTRİKLİ ALETLER İÇİN GENEL GÜVENLİK UYARILARI

**⚠ DİKKAT** Bütün güvenlik uyarılarını ve bütün talimatları okuyun. Uyarılara ve talimatlara uyulmaması; elektrik çarpmalarına, yangınlara ve/veya ciddi yaralanmalara neden olabilir.

Bütün uyarıları ve talimatları ileride danışmak için saklayın.

Uyarılarda kullanılan “elektrikli alet” terimi batarya ile beslenen (kablolu) cihazınıza ilişkindir

#### 1) Çalışma alanının güvenliği

- Çalışma sahasını temiz ve iyi aydınlatılmış halde tutun.** Karanlık ve düzensiz alanlar, kazaların gerçekleşmesini kolaylaştırır.
- Elektrikli aleti, patlama riskli ortamlarda, alev alabilir sıvılar, gaz ve toz mevcudiyetinde kullanmayın.** Elektrikli aletler, tozu veya buharları tutuşturabilir kıvılcımlar üretirler.
- Bir elektrikli alet kullanırken çocukları ve çevredikleri uzak tutun.** Dikkat dağılması kontrol kaybına neden olabilir.

#### 2) Elektrik güvenliği

- Elektrikli aletin fişi prize uygun olmalıdır. Fişi kesinlikle hiçbir şekilde değiştirmeyin.** Toprak bağlantısıyla donatılmış elektrikli aletlerde adaptör prizler kullanmayın. Tadıllata uğramış fişler ve bunlara uygun prizler elektrik çarpması riskini azaltır.
- Vücdünüzü; borular, radyatörler, ocaklar, buzdolapları gibi topraklanmış veya toprak bağlantısı olan bir iletkene bağlanmış yüzeyler ile temas etmesini önleyin.** Bedeniniz toprağa bağlandığında elektrik çarpması riski artar.
- Elektrikli aletleri yağmur altında ve nemli ortamlarda bırakmayın.** Elektrikli bir aletin içine sızan su, elektrik çarpması riskini artırır.
- Kabloyu kötü kullanmayın.** Kabloyu kesinlikle elektrikli aleti taşımak, çekmek veya bağlantısını ayırmak için kullanmayın. Kabloyu ısı kaynakları, yağ, sıvı köşeler veya hareketli parçalardan uzak tutun. Hasar görmüş veya dolaşmış kablolar elektrik çarpması riskini artırır.
- Elektrikli alet açık alanda kullanılmaya zaman açık alana uygun bir uzatma kullanın.** Dış mekana uygun uzatma kablolu kullanmak elektrik çarpması riskini azaltır.

- Elektrikli aletin nemli ortamda kullanılması zorunluysa, kaçak akım cihazıyla (RCD) korunan bir güç kaynağı kullanın.** Bir RCD (Kaçak Akım Cihazı) kullanmak elektrik çarpması riskini azaltır.

#### 3) Kişisel güvenlik

- Elektrikli bir aleti kullanırken dikkatli olun, yapmakta olduğunuz işi kontrol edin ve sağduyulu davranın.** Yorgun olduğunuzda veya uyuşturucu, alkol veya ilaç etkisi altında bulunduğunuzda elektrikli aleti kullanmayın. Bir elektrikli alet kullanırken bir anlık dikkatsizlik, ciddi bireysel yaralanmalara neden olabilir.
- Koruyucu giysiler kullanın. Daima koruyucu gözlükler takın.** Toz önleme maskeleri, kaymayan ayakkabılar, koruyucu kasklar veya kulaklıklar gibi koruyucu bir donanımın kullanımı, bireysel yaralanmaları azaltır.
- Kazara çalıştırmaları önleyin. Bataryayı devreye sokmadan, elektrikli aleti kavramadan veya taşımadan önce cihazın kapalı olduğundan emin olun.** Bir elektrikli aletin, parmak, şalter üzerinde olarak taşınması, bataryanın, şalter “ON” pozisyonu üzerinde olarak monte edilmesi, kazaların meydana gelmesini kolaylaştırır.
- Elektrikli aleti çalıştırmadan önce her anahtar veya ayarlama aletini çıkarın.** Döner bir parça ile temas halinde kalan bir anahtar veya bir alet, bireysel yaralanmalara neden olabilir.
- Dengenizi kaybetmeyin. Daima uygun destek ve dengeyi koruyun.** Bu, beklenmedik durumlarda elektrikli aletin daha iyi bir kontrolünü sağlar.
- Uygun şekilde giyinin. Bol giysiler giymeyin veya takı takmayın. Saçları, giysileri ve eldivenleri hareket halindeki parçalardan uzak tutun.** Açık giysiler, takılar veya uzun saçlar hareket halindeki parçalara takılabilir.
- Toz çıkarma ve toplama tesislerine bağlanacak aparatların bulunması halinde, bunların uygun şekilde bağlandıklarından ve kullanıldıklarından emin olun.** Bu aparatların kullanımı, tozdan kaynaklanan riskleri azaltabilir.
- Makineyi sık kullanmaktan doğan aşinalığın güvenli ilkelereyi yok saymanıza yol açacak kadar güvenli hissetmenize neden olmasını önleyin.** İhmalcark bir davranış saniyeden daha kısa sürede ağır yaralanmalara neden olabilir.

#### 4) Elektrikli aletin kullanımı ve korunması

- Elektrikli aleti aşırı yüklemeyin. İşe uygun elektrikli aleti kullanın.** Uygun elektrikli alet, tasarlanmış olduğu hızda, çalışmayı daha iyi ve daha güvenli şekilde gerçekleştirecektir.



- b) **Şalter, elektrikli aleti düzenli olarak çalıştıracak veya durduracak kapasitede olmadığından, elektrikli aleti kullanmayın.** Şalter tarafından işletilemeyen bir elektrikli alet tehlikelidir ve onarılmalıdır.
- c) **Her ayarlamayı ve aksesuar değişimini gerçekleştirmeden önce veya elektrikli aleti kaldırmadan önce akümülatörü yuvasından çıkarın.** Bu önleyici güvenlik önlemleri, elektrikli aletin kazara çalıştırılma riskini azaltır.
- d) **Kullanılmayan elektrikli aletleri çocukların ulaşamayacağı yerlerde muhafaza edin ve elektrikli alet ve bu talimatlar hakkında bilgisi bulunmayan kişilerin aleti kullanmalarına izin vermeyin.** Elektrikli aletler deneyimsiz kullanıcılar tarafından kullanıldıklarında tehlikelidir.
- e) **Elektrikli aletlerin bakımına ihtimam gösterin.** Hareketli parçaların hizalanmış ve harekette serbest olduklarını, parçalarda kırılma olmadığını veya elektrikli aletin işleminde etkileyebilecek herhangi bir durumun bulunmadığını kontrol edin. Hasar halinde elektrikli alet, kullanılmadan önce onarılmalıdır. Birçok kaza yetersiz bir bakımdan kaynaklanır.
- f) **Kesim organlarını bilenmiş ve temiz tutun.** İyi bilenmiş kesiciler ile kesim organlarının uygun bir bakımı, bunları takımlara karşı daha fazla korur ve daha kolay kontrol edilebilir kılar.
- g) **Elektrikli aleti ve ilgili aksesuarları verilen talimatlara göre, çalışma koşullarını ve yapılacak iş tipini dikkate alarak kullanın.** Elektrikli aletin öngörülenlerden farklı işlemlerde kullanılması tehlikeli durumların doğmasına yol açabilir.
- h) **Kabzaları kuru, temiz, yağ ve gresten arındırılmış şekilde muhafaza edin.** Kabzalar kaygan olduklarında aletin öngörülemeyen durumlarda güvenli şekilde tutulmasına ve kontrol edilmesine izin vermezler.
- 5) **Bataryalı aletlerin kullanımı ve kullanıma ilgili tedbirler**
- a) **Yalnızca üretici tarafından belirtilen şarj cihazıyla şarj edin.** Belirli bir batarya grubunun tipine uygun bir şarj cihazı, başka batarya gruplarıyla kullanılırsa, yangın riski doğmasına yol açabilir.
- b) **Elektrikli aletleri yalnızca özellikle belirlenen batarya gruplarıyla kullanın.** Herhangi başka bir batarya grubunun kullanılması yaralanma veya yangın risklerine yol açabilir.
- c) **Batarya grubu kullanılmadığında, iki terminal arasında kısa devreye neden olabilecek atıklar, bozuk paralar, anahtarlar, çiviler, vidalar veya diğer küçük metal nesnelere uzak tutulması gerekir.** Batarya terminallerinde kısa devre meydana gelmesi yanıklara veya yangınlara neden olabilir.
- d) **Kötü şartlara maruz kaldığında bataryadan dışarı sıvı sızabilir: her türlü temastan kaçının. Kazara temas ederseniz, derhal suyla durulayın. Bu sıvının gözlere girmesi halinde derhal tıbbi yardım alın.** Bataryadan dışarı sızan sıvı tahrişlere veya yanıklara neden olabilir.
- e) **Hasar görmüş veya tadilata uğramış bir batarya grubu veya cihazı kullanmayın.** Hasar gör-

müş veya tadilata uğramış bataryalar sonucunda yangın, patlama veya yaralanma riski doğuracak şekilde öngörülemeyen davranışlar sergileyebilirler.

- f) **Bir batarya grubunu ateşe veya yüksek sıcaklıklara maruz bırakmayın.** Ateşe veya 130 °C değerinin üzerindeki sıcaklıklara maruz kalması patlamalara yol açabilir. NOT. "130 °C" sıcaklık değeri yerine "265 °F" değeri kullanılabilir.
- g) **Tüm şarj talimatlarını uygulayın ve bataryayı talimatlarda belirtilen sıcaklık aralığının dışında şart etmeyin.** Şarjın uygunsuz veya belirtilen aralık dışında yapılması bataryanın zarar görmesine ve yangın riskinin artmasına neden olabilir.

## 6) Teknik servis

- a) **Elektrikli aleti, sadece orijinal yedek parçalar kullanarak, nitelikli personele onartın.** Bu, elektrikli aletin güvenliğinin korunmasını sağlar.
- b) **Hasarlı bataryaları kesinlikle onarmayın.** Bataryaların bakımı yalnızca üretici veya yetkili servis sağlayıcıları tarafından yapılmalıdır.

## 1.2. MOTORLU TESTERELER VE ELEKTRİKLİ TESTERELER İÇİN ÖZEL GÜVENLİK KURALLARI

- a) **Zincirli testere işler konumdayken vücudun tüm kısımlarını, dişli zincirden uzak tutun.** Zincirli testereyi çalıştırmadan önce, dişli zincirin herhangi bir şeye değmediğinden emin olun. Zincirli testereler işletilirken bir anlık dikkatsizlik, giysilerin veya vücudun dişli zincire takılıp kalmasına neden olabilir.
- b) **Sağ el daima arka kabzaı ve sol el ön kabzaı kavramalıdır.** Zincirli testereyi tutmada eller asla değiştirilmemelidir, çünkü kişinin kendisinin kazaya uğrama riski artar.
- c) **Dişli zincir gizli kablolar ile temas edebileceğinden, elektrikli aleti sadece kabzaların yalıtılmış yüzeylerinden tutun.** Dişli zincirin gerilim altındaki bir kablo ile temas etmesi aletin metal kısımlarını gerilim altına sokabilir ve operatörü elektrik çarpmasına neden olabilir.
- d) **Güvenlik gözlükleri ve bir akustik koruyucu kullanın.** Kafa, eller, ayaklar ve bacaklar için diğer koruma donanımlarının kullanımı tavsiye edilir. Uygun koruma giysilerinin giyilmesi, dişli testerenin kazara değmesi bile dahil, uçan kıymıklardan kaynaklanan vücut zararlarını önleyecektir.
- e) **Motorlu testereyi bir ağaç, merdiven, çatı veya herhangi bir dengesiz destek üzerinden çalıştırmayın.** Motorlu testerenin bu şekilde kullanılması kişilerde ağır yaralanmalara neden olabilir.
- f) **Ayağın doğru yaslanma noktasını daima koruyun ve zincirli testereyi, sadece sabit, güvenli ve tesviyeli bir yüzey üzerinde durarak işletin.** Merdivenler gibi kaygan veya dengesiz yüzeyler, zincirli testerenin denge veya kontrol kaybına neden olabilir.
- g) **Gergin bir dal kesildiğinde, ters tepki riskine dikkat edilmelidir.** Ahşap liflerin gerginliği

serbest kaldığında, dönüş etkisi ile yüklenen dal, operatöre çarpabilir ve/veya zincirli testereyi kontrol dışı fırlatabilir.

- h) **Genç çalılıklar ve çalılar kesildiğinde azami dikkat gösterin.** İnce malzemeler, dışı zincire sıkışabilir ve sizin yönünüze doğru fırlatılabilir ve/veya dengenizi kaybetmenize neden olabilir.
- i) **Zincirli testere kapalı olduğunda, bunu vücudunuzdan uzak tutarak ön kabza aracılığı ile taşıyın.** Zincirli testere taşındığında veya kaldırıldığında kılavuz palanın kılıfı daima takılı olmalıdır. Zincirli testerenin doğru şekilde tutulması, seygar dışı zincir ile beklenmedik temas ihtimalini azaltacaktır.
- j) **Yağlamaya, zincirin gerginliğine, yedek aksesuarlar ve pala ile zincirin değiştirilmesine ilişkin talimatlara uyun.** Gerginliği ve yağlaması doğru olmayan bir zincir, gereksiz kırılabir gerekse ters tepki riskini artırabilir.
- k) **Sadece tahta kesin.** Zincirli testereyi, öngörülmemeyen kullanımlar için kullanmayın. **Örnek:** zincirli testereyi metal, plastik malzemeleri, inşaat malzemelerini veya tahta olmayan malzemeleri kesmek için kullanmayın. Zincirli testerenin, öngörülen işlemlerden farklı işlemler için kullanılması tehlikeli durumlara neden olabilir.
- l) **Riskleri ve bunların nasıl önleneceğini anlayın kadar bir ağacı keserek devirmeye kalkışmayın.** Bir ağacın kesilip devrilmesi sırasında operatörde ve civarda duran kişilerde ağır yaralanmalara meydana gelebilir.
- m) **Sıkışan malzemeyi çıkarmaya, motorlu testereyi saklamaya ve/veya bakımını yapmaya ilişkin tüm talimatlara uyun.** Şalterin kapalı ve bataryanın çıkarılmış olduğundan emin olun. Sıkışan malzeme çıkarılırken veya bakım yapılırken motorlu testerenin aniden çalışmaya başlaması kişilerde ağır yaralanmalara neden olabilir.
- n) **En azından ilk kullanımda bıçkı sehpa üzerinde kütüklerin kesilmesi tavsiye edilir.**
- o) **Testere zincirinin bileme ve bakım işlemlerinin yetkili servis merkezlerine yaptırılması tavsiye edilir.**
- p) **Kabzaları kuru, temiz, yağ ve gres izleri olmadan muhafaza edin.** Gresli, yağlı kabzalar kaygandır ve bu şekilde kontrol kaybına neden olabilirler.

### 1.3. TERS TEPKİNİN NEDENLERİ VE OPERATÖR İÇİN TEDBİR

Kılavuz palanın ucu veya tepesi bir nesneye dokunduğunda veya tahta, dışı zinciri kilitleyerek kesim sırasında kendi içinde kapandığında ters tepki gerçekleşebilir.

Uç kısmı temas, bazı durumlarda kılavuz palayı yukarı doğru ve operatöre doğru geriye iterek aniden ters tepkiye neden olabilir.

Dışlı zincirin, kılavuz palanın üst kısmı üzerinde kilitlememesi, dışı zinciri hızlı şekilde operatöre doğru geriye itebilir.

Belirtilen reaksiyonlardan biri veya diğeri, testerenin kontrolünün kayıp edilmesine neden olabilir ve bu doğrultuda kişiye ciddi zararlar verebilir. Sadece testereye entegre edilmiş güvenlik düzenlerine güvenilmemelidir.

Zincirli testere kullanıcısı, kesme işi boyunca kaza veya yaralanma risklerini önlemek için muhtelif tedbirler almaktadır. Ters tepki, aletin kötü kullanımının ve/veya doğru olmayan işleme prosedürlerinin veya şartlarının sonucudur ve aşağıda belirtilen uygun tedbirler alınarak önenebilir:

- a) **Testereyi, zincirli testerenin kabzaları etrafında başparmaklar ve parmaklar ile her iki eliniz ile sabit ve kararlı şekilde tutun ve vücudunuza ve kollarınıza, ters tepki güçlerine direnç göstermenizi sağlayacak bir pozisyona getirin.** Ters tepki güçleri, meydana gelebilecek durumlara karşı tedbir alınmış olması halinde, operatör tarafından kontrol altında tutulabilir. Zincirli testerenin harekete geçmesine izin vermeyin.
- b) **Kollarınızı aşırı şekilde ileriye doğru germeyin ve omuz boyu üzerindeki yüksekliklerde kesme yapmayın.** Bu tedbir, uçlar ile kazara temasları önlemeye katkıda bulunur ve beklenmedik durumlarda zincirli testerenin daha iyi kontrol altında tutulmasını sağlar.
- c) **Sadece üretici tarafından belirtilen kılavuz palaları ve zincirleri kullanın.** Uygun olmayan yedek kılavuzlar ve zincirler, zincirin kırılmasına ve/veya ters tepkilere neden olabilir.
- d) **Zincirli testerenin bilenmesi ve bakımı hakkında üreticinin talimatlarına uyun.** Derinlik seviyesinin azalması, ters tepkilerin artmasına neden olabilir.

#### • Elektrikli zincirli testere (batarya ile beslemeli) kullanım teknikleri

Daima güvenlik uyarılarına uyun ve kullanım talimatlarında belirtilen bilgilere ve örneklerle göre gerçekleştirilecek çalışma tipine en uygun kesim tekniklerini uygulayın.

#### • Elektrikli zincirli testerenin (batarya ile beslemeli) emniyetli taşınması

Makinenin hareket ettirilmesi veya taşınması her gerektiğinde aşağıdakileri yapmak gerekir:

- Motoru kapatın, zincirin durmasını bekleyin ve makineyi elektrik şebekesinden ayırın.
- Pala kılıfını uygulayın.
- Makineyi sadece kabzalardan tutun ve palayı yürüme yönünün tersine yöne çevirin.

Makinenin bir motorlu taşıt ile taşınması halinde, makinenin hiç kimse için bir tehlike oluşturmayacak şekilde yerleştirilmesi ve sağlam şekilde bloke edilmesi gerekir.

#### • Yeni başlayanlar için tavsiyeler

Bir kesip devirme veya dalları budama işlemini ilk kez gerçekleştirmeden önce aşağıdakileri yapmak gerekir:

- bu tip donanımın kullanımı hakkında özel bir eğitim almış olmak;
- işbu kılavuzda bulunan güvenlik uyarılarını ve kullanım talimatlarını dikkatli okumuş olmak;
- makine ve en uygun kesim tekniklerine ilişkin gerekli bilgileri edinecek şekilde yerdeki veya bıçkı sehpaasına sabitlenmiş tomruklar üzerinde denemeler yapmak.

#### • Bataryalı elektrikli aletlerin doğru çalıştırılması ve kullanımı

- a) **Bataryayı yerleştirmeden önce cihazın kapalı olduğundan emin olunuz.** Çalışır haldeki bir elektrikli cihaza batarya monte edilmesi kazalara neden olabilir.

- b) Bataryayı şarj etmek için sadece ve sadece üretici tarafından tavsiye edilen şarj cihazını kullanın. Batarya şarjörleri genelde batarya tipine özeldirler; başka tipler ile kullanıldıkları takdirde, yangın riski bulunmaktadır.
- c) Sadece aletiniz için öngörülen özel bataryaları kullanın. Başka bataryaların kullanılması yaralanmalara ve yangın riskine yol açabilir.
- d) Kullanılmayan bataryayı kontaklarda kısa devre yaratabileceğinden, ataşlar, demir paralar, anahtarlar, çivi, vida veya diğer küçük metal eşyalardan uzak tutun. Batarya kontakları arasında bir kısa devre parlamaya veya yangınlara neden olabilir.
- e) Kötü durumdaki bir batarya sıvının dışarı çıkmasına neden olabilir. Sıvıyla temas etmekten kaçının. Kazan temas etmeniz halinde su ile durulayın. Sıvının gözler ile temas etmesi halinde, bir doktora başvurun. Bataryadan dışarı sızan sıvı deride tahrişlere veya yanmalara neden olabilir.
- f) Akümülatörün iyi durumda olduğunu ve hasar izleri bulunmadığını kontrol edin. Makineyi hasarlı veya aşınmış bir akümülatör ile kullanmayın.

#### 1.4. BAKIM, DEPOYA KALDIRMA VE NAKLİYE

Düzenli bakım yapın; depoya kaldırma işleminin doğru uygulanması, makinenin emniyetinin ve performans seviyesinin korunmasını sağlar.

- Makineyi asla parçaları aşınmış veya hasar görmüş haldeyken kullanmayın. Anzalı veya bozuk parçalar asla onarılmamalı, değiştirilmelidir. Sadece orijinal yedek parçalar kullanın.
- Bakım, muayene, depoya kaldırma veya bir aksesuarı değiştirmek için makineyi durdururken, motoru kapatın, makinenin elektrik bağlantısını kesin ve tüm hareketli parçaların tamamen durduğundan emin olun.
- Yangın riskini azaltmak için, artıkların bulunduğu kapları kapalı bir mekan içinde bırakmayın.



**Bu bilgilerde belirtilen gürültü ve titreşim seviyesi makinenin azami kullanım değerleridir. Dengesiz bir kesim düzeninin kullanılması, hareket hızının aşırı olması, bakım eksikliği ses ve titreşim seviyesini ciddi ölçüde etkiler. Dolayısıyla yüksek gürültüden ve titreşimlerin neden olduğu zorlamalardan kaynaklanan olası zararları gidermeye yönelik önlemlerin alınması gerekir; makinenin bakımını ihmal etmeyin, gürültü önleyici kulaklık takın, çalışma esnasında molalar verin.**

#### 1.5. BATARYA / BATARYA ŞARJ CİHAZI

**ÖNEMLİ** Aşağıda yer alan güvenlik kuralları, makineye bağlı batarya ile batarya şarj cihazının kendi kitapçığında belirtilen güvenlik talimatlarına ektir.

- Bataryayı şarj etmek için sadece ve sadece üretici tarafından tavsiye edilen şarj cihazını kullanın. Uygunsuz bir şarj cihazı elektrik çarpmasına, aşırı ısınmaya veya bataryadan korozyona uğratici sıvı sızmasına sebep olabilir.
- Sadece elinizdeki cihaz için öngörülen özel bataryaları kullanın. Başka bataryaların kullanılması yaralanmalara ve yangın riskine yol açabilir.

- Bataryayı yerleştirmeden önce cihazın kapalı olduğundan emin olunuz. Bataryanın çalışır haldeki bir elektrikli cihaza takılması yangına neden olabilir.
- Kontaklarında kısa devreye yol açabileceğinden, kullanılmayan bataryaları ataşlar, demir paralar, anahtarlar, çivi, vida veya diğer küçük metal eşyalardan uzak tutun. Batarya kontaklarını kısa devre yapması, parlamaya veya yangına yol açabilir.
- Batarya şarj cihazını buharların, tutuşabilir maddelerin bulunduğu ortamlarda veya kağıt, kumaş, vs. gibi kolaylıkla tutuşabilir yüzeyler üzerinde kullanmayın. Şarj esnasında, şarj cihazı ısınır ve yangına sebep olabilir.
- Akümülatörlerin taşınması esnasında kontakların birbirlerine bağlanmadığına dikkat edin ve taşıma için metal kaplar kullanmayın.

#### 1.6. ÇEVRENİN KORUNMASI

- Ambalajların, aşınmış parçaların veya çevreye zarar verebilecek herhangi bir parçanın bertarafında yerel yönetmeliklere titizlikle uyun; bu atıklar çöpe atılmamalı, ayrıştırılmalı ve malzemelerin geri kazanımı için, özel toplama merkezlerine götürülmelidirler.
- Ortaya çıkan malzemelerin imha edilmesinde yerel yönetmeliklere titizlikle uyun.
- Hurdaya çıkarma durumunda, makineyi dışarıya terk etmeyin, yürürlükteki yerel yönetmelikler uyarınca bir toplama merkezine başvurun.



Elektrikli cihazları ev atıklarıyla birlikte atmayın. Atık elektrikli ve elektronik cihazlar konulu 2012/19/AT sayılı AB Direktifine ve bu direktifin milli kanunlara uygun olarak uygulanmasına göre ömrünü tamamlamış elektrikli cihazlar, çevreye uyumlu şekilde yeniden kullanılmak amacıyla ayrı olarak toplanılmalıdır. Elektrikli cihazların bir çöplük veya toprak içinde bertaraf edilmeleri halinde, zararlı maddeler su katmanlarına ulaşabilir, gıda zincirine karışarak sağlık ve sıhhatinizi zararlı şekilde etkileyebilirler. Bu ürünün bertarafı konusunda daha ayrıntılı bilgi edinmek için ev atıklarının bertarafı alanında Yetkili Kurum veya Satıcınıza bağlantı kurun



Faydalı ömürlerini tamamladıklarında bataryaların çevremize gereken özeni göstererek bertaraf edin. Bataryada hem kendiniz, hem de çevreniz açısından tehlikeli maddeler bulunur. Batarya çıkarıldıktan sonra lityum iyon bataryaları kabul eden bir yapıda ayrıca bertaraf edilmelidir.



Kullanılmış ürün ve ambalajların ayrı toplanması, malzemelerin geri dönüştürülmesine ve yeniden kullanılmasına olanak tanır. Geri dönüştürülen malzemelerin yeniden kullanılması, çevrenin kirlenmesini önler ve hammadde talebini azaltır.

## 2. ÜRÜNÜN AÇIKLAMASI

Bu makine bir bahçe aletidir ve daha detaylı olarak batarya beslemeli taşınabilir bir motorlu testeredir.

Makine temel olarak bir bataryadan güç sağlanan bir motor ile motorun hareketinin kesme işlemini bizzat kendisi gerçekleştiren dişli zincire ileten kılavuz palasından oluşur.

### ⚠ DİKKAT

**Kullanımı gereken şekilde yönetilmezse bu alet el-de-kolda titreşim sendromuna neden olabilir.**

#### Kullanım amacı ve uygunsuz kullanım

Bu makine aşağıdaki amaçlar için tasarlanmış ve üretilmiştir:

- yüksek gövdeli ağaçların taç kısımlarının budanması ve kesilmesi;
- çapı kılavuz palasının uzunluğuna bağlı olan çallılar, kütükler veya ahşap kirişlerin kesilmesi;
- yalnızca ahşap kesilmesi.

Yukarıda belirtilenlerden farklı her türlü kullanım tehlikeli olabilir ve kişilere ve/veya eşyalara zarar verebilir. Aşağıda belirtilenler (örnek olarak, ancak sadece bunlarla sınırlı olmaksızın) uygunsuz kullanım kabul edilir:

- çitlerin düzenlenmesi;
- oyma işlemleri;
- genel olarak tezgahların, kasaların ve ambalajların kesilmesi;
- çivi, vida veya her türlü metal bileşen içeren mobilyaların veya diğer nesnelerin kesilmesi;
- kasaplık işlerinin gerçekleştirilmesi;
- makinenin ahşap dışındaki malzemelerin (plastik malzemeler, inşaat malzemeleri) kesilmesinde kullanılması;
- makinenin nesnelere kaldırmak, hareket ettirmek veya parçalara ayırmak için kaldıraç olarak kullanılması;
- makinenin birden fazla kişi tarafından kullanılması.

**ÖNEMLİ** Makinenin uygunsuz kullanımı garantinin geçersiz olmasına ve kullanıcının veya başkalarının zarar görmesinden ve yaralanmasından kaynaklanan yükümlülükleri kullanıcıya devrederek Üreticinin her türlü sorumluluktan muaf tutulmasına neden olur.

**ÖNEMLİ** Bu makine yalnızca ağaç bakımında görevli operatörler tarafından kullanılacak üzere tasarlanmıştır.

**ÖNEMLİ** Makine yalnızca her iki batarya da takılıyken çalışır.

**NOT** Bataryalar, şarj tabanı aracılığıyla doğrudan makine üzerinde şarj edilebilir.

### 2.1. MAKİNE KOMPONENTLERİ

(Res. 1)

- A. Motor
- B. Ön kabza
- C. Arka kabza
- D. Ön el koruması
- E. Kılavuz palası
- F. Dişli zincir
- G. Zincir durdurma pimi
- H. Kanca
- I. Zinciri hızlı gerdirme bileziği
- J. Pala kılıfını koruması
- K. Bataryalar

- L. Batarya şarj cihazı
- M. Uç koruması
- N. Sıkma düğmesi
- O. İkili
- P. Şarj tabanı
- Q. Eşya taşıyıcı
- R. Ürünle birlikte verilen vidalar

### 2.2. GÜVENLİK İŞARETLERİ (RES. 2)



**DİKKAT:**

Makineyi kullanmadan önce talimatları okuyun.



Akustik koruyucular, gözlükler kullanın ve koruyucu kask takın.



Koruyucu kaymaz ayakkabılar ve eldivenler kullanın



**GERİ TEPME TEHLİKESİ!** Geri tepme, motorlu testere operatöre doğru aniden ve kontrolsüz bir şekilde hareket etmesine neden olur. Daima emniyetli bir şekilde çalışın. Geri tepmeyi sınırlandıran emniyet baklarıyla donatılmış zincirleri kullanın.



**DİKKAT!** Makineyi asla tek elle tutmayın! Makinenin kontrol edilebilmesini sağlamak ve geri tepme riskini azaltmak için makineyi her iki elinizle sıkıca tutun.

Yağmur (veya nem) altında bırakmayın



Makine üzerinde herhangi bir kontrol, temizlik veya bakım/ayarlar işlemi yapmadan önce bataryayı çıkarın



**DİKKAT:**

Batarya ve batarya şarj cihazı konusunda ilgili kılavuza başvurun

**ÖNEMLİ** Yırtılmış veya okunamaz hale gelmiş yapışkanlı etiketlerin değiştirilmesi gerekir. Yeni etiketleri yetkili teknik servisinizden isteyin.

### 3. MONTAJ

**ÖNEMLİ** Ambalajın açılması ve montajı işlemi düz ve sağlam bir yüzey üzerinde gerçekleştirilmelidir, makinenin ve ambalajların hareket ettirilmeleri için yeterli derecede yer bulunmalıdır ve daima uygun aletler kullanılmaktadır.

**⚠** Montaj işlemini yapmadan önce, bataryaların yuvalarına takılı olmadıklarından emin

**NOT** Alet duvara asılabilir.

- Şarj tabanının takılması (Res. 3)
- Duvara montaj rayının takılması (Res. 4)
- Kılavuz palanın ve dişli zincirinin montajı

1. Tahrik pinyonuna ve pala yuvasına ulaşmak için sıkma düğmesini (Res. 5.A) kullanın ve zincir karterini (Res. 5.B) çıkarın.
2. Saplamayı (Res. 6.B) kanala (Res. 6.C) yerleştirip, makine gövdesinin arka tarafına doğru iterek palayı (Res. 6.A) monte edin.
3. Zinciri pinyonun çevresine geçirmeyi kolaylaştırmak için makineyi yatırın (Res. 7).
4. Zinciri (Res. 8.A) sürüklemeye pinyonun (Res. 8.B) çevresinden ve pala kılavuzu (Res. 8.C) boyunca geçirin, kayma yönüne dikkat edin.



Zincir akış yönü

5. Palanın ucunda geri dönüş pinyonu varsa, zincirin sürüklemeye baklalarının pinyonun girintilerine (Res. 9) doğru şekilde oturduğuna dikkat edin.
6. Düğmeyi (Res. 10.B) iyice sıkmadan karteri (Res. 10.B) geri monte edin.
7. Zincirde (Res. 12) doğru gerginliği elde edene kadar bileziği (Res.11.A) uygun şekilde çevirin.
8. Palayı kalkık tutarak, düğmeyi (Res.13.A) sonuna kadar sıkın.

**⚠** Pala ve zinciri tutmak için her zaman sağlam eldivenler giyin. Makine emniyetini ve etkinliğini tehlikeye sokmamak için pala ve zincir montajı esnasında maksimum dikkat gösterin; herhangi bir şüphe halinde, Satıcınıza danışın.

**⚠** Tüm işlemleri bataryaları çıkardıktan sonra yapın.

**⚠** Palayı monte etmeden önce, zincir freninin devreye alınmamış olduğundan emin olun (Böl. 4).

### 4. KONTROL KUMANDALARI

- Gaz kumanda kolu (Res. 14.A)

Zincirin devreye sokulmasını sağlar.

Gaz kumanda kolu yalnızca gaz kilitleme düğmesine (Res. 14.B) basıldıktan sonra etkileştirilebilir.

Gaz kumanda kolu bırakıldığında kesim düzeni otomatik olarak durur.

- Gaz kilitleme düğmesi (Res. 14.B)

Gaz kumanda kolunun (Res. 14.A) devreye alınmasına olanak tanır.

- Zincir freni

Bu sistem, çalışma sırasında geri tepme yaşandığında zincirin hareketini bloke eden bir emniyetli frenleme sistemidir.

Zincir frenini devreden çıkarmak için, kilidin manuel olarak açılması gerekir.



Zincir freni devrede. Ön el koruması (Res. 1.D) tamamen ileri itildiğinde.



Zincir freni devre dışı. Ön el koruması (Res. 1.D) attığı yere kadar geri çekildiğinde.

**⚠** Zincir freni doğru şekilde çalışmıyor ise, makineyi kullanmayın ve gerekli kontroller için Satıcınıza başvurun.

### 5. MAKİNEİNİN KULLANILMASI

#### 5.1. HAZIRLIK İŞLEMLERİ

- Bataryaların kontrol edilmesi (Res. 15)

- Makineyi satın aldıktan sonra ilk defa kullanmadan önce bataryayı tam olarak şarj edin,

- Her kullanımdan önce: Bataryanın şarj durumunu kontrol edin

**ÖNEMLİ** Bataryayla ilgili talimatlar için, ilgili kitapçığa başvurun.

**NOT** Bataryalar doğrudan makine üzerinde şarj edilebilir (Par. 6.2).

- Zincir yağlama yağı ikmal

Makineyi kullanmadan önce, zincir yağlama yağı ikmalini yapın.

- Zincir gerginliğinin kontrolü

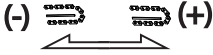
**⚠** Tüm işlemleri motor kapalıyken gerçekleştirin ve bataryaları yuvalarından çıkarın.

**⚠** Daima sağlam iş eldivenleri giyin.

Zincir pala ortasında tutulduğunda sürüklemeye baklaları kılavuzdan çıkmıyorlarsa gerginlik doğrudur (Res. 12).

Zincir gerginliğini ayarlamak için:

1. Kolu (Res. 5.A) gevşetin.
2. Zincirde doğru gerginliği elde edene kadar ) bileziği (Res.11.A) çevirin.



3. Palayı kalkık tutarak, kolu dibine kadar kilitleyin (Res. 13.A).

**⚠ Zincirin pala kılavuzlarından çıkması halinde tehlikeli durumlar yaratmamak için gevşemiş zincir ile çalışmayın.**

## 5.2. GÜVENLİK KONTROLLERİ

- Makinenin tüm bileşenlerinin sağlam olduklarını ve doğru monte edildiklerini kontrol.
- Tüm tespit donanımlarının doğru sıklığından emin olun.
- Makinenin tüm yüzeylerini temiz ve kuru halde tutun.

İşlem	Sonuç
Gaz kumanda kolunu (Res. 14.A) çalıştırın (kilitleme düğmesine basmadan (Res. 14.B).	Gaz kumanda kolu kilitli halde kalır.
Gaz kilitleme düğmesi (Res. 14.B) ve gaz kumanda kolunu (Res. 14.A) etkinleştirin.	Kollar serbest bir şekilde hareket etmeli, zorlama gerektirmemelidir. Zincir hareket eder.
Gaz kumanda kolunu bırakın (Res. 14.A) veya kilitleme düğmesine basın (Res. 14.B).	Kol otomatik olarak ve hızlıca nötr konuma dönmelidir. Zincir durmalıdır.
<b>ZİNCİR FRENİNİN KONTROLÜ</b> Zinciri hareket halinde tutmak için gaz kumanda koluna basarak ve sol elinizin dışından yararlanarak ön el korumasını ileri yönde itin.	Zincir derhal durmalıdır. Zincir durduğunda, gaz kolunu bırakın ve zincir frenini devreden çıkarın.

**⚠ Elde ettiğiniz sonuçların biri bile tablodan farklıysa, makineyi kullanmayın! Gereken kontrollerin yapılması ve onarım için bir servis merkezine başvurun.**

## 5.3. BAŞLATMA VE ÇALIŞMA

**NOT** Makinenin -10°C ila 60°C arasındaki bir sıcaklıkta kullanılması tavsiye edilir.

**NOT** Her kullanımdan önce kapağın takılı olduğundan emin olun (Res 16. A). Bu, şarj terminaline toz (kıymık) girmesini önler.

**⚠ Makineyi şarj durumundayken çalıştırmayın.**

**⚠ Makine çalıştırıldığı anda kesim düzeni de dönmeye başlar.**

**NOT** Düz, sağlam bir yüzey üzerinde çalıştırın.

**ÖNEMLİ** Bir kesip devirme veya dalları budama işlemini ilk kez gerçekleştirmeden önce aşağıdakileri yapmak gerekir:

- bu tip donanımın kullanımı hakkında özel bir eğitim almış olmak;
- işbu kılavuzda bulunan güvenlik uyarılarını ve kullanım talimatlarını dikkatli okumuş olmak;
- makine ve en uygun kesim tekniklerine ilişkin gerekli bilgileri edinecek şekilde yerdeki veya bıçkı sehpasına sabitlenmiş tomruklar üzerinde denemeler yapmak.

1. Bıçak siperini (Res. 1.J) çıkarın.
2. Palanın ve zincirin topırağa veya diğer nesnelere değmediğinden emin olun.
3. Bataryaları (Res. 17.K) yuvalarına doğru şekilde yerleştirip, yerinde kilitlendiğini ve elektrik temasının sağlandığını bildiren "tık" sesi gelene dek sonuna kadar itin.

**NOT** Makine yalnızca her iki batarya da takılıyken çalışır.

4. Zincir frenini devreden çıkarın.
5. Gaz kilitleme düğmesi (Res. 14.B) ve gaz kumanda kolunu etkinleştirin. (Res. 14.A).
6. Sağ el ön tutamak üzerinde ve sol el arka tutamak üzerinde olacak şekilde, makineyi her zaman iki elle sıkıca tutun

**⚠ Çalışma esnasında zincir bloke olursa, derhal makineyi durdurun.**

**NOT** İşte kullanım esnasında, batarya, makineyi kapatan ve çalışmasını bloke eden bir koruma düzeni aracılığıyla komple boşalmaya karşı korunur.

**NOT** Motorlu testere kesim sırasında çalışmayı bırakırsa, makinenin soğuması için 15 dak bekleyin, ardından yeniden çalıştırın.

**ÖNEMLİ** Makineyi yağsız kullanmayın!

Motoru çalıştırın ve zincir yağının gibi dağıtıldığını kontrol edin (Res. 18).

## 5.4. ORMAN İŞLERİ

1. Bir ağacın budanması (Res. 19).
2. Bir ağacın kesilip devrilmesi (Res. 20).
  - Tabanda çentik (Res. 21).
  - Arka kesim (Res. 22-23).
3. Keserek devirdikten sonra ağaç dallarının budanması (Res. 24).
4. Bir tomruğun parçalara bölünmesi (Res. 25).
  - Yere yaslanmış tomruk (Res. 26).
  - Yalnızca bir ucuna yaslanmış tomruk (Res. 27).
  - Her iki ucuna yaslanmış tomruk (Res. 28).
  - Eğimde duran tomruk (Res. 29).





**Bu faaliyeti uygulamak için dijital kılavuzu okuyun.**

## 5.5. DURDURMA

Makineyi durdurmak için gaz kumanda kolunu bırakın (Res. 14.A).



**Gaz kumanda kolu bırakıldıktan sonra dişli zincirin durması için birkaç saniye geçmesi gerekir.**

Bir çalışma alanından diğerine giderken makineyi daima durdurun.



**Taşıma işlemleri sırasında kazara çalışmasını önlemek için kesinlikle parmağınızı emniyet düğmesinin üzerinde tutmayın.**

## 5.6. KULLANDIKTAN SONRA

- Makine şarj edilmediğinde, bataryaları yuvadan çıkarın (Res. 30).
- Pala kılıfını korumasını (Res. 1.J) takın ve zincir frenini (par. 4) devreye sokun.
- Makineyi herhangi bir ortama yerleştirmeden önce, motoru soğumaya bırakın.
- Zincir gerilimini azaltmak için, düğmeyi gevşetin (Res. 5.A).
- Temizlik yapın.
- Gevşemiş veya hasar görmüş bileşen bulunup bulunmadığını kontrol edin.

### ÖNEMLİ

**Makineyi kullanmadan veya gözetimsiz halde bırakacağınız her sefer bataryaları çıkarın ve bıçak korumasını takın.**

### NOT

**Bataryaları çıkarmak için, bataryanın üzerinde bulunan kilitleme düğmesine basın (Res. 30. C).**

## 6. OLAĞAN BAKIM

Uyulacak güvenlik kuralları Böl. 1'de açıklanmaktadır. Ciddi riskler veya tehlikelerle karşılaşmamak için bu talimatlara titizlikle uyun.

Makine üzerinde herhangi bir kontrol, temizlik veya bakım/ayarlama işlemi yapmadan önce:

- Makineyi durdurun ve motoru kapatın.
- Zincirin durmasını bekleyin.
- Bataryaları çıkarın (bataryaları asla takılı halde veya çocukların ya da uygun olmayan kişilerin erişebileceği bir yerde bırakmayın).
- Pala kılıfını uygulayın.
- Makineyi herhangi bir ortama yerleştirmeden önce, motoru soğumaya bırakın.
- Uygun giysiler giyin, iş eldiveni ve koruyucu gözlük takın.

- **Zincir yağ deposuna yağ ikmali (Res. 31)**

### ÖNEMLİ

**Sadece motorlu testere için özel yağ veya motorlu testere için yapışkan yağ kullanın. Depo içinde filtreyi tıkamamak ve yağ pompasını telif edilemez şekilde zarara uğratmamak için içinde kir bulunan yağ kullanmayın.**

### ÖNEMLİ

**Yeterli yağ olmadan zinciri çalıştırmayın; bu durumda çalıştıranız motorlu testerenin zarar görmesine ve emniyetinin azalmasına neden olabilir.**

- **Zincir durdurma pimi**

Her kullanımdan önce zincir durdurma piminin durumunu kontrol edin (Res. 1.G) ve hasar görmüşse düzeltin.

- **Makinenin ve palanın yağlama delikleri**

Her gün kullanmadan önce, korumayı çıkarın, palayı sökün ve makine (Res. 32.A) ile kılavuz pala (Res. 32.B) yağlama deliklerinin tıkalı olmadığından emin olun.

- **Sabitleme somun ve vidaları**

Makinenin her zaman güvenli çalışma şartlarında bulunduğundan emin olmak için, somunların ve vidaların kontrol edin, bunları sıkı halde tutun.

## 6.1. TEMİZLİK

- Yangın tehlikesini azaltmak için, makineyi yaprak ve dal kalıntılarından arındırın.
- Kullandıktan sonra makineyi daima temiz ve nötr deterjanla nemlendirilmiş bir bez kullanılarak temizleyin.
- Yumuşak ve kuru bir bez kullanarak tüm nemi giderin. Nem, elektrik çarpması risklerinin doğmasına neden olabilir.
- Plastik aksam ile kabza temizliğinde aşındırıcı deterjanları veya çözücülerini kullanmayın.
- Su jetleri kullanmayın ve motorun ve elektrikli bileşenlerin ıslanmasını önleyin.
- Motorun veya bataryanın aşırı ısınarak zarar görmesini önlemek için soğutma havası giriş ızgaralarının daima temiz ve birkintilerden arındırılmış halde olduğundan emin olun.

## 6.2. BATARYALARIN MAKİNEDE ŞARJ EDİLMESİ

### NOT

**Yeniden şarj etmeden önce kapağı çıkarın (Res. 16. B).**

Bataryalar, şarj tabanı aracılığıyla doğrudan makine üzerinde şarj edilebilir (Res. 1. I)

Makine duvara asılabilir:

- doğrudan şarj tabanında (Res. 33.I).

- ray aracılığıyla (Res. 33. II).



**Makineyi duvara asmadan önce pala kılıfını monte edin ve zincir frenini etkinleştirin.**

### NOT

**Makine şarj edilirken bataryaları çıkarmayın.**

### NOT

**Batarya, ortam ısısı 0°C-40 °C arasında olmadığına şarj olmasını engelleyen bir koruma ile donatılmıştır.**

Bataryalar, şemada gösterildiği gibi art arda kısmi olarak şarj edilir:

Aşama	Batarya (Res. 29)	Şarj
1	A (sağ)	%40
2	B (sol)	%40
3	A (sağ)	%100
4	B (sol)	%100

## 7. ÖZEL BAKIM

### • Zincir sürüklenme pinyonu

Satıcınız nezdinde, pinyonun durumunu periyodik olarak kontrol edin ve aşınma oranı kabul edilebilir sınırları aşmışsa, yenisiyle değiştirin.



**Aşınmış bir pinyon ile yeni bir zincir veya aşınmış bir zincir ile yeni bir pinyon monte etmeyin.**

### • Dişli zincirin bakımı

**ÖNEMLİ** *Bilemenin, minimum malzeme tıraşlanması ve tüm kesici kısımlar üzerinde sabit bir bileme garantileyen özel cihazlar kullanılarak yapılabilmesi için bileme işleminin uzman bir merkez tarafından yapılması tavsiye edilir.*



**Güvenlikle ve verimlilikle ilgili nedenlerden ötürü kesim donanımlarının iyi bilenmiş olmaları çok önemlidir.**



**Pala ve zinciri tutmak için her zaman sağlam eldivenler giyin.**



**Zincir yeterince bilenmiş halde değilse, geri tepme riski artar.**

### • Dişli zincirin değiştirilmesi

Aşağıdaki durumlarda zincirin değiştirilmesi gerekir:

- kesici uzunluğu 5 mm veya daha altına düşmüş;
- perçinler üzerindeki zincir baklaları arasındaki açıklık çok fazla;
- kesim hızı yavaş ve tekrar tekrar bileme yapılması kesim hızını arttırmıyor. Zincir yıpranmış.

**ÖNEMLİ** *Zincir değiştirildikten sonra zincir oturacağından gerginliğinin daha sık kontrol edilmesi gerekmektedir.*

### • Kılavuz palasının bakımı

**NOT** *Kılavuz palasını ilgilendiren tüm işlemler, tam usullere uygun olarak gerçekleştirilebilmek için özel araç gereçlerin kullanımı ile birlikte spesifik bir uzmanlık gerektiren işlerdir; güvenlik nedeniyle, Satıcınıza danışmanız tavsiye edilir.*

Palanın etkin durumda muhafaza edilmesi için aşağıdakileri yapmak gerekir:

1. Özel şırınga ile (ürünle birlikte temin edilmez) tahrik pinyonunun (mevcut ise) yataklarını gresleyin;
2. Pala oyuğunu özel kazıma aletiyle (ürünle birlikte temin edilmez) temizleyin (Res. 33.A).
3. Yağlama deliklerini temizleyin (Res. 33.B).

4. Yassı bir ege ile yanlardan çapakları giderin ve kılavuzlar arasındaki olası seviye farklarını eşitleyin.

### • Palanın değiştirilmesi

Aşağıdaki durumlarda palanın değiştirilmesi gerekir:

- oyuk derinliği, sürüklenme baklalarının yüksekliğinin altına düşmüş (hiçbir zaman dibe değmemelidirler);
- kılavuzun iç duvarı, zincirin yanal olarak eğilmesine sebep olacak kadar aşınmış.

## 8. DEPOYA KALDIRMA VE NAKLİYE

### 8.1. MAKİNENİN DEPOYA KALDIRILMASI

- Kuru bir ortam seçin.
- Hava şartlarına karşı koruyun.
- çocukların erişemeyecekleri bir yerde saklayın.
- Bakımda kullanılan anahtarları ve takımları çıkardığınızdan emin olun.
- Makine duvara asılabilir (Res.33).

**NOT** *Duvarın en az 20 kg'lık yükleri taşıyabildiğinden emin olun.*

### 8.2. BATARYANIN DEPOYA KALDIRILMASI

Batarya, nem içermeyen kapalı ortamlarda, aşağıdaki sıcaklıklarda saklanmalıdır:

- 1 ay için 0°C - 60°C
- 3 ay için 0°C - 45°C
- 1 yıl için 0°C - 25°C

**ÖNEMLİ** *Uzun süre kullanılmayacağı zaman ömrünü uzatmak için bataryayı her iki ayda bir şarj edin.*

### 8.3. TAŞIMA

Makinenin hareket ettirilmesi veya taşınması her gerektiğinde aşağıdakileri yapmak gerekir:

- Makineyi durdurun.
- Zincirin durmasını bekleyin;
- Bataryaları yuvalarından çıkarın;
- Pala kılıfını uygulayın;
- Motorun uygun şekilde soğumasını bekleyin;
- Sağlam iş eldivenleri giyin;
- Makinenin taşınmasının hasarlara veya yaralanmalara neden olmadığından emin olun.

## 9. SERVİS VE ONARIMLAR

Makinenin kullanılması ve kullanıcı tarafından yapılabilecek temel bakım işlemlerinin doğru şekilde yapılması için gereken tüm talimatlar bu kılavuzda verilmiştir. Bu kılavuzda açıklanmayan her türlü bakım ve ayarlama işlemi Satıcınız veya uzman Servis Merkezi tarafından yapılmalıdır.

**DICHIARAZIONE CE DI CONFORMITÀ (Istruzioni Originali)**  
(Direttiva Macchine 2006/42/CE, Allegato II, parte A)

1. La Società: ST. S.p.A. – Via del Lavoro, 6 – 31033 Castelfranco Veneto (TV) – Italy

2. Dichiaro sotto la propria responsabilità, che la macchina:

Motosega a catena alimentata a batteria portatile (abbattimento, sezionamento, sramatura di alberi)

a) Tipo / Modello Base:	CS 20 Li B
c) Numero di Serie:	23A••CHA000001 ÷ 99L••CHA999999
d) Motore:	a batteria

3. È conforme alle specifiche delle direttive:

- MD: 2006/42/EC
- e) Ente Certificatore: No. 0905 - Intertek Deutschland GmbH  
Stangenstraße 1, 70771 Leinfelden-Echterdingen
- f) Esame CE del tipo: 23SHW0960-01
- OND: 2000/14/EC, ANNEX V - 2005/88/EC
- EMCD: 2014/30/EU
- RoHS II: 2011/65/EU - 2015/863/EU

4. Riferimento alle Norme armonizzate:

EN 62841-1:2015 + AC:2015 +A11:2022  
EN 62841-4-1:2020  
EN IEC 55014-1:2021  
EN IEC 55014-2:2021  
EN IEC 63000:2018

g) Livello di potenza sonora misurato:	99,2 dB(A)
h) Livello di potenza sonora garantito:	101 dB(A)
k) Potenza installata:	/

n) Persona autorizzata a costituire il Fascicolo Tecnico:

ST. S.p.A.  
Via del Lavoro, 6  
31033 Castelfranco Veneto (TV) - Italia

o) Castelfranco Veneto, 25/09/2023

CEO Stiga Group  
Sean Robinson



## UK DECLARATION OF CONFORMITY

(Supply of Machinery (Safety) Regulations 2008, S.I. 2008 No. 1597, Annex II, part A)

1. The company: ST. S.p.A. – Via del Lavoro, 6 – 31033 Castelfranco Veneto (TV) – Italy
2. Hereby declares under its own responsibility that the machine (function):  
Battery powered pole-mounted pruner (felling, bucking, delimiting trees)

a) Homologation type:	CS 20 Li B
c) Serial number:	23A**CHA000001 ÷ 99L**CHA999999
d) Engine:	battery-operated

### 3. Conforms to UK Regulations:

- S.I. 2008/1597 - Supply of Machinery (Safety) Regulations 2008
  - e) Notified body: No. 0905 - Intertek Deutschland GmbH  
Stangenstraße 1, 70771 Leinfelden-Echterdingen
  - f) EC type-examination: 23SHW0960-01
- S.I. 2001/1701 - Schedule 8 - Noise Emission in the Environment by Equipment for use Outdoors Regulations 2001
- S.I. 2016/1091 - Electromagnetic Compatibility Regulations 2016
- S.I. 2012/3032 - The Restriction of the Use of Certain Hazardous Substances in Electrical and Electronic Equipment Regulations 2012

### 4. Reference to harmonised standards:

EN 62841-1:2015 + AC:2015 +A11:2022  
EN 62841-4-1:2020  
EN IEC 55014-1:2021  
EN IEC 55014-2:2021  
EN IEC 63000:2018

g) Measured sound power level:	99,2 dB(A)
h) Guaranteed sound power level:	101 dB(A)
k) Net power installed:	/

n) Person authorised to compile the technical file:	ST. S.p.A. Via del Lavoro, 6 31033 Castelfranco Veneto (TV) - Italia
---	--

o) Castelfranco Veneto, 25/09/2023

CEO Stiga Group  
Sean Robinson



UK Importer: STIGA LTD  
Unit 8, Bluewater Estate Plympton,  
Devon, PL7 4JH, England



<p>FR (Traduction de la notice originale)</p> <p>Déclaration CE de Conformité (Directive Machines 2006/42/CE, Annexe II, partie A)</p> <p>1. La Société</p> <p>2. Déclare sous sa propre responsabilité que la machine : Scie à chaîne alimentée par batterie portable, abattage/tronçonnage/ébranchage d'arbres</p> <p>a) Type / Modèle de Base b) Série c) Moteur: batterie</p> <p>3. Est conforme aux prescriptions des directives : e) Organisme de certification f) Examen CE du Type 4. Renvoi aux Normes harmonisées g) Niveau de puissance sonore mesuré h) Niveau de puissance sonore garanti k) Puissance installée n) Personne habilitée à établir le Dossier Technique : o) Lieu et Date</p>	<p>EN (Translation of the original instruction)</p> <p>EC Declaration of Conformity (Machine Directive 2006/42/EC, Annex II, part A)</p> <p>1. The Company</p> <p>2. Herby declares under its own responsibility that the machine: Portable battery powered chainsaw, Felling/bucking/delimiting trees</p> <p>a) Type / Base Model b) Serial number c) Motor: battery-operated d) Conforms to directive specifications: e) Certifying body f) EC examination of Type 4. Reference to harmonised Standards g) Sound power level measured h) Sound power level guaranteed k) Power installed n) Person authorised to create the Technical Folder: o) Place and Date</p>	<p>DE (Übersetzung der Originalbetriebsanleitung)</p> <p>EG-Konformitätserklärung (Maschinenrichtlinie 2006/42/EG, Anhang II, Teil A)</p> <p>1. Die Gesellschaft</p> <p>2. Erklärt auf eigene Verantwortung, dass die Maschine: Tragbare batteriebetriebene Kettensäge, fällen/schneiden/entasten von Bäumen</p> <p>a) Typ / Basismodell b) Seriennummer c) Motor: Batterie</p> <p>3. Den Anforderungen der folgenden Richtlinien entspricht: e) Zertifizierungsstelle f) EG-Baumusterprüfung 4. Bezugnahme auf die harmonisierten Normen g) Gemessener Schalleistungspegel h) Garantierter Schalleistungspegel k) Installierte Leistung n) Zur Verfassung der technischen Unterlagen befugte Person: o) Ort und Datum</p>
<p>NL (Vertaling van de oorspronkelijke gebruiksaanwijzing)</p> <p>EG-verklaring van overeenstemming (Richtlijn Machines 2006/42/CE, Bijlage II, deel A)</p> <p>1. Het bedrijf</p> <p>2. Verklaart onder zijn eigen verantwoordelijkheid dat de machine: Kettingzaag met accuvoeding, vellen/snijden/snoeien van bomen</p> <p>a) Type / Basismodel b) Serienummer c) Motor: accu</p> <p>3. Voldoet aan de specificaties van de richtlijnen: e) Certificatie-instituut f) EG-onderzoek van het Type 4. Verwijzing naar de Geharmoniseerde normen g) Gemeten niveau van geluidsvermogen h) Gegarandeerd niveau van geluidsvermogen k) Geïnstalleerd vermogen n) Bevoegd persoon voor het opstellen van het Technisch Dossier o) Plaats en Datum</p>	<p>ES (Traducción del Manual Original)</p> <p>Declaración de Conformidad CE (Directiva Máquinas 2006/42/CE, Anexo II, parte A)</p> <p>1. La Empresa</p> <p>2. Declara bajo su propia responsabilidad que la máquina: Motosierra de cadena alimentada por batería portátil, tala/seccionamiento/poda de árboles</p> <p>a) Tipo / Modelo Base b) Matrícula c) Motor: batería</p> <p>3. Cumple con las especificaciones de las directivas: e) Ente certificador f) Examen CE del Tipo 4. Referencia a las Normas armonizadas g) Nivel de potencia sonora medido h) Nivel de potencia sonora garantizado k) Potencia instalada n) Persona autorizada a realizar el Manual Técnico: o) Lugar y Fecha</p>	<p>PT (Tradução do manual original)</p> <p>Declaração CE de Conformidade (Diretiva de Máquinas 2006/42/CE, Anexo II, parte A)</p> <p>1. A Empresa</p> <p>2. Declara sob a própria responsabilidade que a máquina: Motosserra alimentada por bateria portátil, abate/seccionamento/desramação</p> <p>a) Tipo / Modelo Base b) Matrícula c) Moto: Bateria</p> <p>3. É conforme às especificações das diretivas: e) Órgão certificador f) Exame CE do Tipo 4. Referência às Normas harmonizadas g) Nível medido de potência sonora h) Nível garantido de potência sonora k) Potência instalada n) Pessoa autorizada a elaborar o Caderno Técnico o) Local e Data</p>
<p>EL (Μετάφραση του πρωτοτύπου των οδηγιών χρήσης)</p> <p>EK-Δήλωση συμμόρφωσης (Οδηγία Μηχανών 2006/42/CE, Παράρτημα II, μέρος Α)</p> <p>1. Η Εταιρία</p> <p>2. Δηλώνει υπεύθυνα ότι η μηχανή: Φορητό αλυσοπριονο μπαταρίας, Κατάρσιση/κατατομή/κοπή κλαδιών δέντρων</p> <p>a) Τύπος / Βασικό Μοντέλο b) Αριθμός μητρώου c) Κινητήρας: μπαταρία</p> <p>3. Συμμορφώνεται με τις προδιαγραφές της οδηγίας: e) Οργανισμός πιστοποίησης f) Εξέταση CE του Τύπου 4. Αναφορά στους Κανονισμούς εναρμόνισης g) Στάθμη μέτρησης ακουστικής ισχύος h) Στάθμη εγγυημένης ακουστικής ισχύος k) Εγκαταστημένη ισχύς n) Εξουσιοδοτημένο άτομο για την κατάρτιση του Τεχνικού Φυλλαδίου: o) Τόπος και Χρόνος</p>	<p>TR (Orijinal Talimatların Tercümesi)</p> <p>AT Uygunluk Beyanı (2006/42/CE Makine Direktifi, Ek II, bölüm A)</p> <p>1. Şirket</p> <p>2. Şahsi sorumluluğu altında aşağıdaki makinenin: Batarya beslemeli taşınabilir zincirli testere, Ağaçların kesilip devrilmesi/parçalara bölünmesi/dallarının budanması</p> <p>a) Tip / Standart model b) Sicil numarası c) Motor: batarya</p> <p>3. Aşağıdaki direktiflerin özelliklerine uygun olduğunu beyan etmektedir: e) Sertifikalandıran kurum f) ... Tipi CE inceleme 4. Harmonize standartlara atf g) Ölçülen ses gücü seviyesi h) Garant edilmiş ses gücü seviyesi k) Kurulu güç n) Teknik Dosyayı oluşturmaya yetkili kişi: o) Yer ve Tarih</p>	<p>МК (Превод на оригиналните упатства)</p> <p>Декларација за усогласеност со ЕУ (Директива за машини 2006/42/CE, Анекс II, дел А)</p> <p>1. Компанијата</p> <p>2. изјавува со целосна лична одговорност дека следната машина: моторна пила на батерија, Собирување/сечење/кастрење на дрва</p> <p>a) Тип / основен модел b) производство c) етикета d) мотор: акумулатор</p> <p>3. Усогласено со спецификациите според директивите: e) тело за сертификација f) тест CE за типот 4. Референци за усогласени нормативи g) Акустички притисок h) измерено ниво на звучна моќност i) обем на сечење n) овластено лице за составување на Техничката брошура o) место и датум</p>

<p><b>NO</b> (Oversettelse av original bruksanvisning)</p> <p>EF- Samsvarserklæring (Maskindirektiv 2006/42/EY, Vedlegg II, del A)</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Firmaet</li> <li>2. Erklærer på eget ansvar at maskinen: Bærbær batteridrevet kjedesag, nedfelling/kutt/kvisting av trær       <ol style="list-style-type: none"> <li>a) Type / Modell</li> <li>c) Serienummer</li> <li>d) Motor: batteri</li> </ol> </li> <li>3. Oppfyller kravene i direktivene:       <ol style="list-style-type: none"> <li>e) Sertifiseringsorgan</li> <li>f) EF-typeprøving</li> </ol> </li> <li>4. Henvisning til harmoniserte standarder       <ol style="list-style-type: none"> <li>g) Målt lydeffektivitet</li> <li>h) Garantert lydeffektivitet</li> <li>k) Installert effekt</li> <li>n) Person som har fullmakt til å utferdige teknisk dokumentasjon:</li> <li>o) Sted og dato</li> </ol> </li> </ol>	<p><b>SV</b> (Översättning av bruksanvisning i original)</p> <p>EG-försäkran om överensstämmelse (Maskindirektiv 2006/42/EG, bilaga II, de la)</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Företaget</li> <li>2. Försäkrar på eget ansvar att maskinen Batteridrivnen bärbar kedjesåg, fällning/kapning/grenklippning av träd       <ol style="list-style-type: none"> <li>a) Typ / Basmodell</li> <li>c) Serienummer</li> <li>d) Motor: batteri</li> </ol> </li> <li>3. Överensstämmer med föreskrifterna i direktivet       <ol style="list-style-type: none"> <li>e) Intygsorgan_ Anmält organ</li> <li>f) EG typgodkännande</li> </ol> </li> <li>4. Referens till harmoniserade standarder       <ol style="list-style-type: none"> <li>g) Uppmått ljudeffektivitet</li> <li>h) Garanterad ljudeffektivitet</li> <li>k) Installerad effekt</li> <li>n) Auktoriserad person för upprättandet av den tekniska dokumentationen:</li> <li>o) Ort och datum</li> </ol> </li> </ol>	<p><b>DA</b> (Oversættelse af den originale brugsanvisning)</p> <p>EF-øverenstemmelseserklæring (Maskindirektiv 2006/42/EF, bilag II, del A)</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Firmaet</li> <li>2. Erklærer på eget ansvar, at maskinen: Bærbær batteridreven kædesav, fældning af træer/udskæring af stykker/opskæring af grene       <ol style="list-style-type: none"> <li>a) Type / Model</li> <li>c) Serienummer</li> <li>d) Motor: batteri</li> </ol> </li> <li>3. Er i overensstemmelse med specifikationerne ifølge direktiverne:       <ol style="list-style-type: none"> <li>e) Certificeringsorgan</li> <li>f) EF-typeprøvnin</li> </ol> </li> <li>4. Henvisning til harmoniserede standarder       <ol style="list-style-type: none"> <li>g) Målt lydeffektivit</li> <li>h) Garanteret lydeffektivit</li> <li>k) Installeret effekt</li> <li>n) Person, der har bemyndigelse til at udarbejde det tekniske dossier:</li> <li>o) Sted og dato</li> </ol> </li> </ol>
<p><b>FI</b> (Alkuperästen ohjeiden käänös)</p> <p>EY-VAATIMUSTENMUKAISUUSVAKUUTUS (Konedirektiivi 2006/42/EY, Liite II, osa A)</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Yritys</li> <li>2. Vakuuttaa omalla vastuullaan, että kone: Käsin kannateltava akkukäyttöinen moottorisaha, Puiden kaataminen/pilkkominen/karsinta       <ol style="list-style-type: none"> <li>a) Tyyppi / Perusmalli</li> <li>c) Sarjanumero</li> <li>d) Moottori : akku</li> </ol> </li> <li>3. On yhdenmukainen seuraavien direktiivien asettamien vaatimusten kanssa:       <ol style="list-style-type: none"> <li>e) Sertifiointiyritys</li> <li>f) EY-tyyppitarkastus</li> </ol> </li> <li>4. Viittaus harmonisoiituihin standardeihin       <ol style="list-style-type: none"> <li>g) Mittattu äänitehotaso</li> <li>h) Taattu äänitehotaso</li> <li>k) Asennettu teho</li> <li>n) Teknisten asiakirjojen laatimiseen valtuutettu henkilö:</li> <li>o) Paikka ja päivämäärä</li> </ol> </li> </ol>	<p><b>CS</b> (Překlad původního návodu k používání)</p> <p>ES – Prohlášení o shodě (Směrnice o Strojních zařízeních 2006/42/ES, Příloha II, část A)</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Společnost</li> <li>2. Prohlašuje na vlastní odpovědnost, že stroj: Přenosná akumulátorová řetězová motorová pila Kácení/rozezávání/odvétvování stromů       <ol style="list-style-type: none"> <li>a) Typ / Základní model</li> <li>c) Výrobní číslo</li> <li>d) Motor: akumulátor</li> </ol> </li> <li>3. Je ve shodě s nařízeními směrnice:       <ol style="list-style-type: none"> <li>e) Certifikační orgán</li> <li>f) ES zkouška Typu</li> </ol> </li> <li>4. Odkazy na Harmonizované normy       <ol style="list-style-type: none"> <li>g) Naměřená úroveň akustického výkonu</li> <li>h) Zaručená úroveň akustického výkonu</li> <li>k) Instalovaný výkon</li> <li>n) Osoba autorizovaná pro vytvoření Technického spisu:</li> <li>o) Místo a Datum</li> </ol> </li> </ol>	<p><b>PL</b> (Tłumaczenie instrukcji oryginalnej)</p> <p>Deklaracja zgodności WE (Dyrektywa maszynowa 2006/42/WE, Załącznik II, część A)</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Spółka</li> <li>2. Oświadcza na własną odpowiedzialność, że maszyna: Przenośna pilarka łańcuchowa z zasilaniem akumulatorowym, Ścinanie, obalanie/przerzynanie/okreszwanie drzew       <ol style="list-style-type: none"> <li>a) Typ / Model podstawowy</li> <li>c) Numer seryjny</li> <li>d) Silnik: akumulator</li> </ol> </li> <li>3. Spełnia podstawowe wymogi następujących Dyrektyw:       <ol style="list-style-type: none"> <li>e) Jednostka certyfikująca</li> <li>f) Badanie typu WE</li> <li>4. Odniesienie do Norm zharmonizowanych</li> <li>g) Zmierzony poziom mocy akustycznej</li> <li>h) Gwarantowany poziom mocy akustycznej</li> <li>k) Moc zainstalowana</li> <li>n) Osoba upoważniona do zredagowania Dokumentacji technicznej:</li> <li>o) Miejsce i data</li> </ol> </li> </ol>
<p><b>HU</b> (Eredeti használati utasítás fordítása)</p> <p>EK-megfelelőségi nyilatkozata (2006/42/EK gépirányelv, II. melléklet "A" rész)</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Alulírott Vállalat</li> <li>2. Felelősségének teljes tudatában kijelenti, hogy az alábbi gép: Hordozható akkumulátoros láncfűrész, Fák kidöntése/darabolása/gallyazása       <ol style="list-style-type: none"> <li>a) Típus / Alaptípus</li> <li>c) Gyártási szám</li> <li>d) Motor: akkumulátor</li> </ol> </li> <li>3. Megfelel az alábbi irányelvek előírásainak:       <ol style="list-style-type: none"> <li>e) Tanúsító szerv</li> <li>f) CE vizsgálat típusa</li> </ol> </li> <li>4. Hivatkozás a harmonizált szabványokra       <ol style="list-style-type: none"> <li>g) Mért zajteljesítmény szint</li> <li>h) Garantált zajteljesítmény szint</li> <li>k) Beépített teljesítmény</li> <li>n) Műszaki Dosszié szerkesztésére felhatalmazott személy:</li> <li>o) Helye és ideje</li> </ol> </li> </ol>	<p><b>RU</b> (Перевод оригинальных инструкций)</p> <p>Декларация соответствия нормам ЕС (Директива о машинном оборудовании 2006/42/ЕС, Приложение II, часть А)</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Предприятие</li> <li>2. Заявляет под собственную ответственность, что машина: Портативная цепная пила с батарейным питанием, Ветка/разделка/обрезка ветвей деревьев       <ol style="list-style-type: none"> <li>a) Тип / Базовая модель</li> <li>c) Паспорт</li> <li>d) Двигатель: батарея</li> </ol> </li> <li>3. Соответствует требованиям следующих директив:       <ol style="list-style-type: none"> <li>e) Сертифицирующий орган</li> <li>f) Испытание ЕС типового образца</li> </ol> </li> <li>4. Ссылки на гармонизированные нормы       <ol style="list-style-type: none"> <li>g) Измеренный уровень звуковой мощности</li> <li>h) Гарантируемый уровень звуковой мощности</li> <li>k) Установленная мощность</li> <li>n) Лицо, уполномоченное на подготовку технической документации:</li> <li>o) Место и дата</li> </ol> </li> </ol>	<p><b>HR</b> (Prijevod originalnih uputa)</p> <p>EK izvjava o sukladnosti (Direktiva 2006/42/EZ o strojevima, dodatak II, dio A)</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Tvrtka:</li> <li>2. pod vlastitom odgovornošću izjavljuje da je stroj: Prijenosna motorna lančana pila s baterijskim napajanjem, Obaranje/prerezivanje/obrezivanje stabala       <ol style="list-style-type: none"> <li>a) Vrsta / Osnovni model</li> <li>c) Matični broj</li> <li>d) Motor: baterija</li> </ol> </li> <li>3. sukladan s temeljnim zahtjevima direktiva:       <ol style="list-style-type: none"> <li>e) Certifikacijsko tijelo</li> <li>f) Tipsko ispitivanje EZ</li> </ol> </li> <li>4. Primijenjene su sljedeće harmonizirane norme:       <ol style="list-style-type: none"> <li>g) Izmjerena razina zvučne snage</li> <li>h) Zajamčena razina zvučne snage</li> <li>k) Instalirana snaga</li> <li>n) Osoba ovlaštena za pravljenje Tehničke datoteke:</li> <li>o) Mjesto i datum</li> </ol> </li> </ol>



<p><b>SL (Prevod izvirnih navodil)</b></p> <p>ES izjava o skladnosti (Direktiva 2006/42/ES), priloga II, del A)</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Družba</li> <li>2. pod lastno odgovornostjo izjavlja, da je stroj: Prenosna akumulatorska verižna žaga, podiranje/rezanje/odstranjevanje vej</li> <li>a) Tip / osnovni model</li> <li>c) Serijska številka</li> <li>d) Motor: baterija</li> <li>3. Skladen je z določili direktiv:       <ol style="list-style-type: none"> <li>e) Ustanova, ki izda potrdilo</li> <li>f) ES pregled tipa</li> <li>4. Sklicevanje na uskladjene predpise           <ol style="list-style-type: none"> <li>g) Izmerjen nivo zvočne moči</li> <li>h) Zagotovljen nivo zvočne moči</li> <li>k) Instalirana moč</li> <li>n) Oseba, pooblaščenca za sestavo tehnične knjižice:</li> <li>o) Kraj in datum</li> </ol> </li> </ol> </li> </ol>	<p><b>BS (Prijevod originalnih uputa)</b></p> <p>EZ izjava o skladnosti (Direktiva o mašinama 2006/42/EZ, Prilog II, deo A)</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Firma</li> <li>2. Daje izjavu pod vlastitom odgovornošću da je mašina: Ručna lančana motorna pila na bateriju, obaranje i sječa drveća/rezanje grana</li> <li>a) Tip / Osnovni model</li> <li>c) Serijski broj</li> <li>d) Motor: akumulator</li> <li>3. sukladna s osnovnim zahtjevima direktive:       <ol style="list-style-type: none"> <li>e) Certifikaciono tijelo</li> <li>f) EZ ispitivanje tipa</li> <li>4. Pozivanje na uskladene norme           <ol style="list-style-type: none"> <li>g) Izmjereni nivo zvučne snage</li> <li>h) Garantovani nivo zvučne snage</li> <li>k) Instalirana snaga</li> <li>n) Osoba ovlaštena za izradu tehničke brošure:</li> <li>o) Mjesto i datum</li> </ol> </li> </ol> </li> </ol>	<p><b>SK (Preklad pôvodného návodu na použitie)</b></p> <p>ES vyhlásenie o zhode (Smernica o Strojných zariadeniach 2006/42/ES, Príloha II, časť A)</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Spoločnosť</li> <li>2. Vyhlasuje na vlastnú zodpovednosť, že stroj: Prenosná akumulátorová reťazová motorová píla, stínanie/rezovanie/odvetvovanie stromov</li> <li>a) Typ / Základný model</li> <li>c) Výrobné číslo</li> <li>d) Motor: akumulátor</li> <li>3. Je v zhode s nariadeniami smernic:       <ol style="list-style-type: none"> <li>e) Certifikačný orgán</li> <li>f) Skúška typu ES</li> <li>4. Odkaz na Harmonizované normy           <ol style="list-style-type: none"> <li>g) Nameraná úroveň akustického výkonu</li> <li>h) Zaručená úroveň akustického výkonu</li> <li>k) Inštalovaný výkon</li> <li>n) Osoba autorizovaná na vytvorenie Technického spisu:</li> <li>o) Miesto a Dátum</li> </ol> </li> </ol> </li> </ol>
<p><b>RO (Traducerea manualului fabricantului)</b></p> <p>CE -Declaratie de Conformitate (Directiva Maşini 2006/42/CE, Anexa II, partea A)</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Societatea</li> <li>2. Declară pe propria răspundere că maşina: Ferăstrău cu lanţ alimentat cu baterie portabilă, Doborâre/secţionare/tăierea ramurilor de copaci</li> <li>a) Tip / Model de bază</li> <li>c) Număr de serie</li> <li>d) Motor: baterie</li> <li>3. Este în conformitate cu specificaţiile directivelor:       <ol style="list-style-type: none"> <li>e) Organism de certificare</li> <li>f) Examinare CE de Tip</li> <li>4. Referinţă la Standardele armonizate           <ol style="list-style-type: none"> <li>g) Nivel de putere sonoră măsurat</li> <li>h) Nivel de putere sonoră garantat</li> <li>k) Putere instalată</li> <li>n) Persoană autorizată să întocmească Dosarul Tehnic</li> <li>o) Locul şi Data</li> </ol> </li> </ol> </li> </ol>	<p><b>LT (Originalių instrukcijų vertimas)</b></p> <p>EB atitikties deklaracija (Mašinių direktyva 2006/42/CE, Priedas II, dalis A)</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Bendrovė</li> <li>2. Prisiima atsakomybę, kad įrenginys: Nešiojamas akumuliatorinis grandininis pjūklas, medzių kirtimas/pjaustymas/genėjimas</li> <li>a) Tipas / Bazinis Modelis</li> <li>c) Serijos numeris</li> <li>d) Varklis: baterija</li> <li>3. Atitinka direktyvos pateiktas specifikacijas:       <ol style="list-style-type: none"> <li>e) Sertifikuojamo įstaiga</li> <li>f) CE tipo tyrimas</li> <li>4. Nuoroda į suderintas Normas           <ol style="list-style-type: none"> <li>g) Išmatuotas garso galios lygis</li> <li>h) Užtikrinamas garso galios lygis</li> <li>k) Instaliuota galia</li> <li>n) Autorizotas asmuo sudaryti Techninę Dokumentaciją:</li> <li>o) Vieti ir Data</li> </ol> </li> </ol> </li> </ol>	<p><b>LV (Instrukciju tulkojums no oriģinālvadolas)</b></p> <p>EK atbilstības deklarācija (Direktīva 2006/42/EK par mašīnām, pielikums II, daļa A)</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Uzņēmums</li> <li>2. Uzņemoties par to pilnu atbildību, paziņo, ka mašīna: Ar bateriju darbināms portatīvs ķēdes zāģis, Koku gāšana/zāģēšana/atzarošana</li> <li>a) Tips / Bāzes modelis</li> <li>c) Sērijas numurs</li> <li>d) Motors: akumulators</li> <li>3. Atbilst šādu direktīvu prasībām:       <ol style="list-style-type: none"> <li>e) Serifikācijas iestāde</li> <li>f) CE tipveida pārbaude</li> <li>4. Atsauc uz harmonizētiem standartiem           <ol style="list-style-type: none"> <li>g) Izmērītais skaņas intensitātes līmenis</li> <li>h) Garantētais skaņas intensitātes līmenis</li> <li>k) Uzstādītā jauda</li> <li>n) Pilnvarotais darbinieks, kas sagatavoja tehnisko dokumentāciju:</li> <li>o) Vieti un datums</li> </ol> </li> </ol> </li> </ol>
<p><b>SR (Prevod originalnih uputstval)</b></p> <p>EC deklaracija o usaglašenosti (Direktiva o mašinama 2006/42/EC, Prilog II, deo A)</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Preduzeće</li> <li>2. Daje izjavu pod vlastitom odgovornošću da je mašina: Ručna lančana motorna testera na bateriju, obaranje i seča drveća/rezanje grana</li> <li>a) Tip / Osnovni model</li> <li>c) Serijski broj</li> <li>d) Motor: akumulator</li> <li>3. U skladu s osnovnim zahtjevima direktiva:       <ol style="list-style-type: none"> <li>e) Certifikaciono telo</li> <li>f) EC ispitivanje tipa:</li> <li>4. Pozivanje na uskladene norme           <ol style="list-style-type: none"> <li>g) Izmereni nivo zvučne snage</li> <li>h) Garantovani nivo zvučne snage</li> <li>k) Instalirana snaga</li> <li>n) Osoba ovlašćena za sastavljanje tehničke brošure</li> <li>o) Mesto i datum</li> </ol> </li> </ol> </li> </ol>	<p><b>BG (Превод на оригиналните инструкции)</b></p> <p>EO декларация за съответствие (Директива Машини 2006/42/EO, Приложение II, част А)</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Дружеството</li> <li>2. На собствена отговорност декларира, че машината: Моторен верижен трион захранван с преносима акумулаторна батерия, Сеч/нарязване на тропи/окастрияне клоните на дървета</li> <li>a) Вид / Базисен модел</li> <li>в) Сериен номер</li> <li>г) Мотор: акумулатор</li> <li>3. Е в съответствие със спецификата на директивите:       <ol style="list-style-type: none"> <li>д) Сертифициращ орган</li> <li>е) EO изследване на вида</li> <li>4. Базирано на хармонизираните норми           <ol style="list-style-type: none"> <li>ж) Ниво на измерена акустична мощност</li> <li>и) Гарантирано ниво на акустична мощност</li> <li>л) Инсталирана мощност</li> <li>р) Лице, упълномощено да състави Техническата Документация:</li> <li>о) Място и дата</li> </ol> </li> </ol> </li> </ol>	<p><b>ET (Algupärase kasutusjuhendi tõlge)</b></p> <p>EÜ vastavusdeklaratsioon (Masinadirektiiv 2006/42/EÜ, Lisa II, osa A)</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Firma</li> <li>2. Kinnitab omal vastutusel, et masin: Kaasaskantav akutoitega kettsaag, Puude langetamine/järkamine/laasimine</li> <li>a) Tüüp / Põhimudel</li> <li>c) Matrikkel</li> <li>d) Motor: aku</li> <li>3. Vastab direktiivide nõuetele:       <ol style="list-style-type: none"> <li>e) Kinnitatv asutus</li> <li>f) EÜ tüübihindamine</li> <li>g) Mõõdetud helivõimsuse tase</li> <li>h) Garanteeritud helivõimsuse tase</li> <li>k) Installeeritud võimsus</li> <li>n) Tehnilise Lehe autoriseeritud koostaja:</li> <li>o) Kohti ja Kuupäev</li> </ol> </li> </ol>

**IT** • Il contenuto e le immagini del presente manuale d'uso sono stati realizzati per conto di ST. S.p.A. e sono tutelati da diritto d'autore – È vietata ogni riproduzione o alterazione anche parziale non autorizzata del documento.

**BG** • Съдържанието и изображенията в настоящото ръководство са извършени за ST. S.p.A. и са защитени с авторски права – Забранява се всяко неотризирано възпроизвеждане или промяна, дори и отчасти на документа.

**BS** • Sadržaj i slike iz ovog korisničkog priručnika napravljeni su isključivo za ST. S.p.A. i zaštićeni su autorskim pravima – zabranjena je svaka neovlaštena reprodukcija ili izmjena dokumenta, djelomično ili u potpunosti.

**CS** • Obsah a obrázky v tomto návodu k použití byly zpracovány jménem společnosti ST. S.p.A. a jsou chráněny autorským právem – Reprodukce či nepovolené pozměňování tohoto dokumentu, a to i částečné, je zakázáno.

**DA** • Indhold og illustrationer i denne vejledning er blevet skabt på vegne af ST. S.p.A. og er beskyttet af ophavsret – Enhver gengivelse eller ændring, også delvis, af dokumentet uden autorisation hertil er forbudt.

**DE** • Inhalt und Bilder dieser Bedienungsanleitung wurden im Namen von ST. S.p.A. erstellt und sind urheberrechtlich geschützt – Jede nicht genehmigte Vervielfältigung oder Veränderung, auch auszugsweise, dieses Dokuments ist verboten.

**EL** • Το περιεχόμενο και οι εικόνες στο παρόν εγχειρίδιο χρήσης δημιουργήθηκαν για λογαριασμό της εταιρείας ST. S.p.A. και προστατεύονται από πνευματικά δικαιώματα – Απαγορεύεται οποιαδήποτε αναπαραγωγή ή τροποποίηση, έστω και μερική, του εγχειρίδιου χωρίς έγκριση.

**EN** • The content and images in this User Manual were produced expressly for ST. S.p.A. and are protected by copyright – any unauthorized reproduction or modification to the document, either partially or in full, is prohibited.

**ES** • El contenido y las imágenes del presente manual de uso han sido creados por ST. S.p.A. y están protegidos por los derechos de autor – Se prohíbe toda reproducción o modificación, incluso parcial, no autorizada del documento.

**ET** • Käesoleva kasutusjuhendi sisu ja kujutised on toodetud konkreetselt ettevõttele ST. S.p.A. ja neile rakendub autoriõigussaadus – dokumendi igasuguse osaline või täielik ilma loata reprodutseerimine või muutmine on keelatud.

**FI** • Tämän käyttöoppaan sisältö ja kuvat on valmistettu ST. S.p.A. -yhtiön toimesta ja niitä suojaa tekijänoikeuslaki. – Asiakirjan kaikenlainen kopioiminen tai muuttaminen, osittainkin, on kielletty ilman erityistä lupaa.

**FR** • Le contenu et les images du présent manuel d'utilisation ont été réalisés pour le compte de ST. S.p.A. et sont protégés par un droit d'auteur – Toute reproduction ou modification non autorisée, même partielle, du document, est interdite.

**HR** • Sadržaj i slike u ovom priručniku za uporabu izrađeni su za tvrtku ST. S.p.A. te su obuhvaćeni autorskim pravima – Zabranjuje se neovlašteno umnožavanje ili prilagodba, djelomična ili u cijelosti, ovog dokumenta.

**HU** • Ennek a használati útmutatónak a tartalma és a benne szereplő képek kizárólag a ST. S.p.A. számára készültek és szerzői joggal védettek – tilos a dokumentum bármely részének vagy egészének engedély nélküli sokszorosítása és módosítása.

**LT** • Šio naudotojų vadovo turinys ir paveikslėliai skirti tik „ST. S.p.A.“ ir yra saugomi autorių teisėmis – dokumentą atgaminti ar modifikuoti, visiškai arba iš dalies, yra draudžiami.

**LV** • Šis lietotāja rokasgrāmatas saturs un attēli ir veidoti tikai ST. S.p.A. un ir aizsargāti ar autoritētibām. Jebkāda dokumenta vai tā daļas prettiesiska kopēšana vai pārveide ir stingri aizliegta.

**MK** • Содржината и сликите во Упатството за корисникот се подготвени исклучиво за ST. S.p.A. и се заштитени со авторски права – забрането е секое делумно или целосно неовластено репродуцирање или измена на документот.

**NL** • De inhoud en de afbeeldingen van deze gebruikshandleiding werden gerealiseerd voor rekening van ST. S.p.A. en zijn beschermd door het auteursrecht – Elke niet-geautoriseerde reproductie of wijziging, ook gedeeltelijke, van het document is verboden.

**NO** • Innholdet og bildene i denne brukerveiledningen er utført på oppdrag fra ST. S.p.A. og er beskyttet ved opphavsrett – Enhver gjengivelse eller endring, selv kun delvis, er forbudt.

**PL** • Treść oraz ilustracje zawarte w niniejszej instrukcji obsługi powstały na zlecenie spółki ST. S.p.A. i są chronione prawami autorskimi – Zabrania się wszelkiego kopiowania bądź modyfikowania, także częściowego, niniejszego dokumentu bez uzyskania stosownej zgody.

**PT** • As imagens e os conteúdos contidos no presente Manual do Utilizador foram expressamente criados para uso exclusivo da ST. S.p.A., encontrando-se protegidos por direitos de autor. Qualquer tipo de reprodução ou alteração, parcial ou integral, não autorizadas deste Manual estão expressamente proibidas.

**RO** • Conținutul și imaginile din manualul de utilizare de față au fost realizate în numele ST. S.p.A. și sunt protejate de drepturi de autor – Este interzisă orice reproducere sau modificare chiar și parțială neautorizată a documentului.

**RU** • Тесты и изображения, содержащиеся в настоящем руководстве, были созданы в интересах ST. S.p.A. и защищены авторскими правами – Любое несанкционированное воспроизведение или изменение документа запрещено.

**SK** • Obsah a obrázky v tomto návode na používanie boli spracované menom spoločnosti ST. S.p.A. a sú chránené autorským právom – Reprodukcie či nepovolené pozměňovanie tohto dokumentu, a to aj čiastočné, je zakázané.


**SL** • Vsebine in slike v tem uporabniškem priručniku so izdelane za podjetje ST. S.p.A. in so zaščitene z avtorskimi pravicami – vsakršno neopoblaščenno razmnoževanje ali spreminjanje dokumenta, v celoti ali delno, je prepovedano.

**SR** • Sadržaj i slike ovog priručnika za upotrebu su napravljeni u ime ST. S.p.A. i zaštićeni su autorskim pravima – Zabranjena je svaka potpuna ili delimična reprodukcija ili izmena dokumenta bez odobrenja.

**SV** • Innehållet och bilderna i denna användarhandbok har framställts för ST. S.p.A. och skyddas av upphovsrätt – all form av reproduktion eller ändring, även partiell, som inte auktoriserats är förbjuden.

**TR** • Bu Kullanıcı Kilavuzundaki içerik ve resimler açığa ST. S.p.A. için üretilmiştir ve telif hakkı ile korunmaktadır – dokümanın izinsiz olarak tamamen ya da kısmen herhangi bir şekilde çoğaltılması ya da dağıtılması yasaktır.



	 <b>LWA</b>  <b>dB</b>
Type: .....	
Art.N ..... ..... -s/n .....	



**FR**

Cet appareil,  
ses accessoires,  
piles et cordons  
se recyclent

À DÉPOSER  
EN MAGASIN  
OU  
À DÉPOSER  
EN DÉCHÈTERIE

Points de collecte sur [www.quefairedemesdechets.fr](http://www.quefairedemesdechets.fr)  
Privilégiez la réparation ou le don de votre appareil !



**FR**

**ST. S.p.A.**

Via del Lavoro, 6

31033 Castelfranco Veneto (TV) ITALY

**STIGA LTD (UK Importer)**

Unit 8, Bluewater Estate Plympton,

Devon, PL7 4JH, England